· · ·	3	3	4	5	6	7	3 4 4 5 6 C	9	10	11	12	-	13	Saurria navasso montes	4
АМНАІЯ (проциппр.), НИЯ т ОТЧЕСТВО вик ИМЕНА, ески ила ифенсале. Отибила о така, ито опаснечає насакими на ба гало, править, гружованить ван уна- инненнями.	Z-wes- exis.	smooth samuel	AMERICAN CANADA	HOUTS, HETS, RECORD HAN	Conzonie, so- cronnie man sne- nie	ЗДВОЬ-як ро- дился, в если не адвав, то гдв именно? (Губериїя, увадь, городъ).	ЗДВОБ-ян принссин, а ссли не адесь, то тра иненко? (для лиць, облевиных вранислом). Каз siin hingekirjas,	Где обыкновенно проживаеть: вдесь-ии, в если по вдесь, то где (Губер., увадь городь).	Отивняя объ от- сутствів, отлучий и о временномъ- ядісь пребыва- віж.	Върожено-	Родвой лемпъ.	Number of the state of the stat	б. Губ обучается, обучается или пончиль и ирез образованія?	Занятіе, ремесло, промыс о промыс о промыс о променента променент	Побстное или испомогателы     Положение по мониской пои
ARILIBERE, (Higaime) NIME JA ISANIME chk simed, but acid mbe co. Sheadus neist, kas ess pine milemaist silmist tumm, kurisumm shk hull. HAME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder simmiliels NAMES, ween die	gu. N. Nacs-	Missaguese elektus on älec kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welshem Ver- hältnise steht der	mitu kund	Pole- mess mess- mess, lask shit laku- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui miste siin, kus siis? (Kubermang, kusis lina).	zga kul mitte slin, sii- kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Thendus pundu- mise, fraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Ualk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	a.  Pää amet, see on see, mis annab pää älespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teeniste
MAME, oder sömmiliche NAMEN, wenn die Ferson mehrers führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Pusson?	Lodig, work of- ratet, wor with work oder go- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein mitseen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hieram Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	Vermerk über dauerude oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	b, Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	a.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpdie
Maures Undepens Anobs.	16	deziruns	3%.	me.	Motom.	30 466.	gon es	30 mes.	NAME OF THE PERSON OF THE PERS	Men	Jens.	no	balo woon	quillos ene	passonot,
Manues.	sie.	n Simon		000		Ence.	Broco no	20 rs es.	S THOSE AND	Mons	Jem.		la housens	quillornie	9
3 Manuel Burreus Vhopenobs.	18.	cours.	24.	nt.	mprom.	30.416.	go ro co no	Bucs.		Mum.	Jone.		br howom	gemiling enie	1 manus U pooped
Mounts.	ore.	невнеты.	26.	3.	npeem.	Masper tyl. News of miles! Municosens Lougannes	Bres ns	Зэни.	e candidates	Mans.	dem.	no	br bouren	genter nie	2
Manna Bummaka	011.	Consyrna.	Buily		Dieben	E-respondent	Buce so	Brece,		lum	sem.			при позитья.	2
Mars Was punchs.	ell.	omegs.	74.	lig.	Motom.	Zone.	Zoris no	Joines.		Mans	Jone.	Luca.	br ho won	genillanie	2
Mounts	vie.	gors.					Jos co res	38 n cs.	busayee	chans.	Jone.	no sem	be lower	. zewało suie	1 golawijasa 2
the more with tempts and to the con- cept changes a real property of the con- cept changes a property of the con- traction of the con-				1 20	oned alestone contractories contractories contractories	ento a ter dere sur acceptante sur acceptante sur acceptante	NOTE A POST SECTION OF THE PARTY OF THE PART		care, reid, care, and care				ANTONIO A	A CONTRACTOR AND THE SEASON OF	2
9-				4		# 489	A SAN SOUNCE	one of Vital Lampsonia mail pair Lines (NF than 130)	e allel a vide old avenue by something month off to a reserve of the			APPENDENCE OF THE PERSON NAMED IN COLUMN APPENDENCE OF THE PERSON NAMED IN COL	ester frage	armerent alerta pair physic a	1
	100	A STATE OF THE STA	200		do jareno				Anna and county	1 500					1
4 9 9 9	71							-As N	100		111/		1	the party of the party	Eugelin olitori, ked

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нѣмецк	ій языки
--------------------------------	----------

Rahwalugemise jacskond 20	Küla kogukond, wald shk seile kohaline uime.
Lugeja jacekond M Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr antsprechende administ
Stan M. — shk politicel jacokond 19.  Amt (Stan) oder Polizieibezirk M. — (Die unterprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M. — aus- refullen. (Dewa zimele joon alla tömmsta ja 19. — alla panda).	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogu Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmins, kasakate käla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?——oder zur Miete Wieviei Wohngebäude nählt der Hof? Kei palju an sosiel kohal elumojaja?	auf einem fremden Hofe

filiest on iga heoze chitud.  Worsus ist jedes einzelne Wohngebäude gehant.	Millega katatud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worsus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	4 7	8	3 5 59 6
	7.4	9	
5	and the second second second second second	10	

tema nime Ansiedelung.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju etab slin rahwast		Kui palju elab s	iln alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisu	tte ei ole talupoja	Siln hingekirj	as selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud meete arw (meeste waste lahus) mille joonde wahele on k aga ka nende arw, märgitud «ajutilise ja cajutilised siin ga Y:	-js naestorah- wastu 10-mn riips tömmatud kelle kohta on d siin elejad» olejad märgi-	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	eantud kõige nende ne arw (meeste—ja shus), miile wastu nele on kirjutatud iin».	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa mit te ja naesterahwa waste 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad» ja «ajutilised	ne mitte talupoja neste arw (mecs- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- siin olejad mär-	inimeste üleü naesterahwaste 8-ma joonde	s pantud kõige nend idine arw (meeste—j o lahus) mille wast wahsle on märgitu selle walla juures».
Gesammtzahl der anv kerun		Standig hier leb	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammtz waren Personen Stan	ahl der Anwesenden nicht bäuerlichen	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.	
Hier ist die Cesamsonen einzutragen ( trennt), bei deren N 10 entweder ein St der Vermerk gema anw. 2 oder **zeitw chen V	M. und W. ge- amen in Spalte rich steht, oder cht ist: «saitw. , anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei deuen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spaltzahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y»	nicht bäuerlichen in, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. anw. mit	getrennt) bei to 9 sieht	Gesammizahl der Per- tragen (M. und W. deren Namen in Spal- khier» oder «hier in Gemeinde».
M.	W.	M.	W.	M.	W.	M.	. I W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:	ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ У ВЯДЬ ИЛИ ОВД ФОРМА А.	,,,,,,
Съ перевод	мъ на эстонскій и нѣмецкій языки	Z.
Переписной участ. ЖСчетный Станъ Жии полицейскій уча		
(Подчеркнуть подзекание павамие и и Волость, гмина, станкца или ос имъ дёленіе	Село, деревня или другое поседение на вемляхъ сельскато	э обществ:
Имя, отчество и фанклія ховянна Ховяннъ живеть въ собственномъ-		

Изв чего наидов отрес- ию востроеме.	Чань прыто.	Нев чего намдое огрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1		6.	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Сколько во дворъ жилых строеній?

Примачаніе. Эти свідінія относятся ва примъчаніе. Эти свадили относятся въ цілому двору и запозняются голько въслучай, есля комянъ живеть и своемь двор'я или за-ниметь весь чужой дворь. Есля-же во двор'я живеть вісколько комяйству, го на веренисживеть ийсколько полябетев, то на вереше-ных листах каждаю взя инть та тайнчая оставляется безь заполненія, а сяжданія о чи-скі живих строеній во дворх проставляются на отдальном перешковом листь, на которомы выйсть ситоромы выбеть строен в сомудаюру, ть этотълисть вкладиваются перешковие листь отдальных ковийствь двора, какъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	паго населенія.		ивущаго здѣсь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ негр	чивго ивселенія естьян. сословій.		Приписаннаго здась кресть-				
твив лиць (мужчи двльно), противъ графъ проведена противъ конив от:	ется втогь всёхь нь и женщинь от- которыхь вь 10-й черта, а также тёхь, евченосярем.преб.» со внахомъ //».	таль дець (мужчи дально), противъ	нь и женщинъ от-	общее число всах скихъ сословій (м отдально), против фа 10-й проведен тахъ, противъ кон	тся (изъграфы 6-2) ълиць некрестьян- ужчань в женщин- ъкоторыхь въгра- на черта, в также ихъотивчено «врем. реб. со знакомъ у».	то стора вносится сощее число и лиць (мужчинь и женщинь с но), противь которыхь вы граф отмичено «жужсь» и «жуйсь и					
M.	ж.	м.	ж.	М.	ж.	M.	ж				
1.	2.	1.	2,			刻	3				

Подпись счетчика, собиравшаго свёдёнія Акорици

STORY OF THE STORY	3	1 3008	W.		0	7 17 22 18	8	9	10	11	12	F	13	Занятів, ремесло, провыс	4 егь, дожность или служба.
AMBILIA (spossome), HES & OTTROTED RES HEMBELS, SER EXT EXTENSIONS. STORMSTONE STREETS OF TAXABLE PROPERTY OF TAXABLE PROPERTY OF TAXABLE PROPERTY. STREETS OF TA	B-men exis.	приходится глана повийотна и глана своей семьи?	CANGEST OTS	BATS, BACOTS BASS PARSO	Оословіє, со- стояніє или пис- ціє	ЗДВОБ-як родился, а если не вары, то гдв именно? (Губерия, увадь, городь).	ЗДВОБ-як прина- санъ, а зеля не адъсь, то гдъ инению? (для лицъ, облавивых». принисною). Каз stin hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивина объ от- сутствів, отлучка и о пременномъ адъсь пребыва- нія.	въданіе.	Родной неыхъ.	S.  Varb- ora-an va- rath?	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	о.  Главное, то есть го, поторое доставляеть главныя средстве для существованія Тов, калічов, talitus	Побсчиое или вепомогательн     Положение по вонислой повещести.
MILINIME, (lligatine) NIME JA 15A MIMP she nimed, kul neld mim on the mim on the min on the min on the min of	torage.	In welchem Ver-	kund on wana.	lask shk laku- tud, Ladig,		Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn). HIER am Orte	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). H I E R am Orta ein-	Kus harilikud elab: kse siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). We lebt die Per- son gewöhnlich?	olamise kohta,	ant a	Ema keci.	geda.	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	P85 amet, see on see, mis annab p85 ulespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Selsukord sõja wäe teenistus sewerba, Amt- oder Dienststellu b.
amerkung in Betreff soleher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	M-minn- lich. W-well- lich.	Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Mo- nais alt ist die Pesson?	Ladig, worhei- raiot, was writt- was oder go- schio- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	HIAT Am Ort.	anthonolitan At	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
1 Nono	350	והיינים עסד	Person?	dent	TV SIND	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müseen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	Person zu lesen?	oen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
	220.	uozaunu	37.	3.	Kheem.	10.	Preuse yes .	Brei.	HERE	0	2330	no	bolowsom	zewillow end	1
Minner Munners	1.6.1	CALL DIT	1	0	ings rough.	louomu.	воисти	J. Acc.		Misu.	lom.	Rom	· mis uno un	onders in an	2 M. Application of Application
Marineers  Timps course of bineral  Thereo.  Thompser of burnerel d.	16.	chines	12.	1	Meione.	Анори гуд.	Auga rys. Becco yroz.	Zones,	ngabilalasii seli	Man.	Ven.	ream	murit r.	zewidownie	1 Construction of the second
3 peganen,						bousensu.	Souvenu.	-	abestale	to General	100 , 10	- 1	Material Affaire	hun -	1
Capuer elbuenenel d.	sie.	gors.	5.	12	Whaters.	duopa lys,	Januardoni	30 nes.	Amir gend gentskeler A	cliam.	rom.	province to the party of	sharecare like a	при шотери.	2
		a siles to a set state on mail S			-,	,	ileasty ees						talentyce (td.) delli antonest a	antibodicii soi e solod esolo op ito: trata Nas sielili ser see	
					negative and the second	Control Algori	i n servence as N	The same					enal Trial	\$200-12	2
The state of the s	es des	Can ed and			Trepen .	H-Exemples to be	n Proces - Proces	1	O MARK COMPANY OF THE			and the second	Carolin Caroli		1
proposed states and later-making		Company States	National Control	533	Banga anua	08 02(0.01)				Windows of distinction participati					2
A STATE AND A STATE OF THE STAT						COURT SEEL		THE REAL PROPERTY.	Carlotte C						1
ular modum un spining/riman fun- ninfilmus theorem etch invenience and root flow in the growth couling in the most interest on the growth of the treet and the form of the growth of the form								The Book was to							2
The standard trail and standard at the state of								of the property	prefinding but a	F 1000			.1		1
November of Wildows		rida Asocolax	0.0	12 AS	PROGRAMMENT.	таноцаП	an the		Largeria. Ant. Opiniona	e da in inig les	timesti (\$658.E)	swile eV_s	n lattles (orn in epidoles )	mbe crosque sobsì pie sain un dens Theo son	Bolewdan Chirocomones
	No other	Donest Senior SA		V-ub	TENN Cincayese	FILE		Boyserdan lag	nite national a	ES COC	er has con		1434	espetar diplo lette dain action late	so increase the six spec-
	The Control of the Co		15	1	THE THE PARTY OF	100 200 100	1	Sing op on the orange along stuff allow of	teng not daes sofulials sons out and society		araja araja arasa Carasa aludas			en april Ledan del des 2015 (Senden Stand Stand are) (Senden Stand Standa Senda Se	of alone give numberous size. I despose of a superior of a
1	200	SE AND A STOR		23/21	siretmo bjar	A CHARLE	- py kopy s	-	oter sport, a	n - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 - 0 -	Selection of	201	The state of	USAN at places at the country and a	there is a mellingay carry
4./4			1					Abtention	H mining the second	P PERSON	eluis do	TO COL	A STATE OF THE STA	mathematic standay and mission	And a married to be become
7 1 1 1 1 1 1 1		2000	1	111			7-1- No. 1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-	A) Al crice	proprietation of	3 5 5 3	tanto shi baa 301 ba abaa baada			the sport water to	2 to a second se
A HALL THE	13	1800	84 COM	a coga o	oo .compres	awagali /		1			an terke			April Allie	18 de mer veler and the
4	10/2							The N		A PART	1			Listed tempor	es Jahilla alesad

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES BUSSISCHEN DETCUS

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

Rahwalugemise jacskond 16

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Zahibezitk 24	ware sof around, went our some sometime mime.
Lageja jaoekond 30 Zählkreis 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis
Stan M. ehk politsei jacskond M. Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. (Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. ans-	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogu
zufüllen. (Olewa nimele joon alla tõmmata ja 16	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Tšieste wālja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kaś peremess elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem sigensu Hofe?oder nur Miete	auf einem fremden Hofe

Millest on iga heore chitad.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Wieviel Wohngebände nählt der Hef? Kui pelju en sellel kohal etumajaja?

> Theories Need thickness kilved terres both solid narvae kirjetinde alpul sulle kovral, kui persenses ei onn kohn jaki shi kui isana kise on iseven wõõraa ko ma kohn jaki shi kui isana kise on iseven wõõraa ko mise lohn jaki jeistaks ese saleililines ühijak, aga aftused ühe kohn alumajade sever ühe saavud kirjetis ka isekeslise nehvalusgemise lohe jakia, mile jakie üh ka isekeslise nehvalusgemise lohe jakia, mile jakie üh pandatse klulkuis pavede rahvalugemise lehed, na lumbrika sises.

konna maa pääl on

eindelande.

r Ansiedelung.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siln alati rahwast.	Praeguset ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	
Siin saab kirjutatud kõig nenda tul- meste arw (meeste-js nasskrah- maste lahus) mille wasti 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised eiin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y*	Sits sash thes pantud köige nende inimeste üleüldine arw (meeste—jn naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud esiina,	jad» ja «ajutilised siin olejad mär- giga V».	Siia ssab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meestej- naesterahwaste lahus) mille wast- 8-ma joonde wahele on märgitu-
Gesammtzahl der anwesenens Beröl- kerung.	Standig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäserlichen Standes?	Wieviel Personen bänerlichen Standes, sind hier augeschrieben.
Hier ist die Gesaumtzahl de Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- treunt), bei dereu Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «:seitw. anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deuen in Spalte 9 das Wort *hier* steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Y. vermerkt sind.	Hier ist die Gesammizahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Mamen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.
M. W.	M. W.	M. ' W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

№. Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

, Губерні	HAN I	обявоть:
ludpute	Sin	al

# переписной листъ

Увядъ или округь:

Еменкій языки.

375	переводомъ вна	ЭСТОНСКІЙ	И	нъмецкии	языки.
200			-		

Переписной	larca.	A JA CHETHI	ин участ.	N:	d
C M		warmadavid	THE STATE	u	1

Оельское общество или соответствующее ему деление

(Подчеркнуть подлежащее название и проставить M).

Село, деревня или другое поселене на землять сельскаго общества

Волость,	гинна,	станица	HAN	соотвътствующее
имъ далег	ie D	As ra	ices	cols

uses lumano recommence as years a Mension, as the way

Имя, отчестве и	фанилія ховянив	двора Вили							
Хозяннъ живеть	въ собствениемъ-	ии дворѣ?	HAN HAN	на	квартирѣ	въ	чужомъ	<b>б</b> воръз	9.01

Сколько во дворъ жилых стрденій? /.

Иза чего наждое отрос- ніе построене.	Чёнь крыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построеко.	Чамъ крыто.
4494160	во по шей	6	
2/ /		7	
8		8 8 48	
4	\	9	
5	<u></u>	10	

Примъчаніе. Эти свідінім относятся из цілому двору и заполявнуєтя голько за случай, если комантя киветь на своеми дворі яли занимаєть вось чужой дворь. Если-же во дворі живеть вісколько комайства, то на веренисних застахъ заядно изъ няхь изъ таблича оставляетой ебов заполенія, а свідінім очискі жимих строенії во дворі проставляются на отдільном церописноми засті, яв котороми вийсті сатибности подстать по свитудюру. За тотл. наста выпаднавляєть перениснам актиотубльних комайств- двора, дакь за-обложку

#### Подочеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Всего наличн	аго населенія.	Постояние жи			пінелена от пинентя в пин	Приписаннаго в д в с в креста- янскаго населенія.			
тально), противъ рафънороведена противъ конхъот	из и женщина от- которыха ва 10-й	rhibeo), upotes	ть и женщинь од- которыкь из 9-й	общее число всёх скихъ сословій (м вотдёльно), против фё 10-й проведен гіхъ, противъ кон	ужчень и женщинь	пець (мужчинъ по), противъ кото отмічено «вдісь:	бщее число всёхь в жевщинь отдёль рыхь въ графё 8-й э в «адёсь въ во- отн».		
M.	ж.	М.	ж.	M.	ж.	M.	Ti.		
- 2.	y	2.	4	-	1	6.	4		

Подпись счетчиха, собиравшаго сведения Мормина

10 m 10 m		1 788.85	180	114	0	100000	8	9	10	11	12	Fo	AMOTHOSTA.	Saustie, pewecae, mooning	сель, дожность или служба-
АМИДІЯ (протимо), НИЯ в ОТЧЕСТВО или НИЕНА, они или ибопедано. Опибила о така, ето опастоли записть на ба газая, кінамиз, глухов'ямить ная уна-	Погъ. М-нув- спой. Ж-ноп	BORGETTRA H FEARS	OROZNE: HERYDO JOHNS HER JOS	Ho-	Сословіє, со-	ЗДВОБ-ин ро- дился, а если не вдвем, то гдв	ЗДВОБ-ин припи- санъ, а всин не адесь, то где именно? (для лиць, обяванных»	He sabes, TO rate	Отития объ от- сутствія, откучка и о пременномъ кубев пробыва-	100000000000000000000000000000000000000	Родиой	а. Умъ- отъ-ли чи-	б. Гда обучается, обучаем нан	о.  Гланое, то есть то, которое доставляеть гланныя средства для существованія	б.  1. Побстное или-ведомогательн
PERCENCES,	exif.		CREASE OFFS POXY?	BROOM BASE PERSON	zie -	(Губернія, уведь, городь).	припискою). Kas slin hingekirjas,	городъ).	nin.	въданіо.	ASSIR'S.	тать?	образованія? в гі d u s.	гланныя средства для существованія. Тоб, kšaitoč, talitus,	
AMILINIME, (literaine) NIME JA ISANIME ohk almed, kui neid mitu on. Shendus neist, kes es: pime mõlemaist silmist tumm, kurtiumm ehk hull.	Hans-	Missagues eleku on üler kirjuiatud inimens oma pere je perekonā pāš kohta	Mitu sasted shk mitu kund	Pole- moss nasse- mess, lask ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei linn).	kus? (neile inimestele, kes	Kus harilikuli elab: kas siin, aga hui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	Thendus pendu- mise, traclemise ja ajutilise siin clemise kohta.	Usk.	Ema keei.		b.  Kus õpib, õppis ehk misuguse kooli on läbi kei- nud?	P55 amet, see on see, mis annab p55 ulespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistus
IAME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	-	In welchem Ver- hältnise steht der	on	tud.	alle vis a		HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Sell Mean	S Ing.	aur an		dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
inmerkung in Betreff solcher Personen,	schlocht. M-männ- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Hannt seiner sine	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, vechos- ruiot, vac witt- wet. odar ge- schie- dun?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
taubstumm oder geisteskrank sind.	W-weil- Mah.	Haupt seiner eige- nen Familie?	ist die Person?	schio- dun?	my grab	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
1 Housqueis		The state of						Intella, Islandi),					во воност	1031 68	1
Burnery Hierpenobs	16.	Mazauses.	26.	ne.	Milan.	zgres.	no so us men.	grou.	PAZZION	Misni.	Jan.	no lone.	unurous.	gluntor wie	rabenobems
2 Nous unis.		A		0	1		1		Solid Agent as a	Page 16	and the same	Ma	bo bousem	April 1	1 at temperature
	me.	orerios.	32.	3.	ipiem.	gonu.	and was		Depen	1.	2000	no	va bouten		Lake her de
Aboyru Undpuno bes.	politica	e are establish	27/2041		ys buag.		Sousemes.	Зажей.	abulahi	Call Tal	Ben.	Jeni	ngo xoorwern	qualineir nous	Control of the province
Поивания.		The state of the	-			ner likkamo	San Acur		Canin and	I COLUMN	5 75 L	printe.	abalqui ajiiw i	price.	1
trou Burnewold.	21.	gers	Hing	5	represent.	30.416.	gones na	32 10 06.	gusistabită Mustus tr	chom.	Jen.		Carl aparts	при втерь.	2
4 Moutourina.	27.02	0.400	de	200	1	2010 111	Souvernu.	-	Asia da			1	S. Indishoo, 586	elect state at the same of	Angelia manifes disease
apen alphunolis.		course NI.	7.		repense.	geneu.	gones no	gonu.		chom.	lom.			при шотери	delicent West-per 2
5 Housquiers,	es bey	MUNES IN MEN		22.25	200	C STREAM Player	lo us ome.	All of a find a real	Motic Locale to	S Total Side	2	20000	Band and	A the first some the sound of the state of the sound of t	1
Opin Aplunobs.	16.	care of 1.	5.		repeens.	Janues.	Brues no	gover.	Color of States	elians.	Den.	40		при шотери.	2
· Mousguns.						2000	47.75.75	1 2 2 2				94	6.1	general ruis	1,2,,
bapers tops els.	16.	kmees.	54.	ou	green.	Zoneu.	Jones nos	зания.		Man.	Jem.	no Jone.	was were un.	non course.	pais ouaborns.
· Housguira.		morno		0				and o	and the state of	wit spells					1
Tiuna Hano ba.	ne.	energe.	60.	3.	pen.	games.	Lo useme	game.	tel phones	chom	Dom.	no	les bouons	при само.	2
Nousquerers !	er business	The state of the s					7	101 EUR 11				Oral	, -		1
Copie Ustopenober.	CHENNE	могирой.	30.	9.1	op som.	Z8 10 16.	AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF	Bru.		lion	Jan.	no	Burne	yeweldonnie Enjou openna.	2
Померия	3			0	ge bust,	1304/174/01	houarms.	A Secretaria	e olios a serio		Dalada &	i heb	-		1
Nousquers. Opin Unipunolité Nousquers Vans Urbspunols.	16.	гороты	23.	U.	studd.	30.44.	Lo uo mu	Zones.	erker edit hite enges i site av ve erkerjoken av	chom.	Jam.	no	be bouson	gewild rouse	paisoustember
Моновина		1					and then	100	shall tel (Longs	100	AL MARIA	Jem	4	при брония.	K. San Jean Jersey
Vans Willburgha	16.	Epoins in duren.	211.	ct. n	op une.	gones.	gover in	gorses.		hone	Jens.	no	adi uno un	neuropoms.	possous bonds.

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

rativs Einteilung.

eindelande.

ja tema nime.

r Ansiedelung.

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacskond 26	T.
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoekond 16	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprecheude adminis
Stan M ehk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogu
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 16	
sufillen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda)	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odur die dieser sutsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname and Familienname des Hofeswirten.	
Kai peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?

fillest on ign hoome chitud.  Woraus ist jedes einzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus isi jades cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2 6		7	35%
3		8	3 2 00
4		9	
5	1	10	1000

Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofet .......oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebände zählt der Hef?

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

м.	т.	m.	W.	М	W.	M.	1 W.
sonen einzutrager trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ger anw.> oder «zei chen	Namen in Spalte Strich steht, oder nacht ist: «zeitw. tw. anw. mit Zei-	nen einzutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen Ys v	nicht bsuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	getreput) bei der te 9 steht «hie der Ge	smmtzahl der Per- gen (M. und W. en Namen in Spal- er» oder «hier in meinde».
ker	anwesenden Bevöl-	Standig hier leb	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammts: waren Personen Stan	hl der Anwesenden	Wieviel Personen sind hier a	bäuerlichen Standes, ageschrieben.
märgitud cajutili ja cajutilised si	te-ja naesterah- lle wastu 10-ma kriips tõmmatud w, kelle kohta on	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wah	eantud kõige nende de arw (meeste—ja shus), milie wastu dele on kirjutatud din».	seisuses seiswa inite ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmhtud aga k kohta on märgitud jad» ja «ajutilised	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised sin ole- siin olejad mär-	Siia saab üles p inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa	eantud kõige nend ne arw (meeste—j ahus) mille wast shele on märgitu e walla juures».
Kui palju etab si rahwa	n praegusel ajal st.	Kui palju elab s	ilin alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi selsu	tte ei ole talupoja sest.		seiswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Лифонат веной

# переписной листъ

Увядь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

писной учась. Ж. У. Счетный участ. Ж. Ус.	Сельское	общество	HIH	соотвътствующее	ему	ділен

Отанъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подзежащее названіе и проставить 30).

Волость, гинна, станица или соотвётствующее

Село, деревия или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (проимсать подробно какого рода поселеніе и его канваліе).

Asenie Hoporcesous.	gen lemmand, representance year about theme?
and the second	гиндиминания принования пор Ареновурга.
	The state of the s

Ини, отчество и фанили ховини двора Издания «Средина въ собственном» и дворъ на на квартира въ чужовъ дворъ од се

Сколько во дворъ жилых строеній? 1.

Няз чего намдое строе- ите построеко.	Чамъ крыто.
6	
7	
8	
9	
10	
	## #porpoeco.  6  7  8  9

Примачанів. Оти сейдіній относятем из пілому двору и заполняются только ть случай, сели тольнім жнеть ть своеми, доруй яли занимать вось чумой дворь. Если-же во двору жнеть вісекольмі совайства, то на вереписних в лютаму важдяте ять ять ти таблик о сели метаму востанняють по сели негаму востанняють на отдальность переписових висть, ща поторожи выботе стійнацівнегом подстанняють выботе стійнацівнегом подстанняють за тото, потавна мінами по вісек по работь потавна мінами по вісек по тото, потавна мінами тото, потавна пільня в пільня по потавна пільня по потавна пільня пі

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего палич	паго паселенія.		кивущаго адась еленія.	Въ числѣ на: было лицъ не:	личнаго населенія престьян. сословій.	Принисаннаго здась престьянскаго населенія.		
дально), противъ графа проведена противъ коихъ от		тахь нечь (мужч дально), противъ	общее число всёхь жет и женщинт от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	Здёсь проставляется (изъ графы 6-й) общее число псіхъ лиць некрестьлиских сословій (мужчить и женщинъ стдільно), прэтивь когорыхъ въ графі 10-й проведена черта, а также тіхь, противь коихъ отибучено сърем. преб.» и «врем. преб.» со накось У.		Сюда впосится общее число всёхъ лиць (мужчинъ и женщинъ отдель- но), противъ которыхъ въ графі 8-й отивчено съдвель и съдвел въ во- лосив».		
M.	ж.	/ M.	<b>Ж.</b>	М.	ж.	M.	ж.	
2	2.	2.	2.			2.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Макрамира

Can of any	There was	11	12		13	Запятіє, ренесло, провыс	ель, дожность или служба.
проживаеть:	Отивтив объ от-	Върожено-	Pognoff	8.	6.	<b>a.</b>	6.
не акась, то гка	сутствів, отмучить и о временномъ вубсь пробыва- нія.	въданіе.	языкъ.	YMB- OTS-AN VN-	Гда обучается, обучался или кончиль курсь образованія?	Главнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія.	1. Побствое или вспомогательное 2. Положение по воинской повин-
ropoga).			TREA?		The state of the party of the state of the s		
us harilikult	Tabandasanunda	HÒG H	makka	A.	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet eak teenistus.
lab: kas siin, aga kui mitte siin,	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta	Uak.	Ema keet.	Kas mõi-	Kus öpib, öppis	PSS amet, see on see, mis annab	1. Körwalius ehk abi amet.
(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,		DE	stab lu- geda.	nud?	pää ülespidamise.	2. Seisukord sõja wäe teenistuses
Wo lebt die Per-	Vermerk über	地址 人	mer BM	Bil	dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	lowerbe, Amt- oder Dienststellung
on gewöhnlich? Hier am Ort,	dangenda oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den		1. Neben- oder Hülfsbeschäftigung
dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht die Person zur allgem, Wehrpflicht
Areis, Castry,				19		13 A S	1
				0	be bo ween	general recie	, . , ,
	10000	100		no		genulo re ene	paiso wat make.
Borses.	ANNESS.	Meser.	Jem.	asu.	wwwwound	TE HE SETTIFIC	8 424 37
0							
		- And	agricular.	otton d	3/1/2	C457.75	
	- positivisti evis	estelatorio	a Triedmen	49	во воностя	ENTRY TO THE REPORT OF	M (crutical vibra
0	tep est	1	06	no	0	geninorie	
gone.	a like gain and	lum	Zone.		www unours.	general	2
	A B CAMBRIDA	PET TH	los w	som	wishelm Annia	прои шужел.	
			-	-			The same of the sa
	Table 2018	4 10 100	A 895 300	Contin	offerential agree of	chainty abundancy until	ontrade distinct distinct education
28 rs c6.	and the same	Miane.	Jones	-	and deliverbeen by	Land Landerstein all	
30% 66.					Gorda, privator.	при итум.	2
The second	SENTERS AND	1999	MIL.	No.	To a second		
			-	-		- Les distributions :	Thomas Company of the
	ZA ZEVA	0.6.00	2	-10	Pelitebray Balt	Calculated a straight or grander	Any sould report the second of the
Low u.		1		1.7	most anonym	Manufacture Committee of the Committee o	
gonera.		chons.	Jens.	-	100000000000000000000000000000000000000	upu umegra.	2
					The second second		
STATE STATE OF	Supplier particular (i)	and the same			27-1-100	THE REAL PROPERTY.	position of the area of the scan
The Real Property lives	th terreside terres	43.45	2.4			Contraction of the Contraction	
	CO Divine a Language	of a selection					
	total water surely in	DESCRIPTION OF	1000	A TOUR	EDDINE DE		9
	ESTE TA	Cathin Allen	11 30	-	THE SERVICE STATE	Charles and the Control of	N. Del March M. September 1
A STATE OF THE STATE OF				1000	particular to the second of th		
	per Bosto Ida	-					
The second of	The second second	a His byo					,1
7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	The second secon						.1
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	The second secon	E STATE	111111111111111111111111111111111111111			2 20 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	
The state of the s	The second secon						2
			22.23.23.23.23.33				
The state of the s	And the state of t						
The State of the S	Company of the Compan	STATE OF STA	en la	av.d.	a faillies acc	seq faithe carinaria ealar	2
Top of the control of	AND THE STATE OF T	ta hó e	almogn	arv da	es, milia r	ping takion cantaura uplan	2 1 Solawdasi
On Jay Conf. On Ja		to no o	almoga almoga almoga	arwda arven	ra facilitat pro- in dioinagas	biq kilis oritora salm how other than on the	2
The property of the property o		ta ho o	almosm factorial		ra Calliferi peru 180 dipertospolic Ale cicarporal I 12 gannisi Fe	paq kikisa carianza sakra kese sepeze ilimbe da ede ilimbe ana da cariana ke	2 1 Solawdasi
The second secon		to no e	almosti bilation		ra fasilitei jarva 15 doctodo (s. 1 2 doctodo (s. 1 2 doctodo (s. 1	seq katha sanaara aslan kad aydir ibbis is Yde yayin addah sanaa sa	2 1 Solawdasi
The second secon		to no de la constante de la co	# 1 m o gg i		a Saliter Level (15) described (15)	ping lipiton cutiliurra entire Brownights their the Friend Japan nahalis talaman kilot sa pake lakas talaman kilot	2 1 SOLOW CLASS 2 2 Live Assessed the Jane Class and
The second of th		to to o	#Intogni	ar Wilder	Ta Sanites Lice 15 depositorio de Ale de Varia de 2 de maio de 15 de maio de	bing toution cutinaria replans from ingles to being an order from make alle fore men and from the control and an order from th	2 1 2 2
The state of the s	atel geldoogs ens captogate a ensy tolk deer to played and at the control of the state of	to no o	# 1	as Welder	a failler ice ath doctors when a company of	bing listing carrierran entires  Brown parts from the parts and  see parts from the from any  see parts from the carrierran entire  see parts from	2 1 SOLOW CLASS 2 2 Live Assessed the Jane Class and
	and performed a man representation man refer dans man proposal dans man references	12 10 0 0 0 0 0 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	# 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		To defilled level in the control of	ping leaden currinursa entices hear ordan tentes en eden protes mad ein feit men aus en parte in tente feit men aus ein ein feit men aus ein ein ein aus ein ein ein feit men aus ein ein aus ein	2 1 2 2
-	All grainstops the capturate a transport, dans transport, dans transpo	-	-	L DOM:	1000 [4] 1000	STREET SHOOM HORSE TO	1 ADDRESS IN THE STATE OF THE S
	atel geldoogs ens captogate a ensy tolk deer to played and at the control of the state of	ent nodes lease the	STEEL TO	daring	March (sh 1967)	Laterative their soll ghold	2 1 2 2
And organic	All grainstops the capturate a transport, dans transport, dans transpo	ent nodes lease the	STEEL TO	daring	March (sh 1967)	the second strains and glocker	2 1 2
And another parties of the second	And production with the control of t	ent nodes lease the	STEEL TO	daring	March (sh 1967)	the second second second second second	2 1 2 2 1
And another parties of the second	del pridorigio  del pridorigio  con i mili dan  con i mandi	ent nodes lease the	-	daring	and the state of t	the second strains and glocker	2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
in the second was a second with the second s	and production and any productio	enr nodes lease res	present contract of the second	daring a second and a second an	A Company Control of C	the second state of the second	2 1 2 2 1
in the second was a second with the second s	and production and any productio	and	STEEL TO	daring a second and a second an	A Company Control of C	control of the second of the s	2 1 2 2 1
in the second was a second with the second s	And production of the control of the	and making and	Aprila roperate of the second	daring a second and a second an	The state of the s	the second state of the second	2 1 2 2 1
And and the second with the second se	and production and any productio	and	present contract of the second	daring a second and a second an	A Company Control of C	Control of the state of the sta	2 1 2 2 1 1 2 2 2 1 1 2 2 1 1 1 1 1 1 1

A TERTANDON	2	3 1970		5	6	7033	2707.118	9	10	11	12	Fp	13	Запитіе, ренесло, проимо	4 мгъ, дожность най служба.
AMELIE (Sponsome), HME u OTVECTBO ME HERELE, este me presente ME HERELE, este me presente definitor. In 1970 o vinn, tro conservat arbitros. In 1970 o vinne, trynorizates me pre- lementation. MILIRIME, (Higaimo) NIME JA ISANIME.	Hors. M-srys- exon. E-son- exis.	приходится глана зовийства и глана своей оциан?	Окольно иниу до дения ден сения очть роду?	HOUTS, HOTS, BROWN HAN PARSE- ROWS.	Сословів, во- стоянів или чива- ців	ЗДВОЬ-ян родился, а если не адъсы, то гдв именно? (Губериля, увадь, городъ).	ЗДБОБ-ки припи- санъ, а если не адесь, то губ висимо? (для лицъ, обяварныхъ припислою). Каз siin hingekirjas, ega kui mitte siin, siis	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивтка объ от- сутствів, отлучив и о временного- щия.  Такендра пробыва- ція.	въданіе.	Родиой изыкъ.	а. Уив- отъ-да чи- тать? Н	б. Губ обучаются, обучают или кончиль курсь образования? а г 1 d u s. b.	а. Главное, то есть то, которое достывалегь главныя средства для существованія. Тоб, kasitči, talitne, a.	Поб: чное наи вепомогательно     Положение по воинской пови ности.
ELINIME, (Higaime) NIME JA 18ANIME, shk nimed, kui neid milm en. simendennisi simiet, teum, kurthumm shk hall. AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmiliche NAMEN, wans die	toragu.	In weighem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kund on wana,	Polomoss nasses, nasses, lask shi lahu- tud. Lodig, verhei- rotes, ver witi- wot oder ge- sehie- den?	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta, Vermerk über	100 A	Ema keet	Kas möl- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on ses, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistus ewerbe, Amt- oder Dienststellu h.
Person mehrere führt. amerkung in Betref solcher Persona, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht. M-unkna- lich. W-well- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- nate alt ist die Persom?	ratot, ras witt- wot oder go- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen. die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	danernda oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
1 Nousquers.	10	WORK	11									99 no	be bo ween	general recie	parsonal mbs
buspins Moesunal		Mozdares.	3/	ne.	repeane.	Bres.	es bo us cons	Foren.	SENTAR	Mans.	Jens.	dom.	www.unous.	padit 58 - 58 g.r.	9 132 A 2 A Approx
Помодиния 16 гра Авраева.	m.	ordered.	34.		Merten.	gru.	30 to co no	Zonei	ACPUBLICATION OF THE PROPERTY	clion	Jene.			gemeterreise	The state of the s
Nousques Uniperobs	16.	eaux.	24.	(a) 11	repens.	grow.	Boroco no loucemu.	38 m c6.	TO PAGE AND ADDRESS AND ADDRESS AND ADDRESS AND	Aions,	Jones		offential allow a and fall-allows be then, processes	upu umerte.	1 cas same of control to the second of the s
Housquiers	211.	gers	ling.		rep com	garace	gorocono bo us amer	Zone.	duntaur	chons.	Jens.		Pullabur this stoll satisfact a	npu umezra.	The state and the state of the
senerate sittate and a variouse.	ea éga	Anne and		S ESS	Hora Hara enjato	ta cranto do po	Comme same		of the first of th				anna 133		2
							45.76	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			22.53.53.53.53.53.53.53.53.53.53.53.53.53.				-1
The part of the land of the la	38020	та раболь Гупра укодорой	in and also	on Je	Magazopa y	retwodell		and a state of a	outeran del présent	ta no e	elmisan falatsa	s v di	en, millet r	biq laites arranza epine	1 goleydati Doughiddaesi
		THE STATE OF THE S	100	L OIR			X	A posser po	elki tagirlegate k Ann angranala Inas selit dan		Control And		AD ADSTORED S	geren dak alla esar al qui sil	The letrente the few often
CT CHINA CONTROL OF A COUNTY O	E it valo e torgita errepo sue hype aking Se	A TOTAL STATE	100		constraint force	1 0 A	The state of the s	The state of the state of	n i popula ana eko oko nepa lonek anang Marko anang		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Carried States	And a feet do a	e that the control of	9
						X =	X X	Andreas	epid namelike tehn characteris between	30.00	grain la	darfan de un alloyin	ass to surpt	responsibilities and photos	The second of the transport
12/12/51	200			100		7		Top at each	compregation of the compression	ands	t par dy			ering W Act Silvers (Wallands M est Walledt, et Sept Jah	2 Vital Conference on a Secretary of the Conference of the Confere
HANGEN		1 ves	40 0	THE PERSON	No america	EMERO I		1754		Li la		41	Appet compa		W N

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

tiva Rintailung.

Ansiedelung.

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

ahwalngemie jacekond 39  ahlberirk 36  magej jaoskond 38  ahlkeris 38  tan 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra  Kirikukula, küla shk mëni teine asutus, mis köguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. z. w., auf dem Geme  (Täleste wälja kirjusada: missugune see asutus on ja
administrative Einteilung  Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Coha peremege nimi, ise-ja familiuimo	
Same, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Cas peremess elab eness koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebzude sählt der Hef?	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?
	6	
	7	
14 14 14	8	······································
	9	
	10	
	Womit godecki?	Womit gedecki? Womas int jedes einselten Wohngebbede gebaut.  6  7  8  9

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajai rahwast.	Kui palju elab s	iln alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas litte el ole talupoja usest.	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meesteja nasekorali- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipa tõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejadb ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y*.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	antud köige nende ee arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	de wahelt ileüld seisuses seiswa ini te ja naesterahwi wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad> ja «ajutilised giga	meste arw (mees- aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle «ajutilised siin ole- i siin olejad mär- a V».		arw (meeste—j
Gesammtzahl der anwesenses Beröl- kerung.	Standig hier leb	ende Bevölkerung.	waren Personen	nicht bäuerlichen	Wieviel Personen is sind hier as	auerlichen Standes, geschrieben.
Hier ist die Gesammtrahl der Personen einzutragen (M. und W. getreunt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steit, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw. anw.» oder **neitw. anw. mit Zeichen Y*.	nen einzutragen ( bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	ee 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. snw. mit vermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei den te 9 steht chie	mmtzshi der Per- en (M. und W. en Names in Spal- re oder chier in neinde».
м, и.	M.	W.	M.	I W.	M.	W

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: hispordorbende

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Trens 1 Rice

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	Jace.	NE CHOTHUR	јчаст.	x 4

Станъ Ж наи полицейскій участокь Ж. (Подчеркнуть подхежащее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на векляхъ сельскаго общества

IN There In the possess	des

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Иня, отчество и фанция козянна дворя Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартиръ въ чужомъ дворъ? 901

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Ита чаго наждое отрес- ніе построеме.	Чана крыто.	Нев чаго намдое отрос- ніе построєно.	Чамъ крыто.
44238401691	сошения	6	
2/		7	
8	152.56/3	8	
4		9	
5		10	

Примачание. Эти сведения относится на палому двору и заполняются только въ случав, если хоминъ живеть въ своемъ двор'я или заосля томнить живеть из своему дворё или вы-ниваеть вось чулой дворь. Есла-же во дворё живеть ибсколько домйству, то на верешис-них мистах раждале или или стёдына о чи-сай жимах строемій во дворё проставляются на отдальность перешисном листа, на котеромъ двору проставоря при применения образовать при воздальность перешисном двогу, по во этота при двагости водство по всем удору; то этота при при при двагом обложку отдальных комийству дворь, двагь во обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличи	вго населенія.		ивущаго адась денія.		пінецеров от вите в при		вдась престы-
гвиъ лица (мужчи явльно), противъ графъ проведена ч противъ кониъ ста	ется втогь всёхь нь и женщинь от- которыхь вь 10-й серта,а также тёхь, качено «врем.преб.» се внаховъ //».	тахь день (мужчи дально), противь	нь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тахъ, противъ кои	нется (явъ графы 6-й) как ликь неврестъпна зак ликь неврестъпна явъ которыхъ въ гра- нена черта, а также нерос. се нявления у з. доствъ за сърба се доствъ за сърба се доствъ доствъ за сърба се доствъ за сърба се доствъ за сърба се дост		н женщинъ отдёль орыхъ въграфі 8-й » и «адёсь иъ во-
M.	25.	М.	ж	M.	ж.	M.	Nr.
4	3	4	3			4	3.

Подпись счетчика, собиравшаго сведения ТАК обращуе

			WAR CO	1965					STREET, STREET	000		Гр	SKOTHOSTL.	Занятіе, ремесло, прожы	сель, дожность или служба.
MHAIR (sponsum,s), HMR u OTTEOTBO ERE HMERA, cere exa etemerac. etera o texa, eto crameteri estamera na ezana, etamera, exyxontemera ere yes-	Hern. Hernesses Menon.	Какт записаний приходится глага повяботна и глага своей секси?	CHORDEO MENYZO AMENS BER AM-	HOTA,	Соедовіе, во-	ЗДВОБ-ии ро- дилси, а если не вдвеь, то гдв именно?	ЗДВОБ - да припа- санъ, а если не адёсь, то где иненно? (для липъ, облеанимхъ	Гдв обминовенно проживаеть: вд в съ-ли, в если не вдвсь, то гдв (Губер, увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучив и о временномъ вубсь пребыва-	Върожено-	Родной «вынъ.	в. Уив- отъ-ди чи-	б. Гдз обучается, обучается вин кончиль курсъ образования?	а, Главное, то есть то, которое доставляеть гавання средства для существованія	1. Поб: чное или веломогатель
OLIVING (Maning) STMR 14 (SAWING	Sugu.	Missagues elekus	pogy?	BEGOS EEE PARRO- YOU'S.	ate	(Губериія, увадь, городь). Kas stin sündinud.	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	ropoga).  Kus harilikult	Thendus peudu-	109 11			aridus.	Töö, käsitöö, talitus	
tumm, kurttumm ohk hull.	gu. N. Naco- toougu.	perekonā pāš kohta.	sastad shk mitu kund	Pole- mees mees, lank ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei linn).	neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikuli elab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	mise, Ersolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	P55 amet, see on see, mis annab p55 ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistu
ME (Zuname), VORNAME and VATERS- ME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge- arklacht.	In welchem Ver- hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	wana,	Lodig, varhei-	Stand, Berul	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per-	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	HAY BY	8.	dungsgrad b,	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.
merkung in Betreff soleher Personen, lehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	M-mian- Beh. W-weib- Beh.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre oder Mo- nate alt ist die Pesson!	Lodig, varhel- ratet, var witt- wot oder go- schie- den?	oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht die Person zu	Wo geniesst oder hat die Person den Untsricht genoe- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehting sieht Person zur allgem, Wehrpfli
Укруузерь		TO STABLE	33151	923	TV SHIP	PANISS &	resource as	(Gouvernement, Kreis, Stadt).				lesen?	besucht?	- zewind suis	1 -
Устраюрова.	ett.	Magarurus	28.	ane.	крит.	Brock.	grou	Zones.	HEAVAS	Miani.	Jens.	no	heumour	zemmsom	fiver our bank
9	-	18 43	1	0	January.		no do no enne			in in	1000	sem.	0		1 September 1
Уручуерь	211.	21111111	21	08	Marian	CB111	Zonu		And Height on	1	1.	MA-	br bouom	gewild reil	Stellars Toring St. 90
liego etapionosa		vicercy	250.20	1	no burney.	good,	nos bousemin.	Zones.	like and ore	Miani.	sem.	Jem.	neuwnoun	upu myorers,	2
19oyyzeps					(4) majors	rung disələnin en a como es	THE REPORT OF THE PARTY OF THE		Audole une	1	4 m 4	and he	About all and	entry   management made	1
Opin Mempoats.	16.	uns.	Ting	-	apleni.	38,000.	To bouring	30 races.	programme to the state of the s	Means.	Jen.	Median Median	er garaghan b	upu muz.	2
Угруузера	1	1000		030		110 280	1					90	A houseus	98 .	1
	16.	етигь.	64	by.	Mounn.	gones.	ganes nos	gones,		eliam.	Jun.	no	Will HINDILA	при сыго.	parsourt omar
Opin Tempobs.		ico reaces.	288	777	ens ours.	as orrepa plato	housome		Archi Carlello			-			1 sta opt a s
"Kjoyyzepa	ne	Il des la co	39	4.	прист.	Sonu.	BALLINA	Broll.		1.	0	1 1	bs howom	zennumuie	
tures topolber.		umpa	1	1	yo buoid.	1	Joses nos	genere.		cum	num.	som.	uen undur.	npu spams.	2
" Mayyzens					-		A 2022					94	be housen	gemuldanie	1
Mines 10 po 660.	ore.	метум.	35.	9.	repeens.	Zorou.	Bournes.	Janes.		Man	Jem	no	an unous	при броина,	2
7 -40		_,									3	99	l. lane	98 :	1, 1, 1, 1
tachen Whatell	16.	Ofoarra	25.	4,	Macim.	Formes.	Thousand.	Jones.	at stroken	lane.	Jans.	no	ununous.	приворать.	pals our bends
hisport Mpouls	04 (K 6)) 04 (K 6))	Spirit School of			go o uoco.	和本的	La no me.	- Applea	es eres			geni		and the same of the	pama, 2 pozpo de
				1000		TO HALL	The first		Mary and States			in min		The state of the s	
The state of the	AST AS				entrant de	The state of the s	DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF	Harry L					AL A		9
1 271			117			4-1-1-1		Li	a de la competition			Carl S	an francis	parameters of months are appeared.	1 and dispersion and souline
R. A. A. A. A.					,	I Maria		The second	encord edicts of	7 Land		- LANG			2
-	-		1	, ,		11 19 14	7	A SECTION	and to top or	on bing	St. 1860	double a		A the state of the said	1 Not not where the
		HE B	12	7.40	alog addition		4-4-5				Selectivis Selectivis				W. Table
	1	SEP STATE	733		And the state of state of		10 10 10	1 Sg. Hara	The Market			13			9

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки
----------	----	-----------	---	----------	-------

Ahlberirk 20	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 36 Shikreis 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Bir
tan N	Kirikuküla, küla ehk mēni taine asutus, mis kogukenna me Dorf, Gesindē, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindeland (Thieste whija kirjutada: missugune see asutus on ja tema n
Vald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiede
Koha peremege nimi, isa—ja familimime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koka paki? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf zeinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngabsude sählt der Hef?	auf einem fremden Hofe
Kui naliu an salial lahat atamainin?	

Millest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedos cinzelne Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedeekt?	Millest on ign koone shited.  Worans ist jedes cinxelno Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	4483
3		8	
4		9	***************************************
5		10	*

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M.	W.	M.		W.	M.		W.	
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermark ge anw.> oder «ze chen	muntzahl der Per- n (M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist. «neitw. itw. anw. mit Zel- Y».	nen einzutragen ( bei denen in S «hier	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht,	zahl der Pere Standes einzu treant) bei d 10 ein Stric «Zeitw. anw.: Zeichen	sonen nich ntragen, (deren Nach deren Nach h steht, oder «Ze	die Gesammt- nt b	sonen einzut: getrennt) bei d te 9 steht c	ragen leren l	ntrahl der Per- (M. und W. Namen in Spal- oder «hier in nde».	
ker	anwesenses Beröl-	Standig hier let	bende Bevölkerung.	waren Perso	standes?		Wieviel Persone sind hier		erlichen Standes, schrieben.	
waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud «ajutil ja «ajutilised si	ste—ja naesterah- ille wastu 10-ma u kriips tõmmatud w, kelle kohta on ised siin olejadz in olejad märgi- Y».	inimeste üleüldin naesterahwaste le 9-ma jonde wa	ne arw (meeste—ja shus), mille wastu hele on kirjutatud dina,	seisuses seisu te ja naester wastu 10-ma on tömmatud kohta on märg jad» ja «ajut	ra inimesti rahwaste joonde aga ka ne gitud ajui ilised siin giga Va.	e arw (mees- lahus), mitte wahele kriips nde arw, kelle tilised siin ole- tilised siin ole- tilised siin ole-	inimeste üleüle naesterahwaste 8-ma joonde	dine a lahus wahels	rw (meeste—ja	
	nd köig nenda ini-	Stin sanh files r	pantud köige nende	Siin saab üle	s kirjutat	ud C-ma joon- mitte alupoja	CHA> #1	Siia saab üles pantud kõige nend		
Kui palju etab s rahw	lin praegusel ajai ast.	Kul palju elab s	siln alati rahwast.	oli inimesi, ki	es mitte seisusest.	wa rahwa seas el ole talupoja	Siin hingekirja	s selsv	wat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія		
Muspain	rig	enas
	1	7

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

<b>Герепиской</b>	PROF.	ж. 14. Счетный	участ.	N. 4	
				-	

Сельское общество или соответствующее ему делене

Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

END	даженіе.	uto	h	012	01	de	8	
		1						

Иня, отчестве и фанцыя комяна двора

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

- Сколько во дворъ жилых строеній?

Ито чего наидее строс- ию поотроиме.	Чань крыто.	Нев чего нападое отрое- ніе построено.	Чанъ крыто.
Juga nepela	Лоноши	6	Table 1 All Sales
2/		7	
8		8	
4	No.	9	
5		10	

Примачанів, Эти свідінія относится из Примачані», Эти слідінія отпосита из підоку двору каполивичня отлько ві случай, осли сомини миноті ві своему двору вли за-нимать востучаюї дюру. Еслі-же во дворі миноть вісковню холяйствь, то на вереше-вых двитах двадаго из ната унт віспуча-оствалаются беть заполненія, а слідінія очи-сть якаму строчнії во дворі проставляются дважих строчнії во дворі проставляются дважих за котромі; в моту дветь выдамиварского по всем удвору, в моту дветь выдамиварского по всем удвору, в моту дветь выдамиварского по всем удвору, отдальних холяйству двора, шка за оболяці отдільних холяйству двора, шка за оболяці

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населені		живущаго здѣсь седенія.	Въ числе нали	чивго населенія естьян. сословій.	Приписаниаго янскаго	вдась кресть-	
галь лиць (мужчинь и женщинь гально), противь которыхь вь 1	707-10-2 Than and (mym. 727), ghanno), upotami	да вносится общее число всёх.  съ дить (муживить и женщинь от- цьно), противъ которыхъ нь 9-й  графф отижчено «адбсь»,  пробез отижчено «адбсь»,		ъ дицъ некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ которыкъ въ гра- на черта, а также къ отмъчено «врем.	Сида вносится общее число всёх», видь (мужчинъ и женщинъ отдъльно), противъ котормиъ въ графі 8-й отмічено сидёсь и съдёсь и во- лоси».		
м. ж.	M.	Ж.	М.	ж.	M.	N.	
2. 3	1	1,200	W Tringle		6.	2	

Подинсь счетчика, собиравшаго сведёнія Авр Коцицу

MEMAIR (SPONNESS), HMS to OTTROTED MEMBERS, SAME EXX PROSESSED SERVING OTHERS, SEVEN ORMSTONE ATMENTS OF AS PROSESSED BY THE PRESENCE OF THE SEVEN O	Horn. M-nym-exed. 25-wen-exil. Sugu. M. Me-ostoro-gu. H. Nace-tourgu. H. Nace-tourgu. M-weihiecht. M-weihiecht. W-weihiecht.	Ears salleaguest ranks nonsfers a rank cased sexua?  Missaguest clean per is perchanged in the kirjustate dimens om pere is perekonā pāš kohta in welchem Varhitknies steht der Eingetragens sum Hanshaltungsvorstand und sum	Orezano REREJO REE MA COMMEN PORT PORT Mitu sastad shk mitu kund on wana. Wioria Jahre oder No- nata ali iet dis Pouron?	X9- RDCT'S, RE- RBT'S, REST'S,	Conzonie, co- crossie new sus- nie  Seisus ja amet.  Stand, Beruf- oder Titel.	3 A to 0 b - zm po- grace, a caze no agtes, ro cgb zeceno? (Propogla, reacy, ropogla).  Kas sita studinud, agn kui mitte siin, kus sita? (Kubernang, kreis linn).  HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	3 R ± 0.5 - sr spame- cars, a cars as space, vo rys susumo? (ms sure, desacon). Kae stin hisgektrjes, aga kul mitte stin, sti- cutle turin state, sti- cutle turin state, ke- peswed hingektrjes sei- ma).  HIE R am Orte ets- reschrichen, oder fall- tich hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge- schrichen sein müssen.
1 Spunns	sit.	dozauna	3%.	bog.	Mpione.	gonu.	gon is
Optums  Opin Wannobs  Monin Mannobs	16.	sures.	21.	d.	up com.	zonu.	zonor 14
Spermo Sourneus Visperok	116	eures.	20,	d.	Mo com	Zones.	Bourne
Speirms Uniperson	16	cours.	19.	H.	Moren.	Zones,	formines
5 Speins harealists Marpenals.	16	cau 62	9.		1 hibes	Zon ce.	Brace Ks
bapu Waspenobil.	211.	you ems 1. spoira myora mograna	30.	9.	repeers.	38 nes.	Sorts Ks
p throps Bounces	16.	шурия шурия					Pres no
Despris Buenes et	1	позочини.	44.	ut,	ALON BOT POOL	and are pres	воизыни
Charise burneres	ne.	Jedsene was	4.36.	4.	Mocom.	Receit 4mg.	

9	10	11	Pognost Stanks. Ema keei.	Гр	BHOTHOSTL	Занятів, ремесло, провысель, дожность ная служба.				
с обыкновенно проживаеть: съсли, а если в адъсь, то гдъ Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о временномъ вдась пребыва- мів.	Върожено-		в. б. Уив- гран обучател, отрын обучател ил ин- тать? Н а r i d u s.		а. Гланное, то есть то, ноторое доствеляеть гланныя средства для существованія. Тёб, калібіб, talitus,				
us hariiikult ab: kas siin, aga ni mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus paudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uek.		Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus õpib, õppis ehk missuguse	pää üleepidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse			
Vo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, der wennnicht,	-alterallina Ah	Glaubens- bekennt-	Mutter- sprache.	Ver- steht die	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftigung			
dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	niss,	ергасио.	Person zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung sieht die Person zur allgem. Wehrpflicht			
Janu.	\$1500A5	eliene.	Jem.	no dem.	be howern	zem uld muie	1			
	que hatale des	1	design design (g)	100 H	all see abase	zemed so wie	· país ou abombo.			
ganes.	a market in	lean	AHORI	100	market plan	при исоктеры.	2			
Zonu.	A AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	eliani.	Jem.	no	be bousen	- зешивовий при шатери	polove bambo.			
30m16,						зешивожий при шатери	passonstems.			
gau.	San	Viene				при шетери.	2			
gones.		Mun	low.	no	lor houses	yeuwerul	2			
zonei.	Ser, 115 0101	Mas	Jens	no Den	wale who we	при мозмика.	2			
bo rap,	kmaym	e. Elpo	Jen.	ga	be reputed	пиотиня вы Устернурга.	2			
Dupou. Vuesou. yoz. new vuesona	hepeway		Jane.	99 ns sen	le to woon	9	2			
A A						Jungan	Topic year sylesis and year			

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

ativs Einteilung.

indelande a tema nime.

Ansiedelung

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond Me	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Zahlkris M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Stan M. ehk politeel jacekond M. (Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. ausgofüllen.	Kirikuküla, küla ehk mēni teine seutus, mis kogu Dorf, Gesinde, Anziedelung u. s. w., auf dem Gem
(Olews nimele joon alla tommata ja N alla panda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor dio diecer entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missuguns see asutus on
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name Vateranama and Familiannama des Heferwirten.	

Kas peremess elab enese koha paal?\_\_\_ \_ wői on wőera koha pääl kortaris? Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe? \_\_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wieviel Wohngobaude sählt der Hef? Kui palju en sellet kohal etumajaja?

Woraus ist jedes uinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebauj.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
	100		
2		7	Asstra
3		8	
4		9	
5	1 100	10	ANNO

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab slin rahwast		Kul palju elab sil	alati rahwast.	oli inimesi, kes n	n elawa rahwa seas altte el cle talupoja musest.	Siln hingekirjas se	elswat ranwast oli.	
Siin saab kirjutatud meste arw (meeste waste lahus) milli joonde wahele on k aga ka nende arw, mërgitud cajutilise ja cajutilised siin ga Y:	ja naesterah- wasia 10-ma riips tömmatud kelle kohta on d siin olejada olejad märgi-	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe	arw (meeste—ja us), mille wastu le on kirjutatud	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitud jade ja sajutilise	imeste arw (mecs- aste iahus), mitte nde wahele kriips	Sita saab üles pantud kõige nendi nameste üleüldise arw (meeste—) namestrahavaste lahus) mille waste 3-ma joonde wahels on märgitu- esiine ja eselle walle juurees, Wieviel Personen bäseriichen Standes, sind hier atgeschrieben.  Hier ist die Oesammuzahl der Per- sonan einsutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spal- te 9 sieht, chiere, eder siiter (in		
Gesammtzahl der an kerun		Standig hier leber	ide Bevölkerang.	Unter der Gesammi waren Personen	zahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?			
Hier ist die Gesamsonen einzutragen trennt), bei deren N 10 entweder ein Si der Vermerk gemaanw.» oder «zeitwechen )	M. und W. ge- amen in Spalte rich steht, oder cht ist. seitw.	Hier ist die Gesammen einzutragen (M bei denen in Sp «hier»	alte 9 das Wort	zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei derer 10 ein Strich «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.			
М.	W.	M.	W.	M.	W.	M.	1 W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	яли	облаоть:
buopudi	arn	an

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ennemon y	TROP.	ж. Счетный	year. J	Nº 4	Сельское	общество	HAR	соотвътствующее	ему	,

Станъ Ж \_\_\_или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж). Волость, гинна, счаница или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества:

HYS RESERVE	Морокская

Иня,	<b>ЭТЧЕСТВ</b>	H	фал	enain	X08MMR	ДВ	opa et	90	10	466	6%	Typ	4	you	A
Ховяв	нь живе	d'T's	ВЪ	coden	венномъ-	-IX	дворѣ?	ga				квартиръ			

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Два чего пандое отрес- ніе построаме.	Чань крыто.	Неь чего намдое огрос- жів построско.	Чамъ крыто.
Jug 2 91101601	воношей	6	
2)		7	
8		8	
4		9	1. %
5		10	

Прим'ячанів. Оти спідінім отмосятся ка пілому двору и заполнявлята годько ва случай, осли хоманія живеть на своета дворі яли зна-ниває воднає живеть на своета дворі яли зна-ниває воднає живеть на своета дворі яли зна-ниває воднає заполня да под живета нісковаю заполня да та живета нісковаю заполня да слудіни от скі живить строеній во дворі проставляють на отдільность предпезим кисті, на котрома-висть проставляють прим'я пробращи от заполня проставляють проставляють за тота на правили предпезим строени за тота на правидняють предпезим строени строени строени предпезим строени строени пред строени ст

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		ивущаго здѣсь ленія.	Въ числѣ нали	ичнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 5 с в престы- янскаго населенія.			
твав лица (мужчи притива протива конха ота протива конха ота	которых въ 10-й	дільно), противъ	бщее число всёх за нъ и женщинъ от- которых в зъ 9-й нено «вдёсь».	общее число вск скихъ сословій (п отдъльно), проти фі 10-й проведе гіхъ, противъ ко	отся (изъграфы 6-й) кълнцъ некрестьия- мужчинъ и женщинъ въ которыть въ гра- на черта, а также ихъ отичнео «врем. фоб. со знакомъ V».	Стда пносится общее часло всталлиць (мужчань и женщинь отдально), противь которых выграфа 8-й отшачено садась и садась из возвотить.			
M.	ж.	M. H.		М.	ж.	# M.	21.		
2,	2.	2.	2.			3,	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія стриць

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2	3	100	5	6	7	8	9	10	11	12	-	13	Saugrie navesso upowie	4 ель, дожность или служба.
бе газа, изимиъ, глухонъимиъ ван уна-	Пога. М-нум- екой. Ж-жон- екій.	Кага записанный приходится глага повийства и глага своей сенья?	CHOZDEO HENTZO JOHNS RES AM- CRIGGES OTS	HO- HATA, MANUAL	Сословіє, со- стоянів или вва- нів	БДВОБ-им ро- дился, а если не вяжел, то гав имению; (Губерия, увадь, городь).	ЗДВОБ-ли припи- санъ, а сели не кресь, то гра именно? (для дипъ, обланимитъ приписком). Каз stin hingekirjas,	вдась-яв, а если не вдась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивтив объ от- сутствія, отлучка и о временномъ вдась пребыва- нія.	Върожено-	Родиой явыкъ.	8. Ужв- отз-ли чи- тать? Н	б. Губ обучается, обучается или кончить курстобразованія? а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовація Тоб, кыскоб, talitus,	Побсчное или вспомогателы     Положение по воинской пов ности.
AMILITIEE, (litgrame) NIME JA ISANIME, shk nimed, kui naté nam on. shandus naté, kas ane yane mismaté silmist; tumm, burdumm shk hull. IAME (Zuname), VORNAME und VATERS-		haltniss staht der	on	tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawat hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Olemine addre.	Usk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amat. 2. Seisukord söja wäe teenistu Bewerbe, Amt- oder Dienststell b.
FAME, oder sämmtliche NAMES, wenn die Person mehrere führt- kumerkung in Betreff soleher Personen, relebe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- sehlecht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	MWDS"	Lodig, verhei- rates, ver witt- wet eder ge- schie- dom?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Trer am on,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert	Neben- oder Hülfsbeschäftig      In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpilie
too topsels	M.	«oz ruru	57.	15.00 81	Klacom.	zgnu.	Jones no	Zanu.	senial	Airm.	Jim.	no	la les crooss	geeneles all	pueso watems
Mouses Muspenson	ne.	oriend	60.	3	Mo iom	Goves.	ginu ns	Zorsu,	strainteell, and	Mon.	Jons.	gu no	ba ho won	zemenegmene	2
Hisems Grobs Burenuch	16.	eacis,	27	ut.	Mount	Joses,	Bourne.	In rujo.	emagne.	elian	i Jens.	no	baho woon	петвышего.	2
Hoyou Burnewood	m.	gars ems	der	100	meem.	ggnui.	39 mis nos	neusta,	Komeyns	· Man	a Jone	no	br howard	200 200 - 100 at 40	2
Uganzaranaa	ou.	Mezonan-	10.		rajo com.	zonu.	go ne o re	Zou,		Man	e. den	10	be bourne		9
Wapers Agres	H	e energe	18.	ıt.	Mosom.		gives no	Bru.		lun	. Don		be howen	0	1 praisonabem
The state of the s	n nuer	distant sandaris	la.	No. P	e aleanaira	779-3/0		limin out	Editora TEL Unitarios Conjunction				The Hallest Inc.	mig (5) be outward octo The tagle (theo do vide about the me on ope of	polariteti 2
				1000	e ar control or		A PRINT FOR LOSS	4 - 12 de 1 d							2
• /				1,7			N. Aug	Lapit So	Na reservoires d		ON THE BEST			persaliken saanja rati gibake pertuga terraminan on pa rati pertuga terraminan on pa rati	2
10		1	1			amend,					an fi	335	of any		1
the Lord of the	1	Sala Salaya						I KON			14/	1			Laguja alkiri, kw b

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

				V2 0 44	A STATE OF STREET
Переводъ	Ha	эстонскій	И	нъмецкий	языки.

Rahwalugemise jacekond 16 Zahlbezirk 16	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zahikris M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Annt (Stan ) oder Polizeibezirk N	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis koguko
Amt (Stan) oder Folizeibezitz A.  Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 19 aus- zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
(Olews nimele joon alla tëmmata ja N alla panda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende	(Taieste wālja kirjutada: missugune see asutus on ja
administrative Einteilung Wald, gmins, kasakats küla ehk selle kohaline nime, ki-	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
helkond	Hier is administration and govern Are and America
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	•
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	- Laborated -
Kaź peremess elab enses koha peal? wói on wi	nera kona pasi korteriar
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	e att attem namen wore

Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woesns ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	-/	8	
4		8	
5		10	

Kui peliu on sellei kohal etumajaja?

ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palja elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutaind kõig neuda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- mate lahus) mille wasti 10-ma joonde wahele on kriips tõimmaind aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga V Gesammisahl der anwessawa Bevõl- kerang.	Stia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—)n naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina. Ständig kier lebende Sevõlkerang.	The Charles of the Ch	Siia saab üles pantud kõige nend tnimuste üleüldine arw (meeste—j nasetsrahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu cetins ja aselle walla juuress. Wieviel Persones häseriiches Standes sind hier angeschriebes.
Hier ist die Gesammizahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spelte 10 enweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw- aaw.» oder ««zeitw, aaw. zeit Zei- chen Y».		«Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per sonen sinzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spai te 9 sieht chier» oder chier i der Gemeinde».
M. W.	M. W.	м. ч.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Mugous		

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Lacers crie

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписиой участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее сму дъленіе
анъ Жнаи полицейскій участокь Ж Подчеркнуть подземащее названіе и проставить Ж.	1
мость, гинна, станица или соотвътсивующее	Село, деревня или другое посёленіе на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробне какого рода поселеніе и его названіе).

ENTS MARRIE CTOPORCHAM. орежениюния боринения угасторы Мондания иму онвиниямымизе приновния г. Ареновурах Пих, отчество и фанкай хомина двора Инверина Анни сини Кивви.

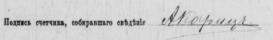
или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ? Ховяниъ живеть въ собственномъ-ин дворъ? Сколько во дворъ жилых в строеній? /

Же чего наждее отрес- не построене.	Чань прыто.	Нав чего каледое отрое- жіе построено.	Чёмъ крыто.
1 upgepely	Сомошей	6	
2/		7	
8		8	
4	11 1 1 2 2 2	9-	
5		10	

Правачаліє. Эти стадици относятом та яблому двору и выполняются голько вы случай, всеня томная живеть жет подава вы случай, всеня томная живеть места подава вы случай, всеня томная живеть подава подава являеть послуженой дворь. Ебламости подава являеть послуженой дворь подавать подава, являеть несколько томная та подавать та подава, являеть неста вы подавать не подавать подавать, на отдальном перешковом дветь, являеть по-выбеть служандальется подоветь по всем удвору, та этоть петть выпадываются перешковные эксты отдальных томнасть дворь, являеть обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		вивущаго здёсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	яінаго населенія . йінослою настра		о вдась кресть-
PAYS, THIS (MUNICIPLE II MARINUMS, OT.		Сода вносется общее число всёхь тахъ датъ (мужчень и женщань от- дально), протявъ которыхъ въ 9-й граф'я отийчено «адёсь».				но), противъ которыкъ въ графѣ 8-й отивчено «здъсь» и «здъсь къ во-	
м.	<b>JE.</b>	М.	Ж.	М.	Ж.	М.	. HC
2.	4.	2.	4	-	-	2.	4.



DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ н	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
------------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemire jacokond M Zahlbesirk M Laggis jacokond M Zahlbesirk M Laggis jacokond M Zahlkreis M Stan M ehk politsel jacokond M Amt (Stan) oder Polizeiberirk M (Die enteprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M au- zufüllen. (Olewa simele joon alla tömmats js M alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteitung Wald, gmins, kasakats käla ehk selle kohalize nime, ki- helkond Koha peremege nimi, iss—js familizime	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nima.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativs Einteilung.  Kirikuküla, küla shk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansisdelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansisdelung.
Name, Vatersname und Familienname des Hefsswirten.	La La contractor and the contrac
Kaé peremess elab eness koha pääl? wõi on wõ	
Lobt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem tremden Hole
Wieriel Wohngeburde sählt der Hef?	

Millest on iga heoze chitud.  Woraus ist Jedos cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeekt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einseine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju ciab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele oa krija tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohita on märgitud cajutilised siin elejada ja cajutilised siin elejada ja cajutilised siin elejada	Siis saab ülee pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste labus), milfe wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiin»,	sciences scieve inimeste arw (neces- te ja naceterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud «juttlised siin ole- jad» ja «ajutlised siin olejad mär- giga V».	Sita saab üles pantud kõige nende inimuste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus) mille wasta 8-ma joonde wahele on märgitu- csiine ja cselle walla juurees.
Gesammtrahl der anwesenaen Bevölkerung.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bänerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ga- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entwoder ein Surich steht, oder der Vermerk gemacht ist; szeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y.».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einsutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spatte 6 die Gesammi- zahl der Personen nicht b\u00e4nerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spatte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Vy vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtrahl der Personen einsutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namon in Spalte 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M.   W.	M.   W.	M. 1 W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губерия или область: Mudour Benad

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Lacers crew

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписной	JERCE.	Ne /4 CHETHIR	Jusce.	x. 4.	

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подземащее название и проставить 36).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое посёленіе на вемляхъ сельскаго общества

TARCKOUN.

Пих, отчество и фанили ховина двора Инверина Англа сонта Кивви

Хозяннъ миветъ въ собственномъ-ян дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых стросній? /.

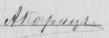
Нев чего наидов отрес- ию построеме.	Чань прыто.	Нев чего каждое отрос- ие построено.	Чамъ крыто.
1 wissepela	Соприям	6	
2/		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Remarkable. Oth critical otherwise is thank most present thank most because and most present thank most present that the most present thank most present that the most prese ВЪ ЭТОТЪ ИКСТЪ ВКЛАДМВЯЮТСЯ Переписиме висты отдельных моняйства двора, кака за обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero наличи	вго васеленія.		изущаго здісь ленія.		чнаго населенія естьян, сословій.	Приписаннаго здась кресть-			
тахъ зицъ (мужчи дъзъно), противъ графъ проведена противъ коехъ отг	из и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	дально), противъ	инь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (в отдёльно), протиг фіз 10-й проведе тёхъ, противъ ког	тся (изъ графы 6-8) съ лицъ некрестьян- тужчинъ и женщииз зъ которытъ въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врек. реб. со знакомъ у»	лиць (мужчинь но), противъ ког отмѣчено «здѣс	исикто имоеленыя.  посится общее число всёхх ужчить и женщить отдёльных экотормах за графе 8-8 оставоств».		
M.	25.	M.	ж.	М.	ж.	M.	, EL		
2.	4	2.	4			2.	4.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Морица



THE OTT.	2	3		5	6	7/2/17/2	8	9	10	11	12		13		4
CETORITO - SHE (summore) SILEMA	Погъ.	ton many	CHEZAR	No.	121111	3Д505-ж ро-	ЗДВОЬ-и прин-	Гда обыкновенно	SAC MISSE	ett			6.	Запятів, ремесло, промы	сель, дожность или служба.
ВАМИДІЯ (проявще), НМЯ и ОТЧЕСТВО для НИЖНА, овля их в теольно, учетими от тако, ито саментим агамент на ба газов, итимить, глухонтанить пли уна- лимить, итимить, глухонтанить пли уна- лимитьмить,	M-nyn- enoù. M-nen- eniù.	Бакт запрежимий приходится глага повяйства и глага своей сеньи?	ARBY ME ARB AND CARGOON OTTS	HOTS, HOTS, HOTS,	Сословіе, со- стояніе или вис- ніе	дился, а если не вдесь, то где имению? (Губериія, увадь, городь).	санъ, а если не вдесь, то губ именно? (для лицъ, обяванных припискою). Кас siin hingekirjas.	Гда обыкновенно промиваеты: вдась-ин, а есин не вдась, то гда (Губер., увадь города).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о временномъ идель пребыва- нів.	Върошено- въданіе.	Родиой явыкъ.	а. Уив- отъ-ли чи- тать?	Гда обучается, обучаяся или кончиль пурсъ	Главнов, то воть то, которов доставляеть гавныя средства для существованія Тоо, клаічо, talitus	avora.
ANILINIER, (Higaime) NIME JA 16A NIME, shk almod, kai neid män on. Thendas neist, kes san pime mõlemaist silmist, tamm, kurstamm ohk hall.	M. Mo- ostesu- gu. N. Hass- tesugu.			Pole- mone mane, mane,	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, age kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	ega kui mitte siis, siis kus? (neile inimestele, kes	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus; (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema keel.	Kas möl- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- LAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Freson mehrere führt- kamerkung in Betreff soleher Personsu, velahs auf beiden Augen blind, oder taub, tanbetrume oder geitstelerank sind.	Go- schliecht. M-mkm- lich. W-weil- lich.	in welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	WADS.	Ladig,	Stand, Berul	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver-	b. Wo geniess oder hat die Person den	Beruf, Beechaftigung, Handwerk, a. Hauptberuf,	dewerbe, Amt- oder Dienststell b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig:
ture 2021 numb 2 2 191	W-well- lieh.	Haupt seiner eigenen Familie?	Wieriei Jahre oder Ko nate ali ist die Pesson?	wat wat ader go- solito- dun?	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	sprache.	dia	Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung sicht Person zur allgem. Webrpflic
1 Kubbu	16.	Rozerusu	49.	100	Apromi	gove.	Dro co	ganes.	Mode	Mine	Jun.	no som.	les houous	paísoustanto	gen ils seine
2 Kubbu 16 apin 16 apmats	ne.	nuria.	44	3.	Modern.	Zonu.	z groco no	Jane	parlacing only	Num	Zens.	no	les horrous	при шумы.	1
Rubbu luzo Urtepeno ba	ne	gors.	14.	5	repression.	Znes.	genera.	goves.	Action of the second	Aun.	Jen.	- 4 9/	be so wound	ryou emiza.	2
him Usapenoba.	ore.	you.	11.	10 mm	Aprein.	gane.	Brown a	gres.		Mean	sem.	no	be to now	nett six loss	2
Courtapenos.	ulh.	reces	3.	100	приот.	gou.	Dound	gones.		lien	Ilm.		dust 1 / 24	npu mag s.	1
6 Mille	221.	nore.	ling			Zonu:	Bowsmu 30 AU No	Bours.		Vieno	ain.		,		1
Hours Unespuns		1	-		go buag.		Rowanne	1						npu emez so.	1
	RITOTAL	riga rangeros	A 14 (2)	on Vari	elokanan .	THE PARTY		Authorites	Ser Carpolis	12 / 100 e	Love en	evida ev s	r tellid to	old reflect enneura enim	2
	1 - 10 C				ATHE SETTIFACE	eng critici den eng critici den ro rendives exis non process	The second and second	Company to	may native every	Mark of the			10 40 10 1 10 3 10 10 10 14 1	raista al tare nell fluo nell' perit. Politica al Aponeg	1
9					the desire as the trial stant.	College State of Colleg	COLUMN CATALOGUE ALAGO OF AND CATALOGUE  OF AND THOUSAND	Secret ale	Happing a	200	Control of the state of the sta				1
				2			YAL	White the		AURION AURION		Sharp Lines And	The St call of		of one fronterment of faith
		15 100	E5 000	The same	Des desires est	Ilosusus		1000	1 14 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			10 Table		12 (and 1 to 1)	1 Am. william will also a
		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			The Res 2 is 1 in 1		S. C.	The state of the s	STATE OF THE OWNER, STATE OF	1	2000		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		· ·

# . № Листа

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemies jacskond 36	1
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohalize nime.
Lugeja jaoskond Me Zählkreis Me	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung
Stan M ehk politesi jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. aus-	Kirikuküls, küls ehk mēsi teine asutus, mis kogukonna maa pääl
rufüllen.	Dorf, Gasinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa nimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
Wald, gmina, kasakate küla chk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	
Name, Vatersname und Familienname des Heforwirten.	
Kaś peremess elab eness koha pääl? wői on wő	era koha nijal korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude nählt der Heff	
M.J III	

Miliest on ign hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katstud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans isi jedes sinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1.		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	4

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju eiab slin praegusel ajal rahwast.	Kui paiju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talapoja seisnaest.	Slin hingekirjas selswat rahwast el		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (mesete—ja naasterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutliised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga V».	Siia saab üles pantud kõige nen inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus), mille war 9-ma jonde wahele on kirjutat esiina,	Siin seeb ülee kirjutatud C.ma joon- de de whelt dleüidine mitte talupoja scisuses siesva himsete arw (mee- ja naesterahwaste lahns), mitte wasta O-ma joonde wahele kriip- on tõmmatud aga ka nende arw, kelle kolta on märgitud -ajutlised siin ole- jad -ja -ajutlised siin olejad mär	Siia saab üles paatud kõige nendi inimeste üleüldine nrw (meeste—ji- naesterahwaste lahus) mille wast S-ma joonde wahele on märgim esiina ja eselle walla juurees. Wieviel Persone häurelichen Stades, sind hier angeschrieben.		
Gesammtrahl der anwesensen Bevol- kerung.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	giga Y». Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standen?			
Hier ist die Gesammtsahl der Fer- sonen einzutragen (M. und W. ge- trenut), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gennacht ist: *zeitw. anw.» oder *zeitw, anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Pers nen einzutragen (M. und W. getren bei deuen in Spalte 9 das Wo chier» steht,	t) Standes einzutragen, (M. und W. ge-	sonen sinzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spai		
M. W.	M. W.	M.   W.	M. W.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерия или область: ludous denois

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: subthin

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

тереп	HCHOM ;	TROP.	Je Z A CHOTHI	им јчаст.	N: 7.
TRHE	36	HAM	полипейскій	THROTORY	36

(Подчеркнуть подзежащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на зекляхъ сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселенів и его назнаніе).

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

oremil	lundua, in	reposicioneles	no of wakes
1 10		1	
addie	ious ruge.	rpundruine.	T. Otpusey

Пих, отчество и фанкаја комина двора Инерриче заначенова призира Хозяннъ живеть из собственнемъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изв чиго наждое отрес- ию костроиме.	Чань врыто.	Нав чего намдое опров- дів построено.	Чамъ крыто.
Yha gepeler	conomin.	6	
2/		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Правачавіа. Эти спідінія относатов ка пілому двору наполняются голью за случай, сели хоманта жинет в колему дворя анг ва-нивають песь чукой двору. Есла-же во дворя жинеть ністолько гольбетах, то яв верепис-них истать каждаго кта няхъ эти табличка оставляется безь заполненія, а спідінія о че-сті жимкі строенії во дворя проставляются во отдальность него проставляются па отдальность него проставляются в тотдального ванадами него по неокудюру; в тотта него валадамиленся пореметь по неокудюру; в тотта него валадамиленся пореметь по Въ этотълистъвкладываются переписные листь отдельныхъ ковяйствъ двора, какъ въ обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего падич	паго населенія.		ивущаго вдёсь еленія.		ичнаго населенія рестьян. оссловій.	Приписаннаго здась прести			
тахъ лицъ (мужчи дально), противъ графа проведена противъ коихъ от	из и женщинь от- которыхь вь 10-й	дально), противъ	бщее число всёхь инъ и женщинь от- которыхъ въ 9-й нено «кдёсь».	общее число всв скихъ сословій ( отдільно), проти фі 10-й проведс тіхъ, противъ ко	ется (изъграфы 6-й) хълнцъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отъйчено «врем. преб. со анакомъ у».	Сюда вносится общее число всёха наць (мужчинь и женщинь отдёль- но), противь которыхь въ графё 8-й отийчено садёсь и садёсь из во- лоси».			
M.	本	М.	Ж.	М.	ж.	М.	Ж.		
3.	2.	3.	2.			3,	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Мюренця

All .	-	100000000000000000000000000000000000000	1	9	0			-	10	11	12	F	13	Занятів, ремесло, провыс	сегь, дожность или служба
AMMAIN (ROOMERO), HMN u OTUBOTBO ERH HMEHA, sere exa whenceno. Invitata o veza, ere o oranovem estanera de e resea, educata, expressionera est yne- remounera.	Hors. M. nym- enck. M. non- enik.	Багь описонный приходится глага повайчтва и глага своей онны?	Окольно ин иуло лимо вля ли- слието отъ роду?	HATE,	Сословів, со- стояніе нап ава- nie	ЗДВОБ-ля ро- дался, а есля не вявсь, то гдв жившно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВОБ- як припи- санъ, а осли не адёсь, то где иневно? (для лиць, обяванных)- припискою). Каз siin hingekirjas,	пе вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отмітка объ от- сутствів, окаучий и о времежного ядісь пребыва- ніж.	въданіе.	Родиой двыгь.	в. Уив- отъ-ди чи- тать? Н	б. Гда обучается, обучается вын кончина курез- образованія? а г 1 d u s.	а. Гланнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тов, каліов, talitus,	Побсчвое или вспомогатель     Положение по воинской по- ности.
AWE (Znname) VORNAME and VATERS.	tesugu.	In welchem Ver-	kund		Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas stin, aga kui mitte stin, stis kus? (Kubermang, kreis, linn).	2011	Uek.	Ema keci.	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis aanab pää ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist  Oewerbe, Amt- oder Dienststel
AME, oder stumtliche NAMEH, wenn die Person mehrere führt. namerkung in Betreff soleher Personeu, siehe auf beiden Angen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	Ge- schloubt. M-minu- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- sen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Person?	Lodig, verhei- ratet, ratet, vet oder go- sehle- den?	Stand, Berns oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpfti
Kpyzeps Ingpers Barnewo	16.	cloz auris	44.	3 0.5	igotem.	Zones.	Botes no ho wo one.	30 nei	AVA VA S	Now.	rem.		he bo wood	- gumaro goma unno un pas om-	zemultruis
Удрузера Приня Неревы.	su.	neeria	46.	3.	ripiem.	Zones.	Bres 14 houseme.	Bres.	gestistelle sein Alle 1969 Alle sein and Parker sein	Niew.	um.	no sen	la bo uoon		2
Topyzens uneolisps Uterpenal	ell	esir is.	14.	14 15 11	Mpenn.		Louosmu.	30 mu.	· protection	elcom	un.	ga	be however		2
Mayzens bus.	ore.	gon:	12.		represent	Zonci.	But his	Zanus.		eliens	Ion.	ga	br housen	inpou emiza.	2
Урузеря шилин Мрыва	16.	omeest.	ya.	lg.	roplone.	gones.	gones 104 lous enu	Zones.		eliane	som.	no sen	de houom	6 mpu course.	2
															2
	SHOPO	Nges Andiding	10 A	0-18	ofinokrio 45°	ineral Afficial			. darkeraka	L ap o	i doego i Anaest i Anaest	atvid 1895. S	in later two	eng isilos annemio valu rup; epstites ann tono	2
	AND THE PARTY OF T				The control of the co	13	The state of the s		may mily form						1
					Service of the	49.49.4	A A	Control of the Control of Control	All the second s	7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				and Areas Markey men glocal	1
			ija e	· ·	or autres	asecoult -			1 1 1 1			,		ar (b.), W. bay (B) expens may be (B) and (B)	1 200 000 000
			111					THE STATE	The state of		1	1		de la	2

Lehe No.

PERSONAL PROPERTY.

Безплатно.

№ Листа

796

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mai Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

4	
Kahwalugemise jacekond 10 Kahlbezirk 14 Jagoja jacekond 10	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Ram M	Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis koguk
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Olewa nimele joon alla tõumata ja Normala panda).  Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser satsprechende administrativa Einteilang	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ju
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Hiete Wieviel Wohngebunde nählt der Hef?	
Kui palju en sellel kohal etumajaja?	20 100 100

Miliest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Woraus isi jodes ciuselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	***************************************
4	4114	9	
5		10	

tema nime.

Annestrup; Diese Angabes beschen sich auf den gazunfelt und sich un in dem Falls auf der Echtliste der Haushaltung anzerfüllen, wenn in dem Hein uns eine Haushaltung abs beründt, ist aber auf dem Holes mit-Haushaltung die beründt, ist aber auf dem Holes mit-Ballitung der einzulens Haushaltungen unanspellit. Ballitun der einzulens Haushaltungen unanspellit. Beründt der der einzulens Haushaltungen unanspellit. Beründt der der gleichneitig mach die Ziesammenteilungen bier der jesichneitig mach die Ziesammenteilungen bier der Berülkerrengeschal zu den passen Hörle Schlitten der einzelnen Haushaltungen diesen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju ciab slin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, ke		va rahwa seas ei ole talapoja	Siln hingekirja	s selswat	rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- waste laha) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nenda arw, kelle kohta on märgitud eajutlised siin olijadb ja rajutlised siin olijadb ja rajutlised siin olijadb ga 17s.		s arw (meeste—ja hus), milio wastu	de wahelt üle seisuses seiswa te ja naester wastu 10-ma on tömmatud a kohta en märg jad» ja «ajuti	euldine ra inimesia ahwaste joonde aga ka ne itud ajut lised siir giga Ya.	arw (mees- lahus), mitte wahele kriips nde arw, kelle tilised siin ole- le olejad mär- er Anwesenden	Süa saab üles inimeste üleül naesterahwaste 8-ma joonde estin> ja cs Wieviel Person	dine arw lahus) wahele selle wall	mille waste on märgitu- la juuress, chen Standes,
kerung.	pearing mer too	une perotretang.	waren Person	Standes?		sind hie	r angesch	rieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw. anw. nakt Zeichen Ye.	bei denen in S	mizahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Pers Standes einzu trennt) bei d 10 ein Stric «Zeitw. anw.»	onen nich stragen, ( eren Nar h steht, oder «Ze	die Gesammt- ht böuerlichen M. und W. ge- nen in Spalte oder die als hitw. anw. mit erkt sind.	Hier ist die ( sonen einzut getrennt) bei te 9 steht e der	ragen (l deren Na	M. und W. men in Spal- ler whier in
M. W.	M.	W	M.	. 1	W.	M.	11	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения высочайше утвержденнаго положения

/ Губеријя	или	обла	оть:
luopi ciareo	one	Va .	eyo.

# переписной листъ

Увадъ или округъ:

### Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

реписной участ. Ж. Д. Счетный участ. Ж. Д.	Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе
анъ Ж или полицейскій участокъ Ж. Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить М).	

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселоніе на зенлих сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).

Ans,	отчестве и	фанкл	ARRESON RI	двора	1604	hu H	po.	eboi	480	ıbu.	
			бственномъ-			a				въ чужомъ	

Сколько во дворъ жилых в строеній? /.

Чамь прыто.	ніе ностроено.	Чамъ крыто.
lo uo ui vi	6	
	7	
	8	
163	9	
	10	
	lo uo uu vii	6 7 8 9

Привъчний. Эти свяденія относится къ палому двору и ваполивится голько въ случай, сели хомяніть живеть въ своемы дворё яля занивають весь чужой дворь. Есла-же во дворё живеть нісколько хомяйствь, то яв переписнихъ листахъ каждаго явъ няль ять телінчка оставляются безъ заполненія, а следінія о ческі живихъ строеній во дворё проставляются на отдільномъ переписвомъ листі, вы которомъ вмість ситавляділяются подсчоть по всему двору, въ этотъ листь выпадиваются переписвие эксть отдільнихъ хомяйствь двора, какъ въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, ит которому пріурочена перепись.

Воего наимчивато населенія.  Здёсь проставляется втогь всёхь такь заць (мужчань и жещинь отдавно), противь которых нь 10-й праф процесам чорука также такь, противь кокк отвётене свремене преф. светом преф. се накож» у у.			кивущаго здѣсь эленія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в дась кресть- янскаго населенія.			
		тахь лець (мужч дально), протявь	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «здёсь».		лиць (мужчинъ но), противъ кото отмічено «идъсь	гся общее число всёхх няж и женщинь отдёль- которых въ графі 8-й дёсь» и «здёсь къ во- лости».			
м. ж.		M.	ж.	M.	ж.	M.	ZK.		
2,	4	3.	4			3,	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Парица

		10.5	188	100		R. State of the last		D. a. of	ELST-AND REAL PROPERTY.	eG		Гp	AMOTHOSTS.	Занятіе, ренесло, провыс	сель, дожность или служба-
AMMAIN (ROOMERS), HMS & OTHECTED RES HEREILS, SOUR EXE PROSESSES. TENTRO OTREST FOR CONTROL ARMOUNT IN SECTION RESIDENCE. TRY OF THE PRO- SECTION RESIDENCE.	Hears. Menymened. Menemened. Menemened.	Макта заправляный приходител изавей комайства и главей авховий своей смаля?	CHOZARO HERY JO JOHNS HER JR- CRISCO OTTA PORY?	HO- HO- HATS, BROOTS HAN PARSO-	Coesonie, so- cronnie nam sme- nie	ЗДВОБ-ян ро- дился, а если не адвем, то гдв именно? (Губернія, уведь, городь).	ЗДФСЬ - ян припи- санть, а осли не адфеь, то грф нивано? (для лигь, обливаныма: приписною). Каз stin hingekirjas.		Отивтив объ от- сутствів, отлучив и о временномъ идел пребыва- нія.		Родиой явыкъ.	8. Уив- отъ-ли чи- тать?	6.	а.  Гланков, то есть то, которое достывалеть гланныя средства для существованія Тоб, какібо, talitus,	Побстное вли вспомогатель     Положение по воинской по- вости.     amet chk teenistus.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	-	Missuguess eickus on alee kirjutatud inimens oma pere ja perekonā pāš kohta. In walchem Ver- hāltnise steht der	Kond	Pole- more masse- mose, lask ahk lahu-	Seisus ja amet.	lina).	aga kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohte.	Uak	Ems keei	stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u ng sg r a d.	Pää amet, see on see, mis annab pää üleepidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist Gewerbe, Amt- oder Diensustell b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solsher Personen, reiche anf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-seinn- lich. W-yell- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- etand und sum Haupt seiner eige- nen Pamilie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	raioi, raewitt- wet oder ge- echio- dem?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		Wo lebt die Per- son gewöhnlich! Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschüftig      In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpdi
1 Kichu 16 apa popo eba.	216.	Kozauna	56.	by.	represent.	za rocu.	gores	3 mi	TAUNTA .	Mesm	Dane.	ga	br housen	gewild ruie	1 .
Mubu	16.	earris.	30.		repo com.	ganes.	Brock no ho wormer.	Zon. u.	our house very to this was and to the was and	Cham'	Ben.			зешиволика; ».	poisonations
Million Seported.	216.	ounast.	24.	3	represent.	Zones.	t un A dual	Back.	and protection	eliani	Dem	no	our Audicidans, 1	при Лозвика.	2
Yuchie Uptrans Tropuols.	16.	ourset!	25	d.	represent.	10.2200	A stanta em	Bru.		elioni	Sem		0	- зешидан. , при козочить	· presonatural
Aures Kapuoba	ou.	gors of h	23.	-	rpeom.	gonu.	Lo norma:	Represent	emeym.	elsem	. Dem	ga no	Harry Co.	-gewindown.	2
Burrens Kapus 62.	16.	carrie A.				Dous,	Zonie na	Zonu.	Аргина.	lim	Dans	VVVV		- зешиеджий проимотери	1 po also ces bennes
Perm Kapus be.	ore.	gorett.	10		Moreon.		Baca no	звый.	Setember 1000	Nion	den	99	la houson		1
Vingo Koysuober.	ort.	goucts,	14		repense	BAU	Запи ка поможи.		tona, role, pros to a section of the section of the section of the section of the	lien		ga no	les boucon	при шотери.	2
9							***	Professional States	a più conspetti ani esper con allo esperato del spi congresso del spi congresso del		Maria A		and his continued to the continued to th	confedents should be appeals	2
			dis in	epia so	NOSO MENOSAPI	panedi /			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	150	100 mg	N. P.	Seed to Hasse	Jose hefdy	1 offer and values acts

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

11	ереводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.

Rahwalugemire jacekond 19 Zahlberirk 18 Langola jacekond 19 Zahlberirk 18 Zahlkeris 18 Zahl Keris 18 Zah K. ehk politeel jacekond 19	Kula kogukond, wald shk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr  Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme  (Täleste wälja kirjusada: missuguns see asutus on ja  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizimo	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kad perumese elab enese koha pääl?———————————————————————————————————	era koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jodes einselne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone ehitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

tema nime. Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt is

Vol nelia siah alla seconda istat		The Woldholl Glb			6.
Kui palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rai	oli inimesi, kes r	in elawa rahwa seas mitte el ole talupoja susest.	Slin hingekirjas se	elswat rahwast oli
Sin sash kirjutatut kilg senda ini- meete aw (meeste-ja neasterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krijes kimmatud aga ka neade arw, kelie kohta on margitud cajutilised sin olejada ja cajutilised sin olejada margi- ga Ya. Gesammirahl der asweensies Sevõl- kerung.	Siia saab üles pantud kõig inimeste üleüldine arw (me naesterahwaste lahus), milte 9-ma joude wahele on ki «siin», Ständig hier lebende Bevõlk	ce neade de waheit filedie ceste—ja ceste—ja ceste—ja e seisuwa seisuwa in to ja naesterahw weatu 10-ma joo on tõmmatud aga kolita on märgitud jad- ja «ajutilise juutilise juut	vaste lahus), mitte onde wahele kriips	Stia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 8-ma joonde wah cziino ja czelle Wieviel Personen bă	arw (meeste-jus) mile wastele on märgituwalla juuress.
Hier ist die Gesammizahl der Per-		Sta	indes?	sind hier ang	geschrieben.
reant), bel deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *zeitw. anw.> oder **zeitw, anw. mit Zei- chen Ys.	Hier ist die Gesammtzahl der nan einautragen (M. und W. g bei denen in Spalte 9 das «hier» steht,	s Wort Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw., ode	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen gen, (M. und W. ge- a Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. anw. mit	Hier ist die Gesan sonen einzutrager getrennt) bei deren te 9 steht chierr	M. und W. Namen in Spal- oder chier in
M. W.	M. W.	M.	vermerkt sind.	der Geme	
			11.	M. I	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область: Mudputelsexolog

переписной листъ ФОРМА А.

Увадъ или округъ: alutorin

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Гереписной участ. Ж. Д. Счетный участ. № 4.	Сельское	общество	или	соотвътствующее	ему	двлене
W W W W						

Волость, гинев, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселоніе и его названіе).

youlunders, oromseringramous Mul

Иня, отчество и фанилія ховина двора Историна Литрова или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?.. Ховяннъ живетъ въ собственномъ-ян дворъ?

Сколько во дворь жилых строеній? 1.

Иль чаго наидос отрас ию неотроене.	Чанъ крыто.	Нев чего намдое строе- жів построено.	Чань крыто.
442344601	воно шай	6	
20		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свідінія относятся въ цімому двору и заполняются только въ случай, есля хознинь живеть въ своемъ двор'я или за-ниметь весь чужой дворь. Есля-же во двор'я живеть піскольке хомяйствъ, то на верещеживоть исколько холяйства, то яка веренце-нийь выстажь каждаго из наках эти табария остаждается безь заполнения, а сейдёные очи-сай жимых строений за долор простажденте на отдальновы перенисковы дестё, на которокы выбеть сътяждальногом пречеть по всему двору; выбеть сътяждальногом пречеть по том примыми пречета пречеты пр

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero наличи	вго населенія.		ивущаго вдѣсь еленія.		чиато населенія естьян. сословій.		вдась кресть-			
тых лиць (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ коихъота	на и женщина от- которыха ва 10-й	тваз лиць (мужч двязно), протявь	общее число всёхь инъ и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й чено «здёсь».	общее число всём скихъ сословій (м отдёльно), протиг фѣ 10-й проведе тахъ, противъ ког	тся (изъ графы 6-й) съ ницъ некрестьян- гужчинъ и женщинъ которыхъ въ гра- на черта, а также къ отибчено «врем. реб. со знакоих У».	лиць (мужчинь но), противь кото отивчено «здъсы	м общее число вейхі. в и женщинь отділь- оторыхь выграфів вій всь и «адйсь их во- лости».			
. м.	ж.	M.	ж.	М.	ж.	М.	. M.			
1.	3.	1	3.			1	3,			

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія обранцу

GONERAL DRIVE OF THE	2	3		1 5	6	7010	8		10	11	12	-	13	1	4
		1000	MES	1/2			27421	Гуз обынновенно	2071, GURTLE 8	all I was			SHOTFOSTL	Запятів, ремесло, провыс	оль, дожность или служба.
АМИЛІЯ (проявище), ВМЯ и ОТЧЕСТВО виз ИМЕНА, вази ихъ ибенсало. этитика о тала, ито свяситата саймата на ба глава; ибминув, глухопенния вля уна- лишенныя».	Hors. M-nym- eres. E-non- exis.	Какъ выпозанный приходится глана довейства и глана своей сенья?	James ELE AM CAMPORT OTTS	HOUTS, HATS, HATS, HAS	Consonie, co- croxule man suc- nie	ЗДВСЬ-хи ро- дился, а если не вдвем, то гдв именно? (Губериіл, увадъ, городъ).	ЗДВОБ-ла припи- санъ, а если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обяванных» припискою). Каз stin hingekirjas.	проживаеть: зд всь-ин, а если не адвеь, то гдв (Губер-, увадъ городъ).	Отивтка объ от- сутствів, отлучий и о временномъ вуйсь пребыва- нів.	въданіе.	Родиой ламиъ.	YMB- OTS-RE VR- TRTA?	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсъ образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которов доставляють газаныя средства для существованія. Тоб, kāsitöč, talitns,	Поб: чное наи вспомогател     Положение по волиской и ности.  amet ehk teenistus.
AMLINIME, (liferime) NIME JA ISANIME, ahk nimed, kui neld asin on. theadus neis, kee as: pine moltemais silmist, tumm, kurtumm ehk hull.  IAME (Zuname), VORNAME und VATERS-IAME, oder sümmtliche NAMER, wan die Ferson mehrere führt.	gu. N. Nass- teengu.	In welchem Ver-	Mitu sastad shk mitu kund	Pois- mees mees, mees, lask ohk lahu-	Seisus ja amet.	linn).	ega kul mitte slin, slinkus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harlikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	1835.7	Unk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenist Sewerbe, Amt- oder Dienststel b.
Person mehrere führt.  Ammerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	Go- schischt. M-männ- lich. W-weils- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wiorial Jahre oder Mo nate all ist die Peeson ?	Ledig, verhei- ratet, ratet, west eder ge- schie- den?	Stand, Berns oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpft
1 Myzens Mempolis.	16	dozorus us.	39.	out.	refilem.	Jones.	z & re res	Zone is.	DEMINE.	lens.	Jem.	ger	bohousem	иттом робеты. на шетерины.	2
May Abueneues or.	ne.	viterios.	31.	3.	reprism.	zgnu.	Bres no	Janes.	entibles ville	elin	Jens.	10	bs bouom	zemilos mie	up Deme numer
Miura Urtopenoba	ne.	gore.	2.	10	repears.	Zonii.	Zorocs no	Zorie.	gralateras	Aism	Jem.	and the second	abarjas ajās s ma <u>kalād</u> inas b ma istoria	upu muja,	2
Uning Und penaled.	ne.	ofore.	July		represent.	Zonu.	Lo wooms	Bru.	Kontak o	Mon	dem	· ·	Agranded Me-	npu emizs.	2
Conscions singles and also dearth	er to	SAME CORP.	an ogi	VS:	Capea Ca Capea Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca Ca	L-TROPESSTORY  ONLY  ONLY  AND  ONLY  ONLY	es estats allower	Company of the Compan		W. 255			Constitution of the Consti	and the second s	-2
6					,		4.7.3.3.2.5.	The second secon			10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1				2
The steel and or have been been been been been been been be	ale se	gelen ynggagen	B, Wh		ataskapan	rresopali o	#   -	08/08/08/04	Suberna 191 de tonos es es es dos estrecit.	in jo	akmbyl alyxifyl dezerlak haraste	Z W	et lather law in froutswith	ning leafes spearra solar finelis ikk ikksis nac paa esateulahan etsiste ki	2
		ATT IS SET OF THE PROPERTY OF		1000	ongo ong ongo ongo o ongo ongo o ongo ongo	A107 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	The state of the s		man samaa Afrikana Manadan Manadan Manadan				The class of the c		2
				- 0		1		Control of the Contro	e area (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	18. Sin	And to	Marine Ma Marine Marine Marine Marine Marine Ma Marine Ma Marine Ma Marine Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma Ma	ede Aserony each epon to a Solicio I enco colore to pass	particular constraint of production of the constraint of the const	2
	1		650 00		ne man	7.			Smark ago	1000	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1			Academic Space Spa	9
THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	4.				CONTRACTOR OF STREET	SHEET AVAILABLE		THE PROPERTY OF	DE THE STATE OF TH	118323	112.1		957 3 3	Louis of the day	box believe absent

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond &  Zahlkerik %  Lageja jacekond M  Zahlkreis M  Stan M	Küla kogukond, wald shk selle kohalise nime.  Dorfgemeinde oder die ihr enisprechende administrativs  Kirikuküla, küla shk möni teine asutus, mis kogukonna  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Gemeindel  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tem  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansi
Name, Vatersname und Familienname des Hefsewirten.	
Kas peremess elab sness koha pääl? wõi on wõ	era koha nesi kontania
Lebt der Wirt auf solnem eigenen Hofe?oder zur Miete	and alnem frames Wet-
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	and Armann restricts trois
Mail and the second sec	

Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shitud.  Worsus ist jades cinsolne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	*
5		10	***************************************

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung feste

Kui palju elab sila praegusel ajal		The state of the s	
rahwasi,	Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole telupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli
Siin saab kirjutatad kõig nends ini- meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y2.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ju naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud saina,	Siin seab ales kirjutatud C-ma joon- de wahelt alealdine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (mees- to ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on timmatud aga ka anade arw, kelle kohta on märgitud sajutilised siin ole- jada ja sajutilised siin olejaa mär-	Sila esab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j naestershwaste lahus) mille wast 8-ma joodde wahels on märgitu estin» ja cselle walla juures.
Gesammigahl der anwesensen Bevöl- kerung. Hier ist die Gesammigan, der Per-	Standig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personea bäuerlichen Standes sind hier angeschrieben.
sonen einzutragen (M. und W. se- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht oder	zier ist die Gesammtzahl der Perso- non einuntragen (M. end W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,  M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht breerlichen Standes sinzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die al- zeitw. anw oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Vy sprunerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getronne) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiere oder chier in der Gemeindes.
		M. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерија или область: eluoputationas

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увядъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Іереписиой	Janca.	N LCYOTEME	участ.	x 4	

Сельское общество или соответствующее сму деление

Станъ Ж ная полицейскій участокъ Ж (Подчержнуть подземащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станеца или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Иня, отчество и фанилія ховяння двора Лобрил Апо

Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ин дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Ни чего намдее отрес- нів поотроше.	Чань прыто.	Изъ чего жамдов огров- жів построеко.	Чамъ крыто.		
up 3 youla	Со по ший	6			
2/		7			
3	100/100	8			
4		9			
5		10			

Привачаніе. Эти свёдёнія относится из памому двору и заполняются только вы случай, яселя только вы профинентального выполняющей высты от профинентального выполняющей высты от профинентального выполняющей высты от профинентального выполняющей вы

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

DOGIO HAZRAR	наго населенія.	нас	вивущаго здѣсь еленія.	Въ числъ нали было лицъ некр	нчнаго населенія вестьян. сословій.	Приписаннаго	вдась престь
фльно), противъ рафъ проведена ч противъ конхъ оти	ROTODNYS BS 10.6	так дець (кужч дально), протявь	общее число всёхь инх и женщинь ст- которыхь вь 9-й чено «кдёсь».	ских сослевій (потдільно), протиг фіз 10-й проведе тіхь, противь ког	отся (изъ графы 6-й) къ дицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врем. реб. со знакоиъ У».	Сюда вносится лиць (мужчинь но), противь кого отмічено съдыся	общее число всёхь и женщинь отдёль ормих въграфія в в и «здёсь их во-
M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.	М.	ж
2.	4,	2.	4			2.	4

Подинсь счетчика, собиравшаго свидиния Мориля

.)	1 2	3 10 10	BHILL	1 8		The same of the sa			-	-	STREET, SQUARE, SQUARE,	CHARGO STATE	NAME AND ADDRESS OF TAXABLE PARTY.	WHEN THE REAL PROPERTY AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PERSON NAMED IN	THE ROLL OF THE PARTY OF THE PA
		7,853	1,00	-		1	8	9	10	11	12		13		14
ОНТОЯРТО и ВИИ "(«пинкоси») ВІКИИА С Сильмости жели мело "АНЖИИ изи	Hora.	Sara saggestand	CHOESE		Less 194	ЗДВОБ-и ро-	ЗДВОБ-жи прини-	Гда обывновенно	Отивтив объ от-	100	1352	a.	6.	а,	сель, дожность или служба. б.
оти им. нім. вім., оди ихъ праводало. Отирита о трхх, яго окапоталі агримить на Оба гама, примить, глухопрамить или уко- гишонимить.	M-nyn- excit.	приходичен глане повийства и глане своей сеньи?	LIB MA CANADA OTTO	BATS,	Сосмоніе, со-	дился, а если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, утадъ,	санъ, а если не крась, то гра именно? (для лицъ, обяващими: припискою).	Гдё обыкновенно проживаеть: вдёсь-и и в если не вдёсь, то гдё (Губер-, увадь городь).	сутствів, отлучка и о временномъ вужсь пребыва- нія.	Върожено- въданіе.	Родиой явыкъ.	YES- OTS-AN UN- TOTA?	Гдв обучается, обучался вли кончиль курсь образованія?	Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	Побстное наи вспомогателя     Положение по воинской по мости.
AMILININE (Herima) WIND IA 104 WIND	Suga.	Missagues cicku		PASSO- HORS.	12 X 10 1 1 12 1	городъ).	Kas siin hingekirjas.	ropogs).				н	aridus	Töö, käsitöö, talitus,	amet ehk teenistus.
ABILINIE, (ligaine) NIME JA ISABIME ehk nimed, kui neid min on. Khendus neist, kee sen pime mõlemaist silmiet tunm, kurttumm ehk hall.	M. Me-	inimens ome pere j		Pois-		Kas siin sündinud	ega kui mitte siin, siin	elab: kas siin, aga	Tahendus paudu-	Strate St	DUTAS	Ras	b.	从自20月日发布扩 <b>以</b> 发生,自2018年5	b.
14 AF 19 27 LE 2	ternon	inimene ome pere j perekonā paā kohta In welchem Ver-	mitu	lask shi	Seisus ja amet.	kus siis? (Kubermang, krei linn).	(neile inimestele, kespeswad hingekirjas seisma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	ja ajutilise siin olemise kohta,	Uak.	Ema keei.	mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	PSS amet, see on see, mis annab pSS ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenist
NAME (Zuname), VORNAME and VATERS- NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	-	hilliping stable day	OB	Lodig,			HIER am Orte ein		10 St. 10	ipal le	ari DZ		dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Sewerbe, Amt- oder Dienststell
Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, welebs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrauk sind.	de- seklecht. M-miku- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierte Jahre oder Ho nate alt		Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptheruf,	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
11 F France (1895 page 2 F 18	UKB	nen Familie?	Posson!	den?	TV SING	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An-	niss,	sprache.	Person zu lesen?	Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung stehl Person zur allgem, Wehrpfli
· Finnes			1					1				94	les housem		1
	16	Мозмини.	41	200	Phiene	a	0					no	2	paisonabembo.	
Kapus Anolo.		Jane .	111	- 0	ys. bung.	Zone.	20 res	33,626.	450,163	elum.	Jens.	Jon	usis curours.		2
2 Penuls		-94 -65-12							posteroid een	educate Sa	45.45.44	na	1.1	400	I St. bandhesis
STATES	ne.	success.	39	3.	Motom.	08				0		no	be boucen		Total Laboratory
Эдори Монишевы.		Will companie	1	1	1	30 1016.	gones nos	Jones,	o Hilly Gir and	eleans.	Jim.	2.	uses unoun	: zeunegranie	3
11				1	ys buoig.		donomu		10.540454	ner Gerre	BENE	Bom.	belofts, Angletely	300	Contraction in the patients on
3 Penuns		The same water	-			any Lindson	ma_ % anmi							The state of the s	1
10 4			1		A maren		CR.		A 2075, 41000	el as solu		901	strongus affare a		A STORES AND
Нари Кариовы.	me.	gore.	13.		Mouns.	CA	gonu na	Forus.	grandeteak	.1	Sax ma	no	gours.	upu emy 12.	a new cold supposed persons
	5207 00	-	1040)	4	ys bung.	Louce.	Consens.	1		eum.	Jens.	Rome			2
4 0	1000	100 100 110 110	100	-		1				•				authorities est a	minthest to make y
" Tennes				MA	1 17	575275	1 . Shoots on					0,01	Tendenous Lake		the said men to be to the
CARL AND A COLLEGE	efl.	course.	11.	-	Kolem.	Dout.	Somerns	I a		1		0	поши	The last state and the same said	
haspins Rajouals.	1				1000	1	good	Jones.		Mans.	Jem.	no	yo eur	при етизь.	9
	0	29 01/1	1 2	1	go fecoio.	anner then	Cousinu.		Acres Services Services			Jena	apenni Lin		
· Flueur.	or Fay				Films	Company of the Compan		2015 N2 50 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	Section in the second	Trial square		- Aller	Tarak Tarak		1
			11		die	G	CB	Toronto a	ALLEY AN VENEZUE	1					
W. C. War	me.	gorl.	4		ich con.	30 1006.	gonu nes	Zones.	THE RESERVE	Miana	Jene.			what were a	
Mpines Royonoba.		Manual CASS		4	go buoig.		les us smus.		Control of the control of					up u amez so,	2
6			-				The state of the s		and the last	the solution					
Fluur						9335 No. 15	13 11/2 2 11/2	color per cell and							1
1 11	220.	gore.	17			- 2		-0	AND SCHOOL STORY	0	a H				
Auris Kajouola.	014.	gora.	ung	- /	spean.		Zones no	gones.		Means.	Jans.	-		npu amez no.	9
		1		4	is buag.		housemu.	AND SERVICE OF THE						idea	
A contract to the second				1	-					15 150					1
to to build coming the	000		ARIPA 3	No.	late plan	mateun		13136	Services	7 10 0	Linne		tollow low	No. 7s Cont. and an arrange of the last	•
The state of the s	00000	Midi Amodakow	100 ,40	287 94	MHEARDAN P	TOPSKATPS- 15			Stal Associated	not non	Controls	. v.	D DESIDENCE	ter spect male on the	
				00.5						1200			II Stanford		8
8	OF SHOP	TOURS SENTEN	1 300	A-1784	MENT OUR OWN	T Day		The state of	the telephones a	100		original library	14474	tatings (New allow this select this	
na firm i nameri vi santi i nameri i nameri i firmi i ki	gering	don belong killed		-					lean with Man		100		di sem dill	SERIES A ESTE COMMON	1
alle same same of	5 562F	the grant see as but		HIERON I	Children of	to dimposes	CONFIDENCE OF STREET	Salar Andrews	mental field open		A Property	EUS.		to the same and the same	
on on college areas properly to be seen	10000	ADMINIST TORRIBE	10-40	r (may	treat interestal ten	LEVAL CLEVE STREET	The residence of the state of	to feed the se	and orangene	40 -577	La Salary	Subsi.	mark programme	Considerate water labels, unific w	9
THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAM	100000	Abelia in section and	TIST	CHARLE.	stories labor	A Company of	Auto anger a		the water		deline also se	p+ 500 m	appropriate (6	colds so stoods stool shot	magaz alle tackrides harry
The second of th				1	The transport			The state of the s	r sligs of 4stin	The state of	detaile ni		The state of the	degles .	Canal Trible Hill Sentimbe
The state of the s	6.53		11	7	The State of the S			I all in our	per interpretate	A SUL	STATE OF THE	San Sun	the section of	something something and advance.	lived minimum of the few
( / 4 1 1	183	4 - 5 - 1 3	13/1	0	511,000	Arrest to the	X X X	Mary State of the	fully and the same			3555	100 at 54 h 1	HI STAR LETTER	alieni.
	1304	Band A	111	1		100	(19) (19) (19) (19) (19) (19) (19) (19)		AND THE REAL PROPERTY.	3464	Modification	159		the state of the Composition of the Edition	2
e-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	-4-	3-7-/	10		199				none we desert	7 1000	Bare BAS Sull mass	150		Affaire her its engineering on	est per decor burget in Traffic est-cedies in Torset emils, then
	30		4	Chil	10.92 (17.		T VALUE OF THE REAL PROPERTY.	100 to comb	B contract of the state of	for v	A Seni	7734	State		1 60 400 4000 4000
The state of the s		the H.	511	314	. 51	1 1 / 1		DOX OF THE	Heffel	11/23		7/3	100		. Y waits
	72.00	7312 11	30	和社会的	152 (2487) no.	ammadi /	Maria Alida	A STATE OF THE STA	1	H W	178	1			
AND RESIDENCE OF THE PARTY OF T	0	Manager 1			THE WATER STREET	4, 11, 11, 11, 11, 11, 11, 11, 11, 11, 1	are the state of the	HAND STATE OF THE SECOND	The second	17-11-1	Column Street	-	and the second		9
							SHEDNING TO PARTIE HO	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		130000	125		Section 1	Leadest Live Jab.	

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Binteilung. Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pasi on. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. (Taiesta walia kiriutada: missugune see asutus on ia tema nime Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Rahwaluge Zählbezirk	mise jaoskond 16
Lugeja jao	skond M
Zählkreis 1	M
Stan M	ehk politeei jaoekond M.
Amt (Stan)	oder Polizeibezirk M (Die entsprechende
Bezeic	hnung ist zu unterstreichen und die N
(Olewa nin	nele joen alla tömmata ja M alla panda).
Gemeinde,	Gmine, Stanitza oder die dieser enteprechende istrative Einteilung
Wald omi	na kasakata kula ahk salla kohalina nime, ki

Koha peremege nimi, isa-ja familizimo

Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten

\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe?\_\_\_

Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?

Nillest on iga heone chitud.  Woraus ist Jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einseine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	*	8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Siln hingekirjas seiswat rahwast oli.		
Siin saab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meseteja naesterah- waste lahus mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmutud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y».	Siia saab üles pantud kõige nende intmeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin»,	seisuses seiswa inimeste arw (mees- to ja naasterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste— naesterahwaste lahus) miile wast 8-ma joonde wahele on märgitu		
Gesammtzahl der anwesensez Bovölkerung.	Ständig hier lebende Sevölkerung.	Unter der Gesammtsahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.		
Hier ist die Gesammizahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Nameu in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *zeitw.axw.» oder «zeitw. axw. mit Zeichen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einautragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort *hier* steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammi- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Y» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen eingutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spél- te 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».		
M.   W.	M.   W.	M. 1 · W.	M. W.		

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ  Увадъ ва  Ста перево домъ в на эстонскій и нѣмецкій язн  Перецискої участ. № Д. Счетний участ. № Д.  Спанъ Ж. ман полицейскій участокъ Ж.  (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить м).  Волость, гиннь, станица или соотвътствующее  пить даленіе  Спанъ ж. пан полицейскій участокъ Ж.  (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить м).  Волость, гиннь, станица или соотвътствующее  пить даленіе  Село, деревня или другое поселеніе на вемликъ сес  (процисать педробно накоге реда поселеніе и его названіе)  пить даленіе  Отранительной принятивация другое поселеніе на вемликъ сес  (процисать педробно накоге реда поселеніе и его названіе)  пить даленіе	выки.
Переписной участ. № Д. Счетимй участ. № Д.  Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж.  (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М)  Волость, гинна, станица или соотвітствующее (прописать педробно накоге реда посаленіе и его названіе)  ихъ діленіе	-
Ставъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее направлен и проставить М).  Волость, гияна, станица или соотвътствующее (прописать подробно накого реда посаленіе и его напалне) ихъ даленіе Аблотисть О. И. (прописать подробно накого реда посаленіе и его напалне)	e
(Подчерннуть подземащее название и проставить М)  Волость, гинна, станица или соответствующее (прописать подробно накоге реда посаление и его название)  инть даление Аблотисти О. И. отремента, Устранения, становной уст	
Имя, отчество и фанкаля ховенна двора 16 образила Ленинениева Сент Козянна живета из собственнома-ди двора? 966. или на квартира ва чукома двора?	os rpeze unaz Mpuresypr vs.
Сколько во дворъ жилых строеній?	
Вы чето авадил отрано Ника крыто.  Нев чето авадил окрон Чамъ крыто.  Примачаніе. Эти сей петровов.  Чала примачаніе. Эти сей петровов.  Чала примачаніе. Эти сей петровов.	shrinin ornocares m

Мев того наждое отрос- не построеке.	Чань крыто.	Нев чего ламдое серое- кіе построено.	Чамъ крыто.
Lux geneles	Опионий	6	
200		7	
8		8	
4		9	
5		10	

есля толяции живеть их своеми дворё дии за-никаеть вос чужой дворь Есля-же во дворё инверть ийсколько коляйствь, то на веревне-них дветам баждаю из вилы ит тебличка оставляется безь заполнения, а сифание ос-ставляется безь заполнения, а сифание ос-датамих строений ве дворя проставляется са жизамих строений ве дворя проставляется и жеста строений ве дворя проставляется имеет сатажда, дворя проставляется и выбет сатажда, дворя, пака за оболек; отдальных коняйств дворя, пака за оболек;

Подочеть населенія въ день, нъ ноторому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			вивущаго адѣсь еленія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Принисанияго в д 3 с в кростья янскаго наседения.  Ска вносител общее число ведки дипь (мужения и женщия отдально), протива которых в граф 8-й отибиено едфсы в едфсы в волота».		
тах лица (мужчи дально), протива графа проведена ч протива конха отм	ROTODHYS BY 10-0	тёхь лець (мужч дёльно), протявь	общее число всёхь инь и женщинь от- которыхь вь 9-й чено «эдёсь».	Здёсь проставляется (изэ графы 6-8) обшее число всёхь лядь некрестьин- сияхь сословій (мужинть и женщинь «тдільно), противь которыхь вь гра- фь 10-й проведена черта, а также тіхь, противь коихь отибчено «врем пребь и «врем преб. со внакомь у».				
M.	æ	М.	Ж.	M.	Ж.	M.	Nr.	
1.	2.	2,	2.			3.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Мариць

	-	10.1	186	16					10	44	12	T p	ANOTHOSTL	Занятіе, ренесло, проимс	ель, дожность или служба.
РАМИЛІЯ (произице), ЯМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, окан исть ибансько. Этибтка о такъ, ито оканотых слёмних на бе гласа, ибанстъ, глухоителить или уна- линенталить.	Hors. M-nym- exes. X-nes- exis.	Кака описанный приходится глага повябетна и глага своей семья?	AM ELE TODAYS	BEORS.	Consonia, so- cronnia nau sua- nia	ЗДФОБ-ян ро- дился, а если не вдесь, то где жиевию? (Губеркія, уведь, городь).	ЗДВОЬ- ан припи- санъ, а если не адёсь, то где инецио? (для лицъ, обяванимхъ- припискою).	Гда обыкивенно проживаеть: вдась-ии, а если не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отивкая объ от- сутствів, оклучий и о временномъ адъсь пребыва- ків.	Въровено- въданіе.	Родной явыкъ.	8. Ужв- отъ-ди чи- тать?	б. Гда обучается, обучанся или кончиль курсь образования?	а. Гланнов, то веть го, которов доставляють гланныя средства кля существованія	6.
AMILIBINE, (liignime) NIME JA ISABINE shk nimed, kui neid mits on. Thendus neist, kes su: pime milemnist silmist tumm, kurisumm shk hall.	Sugu. M. Ho- ostosu- gu. N. Hass- tosugu.	The state of the s	pogy? Mitu sastad shk mitu kuud	HAN passe- gers. Pole- mose, mose, lask shk labu- tud.	Selsus is smet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreia, linn).			Ema keel	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi keinud?	Töö, käsitöö, talitus, a. Pää amet, see on see, mis annab pää üleepidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu
MAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Ammerkung in Betreff solcher Personen.	Ge- schlecht. M-mkan- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	Wana,	Lodig,	Stand, Berni	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	HIER am Orte ein-		Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens-	Mutter-	Ver-	d ungsgrad. b. Wo geniesst oder hat die Person den	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.  Hauptberuf.	Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
annerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrauk sind.	Heh. W-weib- Heh.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate all ist die Pusson?	oder ge- schie- dan?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		niss,	sprache.	die Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpfli
1 Cenns .	1	25501191	1		Lauris V	W. 10.1 W. 10.							YA 'ME	690	1
Нартивичения.	16.	dezirures	32	M.	ogs bung.	zgnu.	запения	30 su.	A SALAN	Mum.	Jem.	nom		zemned so nie	2
венть. Ноди Кариова.	ne.	neered.	32.	11	repierra.	Zosce.	zgnuns	Zone.	Carrierate est	eliani.	Inu,	MA	la bourse	TO THE REAL PROPERTY.	2
3 Penns Urapens el supmobs	16.	cours.	23.	4.	repeem.	Zonu,	Bours no douosmu.	na baen nen engen	e emeym.	disus.	Jan.	0	bs housen	rougoms.	1
· Cerin.		carres.	20.		repeers.	Zose.	Bousina.		ua bipercun un en cur	10	Jens.	no	la housom	, zement suit	1
Orine Ste expanses	ou.	gors.	11.	-	Mpenn,	Zance.	Bow me	Breu.		eliam	· Jeni	ga no	gowa	при тиель,	2
1											18300				2
*	STATE OF THE PARTY	pot sel	unio	100	stassasts	to construct		St. off pod and you	Andreas A	en no i	of the state of th	Angula Makan	ri fability fot	to the second to	i , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
8	0.01.03	or no produce at			Transfer of			The last of the	ing ephile	3 1/2	16. g . 10 17. ft., 15.			mala high home operation	1
	ACUT MARKET	1		10000	received to a second of the se	April only ones		Community or					THE ATTEMPT OF		2
9.				T	- 14	100		A Committee	to the other	2 1th	main in		THE STATE OF	perilita agos sa soci	1 of the training training
· / / / / / / / / / / / / / / / / / / /				1.20		14.19			Appention to the second		Satisfication of the control of the			The second of the second	1
1/11/1/14	A.	Mr. all	les q	4294	est alieste			体体		N.	3219			A deposit auties	9
	1	1 Political 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	-	1				B HELDER	The said	La Line		1313	A Company		The state of the s

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemiss jacekond 26	
Zählbezirk 36	Küls kogukond, wald ohk selle kohaline nime.
Luggja jaoskond M Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Stan M shk politesi jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukor
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olewa mimele joon alla tõmmata ja 16 alla panda).	
Gemeinde, Omiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate küla ahk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familimima	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofo?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wisviel Wohngebäude nählt der Hof?	
Kui naliu an sallal kahal elumnining	

Millega katetud. Womit gedeckt?	Willest on iga hoone shitud.  Worans ist jedes cluseine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
	6	
	7	
	8	***************************************
1	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedecht?  Worses in Jedes classins Withgethede geban.  6  7  8

Amperbung Dies Angelen beichten sich auf des genochten die Nach als der Schaffen der Meiste Auf des Schaffen der Meiste Meiste der Meiste Meiste Meiste der Meiste Meiste der Meiste Mei

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju etab slin praegusel ajal rahwasa.		Kul palju elab si	la alati rahwast.	Praegusel ajai siin oli inimesi, kes mi seisu	tte el ole talupoja	Siln hingekirjas s	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud meste arw (meeste waste lahus) mill joonde wahele on laga ka nende arw märgitud cajutilise ja cajutilised siin ga Y Gesammtsahl der sa korsu	e—ja naesterah- e wastu 10-ma kriips tömmatud kelle kohta ou od siin olejad» olejad märgi- s. wesensea Bevöl-	naesterahwaste la 9-ma jonde wah «sii	s arw (meeste—ja hus), mille wastu	Siin saab üles kirj de wahelt ülenldi reisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõnmatud aga k kohta on märgitud jad> ja -ajutilised Unter der Gesamits	utatud C-ma joon- ne mitte talupoja meete arw (mees- ste lahus), mitte ide wahele kriips a nende arw, kelle «ajutilised siin ole- eiin olejad mär- Ya. ahl der Anwessuden nicht bäuerlichen	Wieviel Personen h	e arw (meeste—j:
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei dereu Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist; szeitw. anw. mit Zeichen Y:		Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht.		Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht beneritiehen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Y» verperkt sind.		sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-	
M.	W.	M.	W.	M.	W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

0	Губернія	или	обявоть:
	pudito.		

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

увадъ или округь:

### Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ.	ж 14 Счетный	участ.	x 4	1
				1

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

Станъ Ж. \_\_\_\_или полицейскій участокъ Ж. \_\_\_\_\_ (Подчеркнуть подлежащее мазваніе и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соотивтствующее

Село, деревня или другое поселеніе на землях» сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назваліе).

. Линионицепринаниях, Ариго урга.

Имя, отчестве и фанили ховинна двора Восимия Порывы

Ховяннъ живеть из собственномъ-ин дворъ?

шли на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?...

Сколько во дворт жилых стросній? 1.

Жие чего нашдое отрос- діе поотроске.	Чёнь крыто.	Нев чего намдое строе- ийе построеко.	Чайъ крыто.
Type gypeles,	cousinou.	6	
20		7	
8	The second of	8 8	Sec. 15
4		9	
8		10	

Примъчаніе. Эти слёдвіні относиток из цілоку двору и выпознаватся только вз случай, всей ходому двору и выпознаватся только вз случай, всей ходому двору на поднениють песь чумен. Еслеме во дворі виноть нісколько ходівіть на предпісника інстала кадриго яті няха перепісника інстала кадриго яті няха перепісника інстала кадриго яті няха перепісника інстала перепісника по отдальном перепісномі зисті, ва которому виботь сатіть владанаватоля подсемть по всем заору: в этоть дисть владанаватоля предпісника вісті в этоть дисть владанаватоля предпісника вісті по травнямих ходийству двора, дажь вз обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго васеленія.  Здісь проставляется этогь вейхь тіхк яна (мужчить и жененіцить отражно, протель которых вз 10-й тіхх яна (мужчить и жененіцить отражі проседена черта, также тіхх, ділк (мужчить и жененіцить отражі проседена черта, также тіхх, ділк (мужчить и жененіцить отражі проседена черта, также тіхх, ділке), противь которыхь въ 9-й противь проседена черта, также тіхх, ділкей, противь которыхь въ 9-й графі отвічено «здісь».				Въ числѣ нали было лицъ некр	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в престы-		
		общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фіз 10-й проведен тікхъ, противъ кои	тся (изъграфы 6-й) ъ лицъ некрестьян- ужчянъ в женщинъ поторыхъ въ гра- на черта, а также къ отибъено «врем. осб. со знакоиъ у».	Сюда вносится общее число всёхы лиць (мужчинь и жениции» отдель- но), противь котормиь въ графі 8-й отийчено «кубсь» и «кубсь из во- лоси».				
M.	<b>3K.</b>	М.	ж.	M.	ж	м.	MC.	
3.	3.	3.	3.			3.	4.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Амарання

	-	15.70	20.9	5	- 6	Too a	1.0	9	10	- 11	12	Fp	13	Запятів, ремесло, промыс	сель, дожность или служба.
AMHAIN (Sposker), HMR s OTTHOTED RES HEETH, SALE EXE STROKER, SALE EXE STROKER, OTTOTES OF TRANS, STOOMERS EXE PROSECULAR OF TRANSPORT	Hers. Merymenes. Menon- exis.	Бана радиовеный приходитов глам'я повейства и глам'я своей сема?	CROZLEO HENY 20 JOHNS HAR JOHNS COMMON OT'S PORY!	No- HOTS, HOTS, HAN PARRO RAN PARRO REN.	Conzonie, so- stonnie man sma- nie	ЗДВОБ-им ро- дила, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОЬ жи припи- санть, а если не адтсь, то тут женно? (для лицъ, облаваных» приписков»). Каз siin hingekirjas,	Гдв обыкновенно проживаеть: вд всь-ин, а если не вдесь, то гдв (Губер., увадь городь).	и о временномъ кувсь пребыва- нін.	въданіе.	Родной явых».	в. Уив- отъ-ди чи- теть?	б. Гда обучается, обучает или кончиль курсь	а. Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовація Тёд, капіфа, talitus,	Побстное или вепомогательн     Положение по вониской пов ности.
AZILININE, (litgaime) NIME JA 18ANINE, ohk nimed, kui neld mits on.  Thendus nels, tee sur pine mõlismais silmist, tumm, kuritumm ehk hull.  IAME (Zuname), VORNAME und VATERS-IAME, oder simmiliche NAMEN, wenn die Paren mahrers (fibrt.	gu. N. Nass- terugu.	Missaguese elekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonii pää kohta. In welchem Ver- hältnise steht der Eingetragene sum	Mitu sastad shk mitu kund	Pole- moss, nasse- moss, look oht lahu- tud	Salsus ja amet.	linn).	aga kul mitte slin, siis kus? (neile inimestele, kes peswad hingekirjas seisma).  HIER am Orte eingeschrieben, oder falls	Kus harliikult elab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-		Usk.	Ems keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei nud? d u ng s g r a d. b.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amei.  2. Seisukord sõja wäe teenistud Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
Person mehrers führt.  kamerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Go- achineht. M-neksu- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre oder Mo- nate ait ist die Person?	ratet, yez witt- wet oder go- anhio- dan?	Stand, Barni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müseen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt-	Mutter- sprache.	steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     Lin welcher Beziehung steht     Person zur allgem. Wehrpflic
1. Populma	16.	doz runs,	33.	ne.	Крет.	Bru.	Jane 126	Jones,			nem.	no some	ba housem.	зешивти.	perisonalismo
заний Перыва.		to the first of the							r growth data to the	edition.	distant	90	be hower		1
trens Tempober.	ne.	mercos.	36.	3.	replem.	Zones.	Lousemu	Back.	Title and and	Scone	Jan.	no Iom.	usi uno un	примужел.	3
3 Popers Bounce br	16.				W. ran	mary the Stagente	Prince M. series	Zones.	anis and		N. TE AN	ga	la bouson	-зишно доша интошь на шытерияль.	2
Vens Buruenober	ne.	Called States	de	20	1	Zosus.	M. droubt end	Bra.		Man	Tens.	no som.		alwalestu	2
6 Apeums. liuro Unipenoba.	out.	gori	hein		AS INDICA	фли.	Do see no	Zonei.		Arm				njou unish	2
Opin Bacanache.	16.	enris	24.			Zonu.	Giaci Mi Socioinus.	Try pour tys. In rapo du Solors.	emegm.	clian.	Iom.	ga no		enjoumens nos	2
Timpo Baculachr.	16.					20 A16.	Louoma.	The surgery	brieras ist Istorio	eliani.	Porn.	no som.	br bouom usvanoun	Зишей дошя, ил том робото. начистерия	1 2
	equipment of the control of the cont	and the second s		04 30 04 30 04 100 01 100	A CONTROL OF STANDING OF STAND	dual from Fore	potential type of the factor o	Springself in a production of the comments of the metallic of the			10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1		TO THE STATE OF TH		2
9				1			THE PRINCE NO.	and the second	a Alian a some and by an extract and by the ages before the ages by the ages	a the	AND TO		COLUMN TO SERVE TO SE	por called the analysis of analysis of the ana	1
0	350	The North Assessment	F10 F1	and the	idea , akanesar	samueli.	6.4	E ANGE TO COLY	AND STATE		100 12150 100 12150 100 12150			Strategical Strate	1
1 30 4 23 A 10 14 14 14 1							-/5	I GLACIA	No service		100	19		Edinox notice	Togela sliddi. Yes

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эст	гонскій и	нъмецкия	языки.
-----------------	-----------	----------	--------

	200
iahwalugemise jacakond M shiberir M nageja jacakond M shikreis M	Küla kogukond, wald ehk selle kohalise nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
tan N. — shk politicei jacakond N. — Aut (Stan) oder Folizeibezirk N. — (Die enterprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die N. — auszufüllen.  Diewe simele joon alla tõmmata ja N. — alla panda).  iemesinde, Omius, Stanitza odor die dieser anterprechende administrativo Eintellung.  Vald, gmius, kasaksie käls ehk selle kohaline nime, ki-	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis keguku Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. a. w., auf dem Gemeli (Thioste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
helkond	and her contraction of the contr
Same, Valermanze und Familianname des Hofsswirten. Kai perumes alab sasse koha pääl?———————————————————————————————————	

Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gehaut. Womit gedecht?	Millest on ign hoose chitted.  Worans ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	6	
2	7	
3	8	
4	9	
5	10	***************************************

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Siin saab kirjutatud kõig nenda ini-	-		Siin saab üles kir	rjutatud 6-ma joou-		
mesée arw (mesée — ja maséerah- mesée arw (mesée — ja maséerah- waste lahan) en keripa tômanaria Jona andre arw, kelle kohta on margitud sajutilised sin olejada ja cajutilised sin olejad margi- ga V.  Gesamminahl der anweensen Boyol- kerung.	inimeste üleüldi naesterahwaste l 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu shele on kirjutatud siin». bende Bevölkerang.	seisuses seiswa in to ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitud jad» ja «ajutilise gig Unter der Gesammt waren Personen	line mitte talupoja imeste arw (mesa- aste lahus), mitte inde wahele kriips ka nende arw, kelle le ajutilised siin ole- da siin olejad mär- a Ya. sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa cziin> ja czelli Wieviel Personen	antud köige nende ee arw (meeste—jn ahus) mille wastu shele on märgitus e walla juures». bäuerlichen Standes, ageschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einsutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Hier ist aus Spal zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei derer 10 ein Strich i «Zeitw. anw.» ode	tte 6 die Gesammt- n nicht bönerlichen gen, (M. und W. ge- a Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.		
M. W.	M.	1 W.	M.	1 W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

-	Губернія	HAH	обявоть:
he	copount	a	enas

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: eluvenia

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ.	ж. 24. Счеты	ий участ.	Ne 4.	
Станъ №ии	полицейскій	участокъ	Ne	

Сельское общество или соотватствующее ему лаление

(Подчеркнуть поднежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Пия, отчестве и фанили дования двора Принимананной Миней сили Сили Холяннъ живеть въ собственнемъ-ли лворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?...

Сколько во дворъ жилых строеній? 1.

Изв того панцов отрос- ию построене.	Чёнь прыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построеко.	Чамъ крыто.
zur geneba	сопошей.	6	
20		7	
8		8	
4	Herales in	9	
5		10	

Приначаніе. Эти стадація отпосатом за палому двору н заполняются голько вк случай, всеня томана жилеть ва солочалор'я вля па-нямоть вось чужой дворь. Есла во дворі живеть нісколько томайствь, то во дворі минть листать наждаго ять нять ята той-оствальняє безь заполненія, а стаділів о чи-сяй жилихі строеній во дворі проставляются на отдальномі перошковомі, нясті, як асторомі виста батоть видацимовом двогі, як оторомі за этот-двога ввладільнога подсчеть по всем удвору, та этот-двога ввладільнога перешковне высты отдільних ковейства двора, дакь за обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего надичнаго населенія.  Здісь проставляется втога всідь тіхь запа (кужчить и женщить отражівно), протить которых за 10-6 тіхь жита (кужчить и женщить отражі проведенія черть, также тіхь, также			Въ числѣ нали было лицъ некр	кінелеран отану. . Вінолеов нистре	Приписаннаго вдась престьянскаго населенія.		
		общее число всёх скихь сословій (м отдёльно), против фѣ 10-2 проведен тахъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ть лиць некрестьян- гужчань и женщиел пь которыхь въ гра- на черта, а также ихъ отытчано «врем. реб. со знакомъ у».	Сида вносится общее число всёхь ляць (мужчинь и женщинь отдельно), противь которыхь въ граф 8-в отмечено сидель и сидель в полотивь пости».			
M.	承.	M.	m.	M.	Ж.	M.	arc.
1.	3.	1.	3.			1.	3

Подпись счетчика, собиравшаго свидини Имеранци

806 of ЗДАОЬ-ия приняпроживаеть: Отитика объ от-ЗДАОБ-же ро-ФАННЛІЯ (произвицо, НМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, вали или избестало. Отирита о тиль, ито оканоталі аленанть на обе гаме, править, глудов'язынть или учаа. О.
Уитотъ-ди
обучался или
читать? образования? сань, а если не адась, то гда именно? (для лиць, обяванных» MRHY 20 ANOTE EXE AR-CAMBOTS OTTS POXY? дилон, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, увадь, городь). не адъсь, то гда (Губер., увадь городъ). Родной отолию наи вва-RSMATA (Tycepan, Yang, Tycopon).

Kas sitz sündinud, sega kui mitte sita, sii-kus sita sündinud, kus kus sita sündinud, kus kus sita sita, justa kus sita sundinud kus sita sundinud kus sita siin hingekirjas sei kus siin hingekirjas sei kus siin hingekirjas sei kus siin hingekirjas sei kus siin hingekirjas, siin hingek Haridus. PARILINIME, (liignime) NIME JA 18ANIME

ahk nimed, kui neid män on.
Tähendan neid, kus est pinne millemaints silmiert,
tumm, kurtiuum sõk hall.

"Mass." Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, lion). pas ülespidamise. In welchem Ver-hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-stand und sum Haupt seiner eige-nen Familie? Bildungsgrad. HAME (Zuname), VORNAME and VATERS-HAME, eder simmtlishe NAMEN, wans die Person mehrere führt. Annerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubeitunm oder geisteskrank sind. HIER am Orte eingeschrieben, oder falls nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-schrieben sein müssen Wo lebt die Per-son gewöhnlich? Hier am Ort, Vorsteht
die Unterricht genoszu
lesen? b.
b.
b.
Wo genieset oder
Wo geniest oder
VorAnstalt hat sie
besucht? geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt). zeitweilige Ab-wesenheit, oder seitweilige An-wesenheit. Hauptberuf, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt). der, welcher die Mittel zum 2. In welcher Beziehung steht die Person zur allgem. Wehrpflicht Lebensunterhalt liefert. Cenns, зиновани. ga ba bourson prisonalimbo 10 ром пезаконной стор Мв. игранов. 48. же. крит. Brus nos cham. Jun. Jon nousunous. garace. Brece. Mineres. is buoig. ho waemu. ga bi bousem Cenno 34 Bruns Лат. Эт. по имо шпоит при сидочет. no. oregia 3. Moum. 58 no 14. Brece. Mpiures Untoperober un ins bung bousemus. you be however Lems зет напиконя 9016. upu amys, 16. repen. Dou. Minne Mybebd. zonuns Druce. leane. Jen. ugo bung. воности. ga bo housem по Сволиния 52. ва. прист. запи. Jones no Love. Mam. Jones Зот неи шкоит при позаимия, elino Une puno lea. ugs bung. bournes.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

vs Einteilung.

Переводъ	Ma	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

1	
tahwalugemisa jacekond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohalise nime.
ngeja jaoskond 14	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Ran N	Kirikukils, küla ehk möni telne asutus, mis koguko Dorf, Gasinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Semeinde, Omiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate külu shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizima	B and A
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremose elab enese koha pääi? wõi on wi Lebt der Wirt uni solnem eigenem Hofe? oder nur Miet-	
Wieviel Wohngebände zählt der Hef?	chan may me

Willest on iga heone chited.  Woraus ist jedes cinxelne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worner ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab si rahw:	in praegusel ajal	Kui palju elab s	sila alati rahwast.	oli inimesi, kes r	n elawa rehwa sens nitte el ole talupoja susest.	Siin hingekirjas se	iswat rahwast oli.
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud «ajutil ja «ajutilised si ga Gesammirahl der	nd köig nenda ini- ete—ja naesterah- ille wastu 10-ma k kriips tömmatud w, kelle kohta ou ised siin olejads- in olejad märgi- Y». anweseassa Berői- rung.	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9-ma jonde wa «s	contud köige nende ne arw (meeste—ja khus), mille wastu hele on kirjutatud iin».  conde Bevölkerang.	Siin seeb üles ki de wahelt üleüle seisuses seisuwa in to ja naesterahu wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitu- jad - ja - ajutilise Unter der Gesamm waren Personen	rjutatud C-ma joon- nimes mitte talupoja nimeste arw (mees- raste lahus), mitte onde wahele kriips ka nende arw, kelle de siin olejad mär- a Y».	Siia eaab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste la 8-ma joonde wal csiin> ja cselle Wieviel Personen b sind hier an	hus) mille wastele on märgitu walla juuress.
sonen einzutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ge anw oder **ze	ammizahl der Per- u (M. und W. ge- Namen in Spatte Strich steht, oder macht ist: «seitw. itw. anw. mit Zei- v.	nen einzutragen ( bei denen in f	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wert r> sieht,	zahl der Persone Standes einzutra- trennt) bei dere 10 ein Strich «Zeitw. anw.» od	lte 6 die Gesammt- n nicht böuerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er & Ditw. anw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesa sonen einzutrag: getrenni) bei dere te 9 steht «hier der Gen	an (M. und W n Namen in Spal
М.	1 W.	M.	1 W.	M.	1 W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія		
luopunio	Sen	an

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перенисной участ. Ж ДД Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътс
Станъ Ж наи полипейскій участокъ Ж	

(Подчеркнуть подземащее название и проставить М).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества nes Ammour Eastweenigeroumous Undeues

onio croj cercerocco.	77
and the second	имут венионизе принойным гор. Иренерур
101	in alsahuraha Manus

Иня,	отчество	H	фанилі	A XOSHWA	двора Д	upu u	Hyun	0	es en	u	unu	4.
Хозян	иъ живе	Th 1	въ соб	ственнемъ-	ин дворѣ?	ga	ИЛИ	на	квартиръ	ВЪ	чужомъ	дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Чань прыто.	Изъ чего намдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.
lo uo mai	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	His sparo.	зань крыто. ніе построено.

Примачаніе. Эти свілінія относятся в 

#### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	паго населенія.		ивущаго вдёсь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чивго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго здась кресть-			
гвиъ лицъ (мужчи двльно), противъ графъ проведена противъ коихъ от	тется итогь всёхь на и женщинь от- которыхь вь 10-й черта, а также тёхь, ийчено«вреи.преб.» со внахонь у.	тёхь дечь (мужчи дёльно), противъ	из и женщинъ от-	общее часло земка вида межрестван скиха сословій (мужчинь и жевщинь отдально), противь котормаль вы гра- фа 10-й проведена черта, а также		лицъ (мужчинъ но), противъ кото отивчено «здёсь	гся общее число всёхъ пиъ и женщинъ отдёль- которыхъ въ графі 8-й дёсь» и «здёсь въ во- лости».		
M.	ж.	М.	ж.	М.	М. Ж.		III.		
2.	1.	2.	1			3.	1.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Мограциу

Planet Asia			-	Xo-		97401	ЗДВОБ-и прин-	Гдв обыкновенно	Onter of	GUL		T p	5.	Занятіє, ренесло, провыс	б.
в гавов, ићимиъ, глухоићимиъ или ума-	Hors. M-nym- erof. M-nen- erif.	своей саный?	Онедъно нинуло лини пли ин- слими отъ роду?	HOTEL HETTS, DECORA HEEN	Совдовів, со- отожнів нам вва- нів	ЗДБСЬ-и ро- диася, а если не адъсь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	санъ, а если не идёсь, то где именно? (для лицъ, обяванимхъ припискою). Каз siin hingekirjas,	Гда обыкновенно проживають: вдасьли, а осли не актел, то гда (Губер., увадь города).	ядел пребыва- иін.	эвданіе.	Родиой явынъ.	Уић- отъ-ди чи- теть? Н	Гдв обучается, обучает или кончиль курсь образованія? а г 1 d u s.	Гланов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованіл. Тоо, клаізбо, talitus,	
	Suga. M. Mo- estoru- gu. M. Mass- tosugu.	on files kirjuiatud on files kirjuiatud inimona oma pere ja perekont pää kohta in welchem Ver- hältniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pole- ROWA. Pole- man, mak oht lahu- tud.	Selsus ja amet.	Was alle studiend	age kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas seisma). HIFR am Osta sin.	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tahendus pundu- mise, araolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keel.	Bil.	b.  Kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellu
AME (Creame), VORNAME und VATERS- AME, der sümmtliche NAMEN, venn die Person mehrere führt. merkung in Betreff sollere Personen, elahs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	Ge- schlecht. M-mikun- lich. W-weib- lich.	haltniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.		Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person der Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig:     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpdie
1 Manuels.	16.	dozaures.	63.	1 500 0	Meson.	Zones.	Drock	30 406.	MMIAS	Mian	Zous.			demueg ser des	2
Mounts	ne.	nesio	33.	11	Kep lein.	Zones.	Boses nos	Zonu	Santainett vol Last Charles	Show.	Ione		" Was area	yewildan.	1 Secondary Seco
3 Manuers Interpuns reporter.	16.	eurs.	27.	ex.	reprem.	Jones.	go nes nos	now enjore	semegn.	Nion	den.	no Jose	вы волост	Congains.	2
Totours popular	16.	coiris	25.		reprem.	Zonu.	gan es	Zones.	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	Nem	Jens.		la bourn	npu muzis,	2
6	re tq	No.	- 2	0 60	BANK STOOL	an executed and a contract of the contract of	er eressa cansad	September 1997						12 00 No. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	9
T .						,	1000				The state of the s			1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	2
8-	a share	ecida Agodoto	400 4	15 / 8 15 / 8 15 / 15	A Phenoceus	on patients convents		la haein h	det delaner	10 00 1 10 00 1 10 100 1	nimega Aldowta In page 10	is and	er totted tax the gasters to terrine to terrine to terrine to terrine	und follor accourse only lives your figures can disk account to the state of the	State of a St.
	The state of the s	The state of the s		1 1 10	annia periodi i merego da ma amenda meribera nija	read indicate responsible for the second respons	And the second s			100 miles					9
•	1							and minutes			100 min	day of	secol frike	parentined appetential principles of the parentine of the parente of the parent	9
1/11/1/2014		11/10	The state of	The state of	layor ferrana	Hozzak				1			Province Original A	8 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1 2 1	9

5-mal Junil 1895a. KÖLGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT Kubermang ehk oblast (WORM A). ZÄHLLISTE Gauvernement

Kreis ehk ringkond Kreis

(FORM A). Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukoud, wald shk selle kohalize nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on

Dorf, Gesinde, Ansiedelung y. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Zählbezirk M					
Lugeja jaoskon Zählkreis M	4 36				
	ahk	noliteai	isoskond	36	

Amt (Stan) oder Polizeibezirk M..... (Die enteprechende gufüllen.

Olewa nimele joon alla temmata ja N \_\_\_\_\_ alla panda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung ..

Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.

Kas peremees elab enese kohn pääl?... wői on wőera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe? \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebörde sählt der Hef? Kui paiju en sellel kohal elemajaja?

Millest on ign heone chited.  Woraus ist jedes cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
	Access to the second se		The state of the s

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M. W.	M.	W.	М	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ga- trennt), bei deren Kamen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermark gemacht ist; szeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	nen einzutragen ( bei deneu in S «hier	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» vo	nicht bäuerlichen a, (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei den te 9 steht «hi der Ge	sammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- er» oder ahler in smeinde».
meste arw (meeste—ja nassterah- waste lahup mille wastu 10-ma- joonde wahele on kritse tõmmatud nga ka nede arw, kelis kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys.  Gesammtahl der anwessassa Beröl- kerang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	antud köige nende le arw (meeste—ja- ahus), mille wastu- hele on kirjutatud iina, bende Eevõlkerang.	de wahelt üleüldin seisuses seiswa inim te ja nacsterahwas wastu 10-ma joond on tõmmantd aga ka kohta on märgitud • jad• ja •ajustlised giga Unter der Gesammtas waren Personen i Stand	este arw (mecs- to lahus), mitte to kahus), mitte to wahele kriips nende arw, kelle ajutilised sin ole- siin olejad mär- y>, hi der Anwesenden ticht bäzerlichen	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa czino ja czell Wieviel Personen	ne arw (meeste-j
Siin saab kirjutatud köig nenda ini-			Siin saab üles kirju	tatud 6-ma joon-	Cute seek files o	entud köige nende
Kui palju eiab slin praegusel sjal rahwast.	Kui palju elab s	ifa alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mitt	e el ole talupoja	Slin hlugekirjas s	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

, Губериія	нли	облаоть:
видоний.	Den	ad

переписной листъ COPMA A

Увадъ или округъ:

Съ перево домъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ.	# 14 CHOTHNE	участ.	x4.	
-------------------	--------------	--------	-----	--

Станъ Ж нин полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

chokekay

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сельское общество или соотвътствующее ему деленіе

Иня, отчество и фаннлія козянна двора...

Хозяциъ живеть из собственнемъ-ли дворъ? Сколько во дворъ жилых строеній? /-

TANK KOMTO. гомошой Примъчаніе. Эте свёдёнія относятся къ пёлоку двору и заполняются голько въ случай, осле хоминь живеть въ своемъ дворё яля за-нимоть весь чукой дворь. Есла-же во дворё живеть весколько хомайству, то им веренис-ныть дисталь каждаго кръ наль эта теоличас оставляется бель заполненія, а слёдьнія о часай жимых строеній во дворй проставляются на отдільномъ переписномь листі, на которомъ вмісті сътімъділается подсчеть по всемудвору; въ этотълистъ вкладмваются переписиме листь отдъльныхъ холяйствъ двора, пакъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Воего инличнато населенія.  Здісь проставинется ятогь вейхь- тіхах виць (нужчинь я жепщина от- графі просцена черта, также тіхть, противы коско отвіченострем, про- д карем, прос. се завлось у у.			ивущаго здёсь ленія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Принисаниято в д 6 с в проста- мисато населенія. Сказ висится общее число всіха- лица (мужчина и женщина отдіха- но), протива котоража ва графі 8-2 отмічно сядісь и сядісь на во- дости».		
		текъ икцъ (мужчи дельно), противъ	нь и женщинь от-	общее число вса скихъ сослевій (потдально), проти фа 10-й проведе тахъ, противъ ко	отся (изъ графы 6-й) къ лицъ некрестьян- мужчинъ я женщинь въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. се внакомъ V».			
M.	25.	М.	Ж.	M.	м. ж.		Nr.	
1.	2,	1.	2.			1	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія отпорамица

12 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	-	35.50	100	-	0			Date of the second	- 10 A	11	12		13 axormouth		егь, дожность или служба-
РАМИЛІЯ (проципно), ИМЯ в ОТЧЕСТВО или ВМЕНА, осля их» обовано. Очетих о тяха, ито оканотом саймент на обо гласо, итомительного для ун- лицентация.	Hers. M-nym- eroft. B-non- exift.	Кага записанный приходится глана повяйства и глана своей сенья?	AMOUS EAST AMOUS CAMPONS ONLY	HATTA, HATTA, HATTA	Conzonia, co- cronnia nun sua- nia	ЗДВОБ-ян ро- дилси, а если не вдель, то гдв именно? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОБ-як прин- санъ, а если не вдесь, то тув иневно? (для лигрь, облевивых» принискою). Кав siin hingekirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).	и о временномъ вдъсь пребыва- мін.	Въровено- въданіе.	Родиой явыкъ	тать?	обучанся вын кончиль курсь обранованія? a r i d u s.	о. Гавное, го есть то, которое достыванеть гавныя средства для существованія. Тов, камібо, talline,	MOSTH.
MINARI AL SMIN (sectors) SINTE JA ISANIME	Sugu. M. Mo- ostesu- gu. N. Naco- tosugu.	on alec kirjuistud inimene ome pere ji perekona pas kohta In welchem Ver-	kund	pages genta. Pela- mons mons, lock ohk laku- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui miste siin kus siis? (Kubermang, krei linn).	(naile inimestels, kes peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-		olemise kohts.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. B-i l	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teeniste      Sewerbe, Amt- oder Dienststell
IAME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrers führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Angen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	Go- schlocht. M-männ- lich. W-wall- lich.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wana, Wieriel Jahre	Lodig, verhei- ratet, verwitt-	Stand, Berni	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	steht	Wo genieset oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt
welche auf beiden Angen blind, oder taub, taubstumm oder geisteckrank sind.	W-well- linh.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt ist die Person?	wet eder go- sehio- den?	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	die Person zu lesen?	Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
1 Pennus	16.	Мозминь.	34	ne	Khieni.	Day	Dres	Fru.	SECULIAL S	1		no	ba housem	(pasameuns)	paisonabando.
10 più Mateunoles.				1	zi- bung	June Co.	no houseness	J. Acc.		vuani.	Jon.	sem.	new unour	, muomiuns	
Theurs Burnach	sie.	muna	37.	3.	up ion.		zones ns	ganu.	gennesk set 5 110 f.hr is 100 ato so	leom.	dem.	0		npa mysies.	2
3 Peureus Vingo Apporbat.	ort.	gors.	4.		repeen.	eury distribute	Bres	30 nes.	gerlete se	Nem	Jemi		I stayed again	npu amizn.	1
*	40.00	The selection error	1			TOO THE ARTS	His housemu.				93/1.9		nimus la	a converted six	1
The state of the state of		Service Constitution		11		F. 6. K. 1. K. K.							abili mbarm	marks has shall use only	2
2000	-	NAME OF THE PARTY	1		3 3 -00	Cesasis fina	AR A HOSPAN DAR	materials of		Land Control		229459	Segulate Train	A CONTRACT OF STATE O	1
			Gresse	en 88	erani sulost	of puring		di pp. strojej s bestroje brana pila elektroje stala stroje elektroje stroje stala		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE					2
6-	-	track right				COST 74		STATE OF STA			100				1
			1					SK475.CT			12.1786				2
1	Table Noon	in a chair	I The			bri in Garage			Aca cad	un so	mims.	Lever	er tattler da	rakn leiles sannuts esik	i punicie dall
A comp	) A	erandini spinit		100	S SIGNATANA	CAMPUAGE D	1200	[Augustan)	del teleper			LOV-	Ally andplots	Control on the st	9
	o i				* (100 kg) (1			lian	The second		ative to the second				2
*	Parks in			1/25	learnest the	1 2 2	A STANCE OF THE SECOND		factorial agrees	- V - 11	ALICE AND ASSESSMENT OF THE PARTY OF T		prik vist i i i rejector, phi and the pight	estação do lacora tabas proprias.	1
								The second	a topos baje od pr a superpos at pr of topos so the se of topos so the se	100 PM		Particular Control		17 op 141/24 Sound alle er er fl. autre, Malin B, impetin o'y cer	9
16				Contract of			1	The second second	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1					2/34 ca. 44	1 Sancon return on
	10			OF EUTER	ELOS MESTALES	dormon f		193				1		To I have broken	2 mil sending arrange

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Binteilung. Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. (Taicete walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

ahwalngemise jacekond 26	
shlbezirk 20	
ngeja jaoskond M	
Ahlkreis M	
an Mehk politsei jaoskond M	
mt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende	
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. aus- zufüllen.	
Diewa nimele joon alla temmata ja N	
emeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende	

administrative Einteilung .... Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familizima

Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirter Kas peremess elab eness koha pääl?\_\_\_\_

Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe? ....... oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebinde zählt der Heft Kui palju on sellel kohal elumajajak

1 6 7 7 3 8 8 9 9 5 10	Millest on iga heone chited.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebände gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
2 7 3 8 4 9	1		6	
3 8 9	2		7	
9	3		8	
	4		9	
	5			

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkorungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kai palju eiab slin rahwasi		Eni palju elab s	ila alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas litte el ole talupoja usest.	Siln hingekirjas	selswat rahwast oli,
Siin saab kirjutatud meete arw (meeste waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka nende arw, margitud eajutilised siin ga Y Gesammirahl der an keran	—ja naesterah- e wastu 10-ma riips tömmatud kolle kohta on d siin olejadə olejad märgi- wesences Bevöl-	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonda wal «si	antud köige nende e arw (meeste—ja ihus), mille wastu nele on kirjutatud in», ende Bevölkerung.	de wahelt ülenid seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad> ja «ajutilisee gigs Unter der Gesammt waren Personen	meste arw (mecs- aste lahus), mitte nde wahele kriips	inimeste üleüld naesterahwaste 8-ma joonde v esiine ja ess Wieviel Persone	pantud kõige nend iine arw (meeste-ji lahus) mille waste wahele on märgitu ille walla juures». a bäuerlichen Standes, angeschrieben.
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren N 10 entweder ein S der Vermerk gems anw.» oder «zeitw chen N	M. und W. ga- smeu in Spalte trich steht, oder scht ist: sneitw. r. anw. mit Zei-	nen einzutragen (l bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getreunt) palte 9 das Wort > steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht bönerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als ur «Zeitw. anw. mit vormerkt sind.	sonen einzutr getrennt) bei d te 9 steht «1	esammtzahl der Per- agen (M. und W. eren Namen in Spal- nier» oder «hier in demeinde».
M. 1	W.	M.	W.	M.	1 W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:	
tudoustal	sen	our.	

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь: enbellie

эстонский и нъмецкии языки.
Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Село, жеревня или другое поселеніе на зенляхь сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).  ———————————————————————————————————

Имя, отчестве и	фанилія	IORETTA ,	цвора	Mus	uno 1	Uni	pero	6.2	Co	ur.
Хозяниъ живетъ	въ собо	твеннемъ-д	и дворъ?	gu		или на	квартиръ	въ	чужомъ	дворѣ?
		Ornava ac	deam	WH ENTE	emnoeviii?	1.				

Нев чего наждое огрос- діе построеме.	Чань крыто.	Нев чего являдое отрое- ніе ностроено.	Чемъ крыто.
Yes guester.	Сопомай	6	
2/		7	
8		8	
4	1 1 1 1 1 1 1	9	
5		10	

Примічаніе. Эти сийдінія относиток из пілому двору и наполня втого только въ случай, осли холянів живеть из сверим двор'я для ва-нимать весь чужой дворь. Если-же во двор'я живеть инсклыкає холяйстві, то ав перопис-нить неглать каждаго изъ нийх ити поличка вика неглать каждаго изъ нийх ити поличка ных, пестать калдаго из нять эте табличка оставляется безь заполненія, а сибліві о чи-сят янімих строеній во дворй проставляются на отдальномі переписномі листь, ав соторомъ-вийсті субліку, бластся подсчеть по всем удвору, за ретоть люсь владумаваются порешенне зисты отдальных ковяйству двора, якка за обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero Harnvharo Haceronia.  3gles hpoctabletce from bolks, rikes hers (kynvhar i meninum or- glesso), hportars koropiats as 10-8 raped hpocators to the bolks as 10-8 reportars normal content of the bolks are the bolks are the bolks as the bolks of the			вивущаго здёсь еленія.		чнаго населенія стьян. сословій.	Приписаннаго в д в с ь кресть- янскаго населенія.			
		техъ лець (мужч дельно), протявъ	низ и женщина от-	общее число всёх скихъ сословій (м стдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	ся (ить графы 6-8) в мидь некрестьян- ужчинь и женщинь ь которыхь Вь гра- ка черта, а также хь отивыемо «врем. неб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхілиць (мужчинь и женщинь отдёльно), противь которыхь вы граф'я 8-й отивчено «идесь» и «идёсь из возмоти».			
M.	ж.	M. 2K. M. 2K.		2K.	М.	» XC.			
3.	3,	3.	3.			3,	3.		

Подинсь счетчика, собиравшаго сведения Отгогранца

of			2					A A	St adul						
MANAGEMENT NUMBER OF AREA	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Tp	13 amormosta		сель, дожность или служба.
PERSONAL PROPERTY.	Hars. Maynesof. Harseserif.	Бага запесенный приходится глава помейства и глава своей соныя?	CROZZEO BENYNO AMINS BAR AM- CRIGOTO OTTS	HO- HATA, RECORD HAN	Cocaonie, co- cronnie nau sna- nie	ЗДВОБ-им ро- дился, а осли не адъсь, то где именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ям припи- санть, а если не адесь, то тра иненно? (для лицъ, облежимих- приписков). Каз siin hingekirjas,	по адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).	Отметка объ от- сутствів, отлучна и о пременномъ ядель пребыва- нія.	Върожено-	Родиой явыкъ.	S.  Yarb-  OTS-AN  VN-  TRIE?	б. Гдз обучается, обучает или кончиль курсь	о. Главное, то есть то, которое доставляеть гданныя средства для существованія Тоб, клаітьб, talitus,	
AMILINIE, (Higatime) NIME JA ISANIME, shk nimed, kut natid mine on. Filmendau neisi, kas est pime milemaint silmist, temm, kurdtumm shk hull.  HAME (Zuname), VORNAME und VATERS-HAME, oder sämmlishe NAMER, wan dis Ferson mehrere filhet. Anmerkung in Betreff soleher Personen, walche and beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Sugu. M. Mo- ostoru- gu. N. I Mass- torugu. Ge- schiesht. M-minn- Bith. W-well- bith.	Risengusse siakus on ilice kirjutatud inimens oma pere ja perekonā pāš kohts.  In welchem Verhālinies steht der Eingetragens sum Haushaltungsvorstand und sum Haupt seiner eigenen Familief	wana, Wierial	Ledig,	Stand, Beruf	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siin kus?  (netile inimestele, kes peawad hingekirjas seissa).  HIER am Orte ein geschrieben oder falls	Kus harilikult elak kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hi ar am Ort	Thendus puudumise, Eraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.  Vermerk über danerade oder zeitweilige Abwesscheit, oder seitweilige Abwesscheit, oder	Usk. Glaubens- bekennt- niss.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil a. Ver- steht	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sgrad.	A.  PEA amet, see on see, mis annab pEE ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (  A.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel num / Lebensunterhalt liefert.	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienstateli b. 1. Neben- oder Hülfsbeschaftig 2. In welcher Beziehnug staht Person sur allgem. Wehrpüt
Aptours Wrispunobs	1	Mezveneres	. 38.	3 0 0 0	za buorg.	zone.	10 bowerna.	Zones.		Vien	Jen.	Rem	inunga.		Es och adanique
Mapie Mopoeles.	me.	mency.	29.	10	Mason.	Zonu.	Boses no housemen.	Zanes	in that are to	Neam	Jen.	10		mpu myonen.	2
Auns Tplounates.	ne.	gori.	3.	T	repo cern	1	Bross no weemen	3000	Andreas	lion	Jem	Today.	adaings: altre	upu emizs.	2
" Cour Uropuns Apounol.	116	curu.	2.	4	npean	geni.	Bour no	Zone		Rean	lan	,	Section of the	при етизы.	2
Na apour Business.	16	. palemun	54.	ne	hosom.	Zenes.	Bres however	Back		lion	n Jens	e no	be bouces	- работнико при позаполения.	frejouromobila.
Auto Aanoka	ou	ourses of 5.	38.	3.	Mounn	Zonci.	Lo uo mu	Barre		lun	a Jon	10	1000 0000000	при ходины.	2
To a control of the state of th	1000	entine vaccione	4	490	Numero	en marinatel			botos.	in in	e alcuerge continues	an Awa	in dellicit 14 delle delle delle	ong laika navaota sin kaspasat kasti na mi	2
8		Application of the second			Oper outcook	100 Bass on	A STATE OF THE STA	Spiritus de Spirit	A fragge of the dec					moder, told Arms the co- tral allow those Arms Arms and Arms and the sales of the co-	1
9					o restrict of	Total Maries	-	de pour		1		-			1
	10			1				Cartest de la constitución de la					The same	programmed and the second of t	2
10					400 30000		1		A A A A	1			10 yes	7.	1
	1						1/21/0					1		Car of Sucha	n les sealth always

ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

thr entsprechende administrative Binteilung.

nëni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on. u. s. w., auf dem Gemeindelande. missnonne see asntus on is tema nime. ugeben: Art und Name der Ansiedelung.

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

rumainfemine languages as	Küla kogukond, wald
shibezirk M	
ageja jaoskond N	Dorfgemeinde oder die
ihlkreis M	
an Mehk politsei jaoskond M	
mt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die enterrechende	Kirikuküla, küla ehk
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Ne sus-	
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiede
lewa nimele joon alla tõmmata ja 26 alla panda).	
emeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende	(Taieste walja kirjutad
administrative Einteilung	(Intens ways and
Vald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-	Hier ist ausführlich
helkond .	
oha peremega nimi, isa-ja familizione	
ame, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
will on wi	era koha paal korteris?

ebt der Wirt um solnem sigssen Hofe? \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude sählt der Hef? Kui paiju on solioi kohal etumajaja?

Millest on iga heone chimd.  Woraus ist jedos cinselne Wohngebaude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1 march and		6	1
2		7	
3		8	
4		9	
5	and a control of the same of the same and the	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

meste arw (meste—la nassicraliwate lahus), mille wastu 10-ma jonde wahele on kritjus tömmatud naga ka nende arw, kelle kohta on märgiud cajutilised siin olejads ja cajutilised siin olejad märgiga V.  Gesammitahl der awsenness Bevölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen einzutragen (M. und W. getreant), bei deren Kamen is Spalte 10 eniweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw seitw saw, and Zeiten Vermen von einzutragen (M. und W. getreant), bei deren Kamen is Spalte 10 eniweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw seitw saw, and Zeiten Vermerk steht.	Kui palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sii	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisu		Slin hingekirjas se	elswat rahwast oli.	
sone einratrages (M. nud W. ge- nen einratrages (M. nud W. ge- rennt) bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder 40 en vermet, gemacht ist. seitw anw. oder **seitw, anw. maz Zei- chen Y- cher steht,  chier steht,	meste arw (meeste—ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma- joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgiud aajutilised siin olejada- ja tajutilised siin olejad märgi- ga Vs. Gesammirahl der anwesenses Bevöl-	inimeste üleüidine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe csii	arw (meeste—ja nus), mille wastu ale on kirjutatud ns,	de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja nnesterahw wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta en märgitud jad» ja «ajutilised giga Unter der Gesammir waren Personen	ne mitte talupoja meste arw (mes- sate lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle- ajutilised siin ole- siin olejad mär- y>.	Sila saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—j- naestarahwaste lahus) mille wast- 8-ma joonde wahele on märgitu- esiin- ja cselle walla juurees. Wieviel Personen häuerikes staades, sind hier argeschrieben.		
M. W. M. W. M. W. M.	sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist saeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mis Zei- chen V».	nen einzutragen (M bei denen in S	f. und W. getreunt) palte 9 das Wort	mahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	en icht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit	sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht «hie	en (M. und W en Namen in Spal er> oder «hier in	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Sudaurita enous, переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: errekin

Съ переволомъ на эстонскій и неменкій языки.

Переписной участ. Ж. 4. Счетный участ. № 4.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Станъ Ж или полицейскій участокь Ж (Подчержить подвежащее навраніе и проставить М).	
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общестна (прописать нодробно вакоге реда поселеніе и его названіе).
	дер Лешона пристоминогоду согдага Ушери
	insign Summarsonize reputations a. Apendy pa
Иня, отчество и фанным косянна двора	при Придова Карица.

Ховяниъ живеть въ собственнемъ-ин дворъ? или на квартиръ въ чужомъ дворъ? В от Сколько во дворъ жилых строеній?

Жвь чего наждое огрос- жів постронне.	Чань прыто.	Имь чего намдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.	
X120 Depelor	вомоги ай	6		
21		7		
3	Name of the last	8		
4		9		
8		10		

Приначаніе. Эти свідінія относятся та пілому двору наполняются только ва случав, есле холянть живеть та своема двор'я или за-нивають вось чужой дворь. Есле-же во двора живеть нісколько холяйства, то на вереписживеть ибсколько должеств, то им перепис-них металь каждаго язь нихь эт поличка оставляется безь ваполненія, а сейдінія о ча-стів жимать стронній во дворі проставляєтся на отдальном мереписном мета, на котором выстість тадальном метальном метальном метальном выстість правильном метальном метальном метальном правилих товніства двора, как во оброжів отдальних товніства двора, как во оброжів

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличи	аго васеленія.	Постоянно жи		Въ числъ налич	инаго населенія стьян. сословій.		о здась кресть		
тькъ лиць (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ конхъ отз	нъ я женщинъ от- которыхъ въ 10-й	дально), протявъ	ть и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	нь от- отдыльно), противь которыхь въ гра- фа 10-й проведена черта, а также		лиць (мужчин но), противь ко отибчено «здъ	Сюда вносится общее число всёх». индь (мужчинъ и женщинъ отдѣль- но), противъ котормаъ въ граф 8-8 откѣчено «здѣсь» и «адѣсь къ во- дости».		
M.	准.	М.	ж.	М.	ж.	М.	Nr.		
2.	3.	2.	3.		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	1	1		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения АН Коврица

SEES SHILDY	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	-	13	- The second second second	4
АНИЛИ (проценце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО  В НИКИ и и и и и и и и и и и и и и и и и и	Погъ.		Сиолые			ЗД <b>ВОБ-и</b> ро-	ЗДВОБ-як припи-	Гдѣ обыкновенно проживаеть:	Отивтка объ от-	Ranoweno	Родной	8.	6.	Заянтів, ремесло, провыс	сегь, дожность или служба. б.
ибика о тёхэ, ято оканотал алёныго на в гласа, ибимиз, глухов'яныго или уна- лицениюму.	anofi. E-non- cail.	ESOES OBELET	LEE ME CANGER OTS	HO- RATE, RACOUS MAN	Сосдовіє, со- стояніє вли вве- ців	дился, а если не адъсь, то гдъ именно? (Губернія, уведь, городь).	то туп немпо? (для лицъ, обязанных зарапискою). Каз slim hingekirjas,	ropoga).	nin.	онданто.		YMB- OTS-AM VE- TATE?		Главное, то есть то, которое доставляеть главных средства для существованія Тоо, kācitōō, talitus.	1
ohk nimed, kui neid min on.	H. No-	on alec kirjutatud	pogy? Mitu	gers. Pole-	BLEMIN	Kas siin sindinud,	aga kul mitte slin, siis	Kus hariifkult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Thondus pundu-	nds an	TOTAL		b.	a,	b.
endus neist, kes ent pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	gu. H.		ehk mitu	Pole- mass nasso- mass, lask shi lahu- tud.	Seisus ja amet.	kus siis?	(neile inimestele, kes peawed hingekirjas sei- sma).	kui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keci.	mői- stab lu-	Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistu
E (Zuname), VORNAME und VATERS- E, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	toragu.	In welchem Ver- hältniss steht der	kuud on wana,	lahu- tud. Lodig.	100	(Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	kreis, linu).		Unit o	SET ON	Bil e	nud? dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	
Person mehrere führt. rkung in Betreff solcher Personen, s auf beiden Augen blind, oder taub,	schlocht. M-miss- lich.		Wieviel Jahre oder Mo-	raiet, reswitt-	Stand, Berni	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptheruf,	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt
ubstumm oder geisteskrank sind.	W-weil- linh.	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate all ist die Person?	Lodig, verhei, relei, rewisi- oder go- schio- den?	oder Titel.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	nies.	sprache.	die	sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflie
Hapurs						Muoper typ.	to huopu. to		1			'Au	be bousen -	22 4 8	1
Money	16.	Моглина	24	ne	wheen	Beuse you.	agnes	Fines.	3153333	1	NATION.	no	O	zemieronie	пистична.
empor Mottoals		- July	1	MI	morey.	Municipes	Ks leo come	201000	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	lians	Zem.	som	heis were was	Spring Spring and	2
HJ.		AAI		0		Such s. Eyl.				- See See	Authorite de la constitución de		6.1.	NO 14	1
Respuis	ne.	ource.	26.	00	W. Ja	Beuse, yn.	(8)		Sentralia est	1	of guilding	no	of bousons	CA (	12 . 825 V.C. 8
una Mammucola	1000	ara areago		1	sweigh.	Lucunagina	gomes.	30.46	- 1824 Auto, amp	Mun.	som.	20mi	un unour	zeenidmene	2
Marie			1	-		Dougens.	no louoime.		IN TABLESIA	SECURE 184	1000	19.34	0 4	Street Annual and the second	1 marting and share
Hoyours					Rosems	Vhuopu. 148.	Muopes lyb.	0	COLUMNS OF THE	1	6 100 Kg of	ga	bolousem	CR.	the Oracles Health of the Committee
paleo Roysuoles.	116.	emers.	5%	lag.	пр гобуд.	Mumadena	Number 19 10 21	zonu.	Seat And Brick	Vienu	Jani,	som	in unous	zewild seil	2
· Wi	ched on	may soblegan annie	out)	1	1	водости.	housemil.	PROCES, PAR	a, marita	12 000		2077	bandita	Andrew and reason advantages of	the state of the state of the state of
Hapur	N. K. S.	10 100000000000000000000000000000000000	10	100	-	Muop. 241.	olugou. Tys.	in dexi-	44,44	0		94	be housem	aled grade at the con-	Arr agent worse, this degrades
apin Apugaha.	Vit.	elempa	10.	M.	Mounn.	Jenolyn	· Beuse you.	Bru.		lean	Jons.	Dans	un unoun	zemunos vie	2
2	1	25000	40	1	Le coapo.	Souvenus.	consenu.	STATES SELECTION	never medicine	i cupp (ii		unear	au were and	Jemmos me	All DECK AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PAR
J'alins	rs 670	mate at in				Muopa Tyl.	1 1	A 100	to the first of the course of	1	Salari Salari	agar.	Con ho warms	All the publishing on which	1.00
un gors elliuna		Charago a	11.	0.53	Aplam.	Beuse you	20 0	gonu.	the relief tellings from a constitution of the	Man	Jone.	no	www.	при под тикел.	9
ugonem)		elempo.	1100	100	7	bowerky.	lousemu.			MA DEST		Jenn			in sales allenge
ne en tro i alpaga pagres com process con un tro acceptant, account accepta						esta se	apple of the	tota con dell pro-	Salat and a	er field best side typerfie fa- to searbord	100				1 .
and the second of the second second								Official and a significant and	Northwest Stationed						
								And desire as a	r man shell here	de perpeta de personale de personale					2
Contraction of the Contraction								Maria							1
- 2010/01/01/2010/01/2010	AHSPO	neign ymagarica.		55 d	plantene	remandle			hotepas receptation	no no o	ningwani interesti	awales	t lottitu law	na wadt melt as t	anlaw flass
	5,7,00	With the Person of						The board is the	ager applications of	8411	Part syl		E PROPERTY.		2
Linkson brazilio. Albert	NOT ATTES				Chrone		- A			1000	1.5		TO CAN HOLD		1
	TE POS	Control Control (1985) Type Stage Stage (1986)		APPEN STORAGE	wards agenticist	2000 000 0000 0000 0000 0000 0000 0000	Secretary of Sec. 1 2. 11 degree out to the other secretary of the secretary the secretary of the secretary	STORES STORE	Hally to the steam		10 mm		Sheep at John	the attention of the special state	
a strain a control control, Table	w Carrie	PER TENDER OF			The imposeing a	The Congress of the	Arter su realizationer	A trestant at the		Mod Hilly		TANK I	Section of the	the second second second	2
	200		111				and the contact of	- Andread Alle		17 17811	-	7 175	AND THE P	terminated and a figure	Trans. Jugary Sylv Saleston
			1 13			H		Toloring the state of the state	in an	80	mich wh	0000	and southern I	considered objects out allegan	denti mastrona ist claringos
1 / MA	7		151	2			STATE OF STA	Set and Many	manthalk ut a	1 23	TO SHE	Page 1		et un martinessen en se mill	2
ENTRACTOR AND THE PARTY OF	5	12777						Nagla Property	deside the principal				Supple 1	hitty When A american para- rough a work of most about	on produced to the page
		1	1	41		1 107	1.	The second second	7-14		all Disc			20 10 10	Table you william to be
ALEXANT		12 12 34	tes or	AUTE BY	dio annimani	PRESIDE T	Y	1	4111	3	N	To la	dilay il		9
					THE REAL PROPERTY.		ALC: NO PARTY OF	THE WARRY		138 77	45.4	P. I	41	del ma shopea	And Juddie elecati

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

RAHWALUGEMISE LEHT Kubermang ehk oblast (WORM A). Gouvernement

ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jacekond No Zahlbesirk No Langia jacekond No Zahlbesirk No Zahlbreis No Zahlbreis No Zahlbreis No Zahlbreis No Ami (Stan) oder Pollzeibenirk No	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr antsprechende administrative Kinteilung.  Kirikukula, küla ehk mēni teine asufus, mis kogukonna maa pāši on Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Thieste walja kirjusada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ansführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familiwima	B. The state of th
Name, Vatersname und Familienname des Hefsewirten.	
Kai perumese elab enese koha ptāl? wõi on wõ Lebt der Wirt uuf scinem séganem Hofs? oder sur Miste Wieviel Wohngebaude zählt der Hef? Kai palju en settei kohal etmenjaja?	

Millest on iga hooze chivat.  Woraus ist jedes cinselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes cinscine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2	1	7	Ass Ass
3		· 8	
4	4-31	9	
5		10	***************************************

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kni palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sili	alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi seisu	tte el ole talupoja	Siin bingekirjas	selswat rahwast oli.		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meests—ja massērah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V».	Siia saab files par inimeste filesildine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe «siir	arw (meeste—ja us), mille wastu le on kirjutatud	Sitn saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa init te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tömmatud aga k kohta on märgitud jad» ja «ajutilised giga	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle sjutilised siin ole- siin olejad mär-	Sija saab üles pantud kõige nen inimeste üleüldine arw (meeste- naasterahwaste lahue) mille wa 8-ma joonde wahele on mirgit estine ja ceelle walla juurese.			
Gesammtzahl der anwesensez Bevölkerung.	Ständig hier leber	ide Bevölkerung.	Unter der Gesammtz	ahl der Anwesenden nicht bäuerlichen		bauerlichen Standes, angeschrieben.		
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strieh steht, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw. zaw. 3 oder «zeitw. zaw. 3 oder » zeitw.	Hier ist die Gesammen einzutragen (M. bei denen in Sp chier-	und W. getrennt)	Hier ist aus Spaltzahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als Zeitw. anw. mit	sonen einzutre getrennt) bei de te 9 steht <h< td=""><td>seammatzahl der Per- agen (M. und W. eren Namen in Spal- ier» oder chier in emeinde».</td></h<>	seammatzahl der Per- agen (M. und W. eren Namen in Spal- ier» oder chier in emeinde».		
M. W.	M.	W.	М.	W.	M.	W.		
					110/4 (2007/4)			

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переписной листъ							
Съ перево,	домъ на з	стонс	кій и	и нВм				
10/	1/1							

и нъмецкій языки.

ской участ	ж /4 Очетный участ. Ж. 41	Сельское	общество	HIN	соотвътствующее	ему	двлег
	V						

(Подчеркнуть поднежащее название и проставить №).

BONOCTE,	LHERE'	схиница	HAR	COOLEGICIE	100	
		2.		1	1	
res rises	in U	toha	nei	rolls.	_ 6	

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).

Двиение	
	Лининамине, принадоченая г. Аргистирая
	1 / 1
. отчество и баниля довяния двора Инго	рипа Винива Укручера

Иня, егчестве и фа	винлія ховання двора ИНСУ Гомпер	Junum	a igggs
Холяннъ живеть въ	собственномъ-им дворъ?	. или на кварти	рв въ чужомъ дворъ3
The same of the sa	Cus mans as decome own rates composition	1.	1/1

Ная чего напидов отрос- ию построене.	Чанъ прито.	Нав чего наждое отров- ніе постровно.	Чамъ крыто.
rega geneles	воношой	6	
2///		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примачаніе. Эти свёдёнія относятся ка пілому двору в заполняются только ва случай, есля ходяния живеть из своему двор'я или за-нимоть весь чумой двору. Есля-же во двора живеть нёсколько ходяйства, то на переписживеть ибсколько холяйсти», то на верение-них мистах каждаго изы изы тальча оставляется безь ваполнения, а сиффина о и-ста кажать строеній во дворй проставляется на отфальновы перенисионы листа, на которома выбего фотимульности посучеть по всему двору, вы втоть иста вкладиваются перенисиме зыста отфальность запрастах дворя, кака за обложку отфальных запрастах дворя, кака за обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наосленія.  Здісь проставляется яготь всіхть  заць (мужчить и женщить от- дільной, противь подта, талья тіхть,  противь подта,  противь подта,		Постоянно жи	ивущаго вдёсь денія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Сюда вносится общее число всёхъ явць (мужчинъ в женщинь отдёль во), протявъ которыхъ въ графій 8-й отитично свяйсь и свяйсь въ во-		
		твив лици (мужчи двивно), противъ	нь и женщинь от-	общее чесло всем ских сословій (и отдільно), протиг фіз 10-й проведе тахъ, противъ ког	тся (изъ графы 6-й) къ лицъ некрестьян- аужчивъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отмачано «врем. реб, се знакомъ у».			
м.	ж.	М.	ж.	м.	ж.	M.	, ж.	
4.	1.	4	1.			4.	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Могранцы.

1 1	2	3 9 6	1	5	6	7000	8	9	10	11	12		13	THE STREET WAS AND THE STREET WHEN	14
АНКЛІЯ (провить»), НИЯ с ОТЧКОТВО или ИМЕНА, выли исть ибанально, четта о текс, ито оплатели алементь на в газов, першинить, глуковікими вли уна- пилоченнями.	E-won- exist.	smoeff sexta?	LAN AND CAMERON OFTE	HOUTS, HO- HATS, SKOWS. HAN PARSO-	Conzonia, so- cronnia man ema- nia	ЗДВОБ-и ро- дилля, в если не вдвев, то гдв жиевио? (Губерийя, уведь, городь).	ЗДВОЬ-як припа- сано, а вели не нубел, то гре невию? (для лич», обязанных припасною). Каз stim hingekirjas,	Гдв обыкновенно проинваеты: вдвсьян, в если не вдвсь, то гдв (Губер., увядь городь).  Кля hardthale	Отивита объ от- сутствів, отлучий и о временноми вдъсь пребыва- нів.	Върожено-	Родиой явынь.	а. Уив- етз-ан чи- тать? Н	б. Гда обучаются, обучаются, обучамся или комчиль курсь обравовация а г і d u s.	а. Главное, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія Тоб, klaitóð, talitus	сегь, донность пли служба.  1. Поб: тное пли вспомогательн  2. Положение по водиской повидость,  дости,  дости,  донность пли служба повидость по
RILITIME, (literatuse) NIME JA ISANIME, ahk zimed, kui neid milte en hendus neist, kee enzyine miltemaist silmiet, tumm, kuritumm shik hull. AME (Zuname), VORNAME end VATERS- ME, oder simmilishe NAMEN, wenn die Person mehrere fihr.	-	In welshem Ver-	Kana		Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis linn). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta,		Ems keet.	geds.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sgrad. b.	P85 amet, see on see, mis annab p85 tlespidamise.  Beruf, Beschöftigung, Handwerk.	2. Seisukord sõja wäe teenistu
umerkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	de- schischt. M-mkm- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und aum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Ho nate alt ist die Person?	Lodig, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Barni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftige     In weicher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpdic
Kpyyzeps	16.	dozarusis	34.	ne.	прест.	30 m 16.	Dines res	20 m es.	MAZO	elian	Zem.	ga		sin mouse was ever	2
2		CA A.	1	0	zo ouorg.		housema				nile/or	no.	U	wenes your	и. п. зап.
Mpygzyri Mpiuris Nyemabes.	ne.	surce.	28.	1	repiere.	Zone.	Brus no	39 1406.	o inter segr una	Siom.	dans.		be be woon		2
УСоуузерг Тетры Мариково.	eH.	easis.	3.		reprem.	Zones.	30 mis	Zone.	purious de la companya de la company	eliam.	sem.	200 m	nlateriti eller e na dellaterina e	npu amizn.	2
Topy y seps	eHe.	cours	Buil		upcom,	50 n es.	Bres no	Brou.		chem	som.		Street Line (1987) and angular control of the contr	прои атизы.	2
Temps Abamucebs	16.	polomiuns	77	1	Repeared.	Bonch.	Thousand.	Zonie.		chem	som.	nan	1	nois miseuns	9
See apart or well or more transition in the control of the control							21 6 6 25	on statistic co.  on statistic			100000000000000000000000000000000000000				1
And the second property of the second propert	6715770	aviga yeogotpa	40.00	02.4	RESOURCE AND ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON ADDRESS OF THE PERSON AND ADDRESS OF THE PERSON A	rarezell		to of or local to	Affective description of the control	to go	nimber denexi	lanuda N Vo	o leller the	nag felles sausano estas tun esse cueb an less	i nolavieli
All state contains a season of the state	25 VIII 28 AB (	TO THE PERSON OF	Links			65 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 /	The state of the s	Hengrania	map of the days	es 73			Y (2:44) - 17-24	ereprise de la sieria. A consideration de la lac	the beenged the sale color  1. Main 1821 polecie con
or a control of control of the contr		State of the state		1 00 100 100 100 100 100 100 100 100 100	s certatili) tra onu cernopi s certano biso		Trach CARL Habit	solve patriol in appealed in a company of the		10 to	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH			and the second second second	2 how allow we also as a constant was also as a large at a large a
× / × / ×					,	HAN		of set place	on a service like or a service of the service of th		ovaz eñ said za mail es d moto ej s d'aque d'a	A COLOR		described about the state of mall	2 Transferred of Lieuten
ALLENS		No West			Not the state of t	in its	7		American Police		to the state of th		100 100 100 100 100 100 100 100 100 100	And the street on the street of the street o	Note that the second
	1	The same of the sa	1111	1	1 1 1 1 1 1 1	No VENTON	100000000000000000000000000000000000000	TO THE PERSON	THE PARTY OF	the special section	Control of the last		2000	The State of the S	2

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.

hwalugemisė jackkond 36 hlbezirk 36 geja jackkond 36 hlkreis 36 as 36	Küle kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa El Kirikuküla, küla ehk mëni teine asutus, mis kogukonna m Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelan (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema Hier ist ausführlich anxugeben: Art und Name der Ansied
as perumees elab eness kohn p###!? wëi on wë obt der Wirt auf scinem eigenen Hofe! oder zur Misie Wierlef Wohngebünde sählt der Hef? Finalis en seinlich habet ehmelsich?	era koha pääl korteris? o auf einem fremden Hofe

Millest on iga heone ehitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes sinselve Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?					
1		6	,					
2	\$1.76 P	7000000						
3		8						
4	-4. 1	9						
5		10						
		the state of the s						

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	M.	W.	M.	·   W.	М.		17.
sonen einzutrage trennt), bei derer 10 entweder ein der Vermerk ge anw.> oder «ze cher	ammtrahl der Per- n (M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist: «zeliw. itw. anw. mit Zei- n Ys.	neu einzutragen bei denen in	ammtzahl der Perso- (M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort er» steht,	zahl der Peri Standes einzu trennt) bei ( 10 ein Strie «Zeitw. anw. Zeichen	Spalte 6 die Gesamm sonen nicht bäuerlich ntragen, (M. und W. g ieren Namen in Spal ch steht, oder die z oder «Zeitw. anw. n Y vermerkt sind.	sonen einz e- sonen einz te getrennt) be te 9 steht	ntragen i deren N	tzahl der Per- (M. und W. Iamen in Spal- oder chier in idex.
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud kajutil ja kajutilised si ga Gesammtsahl der	nd köig nenda ini- te-ja naestorah- ille wastu 10-ma kriips tömmatud w, kelle kohta on nised siin olejada- in olejad märgi- Y.  anwesences Sevöl- ung.	inimeste üleüldi naesterahwaste 9-ma jonde wi	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja lahus), mille wastu ahele on kirjutatud siin»,	de wahelt ül seisuses seisw te ja näester wastu 10-ma on tõmmatud kohta on märg jad- ja -ajut Unter der Gess waren Perso	kirjutatud 6-me joot edidine mitte tainpol edidine mitte tainpol a inimeste arw (mee shwaate lainus, mitt joonde wahele kriij aga ka nende arw, kel giud a jutilised siin olilised siin olilised siin olilised siin olilised siin olilised siin siin siin olejad mä giga Y>mmtzahl der Anweseudi nen nicht bäuerlich Standes?	Sila saab üle inimeste ület os naesterahwast 6-ma joonde cziin» ja	e lahus) wahele	w (meeste—je) mille waste on märgitu alla juures». rlichen Standes,
Kul palju etab si rahwa	in praegusel ajal	Kul paiju elab	silz alati rahwast.	oli inimesi, ke	siin elawa rahwa ses s mitte ei ole talupoj seisusest.	a Siin hingekirj	as selsw	at rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hatБезплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	MAN	облаоть:
luopous	B	eras.

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

писной участ.	ж // Счетный участ.	x 4	Сельское	общество	HIR	co
		*				

отвътствующее ему дъленіе

Станъ	X	HEROH HER	цейскій	74	SCIORP	Æ
РДОП)	еркнуть	подлежащее	названіе		простави	rs 36).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

волость,	LEBRES,	CLUMENT	MAR	coornercralende	1
		17.			1
ниь ділен	ie L	topo	res	00	11
					1 /

gra Municipal Edermana gramone el	wend .
позапвешионовине, принадиинел. Ор	webypa

Иня,	<b>ОТЧ</b> ОСТВО	×	фанилія	X002EES	ABODA A Frien Burremoles Bd.	u.
------	------------------	---	---------	---------	------------------------------	----

Хозяниъ	живеть	ВР	собственномъ-ли	жворь?	901		нан	1
			Сколько во	дворъ	жилыхв	строеній?	1.	

или на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Иза чего нашдое отрос- ніе построяне.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- нів построено.	Чанъ крыто.
Jusgenebel.	оношки	6	
20		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примъчаніо. Эти сибдінія относятся въ пілому двору п заполняются только въ случав, есле хоминъ живеть нь своемь двора или заесли хоминъ живеть из свеема дворё най ва-ниметь весь чукой дворь. Есла-ве во дворё живеть ибсколько хомийств», то на вереше-вильства наждате из нахъ-ить якаличка оставляется безь ваполнения, а сейдёные о ча-ств жимых строеній во дворё проставляются на отдальном пречисном наста, на которомы выбель сейтара, дажно пречисном установать и развить установать предоставляющей обращения меж-отть межь даждаться предоставляющей обращения меж-рот дворя пречисности отдальных хомий строен, дажь во обложку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero наличи	аго населенія.		ивущаго здѣсь еденія.		чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго ядась престы янскаго населенія.		
тахъ лицъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ коихъ отг	их и женщинъ от- которых въ 10-й	тёхъ личь (мужч дёльно), протявъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- воторыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тихъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ лиць непрестьян- ужчинъ и женщин- нь которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отмъчено «врем. реб. со знакокъ у».	лиць (мужчинь и женщинь отді но), противь которыхь въ графѣ 8 отначено «дфсь» и «адфсь их и		
М.	R.	M,	ж.	М.	ж.	м.	M.	
/.	1.	1	1			2,	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения ОКарии

1.Ay 81 1 11 1 10 / 1.	1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13 MOTHOSTA	Занятіє, ремесло, провыс	сать, дожность наи служба. 6.
МИЛІЯ (провинцо), ИМЯ в ОТЧЕСТВО вак ИМЕНА, екак ист вбеновлено бутка о така, ист окамента перимета гелев, віжника, гаудовінняю мен уна- гипониння.	Hors. M-nym- exch. M-nes- exit.	Кага заправлямё приходится глане можейства и глане своей сеный	CRISES	ESTA, BROWN EAR	Cocaonie, co- crognie nas sna- nie	ЗДФОБ-им ро- дился, а есля не кубев, то гдф именно? (Губериїя, убидь, городь).	ЗДВОБ- же припи- санъ, а если не прась, то гув именно? (для лицъ, обязанимих- приписною).	Гуй обыкновенно проживаеть: вд в сь. и и, в если не вдесь, то гуй (Губер., убадь городь).	вдась пребыва-	въданіе.		UN-AN UN- UNTA?	б. Гда обучается, обучается вли вончиль пурсъ образования? а r i d u s.	а. Тлавно 6, то есть то, которов доставляеть главныя средства или существованія Тов, калібо, talitus,	Побсчное наи велоногательн     Положение по воинской пов- ности.     amet chk teenistus.
OLINIER, (litgaime) NIME JA 18ANIME ohk nimed, kui neid misu on. endus neist, kas ear pime mõlemaist silmis tumm, kurttumm ohk hull.	M. Mo- octoru- gu. N. Naco- torugu.	on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta.	kucd	Pole- Hors. Pole- Hoos Moos, Moos, lask shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud.	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Thendus puudu- mise, kraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uelk.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on lähi kei- nud?  d u ng s g r a d.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beechäftigung, Handwark.	Körwaline ehk abi amst.     Reisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelli
ME (Zuname), VORNAME and VATERS. ME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Go- schlocht.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	wana,	Ladig, verhoi- ratet,	Stand, Bernf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	steht	b. Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig:
Person mehrere führt. merkung in Betreff soleher Personen lehe auf beiden Angen blind, oder taub tanbstumm oder geisteskrank sind.	de- schlecht. M-mün- lich. W-well- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre oder Ho- nate all ist die Pesson?	Lodig, verhot- ratet, verwitt- wet oder go- sahin- don?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder	niss,	sprachs.	dia	Unterricht genos- sen, oder welche Anstält hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpflic
1. Isouru	28.0	1010 101 4111		1	T A MILES			Breis, (Maus).		M			.CA. 36.10	general sein	1
Juns Burulmold.	ne	Mozaruna	36.	lig.	replem.	gomes.	3846	ganes.	- MARAN	eliam.	Jen.	unm	H HIS	wazaura	2
	-	A		0	0		NA les usernu	na boen-	Service States and	ofa	Manday	ga	br house	en	1 St. feetfard
acus Urapunole	16.	Tuy nag	25	cr.	repeen.	Z01616,	Lousenus.	Ers.	Terneym.	chan	Dem	pen	uniunous	s coug onne.	9
As guru Opila Amepales.						Zonu,	Rud	30,444	10 ACC 4000	chem	som	no	oruseau	при шотери.	2
Constant and	983	2 illyones	9/	300	igs surs,	NA COL	No as commi		-				Service pa	And were a fee all	La partir same aller state
the second			3 1013											the Real and Address	2
iddies seins	136	Maringal .	100	1 25	Edin.	isomer syn	A CHARM SEE	- proceeding	or or de tracks			1000	493,945	And of the second Second Second	1
5 Transfer areas	V 175 25	Caldina an less		1	1	poment of the	America disease es	200.000							
	1	Senate rest	1		THE RESERVE	enug april	Total contain of all	A. E.L	Charles Hotel					Towns 1	
<b>•</b>								200							1
A March 19 Com															2
F	+								A COLUMN TO A STATE OF THE PARTY OF THE PART				Car Jaffler C	make bulles approprie only	negriswisk
ter Love Exemplina	00 200	sentido sendoro	a land	442	PROMOTE IN	ramanllo			Jal datoso	10 J		110%	gib apploise	Miller Band Band In	2
•		100			STARLE SCHOOL	177		The parents	taking at their		7 -		Part page and	A STATE OF THE STA	1 state and some fire
					व्या विकास के किया है। इ.स. १९४७ विकास के स्ट्रांस	40 -100	A WAR OF SER	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1							2
Application of the control of the co			No.	14	a confuse \$50			t trivia · V	The state of the s					The state of the s	Same base gin hard
9				11		1	HAMM	A CONTRACTOR		40- W		State of the state		The first transfer of	
	S A						1124	Self talk tall Self talk tall Self talk tall	HI HEST DE LINES	90 12 14				to the test of the state of the	3
10	1	A STATE OF	4					1 Total	26 121 2 102 2012 2011 100					IN DISSECTION OF	1
	13 1200	The state of the s	19 62 15		The state of the s	THE RESIDENCE OF		The Report of the			- 1	10 102	P P 3 S	TO ALL PLANTS OF THE VALUE OF SALE	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE

u

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.

переводь па ост	Official as a second
Rahwaingenies jacakond 26 Zahlberirk 26 Langis jacakond 28 Zahlkreis 29 Zahlkreis 2	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.  Kirikuküla, küla shk mëni teine asutus, mis Kogukonna maa pääl doorf, Gesinde, Anaisedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Thioste wälja kirjuäada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anaugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ju fazzilizime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsewirten.  Kas peramoes clab enese koha pskäl? — wöt on wil Lebt der Wirt as soinem eigenem Hofs? — oder zur Hietu Wieviel Wohngebande sählt der Heft   Kui paljo en softe hohat elemnique?	Sera koha paal korteris? s auf einem fremden Hofe

Millest on iga heore chitud.  Woraus ist jedes einnelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga koone shitud. Woraus isi jedes sinxelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedecki?
1		6	
2		7	
3	7	8	
4		9	
5		10	

Theorem Need thickness kilved towns both both; assured kinytisted askud shell kerral, ket personness die oma kohn pikit oht kut isana kine on beren wörden kelte in han bette bette

Amarkung: Diese Angaban bedahen sich nat dem ganzin-Rei und sind zur in dem Falls auf der Ekhillisie des Hauhaltung aussellitas, una in dem falls sind sind Ekhillisie der State und dem State und der Ekhillisien der einzelsem Hauhaltungen ausauspellite Die begritchen Angaben über die Wenhegibeite auf den Hofe zeich in diesem Falls auf sieser beimdersen Ekhillisien Hofe zeich in diesem Falls auf sieser beimdersen Ekhillisien Hauf der State und der State und der State und der Hauf der State und der State und der State und der son machen eine Berülkenungskahl zuf dem gamen Hofe zu machen siese die State im Hauf der State und der Ställtisten der staten im Haufahangen dienen.

#### Rahwaiugemise aruanne sellel päewal, millal rahwaiugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste arw (meeste—ja nasskerahusate labuu) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kolta on märgitud cajutilised siin olejad märgi a suitus esterahusate labuu), mille wastu 10-ma joonde wahele siin kriipa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kolta on märgitud cajutilised siin olejad märgi a vaitus esterahusate labuu), mille wastu 10-ma joonde wahele siin olejad märgi a vaitus estima, saitus esterahusate labuu), mille wastu 10-ma joonde wahele siin olejad partievatud estimatud ajutilised siin olejad märgi aga Va.  Gesammtaahl der amwessness Bevõlkerang.  Hier ist die Gesammtaahl der Personen einstrargen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei deren Namen in Spalte oli en veinstragen (M. und W. gestennt), bei dere	ui palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju clab s	iln alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mitt selsuse	e el ole talupoja	Siin hingekirjas seiswat rahwast ol		
Her ist die Gesammtsahl der Perso- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: .seitw.  bei denen in Spalte 9 das Wort  chier steht, oder das auw- oder zeitw. anw. mit Zei- saw- oder zeitw. anw. mit Zei- der Gemeinder.	neete arw (meeste—ja nassierah, waste lahus) mille wastu 10-ma oonde wahele on krijas tõmmatud oga ka nende arw, kelle kohta on margitud cajutilised sin olejadn a cajutilised sin olejadn akrgi- ga Y».	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	ne arw (meeste—ja shus), mille wastu hele on kirjutatud iin»,	de wahelt üleüldin seizuses seiswa inim te ja naesterahwas wastu 10-ma joond on tömmatud aga ka kohta on märgitud « jad» ja «ajutilised jad» ja vajutilised Unter der Gesammta waren Personen i	e mitte talupoja este arw (mees- te lahus), mitte le wahele kriips nende arw, kelle ajutilised slin ole- stin olejad mär- Y». hl der Anwesenden alcht bäserlichen	inimeste üleüldine naesterahwaste la 8-ma joonde wal cziine ja czelle Wieviel Personen k	hus) mille wasta hele on märgitu walla juuress.	
M. W. M. W. M. W. W. W.	sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalt- 10 entwedar ein Strich steht, ode der Vermerk gemacht ist: «zeitw aa.w.» oder «zeitw. anw. mit Zei chen V».	new einzutragen ( bei denen in S	M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort r. steht,	zahl der Personen Standes einzutrager trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» vo	nicht bänerlichen n, (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht «hie der Get	en (M. und W. en Namen in Spal- er) oder chier in meind.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	или	облаоть:	
luopunt	Ese.	redo	

## переписной листъ

Увядь или округы:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. № 14. Очетный участ. № 4	Сельское общество или соответствующее ему деление
Уганть Ж нин полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подненащее навваніе и проставить М).	

Волость, гикна, станкца или соотвътствующее (произсать подробно какого реда поселеніе на веклять сельскаго общества (произсать подробно какого реда поселеніе и его назвалісь).

1	инда Линиония, принагимогоралирия	Sul
	a ave a se	11
Имя, отчество и фанила хозина двора ИПД	in Utropuno la Kleyyzepis.	

Изв чего нашдов строс- нів постровно.	Чань прыто.	Нээ чего наждое стров- ніе построено.	Чамъ крыто
rargenela	вышений	6	
2011		7	
3		8	
4		9	
K		10	

### Подсчеть населенія въ денье къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наосления.  Здёль проставляется игогь всёхь страть нед (иричны и женщинь от дально), протизь которых в э 10-й гать дин (иричны и которых в э 10-й гать дин (иричны и иричны иричны и и иричны и иричны и иричны и и иричны и		Поотоянно жи		Въ числа налич	инаго населенія стьян, сословій.	Сюда виосится общее число всёхх- лиць (мужчинь и женщинь отдаль- но), протива которыхь въ граф 8-й отийчено «вдёсь» и «вдёсь въ во-		
		такъ диць (мужчин гально), противъ	ь и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	Здёсь проставляет общее чесло всёхи скнях сословій (му отдально), противи фіз 10-й проводен тіххь, противы конпреб.» и «врем. пр	зицъ некрестьян- жчинъ и женщинъ которыхъ въ гра- а черта, а также къ отмачено «врем.			
м.	*	м.	ж.	М.	ж.	M.	Hr.	
	2.	-	2.			1.	2.	
						,		

Подинсь счетчика, собиравшаго свёдёнія Имприиза

0	2	3 44	4	5	6	7021	100000000000000000000000000000000000000	9	10	11	12	Гр	13	Заните, ренесло, проимс	
EXH HMEHA, GAIN EXS SPANGAND.  REPRES O PAIN, STO CRAMPINE GRANDS HA  1 72500, PRIMERS, RAYLOURINES HAR PRO- REMINEMENTS.	Mors. M-nyw- exoft. B-nen- exis.	Бако записанный приходител клаза повятель и глаза споса сеньи?	CHONENO MENY NO AMERICA CANADOS OPEN OPEN OPEN OPEN OPEN OPEN OPEN OPEN	HATL, RACOL HAN	Cocaonie, co- cronnie nan une- nie	ЗДВОБ-ям ро- дился, а если ме вдесь, то гдв живеню? (Губеркія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ин припи- санть, а осин не артесь, то губ иневно? (для инуъ, облаванных)- припискою). Каз siin hingekirjas,	Гдв обыкновенно проминаеть: вд всь-ин, в если не адвел, то гдв (Губер., увадъ городъ).			Родной явыкъ.	A.  YET-AR  VE-TETE?  H	б. Гит обучания, обучания или кончиль курстобраювания? а г 1 d u s.	а. Главное, то есть то, которое достывляеть главныя средства для существованія. Тов, какібо, talitus,	
MILININE, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mine on. thendus neist, kas en pina mõlemaisi silmist, tumm, kurtumm ehk hull. AME (Zasara), VORNAME und VATERA-	Sugu. M. Mo- ostesu- gu. N. Nass- tesugu.	In welchem Ver-	kund	Poissones Poismees nacco- mees, leek chk laho- tud.	Seleus ja amet.	Kas ein eindinud.	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestale, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus hariitkult elab kas siin, aga kui mitte stin, siis kus? (Kubermang, kreis, lina).	olemise kohta.	Uak.	Ema keel	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amei, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teonist      Sewerbe, Amt- oder Dienststell      b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERG- AME, eder simmtliche NAMEN, wenn die nerkungen mehrere führt. nmerkung in Betreff solaher Personen, elahe auf belden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	do- schlocht. M-misso- lich. W-well- Mah.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana,	Lodig, verhol- ratet, ver witt- wet ader ga- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement,	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- eprache.	Ver- steht	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschätti     In welcher Beziehung stel Person zur allgem, Wehrpd
1 Kpyyzeps.	ne.	dozruna			Molenne	zines.	ZD14c4	Krois, Stadt).	NATAN.	eliam	20111.	94	bu housess	voznaker	9
2 Kryyzens	3.0	and the same	100		5713 523	TW DOORD	124	Zones,	gennlekt uit	Acons.	Dem.	One 1	wall winder	при шашери.	9
Mayysepa, Temps Whopsenab	416	строгой ступей созаи ки стят ора	27.	di	Мреет. цавиад	30.4 cs.	36 ses ns	ueegb non	ameym.	elian	Bon.		he housen	manipoeta,	2
A STATE OF THE STA		286.724	10		7	or needs the	description of the	of the same are seen as the same are seen as the same are seen as the same are same	and American Americans	A. and		- Control	and the second	2018 San Sig IV. 102 205-0-0-0-0-0 (0.05 vis. 1028 (0.05 vis. 1028) (0.05 vis. 1028)	2
unrecome alebifor sell alcondent		muga satif	a root	10 A 10	enante implisi	UK SOMEONI -		The state of the s							2
4.								company of the principle of the company of the comp							1
•		edvich Apodore	2 1 c	100	Necrosal Transcondi	Proposition of the second		John John State	the graphics	13 6	delen	SPOY .	A COCHET	to the first of the se	2
0	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				o country of	The state of the s		See Self at 15 at 44 at					Anna Anna	property states out special	9 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)
10								# 600 A	Topic Property and	12 17		O Drug		ent and continuous of the parti- cipal of the My continuous of the seal of the My continuous of the seal of the Continuous of	1
THE WAR	100	1/3/1/2	hipopi		подраг замер	aparati .	1			-		The second		to the section of	2 und (Minister algebra)

Lehe M.
Der Liste M.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

iva Rintellung

delande

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки

tahwalugemise jaoskond 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jacekond N Zahlkreis M Stan M	Dorfgemeinde oder die ihr enisprechende administra
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis koguke Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
zufüllen.	
Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrativo Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich auzugeben: Art und Name der
helkond	The in the same of
Valermanne und Familienname des Hefsewirten.	hole out kortaris?
Kas persmess clab succe kohn pääl?wõi on wõ Lebt der Wirt auf scinem eigenen Hofo?oder zur Miete	e auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebüeße zählt der Hef?	

Miliest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cincelue Wohngebaude gehant.	Millega katetud. Womit gedeekt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes cinxeine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	1	8	
4		9	
5		10	•
6.7			

annering: Diese Angelen betiehen sich ist weit preinfell und sind uur in dem Falls auf der Blauchting ansermiente auf dem Falls auf der Handheitung ansermiente auf dem Stelle auf der Handheitung ansermiente auf dem Stelle auf den Handheitung auf der Handheitung auf der Handheitung auf Handheitung auf Handheitung auf Handheitung der Handheitung der

Rahwaiugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

[ Praegusel ajal siin elawa rahwa seas ]

21,							
M,	W.	M.	W.	M.	W.	M.	
Hier ist die Gesamm sonen einzutragen (I treunt), bei dereu Ns 10 entweder ein Str der Vermerk gemse anw.» oder «neitw chen Y	tzahl der Per- M. und W. ge- men in Spalie rich steht, oder ht ist: «zeitw. anw. mit Zei-		I. und W. getrennt) paite 9 das Wort steht.	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. auw.» oder Zeichen Y» v	o 6 die Gesammt- nicht b	getrennt) bei dere to 9 steht chie	en (M. und V en Namen in Spa
ga V Gesammtrahl der anw	esensea Bevöl-	Standig hier lebe	nde Bevölkerung.	Unter der Gesammtzs waren Personen Stan	ahl der Anwesenden nicht bäserlichen	Wieviel Personea b	auerlichen Stande geschrieben.
Siin saab kirjutatud ki meste arw (meeste- waste lahus) mille joonde wahele on kri aga ka nende arw, k märgitud «ajutilised ja sajutilised siin	wastu 10-ma ipa tömmatud elle kohta on siin olejada olejad märgi-	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe «sii	arw (meeste—ja us), mille wastu de on kirjutatud	de wahelt üleüldir seisuses seiswa inim te ja naesterahwas wastu 10-ma joon on tõnmatud aga ka kohta on märgitud jad, ja ajutlised	neste arw (mecs- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär-	inimeste üleüldine naesterahwaste lal 8-ma joonde wah cziin» ja cselle	arw (meeste-
(iii palju eiab siin p rahwast.	raeguset ajat	Kui palju elab siin	slati rahwast.	oli inimesi, kes miti seisus Siin saab üles kirju	est.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:	
Mudouts	De	reold	

## переписной листъ

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной учас	. Ж. / Счетный	участ. № 4	

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

#### 

Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества (прописать подробио вакого реда поселеніе и его напаваніе).

Волость,	гинна,	станица	HAR	соотвътствующее
имъ дълег	de et	Shor	creo	w

ди Лоука, притежникам усадова Микку пида Лишианнице приновом година

Иня,	отчест	80 H	фан	azia	IOSAUN	ДВ	ора	Jules	rlell	11	Ey	er	nob	8	1	py	43	eps.	
X0381	инь жи	веть	BB.	собст	Bennon	-IN	дворь?				HAH	на	квартиј	B B	ьч	ужомъ	дворъ	1 9	9

Сколько во дворъ жилых строеній?

Чань крыто.	Изъ чего начасо отрое- міе построено.	Чамъ крыто.
Воношем	6	
	7	deed
1 1 1 100	8 .	
	9	
	10	
	Mess aparo.	Some man 6 7 8 9

Приначаніе. Эти сибдінія относится ка пілому двору в заполняются только ва случай, след з ливані, живе двору в два за приначальня двору в два за приначальня два двору в два за имента настолько холькоть, то ве верештоних инстала комдато які пиль эти тобдица остальноста беть заполненід, а себувіца о чисяй жимих строеній во двора проставляются на отдальность приначальную два тоброму вийствожна два з приначальную два двора и в этоти двога видарня двора два двора два то этоти двога видарняются пределення висты отдальнях ковяйства двора, шакь ва обложку

#### Подсчеть населения въ день, нъ которому пріурочена перепись

Boero налич	ваго населенія.		ивущаго здѣсь денія.		чнаго населенія естьян. оселовій.	Приписыннаго в д t с в кресть- янскаго населенія.			
галь лиць (мужч дально), протива графа проведена противъ поихъ от	тесь проставляется итогь всёхы их лиць (мужчинь и женщинь от- цыно), противы которыхы вы 10-й авф проведена черта, а также такь, ротивы коихы отибычно «вреждироб.» и*«врем. преб. со виахои» у».		нь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведе, тахъ, противъ кой	тся (няъ графы 6-й) ъ инцъ некрестьян- ужчанъ й женщинъ- ъ которыхъ въ гра- на черта, а гакже хъ отивъено «врем. осб. со внакоиъ у».	Сюда вносится общее число всёх лиць (мужчинь и женщинь отдів но), противь которых в вграфів в- отмічено «вдёсь» я «вдёсь из во лоси».			
M.	*	М.	JK.	M.	Ж.	м.	M.		
5	3	5	3.			5.	3.		

Подинсь счетчика, собиравшаго сибдения АКарица,

of					6	7	8 1	9	10	11	- 12		13	Занятів, ренесло, провысе	иъ дожность нап служба.
THE PARTY OF	-	750	Mar.	-		THE PERSON	Desires	Гув обычновенно				Fp a.	6.	a.	0.
HAIS (SPOSSESS), HMS & OTTEOTEO BAN MUEHA, SAIN EXX STRUCTURE. TITLE O TAXX, NO CHARTTEE ATMINES IN TABLE, STRUCKE, EXYLOGRAPHE EXE YES-	Hers. Merymeros. E-wes-	Каго записанный приходител главта посейства и главта своей сеньи?	BIE MI-	HATE,	Conzonie, so-	ЗДВОБ-ии ро- дился, а если не курсь, то гдв именно? (Губерија, увадъ,	ЗДВОБ и прин- сань, а если не адъсь, то где именно? (для лиць, обязанных принислою).	Где обыниваенно проживаеть: гд всли, а осли не адесь, то где (Губер., увадь города).	cyrersis, orayust z o spenessora sgica speciasa- zis.	Въронено- въданіе.	Родной явынъ.	YES- OTI-ZE VE- TRTS?	образованія?	Главное, то есть то, поторов доставляеть главныя средства ака супиствованія. Тов, кавітов, talitna,	Побстное или вспомогательно     Положеные по вожнокой пойна     постн.  amet ahk teenistus.
LININE, (liignime) NIME JA ISANIME, shk nimed, hvi noid mile on. mdus noist, kee en: pime mõlemaist silmist tumm, kuritumm ohk hall	Suru. M. Mo- ostoon- gu. H. Nass- toengu.	Missuguese elakus on alec kirjatatuč inimene oma pere ja perekonā pāš kohta.	OTA	POISTS. Poissesses RESTS. Poissesses RACCO-	Seigus is amet.	ropoga).	Kas siin hingekirjas, ege kul mitte siia, siis kus? (neile inimestele, kes poawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orts ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin,	Tähendus pundu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olamise kohts.	Uak.	Ema keel	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ohk abi amst.  2. Soisukord sõja wäe teenistus
EE (Zuname), VORNAME and VATERS- EE, eder sümmilishe NAMEE, wan dis Person mehrere führt. nerkung in Betreff solcher Personen, abe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schlochi. E-minn- lich, W-well- lich.	In welchem Ver- halteries sieht der Eingetragene sam Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wleviel Jahre	Ledig, verkel- ratel, res witt- wed ader ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige Au- wesenheit.	Glanbens- bekennt- niss,	Matter- sprache.	' die	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Nebeu- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrptlic
Hrygzens Junieus Kyomobs.	elle.	ceoz auris	lamo	out.	Mpiem.	300148 A		Fores.	The state of the s	lun.	Jan	mo	new who un	agrunts suice	po dos no b uno
Rpyggeps	ne.	merios.	30.	0	replement buch		Boses No lo woman	zones.	aprilional as a man esta esta esta	cliam	som		10	земидней	2
Rpyyzeps	116	euris.	17.	· u.	Molom 17 buth	Bace.	4 ms - 5 mm)	39.00	1 204	elion	som		www.unou		paisonobem d
Kyoma Burutuo	de He	eseris,	16.	V.	Apien ugs bud	A   Y		gove.		class	n Den		a browner	ngewildneil njou mys.	9
Kpyyzejis	ne one	gore.	14.	/ -	Mocom 132 beeble	1	an a teams can	30000.		lies	n. Der	0	or be bour	us njou mizs.	2
6 Kpyyzens Ander Burnewols	ette	curu.	6.	-	Aprem uzu beray	. 38 m. s.	The worner	Jones.	4.	elan	n Sen	4.	-	npu emiza	2
Rpyggeps Ryonus Mossels.	W	l. emuse	er. 7	y, hy	Apren wood	Janes.	20 mes	zgnes	And Andrew	los	u Ier	21.M	mi -	mpu esires	2 arrestored
Rpyyzeps Mpiuris Ryemobi	100	e uempe		1900	COACHE I	Bonu.	-va extensived busing in	Zone	4.	die	n don	1.	o house	приворот в.	2
								A made	And the second s					provident stephic 1914 (bell)  of the new transport 10 of 10  of the new transport 10  of t	2
	die	elia	100	07330	mate age	PA ADMENDIA		VAX	415					1 Harri	2

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

nna maa pääl on

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ahwalugemise jacekond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ngeja jaoskond 26 ahlkreis 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativs Einteilung.
tan M	Kirikukula, kula ehk mēni teine asutus, mis kogukonna maa pääl
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 26	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Diewa mimele joon alla temmata ja N alla penda).  emelade, Omiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: miseugune see asutus on ja tema nime.
Vald, gmina, kasakate kala ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Coha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peremess clab eness koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf soinem eigenen Hofs?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebude sahlt der Hof?	
Kui peliu en sellet knhat etumajaja?	

Millest on ign boone shitud.  Woraus ist jedss sincelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedsckt?	Milhest on Iga hoone shitud.  Werans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?	
1		6		
2		7		
3		8		
4		9		
5		10		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kai palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sil	n alati rahwast.		elawa rahwa seas itte el ole talupoja sest.	Slin hingekirjas se	iswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja nastaerah- maste lahus mille wasti 10-ma joonde wahele on kriips tõramatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud sajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesammirahi der aswessassa Bevõl- kerang.	Siia saab üles pa inimeste üleüidine naesterahwaste lah 9-ma joude wahe «siin Siändig hier lebe	arw (meeste—ja nus), mille wasta ele on kirjutatud ns.	seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wasta 10-ma joot on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad, ja «ajutilised giga Unter der Gesammis waren Personen	ne mitte talupoja meste arw (mecs- ate lahus), mitte de wahele kriips an ende arw, kelle ajutilised sin ole- siin olejad mär-	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lal 8-ma joonde wah esiine ja eselle Wieviel Personen bi sind hier an	arw (meeste j. nus) mille wasti ele on märgitu- walla juuress. merlichen Standes,
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namer in Spalie 10 entweder ein Strich wieht, oder der Vermerk gemecht ist: seitw. aaw.» oder *zeitw. aaw. mit Zeichen Ys.  M. W.	Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp chier»	. und W. getrennt) calte 9 das Wort	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. auw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.  W.	Hier ist die Gesan sonen einzutrage getrennt; bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- n oder whier in

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1895 года.

у Губерия	или	область:
Умернія	to	excold

### переписной листъ TOPMA A.

Увадъ или округъ: luscia

Съ переводомъ на	эстонскій и нъмецкій языки.
Переписной участ. Ж. / Очетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему даленіе
Станъ № или полицейскій участокъ №	
(Подтеринуть подлежащее шаналіе и проставить М). Волость, гинна, станица или соотиблетнующее вить даленіе <u>в воргала спаса</u>	Село, деревня или другое поселеніе на землях сельскаго общества (прописать подробно вакого рода поселеніе и его назвалю).  Отволя водругов, протень менеком усограм в Ящету поселеніе и вод в при в п
Имя, отчество и фанный ховина двора UTC	умка Ментрова Решили

Сколько во дворь жилых строеній? /.

Нев чего намдее отрос- ию построско.	Чань крыто.	Ист чего памдое отрос- жіе построано.	Чёмъ крыто
High Depelor	Ромоший	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Привачаніе. Этя свідінія отвосятся та пілому двору в заполняются только за случа, селя толька в клюта двору. Вслеже во дворі, вслеж только за сложа дворі. Вслеже во дворі, вплюта вісколько толькотть, то ва вереппе-них лестата влядито яти няж итя таблича оставляются беза заполненія, а свідінія о чи-сяї жимить строеній во дворі проставляются на отдільном переписноми, пасті, ак осторожа выбуть строення под примення по всемудвору, в этоть листа выпадимаются предпенен писты отдільными козяйства двора, кака за обложну

#### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.		Поотолино жи		Въ числѣ налич было лицъ некре	чнаго населенія естьян, сооловій.	Приписаннаго в д 2 с в кресть- явскаго населенія.		
таха лица (мужчи дально), протива графа проведена у протива конха отк	съ проставиется итогь всёхь съ лиць (мужчиль и женщинь от- нью), прочинь которыхь вь 10-й фф прозеденя черти, а также тахь, отных колха отифанно-ареж.преб.» в «врем. преб. со викхонь у».		ть и женщинъ рт-	общее число всахт спихъ соедовій (му отдально), противі фа 10-й проведен тахъ противъ коні	тся (язъ графы 6-й) ъ янць некрестьян- ужчанъ и женщин- ъ которыхъ въ гра- къ отибъево «врем. осб. се знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхх лиць (мужчинь и женщинь отдёль но), противь которыхь въ графа 8-й отмёчено «кдёсь и «кдёсь къ во- дости».		
M.	ж.	М.	ж.	М.	ж.	М.	Ж.	
0	,	2	1			2.	1.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения

4 of.	1			-		7	1	9	10	11	12		13	Занятів, ремесло, промыса	ль, дожность или служба.
1 MHAIR (SPOSSESSO), HMR & OTHEOTHO RES HEEHA, SALE EXX STANDARD, SE STAND O'SENSYME STREETS IN	Ilera. M-nym- enol.	Ears manoanevil apartogress rears moneferes a rears	Опольно нинуло лино нин ли-	Io-	Consonie, co-	ЗДВОЬ-ии ро- дился, а осли не вкрем, то гдв	ЗДВСЬ-ян припи- санъ, а если не адвел, то губ именно? (для лицъ, обяванения»	Гда обыкновенно проживаеть: вдась-и, а осин не вдась, то гда (Губер-, удадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучка и о временномъ вдась пребыва-	Върожено- въданіе.	Родиой	yub-	б. Гда обучается, обучается изи комчиль иуревобранования?	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главных средства для существованія.	Побстное или пепомогательно     Положение по волиской пови вооти.
THEOREMS.	Naos-	CROSE SENDET	pogy? Mitn asetad ohk mitu	PARTE PORTS. Pole-mees maces m	zis Seisus ja amet.	(Губеркія, уладъ, городъ).  Kas siin sändinud,	ege kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	ropogs).  Kus hartifkult elab: kas siin, aga kui mitte siin, etis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Thendus paudu- mise, Sraolemise ja sjatilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis chk missuguse kooli on läbi kei-	Töö, käsitöö, talitus, ta.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschüftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amst.      Seisukord ebja wäs teenistus
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, oder skumtliche NAMES, wenn die Person mehrers führt nmerkung in Betreff solcher Personso, slahs auf beiden Augen blind, oder iaub, taubetnum oder geitzekranb sind.	de- schiecht. E-mins- lich. W-wall- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Kana	laku- tud. Ledig, verhei- reisi, vet witt- wet oder ge- sekie- dan?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo'l (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigt     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
· Penns.	elle.	Mag sure	Total Control	ha	Прет	gonu.	Zones	30 m 16,	Luayas	lun	den	1	les le com	2 millemel.	parous bomb
Perusis Vingy 10 pretos.		by sta	19	. lg.	My cem	Jose.	Porce Ms	Zones.	Carly of Early	lun	u Iem	no	be house	1	2
3 Plucus	16	leseyres	12,		repeens	gones.	Pacs res	goves.	an and well a garanan	Man	som.	ni	he how.	Mon moun don	2
, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,		100 C 100 C			110	ns explor shar	SHORT CHE	7.550	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1000			registration of the	and the specific are obtained to the specific and the specific are obtained to the specific and the specific	2
someone and per and alcoration?		DONE AND THE	in large	33	ann mont	e consultante	As Armed assured Z		A STATE OF THE STA						2
															2
		ожир умерели		942 4	of plants and	d margh, 12		Sie Japote	Service last	atrol A		GL V	ap guesta	read lathe economic esta http://decommon.com/ particular and electrical	na piawilah 9 1 danamata da da
•				31 323	A TOTAL OF	20 de		10 4 cm/	January on the design of the land of the l		400				2
•								Struk in	CONTROL OF STREET					and the state of t	2
tos	>				arkoj asinar	ned southers		1				1		The same of the sa	2

Lehe M

Lehe No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRHGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT

(WORM A).

ZÄHLLISTE

(FORM A).

Kreis ahk ringkond

Kreis

mes past on

ma nime.

Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

ahwalugemise jaoskond 26 ählbezirk 26 ngeja jaoskond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativ
shikreis N tan M	Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis kogukon Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeind
Olews simele joon alla tämmata ja 76	(Thieste walja kirjutada: missuguns see asutus on ja te Hier ist ausführlich aasugeben: Art und Name der A
Coha peremege nimi, isa—ja familinima Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
(as peromees slab sness koha pääl? wõi on wõ .ebt der Wirt sel solnem sigenem Hofe? oder san Miete Wieviel Wohngebönde sähit der Hef?	

Millest on iga heoza shitad.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitnd.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5	······································	10	

Annestrung: Diese Angelsen beteinen sich auf des ganzerheit und sich nur in dem Palia auf der Enhältete der Hauskaltung nauerfüllen, wenn in dem Rech aus eine dan der Hauskaltung zu hierlich diese Tabelle auf den Bahlisten der einzeltun Hauskaltungen unausgestätt. Die begrichten Angelsen these die Wechngebinden auch mit Hofe siest in diesem Falls auf diese besonderen Zählitung der Berollkrungstall auf den genammten besonderen Zählitung haupt der die Berollkrungstallt auf dem gannen Hofe zu manbet sied. Diese Liefe muss als Unsehlag für die Sählitisten der eilsanten Hauskaltungen diesen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju eiab sila praegasel ajal rahwast.	Kul palju elab si	a alati rahwast.	Praegusei ajal siin oli inimesi, kes mi selsu	itte ei ole talupoja	Slin hlugekirjas se	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste arw (meeste—ja nassterahiwate lahu) mille wastu 10-ma joonde wahele on kritps tõmmatud aga ka nende arw, keile kohta on mõrgitud sajutilised siin ulejada ja cajutilised siin elejad märgiga Vs. Gesammtrahl der aswesenses Bevõlkerug.	naesterahwaete lai 9-ma joude wah	arw (moeste-ja nus), mille waetu ele on kirjutatud	seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wasta 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad, ja sajutliised giga Unter der Gesammts waren Personen	ne mitte talupoja meste arw (nece- sete lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle *ajutilised siin ole- siin olejad mär- YS, tahl der Anwesenden	Wieviel Personen	s arw (meeste—j.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemecht ist: «seitw- anw.» oder «zeitw, anw. mit Zei- chen Y».	nen einsutragen (h bei denen in S	mtzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalle teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie	en (M. und W. en Namen in Spal- r) oder chier in meinde».
M.   W.	M.	W.	M.	I W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	KAN	облаоть:
hopus	18	Rold

## переписной листъ

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перепненой учасу. Ж	СВ переводом в чи	Activities of the state of the
(Подчеренуть подлежащее название и проставить »).  Село, деревня или другое поселение на векляхъ сельскаго общества	Переписной учасу. № 14. Счетный участ. № 4.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества	Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж	N. A. A.
	(Подчеркнуть подлежащее название и проставить №).	
		Село, деревня или другое поселение на вемляхъ сельскаго общества
	Волость, гинна, станица или соотнатотвующее	
их заний веропекам. Опременний пристичного усодовой. Тудино	. Asharana	July Servinger Wheener Angua Samon as Sa Human
Existing Comments (Comments of the Comments of	низ дание ссеропения.	grandland, marinionenas gragaros eggins
и подал видиния, принодина, Аршей рыго		unguleaugurouse, purio were the wery pro
	101	
Пия, отчество и фанція гована двора Абрій Койронова Авенвина	Имя, отчество и фанкаім комянна двора /1/	u royouos llouerre
Хозяниь живеть въ собственновъ-ди дворъ? яди на квартиръ въ чужовъ дворъ?	VOSSER WEREN DE COOCTRABEROUS-IN FRONTS	или на квартира въ чужовъ двора 4464

Иза чего наждое огрес- ніе леотровне.	Чань крыто.	Изв чего наждое отро- ніе построено.	Чань крыто.
Has Beneles	воношай	6	
20		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Прямачаніе, Эти сийдінія относятся ка пілому двору и замоливитетя только та случа, несян тольким клють та секоми двору вача занимають весь чужой двору. Есла-же во дворі жнють вісколько соляйства, то яв верениснить дисталь важдие ята изхата табляча оставляють боль заполненія, а сейдініе постай жимих строеній по дворі проставляются на отділають перенислому листі, на которому вийсті сътівнудільотелнодства по всемуднору; въ втотульком перенисломи диста, потрільних толяйств дворя, дама за облоку отдільних толяйств двора, дама за облоку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero налич	вто населенія.		вивущаго здѣсь елевія.	Въ числъ наличи было лицъ некрес		Приписаннаго в д t с в кресть- янскаго населенія.			
тах лица (мужчи дально), протива графа проведена протива конха от	ить и женщинь от- которыхь вь 10-й	тёхь лець (мужч дёльно), протавъ	общее число всёхь жеть и женщень от- которыхь вь 9-й чено «здёсь».	Здісь проставляется общее число всіха скать сословій (мум отдільно), противь фіз 10-й проведена гіха, противь хонху преб.» и «врем. пре	лиць некрестьяв- кчинь и женщина которыхь въ гра- черта, а также сотивчено «врем.	Сода вносится общее число вска- лиць (мужчить и женщинь отдель- ио), противь которыхь вы граф 8-2 отийчено «куйсь» и «куйсь их во- лости».			
M.	本	М.	ж.	М.	Ж.	М.	Nr.		
2.	8.	2.	8.			2.	8.		

Подинсь счетчика, собиравшаго сведения Мирия

THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TW	-							Гув обывновенно	THE RESERVE	66		T p	MOTHOCTA.	Занятіе, ремесло, промыс	ő.
АМИЛІЯ (прошеще), НМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, выле ихэ обосолью. чебука о траз, ито опасотне агваноть на ба газов, итимить, глудойнымить или уна- лиценамить.	Hars. M-nys- excs. Z-nes- exis.	EATS DARROCKEN'S SPECIAL PROPERTY SOURIETES PROPE CHOOL CONSE?	OTS	HO- HATA, REOUT ELE	Cocaosie, co- croxxis sam ess- nie	ЗДФОБ-ли ро- дился, а если не адъсь, то гля дистио; (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ-ин припи- сань, а если не идъсь, то гда иминио! (для инъ, облаваных - приписною). Към siin hingekirjas,	не вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучка и о временнось идась пребыла- нія.	въданіе.	Родной явыкъ.		Гла обучаются, обучают или поичиль курст- образованія? а г і d u s.	Главнов, то есть то, воторов доставляють главныя средства для существованы. Тов, kasitöl, talitus,	Побсчисе или вепомогательно     Положение по волиской пови ности.     аmet chk teenistus.
	Sugu. M. Me- estesu- gu. H. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mita kuud		Seisus ja amet.	Yes die sindland	aga kui mitte siin, siis kus! (neile inimestele, kes peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tühendus puudu- mise, Eraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema keei,	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	PES amet, see on see, mis annab pEE ülespidamise. Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ohk abi amst.      Seisukord sõja wäe teenistus      Sewerbe, Amt- oder Dienststellu      b.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEH, wenn die Person mehrere fährt- nımerkung in Betreff soleher Personen, selahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstrum: oder geisteskrank sind.	Go- schlocht. M-mkan- lich. W-walb- lich.	haltniss staht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner etge- nen Familie?		Lodig, worked- rates, rest witt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement.	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person gu	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lin welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrpflici
1 Поистя.	16.	Noz dures.	2.82		Mehron.	APODER IN	ADMONDO BIN	Gouvernement, Kreis, Stadt).		eliem	Irm.	ga no	la houar	seured necie	palocuibante
Tomosua thepeeba.		siterios	5%	3.	Materia.	0208040	gonu no	38,006,	gin pig i an	Tyran	bin	ner	h ho woon	generancie	2
3 Roums Anna Depocha.	020.	gers.	24.	9	pocon.	1	Lousmus Lousman	Zomes	STATE OF THE STATE	Tha	Gen.	no	were winder	yeundonnie	2
Mpiura topoela.	ne.	gors.	22.	1	rejoleme.	Jace.	goracs reshousement	38 m cs.		Mion	. Ioni	luce	la les usin	зешиеданіе	2
5 · Лоште 16 гра 10 рысь се.	ne	. Port.	20.	9.	speen 4 buod.	зрым.	gomes no	3844		elear	u Iens	ger no	les housen	npungauns,	2
Mina Doppela	024	Bore	14,	/	repeens	garace.	France res	Znes,		Auen	u Den	. love		a mon musa.	9
" Tourns Piems pops eser	ou.	e gors.	13.	3	speen up buot		Go vor 100 a	zoneci.	nt card	elien	y. Jan	11	be bouser	a Tpu oness.	2
8 Noums Hope popsess.	na	gori.	10.		Rpeem.	gones	Zoois no	gru	1 10 12 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	Man	u. Pen	10	La ho wood	a Thu emis to	2
9 Housins	ela	la course.	8		1	звыч.	Jones no	Zona	A LAY CONTROL OF THE PARTY OF T	elm	u. Jen	o nu	o gomes.	The omer s.	2
Vargens Copoller. Tourns Nieus Was perolia	Ju	Colors Eny	9 3%		repe on	Jones!	Jones Res Londoma.	Brs.	16.	Acres	u. Jose	ge Jes	and when		2

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	ma	эстонскій	И	нѣмешкій	языки
Переводь	HU	30 I On Chin	H	II Dia Ciqueta	

ahwalugemies jaoskond 36 ahlberit 36 ahlberit 36 ahlkeris 38 ahlkeris 38 ahlkeris 38 an 38. — ahk politsei jaoskond 36. — ian 38. — ahk politsei jaoskond 36. — ian (Stan) oder Politseibezirk 36. — (Die enteprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die 38. — aus- zuffüllen. Olewa simel joon alla tömmata ja 39. — alla panda). iemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser ausprechende administrative Zintellung. — wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaliza nime, ki- helkond — Koha paremege nimi, isa—ja familiisisse Name, Vateraname und Familienname des Hefsewirten. Kai peremese elab enses koha pääl? — wöl on we	Küla kogukond, wald shk selle kohalime nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Sinte Kirikuküle, küla shk mëni teine asutus, mis kogukonna maa  Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., ani dem Gemeindelande.  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nin  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Nameider Ansiedelu
Lebt der Wirt auf solnem eigenen Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude nählt der Hof?	saf sinem tremden note

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedsckt?
	6	
	7	40
	8	
	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womait gedeckt?  Wornau ict jedec einzeite Wohngebinde gebaut. 6  7  8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

M,	W.	M.	W.	M.	W.	a.	
treant), bei derer 10 entweder ein der Vermerk ge anw.> oder ***	mmtzahl der Per- n (M. und W. ge- Nameu in Spalte Strich steht, oder macht ist: «zeitw. itw. anw. mit Zei- g Y.,	nen einzutragen ( bei denen in S «hier	mmtrahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode Zeichen Y»	te 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als er «Zeitw. auw. mit wermerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei den te 9 steht chie	emmtzahl der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- er» oder «hier in meinde».
aga ka nende ar märgitud «ajutil ja cajutilised si ga Gesammirahl der	te-ja naesterah- ille wastu 10-ma kriips tömmatud	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma joude wah	antud köige nende e arw (meeste—jn thus), mille wastu nele on kirjutatud tin».	seisuses seiswa ini te ja naesterahwe wastu 10-ma joor on tömmatud aga k kohta on märgitud jad- ja «ajutilised giga Unier der Gesammts waren Persones Siai	me mitte talupoja meste arw (mees- ste lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle ajuillised stin ole- stin olejad mär- -Y-y-, tahi der Anwesesden nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen i	arw (meeste-jahus) mille wasta
Kui palju elab si rahwa	in praegusel sjal	Kul palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes mi seisu	sest.	Siln hingekirjas se	siswat rahwast oli.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

	Губернія	или	область:	
1	uobila	De	akou)	

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

## Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Переписной участ. Ж. / Счетный участ. № 4.	Сельское общество или соотвътствующее сму деленіс
Отанъ Ж. наи полицейскій учаслокь Ж. (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить 36).	12 1400 1000 1000
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поседеніе на земляхъ сельскаго общества

Иня, отчество и фанкајя ховини двора стедине Укова Хозяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во двори жилых строеній? 1.

Чань крыто.	Изъ чего памдое отрос- жів построено.	Чань крыто.
Сомошай	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
	Conomisi	Laure sparo.  Laure state 6  7  8  9

Примъчанів. Эти свідінія относите ка піхому двору въмосивится голько въ случав, осин тольковъ клюкть въс своих двор'я для да-нивають песь чужой дворх. Есльчае во дворі животь нісколько толькотть, то въ верепис-них листахъ влядите язъ няхъ ит таблича-остваляется безъ вмисиненія, а свідінія о чи-сяй живихъ строеній во дворі проставляются на отдальном переписионь лист, яв которомъ вмість октануванется подсчеть по всекулюру; за этотть двота видамня по всекулюру; за этотть двота видамня по проста предпешене дисты отдільнихъ коняйства двора, дажь ва обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero налична	Воего наличнаго наосленія. фісь проставляется ктогь всіхі- каз лиць (кужчивь и женциять от- ками), противь которыхь вз 10-й афі проседома сурта, тажас тілт, ротивь коль отвічено саремпроб., в «зрем. преб. се наказать у».		ивущаго вдась еденія.		нчивго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго здась крестьянскаго населения.		
тахъ лицъ (мужчин прафа проведена че противъ коихъ отма			нь и женщинь ст-	общее число иск скихъ сословій (с отдільно), проти фіз 10-й проведс тіхъ, протизъ ко	ется (язь графы 6-й) хълиль некрестьян- мужчить и женциян- вь которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отийчено «врем. греб. со зважомъ у».	Сюда вносится общее число вс лиць (мужчинь и женщинь от, но), противь котормых въграфъ		
м.	ж.	М.	ж.	М	ж.	M.	M.	
2.	2.	2.	2.			2.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія А Корриць

DeA The State of t				-	6	7	8 1		10	11	12		13	Занятів, ремесло, провыс	агь, дожность или слушба.
1 1 1/	3	1	Bast.	5		ORE	ЗДЪСЬ-ан вряня-	Гув обминовенно	OTESTES OF OT-		Родиой	8.	6.	B	1. Побсчиое или вепомогательно
HALL (RECENTED), MAIN & OF THOUSEN.	Погъ. М-нум- ской. Ж-жен-	Кага валиваний приходитах глана повейства и глана своей миза?	CHOSTANO MENTANO AMARIA EXELAM- CAMARIA	HO-	Consonie, co- crossie mas sun-	ЗДВОБ-и ро- дился, а если не вубев, то гдв именно? (Губерија, уведъ, городъ).	сань, а осли не адёсь, то гра инокио? (для лиць, обязанных вришискою).	Губ обыкновенно проминають:  зд 20-ли, а если не вдбсь, то губ (Губер., така- города).	сутствів, отлучка в о пременяють прабыва- пів.	въданіе.	ASMED.	TE-IN	обучанся или пончиль курсь образования? а г 1 d u s.	то есть то, которое доствеляеть кавных средства для существованія. Тод, калібо, talitus,	2. Положение по вонислой пови мости. amet ehk teenistus.
LININE, (liigaime) NINE JA ISANINE,	Sugu. M. Mo- esteru-	Missaguses siekus on ülec kirjutatud isimess oma pere ja perekonā pāā kohta.	POKY?	passe-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud	, (neils inimestale, ken	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, liun).	Tähendus pundu- mise, ärnolemise je ajutilise siin	Usk.		. 1	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amot, see on see, mis annab pas ülespidamise.	Körwaline ehk abi amst.     Seisukord sēja wās teenistus
tumm, kurttumm shk hull	estera- gu. II. Hass- toragu.	In welchem Ver-	mitu kuud	lak ohk laku- tud.	08	(Kubermang, krei	HIER am Orta ein-					Bil	dungsgrad.	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, eder sämmtliche NAMEE, wenn die Person mehrere fibra- nerkung in Betraff soleher Personen, abe auf beiden Augen blind, oder taub,	de- schlocht. M-mina-	haltniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-	WARE.	Lodig,	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo	(für solche Personen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder		Mutter- sprache.	steht	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	
she auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrauk sind.	schiocht. E-minn- lich. W-well- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo nate alt iet die Person	oder go- sthin- den?	oder Titel.	(Genvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geitweilige All-	niss.	sprache.	rerson zu lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	Person zur allgem. Wehrpfliei
1	PK OF	OH COASI	TUU II	138	rv ame	PODRE ni	spanno se		4 m 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			0	fo howard	зешинезан.	paiso uabonto.
Aurour	M.	cozoures	3. 40.	221.	no som.	Bou.	Space	38 4 16	357/9/8	Ma	Jens.	Jon	não umo un	Myruses	3
77	1710	NENO	HE	MI	ys suois	1 3410280	Kt howomus		-	April	alletin	294	les house un	1932	1
Annaice		A AA	13			1	11 11 11		angless or	Mam	Jan.	no	2	Junionel.	2
Tiuna Popseba.	one	surre	43	3"	no budi	gones,	housems.	30 416.	of Digwest on	e legal sh	THE REAL PROPERTY.	aen	wero un.	примуния.	1
3	-	-		Ť	1				THE STATE OF	Challe on		100	galabalica atema	oninterrates until	of sciences of the sciences of the science of the s
Anobs Astreebs.	elle	esis.	2.	-	mo buol	x /	Loucomes	grou	geristela	Apa	1. Jena.	1000	Carlo Street	при етизы.	2
erobo elitipello.	10000	STEED, ME AND	3/12 3	Cran	To vera		a wome					91	9	A Transaction	Total State of the
A STATE OF THE RESIDENCE OF THE RESIDENC	State a	SEAS PROPERTY SEEDS	and blank									11	The state of the s	the same of the same of	
1 stock	S A	gars univer	11	,	Mosom	. 38mcs.		Dan		lier	20 Por	n	gours	при сеодинять.	2
Lugo Minspuroba.	014		1000	2	Mosom ugs buo	20	Toil morning	Free		elier	u Jen	n	4 Street &	npu vegererist.	2
Lugo Minspersone.		it of ruseu	1000		11	20		Zfree		lier	Jen Jen	n	4 Street &	npu cogarens.	2
		sons 1: 3 p	a		11	20		Zan		elier	Lan.	n	4 Street &	npu cogarens.	2
		sons 1: 3 p	a		11	20		Zree		clier	Ross	n	4 Street &	npu ceogranis.	2
		sons 1: 3 p	a		11	20		Zfree		elier	Jen Jen	n	4 Street &	npu cozarens.	3
		sons 1: 3 p	a		11	20		Zhan		Vier	ne Den	n	4 Street &	npu ceogerusis.	2 1 2 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
6		sons 1: 3 p	a		11	20		The		elier	se Jon	n	4 Street &	npu cozerens.	2 1 2 2 1 2 2 1 1 2 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1
		sons 1: 3 p	a		11	20		The		elier	Jen Jen	n	4 Street &	npu ceogerusis.	2 1 2 3 1 1 3 3
8		sons 1: 3 p	a		11	20		Zhau		elier	Jen Jen	n	4 Street &	npu ceogeruns.	1 2 1 2 1 1 2 2 1 1 2 2 1 1 2 2 1 1 2 2 1 1 2 2 1 1 1 2 2 1
8		sons 1: 3 p	a		11	20		The		elier	Jen Jen	n	4 Street &	npu ceogerusis.	2 1 2 3 1 3 1
8		sons 1: 3 p	a		11		Relovoma	Zhan		elier		n. 30	gowa	npu ceogeruns.	2 1 2 1 2 1 2 1
6		ung runge	a		ugstud		Relovoma					n. 30	gour		3
7.		ung runge			rigs bud		Relovoma					n. 30	gowa		9 1 2
7.		ung runge			rigs bud		Monoma					1 20	gour		1 2 1 2
7.		ung runge			rigs bud		Monoma					1 20	gours		3 1 3 1 2
7.		ing orange			rigs bud		Monoma					1 20	gowa		3 1 3 1 2

Der Liste M.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

> rs Einteilung. na mas pasi on

tems nime. nsiedelung

Переводъ	на	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Küla kogukond, waid ahk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati Kirikuküla, küla ahk meni teine asutus, mis kogukot Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein (Täieste wälja kirjutada: misengune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
fera koha pišil korteris? s auf einem fremden Hofe

ega katetud. nit gedeckt?	Willest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes ciuscino Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
	6	
	7	
16.11	8	***************************************
	9	
	10	
		Wohngabfinde gebaut.  5  7  8

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei	bel denen in S	I. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht	trennt) bei deren 10 ein Strich	ren, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er «Zeitw. anw. mit	getrenat) bei dere te 9 steht chie	en (M. und W. en Namen in Spal- er) oder whier in maindes.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. ge		mtzahl der Perso-	Hier ist aus Spal	ndes? te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen	Hier ist die Gesa	mmtzahi der Per-
Gesammtrahl der anwesensen Beröl- kerung.	Standig hier lebe	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammt waren Personen	sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen		auerlichen Standes,
märgitud cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V.	9-ma jonde wah	ele on kirjutatud	kohta on märgitud jad» ja «ajutilise	ka nende arw, kelle l •ajutilised elin ole- d siin olejad mär- a V».	o-ma joonde was	hele on märgitu walla juures».
meste arw (meeste-ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on	inimeste üleüidine	arw (meeste-ja hus), mille waste	seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo	imeste arw (mees- aste lahus), mitte ade wahele kriips	inimeste üleüldine naesterahwaste la	s arw (meeste—j
Siin saab kirjutatud köig nenda ini-		entud köige nende	Siin saab üles kir	jutatud C-ma joon- line mitte talupoja	Sila saab üles pe	antud bölge nende
Kui palju ciab silu praegusel ajal rahwast,	Kul palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas sitte ei ole talupoja usest.		elswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: luo burr Banas

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: unsurin

### Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перешиской участ. Ж	Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
Станъ Ж нли полицейскій учасловь Ж (Подчеркнуть подлежащее мананіе и проставить Ж).	
Золость, гинна, станица или соотивлетвующее	Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общестна (прописать подробно вакого рода поселеніе и эго назваміо).
	grandouria, repromenence our magister Temper

Имя, отчество и фанныя комянна двора..... Хозяниъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ? нии на квартира въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворт жилых строеній?

Жен чаго намдее отрес- нів построене,	Чака крыто.	Изъ чего наждое отрос- ніе построено.	Чань крыто.
Jusquela.	во но шой	6	
2/ //		7	
3	3-31-1-5	8	
4		9	
6		10	

Приначаліє. Эти сладній относятся из цілому двору в наподнявляются только въ случай, осли только въ случай, относная в приначалници приначалници приначалници приначалници приначалници приначалници строеній по дворй протавляются по след дворя протавляются по отпальности предпения по отдільници только приначалници прин

#### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.	Послонно жи насел		Въ чесла наличи было лицъ певрес	паго населенія гьян, сословій.	Принисаннаго в д 2 с в кресть- янскаго наседенія.			
двивно), противт граф'я проведена противъ конхъ от	которыхъ въ 10-й	Сюда вносится обг тёль лиць (мужчин дёльно), протинь графа этийче	ъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	Зятсь проставляется общее число всях», ских сословій (мум отдільно), противь фт 10-й проведена тахъ, противъ коихъ преб.» и «врем. преб	чинъ в жевщинъ соторытъ въ гра- черта, а также отмъчено сврем	Сюда внесится общее число всёхы- явдь (мужчинь и жевшинь отдёль- но), противь котормых выграфе 8-й			
M.	ж.	М.	ж.	М. Ж.		M.	Nr.		
4.	7.	4,	7.	1144	1	6.	8.		
				1		***************************************			

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія с Посуранцу

NAME OF TAXABLE PARTY OF TAXABLE PARTY.	2 .	3	-	8	8	7	3777708	9	10	11	12	T p	HOTHOUTL	Занитів, ремесло, провысе	гъ, дожность или служба. б.
ANNAIS (Sponsess), EMS u OTHECTEO REN HUELA, com ex- stemanno. Trives o vixa, eve onnerent arbeites en a panel, structure, expanitamen em pre- temorement.	Пого. И-пум- ской. Е-жен- скій.	EARL SARROBERMS SPELOGETTA FRANK SOURTOTTA S FRANK SHOULD GENER!	CHOZANO MENTANO AMOUNT MANAGER COMMAND OTTS	HATA, BROD'S BJE	Совдовіє, во- отожнів наш вив- ців	ЗДВОБ-и ро- двися, а если не вхвев, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ан прина- сана, а зели не пресь, то гда именно? (для имен, обязания и принескою). Каз siin hingekirjas,	Гда обыкновенно проживаета: вдась-ик, а если не вдась, то гда (Губер., увада города).	Отивтка объ от- сутствів, отлучко и о пременномъ пребыва- нів.	Въронепо-	Родиой явыкъ.	H H	б. Гда обучается, обучается изи кончиль мурсъ обравованія? а г 1 d u s.	Главное, то есть то, которое доставляеть главных средства для существованія. Тод, калітод, talitus,	Побстное или веномогательное     Положение по вониской повин мости.     тем teanistus.     b.
	Sugu. M. Mo- esteru- gu. H. Nass- tesugu.	COURS OF PRESENT	kuud	Polement name name name name name name name name	Seisus ja amet.	Kas situ sündinud,	ega kui mitte siis, siis kus? (neile inimestale, kes peawat hingekirjas seisma). HIER am Orte ein	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreia, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keci.	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää nlespidamise. * Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amst.     Seisukord sēja wās teenistuses ewerbs, Amt- oder Dienststellum b.
AME (Zusame), VORRAME und VATERS- AME, oder simmtlishe NAMES, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solaher Personen, elahs anf beiden Augen blind, oder tanb, taubetumm oder geisteskrank sind.	ashlashi.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragess zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre eder Ko- nate alt ist dis Person?	Lodig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde odsr zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterrieht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigus     Lu welcher Beziehung steht e Person zur allgem, Wehrpflich
1 Aabs	116.	daz arusus.	33.	one,	Mum buorg.	Zore.	gares	3 mes.	evenue s	chem.	Sem.	ga	browning.	zemudranie Kazamis	paisonahems.
Aubs Airo Maomaco ha.	ne.	ourses.	23.	11	of hung.	gas.	Zones no	Brack.	Service of the servic	Acans.	Jone,	no sen		zemeitornie apa ingues.	9
3 Acils Vrapens Anobabs.	16	amers	38,	ne.	igo com.		Bree 12 housemin	Zones	Services to	Neans	sem.		ho housen	1	paisous bemts
Auris Mamuralia.	Die	· ecomit,	. 56.	1/	Rpiem.	1	Boucons.	Zones		elem	som	no		o apa wirs.	2
dabs	H	Exporms rogans	31.		reprem.		ment diser	wenter,	and the same	· clian	n. Dom	221	fraper		2
dales turo Witopunolou.	ne	e elempa		· g	sopem.		Janes not Mousemus.	Zones		lin	e. Gen	20	13	a new Eponosis	2
Anles tuns gere Angue purgasses	m,	ngan po	Bell.	iy -	represent buoing	Bru.	Zon es no	Zone	6.	Mean	+ 2000	77		при шотири.	9
* Acces	i.	& Epoins	28	1. 4	Mp um		Jaces 104 hoccomus	Zne		eles.	u Den	A	a bo no un	при брания.	Jearbouchers
Nochs	ou	e cernya	20	2. 9	100	. Druce.	Joses sos	30 16 0	6.	Mis	ne des	u. H	o ha houses	zemmo mue	2
dens Apiuno la gar	n	uraran.	1. 2 is	ing 9	rep eem		38 set	30 n	a	cha:	1.			mpou worm of	2

Lehe No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Ahwalugemics jaoshoud 10	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
ageja jaoskond 19	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende zeministe
tan M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogu
zufüllen.  Olewa nimele joon alla tõmmata ja No	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
emeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j
Wald, gmina, kasakate kula shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinimo	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kad peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf solnem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviet Wohngebäude sählt der Hef?	

Millest on iga beone chitud.  Woraus ist jedoc cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cfuxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4 *		9	***************************************
5		10	

Through Need Middened Kilwad terve locks helds award kirjisted abuilt shells howed, kut personnes on a koha piki sh kut isma kise on terve wedera ko Kal hoha piki she wat min person, ini igathe rah weis Kal hoha piki she wat min person, ini igathe rah weis shaded the koha shemajade seru kis sasawat kirjish shaded the koha shemajade seru kis sasawat kirjish ka instrulien rahagalagendin ida pikis, min pikis ki hade instrulien rahagalagendin ida pikis, min pikis ki pandaken kirikan person rahawat pikish kin pikis ki impirika sisen.

tema nime.

Ammewray Diese Angelson betinken sich auf den ganzie fell und sich aur in dem Fälls auf des Ekkilliste der Haushaltung answelligen, wann in deren Rich aus eine Haushaltung answelligen, wann in deren Aufmaltung in Haushaltung in Haushaltung in Haushaltung der Haushaltung der Haushaltungen annengentlichen der einneiten Haushaltungen annengentliche der Weinigsbeites auf dem Hofer sich in diesem Falls auf einer besonderen Zähllisten der einer Jahren der Weinigsbeites auf dem Hofer sich in der gelichtung und ein die Saummenstelle der Jahren der Saummenstelle der Jahren der Saummenstelle der Jahren der Saummenstelle und der Jahren der J

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Xui palju elab silu praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sii	a alati rahwast.	oli inimesi, kes	in elawa rahwa seas mitte ei ole talupoja susest.	Slin hingekirjas se	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meeste-ja nasatorali- wate lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõrmatud nga ka neude arw, kelle kohta on mõrgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y.  Gesaumtzahl der ameressesa Borôl- kerang.	Siia saab üles ps inimeste üleüldine maesterahwaste lai 9-ma joude wahi csii	arw (meeste—ja nus), mille waste ele on kirjutatui na.	de wahelt üleül seisuses seisuwa i te ja naesterahi wastu 10-ma jo on tömmatud age kohta on märgite jad. ja «ajutilis gi Unter der Gesams waren Persones	a ka nende arw, kelle ad ajutilised siin ole- ed siin olejad mär- ga V». Itzahl der Anwesenden	inimeste üleüldine naesterahweste la 8-ma joonde wal wiin» ja cselle Wieviel Personea b	e arw (meeste j hus) mille wast hele on märgitu- a walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich secht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw.» oder «neitw. anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp	nnd W. getrennt) palte 9 das Wort	Hier ist aus Spi zahl der Person Standes einzutrs trennt) bei der 10 ein Strich «Zeitw. anw.» o	alto 6 die Gesammt- en nicht büuerlichen agen, (M. und W. ge- m Namen in Spalte steht, oder die als der «Zeitw. anw. mit	Hier ist die Gesa sonen einzutrag gelrennt) bei dere te 9 steht chie	en (M. und W. en Namen in Spal- re oder whier in meindes.
M. W.	М.	W.	M.	W	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:	переписной лист
	DOPMA A.
	(

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвётствующее ему деление
Станъ Ж няя полицейскій учаслокъ Ж	
(Подчеркнуть поднежащее название и проставить №).	The plant of the state of the s
Велость, гиниа, станица или соотвітствующее	Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общести (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).
низ даненіе	
111100 11111111111111111111111111111111	
Иня, отчество и фанндія козянна двора	
Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворт?	вли на квартира въ чуковъ дворай
C	

Сколько во оворъ жилых строении:

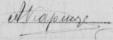
Иза чаго наидое стрес- ию построене.	Чань крыто.	Изъ чего начдое отрое- ніе построеко.	Чань крыто.
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
0			

Приначаніе. Эти спадніц относиток за какому двору в замонивится голью ву случа, есля коляча жавет за сомена двор'я на занимога вось чужой дворь. Есля образования животя віссканко коляфіств, то на простоника нестала каждаго яза нада эти таблича остваляєтся беза замониченця, а старінаю чисай жимих строеній во двор'я проставляются на отдальном переписном листі, за которома, высотко замоничення двора проставляются за этот листь язадамаватся перешенняе листы отдальных коляйства двора, пака за обложку отдальных коляйства двора, пака за обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	паго населенія.		вивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ налич	чиаго населенія етьян. оселовій.	Приписаннаго в д 1 с в престы-		
тваз лиць (мужч двльно), протива графа проведела протива коихъ от	енъ и женщинъ от- которытъ въ 10-й	тёхэ ягць (мужч дёльно), протявъ	общее число встав жит и жениципт от- которыхъ въ 9-й чено «кдтсь».	Здёсь проставляет общее число всёхх сселовій (м стдільно), против: ф 10-й проведен тіхк, противк ком; преб.» и «врем. пр	ь лиць некрестьян- жчинъ в женщина в которыхъ въ гра- къ черта, а также къ отмъчано «врем.	индь (мужчинь и но), противь котор отмёчено «вдёсь»	бщее число всёхом женщинъ отдёльомкъ въграфё 8-й садёсь къ во-	
M.	ж	M.	ж.	M. H.		M.	2K.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения странца



1 6/	2	-	-	- 5	- 6	C. C5703	THE PARTY NAMED IN	,	10	11	12	Tp	13	Заинтів, ремесло, промыс	ыть, дожность или служба.
LHRAIS (SPOSSESSO), HMS & OTTEOTEO RES HMEHA, OLIS ELE STORMALIO. WHILE O TRIS, ETO GERSTESS CATHERINES IN PARAS, WHIMEN, 2372CHRISTO MAY YES- ERMONIMUM.	E-men- exis.	CROOK COMPAS.	-	HATS, BROWS	Connomie, so- crounds want sma- mis	ЗДВОБ-ли ро- дился, а если не вдел, то гдв кмежно? (Губеркія, уведь, городь).	ЗДВОБ- ин припи- санть, а сели не идесь, то гле инанио? (для лиць, облажных и прицискою).	ед ась-ия, а соли не адась, то гда (Губер-, увадь городь).	едзеь пробыва- пін.	изданів.	Родиой явыкъ.		б, Гда обучаются, обучаются вли иончиль курсъ образования? а r i d u s.	а. Главнов, то есть то, которов доставляеть гавныя средства для существованы. Той, knaitód, talitus,	moerm.
MILINIME, (liignime) NIME JA 18ANIME, shk almed, kut neid mäu en. beadus neid, kee en pine mõlemaist almist, tuum, kerdenme ohk kull. AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	Suga. M. Mo- estesu- gu. M. Naos- tesugu.	Misenguese elakus on üler kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältnise steht der	Mitu sastad ehk mitu kuud on	I tud	Selsus ja amet.	Kas sits studined,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siis, siis kus? (neile inimestale, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	THE REAL PROPERTY.	Uak.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguee kooli on läbi kei- nud?  d u u g s g r a d.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	b.  1. Körwaline ehk abi amst.  2. Seisukord sēja wās teenistus sewerbe, Amt- oder Dienststellu
AME, eder sämmtliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elshe auf beiden Auges blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	echlocht. E-minn-	Haushaltungsvor-	WADS.	Lodig,	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder fa'ls	(file solche Personen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	steht	Wo geniesst oder	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
elshe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder gelsteskrank sind.	lich. W-weib- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familier	Wievial Jahre oder Ko- nate alt ist die Person?	Lodig, verhei- ratei, reswitt- wet eder ge- schie- den?	oder Titel,	nicht hier, dann wo? (Geuvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit oder i	niss,	sprache.	die Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
h etals.	H.01	2	1	Bag	LA STRING	POTER NO	CHONOLOGIA			,			be howens.	при броина.	1 constanting
Theory Unspurobs.	16.	trons	13.	NT.	ms being.	30 466.	na konsemu	Zone	2000	Neam.	Jam.	Jom.	uel unoun	Notice on the	2
· Apriles		ALA	19	000			60		ann Banding		chaptrans	no	les ho usem	3/	
Tiured Wispunela.		dozamina orh	11.	4	of bung.	zone.	ma bous son	Bres,		Man	Jem.	1	MANAGEMENTS	прибрання	2
3 Acces	ne.	nompai	25.	0				Ruger 24.	meym.	Near	Jen.	no	he bouous		9
Moyne Willpuneles.	100	100	13. (85	1	ys buots.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Janes no housement.	Men Mu	as I			son	1 1 1 1 1 1 1 1 1	e sullare zamensa	That is the same of the same o
Hochs Bunden Vapuro 62.	16.	Enonns.	20.	w	Motem.	Lones.	Bones	Deceptyn Depart	meymo	elian	Zom	no	ho bo woon	Kansous.	2
5		17,000		1	ys buds.	1	na housemu.	Me wasys		CONTRACT		Jone	Race Alvico = A		1
the transfer	- In	Total in the			(1) (6.00)	E-gartengenber	A CHORE JETHNIK		AND SHAPE IN THE					An adding the second second	2
6	-				des pro			1				1000			1
								<u></u>							9
7		VII.													1
Andre Angelon de la Angelon de la	Poss	estel props			10 mm	to beyone	Lath		Sections	2 00 4	d receipe	lawria.	a hettita teb	eig lelleg er nerke telter	ectavalas
8.		oga vuoge is	AN LOS	1 1 1	Zinamasa -		1		251 152-1039 1	100					2 de
		The second second				La Catha Land	Allender Arie	A Secretaria			1				I delle der delle delle
•					TO SECURE AND	CITY DOLLAR AND COLUMN TO THE COLUMN TO DOUGH THE COLUMN TO THE COLUMN TO THE COLUMN T	The state of the parties of the part		de lais-de de lais-de		10th		1000		
				1		1/2		Stant Lis		1 1000	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	14/2	our fail y	persona mana syraman.	lost primary at tages
						The second	43-43	W hard St	and the second second	1000	2.1.3	N CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		the state of the s	2
							17 11		THE STATE OF	1 - William				January Amerika	1 - The years, many of the first of the firs
	12	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	1	Heed	Det _aureran	North .	1	HALVA		10000		100		April April 20	2

833

Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mai junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Cahwaingemise jaoskond No  Ahlberirk No  Asapeja jaoskond No  Ahlberie No  Cahlberie No  Amt (San) oder Folizeibesirk No	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis koguko Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Name, Vatermane und Familienname des Hofeswirten. Kai perumees elab enese koha pääl? Lebt der Wirt uuf solnem ségenem Hofe? Wieviel Wohngebende nählt der Hef?	

fillest on ign hoors chitud.  Woraus ist jedes singelne Wohngebaude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitted.  Worans ist jedes einseine Wohngebäude gebant.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	*******************************
3		8	******
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

| Praegusel ajal siin elawa rahwa seas |

Kai palju elab siin praegasei ajai	Kul palju elab siin	alati rahwast.		itte ei ole talupoja	Siin hingekirjas	selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja nesserai- waste lahus) mille wastu lõma- joonde wahele on kriips tõmmatud nga ka mede arw, kells kohta on märgitud eajutliised siin ulejad- ja eajutliised siin ulejad- ja eajutliised siin olejad-märgi- ga V Gesammirahl der anwesenses Zevēl- kerung.	Siia saab üles pan inimeste üleüldine naesterahwasto lahi 9-ma joude wakel csiin Ständig hier leben	arw (meeste—)n.  is), mille waste  e on kirjutatud  .	de wahelt üleüld seisuses seisuva ini te ja naesterahuv wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja ajutilised giga Unter der Gesammir waret. Personea	meste arw (messate lahus), mitte nde wahele kriipe ta nende arw, kelle ajntilised siin ole- i siin olejad mär- tys.	inimeste üleüldir naesterahwaste 1 8-ma joonde we eriin» ja csell Wieviel Personen	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja lahus) mille waste ahele on märgitu- le walla juuress. bäuerlichen Standes, angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte. 10 entweder ein Strieb sieht, eder der Vermerk gemacht ist "assitw. anw. oder "szeitw, anw. mit Zeichen Y.	Hier ist die Geeamm nen einzutragen (M. bei denen in Spe- chier»	and W. getrennt)	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht bönerlichen en (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als ir «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutra getrennt) bei de te 9 steht «hi	sammtzahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- ier» oder chier in emelude».
M   W.	M.	W.	М.	I W.	M.	1 W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 🚧

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лиоро ийн жекого

## переписной листъ форма А.

Увадь или округы

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж 14. Счетный участ. Ж. 4.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Отанъ Ж. наи полицейскій участекъ Ж. (Подчеркнуть педзенащее названіе и проставить М).	
Волость, гинна, станица или соотивтствующее	Село, деревня или другое поседение на веканую сельского общества (процисать подробно какого рода посаменіе и его какожіе).
пить деление Морокской.	gen Asyrangumonienas yeag sa Merire magas
	Лешиониче, приновичена Мр инсоирал.
Имя, отчество и фанклія ковянна двора 184	unu Hayour les Neuss.
X030502 WEBST DI COCCEDENHONE-EN EDODAS	HER DE PRODUITA DE CUMANO PRANTO DE ON

Сколько во двори жилых строеній? Д.

Ись чего наждое отрос- ніе построско.	Чанъ крыто.	Изъ чего наидое отрое- жів построено.	Чана прыто.
In 9 ep el a.	еопошай	6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе. Эта слідкій отпоситом та цілому двору я імпозиваются тольно за случай, соля тольную двору в імпозиваются двору які, соля тольную двору в сольно двору двору жилотя вісскими тольную двору профінання двору милотя нісскими тольную двору профіна от ситвилистя беза вистранів, а слідуній о частві вистра беза вистранів, а слідуній о частві вистра беза вистранів, а слідуній о частві видикі строній во двора проставляются на отдільноми перешковоми дист, ва котороми вибота слідуній видільную пространів иста отдільних компість двора, как вз обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго наосленія.		живущаго вдѣсь селенія.	Въ числѣ нали	піневовне отвиго піневово притов	Приписаннаго янскаго	Приписанняго в д 2 с в кресть-			
дально), протива графа проведена протива конха от	которыхъ въ 10-й	тахъ лиць (муж дально), против:	общее число всёхъ чинъ в женщинъ от- ъ которыхъ въ 9-й йчено «вдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фі 10-й проведен тіхъ, противъ кон	тся (вът графм 6-й) ъ индъ некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ которытъ въ гра- на черта, в также изъ отибъено «врем. оеб. се знакомъ V».					
M.	ж.	М.	ж.	M.	ж.	м.	ж.			
, st.	4.	3.	4			5.	32			

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія Маршус

1 3 3 3 1	2	3	4	5	6	7	8		an parely	11			13 amormouth	Занятіе, ренесле, проиме	ыть, дожность или служба.
АНЕЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ихъ ибелодько. тибика о такж, ито опакотол: оливнить на бе гамая, ибимить, глухоп'ямить вли уна- денненьмить.	Полъ. М-нум- ской. Ж-мен- екій.	Какъ ваписанный приходител глага довийства и глага ввоей сеньи?	Сколько иннуло лимо вли ми- сицеть отъ	BAT'S,	Сословів, со-	ЗДВОБ-ия ро- дился, а если не вдвсь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВСЬ-як прини- сакъ, а осли не адбеь, то гдв вменно? (для лиць, обливаныхъ приняскою).	по вдась, то гда (Губер., увада, города).			Родиой	B.  VES-  OTA-AN  VA-  TATA?  H	aridus.	в.  Главнов, то есть то, которов доствалять гдавныя средства для существованія. Тод, кваітод, talitus,	
MILINIME, (liiguime) NIME JA ISANIME, shk afmed, kui neid mitu on. thendus neist, kee on: pince mölemsisi silmist, tumm, kurtumm ehk kull. IAME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder sämmtliche NAMEN, wons die	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Misseguses olekur on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekona pää kohta In welchem Ver- hältnise steht der	on	tud.	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud.	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Vermerk über		Ema keet.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	nud? dungsgrad. b.	Pas amot, see on see, mis annab pas tilespidamise. Beruf, Beschöftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord eðja was teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellu b.
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt- amerkung in Betreff soleher Personen, relahe auf beiden Augen blind, oder taub, tauhstumm oder geisteckrank sind.	schlocht. M-mina- lich. W-weib- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre	Lodig, verbei- ralet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	son gewöhnlich?	dauernde oder geitweilige Ab-	bekennt-	Mutter- sprache.	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Meben- eder Hülfsbeschäftigu     Lin welsher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfliel
1 Neurs Ryenne Rapuols.	etle.	xoz vurus	56.	m.	ropsem.	Zones.	Since	Bace	annet annet	Misus	vem.	no	by bourses	gemalines.	paisenstente.
2 News	ou.	oreered	61.	3.	represent	Zones.	Brock 18 doucomme	Zones,	Continues for	lum	rem.	no	be housen	зешивли, при шужел.	2
3 News	il.	eures.	26.	ne.	opiem.	Jones,	Bruns	Bru.	24 And 183	chem	Jan.	no	Service State	зешебжий при етизя.	naisauster
Alexa Horp we her.	ne	persua present No.	30,	3.	representa	Lone.	Processor	Zonia		Nean	, sem	ne ser	ba ho wein	Coll tab dat	Landard and the second of the
dyryens hopusts.	elle.	Cauris N3.	3.	5	Rejosem uzs budd	· Brus.	consist request.	Zanu		chan	sem		Has W	npu emez s.	2
Coirts eps Mapuos	1	. cours	3.		reprem grands.	gones.	Basis 104	Znes.		chom	. gen			npu emiza.	2
Was pers Rayuola	16.	eures 43.	1.		popeens	Brew.	Zones no do usemu	Zones	Side 1	Chon	1. Pen	,	d. Billion vista externor vis- i visual vista	npå emizs.	de de la constant de
Minera gors Mines	ne	uezaran po ozorsy wep rorep, wozo	w.		Mper v	. Z8 n 16.	Zo ne co	Zones		elie	n Ier		o go wa	при бозаиня.	2
Nouva seria sepa cas	THE RE	II menos mayurpu nograna	18.	leg.	Masem	Zonu.	Zones me	Zone	4.	Ipe	och sen	u. 111	Symbol San	при позачиня.	laved salumenter the factor process of the latest process of the l
News Rapuoba.	ne.	pini	30	9.	ip eerm	gones.	Louvanu.	Ruspus	ing mey	m dio	m Ien	u. n	on be house	зешидовии.	Log and was contract value  of and a  g  g  product problem alogae

Lehe No.

BSIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 16	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lagaja jacekond 24	
Zählkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative
Nan N. — shk polities jacekond N. — Ant (Stan) oder Polizsibestrk N. — (Die entsprechends Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N. — ansanfallen.  Olewa nimele joon alls tömmats ja N. — alls pands).	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonn Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde
The medical communities of the disser enterprehende administrative Einteilung Wald, gmins, kasakste küls ehk selle kohaline nime, kihalkond	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja ter Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der An
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	A CHEROLOGICAL CONTROL OF THE PARTY OF THE P
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kai peramees elab enses koha pāāl?	ers koha p&& korterie? auf einem fremden Hofe

Millast on iga hoene ekitud. Woraus ist jedos einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shitud.  Worsus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Thenefor Heel thickned kilved terre held belief asswel kiljelisted shall salled korra, kei permess si asswel kiljelisted shall salled korra, kei permess si asswel kiljelisted shall salled kilved salled kilved kiljelisted salled kilved kiljelisted salled kilved salled kiljelisted kiljelist

Annerkung Diese Angelson besiehts sich sat der Fahllitis der Hol und din aus in dem Fahl auf der Zöhllitis der Haubhäutig auszellien, wenn in dem Heis uns eine Haubhäutig abstellet, ist der auf dem Heis meh Haubhäutig abstellet, wenn in dem Heis meh Laubhäutig der Schaffen der Angelson der der Angelson der der Angelson der der Angelson der der Bereitstellet und der Verlagebilde auf dam Hole stad in diesen Falls vot einer besonderen Zählitigsanderen, auch der jeischneitig und die Zusammanstellungen über die Bereitkeutungsahl auf dem gannen Rode in der Schaffen der Schaffe

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

	17.	M.	W.	THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PERSON NAMED IN	1 . W.	M.	W.
treunt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ger anw.» oder «zei	M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist: esekw. tw. anw. mit Zei- V.	Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp «hier»	und W. getrennt) alte 9 das Wort steht,	zahl der Persone Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode Zeichen Y»	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen cen, (M. und W. ge- a. Namen in Spalte steht, oder die als er Zeitw. saw. mit vermerkt sind.		oder chier in
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele on aga ka nende ar märgitud cajutilija cajutilija cajutilised si ga Gesamutzahl der ker	nd köig nenda ini- ete—ja naesterah- ille wastu 10-ma k riips tömmatud w, kelle kohta on ised siin olejada- in olejad märgi- V. anwesenden Bevöl- ung. mmtzah! der Per-	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lai 9-ma jonde wahe esti Ständig hier lebe	arw (meeste—ja nus), mille wastu ele on kirjutatud na,	de wahelt üleüle reisuses seiswa in to ja naesterahw wastu 10-ma jor on tömmatud aga kohta on märgitud jad- ja «ajuilles gig Unter der Gesammi waren Personen	rjutatud 6-ma joon- dine mitte talupoja almeste arw (mees- raste lahus), mitte unde wahele kriipe ka nende arw, kelle d ajutilised siin ole- de siin olejad mär- a Y>. saahl der anwoonden nicht bäzerlichen undes?	inimeste üleüldin naesterahwaste la 8-ms joonde wa Olias ja cselle Wieviei Personen i	hus) mille waste hele on märgitu walla juuress.
rahw		Kui palju etab si	n alati rahwast.	oli inimesi, kes i	in eiawa rahwa seas mitte el ole talupoja susest.	Siln hingekirjas s	elswat rahwast oli,

Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

0	Губериія	BAH	облаоть:	
Mu	opuin	den	cold	

## переписной листъ

увядь или округь: «

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ. Ж 24 Счетный участ. Ж 4	Сельское	общество	ИЛИ	соотвътствующее	ему	дъленіе	4
CTARS M MIN MAINMARCHIR THACTORS M	1						

Волость, гимия, станица или соотивтствующее

(Подчеркнуть поднежащее наввание и проставить 26).

Село, деревня или другое неселене на вендих» селескаго общества (процисать подробно какого рода посаземіе и его накважіе).

	MEGHALLUMINANACHO	enpusionum. rep. Of	bouce
на, отчестве и фанклія козянна двора Аме	neariops Aine	ова Укруший	

Хозяннъ живеть из собственномъ-ли дворът УМ или на квартира въ чукомъ дворът Сколько со дворът жилькост строенейг /

lies чего намдов егрос- ніе постровке.	Чань крыто.	Нав чего наидое отрое-	Чамъ крыто.
242 9 4 16 as	воношки.	6	
20		7	
8		8	,
4		9	
5		10	
	THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NAMED IN COLUMN TWO I		

Привъзда (с. 57 събдана относетов къ
събъему двору налионивится токию въ случай,
събъему двору налионивится токию въ случай,
събъем събъем събъем събъем во двору
никъ несталу бълдио въ нехъ от профина
никъ несталу бълдио въ нехъ от профина
сътването без ваподенена, а служий с чъ
събъем събъем неродистова двогу проставляето
на отдължено перевидном дист, на которому
найста сътвъздълетов подстатъ по посех двору
на отставлено въ недариванота пределение несты
отдалиния комайству двора, какъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего палич	наго изоеленія.		ивущаго адёсь ленія.	Въ числѣ пали было лицъ векр	ичнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть-				
Здёсь проставляется игогь всёх тёхь лиць (и ужчинь и менциять от дёльно), противь которых въ 10-1 графі проведени черта, а также тіхх противъ кому в также тіхх противъ кому в станострем. Преб. сс внаконь Уэ.		тахъ диць (мужчи дально), противъ	бщее число всёхъ нъ в женщинъ от- которыхъ въ 9-й нено «вдёсь».	общее число всёх скихъ сослевій (з отдёльно), протиг фа 10-й проведе тёхъ, противъ вог	тся (из графы 6-й) съ двит некрестьян- кужченъ и женцина- въ которыхъ вт гра- не черта, а также кхъ откачено «врем. роб. со внакомъ у».	Сюда вносится общее числе всёхъ лицъ (мужчинъ и женщинъ отдёль- но), противъ которыхъ въ графа 8-й				
м. ж.		M.	ж.	M.	ж.	M.	<b>28.</b>			
1.	4.	1.	4.	1	4.		-			

Подпясь счетчика, собираннаго свъдънія Акогрица

AND SERVICE STREET, SERVICE ST	2	3	4	5	- 6	7	8	9	10	11	12	Tp.	13 MOTHOSTL	Занятіе, ренесле, проиме	иъ, дожность вли служба.
MEAUN (SPORKSHIE), HMN R OTTGETTEO REE HMEHA, CLEE ETS PRESCRIBO, STREA OTRIS, ETO ORRESTEE GENERALE RE FRANCE, ETHERNES REE TRE- RESCRIBERTALES.	Hors. M-nym- croft. E-men- exift.	Какъ ваписанный приходичел глага поеквотва и глага евоей сеньи?	OTS	дость, нать, вдовъ или	Cocaosie, co- cronnie nan ses- nis	ЗДВСЬ-им ро- дился, а если не вдвеь, то гдв именно? (Губериін, увадь, городъ).	ЗДВСЬ - ак прини- сань, а осли не здъсь, то тдв именно? (для лигь, облеваними: принисами). Кас siin hingekirjas,	проминаеть.  проминаеть, пром		вадажів.	Родиой явыкъ.	S.  YES-  OTS-EE  US-  TATE?  H	б. Гда обучаютая, обучаюта или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, го есть то, ногорое доставляеть гланныя средства для существовайл. Тоб, касібо, talitna,	Побочное или испомогательно     Положение по дожновой пови ности.
ILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. sadas neis, kee one jime mõlemaisi silmisi tamm, kurtunum ehk hall. ME (Zuname), VORNAME uud VATERS- ME, oder sämmüliche NAMEN, wann die	Naes- tesugu.	Missugues olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Ver- hāltuiss steht der	mitu kuud	Pois- troes nacco- mess, lesk chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas sin sündinud,	aga kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). H I E B am Orta ein-	ins harilikult dak ka sin, aga kui mitte sin, sis kun? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	olemise Ronia.	5, Jan	Ema keet.	geda	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?  dungegrad.	Pas amet, see on see, mis annab pas diespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwark, (	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäs teenistus iswarbe, Ami- oder Dienststellu b.
ME, oder sammtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Ge- schlocht. N-mins-	Eingetragene zum Haushaltungsvor-	Wans.	ratet,	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	son gewöhnlich? Hier am Ort,	seitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver-	Wogeniesst oder hat die Person den	Hauptheruf,	1. Noben- oder Hülfsbeschäftigu
Person mehrere führt. merkung in Betreff solicher Personen, she auf beiden Augen blind, oder taub, tauhstumm oder geistoekrank sind.	lich. W-weib- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre eder Ko- nate alt ist die Person?	Ledig, verbei- ratet, verwitt- wat oder ge- schie- den?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	die Person su lesen?	Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie besuch!?	d. h. der, welcher die Nittel sam Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Berichung steht Person sur aligem, Wehrpüich
Epynen.	16	. clazinus	44	216.	unuzan.	Мифи Гув. во гор. Иранебура	Joses . Na housenu.	Dare,	WASA	Acons	Zens.	no	br lo warm	ть па эстоно	parsonation,
Укрусия.				03		Cal	Re accession.		nas otali erii	nda latinche	alantings	1 no	волоном	gennansie	1 46 Anjohori o
Татьмия Ирино вы	ne.	mund.	49	3.	un surou	zane.	to bo warm	ganes.	n flifty even with	Mal	Zem.	som	usu winoun	при шупек.	1
Kpyren Henrachispal.	ne.	gori.	20.	g.	unuran	Bres.	zon ce	Brees.	i capita social Silventificada	lean	dens	no	Lauroun	and a sublated at	parison according to a second
Kpynns lingy Aveneo Ropo & et.	me.	gou.	4.	100	us uz as	Zóne.	30 nes 10s	Zines.		lion	lem	no Tou	миоден,	npu amys.	Log and was the service as a service as a service and a service as a s
Tapyeres tuno bes.	ne.	ecomo	77.	g.	us roug au	Zonii,	Jon es	38 жм.		elian	Den.	0	ha do nos		2
		1					1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			The second secon				2
The state of the second	Mark I	don esta included a second	A Late		Minings of a	32467,		tagos	Anthra all stance	Act -sto	du 70.09	DIA WI	les failler Le	roug tellos aurama catr tun call mad na leta acons tuchos ca con la	2. Sandand in the san
Section to the property and se	1 100	ATRI		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		entrope de la constanta de la	Encountry of A. A. Encountry of June 1 and the Control of June 1 and the Control of The Control	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	along only the	100 m		A ACTO	and see all all all all all all all all all a	About 1950 d Living soft Cara in manager of the 1950 decided dear aller family states the basis of the caracter and and the caracter and the carbo	I trained of total territories and territories
		1-2					A X	Asterty	ra affan de falle rabbe e contra con rabbe and ach	10 m	indivision of	into Made 2 official Sections	Santan of river of	paradited steely and plants	Med astronomy to the best leaves
0-/				8		1111	18.20 8 8	ाज और प्राप्त जिल्ला का अंतर्थ के प्राप्त जिल्ला कार्यक्र प्राप्त	Deliverage De Andreade	(100 mg) (10	(1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1)	SI SV3	call day Francis	east and communication and at an according to the control of the c	A Say When M magazina had a selected and account to divide a control of the contr
	1	1 1 1 1 m	1	all vings	No. amuran	asatuoil -			144	100	100000	1	F endores		W W W W W W W W W W W W W W W W W W W

Lehe M

Der Liste

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 16	
Zählkreis M Stan Mehk politeei jaoekond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Amt (Stan) oder Polizeibenirk **	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukon Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
(Olewa nimele joon alla tömmata ja M	(Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja t
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	Section of the sectio
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	The second secon
Vui paliu on sallal tabal atumpining	

Millost on ign hoene ekitud. Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Worsus ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	***************************************
4		9	
5		10	
4.7		-	

Therefore Need thickneek kilved terres beha bekat kankawak kirjeitend alunit selle krorak, ket peremese eima beha pildi shk kui tena kise en keres wõõssa kilmis lahe pildi. Jistakse see talvellikene ilijajak, agai adused she toka ulumajade servu ille saavud kirjeista bet isserilen nahvalusgemite ilehe pildi, mile pilde she pandakse ükriksel perede rahvalusgemise lahed, saa imbriku sises.

Assertiventy Diese Argebra besishes sich sor den yeares the out sold und ser ha den Falle und diese Hällliche der Haubhälten gesammelliche, wenn in dern Hade um eine Haubhälten gehörtliche der der Schälliche der Schalliche der Schalliche der Schalliche und seine Bereitsten Haubhältengen unsassentlich Recht und der Schalliche und einstelle Haubhältengen unsassentlich Hode sind in diesem Falls nut siner besweiterer Zählliche der des gleichteit gant die Euzummansteitungen, auch gestellt den gleichteit gant die Euzummansteitungen über die Bevellkerungenähl auf dem nannen Hode un matches olde. Diese Liefe num als Unsassing für die

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

	".	M.	W.	Y.	W.	M.	W.
sonen einsutrage trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gei anw.> oder **sei	namen in Spaile Namen in Spaile Strich steht, oder nacht ist: «zeitw. iw, anw. mit Zei- V.	nen einsutragen (I bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. gekrennt) pelte 9 das Wort steht.	Standes einsutrag trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen V»	e 6 die Gesammt- nicht beuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als rezeitw. anw. mit ermerkt sind.	sonen einzutra, getrennt) bei de te 9 steht chi	sammizahl der Per- gen (M. und W. ren Namen in Spal- ler» oder chier in smeinde».
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammtzahl der ker	nd köig nenda ini- ste-ja naesterah- ille wastı 10-ma k riips tömmatud w, kelle kohta on ised siin olejad- in olejad märgi- V.  mmtzahl der Par- mmtzahl der Par-	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	eantud kõige nende is arw (meeste—ja shus), mille wastu hele on kirjutatud iin».	de wahelt fileüld reisuses seiswa ini te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga ja kohta on märgitud jads ja cajuniised gigu Unier der Gesamuts waren Persenen Stai	nde wahele kriips ta nende arw, kelle 'ajutilised sin ole- 'ajutilised sin ole- 'ajutilised mär- 'Y>.  ahl der anweenden nicht bäzerlichen des?	Stia saab üles inimeste üleüldi naesterahwaste 8-ma joonde w catias ja csel	ine arw (meeste-je
rahw	in praegusel ajal ast.	Kui palju elab s	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	itte el ole talupoja isest.	Siln hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	BAH	облаоть:
luopus	ise	read

## переписной листъ ФОРМА А.

увадь или округы

### Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ереписной участ. Ж 14. Счетный участ. № 1	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
танъ Ж. нан нолицейскій участокъ Ж.	

Волость, гимпа, станица или соотийтствующее (процисать подробне накого рода посаденіе на семлика селіските общества

Atrenie to ponchad	дериводовобрания пинастака	Учили"
	energe lemmenerge your Brune 9, v	11

Иня, отчество и фанилія колянна двора Пусти Агересова Живви.

Ховяниз живеть по собственномъ-ля дворь? 44. пан на квартирё во чуково дворь?

Сколько во дворъ жилых строеній?\_

на построене.	Чёнь крыто.	Неъ чего зандое отрее- ніе построено.	Чамъ прыто.
Jus genelle	воно шей	6	
20 //		7	
8		8	
4		9	***************************************
5		10	
		1.1	

Привачаніе. Оти сладавія откологов та пілоку деору заполіватоля телько та ступай, есля томяти жиметь та своють доруй ни ванивають вессу чробі дору. Есля-же во дворі жиметь вісколько томайствь, то на перешенить неголь даждаге та нихі нут таблича оспальнетом беть заполненів, а сладавія соста жимить стороннії во дворі проставлення на отрідьними перешескоми дисті, на котороми на отрідьними перешескоми дисті, на півсти отліждавнего простет по сем удору, за кото жить тама диста перешеским дисти удільники тамайства двора, мака та обожку отдільники тамайства двора, мака та обожку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличи	наго населенія.		кивущаго адъсь еленія.	Въ числъ нал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в ді съ престь-			
Здёсь проставляется ктогь всёх гёхь лидь (мужчинь и женщинь о дально), противь которых вз 10-графа прожедена черта, а также тах противы коих в отимено еврем, преб. се знакомы у».		такъ дицъ (мужч дально), противъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	общее число всё скехъ сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед гікъ, противъ ко	ется (нял графы 6-й) хълнцъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ нъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отићчено «врем. преб. со внакомъ у».	Сюда вносится общее числе всёхъ лиць (мужчины и женщинь отдёль- но), противь которыхь вы графа 8-й			
м. ж.		M.	ж.	M.	R.	M.	<b>思</b> .		
3.	1.	3.	1.			3.	2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сивдения МКарили

r						-		1 9 1	10	11	12		13	14	
CANADA STATE OF THE SAME OF THE SAME	2	3	4	5	- 6	7		Гуз обывновано	if k stoktul 1	3	0	T p	6.	Запятіе, ренесле, провысе	ыть, дожность ван службе. б.
АМИЛІЯ (провинце), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, осли или ифексально. нейтика откла, ито оказичеся: агінення на аглама, ификанта, гаухопівнять или ума- литовинать	Hors. M.nym- cxof. E-mon- cxif.	Багь записанный приходится глага ховяйства и глага своей сеньи?	GRUCOS	HOTE,	Cocaonie, co- cronnie nam sna- nis	ЗДВСЬ-ли ро- дирон, а если не вдась, то гдв именно? (Губерији, увадъ,	ЗДВСЬ-як прин- сакъ, а если не адесь, то гда именио? (для лицъ, обливанияхъ припискою).	промиваеть:  1даев-ли, а если пе адаев, то гда (Губер-, увадь, городъ).	вдась пребыва-	въданіе.	Родиой явыкъ.	YES- CTS-ZE VII- TATE?	Гдв обучается, обучает или кончить курсъ образованія? а г і d u s.	Главнов, го есть то, поторое доставляють главныя средства для существованія. Тод, клаітод, talitus,	
MILINIME, (litgaime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mite'on. thendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere je perekonā pää kohta	Min	Pois-	Seisus ja amet.	ropogo).  Kas stin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreinlinn).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult olab kas siin, aga kai mitto siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu).	l'ahendus puudu- nise, äraolemise a ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keef.	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, (	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellus
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder simmtliche NAMEN, wan die Person mehrers führt. amerkung in Betreff solaher Personen, silche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geistekrank sind.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familis?		tud. Lodig, varhal- ratet, varwitt- wat oder ge- schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Termonn wight	Vermerk über dauernde eder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glanbens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die	Wo geniess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sam Lebensunterhalt liefert.	Meben- eder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person sur allgem, Wehrpfile
1 Живыи Кути Алдресова	16.	itoz viene		ne.	Mpiem.	Зопи	zgnei	Kreis, Stadt).	MYSAY	hom.	sem	-	brhousers	personobendo	zemalore mil
Rubbu 16 opiu Arroba.	ne.	nesca.	33.	3.	opean.	His.	20 rock	30 rock,	ngamiataili sa ndan ara ini	Asen.	Ben.	no Ben	bs. housem	npu uyores	2
3 Rubbu Littpecs Rysmobs.	116.	enris.	9.		repean.	Zoses.	John Louvemu.	30 000,	100 January 100 Ja	Cham	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		relatives after	npu omera,	2
Rubles. Rysyoms Ryomobs	the	eseres	6.		Motem.	10	Zones.	Freu,		lum	. gem	,	y worne	npu amiza.	3
Mubben Aura Arespecabes.	ne.	econges At	49.		repen.	Здан	gases nos bourn	news. y	y megm	. chom	Jein	10		Cuy nearing or	2
6		76						The state of the s							.2
•		n Armoni di Sen mangan			The state of	6 esteph)	1.10		James James		onion midden	\$0 00 18 10 7	Her fellow I	archy failus encents asi	2
B. Commence of the state of the									The same	7 (2 d a) (2 d a) (3 d a) (4 d			Table 10 Case of the state of t	And spill house size our	1
<b>b</b>							X X X	alah sa	of the second of	10-12		14 To 15 To	or the bulleting	Land on historical en si	1 area and consent in the second seco
10			1			13.7	10000		ed a complified to		G-92 F-92		Service Adequates and the service and the serv	Appropriate Communication of the Communication of t	2
			47.485	11 11 11	Tale Andrea	eterati e	1-1/2						1100.00	A TOTAL TOTA	And the state of t

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13 MOTHOGYL	Занатіс, ремесле, проиме	ить, дожность вли служба. б.
МИНЦИ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если или именально. имета о чта, ито самочест избанать из глава, избинить, глудопумыму или уме- диненный и диненный и именального и имена	Полъ. М-нум- ской. Ж-жев- скій.	Бакъ ваписанный приходител глага коолбетва и глага своей семъх?	Околько минуло лима вле мя- сящегь отъ	HATE,	Cocaonie, co- crosnie nan sna- nis	ЗДВСЬ-як ро- дился, в есля не вдесь, то где именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВСЬ-як прини- санъ, а если не адесь, то тдв именио? (для лиць, облзанныхъ прилискою). Кас siin hingekirjas,	пе адъсь, то гдъ (Губер., уъздъ, городъ).	ил.	Варонено- ваданіе.	Pogmoñ	H H	б. Гдв обучается, обучается или кончикь курсь образованія? а г і d u s.	Главнов, то есть то, воторов доставляеть таваныя вредства для существовавіл. Тод, каліод, talitus,	Побочное или вспомогательное.     Положеніе по воинской повин- мости.     amet ehk teenistus.     b.
MILINIE, (litguime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitr'on. headus neist, kes ou: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	The second secon	Mitu anstad chk mitu kund	Pois- moss nasso- moss, lask ohk iahu- tud.	Seisus ja amet.	Vac din sündinud	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma).	kreis, linu).		Uak.	Ems keef.	geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistuses iewarbs, Amt- oder Dienststellun b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmliche NAMEN, wam die Person mehrere führt amerkung in Betref solcher Personen, alche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geistockrank sind.	Ge- schlocht. M-mina- lich. W-weib- lich.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt jet die Person?	Ledig, verbei- ratel, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadi).	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Aeben- oder Hülfsbeschäftigung     In welcher Beziehung steht di Person zur allgem. Wehrpflicht
1 Rubbu Rymu Attopicolor	16.	doz sure	1	ne	repress.	Zone	zgnei	30 mcs.	AN YAR	Nom	sem	no	по шкоия	prisonobando	zemuldro mie
Rubbu 16 apia Arroba.	ne.	neeres.	33,	3.	repeen.	zonu.	Does lo woome	30 1004,	A STANSON OF THE STAN	Nam	34m	no sen	bs bouem	npu uyoren	2
3 Hubbu Littpees Ryomabr.	16	ensis.	9.		reforem.	Zores.	Joses na housemu.	30 000,		clian			montput spire	npu omero,	2
Rubles. Ryryoms Ryomoles	. 16	eures.	6.		Mpeem.	1	Zones no lo usoma	Jones,		lun	. Bem		y worn't	upu amiza.	2
Mubben And pero bes.	ne	econges At	49.	9.		Zonu,	gases no bouonm	neusery,		. chom	Bein	0	was unou	Cuy nearer qui	3
6		276													.2
•		si Anni Programa			The street	a expans			bank at such		001610	90 m 68 07	per tation I	orania fallos antienta aci n tra epett crab un u	2
8.						112737	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	20 1 3 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10				4	The state of the s	on in spirit booking and done to open and the second and position of the second and position of the second and	2
<b>6</b>					100		X X X	sakish on	Maria Ma	100 m	Zan Manie		Tolk A A	o platicis (seedy or gives built put shadownoù ch sa s (he pen, st ion s) regelierat	2
10	100					17.7	10000		A south to	128 87	gland at	SERIE.	Ser Louis Medical Company of the Com	# 10 mm m m m m m m m m m m m m m m m m m	Lating was a second
	8	1 Dalla	13.00	75	inter deciri	a standard	The state of the s			***	77	7	7/10/10/10	1420.5 140	Tagget alkiet, kee be

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jaoskond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 36 Zahikreis 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogul
sufüllen. (Olewa nimele joon alla tõmmata ja 16	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missuguna see asutus on j
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, iss—ja familinime	
Name, Vatersname und Familionname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude nählt der Hof?	
Kui antio an antini tatat at antini 9	

Millest on iga hoone shitud. Woraus ist jedes sinselne Wohngebäude çebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest en ign hoone skitud. Worsus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	100 mg/mg	6	
2		7	
3	18 7 3	8	***************************************
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	ised sin olejada in olejad märgi-	9-ma jonde wal	ele on kirjutatud	on tömmatud aga k kohta on märgitud	a nende arw, kelle	8-ma joonde wa	hele on margitud
	Y».	€si	in>,	jad. ja «ajutilised giga	siin olejad mar-		e walla juures.
ker	anwesenden Bevöl- ung.	Standig hier leb	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammts waren Personen Stan	ahl der anwesenden nicht bäzeriichen	Wieviel Personen	Maerlichen Standes, ngeschrieben.
sonen einzutragei trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gei anw.» oder «zei ehen	tw. anw. mit Zei- Y>.	bei denen in S	nintzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wert steht,	Hier ist ans Spalte zahl der Personen Standes einsutrage	o 6 die Gesammt- nicht beuerlichen in, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als Geitw. saw. mit	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-	
M.	W.	M.	W. 9	Υ.	W.	• ж.	1 W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа 🚧

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

1	Губернія	BAN	облаоть:
Mu	operate	den	our

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или онругь: Bellockin

### Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Переписной участ. Ж / У. Счетный участ. Ж. У.	Сельское общество или соотвітствующее ему діменіе
Отапъ Ж наи полицейскій участекъ Ж (Подчеркнуть педленацие инваліс и проставить М).	
Волость, гими, станица или соотвътствующее	Село, деревия или другое носеление на вемлять сельскаго общества (процесать подробно какого рода поселеніе и его назвакіе).
AND ABJURIOUS ACTURIOUS	get leunang, Bosans erin grammers Karnen"
	Упримения прина прина прина

,	asternen our out with whom	),
Имя, отчество и фанция козяния двора Жи	unes tuexesels o	Caren.
Холянич живеть из собственномъ-ли дворъз 94	ная на квартиръ въ чу	жоиз дворёй

### Сколько во дворъ жилых строеній?

Чана крыто.	Няз чего кандов огрос- пів постровив.	Чань прыто.
соприям.	6	
	7	2 22 6
	8	
	9	
	10	
	This iparo.	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1

Приначаліс. Это слідівня стисовтом из каному двору и наполняются только вз случай, селя томнях жимет вз своюх дворі вля ва-немнета вось чужої вкурь. Есличає во дворі живет вісколько толівную за переше-них і нестах какриго віз про проставляются сті нелихі строеній во дворі проставляются на отдільному перешковому насті, вкурото на отдільному перешковому насті, вкурото за втоть двога віз віз віз віз віз віз за втоть двога віз віз віз віз віз за втоть двога віз віз віз віз та втоть двога віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз віз віз та віз віз віз віз віз та віз віз та віз віз та віз віз та віз на та віз та та віз та віз та віз та та віз та віз та та віз та та віз та віз та та віз та та віз та та віз

### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

Всего наличнаго населенія.			кивущаго здісь еленія.	Въ числѣ на было лицъ не	личнаго крестьян	ивселенія продовій.	Принисаннаго в д 2 о в кресть-		
дально), противъ графъ проведена противъ конхъот	FOTODLINE BY 10.6	тёхъ диць (мужч дёльно), противъ	общее число всёхъ низ и женщини от- которыхъ из 9-й чено «кдёсь».	Здёсь проставлобщее число во ских сословій отдільно), профіз 10-й проветка, протива преб. в карем	еть лиць (мужчина сивь котор дена чер конть оты	некрестьян- в женщинъ омкъ въ гра- та, в также вчено «врем.	Сюда вносится общее число всяха		
M.	<b>R.</b>	M.	ж.	M.	4	ж.	M.	ж.	
4.	4,	4,	4,		-				
								11.5	

Подинсь счетчика, собиравшаго сведения ОТМого иму

	2 1	3	4	5	6	7) (30)	8	9	10	11	12	Fp	13 BESTESSTE	Запятіс, реносло, провысс	аль, дожность или служба.
HAR DEEDLA, SCAR ELS ESCADARDO	Полъ. М-нуж- ской. Ж-жев-	Багь ваписанный приходичед глава ховийства и глава своей сеньи?	CRUCKS CROSS	HOCT'S, HO- HAT'S, HAON'S	Сословів, со-	(Губериін, увадь,	ЗДВОЬ-як припа- сань, а осли не адось, то гда вменно? (для лиць, обязанных» принискою).	Губ обыкновенно проживаеть: проживаеть: проживаеть: по вары, по губ (Губер., уведь, городь).	тивтив объ от- утствін, отлучать в о вроменность вубсь пребыва- мів.	Върожено-	Родиой памина.	N. YES- OTS-AR VA- TETS?	б. Гда обучается,	Too, kasitöö, talitus,	
дешениымъ,	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Ness- tesugu.	Missuguess oleku on üles kirjutatud inimene oma pere j perekona pää kohtu	poxy?  Mitu a astad ehk mitu	денъ. разве-	Seisus ja amet.	ropogs).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Ekhendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, t	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellu b.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, oder sämmliche NAMEN, wann die Person mehrere führt merkung in Betraff solcher Personen, lehe auf beiden Angen blind, oder tanb, tanbäsum oder geisteekrank stad.	Ge-	In welchem Ver- hültniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner sige nen Familie?		tud. Lodig, verbei- ratet, verwitt- wed oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	KIER am Orte geboren, eder falls micht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geechrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver- steht die Person su lesen?	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Heben- sder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung sicht Person sur allgem, Wehrpflie
1 Paner Rupurr duenenel	11.	Mozausu		ne	прит	Ruoja rys. Vzeuse, ynz. Nepzawace	Nuopu Vys. Dzeuse. Ynz.	30 see.	SAMAR S	Mas	zem.	ga no	чен шкоип.	zewal suie	raguess pame Thoughing
2 Panks		onesia.	36.	3.	reposens.	здые.	Лиори Губ. Язены умз. Перзашиский	zones,	partidott or	Прав	Jem.	no sen	ha housem	geninea sine	2
Persons Repursoles	ell	laises.	10,	-	repeem.	Josec.	mours nel	zones.	gientine	Upou	Rom	nu Ven	доша.	при епизы.	2
· Parent 16 april Rupunusta	, ore	gou.	8.		repeens.	зони	maus nel	32000		That	. gen	n	о доша.	npu unuz s.	9
Angen Rupunants.	16	couri	6,	-	Aplem.	Zones.	mouune	Zones		Mpa	6. Ben	1.		upu emiz so.	2
ouzatema Rupuna		e. gore	4	4, -	repeem up bung	gove.	mainsil	Bru		Tha	6. Jen	и,		njou anez s.	2
Prairies Rupunuolo	2	b. coes es.	9	2	Rosens .	1	moleure	Zoses	buries and spinis	Tpol	6. Jen	4.	order fulfing.  This made is the state of th	upu omez s	to 2  Log darging air don a
Bearing Rupentucs		e gore.		1.	Rep tom	Drues.	many nee	Zonu	Salar and de		el. Je		de la designation de la constantion de la consta	upu unegn.	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
								20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2		do la	STATE OF THE PARTY	out a	and and the second seco		0/3 2 W Bir Mil deplina 400 Statis a ward write of 400 Mars days of the
10		N. vs				P) Cassoli		1 38183	ott tanep yo		Lett.	1240		Bish voids	1 stand over section of

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

		(FORM	A).	100	
Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.

Kahwalugemise jaoskond M Zählbesirk M Legeja jaoskond M Zählbesirk M San San M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Eint- Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa- Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nin- Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelu
Kas peremoes elab enese koha p### wöi on wö- Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofs?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Wieviel Wonngebauge manit der Hol?	

Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest en iga hoone ekitud. Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
	6	
	7	
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	8	
	9	
	10	
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt?  Worses in Judes standing Wichtgebiede gebent.  6  7  8

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М,	W.	M.	W.	M.	· W.	M.	W
Hier ist die Gesar sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.> oder «zeit shen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder acht ist: «seitw. w. anw. mit Zei- V».	bei denen in Si	f. und W. getrennt) palte 9 das Wert steht,	zahl der Persone Standes einzutrag treunt) bei derer 10 ein Strich «Zeitw. anw.» od	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen gen, (M. und W. ge- n Namen in Spalte steht, oder die als er Cleitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutra getreunt) bei de te 9 steht chi	sammtzahl der Per- gen (M. und W ren Namen in Spal er> oder chier in smeinde».
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mii joonde wahele on aga ka nende arv märgitud cajutilis ja cajutilised sii ga ' Gesammtrahi der a kere	te—ja naesterah- lie wastu 10-ma kriips tömmatud , kelle kohta en sed siin olejadə n olejad märgi- nwesenden Bevöl- ng.	inimeste üleüldine	hus), mille wastu ele on kirjutatud in»,	de wahelt üleül- zeisuses seiswa ir te ja naesterahy wastu 10-ma jo- on tömmatud aga kohta on märgitu- jad> ja «ajutilise gig Unter der Gesamn waren Personen	rjutatud 6-ma joon- imeete arw (mees- rate lahus), mitte nude wahele kriips ka nende arw, kelle d sjin olejad mig- a Ya. taahi der anwoomden nicht bäzerlichen nides?	inimeste üleüldi naesterahwaste 8-ma joonde w czine ja czel Wieviel Personea	pautud köige nene ne arw (meeste— ahus) rillie was ahele on märgitt is walla juuress. bäuerlichen Stander angeschrieben.
Kui palju elab sii rahwa		Kul palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes i	in elawa rahwa seas mitte el ole talupoja susest.		seiswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 46.

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

0	Губериія	Kan	область:
Auc	pudati	ren	our

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

У\$здъ или опругъ: seusenin

### Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ереписной участ. Ж	Сельское	общество	HAH	соотвітствующее	ему	дъленіе	3
THE MANUAL PROPERTY OF THE PARTY IN							

Дость.	PHERA.	станица	-	соотвътствующее	Село, деревня или другое посельно на запила сельскаго	общест
		1.			(прописать подробно вакого рода поселеніе и его названіе).	

в деление Осопонской				amarinou
MANUAL MANUAL TRANSPORT	wassile www	acceuse, no	wadensug.	Аршебура
10	, 0 10	and the second	m.	1 11

им, отчестве и фа	имля ховяния двора Стрии Стол	apou cous	1 0/1	dellells.
Холянна живеть въ	собственномъ-ли дворъз бра	али на квартиръ	въ чувовъ	дворъя
	Character to dearer and server ammonited	/		

не построене.	Чана крыто.	Mas vero namgos orpos- nis nocrpoene.	Чамъ прыто.
Luga Depelou.	Опиния,	6	
2/		7	
8		8	
4		9	
5		10	
		11	

Привачаніе. Эта слідіція отпосатом то скному двору в напознаются токно вз случай, осим тожнам живоспаются токно вз случай, немета поса чумой дворя. Еслеме во дворі явлють пісоміню токному по за перопис-них інстваї кладаго ять тако за перопис-них інстваї кладаго ять тако за станаму с без започленія, а служівнія учи-сті живих стровій во двора проставляють па отдальному переписном дістя, на которожі за отдальнога веладуменного премесарне исти-телятоть дена двагося подстать по всехуднору, в этоть дега владагаменто перешендняе исти-отдальних товніству двора, кака вз обложну

### Подочеть населенія въ день, нъ ноторому пріурочена перепись.

Всего налич	наго паселенія.		живущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чивго населенія естьки сословій.	Принисаннаго здась преста янсивго населенія.				
дально), протива графѣ проведена противъ конхъ от	POTODELES DE 10 8	такъ дидъ (мужч дально), противъ	общее число всёхь инъ и женщинь от- которыхь въ 9-й чено «кдёсь».	ских сословій (и отдільно), протик фіз 10-й проведе гіхх, протива вон	тов (изъ графы 6-й) съ инцъ некрестьян- тужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- на черта, а также съъ отихчено «врем. реб. со внакомъ у».					
M.	ж.	M.	ж.	М.	м. ж.		<b>X.</b>			
2.	2.	2.	2.			2	9			

Подпись счетчика, собиравшаго свидивія ИМ ОД

	2	3		5	6	7	8	-	10	7	12		MOTHOSTE.	Занитіє, реневле, промысе	6.
MEMIS (uposemus), HMS s OTTECTBO BES HMEHA, CAS EXD STRONGERO, BYER O TAX'S, ETO ORRESTICS: SATERIORS IN PLEASE, STRAINS, STRAINS, EXE PED-	Поль. М-нун- ской. Ж-нен-	Ванъ ваписанный приходител глаза повяйства и глаза своей сеньи?	Спольно минуло линуло линия шли ми-	HO-	Сословів, со- стоянів или вва- нів	ЗДВОЬ-ян ро- квася, в есян не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увадь,	ЗДВСЬ-як прини- сана, в осян не влась, то гла вменно? (для явить, облаваных в приниского).	проживаета.  д в с в д в с д в с д в с в д в с	дась пребыва- иля.	въданіе.	Родиой явыез.	TATE?	aridus.	Главное, то остью поторое доставляеть завиныя средства для существовайл. Теб, касібо, talitus,	
ILINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. muta neits, kee on: pime mõlemäät silmist, tumm, kurtumm ehk hull.		Missuguses oleku on üles kirjutatud inimens oma pere ji perekona pää kohta	poxy?  Mitu aastad ehk mitu kuud	Pola- moss unose- moss, losk chk- iahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas sin sindinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kee peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	A Fire Area	Usla.	Ems keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? lung sgrad.	Pan amet, see on see, mis annab pan tilespidamise.	Körwaline ehk abl amet. 6     Seisukord sõja wäe teenistuses Gewarbe, Amt- oder Dienststellung b.
ME (Zuname), V.ORNAME und VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wan die Person mehrere führt. nerkung in Betreff solcher Personen, che auf beiden Augen blind, oder taub, tanbstumm oder geisteekrank sind.	Ge-	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt ist die Person?	Lodig, verbei- ratel, verwitt- wat oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder	Glaubeus- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo gentess oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Heuptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Asban- oder Hülisbeschäftigung     In welcher Beziehung sieht di Person sur allgem. Wehrpflicht
Mounes		30 00 CH	1			200110				- 0.1	C POSE	200000		prisoustines	gewishn.
Opin Morpu cause	16	dog cruse	25.	Part 1	repeons.	gones.	gones 100	Buce	an plate	cham.	Zone	· sem	un un our	May deurs.	poine Uporporge
Mounts	ne.	worms	52.		Mosen.	Buch.	go see nos	Зами.	particular of	cham	Zem	no son	la housem	zeww. Bruie	Serviced issuited by the St.
Mercher Stroker.	ne	wampa			Repecus.	Dru.	zones no	gones.	AND SHARE SHARE	eliam	Jen	no sem	was uncourt	zewito suie	Trabo assession point paci- garlanda elementaria in the size danger and a
Morenes como descu (mezanu porto)	16	uegan also	ns 21.			Jones.	short do	Lines.		elien	sen.	no Jen	bo however	gewidmens	pacoccabemos.
S (m) James course	e fq	100	Sinbogs	10 020 20 0	toget.	o tatas i	come deserve	The state of the s						of a seeing a con	9
•															2
7		o patagoni de a patagoni de autor vantorio			to all orange	o brogodi		4 8 9 2 2	butar Jel sutos	on const	fairing loss (f.a.	Voltage	der delich A	se aruanna sallah pacera U an dam Taga auf u	in substituti
Family barry of all						and district	CO CONTRACTOR COST	TO (APP IC)	to proposed to a service of the serv	organical statements		S I S I S I S I S I S I S I S I S I S I	The state of the s	and a state to the second and and and and and a second an	to the state of th
•	1			1	series the	Company Charles of		3-10-0-1-1	Carlotte of the control of the contr	archia	1060 Parks	A 563 E4	The second of th	Action and the contract of the	1
10							Part State S	lang at an	an increase D all Mr. pentrum and beautiful be	20 00 (0.00 100) (0.00 100)	of West of the State of the Sta	Market Comment	particulty and face particulty assessed named incl. (scales)	(Macrice, W. Aco. K.) engineering.  M. Adam - Said-	man on the second secon
The North	4	THE E	I STATE OF THE PARTY OF THE PAR		toggio activo			1 ALVA			7	7 0		A CANTEL LANGUE IN	2.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNTATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

ive Einteilung. nna maa paal on.

tems nime

Ansiedelung

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 16 Zahlbezirk 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeje jaoekond 16 Zählkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
(Olews nimele joon alla tömmata ja > alla punda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	Dorf, Gesinde, Anstedelung u. s. w., auf dem Gemei (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
administrative Einteilung  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich ansugeben: Alt und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	The state of the s
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hof?	Sund from the second
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign house chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	115	8	***************************************
4		9	***************************************
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab s	iin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	i ciawa rahwa sees itte el ole talupoja	Siln hingekirjas selswat rahwast oli		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja nassterah- maste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka nenda arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesamutrahl der anwesenden Bevõl- kerang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ma jonde wal	antud kõige nende e arw (meeste—ja hus), mille waste nele on kirjutatud in», ende Bevõlkerung.	Siin saab üles kir de wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga j kohta on märgitud jad- ja -ajutilised Unter der Gessamti waren Personen	jutatud 6-ma joon- ine mitte talupoja meste arw (mees- aste lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle ajutilised siin ole- isiin olejad mär-	Sila saab üles pa inimeste üleüldine naasterahwaste lah	arw (meeste- nus) mille was ele on märgitt walla juuress.	
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- shen V».  M. W.	nen einzutragen (I bei denen in S	omtzahl der Perso- ff. und W. getrennt) palte 9 das Wert steht,	standes einsutrag treunt) bei deren 10 ein Strich si «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalie seht, oder die als reZeitw. anw. mit rermerkt sind.	getrennt) bei derer te 9 steht chier der Gem	n (M. und W n Namen in Spa > oder chier i einde».	
	M.	W	CONTRACTOR OF THE PERSON NAMED IN	W.	M.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

1	Губернія	HAN	облаоть:	
luc	puser	ren	018	

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

У\$8ДЪ ИЛИ ОНДУГЪ: zeusenin

CB	переводомъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----	------------	----	-----------	---	----------	--------

Переписной участ.	ж 14. Счетный	участ.	No 4

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Отанъ Ж нан полинойскій участокъ Ж\_ (Подчервнуть педлежащее название и проставить М).

Волесть, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревия или другое поселене на землять сельского общества (прописать подробно накого рода носеленіе и его названіе).

имъ дъленіе_	Ashon	eras
	/	

acia Anux	White and accepted	3. MAL
Jeneragna	, pour woutenas	умива Норна
unga Meu	шошеные прино	Вистемор Аренебур
' 0	0''	1 1

или на квартира въ чукомъ дворъ? Деле

Имя, от	честве н	фал	cuis .	X00SHHA	двора 1	ture	araps	Ry	emo	la se	Ru	1660	1.
Холяниъ	KHROTS	EL	собст	венномъ-	ли двора	9		H HLE	a KRADTWO'S	RT.	UVEON'S.	FRONTS	010

Сколько во дворт жилых строеній?

Нев чего наждое строе- ніс построеме.	Чань крыто.	liss чего наидое огрое- ніе ностроено.	Чамъ крыто.
magepela.	Вология	6	
20		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	

Приначаліс. Эта свідній отношток за памент прору и макомивится токню за случай, осня доцьма памета на своема дворі ман па-нивнота памета памета памета памента памета ничнота памета памета памета памета памета минета настала падпо памета п

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Boero наличи	наго населенія.		ивущаго вдісь ленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чнаго населенія естьки, сословій.	Приписаннаго янскаго	вдась кресть-
тахъ лицъ (мужчи двльно), противъ графъ проведена противъ коихъ отг	всь проставляется ягогь всёхь сълива (мужчинь и женщинь от- вые), протявь которых въ 10-й фё проведена черта, атакже така, отнеть комхъ отибчено сврем преб. » « «врем. преб. се знакомъ //».		бинее число всёхъ изъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й нено «вдёсь».	общее число всёх ских сословій (м отдёльно), против фі 10-й проведен тёхь, противь ком	тся (из графы 6-й) в миць некрестьян- ужчянь и женщинь в стормы вы гра- на черта, а также къ отмъчено «врем, реб. со знакомъ у».	Сюда вносится о лець (мужчинъ но), противъ кото отмачено «здёсь»	общее числе всёхъ в женщинъ отдёль рыхъ въ графѣ 8-й э и «здёсь въ во- сти».
M.	M. R. M.		ж.	M.	ж.	M.	Ж.

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Марила

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

переписной листъ Губернія мли область: Увадъ или округь: DOPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки. Переписной участ. Ж Счетный участ. Ж Сельское общество или соответствующее ему деление \_\_ Отанъ Ж или полицейскій участекъ Ж (Подчеркнуть подлежащее навъеміе и проставить Ж). Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества Волость, гинна, станица или соотвътствующее (прописать подробно вакого рода поселеніе и его названіе). имъ дъленіе Имя, отчество и фанилія козянна двора. Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъй\_ али на квартира въ чукомъ двора? Сколько во дворт жилых строеній? Привачанів. Эти слідівні отвосится из скімму двору в наполняются токако вз случай, селя томенто вто своим дворі или ва-ниметь воступать развить на простис-ниметь воступать на простис-них лестам важдите па простис-них лестам важдите па простисних лестам простис-ста напоста бата наполняют, а слудівнію чи-ста напостам простисної проставляють на отдільном перешковом листа, ва потрома на отдільнота вената простать по всем двору, за этота леста вената на простать по за этота леста вената на простать по за этота пета вената на простать на утдільних комейства двора, кака вз обложну Чамъ крыто. Чань прыто.

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		живущаго здась селенія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 2 с в крест янскаго населенія.			
дально), противъ графа проведена ч противъ конхъоти	KOTODNYS 83 10-5	тахъ лицъ (муж дально), против:	общее число всёхх чинь и женщинь от- ь которыхь нь 9-й йчено «вдёсь».	общее число всах скихъ сословій (му отдільно), против фа 10-й проведен	еся (язь графы 6-й) в жидь некрестьин- ужчань и женщинь которыхь зь гра- ка черта, а также кь отмъчено «врем. еб. со знакомъ V».	Сюдь вносится об диць (мужчинь и но), противь котор отмічено садісь»	Сюда вносится общее числе всёхъ якць (мужчинь и женщинь отдель- но), противь которыхь въ графё 8-й отмёчено «здёсь» и «адёсь их во- лости».		
M.	A.	м. ж.		M.	ж.	M.	28.		
5.	4.	4.	4.	14 14 1	1/1	5.	4.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Маррия

	2	3	4	5	6	7	8
AMEJUR (SPOSSEME), HMR S OTTECTBO LER HMEHA, SCHE MEN PÉRSORMO. OTSTETA O VAIN, NTO CRAMPETER ATRIANTS HE OGE PLANS, STO CRAMPETER ATRIANTS HE OGE PLANS, STORMAND RES PRE- REMORDANCE AND PRE- SEMBREMENT AUXILIARY HE ORD STANDARD HE OFFICE AND STANDARD HE OFFICE AND STANDARD HE OFFICE AND STANDARD HE NAME (GURARDO), VORNAME und VATERS- NAME, oder emmelliche NAMEN, wenn die Annerken in Betraff solcher Personen, welche auf eigen Augen blind, oder taub, taubeitumm oder geisteskrank sind.	Hors. M. nym- cros. E-mon- cris.	Kars samecanus provides a rank considers a rank usoeff causa?  Missugues olekus on ules kirjutatud inimene oma pereja perekonā pās kohta perekonā pās kohta in welchem Verhaltnies steht der	CROAD-NO MEMBY ADD ADDRESS OFF. PORY? Mitu aastad ehk mitu kuud on	ROCTA, ME- HST'S, RION'S HIN PASHB- KON'S. Pola- moss, users moss, leak ohi- lahu- tud. Ledig,	Cocaonie, co- cronxie nan ma- nis  Seisus je amel.  Stand, Beruf oder Titel.	3 A th Ch-zz po- zzaca, a caze ne szcaca, a caze ne szcaca, ro rzh zzacaza, ropoza, Kas sin sündinud, aga kul mitte sin kus silo? (Kubermang, krei linn).  HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo' (Gouvernement, Kreis, Stadi).	neile inimestele, peawad hingekirjas sma).  HIER am Orte e geschrieben, oder fi
1		611 613 127					
		NIL NC	BO	NI	18981	Manage	Typepuls nas
2	-	18 28,28	1	7	Wa daise	d same	
	MA	We printed	92	10	712 97K	d#'0857d9.	C D D
3	-	E NEE OFFICERON	0234		C_254 .754	noted Thiskening	A STR. W AND
					(ill January	on a specimen out	maritor subsequently
A Company of the Comp		STOR HE WAS	17 10 10 10 10 7	_	dreapage	moto san questi	NOTE, MARES, AND
mary marines	1	A map of	100	24			
AUXUE.	N S	1 11		1			1 2/10/200
g Andrew Spinster Schools	A 61	THE REAL PROPERTY.			tage	A PERMITSON	ANNA CUT
Samuel Backy at Married		come call	1 50	20 20	20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 2	100000	topa takitory a
6							
7 Carlos Super Company Contract		e chircles	1				
The state of the state of	u di	eagligh lykogate			Xarahaskus as	ararptoR -	
8				1		ninger	en room sonds
The state of the s		med 10.60 to 100 fm mile standards (Foliate medicality (Foliate medicality)	制	1	and the contract of	104 17 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Control officer Assembly Assem
9			11				To the
1万大人 自由 1803	62						
10						1 de la	
	44	a Marie	1	men	ruges, compa	designation of	1 37

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13 MOTHOSTA	Занятіе, ренесле, провысе	ль, дожность вля служба.
АМЕЛІЯ (провище), НИЯ в ОТЧЕСТВО вит ИМЕНА, есля их» гіскодью. гитив о тіххь, ито окамется: сагімнять на не гама, итмаліть, гахопічнать двя ука- динопаліть.	Полъ. М-нуж- слой. Ж-жев- екій.	Какъ записанный приходител главъ должетва и главъ своей сеньи?	Сколько минуло лють ели мъ- слисть отъ	HOCTE,	Сословіє, со- стояніє ная зва- жіз	ЗДВСЬ-як ро- дияся, а есля не вдесь, то гдв жиевно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВОЬ - як припи- санъ, а если не идесь, то где иненио? (для яниъ, облежныхъ приписасо»). Каз stin hingekirja.	гла обыкновенно проживаеть:  Дась-и, а если не влась, то гла (Губер., увадь, городь).	пребыть	въданіе.	Родной явыка.	TATA?	б. Гда обучается, обучается или кончаль мурсь образованія? а r i d u s. b.	Главное, го есть то, которое достедляеть главими средства для существованы. Тоб, касітоб, talitus,	1. Побочное или вспомогательное 2. Подоженіе по допиской повин ности. amet ehk taenistus. b.
	gu. N. Naes- tesnou.	Misenguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta In welchem Ver- hältniss steht der	ehk mitu kuud	Pois- moss nass- moss, lesk ohk lahu- tud	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	aga kul mitte slin, siis kus? (neile inimestele, ke peawad hingekirjas zei- sma). H LE R am Orte ein-	kreis, linn).	The Start	1	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pas amot, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	b.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder simmtliche NAMEN, wons die Innerkreng in Betref soleher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder isub, tanbisum oder geisteskrank sind.	60- sehlecht. M-mans- lich. W-weib- lich.		Wana. Wieviel Jahre eder Mo- nate alt jet die Person?	Ledig, verbel- ratet, vert eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Person	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- son, oder welchs Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Asben- eder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d     Person sur ellgem. Wehrpflich
1 Kirbbu	ell.	dozames.	26.		np cens.	Запи.	Bars Vis doucemu	38mu.	ANALES ON AGENT	Mun	um.	10.20	br doucem	gemendonnie	рани. грограда
Mublin.	ne.	neeria.	23	0.00	Repeens.	30000.	Bross Schowson	звыи.	gant shell see	Niam	lom.		be however	zewnegswie	I be the second of the second
Rubbu.	116	evensus.	huy		repense	Zones.	Bres 162	30000		lum	. sem		untalegat ofthe max distribition (c)	ujou emez s.	2
Ryma Upuro ba	16	umeys.	36.	out.	septem.	zones.	Broces to boursen	Zoves.		lan	Jan		altili astimud	зешидание	2
Mubbu. Upurin Artipeeba	ne	. worns.	60.	3.	sepum.	30004.	3 groce	Zines.		Typou	h Jan	ne	mpabacu	de yeuned a mie	2
Rubby lingo Ryomo by.	su	eenya	, 22	, g.	reprene	1	Zines Wasoucomu	30 m cc.		elan	1. Dern	n. sen	A	зешивовый пари брать.	2
Mubles Upuna Tous da.	an	e Esquis	rg 83	9.	Kp sem		Brown rec	Zone	Zuntau Jai Talaum	Toa	6. Jon	1, 410	der fattier ja	mpu dozerisis.	to get be with the second seco
trapia Jeoprich.	eh	l. pdimuu	n 18	2. d.	1	Dues.	Dris konoema	Zoxu	A CANADA	Mpa	6			при позлина	Standard of Standard
Mourosis Muiyes Nompoles		podemiai	ns 43	, me		Sores.	0 1	Pluopu. 8	из. вреши	u. elas	m, Jes	u. n	o emocar		Dreft selections to lively a proof.  S. Ann S. Service and S. Serv
10	4	A she	The same	\$3 P. JON	mod analog	de de la constante de la const	17/		A TOTAL SECTION OF THE PARTY OF	St. Harris	as letter	- Land	of rodges	April (1974)	2 Prigita degas

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Переводъ на эстонскій и на	Бмецкій языки.
----------------------------	----------------

tahwalugemise jaoskond 38  ählbestik 38  ählkeris 36  ehk poliisel jaoskond 36  Beseichung ist su unterstreichen und die 38  sufüllen.  Olewa nimele joon alla tõmmata ja 38  emelnie, Gmine, Staatus oder die dieser entsprechende administrative Einteluuge.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteil  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna mas p  Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nim
Wald, gmina, kasakate kula shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelun
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha psal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoene shitud. Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Worsus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	And Mary
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M.	W.	М.	W.	Y.	W.	X.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzubragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *soltw. anw.» oder *seltw. anw. mit Zei- abea Y».		bei denen in Spalte 9 das Wort		trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.		Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spalte 9 sicht chier oder chier in der Gemeinde».	
Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste arw (meeste—ja naesterahvaste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgiga V. Gesamutaahl der anwesenden Bevölkernag.		Sia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9 ma jonde wahele on kirjuuatud esiin»,		seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips		Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahas) mille wastu S-ma joonde wahele on märgitud czilas ja czelle walla juurees. Wiertel Personen küneritchen Standes, sind hier angeschrieben.	
Kni palju elab slin rahwas		Kul palju elab s	slin alati rahwast.	oli inimesi, kes m		Siln hingekirjas se	elswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа СТ

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	BAN	облаоть:

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или онругъ:

Переписной участ. Ж Счетный участ. Ж	Сельское общество или соотвътствующее сму дъленіе
Станъ Ж. или полицейскій участекъ Ж. (Подчеркнуть педзенащее назване и проставить №). Волость, гимна, станица или соотифиствующее	Село, деревня наи другое поселене на венлять сельского обществ
DOLOUTS, IMARA, CIMBRID MAR COURSECTS DIMEG	(прописать подробно какого рода поселеніе и его павланіе).
ямь Діленіе	(процисать подробно какого рода посазеніе и его наважіе).

Сколько во дворъ жилых строеній?

Нав чего наждое строе- ніе построене.	Чана крыто.	ilus vero namque orpos- nie morrposno.	Чамъ прыто.
1		6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Приначавіе. Ота следній ствосится то пілоку двору в вапонявится голько въ случай, сели товання живеть въ слоека двору ниметь несь чумой дворь бель-дв во случай, киветь несьолько толейств, то на пропис-них инстать кладиго иза некъ ита телича-них инстать кладиго иза некъ ита телича-ства некъ безъ ваполявения, а стеђувија о ча-ств некът строеній во дворх проставляются на отдальномъ перешковом иста, на котроми выбота стей видикански подстать по всекудвору, за этоть некът веладименнога перешковые двоги отдальнога веладименнога продавилие двоги отдальных комейств» двора, накъ въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего надичи	ыто населенія.	Постоянно живущаго адъсь Въ числъ наличнаго населенія было ляцъ некрестьян. сословій.		Принисаннаго в д 2 с в креста- инскаго населенія.				
рафа проведена ч ротивъ коихъ отм	KOTODMYS By 10-5	тахъ лиць (муж- дально), протива	общее число всёхь чины и женщинь от- ь которыхь из 9-2 вчено «кдёсь».	скихъ сословій (мужчинь и женщинь		Сюда вносится общее числе всёхъ инть (мужчинь и женщинь отдёль- не), противь поторыхь въ графа 8-й отмічене «крась» и «крась из во- лости».		
M.	ж.	M.	R.	M.	ж.	M.	ж.	
\	4.		4,				4	

Подинев счетчика, собиравшаго сведенія с Ворици

Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 26	
Zählbezirk №	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoekond M	
Zählkreis 16	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Stan N ehk politeel jaoekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N (Die entsprechende Bezeichnung ist su unterstreichen und die N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguko
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
(Olewa nimele joon alla tommata ja 26 alla panda).	and an and an an and an
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	HAMING HOLE
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	
Kui paiju on seilei kohai elumajaja?	

Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	

Tübnedin: Heel ühlünen kilvan berve beha kohs anwak kirjekted akuul salik korra, kai peremese ele ona koha pääl shik kui tena kise on ferev selösen kon aku ban pääl salva dinna koha pääl salva dinna koha pääl salva silva salva s

naiodeluna

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel aju rahwast.	Kui palju elab :	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas Itte el ole talupoja	Slin hingekirjas se	olswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda in meste arw (mesete-ja nasetera) vaste lahus mille watu 10-m joonde wahele on kriips tõmmatu nga ka nenda arv, kelle kohta o märgitud eajutliised atin olejad ja eajutliised siin olejad märg ga Yu. Gesamatrahl der ausveenden Bevõ kerang.	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9 ma jonde wal	pantud kõige nende ne arw (meeste—ja shus), mille wastu hele on kirjutatud tin»,	de waheit üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga l kohta on märgitud jad» ja «ajutilised gigu Unter der Gesammi waren Personen	meste arw (mees- aste lahus), mitte nde wahele kriipe ta nende arw, kelle ajutilised siin ole- i siin olejad mir- y>. tahi der kaweenden	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lai 8-ma joonde wah	hus) mille wastu- nele on margitud walla juuress.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spail 10 entweder ein Strich steht, ode der Vermerk gemacht ist: **seitv anw.** oder **seitw. anw. mit Zechen Y.*	her ist die Gesar nen einzutragen () bei denen in S	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) spalte 9 das Wert steht,	zahl der Personen Standes einsutrag treunt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ode	e 6 die Gesammt- nicht buerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als rezuerkt sind.	Hier ist die Gesal sonen einzutrage getrannt) bei dere te 9 steht chier der Gesa	on (M. und W. in Names in Spal- re oder chier in
M. W.	M.	W.	N.	I W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія		
lugour	de	ends

# переписной листъ

Увядъ или онругъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участ.	ж 14 Счетный участ.	x 4
	нолицейскій участека жащее назване и простав	

Село, деревня или другое поселение на венаих сельского общества

Сельское общество или соответствующее ему деление

BOJOCTE,	гимна,	станица	KTR	соствиствующее
ниъ дълея	rie	Espo.	ice	rain

(прошенть подробно какого рода посавене и его какакіе).

гра Лешино на вавиноский угастили Пан жу

ия, отчестве и	в фанклія козянна	ABODA eling	y Untope	uscoba	Mour	Шь.	
CORRECT CHERRON	в въ собственномъ-	ли дворъз	921 11	и на квартирѣ	въ чужовъ	дворъ9	

Сколько во дворъ жилых строеній?

не построеве.	Чань крыто.	Нез чего ванкдое отрос- жів постровно.	Чань прыто.
Her geneber	Со помой.	6	
2001		7	
8		8	
4		9	
5		10	or other transfer of the same of

Приначаніе, бля слёдініе эткоситом и пільну двору я выпоментог токихо вз случай, осим томент, япость из своють дворі шли ванивного воступенто, по во перописник места по тупенто по перописних местам вкадите пата тупенто по перописних местам вкадите пата проставляють слі жемих строеній во дворі проставляють на отдільном перешковом места, ва стороми ви отдільнога перецковога пред перед по этото места внадативнога проставние места по этото места внадативнога перешковим места по этото места внадативнога перешковим места отдільних комейства дворе, кака вз обложну

### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	Воего наличнаго населенія.  Тороганию живущаго адфоь населенія  Сида проставляется втогь всілу  кул яви (мужчить и женщить от-  кіма, противь которых во 10-2 гіть дила (мужчить и женщить от-  кіма), противь которых во 10-2 гіть дила (мужчить и женщить от-  кіма проведена чорта, также тіль,  отить вошко хотім'чено сереміні, противъ которых во 10-2 гіть дила (мужчить и женщить от-  отить вошко хотім'чено сереміні (мужчить и женщить от-  прафі отим'чено седесь,  противь конхо отим'чено седесь,  противь конхо отим'чено седесь,  противь конхо отим'чено седесь,  пробі и сереміную (мужчить и женшить от-  пробі и сереміную (мужчить и такть, противь конхо отим'чено седесь,  пробі и сереміную противь конхо отим'чено сереміную противь противь конхо отим'чено сереміную противь противь противь конхо отим'чено сереміную противь по противь		Въ числѣ нали было лицъ некр	чивго населенія естьян, сословій.	Принисаннаго в д в с ь кресть, янскаго населенія;		
дельно), противъ графъ проведена противъ конхъ ота			даводаго населения  Сюда впосится общее число всёхъ ляць (мужчинь и женщинь отдёдь но), противь которыхь из графё 8-й отмёчено «адёсь» и «адёсь из во- лости».				
M.	æ.	М.	ж.	M.	承.	M.	26.

Полиясь счетчика, собяравшаго сведения СКограция

ЗДВОБ-же ро-

дился, в если не

geboren, oder falls nicht hier, dann wo?

(Gouvernement, Kreis, Stadt).

oder Titel.

aga kui mitte siin, (neile inimestele, kus siis?



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

<b>Гереписной</b>	участ.	<b>Ж</b> Счетный	участ.	Ne	Сельско

Станъ Ж наи поличейскій участекь Ж (Подчеркнуть подземеннее назрами и проставить Ж).

Волость, гимна, станица или соотвітствующее

ое общество или соотвътствующее ему дъленіе \_

Село, деревня или другое коселене на земляхъ сельскаго общества (прописать подробно вакого рода поселеніе и его названіе).

Имя, отчестве и фанилія ховянна двора

Холяннъ живетъ въ собственномъ-ле дворъ

нан на квартира въ чуконъ дворей.

Сколько во двори жилых строеній?

ніо построеме.	Чамъ крыто.	Нив чего наидое отрое- жіе построеко.	Чамъ крыто.
1		6	
2		7	-
8		8	
4	A SECTION AND ADDRESS.	9	
5		10	

Привачаніе. Это сладація отводатом и пільну двору и выполнятога только ва случай, осня томанта живет продости дворя для ва немнота весь чужой дворя. Всемно во прорі-мянеть томанта падато ва переппо-нита жетата падато вта пито на переппо-сти двета по проді проставляться сла живить етроней во двора проставляться на отдальноми перепленоми двога, ва стотрона на отдальнота падатого продости во комудюру, за этота двета владаталенто перепленом диста отдальних комейства двора, нада ва обложку отдальних комейства двора, нада ва обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	каго маселенія.	и. Постоянно живущаго здёсь Въ числё наличнаго населені было лицъ пекрестын. сосдові		чивго населенія вінокого настовій.	Сюда вносится общее числе всёх» лиць (мужчин» и женщинь отдально), противь которыхь вз графё 8-в отийчено «идёсь и «идёсь и» во-			
ISJAHO) MOTHER ROTORNYS BY 10-6		THE MEAN (MYRTHED I MOREHEND OT-		общее число всёх скихъ сословій (а отдільно), протиг фіз 10-й проведе тіхъ, противь ког				тся (изъ графы 6-й) съ индъ некрестьии- сужчинъ и женщинъ котормиъ въ гра- на черта, а также ихъ отивчено «врем. реб. со внакомъ у».
м	R.	M.	-	ж.	M.	ж.	M.	ж.
NO.	5r			5.				5.

Подинсь счетчика, собиравшаго сведенія Жогр шля

	odesiały, par seguijące drożym	eas demondo Carlos	St. M. St. Committee M. M. St.
3			W element Strikenson uto
	CONTRACTOR AS ASSESSED A	THE RESIDENCE AND APPLICATION AND RESPONDENCE	contraction of the designation of the contraction o
assta	200000000000000000000000000000000000000	opelaneer	- the warest and
a fra	and the filling	and the same	
5	Beet week a som	me of the	The state of the s
	AND SECURIOR TO SECURIOR SECUR	Se Still coupe to	
6			
7			
	1521 Feb. (1010)	ign employed transfer	re distriction of settled).
8	Service of the servic	San	
9		CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	THE RESERVE
141			

ФАМЕЛІЯ (проевеще), НМЯ в ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если иль зъеколько. Откічка о тіхль, кто оканотся: алінына на обе глась, кімничь, глухонімниць или уна-

PANILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, M. Meechk nimed, kui neid mitu on.
TShendun neid, kus om pinse mõlemaist silmist,
tumm, kuritumm chk huli.

NAME (Zuname), VORNAME und VATERS-NAME, oder einmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher welche auf beiden Augem blind, oder tank, taubzumm oder geisteekrank zich,

Hors. M-nym cnod. H-nes exis.

Mita

In welchem Ver-hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-stand und sum Haupt seiner sige-nen Familie?

	9 1		Mar dia	5	6	7	8	9	10	11	12		13 HOTHOGPL	Занятів, ренесле, проимо	ыть, дожность выв служба.
нин имена, если ихъ изсильно.  изти о тахъ, ито окамется: сланинъ на в глава, изимиъ, глухонъммиъ или ума-	Полъ. М-нуж- слой. Ж-жев-	Какъ записанный приходичен глава довийства и глава свояй свиыя?	Сколько инкуло льть или ми- списть	же- натъ, ндовъ	Сословіє, со-	ЗДВСЬ-ан ро- дался, а если не вдесь, то гдв имению? (Губериія, увадь,	ЗДВОБ-и припи- санъ, а если не адесь, то губ ниевию? (для инцъ, обязанных приписною).	Где обыкновенно проживають:  1десь-ли, в если пе ядесь, то где (Губор-, текдь, городъ),	Отивита объ от- сутствів, отлучкі и о временномъ вдісь пребыва- мія.	Въровспо-	Родиой	YES- OTS-ER VII- TAYA?	б. Гда обучается, обучаеся или поичиль курсь	а.  Гланнов, го воть то, которое доставляетъ главныя средства для существованія. Тою, касітой, talitus,	Побочное или вспомогательно     Положеніе по зопислой повиз ности.
MILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. hendun neist, kee on: pime mõlemaist silmist, tumm, kuritumm ehk hull.	Sugu.	perenous pas nonta-	Mitn	PASSO- ROWA. Pois- moss nasso- moss, losk chk lahu- tud.		ropoga).  Kas stin sündinud, aga kui mitte stin, kus siis? (Kubermang, kreis	, (neile inimestele, ke peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult clab: kas sim, aga kul mitte siin,	Tähendus pundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis ehk missaguse kooli on läbi kei- nud? i ungsgrad.	a.  Pas amet, see on see, mis annab pas tlespidamiss.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistus Gewarbe, Amt- oder Dienststellu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder emmuliche NAMEN, wenn die		In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum	on wana.	Lodig,	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	Vor-	b. Wogeniesst oder hat die Person den	Hauptheruf,	1. Roben- oder Hülfsbeschäftigu
Person mehrers führt. nmerkung in Betreff solcher Personen, slehs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteekrank sind.	Ge- schlecht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt let die Person?	Lodig, verbei- ratet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	oder Titel.	nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An-	niss,	sprache.	die	Unterricht genos- sen, oder welcha Anstalt hat sie besuch*?	d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	2. In welsher Beziehung steht Person sur allgem, Wehrpflie
1 Maurus Vinzy Unspura las	ne	dogruna	36.	1	Motour.	Zorsu	Dra ca 100	30 mu.	N.F.V.A.	ham	Jom.	no	be howen	zemilo suie	9
Maria Volopunohen	ne.	gori.	14.	0	np im.	Zones	Bors no	32 roce,	Salara el	Nom	. Dens	no gen		пришатери.	2
3 Mourus 16 apin Ur Espundo	211.	gors	11.		ripum.	gones.	gover no	Brus.	- Letter American	lin	, sen		in whow	the same and the same of	2
Mannus Hapu Ningsba	ne	gore	3.	-	repen.	30 1616.	Loucemu.	Jan		Man	u Jen	,	abili osbarri	при шогтери.	2
Manuas Minner Mempaba	me.	ugnea No	1. 76	11	reprem.		Bru no	Jan		Mes	u. Jen	10.	new were u	при мозгикт.	2
0								12.44							2
The second secon	tuaro	alian smedards		1	Standarda	atarpaid t			(a) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b) (b	37 - 7 a		garave and o'V	ser inflet :	arrand falles on the traction of the case	leavander field
8				12500	gradu aprilidad		STATE OF STA	- Audilla	4 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1				Total Control of the	have the latter our year, a many that it is a ma	1 start to a train of the star
- // /			1/:				1000000	1 2 360	and discounty of the second se	200	Di Los	Table of the second	Coper or Secure of the control of th	spending angle the post	2
.40	-	1411	1			11/8		See	And the second		-	A DE LOS DELOS DE LOS DE LOS DE LOS DE LOS DE LOS DE LOS DELOS DE LOS DELOS	Secretaria benegative de la	Chandry W hor a cogrammy	and sales it seems must be been also been seems to be been seems to be been seems to be been seems to be be been seems to be be been
		AND apr	2 1 0	4 4170	100 ALCO 100	namaoli /								de la company	2 etms es2 jtrkita stoppil

Der Liste M

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk eblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Ei Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonna m Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindeland  (Taioste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema s Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiede
ers koha pääl korteris? anf einem fremden Hofe

Millest on ign hoome shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest en ign hoone chitud. Woraus ist jedes einselne Wohngebande gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	20.300
3		8	
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	W.	М.	W.	Y.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren i 10 entweder ein 8 der Vermerk gem anw.> oder «seits ehen	(M. und W. ge- Namen in Spalie Strich steht, oder scht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei- V».	nen einzutragen (M bei denen in Sp «hier»			Micht bäuerlichen (M. und W. ge- Namen in Spalte at, oder die als Ceitw. anw. mit	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie	ammizahl der Per- gen (M. und W. en Names in Spal- er» oder chier in meinde»,
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mil joonde wahele on nga ka nende arw märgitud cajutilis ja cajutilised siin ga \ Gesamstrahl der a kera	c—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud , kelle kohta on ed siin olejad> n olejad märgi nwesenden Sevõl- ag.		ele on kirjutatud	Siin saab âles kirju de wahelt ûleüldin seisuses seiswa him te ja naceterahwas wastu 10-ms joond on tõumatud aga ka kohta on märgitud- jad- ja -ajutilised jad- ja -ajutilised Unter der Gesammtra waren Personen n	e mitte talupoja este arw (mees- te lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle sjutilised siin ele- siin elejad mär- ys, all der kaweemden icht bäneriichen	inimeste üleüldin naesterahwaste li 8-ma joonde wa cziia> ja czell Wieviei Perzonea	e arw (meeste-j
Kui paiju elab slir rahwat		Kul palju elab si	in alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit seisus	e el ole talupoja est.		selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



No Листа 77.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	BAN	облаоть:	
----------	-----	----------	--

### переписной листъ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ:

CB	переводомъ	HQ	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----	------------	----	-----------	---	----------	--------

Съ переводомъ на	эстонскій и нъмецкій языки.
Переписной участ. Ж. Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе
Станъ Ж. чля полицейскій участель Ж. (Подчеркнуть педавищее пакавліе и проставить Ж). Волость, гижна, станица или соотиблутнующее	Село, деревня или другое поселение на вендих селискаго общества (процисать подробне какого рода поселение и оте казавлісь).
гиъ діленіе	(whomevers modificated and appropriate a deal appropriate).
Имя, отчестве и фанилія козиннь двора	или на бвартира въ чукомъ дворай
	их строеній?

ilas чего якидов отрос- ніс постровие.	Чань крыто.	Нев чего наждое отрое- иле нестроено.	Чамь прыто.
1		6	
2		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе. Отп слідівні стимовтося ку кімоку двору навлонивлого только въ случай, осня усланит минота не своюм дворі вли на-неннять минота менета по двори кинота неколько коле сти, то на персинс-них листах падупа по подпита по сти листах падупа по подпита по сти листах падупа по по сти минота по на по сти минота по по по сти минота по по по сти минота по по по на отдальном перешковом листа, на на отдальнота подстать по всем двору, за этоть двота владиманота перешковие листа отдальних комейств двора, кика ва обложу отдальних комейств двора, кика ва обложу

### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		ивущаго вдѣсь ленія.	Въ числѣ пал было лицъ пекр	ичнаго паселенія естьян. сосдовій.	Приписанняго в д 2 с в кресть-			
така лица (нужчи дально), протива графа проведена ч протива конха ота	нъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхъ дяць (мужчи дёльно), противъ	бщее число всёхъ из и женщинъ от- которыхъ въ 9-й нено «вдёсь».	общее число всё: скихъ сословій (п отдільно), проти фіз 10-й проведе гіхъ, противъ ко	отси (вы графы 6-й) кълиць непрестълн- мужчивъ и женщивъ въ поторыть въ гра- на черта, а также ихъ отжъчено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится об лиць (мужчинъ и но), противъ котор отмъчено «здёсь»	женщинь отділь мкъ въграфі 8-й		
M.	ж.	M.	Ж.	M.	来.	М.	æ.		
	2.		2.				2.		

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Инпримя

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	Name and Address of the Owner, where the Owner, which is the Owner,	ыть, дожность нап служба.
МЕЛІЯ (проявище), НИЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ песиолю. Втико о такъ, ито окванется: аганить на глам, пенениять, грукопениять или уче- дениять и принениять или уче-	Hors. M-nym- exon. H-nes- exif.	Бакъ ваписанный приходится глана коеяйства и глана своей семья?	Сколько минуло лить шли ми- симовь отъ	MO-	Cocaonie, co- cronnie nam sna- mis	(Губернія, уведь,	ЗДВОБ- же принсань, а есле не адесь, то гда именно? (для жих», обяванных принскою). Как siin hingekirjas,	Гда обывановенно проживаеть: дась-ли, а если не вхась, то гда (Губер-, увада-, города).	н о временномъ вдъсь пребыва- нія.	Варожено- ваданіе.	Родиой жыкъ.	TATAT	aridua	Главное, то есть то, которое достваллета- главныя ередства для существованія. Тою, касібо, talitus,	Побочное или вспомогательное.     Положеніе по вониской помин- ности.
LINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid mitu on. indus neist, kes on: pime mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguess olekur on üles kirjutatud inimene oma pere ju perekona pas kohta In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Inhu-	Seisus je amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimastele, kes peawad hingekirjas sei-	kreis, linn).	olemise kohta.	Unk	Ema keei.	geda. Bil	b.  Kus öpib, oppis shk missuguss kooli on läbi kei- nud? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää filespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe toenistuses Gewarbe, Amt- oder Dienststellun b.
dE (Zuname), VORNAME und VATERS- dE, oder simmtliche NAMEN, wand Person mehrere führt- nerkung in Betraff solcher Personsu, the auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstamm oder geisteckrank sind.	ge- schlocht. M-mäns- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der	Wana. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt jet die Ferson?	Lodig, verbei- ratei, verwitt- wed oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nieht hier, dann wof (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Janwannnicht	Vermerk über dauernde oder seitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welchs Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Zeben- oder Hülfsbeschäftigun     Lin welcher Beziehung steht 4 Person zur allgem. Wehrpdicht
Manuer Fores Upegunoba.	ne.	voziruna	43.	69	Repen.	Zou es.	Zores	Dree.	HAFEE	lean	Jim	no	Burney.	zeunegssiie voziriera.	2
ing Mouneur gors	ne	A CONSTRUCTION	9.		Rpeem.	38 16 26.	28 16 16 11s	grace.	gastidest en	eliem	dem		eamoyr.	при шетери.	2
· ·		THE SELECTION	2 22		1	er distingues er montes ence	na Result.		again ann	(10) 400		100000	inhateptal agiller and extincition	Manufacture desired at 10 miles and 10 miles	2
					- Martina Age	AN HER RESERVE	signals, are						Notherland Stanfor BUS	and a restruct on the manufacture and More who (half was also tempera-	2
How come	i i i	PIR 13 45			Linguage	- 10 miles	1					tohes tohes	2007	p and to be come	2
<b>6</b>								1555					-		1
- 1								THE CALL OF THE CA	The second of th			150 1000	Car fallion to	o seruana esti de seruana esti	1 magazina Kari
8	000	of the second			12 8 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15 15	THE ST	areken egit.	a de la	and the second		en bijos en Hilo en Pals se Hilo	1 1	Ab zzgalniew	to a logar and an are step to a	1
1									hinde of the second of the sec	19-10	and palant	-	o su ci - de la cial d	the state of the s	ar and cake of a record
							IN	palage pa	to tructions		eg Kalaup	100		and only the house of the control of	2
	1	101			To carno			THE REAL PROPERTY.	A COLUMN	W. W. D. S	Section 1		to feet and series	don code	Les du man while min M and 9 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ на	эстонскій	И	нѣмецкій	языки
-------------	-----------	---	----------	-------

Zählbesirk M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 10	
Zahlkreis >	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administ
Stan M ehk politeel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk 14 (Die entsprechende	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogu
Beneichnung ist au unterstreichen und die Naus-	
sufüllen. (Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🌂	Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende	
administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate kula shk selle kohaline nime, ki-	Winds and the same of the same of
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha paal korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude zählt der Hof?	
Kui palju on sellel kohal elumajajal	

Millest on ign hoone shifted.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Willest on ign hoose shind.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7	
3		8	
4		9	
5		10	

a tema nime

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

м.	W.	М.	w.	N.	W.	X.	W.
Hier ist die Gesammtz sonen einzutragen (M. trennt), bei deren Nam 10 entweder ein Striei der Vermerk gemacht anw.» oder «zeitw. a aben Y».	and W. ge- en in Spalte a steht, oder ist: «zeitw. aw. mit Zei-	Hier ist die Gesam nen einsutragen (M bei denen in Si «hier»	. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 sin Strich st «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y»	eht, oder die als Zeitw. zaw. mit ermerkt sind.		re oder chier in
Siin saab kirjutatud kõi neste arw (meeste—ji waste lahus) mille v joonde wahele on kriij aga ka nende arw, kel närgitud cajutilised ja cajutilised siin ol ga Va. Gesamatzahl der anwes kerang.	a naesterah- vastu 10-ma es tömmatud le kohta on siin olejada ejad märgi-	Siia saab üles pr inimeste üleüldine naesterahwaste lai 9-ma jonde wah «sii Ständig hier iebe	s arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud in».	de wahelt üleüldi soisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgiud jad- ja cajutilised giga Unter der Gessamts waren Personen	ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle 'ajutilised sin ole- siin olejad mär- Y>.	inimeste üleüldin naosterahwaste la 8-ma joonde wal caine ja cselle Wieviel Personen la	e arw (meese—j hus) mille wast hele on märgite walla juuress.
Kui palju elab siin pro rahwast.	segusel ajal	Kui palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes mi seisi	sest.	Slin hingekirjas s	elswat rahwast oli.

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безилатно.



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
luopus	10	mos.

переписной листъ

Уѣздъ или округъ:

DOPMA 5.

Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Переписной участокъ № 14. Счетный участокъ № 4. Станъ или полицейскій участокъ №

Какой поселовъй (Владальческая усадьба, фабрячный поселокь, гасная сторожна, желанодорожная будва, мельница, усадьба священно ца

дерковно-саужителя, школа, в т. п.). Прописать подробно название и обот носелка. В сметим села мытамия шизах Минивичения Укравии Минивия Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земль находится?

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ

№ хозяйства

Сколько въ поселкъ жилыхъ строений?

Has sero samgos expos-	Чемъ крыто.	Изъ чего каждов строе- ніе построено.	Чамь прыто.
Lent 9 las cless.	lo uo man.	6	
20		7	
3		8	
4		10	
5			

подагается, а требуемым о жизыхъ строеніяхъ свъдъні, пишутся на самонь переписномъ зисть этого хозийства

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего наличн	ато населенія.	Постоянно живущ	аго здась населенія.	Въ числѣ наличнаго н некрестьянски	вселенія было лиць къ сословій.				
Здёсь проставляется индъ (мужчанъ и противъ которытъ педена черта, в та	я итогь всёхь тёхь кенщинь отдёльно), въ 10-й графё про- кже тёхь, противы юм. преб.» и «врем.	Сюда вносится общее щина отдально) всёха з рыхъ въ 9-й графі	число (мужчинь и жен- такълиць, противъ кото- отивчено «здёсь».	Здёсь проставляется изътрафы 6-й общее чис- (мужи и жени, отдълко) объх лиць пекрестыя скихъ осослейй, противъ котбрых въ граф 10-й проведена черта, а также тахъ, против коихъ отибично карем. преб. и «врем. пре со знакенъ У».					
прео. со з М.	накомъ у».	M.	Ж.	M.	ж				
1.	3.	1	3.						
				# bout well					

Подпись счетчика, собиравшаго сведенія

854 of	2 1	3	4	1 5 1	6	7	8	9 -	10	11	12	Pe	13	Занятіе, ремесло, пр	14	ожность или служба-
1	2	1				ЗДВСЬ-ля ро-	ЗДВСЬ-ин прини-	Гдв обывновенно	Отявтна объ от-	orfa.L	Parmoff	a.	6.	14		o.
милія (прозвище). ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ ифеколько.	M-MVR-	Какъ записанный приходится гланв	manyao	достъ,	Cocaonie, co-	дился, в если не вдесь, то гдв	то гдв именно?	проживаеть:  здась-ди, а если не здась, то гда				BL-4TO	Гдъ обучается, обучался или кончиль курсь	Главное, то есть то, которое доставл главныя средства для существо:	еть оп	оложение по воинской пов
ећтва о тћућ, вто оважется: слћпымъ на глаза, нћиымъ, глухонћиымъ или ума-	ской. Ж-жен- екій.	хозяйства и гланъ своей семьи?	WALL WAY	HAT's	етолије пли зпа- ије	именно? (Губернія, увадь,	принискою).	(Губер., увадъ, городъ).	ии.	віданіе.	языкъ.		кончиль курсь образонания? а r i d u s.	Тоо, казно, ta		ehk teenistus.
дишенийнъ.		Missnoness oleku	OTB	нап разве-			Kas sin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	Kus harilikult	Tähendus puudu-	* **	I SAIN	114	ur daun	Past water, see ou see, mis a		, b,
dilinime, (liignime) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neld mitu on.	M. Me-	on üles kirjutatud inimene oma pere ji	Mitu	Pois- mees		Kas siin sündinud,	kus? (neile inimestele, kes	kui mitte siin,	mise, araolemise ja ajutilise siin	Usk.	Ems kedi.	moi-	ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis a pas ülespidamise.	inab 1. h	örwaline ehk abi amet. elsukord sõja wäe teenistu
nendus neist, kes on: pime mölemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	gu. N. Naes-	on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekona pää kohta	ehk mitu	mees nacce- mees, lesk chk lahu- tud,	Seisus ja amet,	(Kubermang, krei	peawad hingekirjas ser-	(Kubermang, kreis, linu).				geda.	KEIS Spin HOLS	BNSW	erk, Gewer	be, Amt- oder Dienststelle
ME (Zaname), VORNAME und VATERS-	tesugu.	In welchem Ver-	kund			linn).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per-	Vermerk ther	Glaubens		UTAR	We desired the	ABRUNUARRIUM	0007 1	10.00 10.00
ME, oder sammtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. merkung in Betreff solcher Personen.	Ge- schlecht. M-männ-	Eingetragene znm Haushaltungsvor-		verhei- ratet, verwitt-	Stand, Beruf	HIER am Orte	nicht hier, dann wo?	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder		JHA	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	d. h. der, welcher die Mittel	zum	eben- oder Hülisbeschäftig
clche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder gelsteskrank sind.	M-mann- lich. W-weib- lich.	stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	oder Mo nate alt	ratet, verwitt- wet oder ge- schia- den?	oder Titel.	(Gouvernment, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo?	zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.		welcher Beziehung steht en zur allgem, Wehrpilie
Case of the second of the seco	044	and a change	Person	- dent		9	11	Kreis, Stadt).	1895	Jun 2	mos 34	tesent	g besneht?	ALLERHOCHST BESTA	100 010	10 100
1. Timepes 1991	IMN	Йоной	1000	9 1	селенія	Mugou. Figs,	Oluopu, Eyl.	-	1.	-	leger)	THE Y	Da your	TWI A WYEL ASL	14	mensujurs
1. 1 .1	ill.	doracires	50.	in.		Bluet you	Beuse you,		Krais ohk sing	11.	dem.	0101	RMA dB.	Bousomeen	2	Kutermang ehk oblast Gonvernement.
4 no or elburneuels	KGRO	I PIAHHEL	DK93	8LA	na buch.	Menorence	Claunenen	Borece.	Kreis.	Cursu.	dem.	73	Man un nove	Minney 6		
•	1	9/3 0/3 0/3		-	Juna	housemu	1 4					100	EI 16.5	10.1	1	
Terrents	ma	um Sio	-	VIII.	THIS CO. I'M	-	huopu 3ys.	OR.	veku.	1×3	Bus	30,00	les bourses	secularo vice	:6092	Stepe
- Stated and separate -	ore!	siteriar.	144	3.	replien.	South.	Bellet ynz.	30.000	offing anni office		Amintegrid	no	ne unous		2	legemise jackend 20
times topolla.		MAB	HI.	Ra	gh buch.	1	housens.	faugole	the trademant mess		Swin	Hom	Selle neutry	npu ingours.	2	K booksef balice at
3 AVELOTE STREET	1	a din ou	dme		in a mark	* Octobra	Puroprie. Typ;		Taniedelang?	arch annea	ostmiled no	Mel	la lousen	,		Nan) udar Poliseibeziek 3
Manepole	1,17	ir misroff	(h)	36 7	11 9110	1000	mount from	Bostle.	I tood they made	elian	y dem	of ford	magair res di	при ими, п	clay July	hatalasaid) Sates our
16 in March Sohar	ore.	9024.	19.	190	the sem.	30 406.	Degamag	1	Kumment, Schule	Pasteral	dain of	Verso	uen surkou	mis Mist to our Falming	ne colore ja	b algebrightness stom
Muna Mnodobel.	I Keep	Annieta Sa	1	DE CONTE	up being	Sintingscom A	Louvemer					000	, author	dalegogus nanog euras gantol	1	The ship low start
* Timepes.		morning with a s	NI PARTIE	androgram	1. Ilyonecano	or a prooff had	atreole	10		1	-	Tel	be hower	- Signal-shearth with two do	e nouslad	Africa Waterparkings
	ne.	gars.	9.		aprem.	Torolle.	gens. ynz.	Zorses.	market and a second	Mean	· acm	.me	and were all	upu umigni	3	the ide served and tra
Miuna Anodoba.	Vic.	June	1		des buod.	и пенарынго .	Managras	- hand the the	mais, winge punk se tel nicitivels (co		ole ,delect	Deni	un un our	The state of the s		CH means H sensital or
Profiteriol of the Section of the Se	-	A PERSONAL PROPERTY OF	1 (073	is oz o	1		lo uoemu.	Total allin e	g shajajis siwa u lo sya hombal sila hatamijus b	at an alie.  I to an alie.  Aga anno aga					1	
The tree of the same					Picinsogn	o common us	('moreno es nodes	uig as ab erabs	milto stefenest	felse polite	Herangelev					
Hypertonic, ive catchds emorates at present at	100	1 42 2 KM	1	11 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	1 10	uga, such l	and and any other actions and	ong old bus de	mapellania jadan	lebicdel	tio ja n. a.				2	
MACHINE AND					12 1 18	A STANKE	the life	form ( or a)				1				
+ de ser August de la language des				1				olla etteli table	nd near nog sol	me ar s		7			1	
The table of the state of the s				1	1 1 2			n a Share find		and a long of	maligational			е .	-	Al les
ACTION OF THE PROPERTY OF THE					100 11 15	1 25		1023 Jai 10049	the complete the c	1.00 1 0 1 H 5				a	2	
a canalunu	· ·	OF UMGGOJON	ne alua	0 70	aluosaacu - rr	adona De		seade auf der		grandasia k	and al	4			1	
of draid nineranne oreness his strong			-			ou dyntin			Kuta	the state of	and the same	n love of	on tautilia to	e arunine seller pauw	deseguil	Pahwi
TO THE COURSE OF THE PARTY OF T		REPORTED ANALY	onenie	MIN OHI	reprooII	atusz some oran								an dem Tage, auf		
is research of the colors and a compact.	7	com o mine cyli) on	ina sim	or press		zak szána szern ni umantaro szánukási na szánaj t ús és	di se diferenta anna	do apra		Inte feere	ex 1		Jacobsky State with	date reflect tells. Lab	AVE.T PLA	tonegang alia dale bilag
Moto state salari e prima alesceniques as Alescenia e e e e e e e e e e e e e e e e e e e		ores game (16) there	023 023	THE PERSON	THE PROPERTY OF	ar total Train ones	T RESIDE BUSINESS	7 , Render	a riegalar ale 15 on	cet, kes ma	0.90	-			T	AND THE PARTY OF T
A Strong or other						ingrous Ve.		finding also	proping planes	nte mate	H STEEL STEEL	Section 1	about agrad to	enter the and the patient	tennalisi eda Cellina Kan	san kingutapel kilige mer deja usestenikwasto luk
					-	47-15-	1 1 1	bd squittle	te- ja hasteralest sa jounde en dach a stude arw, kelt	of anee	the late	ep sis	A COLOR OF THE REAL PROPERTY.	toga   illustraller apa (micros enju-	Serry Service	e jourde vederle kefige o
	All						The Constitution	diagram of	haldo alla best all'anno halpia	things but	1 granter					tation of chicken of a said of
9	-			1		1 1 1 1 1 1 1 1 1		open tobu	idit unurriichen.8!	2.0000003	felegal W					
2	7 5/2/	Complete in taken	distant	droes .	пись счетчись	to II	THE PARTY OF	deng office	remain dob laters. Terres	er Gesammit	th Telling	1	iende Berollereng		Bevolueta	salmaceens and Manjerman
		1 3 3 · K	77	1	1 1 3 3 3 3 3	100	The state of the s	anguest y gails	nik ( ilie (regen teslighen Stanten	a nielis na	L'expense	apases	ountrain der Po	toth liter wild the from	Correst)	
	AT S	Silv Found	12/17	1		3 1 1 36	A A A	en gegentle.	ion getyentist, den	e quel ferra	wi god	alete i	dies in Spain	o die deren Namen geren	19 entwede	th granther in Spails a stell where the site with
	The same of	The second second		-	TO THE COLUMN	THE REPORT OF SUIT		Library 23	vehic over proper		3W 1 (5X 2	10 8	Street,		200	him three was gill which
10	-	The street	11	LIE	THE PERSON NAMED IN	the second second	STEEDS ASSESSED FOR THE PARTY OF THE PARTY O		The second second second	F1-1-1-20	11 1			The state of the s	739	and the second second second second
10.				LIF		1177	The best of the life	."	N.	.44			* K	Mark Mark	(7)	JI.
10						111111			. W				14/		: 9	H.

1 Ж.Ж. переписныхъ листовъ.	2. Всего наличнаго (число мужчинь и ж- въ этой графъ, та дующихъ показыва	кенщинъ, какъ		3. о живущаго населенія.	селенія бы	4. надичнаго па- ихъ сословій.	The state of the s	5. ниаго здісь аго населен	Commence of the part of the pa		V.							
H K MA	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.		П	EPE	3 A	Я					
									всеобща									15
									Губернія или область:	ВЪ ДЛЯ ПОДО по счетно		A HA	СЕЛЕ		Sy Sy	увздъ и	ли округ	ъ:
									Стапъ или полицейскій	участокь № Счетный у				исной у	частокт	ь № /	/	
									Для производства по Подобрать всв обложки уби вкдомости: А обложки (въ населенія (въ графу 3), 6) ляць некрестьянских сосло! По каждой графъ полвести боло в даталь изъ обложки убор. 5-ю), а во 2-й графъ обо: Подвести по всему счетвом Къ этой видолюсти пу сельскому счетному ус	ормы I по порядку графу 1), названіе с постоянно живущаго вій (въ графу 5) и 1 итогъ.  мы II выписать общі значить, что эти циф у участку общій итог прилагаются всю	ихъ жж реви здъсь насе с) пранисан е итоги на ры взаты	и выписа ил т. и еленія (в наго зді наго зді наго зді наго зді наго блю:	ть изъка  т. (въ гр  т. (въ гр  т. (въ гр  т. графу  т. крести  т. соотвъ  жки форг  т. дой граф	аждой въ рафу 2) и 4), в) и 4), в) и ьянскаго тетвующія II.	соотвът п общіє в въ числѣ населенія н графы	ствующія итоги: а наличнаю (въ гра- въдомостя	) всего на го населен фу 6).	аличн нія бо
				-			-		Подочеть населенія по	мость Лем Ка	четному уче рлова	Кан						
									Названіе села, д	еревни и т. п.		3. надичнаго эленія.	Постояз	4. нно живу- всь насе- енія.	го насел лицъ не	5. в налична- ненія было екрестьян- сословій.	крестыя	
•											M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.
									VI Depetus Oberson	uspan I	76.	71 46	1/2	71.	3		81.	74
			1			-			120	Umoro	120.	11%	119	117	3	_	128	12
							*** **************			d remain								
									O Trosuna God	Bard Bard		21	16	138	4.	2	128	12



N TO THE RESERVE OF T

то населенія было

скихъ сословій.

шаго этфеь пасе-

Названіе села, деревни и т. п.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифлинденай.

обложка форма I.

Увядъ или округь: Эзельский

Переписной участокъ № 14.

Станъ Ж. или полицейскій участокъ Ж. (Проставить Ж и подчеркнуть подлежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

і Аброненай

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

(прописать подробие какое поседение и его названи

деревна Месмарди Счетим участокъ № 5.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы Б, находящихся въ чертъ означенняго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревить, или поселку и т. п. требуется:

Сперва вписывать свъдънія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затъмъ, отдъльно
о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы Б, тъ и другіе въ порядкъ выставленныхъ на листахъ ММ.

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвѣтствующія графы обложки слѣдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цафры всего надичнаго населенія, 3) постоящю живущаго адѣсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ пекрестьянскихъ сосдовій и 5) приписаннаго здѣсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тѣми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концѣ таблицы общій итогь "Всего\* по всему селевію, дерсенѣ и т. п.

1.		2.	1	3.	4	4.		5.	
№№ переписныхъ дистовъ. Листы формы А отдънтъ отъ ди- товъ формы Б заголовками, изъ которыхъ было бы ясно, изъ ка-	(число мужчина въ этой графъ	наго населенія в и женщинь, какъ , такъ и въ сав- ывать отдъльне).		живущаго аселенія.	селенія бы	аличнаго на- до дицъ не- ихъ сословій.	Приписанняго здёсь крестьянскаго населен		
ихъ дистовъ выписаны свъдъня, а именно нависать: «Листы формы А», «Листы формы В»).	M.	JR.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	
висты формы							0	1,	
A. No 1'	4.	4.	4	3.	1.		3.	4.	
Nº 2.	3.	5.	3.	3.	_	-	3.	3.	
Nº S.	3.	5.	3.	5	1.	-	3.	5.	
Nº 4.	3.	2	3.	2.		_	3.	2.	
N35.	4	3	4.	3.		-	4.	3.	
No 6	3.	4	3	4	-	-	3.	4.	
Nº X	2.	3	2	4	II -	-	2.	4	
Nº 8.	3.	2.	3.	2.	-1	-	3.	3.	
Nº 9.	4	3	4	3.	-	1-	4.	3.	
Nº 10.	1	,	1	9	11	1	1	2	
Nº 11.	9	1	9	1		1 -	9	1	
y's 11	20	24	29	24	9		31	310.	



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ Губернія или область: Уѣздъ или округъ: Augrenderag DOPMA A. noeniu Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки. Переписной участ. № 14. Счетный участ. № 5 Сельское общество или соотвътствующее ему діленіе Станъ Ж нин полнцейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подхежащее название и проставить Ж). Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества Волость, гинна, станица или соответствующее mrs glasnie Mohakekas Пин, отчество и фанила ковина двора Марти недоконной сони в Кунтери Хозянть живеть въ собственномъ-им дворъ? или на квартиръ въ чужовъ дворъ Сколько во дворъ жилых строеній?

На того напуле огрос- не поотроше.	Чамь прыто.	Нав чего начадое огрос- ніе построено.	Чанъ крыто.
1 uzt gepela	co Aomai	6	1-01-02
2 0 //	3000	7	
		8	
5			-

Приначаніе. Оти свідёнія относятся ка пілому двору и ваполняются только въ случай, осля усляніть животь на своем дворё или ваниметь под под под под под под под нижеть под под под под под под нижеть на под под под под под под них лестам накрат вства, то об верописних лестам накрат вства, то обраща останителя без ваконачена, как табичка останителя без законачена, как табичка останителя без законачена, как табичка под под под под под под под под под нифеть ситаму пред под под под под на отдальноть неделя под под под под на этот-дисть видациямости предпемня наста отдальных конийству дворь, мякь за обложку

### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Здась проставляется			оленія.	омно чинъ невр	остьян. сословій	лискаго	вдась кресть-		
Вдел проставляется втогь всех гах видь (муживы и женщить о фально, противь которих в в 10- рафф проводена черта, а также гах: противь колхъ стибчено прем. преб и сърем. преб. се ввахомъ у».		так и ць (нужчи дально), протявъ	The second secon	общее число всел скиха сословій (в отдально), протиг фа 10-й проведе тахъ, противъ ког	ется (изъ графы 6-й) ть липь неврестьян- мужчинь и женщинь въ которыхь въ гра- вы терта, а также ихъ отибчено «врем. реб. со внакомъ У.».	Сюда внесится общее число всеху. лиць (мужчины и женщины отдаль			
M. R.		M. 2K. M.		Ы.	Ж.	М. Ж.			
4	4	4	3.	/		3.	4.		

Подпись счетчика, собиравшиго ситавнія Ленк Карысова Жало

	5. а- Приписаннаго здѣст
NE /2. 32 34. 32 34. 2	м. жрестьянскаго населен
NE 12. 2 3 2 3. — — — — — — — — — — — — — — — — — —	31. 36.
Mi 13.	2. 3.
M 14  M 15:  M 16  M 16  M 17  M 18  M 18  M 19  M 20  M 21  M 21  M 22  M 22  M 23  M 24  M 24  M 25  M 25  M 26  M 28  M 29  M 30  M 31  M 31  M 31  M 32  M 4 1  M 5  M 33  M 33  M 33  M 33  M 34  M 35  M 35  M 36  M 37  M 38  M 39  M 39  M 30  M 30  M 31  M 31  M 32  M 34  M 35  M 35  M 36  M 37  M 38  M 39  M 30  M 30  M 30  M 31  M 31  M 33  M 33  M 34  M 35  M 35  M 36  M 37  M 38  M 38  M 39  M 30	
No. 15.	2 2 1.
1.	2 1
No. 18 No. 19 No. 19 No. 20 No. 20 No. 21 No. 22 No. 22 No. 22 No. 24 No. 25 No	1. 2.
No. 19 No. 19 No. 20 No. 21 No. 21 No. 22 No. 22 No. 23 No. 24 No. 24 No. 25 No. 26 No	2. 2.
M20. M21. M22. M22. M23. M24. M24. M25. M26. M24. M24. M25. M24. M28. M27. M28. M23. M23. M23. M23. M23. M23. M23. M23	2 3.
M21 M22 M23 M24 M24 M25 M26 M27 M28 M28 M28 M28 M28 M29 M30 M30 M31 M32 M32 M32 M31 M32 M32 M32 M33 M33 M33 M33 M33 M33 M33	4 2
No. 22.	5. 3.
M23.  M24.  4.  1.  1	5. 2
M24. 4. 1. 4. 1. 4. 1. M25. 1	4 3.
No. 25.  No. 26.  No. 27.  No. 28.  No. 29.  No. 30.  No. 31.  No. 32.  24.  44.  45.  47.  46.  47.  47.  47.  47.  47.  47	4 1
1826 1824 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1. 1	1 2
M24 N28 4 1 5: 1 N23 N30 N231 N232 2 4 1 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	2 2
M28. 4. 1 5. 1	2. 1
No. 30. No. 31. No. 32. 2 4. 1. 4. 3. ————————————————————————————————	6. 1
Nº 3/ Nº 32	1.
Na 32	1 2
76 71 77 71 3. ———————————————————————————————————	1 4
	81 99
	01.
	CORP A SECURITION OF SECURITION
	OUNTERPRETABLE PRINCE
	in it stop in
	1 / 1
	5 13.5
	1, 1,
	- As Dang
	V av
	9 1
	8 1
	TAVE
36 34 35 34 37	N/A

AND PRINCIPAL OF THE PR	2	3	4	5	6	7.	8 2	9	10		13	Tps	13 HOTHOSTL	Запятів, рекесло, провыс	ыть, дожность вля служба.
МИЛІЯ (процинцо), НМЯ в ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, осля иль ибополько. прихо отказ, ило сканичаем аківнаты на глава, ибанстр, грудоп'яльний или упа- цинентальной приментальной или упа-	Hors. M-nym- eros. Z-nen- eris.	Белт валисанный прилодител глага повейства и глага своей сенъя?	Окольно нинуло ления пли ме- сещения отъ	HOTH, HOTH, HOTH, HOUSE	Сословіє, со- стояніе или сва- пів	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не вубев, то губ именно? (Губериін, увадь, городь).	ЗДВОБ- ан припя- сань, в если не вресь, то где именно? (для лиць, обяваниях- припискою)-	вд всь-ли, а если не адъсь, то гдъ (Губер-, увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучић и о временномъ вдћев пребыва- вів.	въданіе.	Родной двынъ.	в. Уив- отъ-ан чи- тать?	б. Гда обучается, обучася или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое достывляеть главныя средстве для существованія. Тбб, клаізбб, talitus,	
hendus neist, kes an pime mõlemaist silmist, tumm, kurtisumm ehk hull.	Sugu. M. Mo- estesu- gu. M. Naso- tosugu.	Misonguses olekus on älec kirjulatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver-	Mitu asstad ohk mitu kund	Pois- more more more, last ehk lahu-	Seisus ia amet.	Kas siin sündinud,	HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siia, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema keei.	geda.	b. Kns öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? ungsgrad.	PSA amet, see on see, mis annah pEa diespidamise.  Beruf, Beechsftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Setsukord söja wäe teenistase Gewerbe, Amt- oder Dienststellun b.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	do- schiecht.	haltmine stabt day	wans,	Ladig, verhei- ratei,	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	seitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder ast die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun
amerkung in Betreff soleher Personsu, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	op- schlocht. M-minn- lich. W-well- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	wat oder go- schie- den?	oder Titel.	micht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder	niss,	spraché.	Person	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In weicher Beziehung steht of Person zur allgem, Wehrpflich
1 Kyureps	11		20	H.	Speam	20406	zgnee	zgree	landar V	Mam	gem.	Oa.	be bon	Zenneg vinenyo	
Марть (педаконный сым	M.	Sagruns	30.	MI	uzk wegg.	zgree	er bosomu.	00	30.0 10.1			no sem	upont.	Augruser	
2 4		ALAI	1	0	9	1,333.63			deliver to	eter ne	shand a	6	be bos.	Esta A.	1 and seeds a
Kyurepr Aus Arenessela	me.	seena	28.	8	uzr brag.	zgnes	zgrses ur barvemu.	zgrzec	aggaran a gara	Mam.	Jem.	no som.	штоль	npu mysur	3
3 Kyüresi Arexeands Mapmober	M	court	Cony	040	speem :	zgnec	zgn.es ur bowemu	zgrzee	Construction of the constr	Man.	дет.	Him.	stance with	npu concers	2
* Aans Mapie Undpersoba	me.	мать	56	9	Kjacom uje brag.	Zgnee	zgrec pr boroenu	39see	-	npale.	gem.	Ja no sem.	be bon.	npu esiser	2
5 Мехора Тигна Предикова	111.	mame N≥ 2.	49.	bg.	Aprem ugs brag.	zgn ee	zgræe ur bowemu	zgrece		Alam.	gem.	o a no	br bos.	npu soznums.	2
Meropr Mio Arenesseba	He.		19	6).	sprem. uzr brag	zgrace	Zgraeb us howemu	zgrses.		Mam	gem.	6) a	be bon unour.	зетледыл. при хозочиня.	9
Merope Lupurer treversebr	M	eymouqu	i 16	100	upeon uzs berag.	zgrsee	z grzes ur baroemu	zgree	Andreas	npale	Jam.	o da	школь.	зепледыл. при хозгины.	2
Mondepr Januar Apnobr	11.	npuzpr bae	rai to	5. m.	Мицан	Tempoyer	to Temepoyper	zeries	hped X	elip.	elip.	da no elip	eamogram	v aremaps.	2
9		1		1		4		Aprikal	106				Ante	Mariana was side man	2
1/1/1-101					4			N. Derry	al page quera cui panalique co			7 45		STREET, The STREET, ST	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
10 Mark shall	10	Cont					A VOICE						The same		2
11 大学 14	A	4 4160	1	1000	ER STOLL AVAILA	STATE OF THE PARTY	HINN		HITTORY	100	136	1	1	ALL STATE OF THE SECOND AND ADDRESS OF THE SECOND AND ADDRESS OF THE SECOND AND ADDRESS OF THE SECOND ADDRESS	and proudle alogal to

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

77			_	-	
Переводъ	HQ	эстонскій	И	нѣменкій	языки.

A			TA HA LE LINEU	HRIN STODIKI.
Bezeichnung ist zu ur zufüllen. (Olewa aimele Joon alla ti Gemeinde, Gmiue, Stanitz administrative Einteilt Wald, gmina, kasakate k helkond	i jacekond N	Küla kogul Dorfgemein Etrikuküla, Dorf, Gesini panda).	tond, wald shk selle ko de oder die ihr entsproc küla shk möni teine as se, Ansiedalung u. s. w., ijs kirjusada: missugune	
Koha peremege nimi, isa-	-ja familinime	1		
Name, Vatersname und Fa	milienname des Hofaswirts	an.		
Kas peremess elab eness l Lebt der Wirt auf seinem Wieviel Woh	koha pääl?w	ői on wőers koha nazi k	orteris?	
Miliest on iga hoone chitud. Worana ist jedes cinsolae	Millega katetud.	Milliest on ign hoone shitud.	Millega katetud,	TEhondus Wood Wildred Stiffed Inc.

Millest on igs hoone chitud.  Worsus ist jedes cinsolne  Wohngebaude gebaut.	Millega katstud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	1 34 126
2			MANAGE .
3		8	
4			
5	-		the terms
		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

			1000E0000E0 186.		
Kui palju eiab siin praegusel ajal rahwast.	Kei palju siab siin alati rahwast.	Praegusel ajai siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Biiu hingekirjas selswat rahwast ol		
Siin sab kirjutatnd köig nends ini- meste arw (meeste-ja neastorah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krijas bidmmatud nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejads ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys.  Gesammisahl der nawesenses Bevöl- kerung.	Slis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin», Ständig hier lebende Bevõlkerang.	Sin assb files kirjutatud t-ma joon- de wahelt tilesiidins mitte talupoin selsuses seisva himeste arv (meet- te ja massternhwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriipe on tõmmatud aga ka nende arv, kella kohta cu märgitud ajutilised sin ole- jad- ja ajutilised siin olejad mär- giga Ys. Unier der Gessamitahil der Anwesseden waren Personen nicht baseriichas	Sila saab üles pantud kötge ne inimeete üleslidine arw (meeste- naesterahwarte lahus) mille we 3-ma joonde wahele on mirgi csilms ja cselle walla juuress. Wisviel Personen hänevichen Standi		
Hier ist die Gesammtsahl der Fer- sonen einutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Nancen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist; -seitw. anw.» oder -szeitw. anw. mit Zei- chen V M. W.	Hier ist die Gesammizahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deuen in Spalte 9 das Wort whiers steht,	Standen?  Hier is aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nieht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trenaf) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als eZeitw. auw., oder «Zeitw. auw. mit Zeitwn Ny vermerkt siud.	sind hier angeschrieben.  Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chier: oder chier in der Gemeindes.		
	M. W.		morader,		

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

убернія или область:	переписной листъ
Съ перевод	омъ на эстонскій и нем

Увадъ или округъ:

и нфмецкій языки.

еписной участ. Ж /4 Счетный участ. Ж. 5	Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
ъ Жили полицейскій участокъ Ж.	

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

Волость,	гинна,	станица	HAN	соотвътствующее
инъ дъле	rie 🗸	topa	MOH	ear
		/		

Meanapou ApremoGuepair yead wa Mempu

Mun, otrected a banuis rosunes peops chupeure Meindobs Naprafet upenspanops yearded Ховяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? 1

Нев чего наждее отрес- ніе построине.	Чань крыто.	Нев чего наждое огрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 ugo grpela.	еоломай	6	
2 / //		7	
8 93 / 5	ELINA NA L	8	
4		9	
5		10	

Приваченіе. Эти стадайнія отпоситки въ цілому двору в заповиваюти отолко от случай, осля коменть живеть то своему дворй ная ав-нямоть вослучай, дворь. Есля-же во дворі живеть нісколько комійствь, то на веренич-нихъ висталь виждают на виль эти табатирого оставляются беть заполненія, а стадацю ста-да живать сторонній во прог простаждются формация стадаются в виста стадаются виста стадаются в виста стадаются виста стадаются на регульность простига по тому двору; тому таботь на прогоста по тому двору; тому таботь на прогоста по тому двору; тому таботь на прогоста по тому двору; тому тому табатиром тому таботь на прогоста по тому таботь тому таботь на прогоста по тому таботь тому тому таботь тому тому тому тому тому тому тому тому тому т въ этотълнотъ вкладываются переписные листь отдъльных козяйствъ двора, какъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	паго паселенія.		живущаго здѣсь селенія.		кінекеран отанри. . Вінокоро пистор	Принисаниято в д 6 в. престывности посмения.  Ская висится общее число всёха виль (мужчить и женщить стады но), противь которых в в граф 8-8 откадель и садась и сад		
тахъ лицъ (мужчі дально), противъ графа проведена противъ коихъ от	которыхъ въ 10-й	тахъ диць (муз дально), проти	общее число всёх чинъ и женщинь от- ть которыхъ въ 9-2 сёчено «вдёсь».	общее число всё: ских сословій (п отдільно), проти фі 10-й проведе тіхх, противъ ко	отся (ять графы 6-й) къ лицъ некрестьян- аужчинъ и женилин- въ которыхъ въ гра- на черта, а также- ихъ отибчено «врем. греб. со знакомъ у».			
M.	Ж.	М.	ж.	. М.	ж.	M.	Zi.	
3	5	3.	3-	'-	-	3.	5	

Подинсь счетчика, собиравшаго свъдънія Лемі Каралаво Кало.

A MALL BY W.

	10	11	13	-	13	1	
9	M. stelle	nd a			ATSOTTONE	Заиятів, ренесло, проныс	ель, дожность или служба. б.
в обыкновенно проживаеть: всл-ли, в если вдась, то гда Губер., увадь городь).	Отнатка объ от- сутствін, отлучна и о временномъ- вуась пребыва- він.	Въронено- въданіе.	Родной явынъ	в. Уив- отъ-ан чи- тать?	oobasonaarw.	а. Главное, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тов, kāsitöš, talitus,	1. Побочное или вспомогательное. 2. Положение по воннеской повин- ности.
harilikult	Tahendus paudu- mise, araolemise ja ajutilise siin	Uak.	Ema keei		b.  Kus öpib, öppis chk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab	L Körwaline ehk abi amet.
slis kus? (Kubermang, kreis, liun).	ja ajutilise siin olemise kohta,			geda.	kooli on labi kei- nud? dungegrad.	pas ülespidamise.	2. Seisukord seja wäe teenistuses.
o lebt die Per- n gewöhnlich? Hier am Ort, der wenn nicht, dann wo?	dauerude oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie	a.  Hauptberuf, d. b. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigung.  2. In welcher Beziehung steht die Person zur allgem. Wehrpdicht
Rouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit.			lesen?	besucht?	Zenredrzeur	pordates
391266	W. W. D.	npob.	dem.	no om	meons.	Zenredsræye Vogsuur.	2
zgree	policies and	маш.	gem-	Ja no dem	be bor.	при шужев.	9
zgnec	canta ante	Mam.	oem.	de no	hr bon.	zennedkurenge npu umugs.	2
zgrzee		Mam.	I em.	O an	doma	при атичь.	2
zgnes		Man	gem.	prim	ŧ	upu amuss.	3
zgnes		Man	9 em	-		npu amust.	2
sgnee	John Jalone	non	. Dem	no Jen	wisom.	upu esens.	i midewiali
391366	10000	Man	1. Dem	no Den	wisour	crymanus	2
Address the			termal h	(6) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1		Constitute strates and quistible	2
Annual Control of the	C Production						

Погъ.	(6),(3)	316	12				THE RESIDENCE OF THE PARTY OF T	TARREST AND THE PARTY NAMED IN	1000		
M-nyn- exoft. E-non- exift.	Бакь записанный приходител гламб косой сенья?	CHOPSEO MENY PO AMENS RES AMES CONSOCIO OTS	HO- HO- HATS, SHOOTS EAS	Conzonie, so- ctornie nam sma- nie	ЗДВОБ-ин ро- дился, а если не вдвеь, то гдв именно? (Губернія, увадь, городу),	ЗДВОБ-ин приписанъ, в осли не вдёсь, то где виенно? (для лицъ, обиванимых припискою).	іга обыкновенно промиваеть: праскан, в если в крась, то гда Губер., увада города).	Отинтка объ от- сутствія, отлучна и о временнома- вдась пребыва- мія.	Върожено-	Родиой явынъ	S.  YES- OTL-AS  VE- TATL?
Sugu. H. Mo- estesu- gu. N. Nass- tesugu.	inimene oma pere ja perekonā pāš kohta. In welchem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	Pole- more nece- nece- nece- nece, lask ank laku- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis	kreis, liun).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak	Ema keei	geda. Bi
Ge- sehlecht. M-männ- Uch. W-walb- Mek.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	WADA.	Lodig,	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falle nicht hier, dann wo'i (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hi er am Ort, dier wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Perso zu lesen
M.	dogrunes	42	He.	speem.	zgree	zgiste kr baraemu	391206	777	npob.	gem.	our our
p4.	Heeres	44.	3	Apeen us beg	zgneo	zanel us boroemu	zgree	godfalo 8 do	маш.	gem.	Da no des
M	courts	18.	X.	uzo beag.	Zgree	zgreb ks boroemu	zgnec	puenta anti-	Mam.	oem.	Ja no
ne	Fore	9	1000	Bjeen	zgree	zgrselo Uz baroamu	8 grace	des de	raum.	I em.	000
M	coens	7	The second	Bpeen.	1//	zapres pr boronnu	zgnee		num	g em	nes
m.	Port	+	-	Moseur.	zgnee	zgrsee er boroemu	zgnee	1	years.	9 em	1
H1.	Name	69	ly	Spion.	Squee	ggper er bosoomu	sgnee	Attion	nous	. Dem	ne ge
H.	crysscones	. 19	9.	Apean.	zgnee	zgnes z boroconu	39866		Mam	) em	ne ges
The second				,			And	Part of the second			
	M. M	By The State of th	Sugar Misengues elakus propri a elek kirjahand prokons on elek kirjahand prokons pia kohta isanda in mana manalisangayor piak weeth man Familiof  M. Court H. Weeres 44.  M. Court 18.  M. Court 18.  M. Court 18.  M. Court 18.	Miscogness elakina porto de la chiripatanta de la c	See Note of Section 19 1 19 1 19 1 19 1 19 1 19 1 19 1 19	Suga.  **Standard Standard on Elec kirjestand on El	Missagemen elakus 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	Microgram daking with the thirty and	The control of the co	The continues of the co	The content of the property of the content of the c

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis Thk ringkond

vs Kinteilung.

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 26 Zählbezirk 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 20 Zählkreis 20	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Stan N	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis koguko Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	Sun walkers with
Name, Vaterename und Familienname des Hefaswirten.	
Kas peremees elab enese keha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebände sählt der Hef?	

Millest on iga hoone ebitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans isi jedes sinselne Wehngabaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?		
1		6	s boot		
2		7			
3		8			
4 .		9			
5		10	in the second		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab slin rahwas		Kui palju ciab sli	n alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas litte ei ole talupoja nsest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli		
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mil joonde wahele on aga ka nende arw märgitud cajutilis ja cajutilised siin ga l Gesammtzahl der a keru	e—ja naesterah- le wastu 10-ma kriips tömmatud r, kelle kohta on ed siin olejada- n olejad märgi- r. nwesonesa Bovõl- ng.	Sila saab üles pa inimeste ülehidine naesterahwaste lai 9-ma jonde wahe «sii Ständig hier lebe	arw (meeste—ja nus), mille wasto ele on kirjutatud na,	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahy wastu 10-ma joo on tõmmatud agal kehta on märgitud jad- ja «ajutilise gigi Unter der Gesammi waren Personen	imeste arw (mees- aste lahus), mitte inde wahele kriips ka nende arw, kelle ajntilised siin ole- d siin olejad mär- a Vs. zahl der Auwesenden	Siia saab ülee pinimeste üleüldir naesterahwaste l 8-ma joonde wi estin» ja eseil Wieviel Personen	Sita saab ülee pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste—j naastorahwaste lahus) mille wate 8-ma joonde wahele oa märgitu estin» ja eselle walla juurese, Wieviel Personen bäzerlichen Standes sind hier angeschrieben.	
Hier ist die Gesan sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gem anw.» oder «zeit chen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder sacht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei- Y».	bei denen in Sp	und W. getrennt) calte 9 das Wort steht,	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich e «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- n Namen in Spalte teht, oder die als er «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutragetrennt) bei der te 9 steht «hi	ammtzahl der Per gen (M. und W ren Namen in Spal er» oder «hier in meinde».	
M.	W.	M.	W.	M.	I W.	M.	W.	

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ Увадъ или фирутъ ФОРМА А.				
Съ перево,	домъ вна	эстонскій и нъме.	цкій языки.		
Переписной участ. Ж / Счетны Утанъ Ж. наи полицейскій у	1 years. N. 5.				
(Подчеркнуть подменащее наврание в Волость, гияна, станица или	проставить М).	Село, деревня или другое поселеніе (прописать педробно какого реда посе	леніе и его нахваніе).		
us garanie e Topokes	1100 1330	1 /1 /	дель принадлен дварым. Готибу		
Імя, отчестве и фанклія ховян	в двора Ле	wips Sopoels tal	в. арендаторо усадовы		

Изп. чего намдое отрос- ию поотроско.	Чань прыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построено.	Чань крыто.		
1 wer depela	co.soman	6	THE AND ASSESSED.		
2 /		7	335		
8		8			
4		9			
5		10			

Сколько во дворь жилых строеній?

Хозяннъ живеть въ собственнемъ-ин дворъ?

Примачаніе. Эти свадінія относятся ва Примачанів. Эта слідінія отпосятся та цілоку двору капопіватога отлько як случай, есля комянів живеть як своемь дворі мін ві-ниметь воск удкой дворь Еслі-же во дворі живеть вісколько комійствь, то на верешись пить нисталь виждаге як вижля та тасінато стальностка безь закомненія, а слідінія о чіст діджих строчній во двори проставляются кармать строчній во двори проставляются мисто сатінато мисто сатінато провидення за вототь дето яківаціваться перешисня з меть отдільних коняйствь двора, дякь як обложку отдільних коняйствь двора, дякь як обложку

нии на квартиръ въ чукомъ дворъ? ... ... ...

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись,

Всего налич	паго населенія.		живущаго здѣсь кселенія.		нато населенія вінословій.	Приписанняго в д 6 с в проста- вискаго населения. Сода виссится общее число всёхъ- лиць (мужения и жениции» студы- но), протива которыха на графа 8-а отибуемо скуделя и скуделя во- дости».		
тахъ лицъ (мужч дъльно), протива графъ проведена противъ коихъ от	которых въ 10-й	тёхь лі сь (муг дёльно), проти	г общее число всёхи вчинь и женщинь от въ которыхь въ 9-й ийчено «кдёсь».	общее число вскі скиха сословій (и отдільно), проти фіз 10-й проведе тіххь, протива ко	ется (язъ графы 6-2) къ лицъ некрестьян- мужчиеъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- она черта, а также ихъ отибчено «врем. преб. со внакоиъ у».			
M.	ж.	M.	* ж.	М.	ж.	М.	NC.	
3	5.	3.	5-	1		3.	3-	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Лема Карлава Жазо.

hof	2	1	4 1	5	6	7	8.	9	10	11	12	Fn	13	Запятіє, ренесло, проныс	
MHAIR (Eposesme), MMR t OTTECTED EXE MMEHA, same extended. Section of the part	Hers. M.nys- encd. B-nes- enift.	SPRESSERVEN PARTY	MON.	XO- HOUTS, HO- HATS, HAMPS HAM	Consonie, co- stonnie nau sne- nie	ЗДВОБ-як ро- диася, а сели не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДФОБ-ии припи- салу, а сели не адесь, то где вненио? (для лиць, обяванных- ирипискою). Каз stin hingekirjas,	вдась-и и, а если пе адась, то гда (Губер-, увада города).	Отивтка объ от- сутстви, отлучкъ и о временномъ идъсь пребыва- ин.	Върожено- въданіе.	Родной явыкъ.	YES- OTS-AN VR- TOTS?	б. Губ обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія. Тов, клаіко, talitus,	о.  1. Побстное наи вспомогательн  2. Положение по вониской повимости.
	tosugu.	In weichem Ver-	Mitu aastad ehk mitu kuud	POINTS. Pointson NAME -	Salsus ja amet.	Kas siin stadioud,	ega kui mitte stin, slikus? kus? (netle inimestele, kes peawad hingektrjas sel- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	mise, Ersolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keci.	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschättigung, Handwerk, (	Körwaline shk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistu iewerbe, Amt- oder Dienststelli b.
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- IME, oder sämmlliche NAMEN, wenn die mer vurgen mehrere führt. Ferson mehrere führt. Jehen an beiden Augen blind, oder bub, taubstumm oder geisteskrank sind.	sablasht.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wiertel Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	Ledig,	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache,	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. b. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpfli
tabs	1	Lozrum	26		Repeen.	zgnes	zg re el	zgnee		Alam	Dem	Ou no	bebox	Lower d'arreys	power I posp.
tus Evenuel	эн.	duchas	18.	3	Apecin.	squee.	391266 Les Barveyne	sznee		Mayu.	Jem.	Do no	be bon.	upu my sur.	2
3 Bren lingo Tipindala	221.	menya	44	lig.	Speen.	zance	39nel	zgnes	12/2 1/2 1/2 1/2 2/2 1/2 2/2 2/2 2/2 2/2 2/2 2/2 2/2 2/2 2/2	прав.	Deer.	no Dom	les hour.	Jenned 12 renga	2
Brien Evenueba	on	Tork upuchyra No 3	10	2	Rpcen.	ggnee	Zg1 C6 Kr bonoemu	zgnes		Mam	Jen.	no O en	bs bon.		2
Brune Minna Evernach	244	Dare	14		Mp com.	ggnee	fg 13 et	Zgnee		ctan	. dem	Dan Den		0	) k. 2
Brune Mio Evernacha	211	Dare	//		1	zgnes	zgre e e e e e e e e e e e e e e e e e e	zzne		creen	n. 0em	000	dama	npu xoysumre	2
Burens Evense	es Ul	earns .	5		-	zgrec	zgraeto uz borocinu	zgnei	Burara suprakela	Man	n seu	. Hisa	at.	upu dogsusus	2
8 Thyrr Nemps Lanobs		У. слутащи	in 4%	x	Rpeem omom.	0	zgnee us dowenn	zgnei		Mas	u Jem	200		J. Meed meeny's	ame corgani
/////					. , ,			142 243 243 243 243				***		to the first of the	2
19						13.4	1/3	NA.							9

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Eahwalugemise jacekond M	Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.
Lageja jsoskond M Zahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
San M	Kirikukula, kula ahk meni teine asutus, mis kogu
enfullen.  Olewa nimele joon alla tõmmata ja N	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-je familinime	a let the second second
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese kohn pääl? wõi on wõ	ers kohs pääl korteris?

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes cinselne	Millegs katetud.	Millest on ign hooms shitted.	Millega katetud.
Wohngebaude gebaut.	Womit gedeekt?	Worsus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Womit gedeckt?
1		6	2.3
2	400	7	
3		8	
4		9	
5		10	

Wieviel Wohngebiede sählt der Hef? Kui palju en sellel kohal etumajaja?

Ansiedelung

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spaite 10 entweder ein Strich staht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw.	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als	sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chier» oder whier in		
kerung. Hier ist die Gesammtzahl der Per-	Hier ist die Gesammtzahl der Perso-	waren Personen nicht bäuerlichen Standes? Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt-	sind hier angeschrieben.  Hier ist die Gesammtzahl der Per		
Gesammtzahl der anwesenssa Bevöl-	Ständig hier lebende Bevölkerang.	giga Y». Unter der Gesammtsahl der Anwesenden	Wieviel Personen bäuerlichen Standes		
märgitud «ajutilised «tin olejad» ja «ajutilised siin olejad märgi- ga V».	9-ma jonde wahele on kirjutatud	on tommatud annies nanda anu balla	8-ma joonde wahele on märgitu		
waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on	inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	inimeste üleüldin arw (meeste- naesterahwaste lahve) mille was		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah-	Siis saab üles pantud kõige nende	Siin saab üles kirjutatud 6-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talupoia	Sila saab üles pantud kõige nene		
Kui palju eiab slin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab siln alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

o checking

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

	The state of the s
Губернія или область:	ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ Увадь или округь:
Augh wind char	ФОРМА А. Удельний
Съ перевод	омъ на эстонскій и нъмецкій языки.
Перепиской участ. Ж 14 Счетный	участ. № 5 Сельское общество или соотвътствующее жиу далене
Станъ Ж или полицейскій уч (Подчеркнуть подземащее названіе и	mpocraners N)
10	оотвътствующее (процисать подробно какого реда посмоще и его какака седьскаго общества
ers granie Topale	- John Marie
	Сости касти мызысказых, принадленя звор Гатоно
Иня, отчество и фаннији комина	IBODA Temps Murpenales Kappaps

Изв. чего илидое отрес- ию построеме.	Чамь крыто.	Нев чего намдое отрос- ніе построено.	Чамь крыто.
1 wy Depela	conomai	6	
2 8		7	
8		8	
4	A A COLUMN	9	
5		10	

Применнай. Эти седении относится из пасому двору и заполняють и случай, селя удвору и заполняють и своим двору али за-неная томант этих то на перешис-них инстата кадаго стат, то на перешис-ски жимки строеній во дворя прос выкото кадати на отдальном нерешковом лист, на которома вистей скламуваются подсчеть по неем удюру, за этоти вкота кадациваются подсчеть по неем удюру, за этоти вкота кадациваются подсметь отдальных комяйству двора, дакь во обложку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличнаго населенія.			живущаго вдёсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ неиро	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго вдась кресть лискаго населенія.			
дально), противт графа проведена протива новиж от	KOTODMY'S BS 10-6	тваз лиз (мужч двязно), протива	общее число всёхь чинь и женщинь от- в которыхь вь 9-й чено «здёсь».	общее числе всёх скихъ сословій (м отдільно), против фъ 10-й проведен	тся (изътрафы 6-й) ъ инць некрестьян- ужчинъ и женщинъ встормкъ въ гра- на черта, а также къ отмъчено «врем. об. со знакомъ у»	Съда вносится общее число всёха- лиць (мужчина и женщина отдёль- ио), противъ которыха вз графа 8-й отибчено «кубсь» и «кубсь из во- лоси».			
м. Ж.		M.	ж.	M.	ж.	M.	M.		
3.	3. 2		3. 2.		_	3. 2.			

Подпись счетчика, собираннаго свъдънія Лемет Карловт Како.

1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	3	3	4	5	- 6	7	8	9	10	11	12		13	Saugrie neveno groups	4 сер, домность или служба.
ВАННЯІЯ (проектию), НИЯ и ОТЧЕОТВО им НИВНА, окан ихи ибенсально. Отибих о чела, ито паментан кайматр на обе газов, ибикать, гаухогівныхи вам уна- нешенныхи.	Hers. M-nym- enos. H-non- exis.	евоей сеньи?	Скольно ни нуло лини кла ли- сицен отъ роду?	HRTE,	Conzonia, so- ctornia nun ena- nia	ЗДВОБ-ли ро- дился, а если не врась, то гда именно? (Губернія, уведь, городь).	ЗДВОВ- на припи- санъ, а осли не адесь, то где именно? (для лить, облеваных т- припискою). Каз stin hingekirjas,	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ городъ).	Отивита объ от- сугетија, отаучећ и о временномъ- идњељ пребыва- ији.	въданіе.	Родиой явыять	а. Умъ- етъ-ян чи- тать? Н	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсь образования? а г i d u s.	в. Главнов, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоб, кілівой, talitus,	Побствое или вспомогатель     Положение по воинской пои
AMILITIE, (Hignime) NIME JA 18ANIME, ohk nimed, kui neid min on. Shendus neis, kas en: pime mõlemais silmist, tumm, kurtimm ehk hull.  SAME (Zuname), VORNAME und VATERS- MAME, oder simmtliche NAMEN, wun die	gu. N. Noss- torugu.	In welshem Ver- hältniss steht der	ehk mitu kued on wana,	Pois- mess nasso- mess, lask ohk lahu- tud. Ledig,	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).  HIER am Orte	ega kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta, Vermerk über	Uek.	Ema keci.	Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u ng sg r a d.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu Sewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. kamerkung in Betreff soleher Personsa, relehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank eind.	Ge- schlocht. M-männ- lich. W-weil- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Ko- nate ali ist dia Person?	Lodig, verhei- ratet, ver witt- wet oder ge- othio- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	son gewöhnlich?  Hier am Ort, oderwenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat eie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Memps Museuss	11	Logrum.	46		Bpean up bung.	39ree	Jo vo les	squee		Man	dem	Da no	be bon willows,	Zeunedraseys Vyruns	pordans.
"Trop cap's tur Thurdola	ж.	seena	26	j.	Apeem.	33nes	Sq Nec ps bowerne	zgnes	rijn od jih sad	Mam	Jem	no	be bos.	upu ingress.	9
Thopsea for & Mux Kent Tempobe	M	cours	21	4.75	Rpeem.	39mes	Zgh Eb Ke boroemu	Zgnes		Man,	Jeen	Da no	he bos.	zennedraneny,	favoranis
Kopedfir lingo Thompsoba	211.	Dar6	10.	+	Repears.	Squee	3 g 18 e 6 12 s haroemu	egnes		utam	dem.	Da no	Joma	upu annyri	2 3
Eru Ikadi Mapseks Kujanomini come	M	npupaloe:	15.		Upcom.	zznet	zgnes ur baroemu	Zznes	-	e I kan	gem.	Don.	000000	npu Lozuner	1 2
							2 2 N	State of the state				Ų.			2
	li mang	origin yangasa	of a	194 4	Fineseque a	revelop / ev.			Littorial.	no journ	note an	RW GA	and Education of	nda lofidi onnafrio omina tra pada podi na loga	1 Marie de
9					es de la production de			100 April 100 Ap							1 9
////								Control of the contro	THE PROPERTY OF THE PROPERTY O	10 10					1
					the <sub>e</sub> numer	ometi.			April 10 and					All could be self	1 700 000 000
HELDON CONTRACTOR	*			13			1 7	A DEFENS		TO FOR	7-10	FR.	REPORT OF	TO THE BOOK WAS	es Titalia apeat

mi

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A)

Kreis ehk ringkond

Kreis

Переводъ	на	эстонскій	И.	нъмецкій	языки
1			20,000		

Rahwalugemise jacskond 26 Zählbezisk 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lageja jacekond N Zahlkreis N Stan M	Dorfgemeinde oder die ihr untsprechende administrativs Kirikukula, kula ehk mesi teine asutus, mis kogukonne Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde
Gemeinde, Opaine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung. Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	(Täieste seälja kirjutada: missugune see asutus on ja ten Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ans
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	Been Wood of
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wői on wi	Sera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebeude nählt der Heff Kui palju en sedel kohal etumojoja?	HALL MILES WAS COMED

Millest on iga booze ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	11 221 2 2 3 0	koome shitud.			katetud. gedsakt?
1		6	. *	.00.3	14	1987 163
2		7				
3	1	8			***************************************	
4		9				
5		10	***************************************			

15.66

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab slin praegusel rahwast.	ajal Kui palju elab siin alati rahwast	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli intmesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nend meete arw (meeste—ja naest waste lahus) mille wastu l joonde wahele on kriipa tõmu aga ka nende arw, kelle koh märgitud eajutlised siin ol ja eajutlised siin olejad m ga V. Gesammirahl der anwessesse l korang.	sin saab dies pantud köige ner inimeste üleüldine arw (meeste-du da on absterahwaste lahus), mille wa ada 9-ma jonde wahele on kirjutat silin».	ju estusee seiswa inimeste arv (mec- te ja nesterahwaste lanus, mite tu wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud -ajuitlised elin ole- jad- ja -ajuitlised eli mi olejad mär- uster der Gesamitahl der Auvennden	Siia saab üles pantud kõige nend- inimeste üleüldine arw (meeste—ji- naesterahwaste lahus) mille waste 8-ma joonde wahele on märgitu-
Hier ist die Gesammtzahl der sonen einzutrages (M. und W. trennt), bei deren Namen in S 10 entweder ein Strich sicht der Vermerk gemacht ist an w. oder «zeitw. anw. si chen Y.	Hisr ist die Gesammtzshl der Per nen einzutragen (M. and W. getren titw. Zei- hier steht,	at) Standes einzutragen, (M. und W. ge- treant) bei deren Namen in Spalte it 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw. oder eZeitw. anw. mit Zeichen V. vermerkt sind.	sones einzutrages (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht «hier» oder chier in der Gemeindes.
M. I W.	M.   W.	M. W.	M.   W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

листъ

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:	переписной
uparried exact	<b>DOPMA</b>
Ra monogo	TOWN HO DOTTOHOUS

Уѣздъ или округъ:

го - общества

### въ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 14. Счетный участ. № 3	Сельское общество или соотвётствующее ему діленіе
танъ Жин полицейскій участокъ Ж	
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельска
rs stronie Lohokonas	(прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).

Kapur Maasabs c

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изъ чего наждое отрес- иле построене.	Чана крыто.	Няз чего начадов отрос- нів построено.	Чамъ крыто.
1 ugr gepela	Conomai	6	
2 0 //		7	· ·
8		8	102019
4		9	
5		10	

15 Ch

Примъчаніе, эти сийдина отпосится из ийлому дору и заполняются только во случай, если долини жинеть из спосить дворй или вы-вименть высолько долийству, то на перепис-нить исталь каждого или в сийдина оставляются согламиется безь заполнения, а сийдина о ставляются безь заполнения, а сийдина о ставляются образоваться по сийдина образоваться по ставляются в ставляются на ставляются на распрояменты по запоставляются на распрояменты по за этото доли в за уставни в за ус

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего наличивато наосленія.  Здёсь проставляєтся этогь всіхх такть вид (мужчивь и женщивь отпрафацію), простав которых в то 10-й графа просседа черта, а такте тікл. протива конть отвітеноваренцией.   « врем. преб. со знаков» Уг.			ивущаго вдѣсь эленія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	кінэкеран отанги вінокор паторо	Прицисанияго в д й с в кресть- янскаго инселения.  Свед вносится общее число недал яни, (чужчинь и женщинь отдаль- но), противь которихь в трацій 8-й отийчено сідісью и сідісь ка во- хоствь.		
		твать лиць (мужчи двяьно), противъ	ти женция от-	общее число вск: скихъ сословій (п отдільно), проти: фіз 10-й проведе тіхъ, противъ кої	ется (изъ графы 6-й) ко лиць некрестьян- мужчань и женщань въ которыть въ гра- на черта, а также ихъ отибчено «врем. реб. со внакомъ у».			
м. ж.		м	Ж.	М.	Ж.	M.	ж.	
4 3.	- 4	3	_	_	4	3.		

Подине в счетина, собиравшиго свядения Лем Каринов Каро

THE WORLD WITH MARKET		48, 423	1734			The same of the sa		1	Water I	11	12		13 BHOTEOGTA	Запятів, ремесло, провыс	ель, дожность или служба.
изтка о тяхъ, кто окалотен: еленияъ на а гласа, ибимиъ, глухопанияъ или ума- лиценимиъ.	Hors. M.nym- anol. E-non- exit.	Бага манесонный приходител глама довайчтва и глама своей сонам?	CHOKENO MENYAO AMINE MENAGE GREGOT OT'S	HOTS, SHOOTS, SHOOTS EIK	Conzonie, so- cronnie nun sas- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, в если не вресь, то где живило? (Губерија, уведъ, городъ).	ЗДВОБ- да припи- санъ, а если не адъсь, то гуж именно? (для дип., обязаними: припискою). Каз siin hingekirja-,	Где обыкновенно проживаеть: ад всь-и, а если не вдесь, то где (Губер-, увадь городь).	Отивтив объ от- сутствів, отлучив и о временномъ идеа пребыва- нів.	Върожено-	Родной явыкъ.	а. Уив- отъ-ди чи- тать? Н	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсъ образования? а r i d u s.	а. Гланиов, то вста то, которов доставляеть гланимя средства для существованія Тоб, каніоб, talitus,	
STLININE, (litgaine) NIME JA ISANIME, ehk simes, hat neld mits on. theaden nels, hee san place milienists silmirt, tumm, kurtsumm ohk hall. AME (Zuname), VORNAME sud VATERS- AME, oder sämmiliche NAMEN, wenn die	teragra.	In walchem Ver-	kuud	PARE- ROWS. Pole- more, nace, lask ohk lahu- tud. Ladig,	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	aga kui mitte siin, siin kus? (neila inimestele, kes	Kus harilikuli elak kas siiu, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähendus puudu- mise, Eraolemise ja ajutilise siin olamise kohta. Varmerk über	Uak.	my Lin	Kas mõi- stab lu- geda. Bil-	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei- nud? dung sgrad. b.	pas amet, see on see, mis annab pas alespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrers (filtr. nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe and beiden Augen blind, oder taub, tanbstumm oder geisteskrank sind.	Go- schlosht. M-minu- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Pursen ?	Lodig, vorhei- rulot, vorwitt- wot oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadigemeinden einge schrieben sein müssen	oder wenn nicht.	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpüt
Menne Kapur Saajobr	11	Legirum	45	24.	speam.	Zgnes	29 to e6	zgnes	ALIAN .	Man	9000	Der no	bospined on	Zennedruens Vojrum.	psidasses.
Menns lingo Kapuoba	24.	neeseo	45.	3.	Breen us brog	zgnes	39126 186 bo soeme	zznes	gerlandt er	ngsab.	Jen		br npoboer barooms.	upu myssess.	2
Menne Thing Kapioles	M.	cour	19	æ	Representing hong	sgnee	ignes He boroenu	sques.	Total Mark	Neem	Jem	Da no Denn	fr bon.	upu amust	1 phoales.
Theme's tress early Kapuals	M	cunt	14	4	Apren	39× e6	zopreb Kr boroomu	zzaei		Mam	Jen.	da no dem.	be bor whom.	up w armyss	2 7
Minno Kaporoba	we.	Park	8	70 KO	Rpeem ust brog	sques	ggnes us borocum	zgree	A. T.	Man	Jem.	Do no Dem	Dona	uper amy s.	2
6 Menner Kyemu Kapnobe	ell	cour	3.		speen.	Zgnes	Squee We boroome	3gne6		Man	Dem	-		ypu annyr.	2
Tourse Mapin Tempoba	ore.	Стузночно	24	2	yreem uz burg	sques	zgnes kr bowenu	zznes	botomi di becap	Man.	Jem	da no dem	be bon curous	rpuenyra.	2
A comment of the second of the	AND	The state of the s		1000	a creation	man other rim	The family of the same of the	inducerand of the control of the con	Apple of the state	100					2
				1	1	26			Weign and the second se			A COLOR		control south on plant.	2
Harry a series		30 S + 400	dies e	ent gar	terrain, cour				1 10		13.16			Steh Palit.	9

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переволъ на эстонскій и немецкій языки.

1	an an animordinary of
sahwalugemise jacekond M  sahlberik N  mageja jaoskond M  sahlkeris M  tas M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr untsprechende administ Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kogu Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gem  (Tüieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j Hier ist ausführlich aazugeben: Art und Name de
ame, Vatersname und Familienname des Hofsewirten.  As perumes elab eases koha psäl?————————————————————————————————————	

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worams ist jedes cinzelne Wehngsbäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	110
2	*	7	
3		8	****
4		9	
5		10	

indelande

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

Kui paiju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sil	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mi	tie el ole talupoja		selswat rahwast oli
ja cajutilised siin olejad märgi- ga V». Gesammtzahl der anwesondez Bevöi- kerung.	Siia asab üles pa inimeste üleüldine naestorahwaste lah 9-ma jonde wahe «siin Ständig hier leber	arw (meeste—ja us), mille wastu de on kirjutatud	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa Iniz te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga ki kohta on märgitud jada ja sajutilised gelga Unter der Gesammizs waren Personen Stan	utatud 6-ma joon- ne mitte talupoja neste arw (neces- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle sajutilised stin ole- stin olejad mär- Y».	Sita saab üles inlmeste üleüld naesterahwasto 8-ma joonde v esiin» ja ese Wieviel Personei	pantud köige nen- tine arw (meeste- lahus) mille was vahele on märgite dle walla juures. a bäserlichen Standes angeschrichen.
Hier ist die Gesammuzahl der Personen einzutragen (M. nad W. getreant), bei deren Namen in Spalte 10 entwoder ein Surich steit, oder der Vermerk gemacht ist esotiw, aaw.» oder «szeitw, aaw. mit Zeichen V».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Hier ist aus Spalie zahl der Personen Standes einzutragei trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» vo	6 die Gesammt- nicht benerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte iht, oder die als	sind hier angeschrieben.  Hier ist die Gesammtrahl der Pe- sonen einzutragen (M. und V getreunt) bei deren Namen in Spa	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область: Augurno cras

переписной листъ COPMA A

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетний участ. № 5 Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж

(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж). Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поселеніе на землять сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его назнаніе).

Сельское общество или соотвътствующее сму дъление

Шеаларди креетелиская усадоба Хаста

Пия, отчестве и фанила козания двора Летри Арметолнова Септа арендатора усабобы

Ховяниъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Шть чего ханкое отрас- ніе построене.	Чань прито.	Изъ чего начадое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 sys gepelo	есломий	6 7	
3	40.34	8	100000000000000000000000000000000000000
4 mental and tel	1 2 2 2 2 2 2	9	
5		10	

Правачавіе. Эти сиддінія отпосятся из палоку двору в міновивится только їз случай, есля тольких вметь їз слемих двору для ва-нимать весь тудей дворх. Есла-ще во дворі вметь віссколо тольноїть тольку пало вметь віссколо тольноїть тольку пало потравотося боза запасноїні, а сиддінія оча-стіх митать строній во дворі проставлення по во отлавлення перештопо дворі проставлення по во отлавлення перештопо дворі проставлення по сла жимых стровии во дворжиростейлиотрах на отдальновы перепискомы писть, на которожа мы стт сътвивадалется подсеть по всему двору; въ этоть насть вкламиваются переписком и исть отдальных в толяетть дворь, дакь въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепис

Всего палич	его наличнаго населенія. Постожню живущаго здісь населенія.		Въ числъ налич было лицъ пекре	тнаго населенія стыян. еседовій.	Приписаннаго янскаго	Приписаннаго здёсь кресть-		
дально), протива графа проведена протива конхъ от	ROTODNES BY 10-9	тваз жиз (муж дально), против:	общее число встхь чинь и женщинь от- в которыхь вь 9-й вчено «вдёсь».	скихъ сословій (мужчень и женщинь лип отдільно), противъ которыхъ въ гра- но)		Сюда вносится общее число всёхъ- янць (нужчинъ в женщинъ отдъль- но), противъ которыхъ въ граф 8-й отмічено «вдёсь въ во- дости».		
M.	ж.	M.	Ж.	М. •	ж.	M.	z,	
3	4	3.	4			3.	4.	

Подинсь счетчива, собиравшаго свъдения Ленг Карлава Кало.

of and and of	2	3		5	6	7 (10.00)	8
*** AMMAIR (Spossume), HMR s OTTENTS)  LIT HEEHA, SAIR EXE PRESIDENT  OTHERS O TENS, ETO CHRESTER SHILLOTE IN  OCA 12888, STRUMEN, EXTROPHENTS BE YES- SEMBNEMEN. EXTROPHENTS BE YES- SEMBNEMEN. THE SEMBNEMEN. THE YES- TENSOR OF SEMBNEMEN. THE YES- TENSOR OF SEMBNEMEN. THE YES- SEMBNEMEN	Hers. M-nym-axol. M-nym-axol. M-nen-exil. Sugu. M. Me-esterugu. Nass-torugu. Ge-sekisekt. M-nika-lich. W-reib-lich.	Ears samessmel speziopres rzash noneferna a rzash noneferna a rzash sasoż cenna?  Elemanes oma persja parekona paš kohta in welshem Verhaltaise sieht der Eingetragene sum Hauphaltangsvorstand und sum Haupt seiner eigenen Familie?	CHOZERO HENEYS HER MANUES HER MANUES OFFE POXY? Mitn anotad ohk mitn kund OR wana Wiserial Jahre oder Honate alt ist die Feeson?	EOSTS, EOSTS EAK PASSE- ROWS FAK PASSE- ROWS MASSE- ROWS MASSE- M	Consule, co- crossie, co- crossie sus sus- sie  Seisus ja amet.  Stand, Berus- oder Titel.	SHEOD-EN PO- REAGE, A GAR HO LEGAL, TO THE RECEIVED, (I'yōspuin, yōare, ropoga).  Kas siin sündinud, aga ful mitte siin, kus stief (Kubernange, kreis- linn).  HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo'. (Gouvernement, Kreis, Stadt).	3 H ± 0 b - xx spans- cars, a cars se agric, you ret sussemo? (you sarty, odesansmary- passemon). Kas siin hispekirjas- ega kul mitte slin, sli kas? (neile imimestele, ke peawed hingekirjas- geachrieben, oder falle micht hier, dann wo (it is bei Land- cele Stadigmeinden sein mitsen  Stadigmeinden sein mitsen
Cenne Ttemps Gruens anobe	M.	Sozrums	56	94.	kpecm.	zgree	zgres per boroomu
и Сеппк Марий Прединова	m.	жена.	52	8	Aprem uje brag	Zgree	zgree pr bowomu
Mapix Tempoba	эн.	gore Leopana	25.	g.	speem.	zgnee	zgree
Anna Tempoba	m.	gore To Spans	23.	9.	Kjeem. uzr brag	zgrsee	zapres pr bowenu
Cennr Niuza Tempoba	M.	gore.	14	6	speem.	zgnes	zgrzes ur boroemu
Arexeander Tempobs	M	coins	14		Hyseem uz r berag	zgnes	zgraes per baroemu
Arenersie Tempobr	11.	eoint	9		uze brag.		zgvree ur barvomu
The former of the first production of the control o	125.0	The policy transport of the po		d other	THE STATE OF THE S		
10							

9	10	11	12	-	13	1	
ф обыкновенно	SEL TRULE S	2027			SHOTHOUTL	Запятів, ренесло, проимс	оль, дожность или служба.
промиваеть: (\$сь-ли, в если е адъсь, то гдъ Губер-, увядъ городъ).	Отмита объ от- сутства, отлучий и о временномъ вдись пребыва- им.	въданіе.	Родиой явыкъ.		б. Гда обучаются, обучался или кончиль курсь образованія? в гі d u s.	Главнов, то есть то, которое доставляеть гланныя средства вля существованія. Тов, кваіtов, talitus,	Побстное ная вепомогательное,     Положение по вониской повин- ности.
us harilkult ab: kas siin, aga ni mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajatilise siin olemise kohta.	Unk	Ema keci.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk misseguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	PSS amot, see on see, mis annab pss ulespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	1. Körwaline ehk ahi amet. 2. Setsukord sõja wäs teenistuses. Jewarbe, Amt- oder Dienststellung
Vo lebt die Per- on gewöhnlich? It ie r am Ort, der wenn nicht, dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	8.	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebenzunterhalt liefert	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigung  2. In welcher Beziehung steht di Person zur allgem, Wehrptlicht
zgree	MERIAN	npab.	gem	Ja no sem.	canogram	zeinredranens Lozvinst	poud aper
zgres	Capation of the	Mam.	дет.	6) a	be bos.	npu nysus.	2
zgree	ASIP ANA	прав.	gem.	da no dom	canograni	npu omyn-	2
zgree	1/2	njab.	gem.	6) a no		njen dnyk	2
zgree		upal.	Oem.	6)a	be nead	при отиль.	2
zgree		npab.	den.	o a no	npuxad et.	npu omust.	2
zgree	Salesta Salesta Salesta	masse	dem	To som	doma	npu amyte	2
The state of the s	hann de se						2
Park on the	the place of the state of the s				Control of the contro	ar release contract and grants	2
Staple of page				1	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	John year	12 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20
4	1				11111	The first of the second	Marchaella - (1996)

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Krels ehk ringkond

Kreis

39/10

перевод в на эст	онский и нымецкий повики.
Rahwalugemise jacskond 26 Zahlbezirk 26 Luggia jacskond 26 Zahlbezirk 20 Zahlkreiz	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nima.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.  Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis kogukonna maa ptul o Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Tkieste wälja kirjutada: missigune see asutus on ja tema nime.
administrative Einteilung  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ansführlich anzugeben: Art und Name der Anziedelung.
Koha peremege nimi, isaja familizisna	
Name, Vatersname und Familienname des Hefoswirten.	
Kas perumess elab enese koha pish? wõi on wõi on wõi Lebt der Wirt suif seinem eigenem Hofe? oder zur Hiete Wievel Wohngebiede sählt der Hef?	anf sinem fremden Hofe

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katstud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone abitu Worans ist jedes sinselne Wohngebände gebaut.		katetud. gedeckt?
1		6	100 15 54	1
	1	March Library		
2		7		
			Aspendent	
3		8		
			-	
4		9	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
	6.	CAN LOCK OF THE STATE OF	THE WAY	
5		10	Continue of	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kai palju eiab si rahw:	in praegusel sjal	Kui palju elab sii	n alati rahwast.	oli inimesi, kes n	n elawa rahwa seas altte el ele ialapoja usest.		selswat rahwast oli
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele on aga ka nende ar märgitud cajutilija cajutilija sajutilised si ga	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah- ile wastu 10-ma i kriips tõmmatud w, kelle kohta on ised siin olejada- iin olejada märgi- Y».	Stia saab files pa inimeste filefildine naesterahwaste lah 9-ma jonde wahe	arw (meeste—jn nus), mille wasta ale on kirjutatud	de wahelt üleüld seisnzes zeiseva in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tömmatud agal kohta on märgitud jad. ja «ajutilise- gigu Unter der Gesamnt	imeste arw (meca- aste lahus), mitte mde wahele kriips ka nende arw, kelle i «ajutilised siin ole- d siin olejad mär- a Ya. zahl der Anwesenden	Sila saab üles j inimeste üleüldi naesterahwaste i 8-ma joonde wa «siin» ja «sell	ahus) mille wast shele on märgitu walls juures.
ker	ang.	Standig hier leber	nde Bevölkerung.	waren Personen	nicht bänerlichen ndes?	wieviei Personen sind hier s	bäuerlichen Standes ingeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namea in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «zeitw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Y».		Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp «hier»	und W. getrennt)	zahl der Personer Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich e «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- n nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Mamen in Spalte teht, oder die als pre Zeitw. anw. mit vermerht sind.	schen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spai	
M.	W.	M. 1	W	M.	W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

переписной листъ Увадъ или округъ: DOPMA A. 2 Cerbelsun Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки. Переписной участ. Ж / / Счетный участ. № Э. Сельское общество или соотвътствующее сму даление Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть поддежащее название и проставить Ж): Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Пил, отчество и фанция доора Миниси Мринкон недамоннай сынк Ховяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? или на квартира въ чужомъ дворъ

Околько во дворъ жилых стросній?

Изв. чего западое отрос- діе поотрозне.	Чёмъ крыто.	Изъ чего наидое очров- ніе построяно.	Чамь крыто.
ugt gepela	Corouni	0	
20 88		7	
3		8	Na chall
10 lougear	- 21	9	House of
5		10	

Привъчаніе. Эти свідвиля относятся из привъчаніе, эти свідвиля относятся и ссід коміна живет в те. ссоми, дорів дил за-нямоть весь чужої дору. Еслеже во дорі живеть нісковаю коміватть, то бів веренис-нить мистать наждаго ит няхь эти табличка остадануєть десь заподвення, а сжідніца очи-сті війних строеній зо діррі проставлічнося, на оттільность першення до тері проставлічнося, в оттільность ведацивають лесть, ва котроми, виботь стато видациваются проставня исть в этоть дисть видациваются проценени исть отдільних комійству двора, дажь во обложку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.		на	живущаго вдісь селенія.	Въ числъ нали	нчнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в да с в престь-			
дъльно), противъ графъ прозедена противъ новхъ отг	которыхъ въ 10-й	тель лиць (муж дёльно), против	общее число всёхь чинъ и женщинъ от- ъ которыхъ въ 9-2 вчено «здёсь».	Здвел проставляется (изъ графи 6-8) общее часло већу липа некрестьанских сословів (мужина и женщана дала 6 de 10-8 протива которых в графи de 10-8 протива которых в графи de 10-8 протива которых в графи de 10-8 протива		Сюда вносится лиць (мужчень но), противь ког отмёчено «вдёс	янскаго населения.  10 да вносится общее число всёкть  впь (мужчень в женицинь отдель- р), противь которыхь за графа 8-й  гийчено сидбель за садёсь къ во- дости».		
M.	25.	M.	ж.	M.	ж.	M.	SE.		
2.	3.	2.	4.		14	2	4		

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Кенть Кариловій Жако.

THE PROPERTY OF	2	1 512	4	5	6	1017	Denne	9	10	11	12		13 axermeera	Samuria navacao, mpowac	4 огъ, дожность или служба.
MHAIR (Spossems), MMR s OTUECTE) EIS HMEHA, GOZS EIS WESSCHOLDEN TYPITA O TEXAS, ETO CERSETORI GETEINTE ER GE TARRE, ETHEMEN, TRYCOTAMET EIF YNT-	Hars. M-nym- moft. M-non- caift.	Кага запковиний предодител глага повейчтва и глага споей закъщ	Спольно инпуло липо бли ми- синали отъ	M3-	Conzonie, so- crozzie sau suc- zie	ЗДВОБ- их ро- дился, а если пе вдвеь, то гдв именно? (Губериія, уведь,	ЗД В О Б - ди припи- санъ, а сели не адъсь, то где именко? (для лицъ, обязанных приписною).	Гуй обыкновенно проживають: здйов-ин, в если не вдйов, то гуй (Губер., уйнув- городъ).	Отивтка объ от- сутствін, отлучить и о премещномъ пребыва- кін.	Върожено-	Родиой камиъ.	8. Уив- еть-ин чи- тать?	б. Где обучается, обучася или кончиль курсь образованія?	а. Главное, го есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, клейоб, talitna,	6.  1. Побсчиое или непомогательное 2. Положеные по попиской полиз
AMILINIME, (Hignime) NIME JA ISANIME, ohk nimed, kui neid mRu oo. Khendus neist, kee en: pime mõlemaist silmist, tumm, kurtisman ehk kull.	Sugu. M. Me- cotosu- gu. H. Naos- toeugu.	The state of the s	pogy!	peame- gers. Pele- more name- name, lost ank laku- tud.	Seigne is amet.	ropogs).  Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreislina).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii- kus? (neils inimestele, kea peawad hingekirjas sei- sma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Tähendus puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohts.	Usk.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse Gewerbe, Amt- oder Dienststellun
AME (Zuname), VORNAME und VATERG- EAME, eder sümmliche NAMER, wenn die Person mehrere führt. Amsrkung in Betreff solaher Personen, welahe auf beiden Augen blind, eder taub, tanbstumm oder geldeskrank sind.	do- schlocht. M-minu- lish. W-weil- lish.	In welchem Ver- hältnise sicht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	wana, Wieviel Jahre	Indig, verhot- rates, vervitt- wet eder ge- sahle- denf	Stand, Berui	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gonvernement.	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	b.  Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genoesen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun  2. In welcher Bezishung steht d Person zur allgem. Wehrpflich
Dirnot Muxeus Tynina	M.	Хозгинг	48	M.	Rpeens.	zgnee	z gree pr bowenu	Rreis, Stadt).	Tilas	Moun.	sem.	a.	TESUL	paroanobembo	zouned renews.
негоронной сыбь. Гичнов Тина Вингинова	ne.	жена	52.	8	Kpeom.	zgne6	39ree	zgires	Agentiated, err	nom.	Jom.	Oa no sem	be bon .	при шутк.	2
3 Rived &	9K.	gore	14	-	Kpeem.	zgnes	3 grees	zgrses	gentlele sand	Mam	sem.	Ja	be bos.	upu omys.	2
Pirnot Burnenoby	ell.	cours	11	100	Spean.	zgnes	žgises Ur bowemu	zgrzes		Main.	Jem	Ja	be bor.	при отизь.	2
Eenne Mpiins Menwooba	ne.	npuzpito z	to	69.	Kpoom.	Zgnee	zgree .	zgree		clearer.	sem	Ta no sem.	he bas.	пенсіего госудора	1 w = 2
"Keninst. Mapin Kapuoba	<b>#</b> (.	призры г васшая.	67.	1 //	speem.	zones	zgrses Kr boweenw	lgree be boroome br gefachen Ugunl	оточи.	Marso.	som.	Qu no sem	les los.	priemems priemems exame.	2
A to company of the contract o	u titos.	offilia Awodniya	asi a	Day of	when 2000	Togota .	411	7	.bolenii Sak Mokay	ng dos	mines mines	awd by	r tation too	neg folios summin calm ini year mab op me	2
8 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30 30		Partie Company		0.00	Activate and	auto ratio ren	STAND THE BOOK THE CONTROL OF THE CO	To have derived a second and the second	ene straten ene vale and ene blev on		20 - 00 0 20 - 20 0 20 0	100 mm m	ela ten elle	in the feet of the second	1
	10 mm	The state of the		- L-10	surrence star		a 17d att 1 e 18 a a terri que la les colos abeques s	Section Con-	e elene di delle e elene di delle esti akoasetian este 192 osti	948	surely to		Control of the contro	or and at pain at heart.	1
10 7/10/10/10/10/10				1.7				N last 140	A reality and	100	Spring in the street of the st		traff some 3	many of the Managerian on the said	1
Total K Late of	1			10000	weterings, code	- Dianes	L VA	The state of			1			Calton Isulian	2 ma kildha alegel

	2	3 323	4	5	6	1011	DIGITISE	9	10	11	12		13		4
PAMHAIR (SPONSENS), HMR V OTURCTED SAN HARTIA, PARE EES WERDELING, DESTRUCTION OF SERVICE STREETS AND CONTROL OF SERVICES AND SERVICES SERVICES SERV	Hara. M-19730 excel. Z-ness exis.	повет сентат	EER ANGERS CANADO OTS	MO-	Consonic, co- oronnic man sna- nic	ЗДВОЬ-им ро- диаса, а если не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЭД 20 Б - як прини- санъ, а осли не идъсь, то гда именно! (для яндь, облежаюмих- принискою). Каз siin hingekirjas,	не вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучкі и о пременномъ вдієв пребыва- нін.	въданіе.	Родиой поыть.	в. Уив- етъ-ди чи- твть? Н	кончиль курев образованія? a r i d u s.	Занятів, ремесло, проимо праводня праводня производня праводня пр	I MOUTH.
AMILINIKE, (liipsime) NIME JA ISANIME shk nimed, kui neid man oo, khendus neid, kee sa: pias mõismais silmist tumm, kurtuumn ehk kull. IAME (Zuname), VORNAME uud VATERS- FAME, oder sümmiliehe NAMER, wun die Person mehrere filom	gu. II Naes- teengu	In welshem Ver- hältnise sieht der	a asstad chk mitu kuud on wana,	Pele- moss nasse- mass, leak shi lahu- tud. Ledig,	Selsus ja amet.	Kee siin sündinud, aga kul mitte siin kus siis? (Kubermang, krei lins). HIER am Orte	neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	kreis, linu).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta, Vermerk üher		Ema keei	Bil a.	Kus öpib, öppis ohk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	P55 amet, see on see, mis annab p53 diespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord eðja wäe teenistus Bewerbe, Amt- oder Dienetstellu b.
Anmerkung in Betreff solsher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	M-mins lish. W-wall- lish.	stand und sum	Jahre Jahre	Lodig, varhei- ratot, varwitt- wei oder ge schie- den?	Stand, Berul oder Titel.	geboren, oder falls nieht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Laud- oder Stadigemeinden einge- schrieben sein mürsen.		Vermerk über dauernde eder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- nise,	Mutter- sprachs.	Ver- steht die Person zu lesen?		Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
Пичесь Прина мижем Прина педокочной соко.	M.	Lozduns	48	Me.	Kpeen.	zgree	291866 pr bouvenus	zarses	.TTA	Mom.	sem.	Ta no sem.	самоука	paroanobembo	zenned mens.
Rivered E	ne.	жена	52.	3	Kpeom.	zgrees	39ree6 ps bowsmu	zgree	gertales w	nom.	som.	Da no sem	be bon .	при шутк.	3
" Risnd's Miner Mickenoba	240.	gore	14	0	Kyseem.	zanes	3 grees	zgries	Service of the servic	Mau.	sem.	Ja	be bos.	upu omyss.	2
Purseur Muxuenob?	ell.	cour	11	10 10 3	Kpeem.	RAMAR	zgises Us bowenu	Squee	_	Main.	Jem .	Ja	les bors.	upe amust.	1 control of the cont
Cenns Upiun Menucoba	m.	npuzpos z haemar	70	69.	uzo buog.	Zgnee	zgree Re bowenu	zgree	Annual Colonial Colon	Maur.	141	Ta no som.	les bos.	пенсіего государся веньсого.	1 2 2
Remense. Napin Kapuoba	¥¢.	призры г васшая.	67	7.	speem.	zgree	zgrses ur bowenne	ggree be boroomu be gepelin Ugine	отоуш.	Man.	1000	Ta no sem	les less.	selemens podawloe.	1
The suppose of the suppose	FROM	opeign vocaciona	di ,e	ag.	กโฟอกสวยน	transpell		пуск.	Authoria Jei Pafenski	d no e	ntarego natérist	laweb 6351 s	e lattler ,ten Merchenen	mag folios entrenta estre turo hanto desta un inter	1 pulmentali 9
8		To all the second of the secon	1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	OTEMAN OT	Anne and	A COLOR COLO	And the second of the second o	Sanda la	to a subject of the s			olo de la compania della compania della compania della compania della compania della compania della compania de	And the property of the proper	company delection data attached to the control of t	1
9	34			4	mertica also	# 1   PE	Aden Actorial	ala professo di Seglica dilango administra di seglici can Repo	1000 A 2000	references of the second	PRISE A	A BA	Company of the compan	extradition about 10% (these	1
		in the	1 tax ex	panas	mos velaniens			Spide of the ext	Parks and Donay		2 4 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5	-	to any Cacher parties of the total parties of the t	And Annual State of the State o	1
	1	-							1		-/4		I management	garan bandan	Emply afficient to

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

	-				
Переводъ	Ha	ЭСТОНСКІЙ	H	нвмецкій	языки.

Zählbezirk N
Lugeja jaoskond W
Zählkreis M
Stan M
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Name- zufüllen.
(Olewa nimele joon alla temmata ja N
Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki
Koha peremege nimi, isa-ja familisima

Kula kogukond, wald shk selle kohaline nima.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung.

Kirikukula, kula shk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande

(Tsieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Name, Vaterename und Familienname des Hofsswirte

Kas peremess slab eness koha pääl?woi on woers koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?\_

Wieviel Wohngebaude zählt der Hef?

Willest on iga hoone shited.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Wornus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.		katetud. gedeckt?
1	midal	I was a second	to in	80
2		AND THE STATE OF	in de	2000.
3		8	IN IL	(6)
4	34	San San San	200	275
5		10	tout attached and	26.4

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast. Siin saab kirjutatud kõig nenda ini-	Kui palju elab silu		Praegusei ajal siin oli inimesi, kes mi selsu Siin saab üles kirj	tte el oie talupoja sest.	Siin hingekirjas se	iswat rahwast oli.
meste arw (meesteja naesterah- waste lahus) mille wast i 0-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eajutilised aiin olejad ja cajutilised aiin olejad märgi- ga Yı.  Gesammisah der anwesenses Bevõl- kerang.	Sita saab üles pant inimeste üleüldine maesterahwaste lahur 9-ma jonde wahele «situs Ständig hier lebend	arw (meeste—ja s), milie wastu o on kirjutatud	de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesteraltwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad» ja cajutilised giga Unter der Gesammis, waren Personen	ne mitte talupojn meste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle sintilised stin ole- stin olejad mär- ys, all der Anwesenden nicht bäuerlichen	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lai 8-mä joonde wah csiin> ja cselle Wieviel Persenen bä sind hier an	arw (meeste—jaus) mille wast els on märgitu walla juures».
Hier ist die Gesammtanhl dar Per- sonen einzutragen (M. und W. go- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 enweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammt nen einzutragen (M. v bei denen in Spal «hier» st M.	and W. getrennt) te 9 das Wort	Hier ist aus Spalte	6 die Gesammt- nicht b	Hier ist die Geean sonen singutrage getrennt) bei derer te 9 steht «hier- der Gem	nmtzahl der Per- n (M. und W. n Namen in Spal- oder chier in

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайще утвержденнаго положения 5 юня 1895 года.

Губериія	RAH	облаоть:
Sugar	20	Kar.

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Увадъ или округь: MORKIN

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

переп	немон участ	. ALZ_CYGY	гий јчаст.	N. J.	
Станъ	N HATE	полицейскій	участокъ	X	

Сельское общество или соответствующее сму делене

(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Волость, гинна, станица или соотвётствующее

Пия, отчество и фанили ховиния двора Ликналь Провых скорсар Ховяниъ живеть въ собственнемъ-ян дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых стросній?

Изв. чего пандое страс- ліс построене.	Чань крыто.	Нев чего камдое отрос- ків мостроско.	Чамъ крыто.
ust gepela	60.10.Mai	6	
0 00	A. W. State College State Constitution of the College State College Stat	7	
THE RESIDENCE	10/1/2/10	8	
340 05 50 50 E		1 9	
	λ	10	

Примачаніе. Эти слёдініе относится и пакому двору и выполняются только вы случай, вселя толька выполняются двор'я для в вселя толька заместа вы своему двор'я для вы-нимають вось чужой размера. Есламу во дворі-ящесть нісколько толькарь. Есламу во дворі-мить листаму владулю ять што за вырешис-них листаму владулю ять што за вырешис-них листаму владулю ять што за вырешис-них листаму водинення, а спітуння а стітунняму строеній во двор'я проставляють на отдільному перемення, а спітуння а на отдільному перемення, а спітуння а за отсталяють внедацивають листа, ва соторожу вийсть сигаму двору в в отсталяють являдунавают перешковню вість отдільних ховяйству двора, какь за обложну

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здісь проставляется игогь вобхь таку низь (мужчивь и женщинь от- дукльно), противь которых вь 10-й діжльно), противь которых в дель общее число воста общее	Всего палич	наго населенія.		живущаго вдісь елепія.	Въ числъ нал	нчиаго населенія Ківодось, пкатово	Приписаннаго з да с ь престь- явскаго населенія.			
M. R. M. M. R. M. M. R. M. M. R. M. R. M. M. R. M. M. R. M. R. M. M. M. M. R. M.	дільно), противт граф'я проведена противъ новкъ от	которыхь вь 10-й черта, а также техь, жичено «врем. преб.»	тёхъ дедь (мужч дёльно), протява	инна и женщина от- которыха ва 9-й	общее число все скихь сословій ( отдільно), проти фіз 10-й проведе тахь, противь ко	хъ лицъ некрестьни- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отмечено «прем.	Сюда вносится общее число встата инто (мужчина и женщина отдата но), протива которыха ва графа 8-й отивчено «идбел» и «идбел из во- иотив»			
3 2 3 9 - 3 3	M.	35.	M.	Ж.	M.	Ж.	M.	XI.		
	3.	2.	3.	2	-	-	3.	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго свяденія Ленев Кариловів Укало

3 811	2	3 86	100	5	6	70808	37600807	9	10	11	12	Fo	13	Запятіе, ренесло, проимс	ыть, дожность или служба.
АМНАІЯ (проявица), ИМЯ ч ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, зели ихъ ибенсалас. турбука о тяха, ито опаличент албаноть на ба газев, ибеннуь, глуховийным вли унь- ишеними».	Полъ. М-нум- екой. Ж-нен- екій.	приходится глава повийства и глава споей сеньи?	CMINE	HATE, BROOTE BEEN	Сословів, во- стоянів или ява- нів	ЗДВОБ-им ро- дился, а осли не вубеь, то губ именно? (Губерија, убадъ, городъ).	ЗДФОБ- ин прина- санъ, а если не адъсь, то гдъ иненио? (для лицъ, облаванимът приняского). Каз stin hingekirjas,		Отженна объ от- сутствів, отлучно и о временноми ядель пребыва- нів.		Родной явыкъ.	A. Yub- oth-an th- tath?	6.	а.  Главное, то есть то, которое доставляеть гдавныя средства для существованія. Тёб, калібё, talitus,	Побстное наи вепомоготела     Положение по воинской по ности.
MANE (Zuname), VORNAME and VATERS-	Bugu. M. Mo- ostosu- gu. N. Naco- tosugu.	Misonguses elektrion ülec kirjuistud inimens oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältniss sieht der	ehk mitu kund on	passe- gers. Pole- moss, nasse- moss, lask ohk lask o	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olamise kohta.	Uak.	Ema keel.	geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ungsgrad.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.  Beruf, Reschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäs teenist ewerbe, Amt- oder Dienststel b.
FAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht. M-mkss- lich. W-weib- lich.	Witness and and	Wans. Wieviel Jahre oder Ho- nate alt ist die Person?	Lodig, verhei- ralet, van witt- wei ader ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekenut- nise,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschaftig     In welcher Beziehung stel Person zur allgem, Wehrpfl
* Kopeapr Museus Hopsels	M	Logenser	53.	ж.	ppeom.	zgree	zgnee pr boroemu.	39x26	ALALAS.	Mom.	gem.	Tano sem.	riff w	рабатния на атхоже прам.	poedarobemb
* Kopeapr Pemr Mameoba	m.	жена.	48.	3	Rpeem. uzr brag.	zgree6	zgroco pr bosocmu	zgree	garland 80	прав.	Jem.	oa no sem.	школь.	при мужель.	3
3 Hopeapr Minna Mureroba	ж.	gore	25.	6).	изг влад.	zgnes	zgmes kr bowcinu	zgree be boroemu gepelm.	ameym.	Mam.	Jem.	To a no dem	be bon.	енузнанка	2
* Kopeaps Hpin Muxurobs	1.	eour	22.	n	крест.	zgnes	ggree pr bowenen	3 grace		njab.	Jem.	o a	be bon.	работникь на отствам.	2 pam. I pazz
Kopeapr Mpiine Mwxeroba	m.	gore	14	6.	upeem.	zgnee.	zgree pr barvenu	zgree		прав.	Jein.	no oem	wann	njen omnyste.	3
Ropeaps Inobe Muxerobe	M.	court	7	-	speem. uzr brag.	zgnes	zgree pr bowenu	zgnee	1	прав	Dem.	popular	6	npu amryre.	2
The grain and refuse research		distan instatos		no.	shiekzoni	kranayan o			anotena sal apreses	ans no	ntipsen idans		a Willer for	eka letter ednorrin erta ava udel rieb ud tda	2
8				100	Constitution of the consti		Mile of Chipper London	100,000	Notes and the						2
9	255	Support Support		e dis		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1		1933	Lefe align of page of the second seco		Separate .		2 ( V ) 2 ( V ) 2 ( V )	The feet for about the contraction	1 2
10-/						THE RESERVE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Prospi de cire		tella ser		100 Block	Y of Value of V	132
Alexander			1 105	A ATLANT		nenell .		HELDER CO. LAND.			Resident				9

Lehe M.

### Der List

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkon

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwaiugemise jacekond 26	Kāla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugejo jacekond 26 Zählkreis 26	Dorfgemeinde oder die ihr anteprechende administrativ
Stan M. ehk polited jacskond M.	100 10 100
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus-	Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis kogukonn
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde
Olewa nimele joon alla tõmmata ja M alla panda).	
Gemeinde, Omiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteflung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja te
Wald, gmins, kasakate küls ehk selle kohaline sime, ki- helkond	Hier ist ausführlich sazugeben: Art und Name der An
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	1 (10 M W 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl kortaris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebüude sählt der Hef?	and eriters tremment mote
	ange to be a see a see as a se

Millest on igs hooze chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedockt?	Millest on ign hoone shitud.  Worsus ist jades cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millegs katefud, Womit gedeckt?
1	Non	6	00 10 00
2			Deal water
3		8	
4		9	- A-300
5		10	

Thronger Need iddensed Kilved tower both a beht stawed kirjedavid shaits selled kovral, but personase all case both pith the but issue as keen whome to one both pith the but issue to keen whome to make lake pith jestkate see includings thingle, age admed the kolm ciumquede sever the saward kirjeste abuned the issue that the whole pith, mile piths at the issue that the allogatime the piths, mile piths at pandakee Refilmin perede rahwalagamine included, in mineritar sizes.

Anothering Diese Angelon belikess of the art des garacter and the state of the stat

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Siia saab üles pantud kõige nende	Siin saab üles kirjutatud 6-ma joon-	
9-ma jonde wahele on kirjutatud	scisuces seiswa inimeste arw (mees- te ja nasterahwaste ihus), mitte wasta 10-ma joonde wahele kriips on tõumatud ags ka nende arw, telle kohta on märgitud «ajutilised siin olejad ja «ajutilised siin olejad mär- giga Vs. Unter der Gesammitahl der Auwoseaden waren Personen nicht bäuerlichen	Stia saab üles pantud kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus) mille wastu
Eier ist die Gesammtzahl der Perso- uen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hior ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw. oder Zeitw. auw. mit Zeichon V. vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spalte 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.  M. W.
	9-ms jonde wahele on kirjutatud calins, #Madig hier iebende Bevölkerung.  Elier ist die Gesammtsahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers stehk,	9-ma jonde wahele on kirjutated esilma, ####################################

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

переписной листъ

Увадь или округья

1 lace

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. № 14 Счетный участ. № 5.

Сельское общество или соотавтствующее ему даление

(Подчервную подвежащее надваніе в проставить М)
Волость, гинна, станица или соответствующее

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж

винца или соотвытствующее

Село, деревня или другое поселеніе на земляхь сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его накалью).

Жоларон вобинений угостья

Иня, отчество и фанила ховяния двора Мајам' Петрова Пагина Ховяниа живета на собственнома-ли двора? Сс. или на квартира на сумома дворай.

Сколько во дворъ жилых строеній?

Нев чего нападов строс- пів построєме.	Чань крыто.	Hes vere mie moc	ъмдое строе- гроено.	Чамъ крыто.
1 ugr gepelia.	Селомий	6		
2		7		. 5
3	1000	8	2.	3200
4	4 4 9 3	9		
5		10		

Примачаніе. Оти сведанія относится из підому доору на вазоднямуся толью въ случай, осня доманта миноть в слоему доору на доманта миноть в слоему доору мя на внимать вося уджад дору. Еслиже во дворй животь насобляю толья толь на так вта теоличка миноть на профессивних дистакь каждаго из нахъ вта теоличка ставляются безь заполненія, а стадліцю чиска жимка строенії во дворі проставляются на стадащим нерешення запод запод вося удвору на стада потадащих пределення запод за отношення запод запод потада по стада по запод нерешення на оттядняють западамяются пропримен него отдаляних хольйству двору, какъ въ обложку только по стада по два по двору какъ въ обложку по два по

Подочеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго населенія.  Вдёсь проставляется ятогь всёхь гіяхь лиці (чужчить и жепщинь от- дільно, протить которыхь ть 10-й графі прозедена черта, также тіжь, протить колка тоти-воне ареже, преб., и сярем. преб. се знакожь ў».			живущаго здѣсь селенія.	Въ числѣ нал	нчиаго населенія рестьян. сословій.	Прицисаннаго янскаго	вдась кресть-
		тахъ лицъ (муж дально), против	общее число встх чинъ и женщинь от ъ которыхъ въ 9- вчено «здъсь».	общее число всё скихъ сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед тіххъ, противъ ко	ется (изъ графы 6-й) кълиць некрестьин- мужчинъ и женщинь изъ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ откъчено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всфаз- виць (мужчинь и женщинь отдела- но), противь которыхь выграфф 8-й отмічено сядфсь и сядфсь из во- достив.	
M.	ж.	M.	. ж.	M.	ж.	М.	M.
4	3.	4	3.			4.	3

Подпись счетчиха, собиравшаго сведёнія Ленг Каригове Жого.

THE PART OF	3	3	4	5	6	20100	01/1/18/8	9	10	11	12	Pr	13	Занятіе, ренесло, проимсе	иъ, домность или служба.
CHTER O TREES, MTO CHAMPTON: APRILLINGS HE	Поль. М-нум- ской. Ж-жен- екій.	Бага ваписанный приходится глага повейства и глага споей сенъя?	CRISORS	HATL,	Совдовів, во- стоянів нан зва-	ЗДВСБ-як ро- дияся, а если не пресъ, то гдв имению? (Губериія, увадь,	ЗДВОБ-як припи- санъ, а если не вресь, то губ ливано? (для лиць, обласаных» припискою).		Отивика объ от- сучетия, отлучкъ и о временномъ вубсь пребыва- нін.	Въронепо-	Родной явыкъ.	Трі в. Уив- оть-ан чи- тать?	б. Гдв обучается, обучался или	а. Главное, то есть го, которое доставляеть кавныя средства для существованія.	Побочное или вспомогательное.     Положение по вопиской пович- вости.
GLININE, (Higaine) NIME JA ISANIME, shk nimed, kui neid nähu on. seadus neits, kes em pime mõlemaisi silmist, tumm, kurtiumm shk hull. LME (Zuname), VORNAME und VATERS-	Suga.	In welchem Ver-	poxy?	Poissone Fois- moss nates- lask ohk laku- tud.	Seisus ja amet.	ropoga).  Kas siin sündinud, aga kul mitte siin,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimeetele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	ropoga).	Tähendas puudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta.		Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	T66, kisitöö, talitus, a. P88 amet, sec on see, mis annab p88 ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistuses
ME, oder sümmliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt. merkung in Betreff solcher Personen, lebe auf beiden Augen blind, oder teub, tanbetunm oder geisteskranle sind.	de- seklochi. N-männ- lish. W-weib- lish.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?		Lodig, verbei- ralet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Vo lebt die Per- nn gewöhnlich? Hier am Ort, der wenn nicht, dann wo? Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	Glaubens bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigung     In welcher Beziehung steht di Person zur allgem. Wehrpflicht
Marur Mapmer Tempobe	M	Lozirung	40	Ju.	spean.	zgnes	3912 EB	sques.	A-WAS	lkarn	Denn.	Do no Deur	be bon.	poisans	2 panns. Jaku.
Marure Third oba	24.	seema	33.	3.	Pyseum.	ignes	Fres.	squa	garbaril ve see see	ılf <b>a</b> m.	Dem	no dem	welson.	npu inymes	1 At headed as
Taruro Temps Mapmobs	1	Escris	10.	0	Spean.	zgnes	ggh es Ws bonaemu	sgnes	ania ana	Harry	Dem	Da no	be bon.	upu annyss .	9
Torner Como de	me.	Dores	6	1.8.0	20	zyree	39th C6.	zana		Ma	Jew.	no Den	Joura	upu anny ve.	2
Tlarurs piùdu Mapmahr	M.	Courer	3	500	Dpean.	. sqn ee	zgs et ur bonoemu	zgnes		MA	Vern.	Sa Sen		при аппуч.	2
Taxurs tur Mapmoha	311.	Tore	2.	1 31	Aprens	zgnes	5 gh e 6	zgnes		Mar	en.			npu amuz VE.	2
Tlasurs Bureins Majamabs	ell.	Count	iny.	1		squee	zgne6 us howenno	Sgnee	hetera in defens	Mar	20 14	STAWS HEAT	ier teitier das	upu annyro.	1 1200001620 2
despetate plant of the first pla	In the second se	1 TONIA SINGAPORE AND A TONIA SINGAPORE AND		HORE HAVE W JOHN	phonological social soc	national and a series of the s	ACTION OF THE STATE OF THE STAT	PRINCE IN	tropy with day  architecture  (print transition  distant above  (print filter Wester)					and additionance and description of the second seco	2
			1	i			***	Arrant sec	property of the second property of the second secon	10 W 00				ther in the Composited the Property	2
The second		1383 7 100						1	to be all all	1	100		200 200 100 100 100 100 100 100 100 100	Alexander Control	1

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement 12 CAP 16 15 15

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Krais

Переводъ	на эстонскій	И	нВмецкій	языки.

Küla kogukond, wald shk selle kohalize nime.

Dorfgemeinde odernile ihr entsprechende administrative Binteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukenna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. (Thieste wallishkirjanda: missugune see asutus on ja tema nime.

Wier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

ahwalngemise jacekond 26
ngeja jaoekond Mahlkrais -M
au M
emeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung

Wald, gmina, kasakate küln ehk selle kohaline aimer ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofsewirten

Kas peremees elab enese koha paal?\_\_\_ Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?-

Wieviel Wohngebaude zählt der Heff Kui palju en sellel kohal ehemajaja?

3, 1 6

416

Millest on iga hoose chitud.  Woraus ist jedes cinzeine Wohngehaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Willest on iga koone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	•••••••••••••••••••••••••••••••••••••••
4	<b>V</b> -(	9 2 2 2 2	***************************************
5		10	
	-	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festg

Kui palju elab siin pro rahwast.	segusel ajal	Kui palju elab	siln alati rahwast.	oli inimesi, kes m	n elawa rahwa seas nitte el ele talupoja usest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud köi meste arw (mestes—ja waste lahus) mille w joonde wahele on kirip aga ka nende arw, kel märgitud cajutilised s ja cajutilised siin oli ja cajutilised siin oli kerung. Hier ist die Gesammtzahl	naesterah- astu 10-ma s tömmatud le kohta on iin olejada- jad märgi- maes Sevöl-	inimeste üleüldi naesterahwaste l 9-ma jonde wa	pantud kõige nende ne arw (weeste—jo ahus), mille wastu shele on kirjutatud siin».	Siin saab üles kir de wahelt üleüld seisuses seiswa hi te ja aaesterahw wastu 10-ma joo on tõimatud aga l holta on märgitud jad ja cajutilised Unter der Gesammi waren Persones	jutatud 6-ms joon- ine mitte talupoja imeste arw (meca- aste lahus, mitte ude wahele kriips ta nende arw, xelle «ajutilised stin ole- l siin olejad mär- » Ys.	
trennt), bei deren Name 10 entweder en Strich der Vermerk gemacht anw.s oder *ezeitw. as chen Ys. M.	nd W. ge- n in Spalte steht, oder ist: excitw.	nen einzutragen ( bei denen in	mmtzahl der Perso- M. und W. getreunt) Spalte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ode:	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als r «Zeitw. anw. mit ermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 sicht chiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Губернія	RH	depare

DOPMA A.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

-			mm 1 rmore	- Carlo
<b>Утанъ</b>	жнин	полицейскій	участокъ	Ji.
(Hors	-	warran unanawia	-	343

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Село, деревня или другое поседение на вемляхъ сельскаго общества Mes napou Sosserversin yracinant,

Сельское общество или соотвътствующее сму даление

Лия,	отчестве	H	фанција х	 свора 9	lenips	Min	ucob	Co.	Pies	wo	2
				w worth?	\ /		Poontund.				

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Ить чего намдее сурос- нів построено.	Чань прыто.	Hor vo	го вандое строе- построено.	Чамъ крыто.
1 my depelor	coro man	6	- !	
2 /		7		
4		8		
<u>,</u>		10		

Примачанів. Эти сиддина относится из пакому двору и ваномивится только въ случай, всем комина минеть въ слочам, въс случай, всем комина минеть въ слочам, ворба ила нивиотъ весь чужей дворх. Есле во своро-живеть неколько комайству, тие порежи-ники местать каждаго ять нихъ из по-ствавлется безъ ваномненца, а сидъмна о чи-съй жимки, строеній во пеора проставляются на отдальноми веренясность мисть, вы котороми, выботь систем ва чето по всем удору; в этотъ писть высадиваются перешение исты отдальных комайству двора, какъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	наго населенія.		вивущаго здёсь еленія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Принисанняго в д 2 с в кресть- иновато населенія. Сюда вносится общее число всёх», анда (мужчив и женщив отдыл- но), протива которыта в граф 8-й откічено едфсь и едфся из во- дости».			
тыхы заць (мужча дыльно), противы графі проведена противы конхы отг	которыхъ въ 10-й	тёхь лець (мужч дёльно), противь	общее число всёхъ инъ и женщивъ от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	общее число всёх ских сословій (м отдельно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	тов (изъграфи 6-й) ъ индъ некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ котормать въ гра- на черта, а также къ отибчено «врем. осб. со знакомъ у».				
M.	28.	M.	ж.	M.	ж.	M.	H.		
1.	2.	1.	1			1	2		

Подпись очетина, собиравшиго свяденія Ленів Карилово Жаго

7		
	-10	

Carlette CV	-3	3	4	5	6	7.0300	8	9	10	11	12	Tp:	13		оль, дожность или служба-
MHAIH (MORNEMO), MMR TO OTHEOTHOMAN HAMELIA, SAME EXE MEMORIAGO, SPITAS O TANS, ETO GENERALE ANTHROPS HA PROCESSIONS, EXECUTARIOS HAMELIANS, MARCHANIST HA	Horn. M-nym- excil. M-wen- exil.	BAND SAUCCARINE SPRESCRICT FARM ROBESTER E FEATH ABOUT CONLET	OTA	HATS, BACOTS	Consonie, so- cronnie man una- nie	(Губериія, увадь,	ЗДВОБ- як припи- санъ, а если не адъсь, то гат ниванио? (для якиъ, обяваниях»: приписною). Каз stin hingekirjas,	Гдв обыниваенно промиваеть: вд всь-ли, в если не адвеь, то гдв (Губер., увадь городь).	отивтив объ от- утствів, отлучка и о временномъ вдось пребыва- нів.	Въромено-	Родной квыкъ	A.  Vari- err-ax er- rars?	б. Гит обучается, обучает или пончиль хурст образования? а r i d u s.	а. Главнов, то есть то, которое достывалеть главныя средства для существованія. Тоб, клаібіб, talitus,	HOCTH.
CLINIME, (liigraime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mika on. condus neist, kee est pime mõlemaist silmist tumm, kurtuumm ehk hull.	Nass- torugu	Missagues eiekus on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältniss steht der	Mitn easted ehk mitu kund	passe- gers. Pois- moos nasso- nassa, lask sha lahu- tud. Ledig, verhel- rales, ver witt- wet oder go- schio- den?	Saisus ja amet.	Was ofte studiend	ega kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestole, kes- poawad hingokirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Fähendus puudu- niss, äraolemise a ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema kesi.	geda.   Bild	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? lungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet,     Seisukord sõja wäe teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
ME (Zuname), VORNAME und VATERS- ME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	de- schlecht.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	wana, Wieriel	Lodig, verhei- ratei,	Stand, Berni	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen.	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,		Glaubens-	Mutter-	Ver-	b. Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptheruf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
amerkung in Betref solcher Personen, alche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schlecht M-mkns- lich. W-weib- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	wet oder go- schio- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	oder wenn nicht.	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekenut- piss,	sprache.	dia	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Pirnor Hemps Minucobs	M.	Xozouws	33	m	Apeen	zanes	39 % CE	3 gnes	2000	Aum	Jew.	no den	be bore.	por also	2
Riano &	ж.	.A .A. C		0	Bycem.	39ne6	3grs e 6 Pr howene	zgnes		Man	Jen	0	les bos.	you my ners.	2
Burno &	24.	namb	58		Repeaus.	zanec	zgnes ur bornomo	zgnei	Constant	itan	Jen	de no	les boss.	non cours.	2
Sound Spein	100	nopea	ach	60	a.º	Marin de	· ionion						proper su state educat	State and an order	2
Menos	123	Мини	8 5	2000	11.	n sesses plen	das, errege x 4:	S SHEET ALT ST	Cancer He-Ma	1000		Total S	openia in	a Adult of the Lates   1574 - 2	AND
lippy near	1	Traine of the	A sound	, 61 61	Salara Mark	or mands								and the state of t	2
armone public all alreaded		700 88		1	de la	10000									1
						N. S. S.	W. S. 18								2
					1			Of Legisland							1
		engina produkt		105	a desperato	Lines of Long	1 1 1	Navages	des desagno				ab marbine	too 1987 and an Ind	2
					- 10 April 1			2 307 PK 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12					Property of the control of the contr	. And the state of the state of	1 ,
,		2 2 3 3 3 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5 5			A PARTY OF	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Plant Con				ALL			factorious societa	
				1		14	TAKE THE	174 October 1847	A Comment					To control bakes by supply	2
		1	1				- X		1					10 kg 1 mg/s	1
<b>广州</b>	1	1	100	Tri u	PROO . ENERTH	Harvii 1	HEW	A KALL			1	1	1	Art for God hade	2 con availa al again

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

23/12

18466

Переводъ на з	эстонскій и	U	нъмецкій	языки.
---------------	-------------	---	----------	--------

Rahwalugemiss jacskond 10 Zahlbezirk 10	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Annoterier v  Annoterier v  Zahlkreis W  Zahlkreis W  Zahlkreis W  Amt (Stan) oder Polizeiberirk W  — (Dis untsprechende  Beseichnung ist zu untsruteichen und die W  — aus- zufüllen.  Olewa simole joon alla tömmats ja W  — alla panda).  Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende  administrativa Einteilung  Wald, gmina, kasakile küla ehk selle kohaltae inime, ki- helkond	Dorfgemeinde oder die ihr esteprechende seministrative Rin Krakella, kula ehk menh seine asutua, mis kogukonna ma Dorf, Gesinda, Ansiedelung m. w., ani dem Gemeindelande (Thioste whijs kirjunda: misugune see asutus on ja tema n Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiede
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	B. Carrier and Car
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremess slab enese koha pšäl? wči on wč	era koha pääl korteris?
Lobt der Wirt auf solnem eigenen Hofe? oder zur Miste Wieviel Wohngebeute nählt der Hof? Kei gelig an vellei kohal einmejaja?	auf einem fremden Hofs

Millest on Iga hooze chitud.  Woraus ist jedes efuzelne Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoons shitted.  Worans ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedscht?	Tähendus: Need ti saawad kirjulatud ai oma koha pääl ehk Kui koha pääl elawa
1		6		miss lehe pääle jäe ädused ühe koha elu ühe toosralise rahwa sellega arusune teha
2		7		pandakse üksikule j ümbriku sisse.
3	1	8		Hoi und sind nur i Haushaltung ausurft Haushaltung sich b
4		9		Eabliteten der ein Die freglichen Anga Hofe eine in diesem
5		10		lungen über die Bev zu machen sind. Di Zähllisten der einzel

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja selsusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.	
Siin saab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meeste-ja naseterali- waste lahus mille waste 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesammisah der aawgasses Sevõl- kornug.	Slie saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste labus), milie wastu 9-ma jonda wahele on kirjutatud calina, Ständig hier lebende Bevõlkerang.	Siln sah üles kirjutalud Cras joon- de whelte üleilüne mitis talapola seisuses seisvas liimeste arv (neer- te ja nasieraliwaste lalub, mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips no tõmmatud oga ka nende arv, telle kohtson mirgjud -ajutilised siin olejad mär- giga Vs. Unter-der Gesammatali der Auwessades wares Personen nicht häuerliches Standes?	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleildine arw (meeste— naesterahwaste lahue) mille wast S-ma joonde wahale on märgitu estino ja caelle walla juuress. Wieviel Personen häuerlichen Siandes sind bler angeschrieben.	
Hier ist die Cesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte ane einzutragen (M. und W. getre 10 entweder ein Strich sicht, oder der Vermerk gemacht ist: sach wie denen in Spalte 9 das 1 anw. oder «stelltw. anw. mit Zei- chier» steht,		«Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	sonen einsutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-	
M. W.	M. W.	M.   W.	M. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія	или	область:	
Губернія	and .	enady	

### переписной листъ DOPMA A.

Увадь или 'округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Івреписной участ. Ж/4. Счетный участ. Ж. 5.	Сельское о	общество	NIK	соотвътствующее	ему	дъленіе
танъ Ж наи полицейскій участокъ Ж						4

Село, деревня или другое поселение на зекляхъ сельскаго общества

	10		-
ниъ дъленіе	Nobo	Repair	

боовивени угастаму

Имя, отчество и фанилія хозянна	ABOPA Menifor	Mahrobs c
Хозяннъ живеть въ собственномъ-	ли дворы Оа	или на квартирѣ въ ч

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Изъ чего наждое отрос- ию построеко.	Чамь крыто.	Изъ чего каждое отро- ніе построеко.	Чань крыто.
1 ugr gepelia	comman	. 6	
2 0 7 7		7	
4		8	
5		10	

Прямачанів. Эти спідінія относится из піхому двору в заполнямого только вз случай, сели хомивать жинет за селоча дворів яга невкость послужає двору. Есле в приорів жинот за бесовіть, то ве подпол-винот зистаму в продів по подпол-нихи зистаму каждаго ять изто по поставляють стиваного беза заполненія, а спідінія о чи-сій жимкіх строеній во двор'я проставляють на отдільному веренского дістот по комудюру, за этоть двого вкладимаються подсмоть по комудюру, за этоть двого вкладимаються подсмоть по комудюру, за этоть двого вкладимаються предпення едеты отдільних комяйству двора, кажь вз обдожку

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего паличнаго населенія.			живущаго здѣсь селенія.	Въ числѣ нал было лицъ нег	личнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- янскаго населенія.			
таха лица (мужч дально), против графа проведени протива коиха о	десь проставляется втогь всёхы ихъляць (мужчины и женщины от- льно), противь которыхы вы 10-й афф проведена черта, этаже тёхь, розивы конхъотийчено «врем.преб.», и «врем. преб. со знаком» у».		общее число встав нивь и женщинь от- в которыхь вь 9-й чено «вдтсь».	общее часло все скихъ сословій отдільно), прот фіз 10-й провед тіхъ, противъ к	нется (язь графы 6-й) вхъ лиць неврестьян- (мужчинъ и женщинъ явъ которыхъ въ гра- дена черта, а также оихъ откъчево «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всё пиць (мужчинъ и женщинь отді но), противъ которыхъ въ графъ 6 отмічено «вдёсь и «вдёсь и» г			
M.	Ж.	M.	.Ж.	М.	ж.	М.	EL.		
2	1	2.	1			2	///		

Подинсь счетчика, собиравшаго свъдения Лень Каривова Улаго.

(SA) 1 (SA) 1 (SA) (SA) (SA)	2	3 800	4	5	6	7	DIVILL'8	9	10	11	12	Fps	13		ель, дожность или служба.
АНИЛІЯ (процинцо), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или НИЕНА, осли или ибексило. итака, кто одинетом сайменть на и глам, применть, гаухон'яниять или уна-	Hers. Menymeron. E-won- caid.	Бакь записаний приходичен глава помбетва и глава своей семьи?	OROZENO MENTANO JAMES MILITARIO ORIGINA OTTA	HO-	Cocaonie, so- croznie nys sna- nie	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увадь,	ЗДВОБ-ли прини- сана, а если не адъсь, то глу мненло? (для лицъ, обяванных принискою).	Гдв обыкновенно проживаеть: вдвеь-ии, в если не вдвеь, то гдв (Губер., увадь городь).	Отирука объ от- сутствін, отлучий и о временясить пребыва- кія.	Въронено-		S.  VHS- OTS-AR  VH- TETS?	б. Гхв обучается,	Равное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовація Тоо, камісоо, talitus	Побочное или вспомогательн     Положение по воинской пов- ности.
CHLINIER (Hignims) NIME JA 18ANIME, ekk nimes, kui neid mäu on. hendus neist, kas sar pime mõlemaist silmist, imm, kurtsuma ehk hull.	Sugu. N. Mo- estesu- gu. N. Naco- tesugu.	Misonguese elektri on ülec kirjuistud inimens oma pere ja perekonā pāš kohta In welchem Vor-	Mitu sastad shk mitu kuud	Pole- moss nanco- mose, leak ohk lahu-	Seisus ja amet.	Kas eiin eündinud.	Kas slin hingekirjas, aga kui mitte slin, slis kus? (naile inimestale, kes peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tahendus puudu- mise, araolemise ja ajutilise siin	Uslk.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei- nud? lungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
AME (Zuname), VOKNAME und VATERR- AME, oder sämmtliche NAMER, wenn die Frenon mehrere führt- amerkung in Betreff solaher Personen, elehs auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	de- schlochi. M-mikus- lish. W-weib- lish.	hältnise sieht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	Wans, Wieviel Jahre oder Ho- nate all ist die Person?	Lodig,	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hieram Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die	b. Wo geniess oder nat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig      In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
1. Pagens Tlemps Habrads	M	Vozoru w.	25.	M.	pepeem.	zznes	zgrace kr lionaemu	8grace	77/7/19/	Nom	Vein.	To no	les bos.	pridakto	pam I pozp.
Pagers Aus Unoperaba	011.	Heema	3/	3.	Papasen ugt linag	zgres	Zgneb ur bowemu.	zznes	gradistick or	Mum	Jem	no no	be bor.	npu sky mers	2
" Pagars Hrans Tempets	M	cour	2	100	person ugt brag.	zgmes	3918 e 6 pr bouvensu	zgnes	200 4000 2 100 200 4000 2 100 200 100 600 400 400 600	Mum	Jen.		andrick allow	upu amyss.	2
or well a round		no sou	200	10		has ok	ens glassis		S. COSTAL			dictrical control of the control of	aya saham aya saham ayank	Committee of the commit	2
trong recept	18 64	Chicasa ga sen	S brook	5	secure month	скоговирована Скалько во Зака краго	Toolean service of the control of th								3
Y The state of the								The second secon							2
Tub as a de montre de contre de la contre del contre de la contre de la contre de la contre de la contre de l	0 200	ogyign (sequeso)	15	днод	() signifasy	reseker)		Magazana	buters del danges	usir no	enicura nuclisi	D AWE	er hellich La An de dollere Laften er et	wang felles entenne patr BAU tahun ureb an ter number nek ala ces afig 12	garlawelahi
1	o mark				(in subpapping with	a casa caba car caba caba car caba car caba car caba car caba car caba caba	ANTONIA PROPERTY OF A PARTY OF A	SELL DESCRIPTIONS	Section of the con-					the strong to th	2
	25					W W	TX.	Separation of the control of the con	the basic state of the control of th	**************************************	n production	A Lie	Constitution of the consti	projections adjoint the streets	2
19	-		die		erena, edinos	1		N. Hart	the field set		100	1 /5		2 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4	Long van volum only

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

ahwalugemite jacskond Ne khlberirk Ne ngeja jaoskond Ne khlkeris Ne na Ne. ehk politsei jaoskond Ne mt (Stan) oder Politseiberirk Ne. (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Ne. aus rufüllen.  Jewa simele joon alla tömmata ja Ne. alla panda).  omeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung.  ald, gmina, kasakate küla ehk selle kohalfne afme, ki- helkood.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder zie iha entsprechende administ Kirikuküla, küla ehk ment teine asutus, mis kogul Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. a. w., auf dem Geme (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name des
oha peremege nimi, isa-ja familinime	
ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
nd perumes elab saese koha pšāl? wôi on wôi on wôi on wôi der Wirt auf solnem eigenea Hofs? oder zur Miete Wieviel Wohngebaede zahit der Heff Kui pajju on sekel kohal ehmajajus?	era koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Nillest on igs hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne  Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Workes ist jodes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega ,katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
1		9	1
5	******************************	10	
.,			

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

chen Y.	V. Zei-	M.	steht,	Zeitw. anw.» oder Zeichen V» v	«Zeitw. anw. mit	der Gem	
sonen einzutragen (M um trennt), bei deren Namen 10 entweder ein Strich ei der Vermerk gemacht ist anw.» oder «zeitw. anw	i W. ge- n Spalte eht, oder	bei denen in Sp	. und W. getrennt)	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st	nicht b	Hier ist die Gesar sonen einzutrage getrennt) bei dere- te 9 steht «hier	on (M. und W. n Namen in Spal-
Gesammtzahl der anwesene kerung.		Standig hier lebe		Stan	Vs. ahl der Anwesenden nicht bäuerlichen des?	Wieviel Personen bi	walla juures». Auerlichen Standes, geschrieben.
meste arw (meeste—ja r waste lahus) mille was joonde wahele on kriips t aga ka nende arw, kelle märgitud cajutilised siin ja cajutilised siin oleja ga Y.	sesterah- cu 10-ma ommatud kohta ou olejada	inimeste üleüldine	The state of the s	de wahelt üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud	meste arw (mecs- ste lahus), mitte de wahele kriips a nends arw, kelle autilised sin ele-	Siia saab üles pa inimeste üleüldine naesterahwaste lel 8-ma joonde wah	s arw (meeste—j hus) mille wast hele on märgitu
Kei palju elab slin praeg rahwast. Siin saab kirjutatud köig i			in slati rahwast.	oli inimesi, kes m	i elawa rahwa seas itte ei ole talupoja isest. jutatud C-ma joon-	Siin hingekirjas se	elswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

Губернія или область:	переписной листъ
Ca nonogo	TONE HE DOMONOME H WEN

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и намецкій языки.

реписной участ. Ж 14 Счетный участ. № 5	Сельское общество или соотвітствующее сму діленіе
анъ Ж. нин полицейскій участокъ Ж.	

Село, деревня или другое поселение на земляхъ сельскаго общества

	10	0	
имъ дъленіе	Not	20/20	Bar
33	3	33.003	Verma

Местаром добольский угастира

Имя,	отчество		REOK RİKEKAŞ	ина дво	pa Kapur	Ilpin	John	0	/lei	08
Хозя	инъ жавет	ть	въ собствени	NI-THO	FRONTS?		RRADTURA			

Сколько во дворт жилых строеній?

Но чего наждов отрас- ніе построжне.	Чамъ крыто.	Изъ чего начасе огров- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 up gepela	coronou	6	600
2 0 //		7 00	
8	my relet in	8	Same of the state
4		9	A. S. M.
5		10	

Примъчаніе. Этй свідінія относятся ка пілому двору в заполняются только ва случай, есля компина живета ва своема двора для за-нимаюта вось чужой двора. Есла-же во дворі живета нісколько компіства, то ма веренисживоть инсполько хомийству, то ма веропи-ныть инсталь маждаго ять инхъ эта таблями, оставляется безь заполненія, а стяднія с что сах дажнах спровий за родо проставляться на будальнога превітельнога пість, на котором вы будальнога превітельнога превіта воснуваюру вы будальнога превітельнога превітельнога пред вы будальнога превітельнога превітельнога пред отдальных золейству дород, пака за бодожу отдальных золейству дород пака за бодожу

new of also

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.		чиаго населенія . вінослою личтов	Приписаниаго	вдась кресть	
тах липа (мужч дально), протива графа прозедена протива коиха от	низ и женщина от- ь которыха ва 10-й	тёхъ дяцъ (мужч дёльно), протявъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ "9-й чено «пдёсь».	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ инць некрестьян- ужчинъ и женщинъ котормкъ въ гра- на черта, а также къ отибъено «врем. оеб. се внакомъ V».	Сюда вносятся общее число всёх ляць (мужчинь и женщинь отдёл но), противь которых вы графёсь и отийчено «ядёсь и сядёсь из во в лости».		
M.	ж.	М.	ж.	M.	ж.	M.	ж	
2	3.	2	3.			3.	3.	

Подпись счетчика, собиравшиго свяденія Яськів Кармова Како.

NO THETS STATE	2	3 570	A	5	6	1081	0101168	9	10	11	12	Tp	13	Запятіе, ремесло, промыс	4 егь, дожность или служба.
Этка о тяхь, его окапетел: елёшмить на глава, ибимить, глухойвимить вли уна- лишененить.	Hers. Merysesses. E-reservis.	CHURC CONTRO	OTTA	HOUTS,	Cornonia, so- cronnic namena- nis	ЗДВОЬ-як ро- дился, а если не вябсь, то гяб внеемю? (Губернія, увядь, городь).	ЗДВОЬ-яв прине- санъ, а если не вдесь, то гдъ имелно? (для лицъ, облаваных» принескою). Kas siin hingekirjas,	вдась-ии, а если с пе адась, то гда (Губер., увидъ городъ).	едъсь пребыва- ия.	в'ядаліс.	Родной изыкъ.	а. Уме- отъ-ян чи- тать? Н	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тов, клаібо, talitus,	Побочное или вспомогатель     Положение по вониской пои     пости.
ILINIME, (tigatme) NIME JA 18ANIME, ehk nimed, kui neid mine on, endus neid, kee sas pime molesmaist silmist, tumm, kurikums ehk hull.  ME (Zuname), VORNAME und VATERS-ME, oder sämmliche NAMEN, wen die	gu. N. Nass- tesugu.	perekons pas kohta.  In welchem Verhältnise steht der	Mitu sastad ehk mitu kund	Pois- moss above leak dix lake-	Seisus ja amet.	aga kul mitte siin, kus slis? (Kubermang, kreis lins).	ega kul mitte stin, stinkus? (neile inimestele, kespeawad hingoktrjas seisma).  HIER am Orte eingeschrieben, oder falls	Kns hariifkult, elab: kas siin, aga kni mitte siin, slis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähendus puudu- mise, äraolemise a ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	5. Just	Ema keei,	stab lu- geda.	Kus öpih, öppis ehk missaguso kooii on läbi kei- nud? i u ng s g r a d. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenists Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrer führt, merkung in Betreff solicher Personen, iche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	echlocht. M-mino- lish. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, verhel- raiet, verwitt- wat ader go- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	dauerude oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht 1	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensuuterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfit
Tiero's Rapor Tipinoals	11	Lozerum	40	22.5	ppecus.	3916.06	ggs et kr loroeinu	zgnee	Mental States	Mary.	o cu	Da no	be bos.	pardaps	2
Mirgr Lems Third aba	ore.	seere	39.	3.	Brean.	zgnes	Janel pr donneum	zgnes	gur Heleli evi	JAares.	Jen.	Do no	ls bos.	upu myssere.	9
Mindy Haptobs	11.	anerys	12.	24.	Kpeen ugs brag.	Zgree	zgnet er bowenu	zgnes	SER PERSONAL AND SERVICE AND S	Man	Jen.	Da no oon		upu coeper.	2
Tings Kapuola	m	enamb	74.	3	Aprour .	Squee	ggio Ch Re bowerne	zgnec	a barray a	Man,	Den.	Da no ven	les bos.	при сасых	2
Opin Raprobo	dl.	Spains	26	K.	ppean.	zgnes	zgres ur borasma	pra boennou enyma s	атоут.	Laun,	en,	Da no	les bos.	cadamir.	2
"Masm's Winno Theourobo	m.	mark.	18	6)	kjoeen.	zznei	3 gr 26	szn ei		Many.	ocu.	Ta no Den	les Gas.	записович на аткаж грам.	2
Mate as an along or stops crowning	A GU GH	deside Annieses	0.2		PARESTERIE	or to another			ing talogous	a a ac	o films	o avet	ra lafilm ,inv	•kq folias omaure aslo marcastronell are bar	2
9	100 m	Control and Control		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	Andread April 2010	Tago 6th ou	National Course	i de françois de la lagranga tria de la lagranga tria de la lagranga tria de	Tree ordered	40% July 100 100 100 100 100 100 100 100 100 10			to posts to	to the control of the second	1
2	2000 2000 2000 2000 2000 2000 2000 200	ASSENCE AND ALL AND AL		orabja orabja	101 12000	Land Strain	Ar nor an expensive for a large and a larg	Americal wine	to a provide to	(F) (S)	the fermion is provided to the fermion in the fermi	to the state of th	Carrier of the control of the contro	though the profession of the con-	1
						11111		or your ideas	enders Die Bland en gestagele in en an bel Gent			A STATE OF	To a William	and all talling an an all of the many of the Manager than the second	2
		The Residence	1273			11/11/11	TO A TO A STATE OF	The party sales	todal sep	17	Control of	CALL A	Star on take	has and	All this was partied and

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонский и немецкій языки.

Anhwalugemies jaoskond Nahlbestrik Nagejs jaoskond Nahlbestrik Nagejs jaoskond Nahlkesis Nam	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr enteprechende administra Kirikuküla, küla ehk möni teine asutus, mis koguk Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei (Tüieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja Hier ist ansführlich, anzugeban: Art und Name der
Kas peremess alab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebunde zählt der Hef? ** Kui palju en zellel kohal elumajaja?	auf einem fremden Hote

Millest on iga hoone ehited.  Woraus ist jedes einselns Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes sinusine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	20	· False	
2		7	Control of the Contro
3		8 )	N. A. (3)
4	- Land Street	9	A EVS. S
5		10	7/2

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

М,	W.	M.	W.	М.	W.	M.	l W
sonen einzutrage trennt), bei derer 10 entweder ein der Vermerk ge anw.s oder «ze cher	mmitsahl der Per- (M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder macht ist: «seitw. itw. saw. mit Zei- 2 Ys.	nen einzutragen ( bei denen in § «hier	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort re steht,	zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	en, (M. und W. ge- Namen in Spalte seht, oder die als re Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutra getrennt) bei de te 9 steht <hi der G</hi 	sammtzahl der Per- gen (M. und W. uren Namen in Spal- ier» oder chier in emeinde».
ja cajutilised si ga Gesammtrahi der kei	ised siin olejad» in olejad märgi- Y». anwesencea Bevöl- rung.	<s< td=""><td>hele on kirjutatud iin». bende Bevölkerung.</td><td>kohta on märgitud jad» ja «ajutitised giga Unter der Gesammtz waren Personen Stan</td><td><ul> <li>ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y».</li> <li>ahi der Anwesenden nicht bäuerlichen ides?</li> </ul></td><td>wieviel Personen</td><td>shele on märgin. le walla juuress. bäneriichen Standes, angeschrieben.</td></s<>	hele on kirjutatud iin». bende Bevölkerung.	kohta on märgitud jad» ja «ajutitised giga Unter der Gesammtz waren Personen Stan	<ul> <li>ajutilised siin ole- siin olejad mär- Y».</li> <li>ahi der Anwesenden nicht bäuerlichen ides?</li> </ul>	wieviel Personen	shele on märgin. le walla juuress. bäneriichen Standes, angeschrieben.
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar	ille wastu 10-ma kriips tõmmatud w, kelle kohta ou	inimeste üleüldin naesterahwaste le	cantud kõige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu	Siin saab üles kirj de waheit üleüldi seisuses seiswa ini te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõismatud aga k	meste arw (mees- iste lahus), mitte ide wahele kriips	inimeste üleüldi naesterahwaste l	pantud köige nende ne arw (meeste—jahue) mille wast
Koi palju elab s rahw	lin praegusel ajal	Kul palju elab s	slin alati rahwast.	oli inimesi, kes mi seisu	sest.	Silu hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікня 1895 года.

Губернія или область: Much sirved Mair

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Descropping

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

[ереписиой	yvace.	*14	Счетный	участ.	x 5	

Станъ Ж наи полицейскій участовъ Ж

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ди дворъ?

Село, деревня или другое поселение на вендяхъ сельскаго общесть:

Сельское общество или соответствующее ему деление

Пия, отчество и фанили холяна двора Кризетой рег Петрива

или на квартиръ въ чукомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Ни чего намдое отрос- ніе построене.	Чань крыто.	Нев чего начадое отрое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 us achela	coro mois	6	
2 0 0		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примачаніе. Эти сийдінія относятся их цілому двору и заполняются только их случай, есля хоминих живеть их своемь двор'я или за-нимоть весь чужой двора. Есля-же во двор'я живеть нісколько холяйствь, то на вереписживеть весколько хомяются, то из веренич-мить дегаль каждаге вът виль та табричка оставляется безь заполненія, а сейдінія очи-сай живать строній во дворой проставляются на отдальном перениском листя, на которома-вают сетатадального перениском ристь вают сетатадального простеп по всему двору; въ бутот листь визаничности перениском висть отдальних толяйству двора, жива въ обложу

### Подсчеть населенія въ день, иъ которому пріурочена перепись.

аго населенія.			Въ числѣ нал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго в д t с в кресть вискаго населенія.		
Здёсь проставляется итогь всёхх гёхх лиць (мужчинь и жепщинь от- дально), противъ которыхь вь 10-й граф проводена черта, атаже гёхь, противъ коихъ отмёчено-«врем.преб.» и «врем. преб. со виалом» у».		янь и женщинь от- которыхь вь 9-й	общее число все скихъ сословій ( отдёльно), проти фіт 10-й провед тахъ, противъ ко	их лиць некрестьян- мужчинь и женщинь изь которыхь вы гра- ена черта, а также нахь отмічено «врем.			
ж.	M.	ж.	М.	ж.	M.	m.	
2.	2.	2.		_	2.	2.	
	нь и женщинь от- которыхь въ 10-й нертв, а также тёхь, гъчено<врем.преб.>	настоя поставить поставит	маселенія.  отся итогь вейхь из и женщинь от- которых эть 10-д текта, такть яких курачинь и женщинь от- перта, такть такть, такть об противы которых в 9-д ділью), противы которых в 9-д граф откічено «эдісь».	ется втогь ведаль от согра внестех общее число встально общее число вст	отся итогь ведаль от ведальной произвольной выправления и женциять от которых въ 10-д произвольной применто общее число ведальной произвольной произвольного произвольной пре	маседенія.  маседенія.  Сыло линть непроставнь оселовій.  Здісь проставляется (ять трафы 6-1).  Сыда вносится общее число всіхь ім общее число всіхь зиль векрестья; которихь эть 10-8 перета, атакже трать, атакже прета, атакже трать, атакже трафь отихічено сърдель, а также трафь отихічено сърдель, а также трафь отихічено сърдель, а также предолення которихь в графь отихічено сърдель, а также предолення которихь в графь отихічено сърдельность и сврем, предолення которихь отихічено сърдельность предолення предолення которихь в графь отихічено сърдельность предолення которих в граф отихічено сърдення предолення которих в граф отихічено сърдення предолення предолення которих в граф отихічено сърдення предолення	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Леми Кариава Коло

JAG THELSE	2	3 (F) (A)	BY AS	5		1011.	01611818	9	10	11	12	Гр	13 AMOTHOSTA		сель, дожность или служба.
AMERIZ (SPORMENS), HMS W OTTECTBO MEN HMERA, SOME SEX STREAMS, STATE OF MYSTR O TAXA, STO CAMESTON ASSAULTS, MA E PERSON, STATES, PROFESSION, MEN THE CHIMENSON,	Hors. M-sym- erof. M-nes- erif.	6/2	MENT AND SAMEOUT OFTE	HOUTS, HOTS, HOUTS, HAN PRADE-	Cocaonie, co- croxule nan ens- nic	ЗДВСЬ-ии ро- дился, а если не идесь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ин припа- сант, в сели не адёсь, то гив вневно? (для лигу, обяваниях принаскою). Каз siin hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., уведъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о времожноми идель пребыва- кія.	въданіе.	Родиой явыкъ.	TATE?	образованія? в гі d u s.	Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовація Тбб, кавіфб, talitus	1. Побочное или вспомогателя     2. Положение по воинской по мости.     4. amet chik teenistus.     b.
AME (Znname), VORNAME and VATERS.	M. Ke- enteru- gu. N. Naes- tesugu.	In welchem Ver-	kaud	lask ohk	Seisus ja amet.	HER THE REAL PROPERTY.	aga kui mitte sia, sii- kus? (asils inimestole, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus harilikuli elab: kas situ, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermaag, kreis, linn).	2021	S. Jeni	Ema keei.	Bil a.	dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	Körwaline ehk abi amet.     Setsukord sõja wäe teeniste Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betreff zolaher Personso, alaha auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	seklesht. M-mina- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum Haushaltnagsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo nate alf ist die Peeson?	Lodig, varhel, ratel, varyitt- wet eder ge- schie- dan?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernament, Kreis, Stadt).	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss.	Mutter- sprache.	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpfil
Cenn's Tempolis	M	Logeruns	35.	M.	Kprem.	zgree	zzneo	39n e6	врем.	repale	Jem	Da	Cansy ruan	padamentes	2
Cemr	110	A A.A	413	O	uz lunag.		er boronne		amayre		and to the	Den.	be bor.	upven.	1 (0.000 0.0
Peems Hyemaba	M.	mena	35.	3.	up hag.	zgnee	zgree es barremu	zgres	TOPONO	прав.	Jeni.	no Ocu,	who sit.	npu engssert.	9
Ecun's	M.	Dare	10.	200	Rjoeen.	Zgraes	szne6	zgnee	animanimani amin'amin' amin'amin' amin'amin'amin' amin'amin'amin'amin'amin'amin'amin'amin'	upob	Dan.	Ta no	Dono	upu amusis.	2
Ceniro Kupuras Hairmarred	WIII.	earns	1	. 26	Rpeem.	Zznes.	zgner	zznec	COLUMN TO THE PARTY OF THE PART	mpolo	Jem	2	Artshez Mily shelf column	njen arneyss	The state of the same
Secret Strong annuals	2 24	THE IN ESTA	i moqi	3 620	rank withig	menia zosznaka je podernejmonia-ka Ozosekon no	pr bowemu	a color star or los corpos conserva adente conserva a	Toward (April 187)  The property of the control of	A COLUMN TO SERVICE AND SERVIC	100 A	Darloska Totae Na	Almo W	of above oig as marions and behavior of the control of another of the control of	2
1		emique entiF	-			ones cat?	and a service of the	The selection of the se		STATE AND STATE	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1				2
Tabo a colo popola en libra anuación Caliva Angelikion como Seu nationario para 100 81890	grega	ayiqal yuonoxan	Đ.	Hola do	a aluezania	зыкодор		grand a	bisterial	Acceptance	atimose stanesi ruls es	newd	ra Enistica See absorperations	oog lellee avnerys eain	1 2
And the second s	CO AR.   An area of the control of the contro		5 05 00 5 br>00 5 00 5 0	representation de la constanta	The State of the Control of the Cont	Reservings consist of the consistency of the consis		dang of 3 Beth to participate see with large sees waters, whereal				mid year julk	and the state of the second	2	
	13 AND					T.		colleges or cale	opasi ja viidtai ja dea Poredinas koja- - glek baselaanja - jal dire dinastii - sal dire dinastii - sal dire dinastii	H day	State of the same	Attitude of the state of the st	The state of the s	provides and state of the second seco	2

Lehe M. Der Liste M.

to read

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT
(WORM A).
ZÄHLLISTE
(FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нъмецкій	языки.
----------------------------------	--------

Rahwalugemire jaoskond % Zahlbezirk % Lageja jaoskond M Zahlbezirk M Zahlbezirk M Zahlkezis M Stan M — shk politsei jaoskond M — M Amt (Stan) oder Politseibezirk M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M — aus- rufüllen. (Olewa nimele joon alla tömmata ja M — alla panda) Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung Wald, gmins, kanakste küla ehk selle kohaline nime, ki- helkend Koha peremege nimi, iss—ja famtilinime	Küla kogukoud, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr anterrechende administra  Kirikukülas kija shk mësi teine asutus, mis koguke  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei  (Taieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremess elab enese koha pääl? wõi on wi	čera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	e auf einem fremden Hofe

Womit gedeckt?	Worses ist jedes einsolne Wehngebäude gebaut.	Millega katetnd. Womit gedecki?
	6	
	7	
	8	
	9	
	10	
		Webagebinds gebast. 6 7 8 9

Ansiedelung

Americans; Diese Angelen berichten sich auf dem ganze und der State und dem Falls auf der Edellitet der Haushaltung sich befindet. Int dem aus die Haushaltung sich befindet. Int her set film aus die Haushaltung sich befindet. Int her set film aus die Ballitien der einselnen Haushaltungen unausgeführ gefort begriffen Angelen über die Wohngebeite auf der Ballitien der angelen der State besonderen Elaklitet dem unter der Beruhkrungssahl auf dem paten hier am machen ried. Diese Liefe mess als Umseklag für die Stallitiet der einselnen Haushaltungen dienen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M,	W.	М.	W.	M.	W.	М.	W.
sonen einzutragen trennt), bei deren 10 eutweder ein der Vermerk gen anw.» oder «zeit chen	(M. und W. ge- Namea in Spalte Strich steht, oder sacht ist: «zeitw. w. anw. mit Zei- Y».	nen einzutragen ( bei denen in §	mmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) Spalte 9 das Wort steht.	Hier ist ans Spalte zahl der Personen Standes einzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen Y» v	nicht böuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als «Zeitw. anw. mit		
Gesammtzahl der s kert		Ständig hier le	bende Bevölkerung.	Unter der Gesammtze waren Personen Stane	V». hi der Anwesenden nicht bäuerlichen	Wieviel Personen bar sind hier ang	erlichen Stander
Siin saah kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende aru märgitud cajutili ja cajutilised sii ga	te—ja naesterah- lle wastu 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta ou sed siin olejads n olejad märgi-	inimeste üleüldi: naesterahwaste l 9-ma jonde wa	pantud köige nende ne arw (meeste—ja ahus), mille wastu hele on kirjutatud iin»,	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa inir te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tõmmatud aga k kohta on märgiud jad, ja ajutilised	ne mitte talupoja neste arw (mees- ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle saiutilised sin ole-	Siia saab üles pan inimeste üleüldine naesterahwaste lah 8-ma joonde wahe	arw (meeste- us) mille was le on märgit
Kui palju elab si rahwa	st.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin eli inimesi, kes mi seisu	tte ei ole talupoja sest.	Siin hingekirjas sel	swat rahwast ol

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія	HRM	область:	
Aughs	RNO	exace	

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увядь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перепиской участ. № 14 Счетный участ. № .5	Сельское	общество	HTH	соотвітствующее	ему	дъленіе
Этанъ Жили полицейскій участокъ Ж						11.

Село, деревня или другое поселеніе на веждялу сельскаго обществи

			соотвижальные
ниъ дъленіе	45		
ниъ дъленіе	Nopus	20120	tir
	/		

Песмарои вобинарий участань Линама Песмарои вобинарий участань Линама

Иня, отчество и	фанилія хозянна дв	opa Temps	Kaprobi	Hape	apr	
атопни аннякох	въ собственномъ-ли	ABOPE? Da	или на	квартиръ вт	ь чужомъ	дворѣ?

Сколько во дворъ жилых в строеній? 1

Язь чого намдое строс- ніе построєне.	Чань прыто.	Изъ чего наждое отро- иlе построено.	Чамъ крыто.	
1 ugs gepela	Cono maio	6		
2 / //		7	***************************************	
3		8 -		
4		9		
5		16		
		I mon mind may make a large		

Примачаніе. Эти свідінія относятся из пілому дюру и заполняются толью вз случай, если комент. В своему дюрі вля во доруж немають вось чумот вз своему дюрі вля ванимають вось чумот взя по за перешисних вистаму каждиго ять пило за перешисних вистаму каждиго ять пило за перешисних вистаму каждиго ять пило за перешисскі жимих строеній во дюріз протавляють на отдільному перешкових висті, на которому вийсть ситавля владиваются прешкине несты отдільних колийству дюра, пакь вз обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго вдёсь еленія.	Въ числъ нали	чнаго населенія вінословій.	Приписаннаго в д 1 о в кростьяносаго неседения.  Скла вносится общее число вслагация (зарачить и веницию отдально), протива которых в вътрафа 8-й отибиено садбезь и садбез и садбез ка возмоти в постава в постава в постав		
дально), протива графі проведена протива неиха от	ROTODNES PS 10-5	твять лиць (мужч двявно), противъ	общее число всёхь инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «кдёсь».	скихь сословій (м отдільно), против фі 10-й проведен тіххь, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ липъ некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отыбъено «врем. ооб. со знакомъ У».			
M.	ж.	M.	ж.	М.	ж.	M.	Mr.	
2.	1.	2	1			2.	/	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Леми Кариловь Казо.

J 83 1 0/	2	3	1	5	6	7	3/1/18/1	9	10	11 .	12	Гр	13		14
МИДІЯ (пропицие), НИЯ В ОТЧЕСТВО или НИЕНА, обли или ибликано. сетта о тако, ито спавтностью саймент на галов, ибимить, глудопінанть вля уна- гительния.	Hors. M-sys- exes. E-xes- exis.	the same and the same	AMENT BAR AR- GREGOT OTTS	MS-	Conzonia, so- cronule and sma- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, а есля не вдась, то гда кменно? (Губеркія, увадь, городь).	ЗДВОБ-як припи- санъ, а сели не адъсь, то гдъ именко? (для литу», обязанимить принисною). Kas siin hingekirjas.	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучий и о временноми- вуйсь пребыва- вія.	въданів.	Родиой языкъ.	н	б. Гдв обучаются, обучаяся или кончиль курсъ образованія? а r i d u s.	а. Главное, го есть то, когоров доставляеть главныя средства для существованія Тёд, клаітёд, talitus	1. Побочное наи вспомогательно     2. Положение по воянской повы     востя.     3. amet ehk teenistus.
GLININE, (litguime) NIME JA ISAWIME, akk nimed, kut neld salts on. seadus nels, kee sar pime mõlemaisi siimtet tumm, kuritumm ehk hull.  LME (Zunamy, VORNAME aud VATERS-IME, oder sünmiliehe NAMEN, wans die	tesaga.	In welchem Ver-	kuud	Polo- moss nuoso- mose, losk ehk lahu- tud.	Science ja amet.	age kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siia, siiakus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus hariitkult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linu). Wo lobt die Per-	olemise kohta,	last it	Ema keei.	geda.	h.  Kus öpih, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nad? dungsgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wāc teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststellu b.
Person mehrere führt. merkung in Betreff soleher Personen, slehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	ashinsh!	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre	Ledig, verhel- rates, verwitt- wei eder go- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person	We geniese oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflich
Laps caper Temps hapsable	M.	Logeraner	59.	M.	Repoun.	zgisei	zgises us bowenn	3 grace	The sale	Mous.	dem.	1	0 0	pocolars	gennedsarerys.
Hop caps	ж.	nesta	59.	3	kysem.	zgree	zgree kr haraemu	zgree	ger Jasel R. 1974 19. 1984; Mill Depa	eltom.	)em	o a		njan myssers	2
Hop capt Upindy Tempobs	M.	court	26	x.	Bjeen uz hrag	zgnee	zgrec ur honvemu	zgree	- Capta about	elsom.	Dem	Ta	be bon.	paco asa's	2
kui yearmake Juna	555	poli nodo	ec. w	1	1	basenas	isnity en						telestrox slav shall external	atos apore on the peris to abilit persists	And adox since dely ensured Converte marin to 1997 vol- dest shape in adoptis
44	1000	St. Buch	1	An	The last	AUTOMOX TOTAL	in a servery will	Charles and the	second residence	1000.00	l T	K.	92 State   52	to the second second second	2
throng carry	is lid	andrex on some	100000		C wine	polici mentione delle	et erenas ventu. 7	And the second s			400 400 400 400 400 400 400 400 400 400	1000	han W	The state of the s	1 //
presidente utafifica nell'alancement		erwer dutP	-		2012 (M)	open cutt	THE PERSON NAMED IN	THE REAL PROPERTY.	Popular street in	OHT HE					3
The state of the s						Sept. 71 . N.	la special				Share See				2
/								ordinated at	The Arthur State of the Control of t	and anything	T.				1
	015/9	n vigo vacarou	. A. J	A d	lalueston sol	ТарадаП		Special first	dat datone a	#4 50 5	Lifesof Lifesof	To V 2	to Indian fett	ada taliga pinnaria asla ma suaT stali ita, itia mara sua disella ina m	2
A TO A MARKET PROPERTY OF THE TOTAL AND A MARKET PROPERTY OF THE PARTY	20,000 000,000 000,000 000,000 000,000			0.000	a votatik) von a voja paskona a vojas	AND CAPES AND	A PERSON OF A PARTY OF THE PARTY OF T	THE STATE OF THE S	A11 344			1000			1
6	W-0-2117	a Arrana (n. 1901) Alazado presidente del Blogo Araba ya esta		E LONG	The court	2000	and Admirant	ningakeen tan ningakeen eda	and all the same	10.00				constituted which steel to be seen to be see	1
				N.				Trating in	sections is the second of annual less than the contraction of			The state of	Er to Unit		2 w 1 10 mm
				Total Control	200		PAR	A 2012/A	alcono spl	1 100	13/	10 min	mestimate de la company de la	ASAM COMA	1 day year miles year
Consult of Sucrements	1	Shares and	The state of				VAS	No.	No.		1	1		Esper lucios	at triple alegat

88

Lehe M.
Der Liste M.

E2200

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Переводъ на эстонскій и нѣмецкій язы	КИ.
--------------------------------------	-----

ahwalugemire jacekond W  ählberirk M  mgejs jacekond M  ählkreis M  as M	Küla kogukond, waid ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr  Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme  (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ji  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
(ai perumoss elab eness koha pžāl? wēi on wē .ebt der Wirt auf seinem sigerem Hofs? oder zur Miste Wieviel Wohngebäude zählt der Hef? Kui palju an seinele kohal ehmajaja?	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedos cinsclus Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign koone shitud. Wornes ist jodes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedsckt?
1		6	
, 2		7	
3	×	8	
4		9	
5		10	

Ansiedelung

Americang Dess angabes besishes sich auf des gantes tell und sind nur in dem Palle auf der Ekklisie des Robi und sind nur in dem Palle auf der Ekklisie des Haushaltung sich befindet. Ist aber auf dem Hofs mahr auf den Hunderlaug, so beitelt diese Tabelle auf den Ekklisien der einzelnen Haushaltungen unsaugställt. Die treglichen Angabes über die Wehngebösse auf dem Hote sieh in diesem Palle auf einer besonderen Ziehlisten hangen über die Dereitkarungsschal auf dem ganzes Hofe su maches sind. Diese Litte mass als Unsehlung für die Ekhlisten der einsalen Haushaltungen dienen.

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

chen Ys.	М.	W.	Zeichen Y> vo	W.	M.	W.	
Hier ist die Gesamentzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw.» oder «zeitw. azw. mit Zei-	bei denen in Sp	mtzahl der Perso- L und W. getrennt) palte 9 das Wort seht	«Zeitw. anw.» oder	nicht bäuerlichen a. (M. und W. ge- Namen in Spalte cht, oder die als «Zeitw. anw. mit	Hier ist die Geens sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- re oder chier in	
Siin saab kirjutatud kõig nenda tul- meste arw (meeste-ja nasekoral- maste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmastud aga ka neada arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Yv. Gesammtsahl der anwesenesa Bevõl- kerung,	náesterahwaste lal 9-ma jonde wah ∉sii	arw (meeste—ja nus), mille wasta ele on kirjutatud ns,	Sin saab üles kirji de wahelt üleüldir seisuses seiswa inin te ja naseterahwas wastu 10-ms joon on tömmatud aga ka kohta on märgitud- jad- ja «ajutilised Juter der Gesammtas waren Personen Slam	ne mitte talupoja neste arw (mees- te lahus), mitte le wahele kriips nende arw, kelie ajutilised siin ole- aiin olejad mür- y». hl der Anwesenden nicht bänerlichen	Sila saab üies pantud kõige nend- inimeste äleüldine arw (meeste—ji- naesterahwarte lahus) mille wast- S-ma joonde wahele on märgitu- zsiins ja ceelie walla juuress. Wieviel Persone häneriichen Standes, sind ver angeschrieben.		
Kui palju elab situ praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab si	n alati rahwast.	Praegusel ajal siin eli inimesi, kes mit seisus	te el ole talupoja est.	Siin hingekirjas se	iswat rahwast oli.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher üle Angaben eingezogen hat Безплатно.



<u>№</u> Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основанія ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	обявоть:	ПЕР
Sueps	2,50	dellair	

переписной листъ

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

[ерепиской	TRACE.	№ // Счетный	участ.	N. S.	
-	-				

Волость, гинна, станица или соотвітствующее

пи дание Корарирай

Село, деревня или другое поселение на векляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого рода поселение и его назвале).

Шестаром добилиский угостоки, Мили

Сельское общество или соотвътствующее сму дъдение

	4'	4 +	. 1	R.
Имя, отчество и фанклія ховина	ABOPA MIEKERE	Присты	ruobs	anno
Хозяниъ живетъ из собственнемъ-		или на ввартирѣ		

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Has turo names orpos- nio noovposso.	Чань прыто.	Низ чего начасов стров- жів построено.	Чамъ крыто.
	conomoù	6	
2		7	
3		8	
4		9	L
5		10	

#### Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего нали	имаго населенія. Постоянно живущаго вдёсь Въ числі паличнаго населені было лица пекрестьян, сослові					Приписаннаго янскаго	адвеь престы- населенія.	
тахъ лицъ (мун дально), проти граф'я проведен	миется втогь всёхь чинъ и женщинь от- ть которыть вт 10-й із черта, а также тёхь, отийченосярем.преб.» вб. се знахонь V».	тёхъ дець (мужча дёльно), протявъ	ить и женщинъ эт-	Зайсь проставляется (нев графы 6-8) общее часло вскъх лизь непрестыпленкъх сословій (мужчень в женішань отдільно), противь которыхь в графі 10-8 проведень серта, а также тіххь, противь кожь отмічено серем. преб. в серем преб. со знакомъ У-		отмечено «адесь» и «адесь нь во-		
M.	Ж.	м.	ж.	М.	ж.	, м.	Nr.	
2.	1- /	2.	1			2.	/	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Яселев Карилова Како.

/	+	10

											100	and the		THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN TWO IS NOT THE OWNER.	THE RESERVE THE PERSON NAMED IN COLUMN 2 I
CHARLES CHARLES TO BE SHOULD BE SHOU	1	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Tps	13	Занятів, ремесло, провыс	оль, дожность или служба.
КИЕ ИМЪНА, ОСЛЕ ИХЪ ИВСПОЛЬНО. ИЗБИКА О ТЯХЪ, ИТО ОЖИВЕТИЛ САЙМИНЕ НА В 72500, ИВИМИЗ, ГЛУКОМИМИНЕ ИЛИ УМО- ЗЕПООМИМИТЬ.	Hers. M-nym- exct. M-nen- exit.	Бака закновнимй приходител глама повийства и глама своей оснал?	Спольно иниуло лично пли лич слисот отъ роду!	HO-	Сословів, во- отолиїв или вив- иїв	ЗДВОБ-им ро- дился, а осли не идесь, то гдв именно? (Губернія, уведь, городь).	ЗДФОБ- ли припи- санъ, а если не идель, то где именно? (для личь, обязаними» приписново). Каз stin hingekirjas,	Где обыкновенно проживаета:  13 тол-ия, а если с пе адеа, то гда (Губер., увада города).	отвътна объ от- утствів, отлучив н о временномъ вубев пребыва- вів.	Върожено-		а. Уив- отъ-ян чи- тать?	б. Где обучается, обучает или комчиль курст образования? а r i d u s.	Тлавное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовавіл Тоб, клавоб, talitus, а.	amet ehk teenistus.
THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	Bugu. M. Me- ostosu- gu. K. Naos- tosugu.	on alec kirjutatud inimene oma pere je perekonā pāš kohta	Mitn sastad shk mitu	BROUT- HEN POR- HOWN. Pole- mons nasso- nasso- lask shk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	(neile inimestele, kes	Kus harilikult lab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).		Uak.	Ema keel.	Bile	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenist Gewerbe, Amt- oder Dienststel b.
AME (Zusame), VORNAME and VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	Go- sehischt.	In welchem Ver- hältnise sieht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	and the same of	Ledig.	Stand, Beruf	HIER am Orte	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauerude oder zeitweilige Ab-	Glaubens-	Mutter-	Ver- steht	Wo genieset oder hat die Person den	Hauptheruig	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
nmerkung in Betreff soleher Personen, reichs auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrauk sind.	do- schlacht. M-minn- lich. W-well- lich.	stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jane	oder go schie- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Townson whate	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bekennt-	sprache.	Person	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Besiehung steh Person zur allgem. Wehrpfi
· Cenris trengu Kputemarnos	M			201.	Aprom	zonee	zgnes ps baroomu	Zgnes	TOTAL S	npali	Jein.	Da no Dem	ho upod. upurades		2
9		A		6	ing brog.	238.30	To gottoma		The state of the s		a di nata	0	les bour	AL AL A	1
This Hopsela	24.	Heerio	£2	3.	Rpeem.	zgnes	zgnes uz bomemu	zgnes		Mam	Jem	· no	wilann.	npu ingner.	2
Conn's Mio Flysela Cemro Themps Arepenels	ell.	caeses	6.	0000	1	zanes	zzneo	zgnes	1100 0	пров.	0 cm	KASAM	alberta elle	op a amys .	2
Fills was not also		1	Nan-	1	1	211010	A south to				-		at ST at and	Good Section 5. 100 - 100	H.S. Company Services Co. S. C.
		1				1111								No. of the last	2
												100	A COLUMN	The second of the second	Capital Spice met me
1	1	STATE OF STREET	0 03	300	D min	L-OFFICE	In orders a second	100 to 10	1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2				10005	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	1
1	1 S S S S S S S S S S S S S S S S S S S	and as were	0 33	100	A. S. on A. S. on Steps acuse	E-construction	Ten, evera a pa	Color Assessment of the color and the color	Lartis perpet	4-			004	200 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	1 2 .
	1 N	CHARLEST AND CONTRACTOR	0 33	30.5	Commenced	EL STRONG ALLS	Consult annua de	Grant Office Co.		4					2
6		CHARLES OF ACT	0 33	30.8	LAS on topics of the second of	C expose also		Company and a company of the company		4					1 2 .
6		STATE OF ACT	D SA	30 S	DA A SOUTH	EL CHITECOLO		The second of th					100.5		1 2 .
6		CHECK MANY	D Sa	100.5	A , and a second	Exception also		The selection of the se		4.					1 2
		Trees and		100 N	A simple of the second	Legal Also		The second of th		4-			A tause A		1 2 1
6		and early	2 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20 20	\$ 50 S	A contract of the contract of	Legal All		The second of th							1 2
6		THE PART OF THE PA	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	P	e elancons	Turkey		The selection of the se					A house		2 1
8/			2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		on the production of the produ			The second of th							1 2 1 2 1 2 2 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
1			2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		en plantons			The second of th							2 1 2 2 1 2 2
			2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		en minimons			1 12 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10							2 1 2 1 2
1		200 8 100 4 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2		en plantons								The state of	of an annual state of the state of the property of the state of the st	2 1 2 1 2 1 2
					en minimons									A set statement in at a	2 1 2 1 2 1 3

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

na maa pääl on

tema nima. Ansiedelung

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemiss jaoskond 16	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Ingeja jaoskond Me	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende seministrat
Stan M shk politsei jaoskond M	A CASH I COM I COM I COM
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende	Kirikukula, kula ehk meni teine esutus, mis koguke
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 16	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olewa nimele joon alla tõmmata ja 16 alla panda). Gemeinde, Gmius, Stanitza odor die dieser satsprechende	
administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate kala shk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizima	8
Name, Vatersname und Familienname des Refeswirten.	
Kas peremees clab enese koka paal? wõi on w	čera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf solnem eigenem Hofe?oder zur Miet	se auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebiede zählt der Haf?	

Millest on ign hoose chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeekt?	Millest on ign hoose chitud.  Worans ist jedes ciuselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	***************************************

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju ciab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda tul- meste arw (meeste—ja naosterah- waste lahus mille wasta 10-ma joonda wahele on kriips tõmmatud age ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vs. Gesamutahl der amusessusu Bevol- zering.	Siis saab ülee pantud kõige sende inimeste üleildine arw (meeste—ja naesterahwarte lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele ou kirjutatud esiina, Ständig hier lebende Bevolkerang.	Siin sash üles kipitatud C-majoon- de waholi ülendine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naestralwaste lahua), mitte wadu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud sijutilised siin ole- jad- ja sajutilised siin olejad mär- giga Va. Unter der Gesammtaall der Auwessuden waren Personen zicht bäserliches Stancke?	Sile saab üles pantud kõige nend inimeste üleüidine arw (meeste—j nassterahvaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on mängitu estina ja eseile walla juuresa. Wieviel Personen bäseriichen Standes sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesemmtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist, szeitw. saw. oder szeitw. anw. mit Zeichen Ys.		Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte	sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chiere oder chier is
M. W.	M. W.	М. W.	n. 11

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



**№** Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Лидьяная скаг	ФОРМ		Эземен ш
Съ перевох	домъ на эстонс	кій и нЕм	ецкій языки.
Переписной участ. № 14. Счетны	грудет. № 6. Сельское об	Іщество или соотв'ятств	зующее ему дъленіе
Отанъ Ж. наи полицейскій у (Подтеринуть подвежащее давламіе и Волость, гинна, стеница или инъ даленіе	проставить ж) Село, деревн (прописи	пара и О	nia na seniara nericuano obmedocamien a ero namanalo).
Хозяннъ живеть въ собственном	а двора Menifais	или на квартирѣ въ	

Изв. чаго наидон отрос- ніе построзне.	Чань крыто.	Нев чего намидое отрос- жів построско.	Чамъ крыто.
1 un geleba	Cont musi	6	
2 8 //		7	,
8		8	
4		. 9	
5		10	

Примъчвие. Эта следения относателя въ плому двору и выполняются только въ случай, вселя хомять животеля двору вля въплому двору и выполняются только въ случай, 
вселя хомять животельска в во двору 
животь несколько хомять примъсти в при 
мих исталу выдате ять или эта при 
мих исталу выдате ять или 
истальности без выполняющей проставляются 
в отдальном перевисном или в 
в отдальности выполняющей предпиние идеты 
отдальных коляйств» двора, какъ въ обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Boero паляч	наго населенія.		живущаго адісь селенія.	Въ числъ нал	ичнаго населенія рестьян. сосдовій.	Приписаннаго здась пре	
Здёсь проставляется втогь всёхь фхьлидь (мужчинь и женщинь от- фально), прочиль которыхь вь 10-й рафі проведена черта, а также тёхь, противы кожль отжіченосврем преб., и «врем. преб. се знаком» у».		тёхъ даць (мужч дёльно), протявт	тинъ и женщинъ от-	обинее число все скихъ сосдовій отдільно), прот фіз 10-й провед тахъ, противъ к	мется (язь графы 6-й) кхъ лиць некрестьян- (мужчинь и женщинь изь которыхь въ гра- цена черта, а также оккъ откъчено «зрем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число в явих (мужчинь и женщинь от не), противы которыхь вы граф- отивчено «адвсь» и «адвсь ка дости».	
M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	211.
1.	2.	1.	2.	-	1-	1.	2.

Подпись счетчика, собираннаго сведенія Мене Карильве Кало.

PETSNI DV	2	3	1	5	6	1001	D8311.70	9	10	11	12	Гр	13		4 егъ, домность или слумба.
или НМВНА, осли ихъ прекольно. пертив о трхъ, вто опаветом: сабимить на в гамо, примень, гордонфинить или упа- гишенными.	Поль. М-нум- ской. Ж-жон-	EARS CARROTTEME TARREST COORS COMMENTS OF CARROTTEMES CARROTTEMES COMMENTS OF CARROTTEMES COMMENTS OF CARROTTEMES CARROTTEMES OF CARROTTEMES CARROTTEM	OKOLTHO MENTAL ANDRES MEZH MR- GRES POKY?	HOUTS, HATS, HAR BARBS- HAR	Сословіє, со-	ЗДВОЬ-ям ро- диясл, а если не вдёсь, то гда именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВОБ-ия правы- санъ, а если не адъсь, то губ внеяно? (иля ляпъ, обяванных вринискою). Каз siin hingekirjas,	по вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).	and the same of the	въданіе.	Редвой наметь.	S.  YETS-ZH  QH- TATE?	б. Гда обучается, обучался или кончиль курсь образовація? а г і d u s.	а. Главое, то есть то, которов доставляеть главныя средстве для существовація Тбб, калібб, talitus, а.	Побочное или вспомогательно     Положение по волиской пови вости.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	Nans- tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der	Mitu sastad shk mitu kuud on wana,	Pois- moss natto- mets, leak ohk lahu- tud. Lodig,	905.65 P 1980	aga kul mitte eiin, kus elis? (Kubermang, kreis	(neile inimestele, kee peawed hingekirjas sei- sms). HIER am Orte ein- gaschrichen oder falls	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per- son gewöhnlich?	Vermerk über	Usk.	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missaguse kooli en läbi kei- nud? d ung sgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beechäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistuss Gewerbe, Amt- oder Dienststellus b.
Person mehrere führt nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe suf beides Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	chleshi. M-mism- iish. W-weil- lish.	Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner sige- nen Familief	Wieriel Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	Lodig, varhei- ratet, varwitt- wat oder go- sehio- don?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls sieht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	son gewöhnlich? Hieram Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu lesen?	Wo genicest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigut     In welcher Beziehung sieht Person zur allgem. Wehrpflich
Pagairo Hemps Kapsobs	11	Vozerum	37.	эн.	Upcern.	zgres	zgrs eo pr bouronn	3 31/206	(Ansa)	Mans.	Jen.	AL FOLOMOTO	RM AL	paidans	2
Pager	He.	neena	40.	3.	Rpeem.	zgnes	Sq Mel	sgnee	groupe S and	Наго.	Jon	100000	br bos.	upu wymr	9
Beenr Unoperobo	230.	Mamb	70.	ly	Upeon.	Zgnes	z gra el	zgrace	and whose green and	Man	eu,		be bors.	при состен	2
od uno open y reo ema		110/26	L O	200	( % 53 )	Shapen	, dante eve						sharof tax shift disherr	ation action in the scale has seek our sets on the traff on the	2
Men contra	n on	alrea es sea	G. Z.	222	Q mon	erile prosess of cafernosanos of Choosees and	en ernenn annez.	plied and 3 every contract water contract water contract and contract and contract and contract and said arms of	Through Specially a company of the state page for a company of the state of the sta	A STATE OF THE STA	110000	Stiffson	Waste on	en error de la comita del la comita	1 w
nemicono montelo mo electronista de Marquas escolo en electronista do marco en electronista de electronista de marco en electronista de electronista de marco en electronista de electronista de marco electronista de la colonista de marco electronista de mar		oraca malf		100	110	149 (117) \$24.08.08	miles of the land	The state of the s		to the feet of the second seco	100			- A	1
Tube as case a polyment of analysis		Politic Micros				-0 .0.0 T UO		(MORAL direction of the control of t	Intraven	And an artist of the state of t	til i		to Latinov (o)	of State	1
Paradiana security security	\$11.614 500 Jus	OLANGO AMOUNTAIN	on .	101	s shoroann	corognia.	OKAN A SHAPE	A sound to	481 7800803	102 80	MASS.	HOYS .	undojem,	the special good na pie	9 considerable sign date again
A second	AT THE STATE OF	tring a draggy after a control of the control of th	1100	10 423	and unicon a caraga ta the appara	manda Christophi a head, and a acres V	The experience of the control of the		Entra equal						2
			1	1				A/S see Are	nedo about 98 for segua, osa 7 da, in majo Call, da jungo opajo, a skungo og jano		A Digital	Called Services	and an original or state of the control of the cont	paralleles electe ellegione est di therapeest el le est este e le la relevant es	2
				-		Hearnes	The second second second		1		hah ik	100		Atlant costs	1

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и	нъмецкій	языки.
-------------------------	----------	--------

Lahwalugemire jaoskond 16  shilberirk 16  margia Jaoskond 16  shilberirk 18  tan 16  t	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonna mas Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande. (Taieste wälja kirjutada missugune see asutus on ja tema ni Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedel
(as persuess elab eness koha pääl? wõi on wõ ebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zähli der Hef?	
Kui palju en settet kohal eturnajaja?	

1 6 7 7 3 8 8 4 9	Millega ka Womit ge	Millest on iga hoene shitud.  Worans isi jedes cinzelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäuds gebant.
2 7 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		6		1
3 8 9	 *	7		2
4 9	 ***************************************	8		3
	 	9	*40	4
5 10	 			5

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Ksi palju elab sila praegusel rahwast.	ajal Kui palju elab	slin slati rahwast.		n elawa rahwa seas itte ei ole talupoja usest.		elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda meste arw (meeste- ja naeste waste lahus) mille wastu 1i joonde wahele on kriips tõma nga ka nende arw, kelle koht mõrgitud cajutilised stin ole ja cajutilised stin olejad m ga Vs. Gesammisahl der anwosneen 3 kerung.	macsterahwaste ads p-ma jonde w	pantud köige nende ne arw (meeste- ja lahus), mille wast shele on kirjutatud siin).	Siin saab üles kir de wahelt üleüld seinuses seiswa ini te ja nacsterahw wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad- ja «ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen	jutatud C-ma joon- ine mitte talupoja meste arw (mecs- acte lahus), mitte nde wahele kriips ta nende arw, kelle - sjutilised sin ole- i sin olejad mär YS tahl der Anwesenden	wieviel Personen h	c arw (meeste—j thus) mille wast hele on märgit: walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der sonen einzutragen (M. und W. trennt), bei deren Namen in S 10 entweder ein Strich steht, der Vermerk gemacht ist: «z anw.» oder «zeitw, anw. mit chen Y».	ge- alte oder itw. Zei- Her ist die Ges nen einzutragen bei denen in «hie	Her ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort		de 6 die Gesammt- nicht b	sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht chie	emmtzahl der Per en (M. und W en Namen in Spa! r> oder chier in meinde».
M. V7.	M.	W.	M.	W.	W	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Augs	rais	essale

#### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Іереп	неной учас	. N LY_Cuer	ный участ.	N. 5.	1
танъ	жнл	и полицейскій	участокъ	X	

	Село,	деревня	HAH	другое	I
0		(MINORES AND			

Село,	деревня	HAH	другое	поселеніе	HB	вендяхь в сельскаго	общества
	(прописать		био вакор	о реда посел	enie	и его названіе).	

Сельское общество или соответствующее ему леление

One	6		1	
Illeona	pou	Localeserie	<b>Укариния</b>	· Paren
/			The second	During

Имя, отчестве и фанк.	лія ховянна двора Аа	ay Irodobi	Purno 4	M(0) +33
Хозяннъ каветь въ се		0 0	квартиръ въ чужомъ	

Сколько во дворъ жилых строеній? /

жів постровке.	Чёнь крыто.	Нев чего намдое строс- ніе построєно.	Чамъ крыто.
1 m/s depela	coronai	6	
2 0 /		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Примачаніе, Оти слёдёнія относится въ пакому двору в манодивлого только въ случай, если холяну двору в манодивлого только въ случай, если холяну примачания примачания во двору живеть ністаму въздато въз паком примачания маность ністаму въздато въз паком проставляются след жимих строеній по двору проставляются на отдальном перешковом настя, ва котрому вмёсться въздатовати по всемудюру, в этотлянсть выздативлоги перешковие насти отдальных холяйству двора, какъ въ обложку отдальных холяйству двора, какъ въ обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	наго населенія.		кивущаго здѣсь еленія.	Въ числѣ наличи было лицъ искрес	паго паселенія тьян. сословій.	Приписаниа: янскаг	го вдась кресть о населенія.	
Здісь проставляется итогь всёхх тіхь лиць (кумчинь и женщинь от дівлю), противь которыть въ 10-1 графії прожедим черта, также тіхь противь конхь отибчено чарем, преб. и «прем. преб. со внаконъ уз.		тахъ двиз (мужч дально), противъ	нь и женшинь от-	Здёсь проставляется общее число всёхь: свяхь сословій (муж отдільно), протявь: фё 10-й проведена тёхь, протявь коихь преб.» и «врем. преб	нить некрестьян- чинь и женщинь которыхь вь гра- черта, а также отмічене «врем.	Сюда вносится общее число всёха инда (мужчина и женщина отлада		
M.	ж.	М.	Ж.	М.	ж.	M.	- H.	
1		1				2.	2.	

Подпись счетчиха, собиравшаго синдния Меней Карилова Ухано

19 of	3	3 600	148	5	6	3	D18811110	9	10	11	12	Tps	13 .	Запятів, ремесло, промыс	4 огъ, дожность или служба.
MHAIR (SPOSSERS), HMR T OTTROTTED EAS HMEHA, SOME ETS MORRALIO. PRITA O TATS, ETO ORASSONE AFRICANT HA I MARKA, WHOLESS, CRYSCHAMPS HAS PRO- RECOMMENS.	Полъ. М-нум- екой. Ж-жон- екій.	speed sente?	000000 0775	HATS, SECOS ESS	Сословіє, со- стояжіе или вва- ців	ЗДВОБ-им ро- дился, а если не вдвеь, то гдв кнемно? (Губермія, увадь, городь).	ЗДФОБ-ин припи- санъ, а если не адёсь, то туй иневно? (для лигь, обязанных» припискою). Как siin hingekirjac,	ась-ин, а если с едісь, то гда Губер., увадь городь).	отнатия объ от- утствін, отлучка по премежнома пребыва- цін.	Върожено-	Родной неыкъ.	в. Уив- отъ-ди чи- тать? Н	б. Где обучается, обучается или кончиль курсь образованія? а г і d u s.	а.  Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тов, кваітов, talitus, а.	
4.5 4.2 5 5 5 5 mile 3 4	Sugu. M. Mo- esteru- gu. N. Mass- tesugu.	In welchem Ver-	kund	Pole- moss nass nass, lack ohk laku- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubernang, kreis lins).	aga kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	ni mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Fishendus puudu- nise, Eraolemise a ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? lungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Beisnkord sēja wāc teenistus Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
KE Z(Zunano), VORNAME und VATERS- kMEs, der skumtliche NAMES, wend k Person mehrers führt. emerkung in Betreff solcher Personsa, liche auf beiden Augen blind, oder iaub, taubetumm oder geisteckrank sind.	de- schlocht. E-männ- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nem Familie?	Wana. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Pesson?	Lodig, verhei- raiot, reswitt- wat oder go- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nieht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Tirner Lagy lessosabe	11	Lozonur	60.	me.	pjeen.	ggnee	zgrseb us bonacumo.	391206	mata:	Man.	Dem.	De no	be bos-	рабатышка	2
Public rezaxonnar goro	me.	mena	53.	3	Apeem.	zgree	zgnes Ws bowenu.	Велико г Карменен. вол.	omeym.	rsom.	Dem.	Ca no sem.	20 Jan 75	рабиты.	9
3 Pirnor Mapin Kadaba	me.	gore	28.	6).	Rpecin.	zgrsec	zgsses ks bowenn	Велико: Нарменен вол.	ameym.	Mom.	Oem.	o a no	usum	работы. на анхон. проп.	2
mmo regaronnoù cum	M	buyers	4	-	speam.	zgraec	zgnee us bowenu	Велизго:	omeym.	rtom	dem.	1000	Strate Acids abolt on which	при патери	2
A Super course	n ti	prim es eus	poor	no an	dayon angosh	on brakers	at empa mano X	Note Annulus and a second of the second of t	to the control of the	CONTROL OF THE PARTY OF T	4 1/3 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1 / 1	10000	Para W	Service Company Compan	, 2
8		unup mil		All agree		STREET PROPERTY.	September 19	of shalland, the							1
And the second s	7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	en view your and	The second	those of	nlesanand	resognition in		A Constitution of the Cons	buter/	of make	onimo	MAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A	Sex Letters So	went relies account call	1 2 2
	0 AQ -01 0 A			1 2	and	dente difference	N. ye alakulong . ##   S. ye alakulong . Ye alakulong . S. ye alakulong . S. ye alakulong . S. ye alakulo	Section of the sectio		a verific					2
- / -	The state of							Verbanite Marin Januaries Casall published No. Market	mand many and one of the control of	AFFECT OF		To the second		parestant panels out estable	2
								THE RESERVE TO SERVE THE PARTY OF THE PARTY			THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	T 100 P 100 P	THE RESERVE AND ADDRESS.		NAME OF TAXABLE PARTY OF TAXABLE PARTY.

to read

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Нереводъ на эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
-----------------------	---	----------	--------

Rahwalugemize jaoskond 16	
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond N	
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
Stan M ehk politsel jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikukula, kula ehk mõni teine asutus, mis koguk
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda).	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wôi on wô	era koha nijal korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	and along from to Hotel
Wieviel Wohngebunde zählt der Hef?	err ernem namen uote
Kui palju on sellel kohal elumajaja?	the first the second second

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Wernus ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	
	7	
111111	8	
	9	
	10	
		Womit gedecht?  Wersau in jeder einante Webugabeide gebaut.  6  7  8

tema nime

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

			-and-Dangers TDA
Ksi paiju elab siin praegusel ajal rahwasi.	Kui palju eiab siin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saba kirjutatud kõig nenda immete arw (meeste-ja naneterah- metet arw (meeste-ja naneterah- watte lahus) mille wastu 10-ma joonde wahule on kriips tõmmatud, aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud esjutlised siin olejad. ja eajutlised siin olejad märgi- ga Va. Gesammisahl der anwassness Bovõi- kenng.	Sia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin», Ständig bier lebende Bevõlkerang.	to ja naesterahwaste lahus, mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatudags ka nende arw, kelle kohta on märgitud sajutilised siin olejad märgiga Va. Unier der Gesammtsahl der Anwesenden waren Personen nicht bäserileben waren Personen nicht bäserileben	Siia saab üles pantud kõige neudi inimeste üleüldine arw (messte-ji naesterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitn- estine ja ceelle walla juuress. Wieviel Personen bäneriichen Standes, sind hier angenchrieben.
Hier ist die Gesamentanhi der Personen einzuturgen (M. und W. ge-trennt), bei deren Namen in Spatie 10 entwoder ein Strich seht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw) oder «zeitw. anw mit Zeichen V., M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei densn. in "Spalte 9 das "Wort «hier» steht, M. W.	Standes?  Hier ist ans Spalte 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. getrenns) bei deren Namen in Spalte 16 ein Strieb steht, oder die als '«Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeichen N. vermerk: sind.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- to 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: ПЕР	ЕПИСНОЙ ЛИСТЪ Убадь или округь:  ФОРМА А. Узамений
Съ переводомъ.	на эстонскій и нЕмецкій языки.
Переписной участ. Ж /4 Счетный участ. Ж.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Станъ Ж ни нолицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее навваліе и проставить 30) Волость, гинна, станица или соотв'ятствую:  имъ діленіе в до до межда до де до	Care careing day

Ховяннь живеть въ	2020	ры жилых строен	или на квартиръ	въ чужо
Изв. чего нанидов отрос- ніе поотроєме.	Чань крыто.	Нав чего каждое отрое- жів построежо.	Чень крыто.	Прим
1 mg gapelo	communio	6		приома всти хо

Привачаліе. Этя свідіція относится за пілому двору и заполівного толью въ случай, если комент живеть въ своемь дворі яли ва-нивають вось чукой дворь. Есла-ве во дворі-никать вістеболько комійствь, то да вереши-ти привачни привачни привачни привачни сті живих строеній по дворі привачни сті живих строеній по дворі привачни на отдільном нерешковом листь, на которома на отдільнога видаризансти перешковие акти отдільних комійствь двора, нака за обложку отдільних комійствь двора, нака за обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero налич	наго населенія.		живущаго здѣсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ некр	чиаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго янскаго	вдась престь	
Здёсь проставляется втогь всёх: тёхь видь (мужчинь и менцинь от дільно), противь которых въ 10-1 графі проведена черть, а также тіхи противъ конхъ отивчено «врем. преб. в «врем. преб. со виаком». У»,		тёхэ даць (мужч дёльно), протявт	чинь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), протии фіз 10-й проведен тіхъ, противъ кон	тся (изъграфы 6-й) тълицъ некрестьли- тужчинъ и женщинъ которытъ въ гра- на черта, а также ихъ отмічено «врем. реб. со знакомъ у».	Седа вносится общее число всёхъ- лиль (мужчинъ и женщинъ отдель- но), противъ которыхъ въ граф 8-й отибчено «десь» и «десь къ во- лости».		
M.	来	м.	Ж.	M.	ж.	M.	nt.	
2.	2.	2.	2.			1	3.	

Подинеь счетчика, собиравшаго сыбарнін Яврив Каривво Ухаро.

TAY STANL DV	2	3 177.4	386	5	6	7	31680	9	10	11	12	Fp	13	Занятів, ремесло, промыс	4 оль, дожность или служба-
АНКЛІЗ (провидю), НИЯ с ОТЧЕОТВО или НИВЕНА, овит или ийменалью. имутал о така, это озвачение автания ав а гала, ибилить, глуховённять или ума- лишениямить.	GRIE.	Sars sangeanese spendagenese reach sense? sense? Wissuguese siekus on ülec kirjuisind	MENTY AND CONSECUTION OF THE CON	HATE, DESC. HAN PASSE-	Consonie, no- evenuie nam una- nie	ЗДВОБ-ли ро- дился, в если не вдёсь, то гдё именно? (Губериіл, узадь, городь).	ЗД 5 0 Б - жи припи- санъ, а если не адъсь, то туб именно? (для лить, обяваных х принискою). Каз sith hingekirjas,	проживають: проживають: проживають в если грубер., увадь городъ).	Откатка объ от- сутствів, отлучит и о временномъ вдел пробыва- нія.	въдаліе.	Родпой пвыкъ.	а. Уив- еть-ян чи- тать? Н	б. Гай обучается,	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоё, клаітоё, talitus,	Побочное или вспомогатель     Положение по волиской пои вости.
ZILININE, (digates) NIME JA ISANIME shk sinsed, but ndd shk on, thesian zeist, kee sur pime soldennais silmist tumm, kurtiumm shk hull. AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder simmtliche NAMER, vernu die	gu. N. Nass- tesugu.	inimene oma pere je perekonë pas kohta In welchem Ver- haltnian stabt der	ehk mitu kuud on wana.	Pole- moss masse- moss, look whil- lahu- tud. Lodig, workel-	100000000000000000000000000000000000000	Kas stin sündinud, aga kul mitte stin, kus stis? (Kubermang, kreis lina). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	tui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	Uak.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teeniste Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Ferson mehrere führt, amerkung in Betreff solisher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht E-mian- lish. W-weil- lish.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner sige- nen Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- nais alt let die Porsen?	Lodig, workel- raiot, was oder go- schio- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo' (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekennt	Mutter- sprache.	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfti
" Tarur Kakeumah	11	Loziruris	45	ж.	peom.	zgnes	zgnes	39n e6	: <u>ТП</u> (9)	oysob	Dem.	Da no	le bos.	рабатикь пром.	2
Tarurs .	26.	AAA	20	0		50,000	is boroemu	zgree	granus er	Home	Den.	de	be bar.		amem, cong.
Minne Hopaeba	DM.	ELE STORES	38	0	uz brag.	3gmes	pr bouvenu	Proce	to 123 y and and	in kagaket	Antique   Principal Para Jav	Pen,	wisom	upu wyner.	9
Tpinser Kupunaba	34.	Dari L'a Spana	15	0	Recen use herage	zgnee	ggnee pr bowenu	Repensent super of su	атеут	Mam	Desm.	no Don	he has.	eryra	2
Haranar Kupunda	241.	Dare In Spana	13	S. K.C.	Represent 436 hag.	Zques	3 gr es	3912 06		upab.	Dem	Don Don	les sepales.	upu amyke.	2
Transis Trensanders Kupus.	11	Essur,	11.	3	Desen us burg.	Zgn es	ggnes Us bowenne	zznec		npob	Jem.	no	be neader. upowod est.	Mpi amyrs	2
•						en wega	Sugar son?	10070							1
									Tong A Dig 4	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			*		1 4
	ngere	Noticipany mility	ant yan	01/3s	alusannes;	normale.			poments (sell bite son	100 to 1	2 mag	aved by	er Leiller Jav in Took-Tow in Market	neg fakta anmere seim List 1607 bleb de fikis	galawdas
TO STATE OF THE PARTY OF THE PA	on concentration of the concen	FRANCE START OF THE START OF TH	1000	Phone	sinds accurate	ELECT COLUMN	sometiment bounds	- 10 A 10	THE STATE OF						1
A spin out	e and	Antenna 40 ha	Pole Toler	don't	nost autolic (	Land Service Control of the d	The state of the s	September 1997	Apr 2019E		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			ting of state and the	1
				1				Section 11-4	dest periods to desta success description to despertance of		Chan M	the contract of the contract o	noted drops	privinger present set (present out and observations of set of se- torny. When dispersions a re-	2
			+			1			Manager Harris	A SALL SALL	10 61		1 1 1 1	W 60 A 0.40 0 0 00 0	Line one pilate tale
	1	National Contract of the Parket						1.4	1112				gridses:		2007200000

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE Ad not the (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

11	ереводъ	Ha	ЭСТОНСКІЙ	И	нъмецкій	языки.
----	---------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwaingemirs jaoskond M Zahlberirk M Luggis jaoskond M Zahlberis M Stan M — shk politicel jaoskond M Amt (Stan) oder Politichenick M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und dis M — ans- zufüllen. Olewa nimele joon alla tömmata ja M — alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung Wald, gmina, kasakats küls ehk selle kohaline nime, ki- helkond Koha peremege nimi, iss—ja familimime	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr antsprechende administrative Einteilung Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälje kirjutada: museugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatermane und Familienname des Hofsewirtan. Kaś peromese elab enese koha pääl?———————————————————————————————————	auf sinem fremden Hofe

Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga koone shitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	and on
2			1 4 2 0 0
3		8	
4		9	***************************************
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

М,	W.	M.	W.	M.	W.	М.	W.		
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt, bei deren N 10 entweder ein S der Vermerk gema aaw.» oder «zeitw chen Y	M. und W. ge- amen in Spalte crich steht, oder cht ist: ezeitw. , anw. mit Zei-	nen einzutragen ( bei denen in S	nmtzahl der Parso- M. und W. getrennt) spalte 9 das Wort steht,	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrager	6 die Gesammt- nicht bäuerlichen 1, (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als «Zeitw. anw. mit	sonen einzutragen (M. und W.			
Siin saab kirjutatud meste arw (meeste waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka nende arw, märgitud cajutilise ja cajutilised stin ga V Gesammtzahl der an kerun	— ja naesterah- e wastu 10-ma riips tõmmatud kelle kohta on d siin olejada olejad märgi-  weseacea Bovõi- g.	inimeste üleüldir naesterahwaste li 9-ma jonde wa	cantud köige nende ne arw (meeste-ja ahus), mille waste hele on kirjutatud lina,	Sim saab üles kirji de wahelt üleüldir seisuses seiswa inin te ja naesterahwa- wastu 10-ma joon on tõmmatud aga ka kohta on märgitud jad- ja -ajutilised jud- ja -ajutilised Unter der Gesammtus waren Personen :	ne mitte talupojn neste arw (mees- te lahas), mitte le wahele kriips nende arw, kelle ajutilised stin ole- stin olejad mär- Y>.  Ida Anwesenden ilcht bäzerlichen	inimeste üleüldi naesterahwaste 8-ma joonde w «siin» ja csel Wieviel Personen	pantud kõige nende ine arw (meeste—ji lahus) mille wastu aheis on märgitu- le walla juures». bänerilchen Standes, aargeschrieben.		
Kui palju elab slin rahwas		Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit seisus	te ei ole talupoja		selswat rahwast oil.		

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікня 1895 года.

	Губернія	нли	область:
	Luch	12	Sud exas
-	-		,

Переписной участ. № // Счетный участ. № //

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж	
(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).	The court of the
Волость, гинна, станица или соотвътствующее	Село, деревня или другое поселеніе на венлять сельскаго общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его накваліе).
urs granie to passessais	Meonapou Sodonversin y roomens
16 com 2 35.00 6 2 10 00 00	Mensuky.

Имя, отчество и	фанкаох вікинаф	двора Ламъ	Maps	пено	be III	Your
Хозянь живеть	въ собственномъ-	и дворья да	на на	квартиръ въ	чужомъ дворѣ	1

Сколько во дворъ жилых строений?

Не чего нажем стрей- ніс построме.	Чёнь крыто.		намдое отро- остроено.	Чань крыто.
1 wy depelie	conomaio	6		
28		7	13450	
3	27.00	8		41 62 1
4 segment by		9		
5		10		

Примъчавів. Этя свідінія относятся из якіому двору и заполнявится только въ случай, якіому двору и заполнявится только въ случай, не примъчня примъчать въ своемь дворі в из не примъчать в примъчать не примъчать не изпект нісковню конфіра. Всего на верешис-них лестахі каждиго ять ило за верешис-них лестахі каждиго ять ило за верешис-них лестахі каждиго ять ило за проставляются без ваполнявит де проставляются без ваполнявит дво отношення притъ дво отдальнота нерешення не примъчать на отдальнота выпадаться подсчеть по всем удюру, в этотъ двота выдациваются пределенняе нясты отдальных коляйств, двора, какъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

аго населенія.			Въ числъ нали было лицъ непр	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго здась кресть-			
твльно), противъ которыхъ въ 10-й		низ и женщинь от- ь кеторыхь въ 9-й	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тікхъ, противъ кон	ть лиць некрестьян- ужчинъ и женцивъ- ть которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отмёчено «врем.	Сюда вносится общее число всёхха лиць (мужчинь и женщинь отдёльно), противь которыхь выграфій 8-й отмічено «вдёсь и сдёсь из водести».			
寒.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	иг		
2.	4.	2			4.	2		
	которыхъ въ 10-й ертв, а также тёхь, течено «врем.преб.»	тока и менцина от- которых и менцина от- которых и 10-й тах лаца (кужен- функа таке тах, дально), противи трафа откі	маселения.  отод втогь вейх ва маницинь от- которых въ 10-я тах инк (кужчин в жещин от- рогдаляментах, дакою), противь которых въ 9-я траф откічено садісъ.	маседеныя. Сыло ляда негр тов втогь всёхь ть и менциять от- тогорих въ 10-п торопа, также пребърга общее число всёхь таквенициять общее число всёхь таквенициять общее число всёхь тогорих в женициять общее число всёхь тогорих в женициять общее число всёхь общее чи	насодены. Смло лиць непроставил сосмой датсь преставилется (ить графь 6-й) обтее часло всёх ить инис (кужчить и женщинь откоторих въ 10-й органа дажен жен жен жен компорта, также дажен дажен жен жен жен жен жен жен жен жен жен	насе меседения.  насе мента весты поста весты мента весты поста в		

Подпись счетика, собиравшаго свяденія Лемів Кармовів Кало.

CONTRACTOR OF THE CO.		- W. C.	100			KORG.	01/41/198 (d)	9	10	11	12	Po	13	Samuria canacao monaca	14 сель, дожность или слушба.
ОНТОВРТО В ВИН (оринироди) ВІДИМА ОПОВЕТНО В В В В В В В В В В В В В В В В В В В	Погъ.	EARL SARRORREST		No-		3Д50b-ж ро-	ЗДВОЬ-яе приня-	Гда обынновенно проживаеть:	Отивтка объ от-	Ranowano	Parma	8.	6.	a,	6.
THUTER O TEXTS, ETO CHRISTER: CHRISTING BA	M-nyn- exel. Z-nen-			He-	Стоянів нан вив-	дилен, в если не	то где именно?	проживаеть: вд йсь-ли, а если не вдйсь, то гдй (Губер., уйадь городь).	и о временномъ	рарожено	Родиой	Уиз-	Гдв обучается, обучается или	Главное,	1. Побочное или вепомогатель
THEOREMS.	exift.	crost cersu?	07500		nie	именно? (Губернія, увадъ,	принискою).	(Губер., увадъ	вухсь пребыва-	въданіе.	RSMR'S.	TATE?	образованія?	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	2. Положение по волненой по
AMILINING (Hentma) WING JA 19A WIND	Suga.	Missaguser olekus on alec kirjutatud	PORY?	peane-		городъ).	Kas siin hingekirjas,						aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	amet ehk teenistus.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME, shk nimed, kui neid mitu on. Khendus neist, koe sur jume mõlemaist silmist, tumm, kurttumm ohk hull.	M. Me-	inimene oma pere j	Mitu	Pois-		Kas siin sündinud	aga kui mitte siin, sii- kus?	Kus harilikult elab kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Takendus puudu- mise. Araolamias	ROT 37	UUAAE	Kas	Kus Spib, Sppis	TROOMORROWS TO	b.
tumm, kurwamm shk hull.	Nace-	inimene oma pere je perekona paa kohta	anstad ehk	Hare-	Seisus ja amet.	kus stis?	(neile inimesiale, kes	kui mitte siin, siis kus?	ja ajutilise siin	Uak.	Ema keel	möi- stab lu-	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ehk abi amet.
	teraga.	In welchem Ver-	kund	Pois- mons mons, mose, lask ohk labu- tud.	100	(Kubermang, krei	sma).	(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,	9 11 22 1	200	geda.	nnd?	pas ülespidamise.	2. Seisukord sēja wās teenistu
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- IAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	So- schloobt.	haltniss staht day	WADS.	Lodig,		HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	We labt die Por	Vermerk über	ink.ē	mov DH	Bil	dungsgrad.	Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststellt
americans in Betreff solcher Personan		Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum	Wieviel Jahre oder Ho- nate alt let die Person?	ratel,	Stand, Bernf	geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	nicht hier, dann wo?   (für solche Personen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder	Glaubens-	Mutter-	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt
taubstumm oder geisteskrank sind.	lish. W-weib- lish.	Haupt seiner sige- nem Familie?	nate alt	oder go-	oder Titel.	(Gouvernement,	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	oder wenn nicht, dann wo?	wesenheit, oder	bekennt-	sprache.		Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zum	
THE PARTY OF THE P	100.00	ATT OF THE	Person?	4007		Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen.	(Gonvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss.	Pin R	zu lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
1 Mpen	VIL D	011014	1 797	1116	SE SE CALLERY	er odspa-sa	BRIOTION EN	River, Ocaco).	1017			The same of	Desticati	HAS	. January end
Sears Mapme subs	11	1	1000		11						0	00	les boss.	voen .	Zennedraneige.
Care Mal	M	Corrups	83.	M.	Rpeem	3gree	391.06	39mes	-	Man	Dom.	no		poed alas.	from warrance yo.
rano enagamenos	mpr	MINO	han	MIT	0	00	11	01	V337793	181 12	27.77.0	9	culzons	pace are o.	2
				1	uze luag	druman	ks horaemu	The second	100000000000000000000000000000000000000			200			1
21/600		A AA	1	100	P	60 43 00	1 (2000)				-	-			1
Mpei	300	neena	39	3	Speem.	3gnes.	lada.	1 2 8 %		phalybulg.	alma 'san	Da	les 600.		The state of the state of
tur Kirenoba	M.	neeria	01.	11.	1	sques.	sques.	39 Hes	_	Mam	Jem.	no		upu mymer.	for the rest of the
THE OUTER DE		NEW CONSISSION	902320	0	ugs huag.	S. Commit y	Kr bowenu			No. of Contrast	- Carrier	Don.	whorn,		2
3 0000				-	0				aballabit	felsi O and	102 -0	1 1 2	fatelish should	Stock 3	918
Man			10	0		convenience of the state	CHARL H. MAR S	All Resources and				6)	be bon.		1 and a second and a second a second
/	.11	cours	13.	7	Rpecin.	RAMES	33126	3gnes		Man.	Don	110			professor extrement
Hapme Jeakobs	M.	SOTTON MAN APPLICA	105, 101	4	10	01	01	37	- Suntabating	100 Sagara	See Sile	00	whom	upu onnys	2
Common en la significa		near authorities areas	ogn)		ugr huag.	torn him arraya	et boroemu		1			O CELOS			ellesh diseal Jane resource
4. 0111		in of an	1	1	0 0	The cons	+	100000000000000000000000000000000000000	and the same of		-	-			1
Mpen		0.	10		. 151.11	er a march	A 1 SHREET STOP				.7	Con			May when some deep lay don't
TIL . Cabelon	24.	dare	u	122	apeon	391/166	39mc6	Zgroce		Aum	O em	no	doma	upu omyss.	at avenific setting the other offs.
Upins Rakoba		1. 16			us luca	01	Rs horosmis	00	Street, and			Deu.		Trailing trailing	2
5	077	3225000	77	3.0	uzt huag.	A STORES SPAN	- o worwenie	supplied little ages	bertit Santill to	7. 20hous		ptetos	quital land	and the second second of the second of	Autority P. L. S. Company
Moere		nin sa map	1	3	15 Hotes	ra-dress areas	est arrestant contract	Application of the same	areas today they to		-	das,	stato 45	on the standard of the standard	1 or remarks of the
~ /	.//	coins	8	-	Speem.	391066	39406	33006	disting on extendi	Mam.	20				
Hemps lea Bobs	u.	Cocke	Model			01	"	97.00	201	2000	vein			upu omyso.	9
Menden theres well strangengt		briegh chilling	177	100000	uzr huag	omega swiff	No horvamie			19001 9440		A CO	435	me all the second	the file of the following the
6 711, 0					-		X 2. 60			The last		-			1
Mpen			MILH	al			The state of the s	has plaid man has	and have by positioning and the contract of	.11-	the state of				
tires canopre la Babe	11	Cours	Luy		Rpeen.	39116	391.06	39406	distant enteres	Mam	Den.	-		ujan armys.	
were eariops randar			ruy.		0	1.1	es horaemu	Observable de	THE RESIDENCE OF	off the Burbs of				you groups,	2
7					yr lunag.	1.	a, william in	of the site of a	Party only opinion	Sell zigitmo					
THE RESERVE OF THE PARTY OF					/										1
STATE OF STA	-	ex describe	12 12						Laratugi.	IL CO. IL	Merican	a serie	s Julius Line	in he argament seller	
M. Trainer Call	anaru	thrden Amodolova	da da	00 00	ROESBERN	Теподон			tat fatesens	eng the	[despect]	07 4	b madelow	us open man he like	9
			Toxo	OR NATION		to her by men		Werenstan in	an absorber	12000	E C. SA		e di brient I		ala carrena da co
The state of seament of the	0.004		1.00		Rezions	3130250	FRANKE ATLANT ONE CITY							STATE OF SERVICE OF	1
(Abj. a) bet said pertugation that	2015 - 5200	Ding denouga a shift	12.050	BELGER	sajuā arranase	ACT STATE OF THE	Below aparrangeres	Steen sp. Ad. Jo.	AND THE SHOP	4576		455	fit free house at	A transfer of property of the second of the	Whatever wild, belonged date.
to the agreest state promisers in the least transmission of	X secured	POST STROKING PERSON	- November	CHECK	THE REAL PROPERTY.	PART HOW OR START	W drammy no dustracted drop drop drop drop drop drop drop dro	A STATE OF THE STATE OF	CONTROL OF THE PARTY OF THE PAR			200	70.77	Application and the second	
CAR PORTER & OROSTER CONTROL OF OROS	profile sendonne	Production of the second	1.5	173.0	ton' statement town	The second state of the second	arque amelanos, a debaga.	Conference of	HOLE SECTION		Poste has	EL L	ENT ISSUE TO	A HALLOW THE SALE FOR THE COMMENT	2
THE RESERVE THE PARTY OF THE PA	401.03				Londons x 0464	100 A 400 OH	e-an Zodu saktir a		ation I at a coast	24 910 S	da Territoria Luciados da		HE TO A DOOR !	<b>对社会的关系是是一种</b>	
	Child	1 1-014 1-1	45 7	18	10	Principles Bladestern	formal N. M.	-	priei Principas bia	w min	mixed and	142	all many the Co		1
		De la la			Maria			appropriate participation of the participation of t	Sen alex year	C SHOOL	5-0001114	COMPACT OF A		gradient tensor and grades	
与种类的系统	Mark	明是是	422		at a bit	The formation of	APPLE NO.	- best to \$10.00	ment of the period	130		The state of	the said life of	of the treproposal aid to so H	0
1 15 1 alf 1 He # Nove of course	1-24			4	A Selection	Company Park	STATE OF THE STATE	TATAL AND	monte in the	3 36	marie se	AT FREE TO	NA 200 N. THEOLOGY P.	The me memorial and the second	
					T-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1-1	7		the state bates	110019 10000 0	2400		-		No. 10 minutes and and a second	the day of the Analysis
	11811	No No and						A Control	dar Grand	100	ole verifica suis payone	10000 k	Table on the state of the state	Atlan emile	I was one where who are
		The state of the same of the s													
HALLAND XXXX			Day of		No. exercise	Tanner.	THE PERSON DE		100	-	7		12		
		M	240 di	TEA E DO	carrents, red	Largeria	T KIND		322 X X						2

Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahlvalugemise jaoskond N Zahlberik N Angels jaoskond N Zahlkeris N Kahlkreis N Kahlkreis N Amt (Stan) oder Politeisbezick N Amt (Stan) oder R Angels N Ame (Stan) oder R Angels N Ame and R Angels N Angels N Ame and R Angels N Angels N Ame and R Angels N Ame and R Angels N Ame and R Angels N Angels N Ame and R Angels N Angels N Ame and R Angels N Ame	Küla kegukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die iha entsprechende administrati Kirikuküla, küla ehk ment teine asutus, mis kogukos  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. a. w., auf dem Gemein  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja i  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Kaé perumess elab eness koha pāāl? wēi on wē Lobt der Wirt suf solnem ségenem Hofe? oder zur Miste Wieviel Wohagebände zāhli der Hef? Kui polju on sallel kabdi ehmajaja?	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes claselne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		. 9	
5		10	

Theories Need thickness kilvent invers think bolks assured kiejetturi almul sinik kvera, kis peramese si ona koha piti shik kvi isana kise on heres wörzes kele ona kvera kver

ema nime

naiedeluno

Anmerwing Diese Angelen boulches sith and des gannen fell vast sind aver in dem Palls and for Sabilities der follower in der Sabilities der Sabilities der Bauchstüng sich befindet. Ist aber auf som Rois mehr at eine Situabitang, so hield diese Tabelle auf des Sabilities der einselnen Hausbaltunghi wannigenflicht Die fregilichen Angelen über die Wechnigheites auf den Babilities der einselnen Hausbaltunghi wannigenflicht Her der Babilities der Wechnigheite auf den Babilities der Berolltzungstall auf den gammen Hefe au machen sied. Diese Liefe mass als Unsehlig für die Sabilities der einselnen Hausbaltungen dienes.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli.		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja naosteral- waste lahus nille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmasud aga ka mede arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja eajutilised siin olejada märgi- ga Ys. Gesammtzahl der anwacesses Bevõl- kereng.	Slis cash files pantud kölige nende inimeste üleildine arw (meeste—)a naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele en kirjutatud estina, Ständig Mer lebende Esvölkerang.	Sin saab üles kirjutatud C-ma joon- de wahelt uiesidine mitte talappia  sekinase sekivas himeste arvi (mees- te ja meeterahvasta lähte), mitte  ja meeterahvasta lähte), mitte  ja meeterahvasta lähte), mitte  ja meeterahvasta lähte ja	Siia saab üles pautud kõige nendi inimeste üleüldire arw (meeste-j- naesterahwaste lahus) mille wasti 8-ma joonde wahele on märgitu- estine ja cselle walla juuress. Wieviel Personen bäneriches Standes, sind hier angeschirieben.		
Hier ist die Gesammusahl der Per- sonen einzuträgen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spaite 10 ensweder ein Skrich sieht, oder der Vernuerk gemacht ist *seitw. anw.» oder *zeitw. anw. mit Zei- chen V*.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chler» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bsuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Ys vermerkt sind.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Kamen in Spal- te 9 steht chiere oder chier in der Gemeindes.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увядь или округь: Этеласный

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

<b>Тереписиой</b>	yacz.	*14_C46	THUR	участ.	x 5	

Сельское общество или соответствующее ему деление

Станъ Ж. нли полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить Ж.).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемлить сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его названіе).

инь далоно Лороновай

Klauemo

Пия, отчество и фанклія ховянна двора Манше'є Микиспава Каазмана. Ковяних живеть из собственнокъ-ия дворь? Оа или на квартира въ чуконъ дворь?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Нав чего напаров отрос- ніе поотровие.	Чань крыто.	Нев чего намдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 ugo depelia	coromai	6	
20 '/		7	
3	120000	8	The state of the s
4 .		9	1 38
5,		10	

Прявічаніе. Эти слідівія относится ві пілому дору и заполняются голью ві случай, сели хоміни влиет ві своена дорб вин занивають вось чукой дельно, то на пераписа животь нісколью гольній, то на пераписа ставляєть безь заполняєть, а слідівія о слідіві при при при при при при при при при слідіві при при при при при при при при канить строеній во дорб прославаются на отдальном переписами вист, виботі ситівадівлега подсять по пситу двору, за тотть неготь выпальняются переписами отдільних холяйстві двора, дань ві обольку отдільних холяйстві двора, дань ві обольку отдільних холяйстві двора, дань ві обольку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налична	го населенія.		живущаго адась селенія.	Въ числа нали было лицъ невр	чнаго населенія ветьян. сословій.	Приписанивго	Приписанняго здась кресть-		
Здёсь проставляется ягогь всёхх гах видь (мужчинь и женщинь от тах видь (мужчинь и женщинь от тах видь (мужчинь и женшинь графё проводена черта, атакже тах, дажно), противы котом тах черем. простав котом тах черем. преб. от наком у графё этих чено «кдёсь».		тань в женщинь от- в которыхь вь 9-й	общее число всёх скихъ сословій (м отдільно), против фіз 10-й проведен тіхъ, противъ кон	тся (изъ графы 6-й) ъ лиць некрестьян- ужчинь и женщинь котормкъ въ гра- на черта, а также къ отмъчено «врем. оеб. со внакомъ V».					
M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	M.	Zt.		
4.	3.	4.	3.			5.	3.		

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Лемет Каривав Како.

0	1	1	
U	u	5	0
Ø.	J	J	0

	2	3 / 1	4	5	6	7088	D8877.WD	9	10	11	12	_	13	Запятіе, ремесло, промысе	иъ дожность или служба.
о гамов, изамить, глухоизация вли уна-	Пого. М-нум- ской. Ж-нен- скій.	EARL SARECERENT E EPRINGETSA E IZARE SECOR CONLET	ANTI MR- COMMON OTTS	HOTE, HOTE, BANGS HAN	Conzonie, so- croszie uznene- nie	ЗДВСЬ-ии ро- диася, в если не вкъсъ, то гдъ именно? (Губериін, увадъ, городъ).	ЗДВОЬ - ин прин- сант., а сели не адесь, то где иненио? (для лить, обяваниях - принескою). Кас siin hingekirjas,	тась-ин, в если ставительной в актось, то гиза городъ).	ине пребыва- ил.	въданів.	Родиой двыкт.	YESTE IN THE TREE ?	б. Гда обучается, обучается жан пончиль курсь образования а г i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть гдавныя средства для существованія. Тоо, калітоо, talitus,	Побочное или эспомогательное     Положение по воинской повин вости.
ZILININE, (liigaime) HIME JA ISANIME, ekk simeé, kui neid naku on. hendus neis, kes sze pine millemisis silmist, tumm, kurttumm shk hull. AME (Zuname), VORNAME sud VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Nece- tesugu.	Miseagueen elekus on alec kirjutatud inimene oma pere ja perekona paa kohta. In walchem Ver-	ehk mitu kund	Pole- mose, make, lask ohk lasku- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kespeawad hingekirjas seisma). HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta.	Ualk.	Ema keel.	stab lu- geda.	Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? lungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sēja wäe teenistuses lewerbe, Amt- oder Dienststellun b.
AME, oder sämmtliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt- amerkung in Besteff Solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	schlocht. Menkau- lish. W-wall- lish.	hiltnise steht der Eingetragese zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seinsr eige- nen Familie?	Wana, Wieriel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, varhel- ratot, var witt- wet oder go- selsio- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls micht hier, dann wo' für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekenut- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo genieset oder nat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d     Person zur allgem. Wehrpflicht
Lagnoser Mamuer Mussenahr	M	Lozenser	69.	m.	ppeam.	zanes	391826	39ne	Incita-	Mom.	gem.	да по Эет.	bs bor upours.	powaws Lograns	Jennedmrenzo.
" Kaagnant Minna Tempoba	pe.	nena	66.	3	ppeem.	zgrace.	291266.	3grs-06.	Starthald yell	Mam.	dem.	To a mo	www.	npu wysiero.	9
* Lagrans Aur Mamucoba	244.	6 Jars.	39.	9.	ppeem.	zgwe6	zgheb us bowenn	zgnee	Acta acca	мот	gem.	Ta no gen	unsom.	рабитница на атхож. щост	Estimate.
Kaaznair Anreanops Mamueobs	M.	correct.	37	H.	ppeom.	zgroce.	ggsolb We horroomy	3gne6	No. of States	Mam	· gem.	Da no Den	br bos.	рыбаль.	gennedrungs.
Laczanans Kpinenasus Manuest	11	cour	30.	x.	Epeem us hag.	zgrses.	zgrael.	na boen =	omeym.	Mom	. Эет	. 6	be norwy	cordum's	2
Laguante Kaper, And nezowanie	11.	bnynr Nº 3.	7.		speem.	zgree	2912 ll.	zgnes		mon	em g	no	dana	при хозгилич.	2
Laguans Mio Laproha	1	erraxa Ve 4.	33.	3	1	zgnei	zgvselo.	zgnee	parters george jet	Man	, 2em	no der	o be bon.	записовлену. г на атхот пром.	9
" Lagnaris Burrent Arexeards	M.	lengers No 4.	3.	1	Kjacon:	zgnec	zgrach.	zgnei		rson	1. Oem			npu amuzis.	2
7						#	were they believe they	ork ork its	to table appropriate to proper to the total tota	And the second	Service of the servic	1	Too He was	paped that is easily that we have the same of the second to the same that the same the same that the	2
*		1000000	objetasi	arisent a	ophos yearse	d annach		A A SE	Adamo to a				# # m . P 2 to E v	aton roads	2 and Artistic alread

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

#### Переводъ на эстонскій и німецкій языки.

Rahwalugemies jacskond 16	Wale beautiful and all all and a later to
Zählbezirk №	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Zählkreis 26	sould manage of the true transporter and administration
Stan M ehk politeel jacekond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukon
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeind
(Olewa nimele joon alla tëmmata ja M	
Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja t
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa-ja familimima	a my management of the
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on w	Sera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	
Kui palju on sellel kohal elemajaja?	

Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedecki?	Millest on Ign hoone chitud.  Worans ist jodes einzelne Wohngebäude gebaut.		katetud, gedeckt?
1		6		(0)
2		7		
3		8		
4		9	433m (	Jane,
5		10		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju clab siin alati rahwast.	Praegosel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
Stin saab kirjutatud kõig nenda ini- miede arw (meede)a naederal- miede arw (meede)a naederal- mate lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele oa kiripa tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajuttlised siin olejada ja rajuttlised siin olejad märgi- ga Vr Gesammtsahl der anweenses Bovõl- korang.	Sin saab üles panind kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja nassterahwaste lahus); mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud calina.  Säänäg hier lebende Eevõlkorang.	seisuses seiswa inimeste arw (mecs- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatudese kanada seeste keele	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste-j- naesterahwaste lahus) mille wäst 8-ma joonde wahele on märgiin csiin-ja cselle walia juurese. Wieviel Personen hänerlichen Standes, sind hier aageschriebes.
Hier ist die Gesammtsahl der Personen einzutzgen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich sieht, oder der Vermerk gemacht ist zeitw. aaw.» oder «zeitw. aaw. mit Zeichen Y.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bäuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen is Spalte 10 sin Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Ys vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtsahl der Personen einsutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 steht «hier» oder «hier in der Gemeinde».
M. W.	M. W.	M. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

1 6 R. 116.81

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Jugarndellas	ЕПИСНОЙ ЛИСТЬ Увада или округь: ФОРМА А.
Съ переводомъ.	на эстонскій и нъмецкій языки.
Переписной участ. № /4 Счетный участ. №	
Отанъ Ж. няк полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подлежащее нававаніе и проставить ж Волость, гинна, сваница няк соответствую низ даленіе. По до лід о із дал	Село, деревня или другое поселеніе на вендяхъ сельскаго общества.  (процисать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).

Пих, отчество и фаннала гозяние двора с Динень Манисава Капзмару Хозяннъ живетъ въ собственнемъ-ин дворъ? или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Communa

Сколько во дворь жилых строеній?

Примачаніе. Эти сибдінія относится и Примумана. Эт стядил относятся и прому двору каполевстватолько в случав, есля полини живеть и своем двору дви ад-ниваеть деслучаей двору. Есла-же во двору живеть инстальность была по двору живеть инсталь какадие вы нам эт теблича остальность беть заполнения, а сибдине оча-сы живамы стороний во двору простальности инстальность период простальности инстальности прому простальности инстальности прому простальности инстальности прому простальности инстальности прому простальности устанных температоры, кака вы обложу от устанных температоры, кака вы обложу

#### Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наседенія.  Здісь проставляется ягогь всіхь- тіхь няд (мужчинь и менцинь от- діално), противь которыхь нь 10-й граф проведена чруга, также тіхь, противь кокхь отвіченочарендреб., и сарым, преб. со заколож у'э.			ивущаго адтоь пенія.		наго населенія вінокого населенія	Сида вносится общее число вейха- лець (мужчань и жевщинь отдёль- но), противь которыхь выграфі 8-й		
		тіль дець (мужч дільно), протявъ	бщее число всёхь нев и женщинь от- которыхь въ 9-й нено «кдёсь».	общее число всѣ скихъ сословій (и отдѣльно), проти фѣ 10-й проведе тѣхъ, противъ ко	ется (изъграфи 6-й) из инпъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. со внакомъ V».			
M.	R.	М.	ak.	M.	ж.	м.	JIT.	
5.	1	5.	2			5.	2.	

Подпись очетчика, собиравшаго свъденія Леміс Карлавь Коло.

THE COURT OF THE COLUMN	2	3 974		5	8	7.023	8	9	10	11	12	Гр	13 MOTHOETH		огъ, дожность или служба-
THE RESIDENCE OF THE PROPERTY AND THE WAY	Hers. M-nym- enot. M-non- enit.	Бакт закисания приходител гламб повейства и гламб своей сеньи?	CRIGOT	HATA, SECTA	Соедовіє, со- столніє или вва- ціє	ЗДВОБ-ян ро- дился, в есля не вувы, то гдв именно? (Губериін, увадь, городь).	ЗДВОЬ-ин припи- санъ, а сели не вдесь, то гре именно? (для инть, обяванных припискою). Каз siin bingekirjas,	вд всь-ин, а если не вдесь, то гдв (Губер., увадъ городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучкі и о променномъ идісь пробыва- нін-	Варожено-	Родиой	TATE?	б. Гит обучается, обучает или кончило пурсто образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средстве для существованія Тоё, клаітой, talitus,	
hendus neist, kes es: pime mölsmaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Mo- estosu- gu. N. Naso- tesugu.	Miseuguese elekur on ülec kirjutatud inimene oma pere je perekonā pāš kohta In welchem Vor-	Mitu aastad ehk mitu kund		Seisus ja amet.	Kas ein stadinud.	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte sin-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta.	adl é	Ems keel.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis shk missaguse kooli on läbi kei- nud?  d ung sg r a d.  b.	Pää amet, see on ses, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beechäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisnkord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
AME (Zuname), VONSAME und VATERE- LES, oder simmüliche NAMES, wenn die Fersen nahrers führt. maerkung in Betteff solcher Personen, blehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schiecht. M-zzinn- lich. W-weils- lich.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Pesson?	Ledig, varhei- ratei, res witt- wet oder go- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder fallt nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	Glanbens- bekenut- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpfli
Kaz want	M	Lozomur	41	ж.	Rpean.	39m.e6	Lo borvenu	zines	ALTHOUGH A	Mon	Den.		bs bon. w Bown	parsasso	2
" Haaz nasis Mpiino Ikola	Jst.	meria	41	3.	Wyseem.	squee	ggn es Kr bornounu	squee	agen lands on the sees paid on advanta	Ham	gem.	Da no	be ben	Man myssex.	2
Kaazanan's lane Banenobe	M	court	14	100	Hpeen.	01	f eps co er bouvenu	zznes	cocle and	Man	I em	Da no	la bas.	npu amys -	2
Loagnasir Luescandeps Duremen	qui.	caus	11	5-74. "3	Upean uzz lung.	zgnes	39heb Kr bowenu	89mei	Tour course	Mam	Jour	20 20 00	Dana	njan amnyve.	2
Temps Burenobs	II	esiur	8	OF THE PERSON NAMED IN	12/2 cens	· zgnew	ggne6 pr harvemu	squee		Man	. Oeur	200	Jona	upen anny ro	2
Lazna Biremo	68 11	Cour	5	-	Repears.	8gree	zgri e 6	zznee		ostan	, Deur	-		up a anny vo .	2
Miina Burenola	M	Park	2	4101	Byseer wy hrag.	n zgneo	gg nee	8 gnes	ibutea.	Man	yem	DE DV	der fellin de	you ainey vo	2 de decembre de la
					m securities as in fact, assisting in fact, assisting		Addition to the second		subgiq solo da a positività e social dispersi dispersibilità di considere alleta di		174 174 183 183 183 183 183 183 183 183 183 183		I STEWN ST STORY OF A STEWN STORY OF A STEWN STORY OF A STEWN STORY OF A STEWN	the trible latting that there are not been affected about the control of the cont	9
								I Carron	contact process of the	3 2 3			common set references controlled to the controlled controlled to the controlled controlled to the controlled controlled to the controlled controlled to the controlled	order and Management of the order of the ord	2
1/11/1/11/11		ask.	in the	1		in assumed in	17					GE STO			2 see see see see see

5-mai Junii 1895a. KÕIGEKÕRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gauvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A),

Kreis ehk ringkond Krais

#### Переводъ на эстонскій и немецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 20	
%Ahlbezirk №	Küla kogukond, wald shk selie kohaline nime.
Lageja jaoekond 20 Zählkreis 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administr
Stan M shk politrei jaoskond M	death.
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikukula, kula ehk men teine asutus, mis kogul
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olewa mimele joon alla tõmmata ja N alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende	(Täieste wälja kirjutada: missuguns see asutus on j
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familizime	(1)
Name, Vatersname und Familienname des Hefsewirten.	
Kas peremess elab enese koha pääl? wõi on wõe	ra koha pääl korteria?
Lebt der Wirt unf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebande nählt der Hef?	
Kui palju on sellel kohal etumajaja?	1000

Millega katetad.  Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
	6	0.
	7	Den.
	8	
-4474	9 12 to 100 to	
	10	······································
	Womit gedackt?	Womit gedeckt?  Weekselksuie gebad:  6  7  8

indelande tema nime Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Pereo-	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bäuerlichen	Hier ist die Gesammtzahl der Per-
Gesammtsahl der nawesensen Bevölkerung.	Standig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesammtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviel Personen bänerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga V	inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesteralwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin»,	te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriipa on tõmmatud sga ka nende arw, kelle kohta on märgitud sajutilised siin ole- jad- ja sajutilised siin olejad mär- giga Vs.	inimeste ülcüldine arw (meeste—j- naesterahwaste lahus) mille waste 8-ma joonde wahele on märgitu- estin» ja ceelle walla juures».
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meesteja naesterah-	Siia saab ülee pantud köige nende	Siin saab üles kirjutatud E-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (mees-	Sila saab üles pautud kõige nende
Kui palju eiab siln praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajai siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusesi.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія мли облаоть:	ПЕРЕПИ
lughterind en all	000

исной листъ DPMA A.

увадь или округь: Toursell in

шее ему пътеніе

Merery

Co	переводомъ •на	эстонскій.	И	нѣмецкій	языки.
----	----------------	------------	---	----------	--------

нисной участ. Ле 27 Счетный участ. Ле	Сельское общество или соответствую
ъ Жиян полицейскій участокъ Ж	
PARTITUDE PARTIES PARENTE E EDOCTABETA MIL	O AND

Село, деревня или другое поселеніе на вемлихъ сельскаго общества

Heinene.	/	
,	111110 1065	Non: 1/

Имя, отчество и фан	ния ховяни двора	enter Mu	exerobs	Mums
Хозяннъ живеть въ	собственномъ-ли дворѣ?	Да нан	на квартирћ въ	чужовъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изв чего каждое отрес- и в построиме.	Чань крыто.	Нев чего начасе строе- ніе построено.	Чань крыто.
1 up gepelo	Солоний	6	
2011 =		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе. Эти сладація относитом та палому двору и выполняются только въ случав, осли тольки живости только въ случав, пенасть поса чужой двору. Есла по вършис-ниться в поса чужой двору. Есла в придис-нить инсталу кладато ять или эти поличен-нить инсталу кладато и поса и поса и стальяется беза заполненія, а служий о чи-сай живих строеній во двора проставляются в отдальноми нерешковом листь, як котороми выбота стальном нерешковом листь, як котороми выбота беза под поса по в сему двору; в этоть двога высам выполнения кусты ВЪ ЭТОТЪЛИСТЪВИЛАДМВАЮТСЯ ПЕРЕПИСИМЕ ЛИСТЫ ОТДЪЛЬНИКЪ ТОВИЙСТВЪ ДВОРА, КАКЪ ВЪ ОблОЖКУ

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

го населенія.			Въ числѣ нал было лицъ нек	пичнаго населенія рестьян. сословій.		го вдась кресть-		
ь и женщинь от- соторыхь вь 10-й рта, а также тіхь, чено «врем.преб.»	тёхъ аг ць (муж дёльно), против:	чень и женщинь от- в которыхь въ 9-й	скихъ сословій (мужчинъ и женщинъ дипу отдально), противъ котормиъ въ гра- но),		линь (мужчин но), противь в	бода вносится общее число всёх». инъ (мужчинъ и женщинъ отдёль- ю), противъ которыхъ въ графѣ 8-й чийчено «цёсь» и «дёсь къ во- лости».		
ж.	M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.		
1.	1.	1			/	.2.		
	оторых въ 10-й рта, атакже тихь,	том пеосмения.  том пеосмения	населенія.  тов ятогь пейхъ ь и женинию от- стоториях вы 10-й тряд, также также дине от- стоториях вы 9-й графи этихично «адйсь».	наседенія.  Сида вносктся общее число всіхъ в женщинь от- стоториль въ 10-й тряд, также тіда, также на женщинь от- дільню, протиль которихь въ 9-й тряфі откічено «здісь».	населенія. Содо висктся общее число всёх в и женщинть от- тоторых в 10-6  тряд, также тряд, дакано, противл воторых в 10-6  тряд, дакано тряд, дакано, противл воторых в 10-6  тряд, дакано, против образования в 10-6  тряд, дакано, против образования в 10-6  тряд, противл воторых в 10-6  тряд, противл воторых в 10-6  тряд, противл воду в 10-6  тряд, противл воторых в 10-6  тряд, противл в 10-6  тряд, против 10-6	год итогь всёх в женщень в женщень осториях в дейсь, реставляется проставляется проставления проставляется проста		

Подпись счетчика, собираннаго сыварнія Леней в Кариловь Како.

SERVE CHEST SHALL OF THE	2	3		5	6	7	DEPARTMENT	9	10	11	12		13		4
	I		Оноган	o Ya		ЗДВОБ-и ро-	ЗДВОБ-и прин	та обывнованно	Lista Jy	ec.		r p	6.	Занятів, ренесло, гроныс	б.
АМИЛІЯ (провище), НИЯ и ОТЧЕСТЕО ВІК НИЕНА, салк кто пфеледаел, ститить о такть, ито озамечаєт аківанить на бе глась, півшанть, глудопівшеть вли уна- личнення применення п	M-nym- excit.	Бага селисанный приходител глана повейства и глана своей сеньи?	MENY ME AMOND MAIS AMO CAMPORT OTTS	HO- HATS, RECORD HATS	Сословіє, со- столніє ван вва- нів	дился, а если не адъсь, то гдъ именло? (Губернія, узадъ,	санъ, а осли не вдёсь, то где именно? (для лицъ, облаванимх» приписною).	проживаеть: п всь-и в, а если п адъсь, то гдв (Губер., увад» городъ).	Отития объ от- сутствія, отлучить и о временномъ вубсь пребыва- ків.	Въровено- въданіе.	Родной явыкъ.	YMB- OTS-IR VR- TRYL?	Гдв обучается, обучает жив кончить курсь образования?	Главнов, то есть то, которое доставляють главныя средства для существовалія.	
MILINIME (highing) NIME JA ISAWING	Sugn.	Missagues eleku	POLY?	донъ.	to be brook	городъ).	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	tue harilikult	Tabandnannndn	81.50	milia	100	aridus.	Töö, käsitöö, talitus,	b.
SILINIME, (liignime) NIME JA ISANIMP shk nimed, kui neid mike on. thendus neist, kee en pime mõlemaist siimis tumm, kurtisum shk bull.	M. Me- cotesu- gu. N. Naso-	inimene oma pere ja perekonā pāš kohta		Pois- moss moss, moss,	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, krei- linn).	(usile inimestale, kes	ins harilikult isb: kas siin, aga rui mitte siin, siis kus? (Kubermang,	mise, Kraclemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	Pas amet, see on see, mis annab	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teeniste
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	teragra.	haltniss steht der	kuud	tud.	0 00	lina).	HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).		168.3	may Die	Bil	dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Gewerbe, Amt- oder Dienststell
Person mehrers führt.  amerkung in Betreff solisher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.		Haushaltungsvor-	Wana, Wierial Jahre oder Ko nate alt	Ledig, varhei, raiet, rawiti- wet oder ge schio- dun?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement.	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-	eder wenn nicht,	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter-	steht	Wo geniesst oder het die Person den Unterricht genos- sen, eder welche	Hauptberuf, d. b. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftig
Ages 2001 agest 3 1115	1100	sen Familie?	Person?	deal	ry ans	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	schrieben sein müssen.	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss,	4	Person zu lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
Henry's Muxeusts	4	Logrum	68	VETT	Rpcam.	zgnes	29×C6	zznec	<u> </u>	upob.	Dem.	da no oem	le bos.	paidanie	2
Hims Hapsela	034	sielaia	76	1/1	Aprem.	zgnes	39120	zgnee	gurilwaid svi	прев	Jeur.	2	les bors.	men mysners	2
Memer Vinza Ibpseba	211	npuzpro:	17	2.	Kpeen.	zgnes	zgis et vi borvem	sgnes	AVI STA	npab	Jens.	Oa no	les bos.	земедница	unement powers
X	1	and an	- 7	1		a the ala	<						Section (L)	A STATE OF THE STA	1
			10.00	36		3.5.4.4	2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2						stall areases	the state of the control of the cont	2
Museum	30	Buckey	3 3	Lan	1 1 ma	ts premies about	disc, terminal and						Smith Co.	- Newton a media and a second	April 10 Apr
5	100	COME OF THE			Ja Sandar	,		11 12500 1111	Continue but in	10 p. 6 5 1		1	State W.	and a state of the state of	1 1 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
								Marie Speak	Charlet on the State	0.00		-			
	1		anyoqu	do stor	tersia: sulcept	SS. COSECAO		1000	LIEUT SAFE	MATERIAL TO		199			2
<u>α</u>		oracja dasiP	799	disprise disprise	of off	mosp ndF	resolvent or sea	OS CY		III.					
The many and that out from	1					1 1 1	A MARCHAN	The second leading of	A SHARE	4 ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) (					1
							1-21-2	o log allandi chiquation reprint the processor and	Total or or	70 - 10 PM					
grant mere an increase and the state of the								mengraphic set	A TERROR SAN APPLIE DE	BAR		18			2
1	-							4-0	specialist and	10 10 000					1
		40000 1000000	1000	1		The state of the s			banteski	on m	nimoga	dewil.	ta Jailline Jas	6hg Filler eserorus estim	Ballwriak
	SHOW	solitor Amaderican	150 0	PAIN	sugarean.	Estronol .			tri tumolog	107 110	e in more	POT IN	alle heripinie	ben may Karpely in Life	2
	1000	accompanies to the same of	1	-	Situation of			TO PROVIDE A	an apaiga	de - 183		1	ALCOHOLDES	marries topic plan and other sales.	less interests with the exist
9		TO CONTROL ON			CASSO BE						1 A 1 1 1 1				1
	11/2	a eritor en un apart multi allamontagion	H	1	opposit kinnooni	April Paris ofers	serializar dis legis	September 1	1055 (2005 (2005) 1006 (2005) (256)	4979 EV		1000	Man Hard	一大の間であった様々な、CUF 1 作者 20円 を対かり場合 等の数 20円 2 作者 DT 100円	
	The same	The state of the state of		1 1/2 19	ende autriga s	metally Conference	出。	STATE !		THE R		1600 A		the Annual Specimen	2
6	Service of	AND MINE LABOR	11	Part Part	distribution (desp	I Kara	100	400 14	v abin ar urb		Sefalls o	100	BERNE I		
MARIA AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN	1		1	1.5				restant rest	to be and deligible	had no	DESPESS TO	Entrop	April 10 min W	provident phone par plant	1 Acres remained to Herman
LINE DE LE LIVE	13.00						TO A A	The state of the state of	Arment Markey	1307	100 and	1000			A STATE OF THE STA
10000000000000000000000000000000000000		contraction of the		14				STATE OF THE STATE	monardado es	100	Service Service	100		has odd Eddingsom 9 om at dell. Janka, M. Ste Ste ingane um om i	2
16	-	-	1	1				-	postoped only	1	1	1		BOTH TAME OF BUILDING	m region and the same party
A MALALAN	1		1 8	1/2			1 1 1 1 1	1 -4-34	Direct And		19/2	150	The first of the f	assertable	13 for costs introductions
	1-2-1-P	1000 TO	341.3	The same			Contract to the second	A TOP STORY	Visit tel	The later	1	1			
TO PETER SYNCHOL	1		Proces 2		constant, but	datalell.	COLD OF THE PARTY OF	STATE OF THE PARTY		303 3630	A STATE OF	100	GERCHICKS BURN A	HER THE PROPERTY OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF	0
					NUTS ARTERIOR	(DASSIOIL		THE R				187	encore per	Comp Inhan	2

#### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Krais

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Lahwalugemise jaoskond M	4
Shibezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
ageja jaoskoud M	
Ahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra
kan M. ehk politsei jaoskond M.	
amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Rinkukula, kall ohk moni teine asutus, mis koguke
zufüllen,	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda).	
emeinde, Gmius, Sanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taicete walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Vald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Soha peremege nimi, isa—ja familinime	The state of the s
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremess elab eness koha pääl? wõi on w	dera koha pääl korteris?
ebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe?oder zur Miei	
Wieriel Wohngebunde gählt der Hef?	
Made and the second of the first observations	

Millest on ign booze chitud.  Woraus ist jedes cinxelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoose shind,  Worsus ist jedes einselns Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
A		7	
3		8	
4		9	•
5		10	
		,	

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist.

Kui palju etab sli rahwa		Kul palju elab si	in alati rahwast.	oli inimesi, kes m	i elawa rahwa seas ltte el ole talupoja isest.	Slin hingekirjas s	elswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende arv märgitud eajutili ja cajutilised sii ga Gesammizahi der	te—ja naesterah- lle wastn 10-ma kriips tõmmatud w, kelle kohta on sed siin olejada- n olejad märgi- V».	naosterahwaste ial 9-ma jonde wah «sii	nus), mille wastu ele on kirjutatud	de wahelt üleüld seisuses seiswa mi to ja naesterahwu wastu 10-ma joor on tõmmatud aga k kohta on märgitud jad > ja «ajutilised giga Unter der Gesammts waren Personen	meste arw (mees- aste lahus), mitte ade wahele kriips ta nende arw, kelle ajutilised sin ole- l sin olejad mär-	wieviel Personen h	arw (meeste-j
trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk gen anw.s oder «szei chen	(M. und W. ge- Namen in Spalts Strich steht, oder nacht ist: -zeitw. tw. anw. mit Zei- Y.	bei denen in Sp	I. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Hier ist ans Spalt zahl der Personen Standes einzutrag- trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» ode Zeichen Y»	e 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge-	sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht chie	mmtrahl der Peren (M. und W. m Namen in Spal- re oder «hier in neinde».
M.	W.	M.	W.	М.	I W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайще утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область: Лифландская

Перег

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

menon years. M. 17. Overnun years. N. 3.	Сельское	общество на	и соотвътствующее	exy	Ä
*					

Село, деревня или другое поселение на венлять сельскаго общества

инъ данение с город	wexair	Meonafion doe
33 30	March town	

Ика, отчество и фанкаја комина двора Якова Кристовова Сепп

Сколько во дворт жилых строеній?

Мва чего наждов строс- ніе построене.	Чань крыто.	Изъ чего наждое отрос- ніе построено.	Чань крыто.
1 uzz gepela	соломой	6	. ,
2001		7	
8	30.00	8	Charle .
4		9 3 8	7
5		10	
6		10	

Привачаніе. Эти свадінія относится из пакону двору и запозняватся толью въ случай, осли хомерот въ своих дворе для за-нимогт вось участь въ своих дворе для за-нимогт вось участь въ не за вереше-них листах надраго из профенента с и ста верешения отрожнать от ста верешения по сему двору. В в отладають выпадняватося прешение несты отдалямих хоместь дворь, щах в обложну

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего валич	наго населенія.		о живущаго вдѣсь аселенія.	Приписаннаго вдёсь кресть янскаго населенія.						
вльно), противъ рафв проведена ротивъ конхъ от	пется втогь всёхь нив и женщине от- которыхь вь 10-й черта, а также тёхь, ивчено «врем.преб.» со ввахожь у».	тахъ мець (му дально), проти	и общее число всёхь мчинь и женщинь от- изъ которыхь въ 9-й жичено «кдёсь».	общее число вса скихъ сословій (п отдально), проти фа 10-й проведе тахъ, противъ ко	ется (наъ графы 6-й) кълицъ некростьяв- нужчинъ и женщинъ въ которыкъ въ гра- на черта, а также изъ отийчено «врем. реб. со знакомъ У».	Сюда вносится общее число всёх яних (мужченъ и женщинь отды, но), противъ котормих въ графа 8- отмъчено «здёсь» и «здёсь из во				
M.	ж.	м.	ж.	М.	Ж.	M.	215.			
4.	1.	4.	1			4	3.			

Подпись счетчика, собиранняго сведения Ленг Карлова Кало

-	- 0	
10	01	
и.	11.1	0
	~ 4	

DECERTANIT OVI		,653		5	6	,		9 Гуз обыкновенно	10	11	12	F	13		сыв, домность или слумба.
AMERIK (mpomemen), HMR u OTURCTBO REM HMERIA, este EN: whomehen Trivina o Tala, my onameten arbiters an Se rame, minemen, tryperbaters has pre- sententales.	Herrican.	EARL SARZORNING SPRENGRIVES FRANCE SOURS OF SERVICE CHOCK OF SERVICE ON Elec kirjulatud	DOXY?	HOUTS, HATS, RACOYS. BAR PRODE- ACHTS.	Conzonie, so- cronnie nau sun- nie	ЗДФОБ-ли ро- дился, а если не здъсь, то гдъ именно? (Губерији, уъвдъ, городъ).	ЗДВОБ- же принсань, в если же кресь, то гуй именно? (для лигь, облеваных заринекою).  Каз slin hingekirjas, aga kul mitte slin, slis	проживаеты: вджсь-ин, а если не адёсь, то гдж (Губер., увадъ городъ).	отивина объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вуйсь пребыва- пін.	въданіе.	Родпой явыкъ.		oбразованія? a r i d u s. b.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, кваісо, talitus, а.	Moun.
Shendus neist, kas out pime mõlemaisi silmist; tumm, kurttumm ohk kull.	gu. N. Nass- torugu.	In welchem Ver- hältniss staht der	sastad ohk mitu kund on wans,	Pole- more nace, lask ohk lahu- tud, Ladig, warhei-	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	(neile inimestele, kes peawed hingekirjas sei- sma).	Kus hartitkult elab: kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Vermerk fiber		Ema keel	geds.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	PSS amet, see on see, mis annab pSS tlespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistu Gewarbe, Amt- oder Dienststellu b.
Person mehrere führt.  Lamerkung in Betreff soleher Personsu, reishe and beiden Angen blind, oder tath, tanbetumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlacht. M-minn- lich. W-well- Heb.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nem Pamilie?	Wievial Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	Lodig, verhei- rutot, res witt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen. die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauerude oder zeitweilige Ab-	Glaubens bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
Cennr Inobe Kpuemobobs	M.	Sozauer	46	311.	Kpeem. uzr brag.	zgree	zgrsee kr baroomu	zgrees	A MANA	npob.	sem.	Da no Dem.	br bos.	pudapr	zemredraneys
Cennr Ninzo Kyemoba	ж.	жена	50	3	uze brag.	zarses	zgrzec Me boroemu	zgnee	S ITEM	Mam.	dem	da no sem	weare	npu mysur.	2
Mpiun Inoba	ж.	gore	24.	9	uze brag	zgnee	zgrec kr barvemu.	Венико: Карминем.	omeym.	Mom.	dem.	Ta no sem	be bon.	елуманна	2
Mapin Anoba	ж.	gor6	21.	6)	Ispeem ug to brag.	zgraes	zgrsec ur boroemu	Mopresses.	omeym.	Mam.	sem.	To sem.		енузнания	2
Cennt Kupuar Anobi	M.	esur	19.	x	Kpeom. uzr hiag.	zgree	zgvsec us boroenu.	zgnes		пров.	0em		въ прав. приходен. школы.	upu omigri.	2
Cenn's Konemangunz Ixobe	M.	евинг.	16.	-	Kpeen. uze brag.	zgree.	zgvaec ur bowemus	zgree	-/	пров.	Den 1.	9a	въправ. приходен. шком.	при атик.	2
Laur Kyemobr	M	шуринг	42	x	speem uzt brag	zgnes.	ggree ur borvernu	zgree	Associate all employed and provening to	Mom.	Эет.	no seni	be bear.	powars	2
	off essions	The same of the sa			construction of the constr	and of decade and	The second secon		ing all take		180 pm				, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
						A Transaction of		Will William	nal columns folder cope and fold cope folders on the cope folders of the	T. leads	THE PERSON OF T	California de la companya de la comp	the for world	na stand stages and greated	2
10	24.0	1, 109	\$20 PS	1949	mindaen, cobe		3/1	私		110				2 10 8 10 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	1 cm // cm // cm /

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemine jaoskond 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählbezirk M	hais sogurond, wald our selle Kohaitse hime.
Lugeja jaoskond 20 °	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende seministra
Zählkreis 💥	posigemende oder die int ensprechende seminisms
Stan M. shk politicel jaoskond M. Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M. aus-	Kirikuküls, küla ehk mõni teine asutus, mis koguk
sufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda).	and any and any and any and any and any
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	· 1110000
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	0.45
Kas peremees clab enese koha pääl? wõi on wõi	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebinds ashlt der Hef?	May hear hear make speaking

fillest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millegs katelad. Womit gedscht?
1		6	J. 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10
		1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	12 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
			Men .
3		8	
		- 2	LANCE D
4		South Mark	12/19/14
5		10	338.35

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	A.	w.	M.	W.	М.	W.		
Hier ist die Gesummtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ga- trenni), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».  W.	Hier ist die Gesam nen einzutragen (M bei denen in Sp chier»	. und W. getrennt) salte 9 das Wort	zahl der Personer Standes einzutrag treunt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode Zeichen V»	to 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als er Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahi der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-			
Gesammizahl der anwesenson Bevölkerung.	Standig hier lobe	nde Bevölkerang.	Unter der Gesammt waren Personen	xahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ndes?	Wieviel Personen sind hier	bäuerlichen Standes, angeschrieben.		
Siin saab kirjutatud kölg nenda ini- meete arw (meete-ja naseterali- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejada- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Ys.	Siia saab üles ps inimeste üleüldine naesterahwaste lal 9-ma jonde wah	arw (meeste-ja nus), mille wasu ele on kirjutatud	de wahelt üleüld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joo on tõmmatud aga kohta on märgitud jad> ja «ajutilise	imeste arw (mees- aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised sin ole- d sin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige nendi inlmeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus) nille wastu S-ma joonde wahele on märgitul estina ja cselle walla juures,			
Kui palju etab sila praegusel ajal rahwast.	Kai palju clab si	in slatt rahwast.	oli inimesi, kes u	n elawa rehwa seas altte el ole talupoja usest.	Shin hingekirjas	selswat rahwast oli.		

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	MILH	область:
Sugars	Sud	essa.s
/		

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Trenversion

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж. /4. Очетный участ. Ж. У.	Сельское общество или соотвътствующее ему дъление
Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить М).	
Волость, гинна, станица или соотивлетачющее	Село, деревия или другое поселение на веклять сельскато обществ
ни дание Лорания	прописать подробно накого реда посахеніе и его названіе). Песмаром общинарий угастика.
More galler galler	tracasus

Мия, отчество и фанка комина двора Жиринов Анексанорова Стто сонг Хозяннъ живетъ нъ собственномъ-ли дворъ? Да нли на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

жів поотроене.	Чама крыто.	Ни чего намдое огров-	Чемъ крыто.
1 up gepela	Consumi	6	
200/		7	Y
8		8	_
5		9	
		10	

Правъчавта. Оти свадента этпосится из плому двору и заполняются только въ случай, если комически възглами възглами възглами въ случай, немогъ лесь чува възглами, то на вереши-ника дветакъ въздато възглами възглами възглами сът дветакъ въздато възглами възглами поставляется безъ заполняна, въ табичка сет видихъ строента въ двора предътства на отдалномъ нерешковом листа, на съвтото на отдалномъ нерешковом листа, на съвтото за этотъ двета възглами възглами на за этотъ двета възглами въ сът на съст отдалниях конийствъ двора, какъ въ обложку отдалниях конийствъ двора, какъ въ обложку

## Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

в «врем. преб. со внакомъ ў».		нас	живущаго адѣсь селенія.	Въ числѣ нал было лицъ нек	ичнаго паселенія рестьян. сословій.				
		тахъ жицъ (мужчинъ и женщинъ от-		Здёсь проставля общее число всё скихъ сословій (отдально), проти фѣ 10-й провед тіхъ, противь ко	ется (изъграфи 6-й) кълиць некрестьным ужчинъ и женщина на котормиъ въ гра- енихъ откічено «врем. преб. со знакомъ V».	Сюда вносится общее число вебхъ лицъ (мужчинъ и женщинъ отдъль-			
М.	ж.	M.	ж.	M.	ж	M.	Ж.		
4.	1	4	1		12	4:	1		

Подинсь счетчика, собиравшаго сведения Лемы Кариово Коло.

DOMESTIC DATE	3	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Fp	13	Запятів, ремесло, провыс	огъ, дожность или служба.
АНКІІІ (проципца), НИЯ ч ОТЧЕСТВО вин НИЕНА, осли ихи изополько. гийтал о тяха, ито окамитал саймать на ю гама, иймата, кухотимить вик уна- гипанния».	Hars. M.nym- exel. B.nen- exif.	Кага записанный праходитея глага компетна и глага своей сеная?	CHOKNED MMNYAD ANNES MAR AN- SERROTS OTTS	HOTE, HOTE, HATE, HATE, HAN	Сословіє, во- столнів или вва- ців	ЗДВОБ-ян ро- дился, а если не вябел, то гдв именно? (Губериія, уведь, городъ).	ЗДВОБ- ли припи- сакъ, в если не кувсь, то гув вменно? (для дипъ, обиваниях». припискозо). Каз siin hingekirja».	городъ).	ия.	въданіе.	Родной пакажь.	S. YMB- OTS-AR UB- TETE?	б. Гхв обучается,	а. Главное, то есть то, которое достивалеть главныя средства для существованія Тов, клеіфб, talitus,	Побочное или вспомогательно     Положение по воинской пови ности.
ELLININE, (Higaime) HIME JA ISAMIME, shk almed, kut neid mäss on. thendus neist, kes em pine mölemnist slimist, tumm, kurtiumm ohk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmliche NAMEN, wenn die	Suga. W. Mo- estera- gu. N. Mass- teragu.	Miseuguese elekus on äler kirjutatud inimene oma pere ja perekonā paā kohta. In welchem Ver- hāltnise steht der	ehk mitu kuud on	Pole- moss nasse- mots, look atk lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kul mitte siin kus stis? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siin, aiis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). H IE R am Orte ein-	kreis, linn).	3,993	Ualk.	Ema keei.	geda.	kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d ung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.     Seisnkord seja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststellt b.
AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrers führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe auf beiden Angen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank eind.	schlocht. M-minn- lich. W-weib- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nea Familief	WADA. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, verhel- raist, ver witt- wat edar ge- sahie- den?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	dann wo?	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genoz- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftige     In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
anno caus	M	Dogwener.	34	me.	Speem	3900	zgnes	Kreis, Stadt).		mp.06.	gem.	Ou	Br yoursed	Zennedraveny's	pulake
Supuras Avercanopatis	TTC	ой лис	HO	MI	up bung.	idea o to s	De borocum						cussairs.	Xojvinis.	pam. I page.
Omnacour Upura Tempoba	214.	nelsia	32.	3.	Meen	zanes	zznes	zgnee	andhead ay	npob.	Jan.	Da	les bos.	Zennedtments	9
aumacares		STE STREET	SOME S		ug lung.	AMERICAL PROPERTY	Dr bouvenn		alianiali		7000	9en	otherstein orners	tues magnification and	1
tresseand po Rupurrube	M.	cours	5.	0	us burg.	Zgree	ggnes er howenn	sques.	gas (Abotes)	пров	Jem-		es delicines	mpumy Hers	2
Prime can's thank Kupurnobs	11.	como	3.		Green.	39ne6	zgnes es borosmo	zance	and technic	upale	Jem		operates to	npa amuss	2
Ommeaser Nemps Kupmades	M.	coesir	1	650	Bjorem.	zgnes	zgnes K boroenn	zznes	10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 - 10 -	npob	Dem.		Haran I	seper amings.	2
							10/1 926 1/10	A CONTRACTOR			10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1				2
A company of the comp	SKSPE	trigo guodosa	di di	0.5	SINGLAGEN	Company Co.		A ST SALES	Jan Tania	alan no	on and and and and and and and and and an	u aw	day fallim 14	restant to Noble and and the special state of	1 control of the cont
1	hea ota del zest				Districts		(C)	do reexter.	native sections				A Production	The same of the same of the same of the same of	1
		AND SERVICES OF THE SERVICES O		1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	emperation disp	PROPERTY OF THE PROPERTY OF TH	A There and confine a special property of the second and the secon	para series							A place of the same of the sam
					1 1 1 1 1 1	14 - 4		Second and	Charle de tous de la constant de la	3			Company of the state of the sta	and the discount of the second	
		4 7 7 1					7	W. Bay L	C) and otological and agent, and the			2 2	and the state of t	of entry When A population is	
									domesti jel		400	1 CONTRACT	45 4620x7	1000	The state of the s

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	
Zühlbezirk M	Küla-kogukond, wald ehk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M Zählrateis M Stan M	Dorfgemeinde oder die ihr sussprechends administrativs Einteilung.  Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogukonna mas pääl on.  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kad peremose elab enese koha pääl? wöi on wõi Lobt der Wirt auf seinem eigenes Hofe? oder zur Miete Wieriel Wohngebiede zählt der Heff Ein sollin en malle hohet ehenginin?	auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinscine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans isi jedes einzelno Wekngsbaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	14	6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
6.			

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa se	as I
Au parju otab sha mati ranwast.	oli inimesi, kes mitte ei ole talupo seisusest.	ja Siin hingekirjas selswat rahwast oli.
9-ma jonde wahele on kirjutatud «sin». Ständig hier lebende Bevölkerung.	de wahelt illeüldine mitte talige scisuses esiewa kinneste arw (me- to ja naesterahwaste lahus), mi wastu 10-ma joonde wahele krii on öömmatud aga ka nende arw, ke kohta on märgitud - ajuillised siin olijad ni jad- ja - ajuillised siin olejad mi gigs Vb. Unter der Gesammtsahl der Ampesend waren Persone nicht bluerlich	Siia saab üles pantud kõige nend ilmeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus) mille wast e. 8-ma joonde wahele on märgitu csiin) ja cselle walla juurees.
Hier ist die Gesammtzahl der Perso-	Hier ist aus Spalte 6 die Gesamn zahl der Personen nicht bönerlich Standes einzutragen, (M. und W. g treunt) bei deren Namen in Spal 10 ein Strich steht, oder die	en sonen einzutragen (M. und W. egerennt) bei deren Namen in Spal-
	Sita saab elee pantud kõige nende inimeste üleildine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud eslina, Ständig hier lebende Bevõlkerung. Hier ist die Gesemmizahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort ehiers steht,	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wasti 9-ma jonde wahele on kirjutatud esins,  Ständig hier lebende Bevõikerung.  Biandig hier lebende Bevõikerung.  Hier ist dis Gesammtzahl der Personen einautragen (E. und W. getrennt) bei denen in Spalis 9 das Worthiers steht, der die ezeltw. anw. oder e

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	KAN	облаоть:
lugare	ride	riag

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Izeroekin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

fepen	RCHOE	THREE.	# 14_CYOTAL	и участ.	No S.	
	30				11	

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Станъ .	Æ1	им поли	цейскій	Ţ	42010EF	K	
эгдоП)	ринуть п	Длежащее	-		простава	Th.	M).

Село, деревня или другое поселеніе на венляхъ сельскаго общества-

Волость,	гинна,	сиванца	HEN	соотвътствующее
ниъ дълен	rie c	topos	кен	ad .

Местарон обобывени угасторы Логион

Иня, отчестве и фанилія ховянна	ABOPA Mapin Illu	брекова	Myrew
Хозяни живеть въ собственномъ	-или дворъ? или	на квартиръ въ	чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /.

Изв чиго нальдое строс- ніс постронає.	Чань крыто.	Нев чего намдое отро- ніе построено.	Чань крыто.
гиза дерева	Eono Mais	6	_
2 0 07		7	
8		8	
4		9	
5		10	

Правачавів. Эти свідінія относиток из пілоку двору и вапомивится толью въ случав, сели хоманиз жинет въ слосия двор, а из въ-нимоть весь чужой дворх. Еслижи во дворх живеть ніссолью хомайства, то из върешис-нить дистать каждаго ять изть ета таблича оставляется безъ заполненія, а свідінія о чи-сий жизих строеній во дворх проставляются на отдальном перешконом дист, на которома выботь за стальности во всем двору, за этоть двога закладимаются перешконне дисты отдільника комяйства двора, дака ва обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Bcero наличи	каго населенія.		живущаго здѣсь еленія.		ичнаго населенія осстани. сословій.		вдась престы- населенія.	
таха лица (мужчи дально), протива графа проведена протива кояха от	графт проведена черта, а также тіль, дально), протявъ		чинъ и женщинъ от-	общее число вск скихъ сословів (и отдъльно), проти фъ 10-й проведе тахъ, противъ ко	отся (изъ графм 6-й) къ индъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыхъ въ гра- ена черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. со знакоиъ V».	Сюда вносится общее число всёхх липь (мужчинь и женицинь отдёль но), противь которыхь выграфё 8-й отибуено «куйсь» и «куйсь из во- лости».		
M.	Ж.	М.	ж.	М.	ж.	M.	- ж.	
	2	-	2.	-	1-1	1	2.	

Подпись очетчика, собиравшиго свъдънія Лемів Карлавъ Кало.

1 1 1 1 1	2	3 7 13	4	5		7000	11-11-8	9	10	11	12	T p	13		14 сеять, дожность вля служба.
ANKAIR (SPONSER), RER S OTTAGOTES RES HERELA, SAZE ELT PROSERES. RES OFERAS, SAZE ELT RESERVATOR RESERVATOR DE PROSERVATOR EL PRO- RECIONARIOS.	Hers. M-nym- anol. E-nen- axis.	HPHEORETCH PLANS	CHONSEC SERVICE AMERICAN CONSTRUCTION OFFI	HO-	Сосмовів, во- стоянів или вив- нів	ЗДВОЬ-яя ро- двяся, а если не вкемь, то где именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ин приписанть, а сели не адёсь, то где вненно? (для лицъ, обяванных припискою).  Каз siin hingekirjas,	ув обминовенно проминоветь:  1 20-4 и, в если не проминоветь:  (Губер., увадь городь).	Отивтив объ от- сутствів, отлучив и о временномъ вубев пребыва- нія.	Върожено-	Родиой языкъ.	8. Уив- оту-ли чи- тать? Н	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r 1 d u s.	а. Тлавнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія Тов, клаіtös, talitus	Побстное для веломогательн     Положение по вояпской пов- ности.
ELLINIE, (liignime) NIME JA ISANIME shk nimed, kui neld mike on. sheadas nels, kee ser joine indlematis silmist imme, kurstumm shk hull. AME (Zuname), VORNAME uud VATERS- AME, eder sümmiliche NAMEN, wunn die	torugu	In melaham Van	kund	Pole- mens mens, mens, lask ahk lahu-	Seleus ja amet.	(Kubermang, kreis	neile inimestale, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	ins harlifult lab has siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, krais, linn). Wo lebt die Per-	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajatilise siin olemise kohta. Vermerk über	POLE A	Ema keel	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää älespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
Person mehrere führt.  merkung in Betreff soleher Personen, elahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlocht M-minn- Beh. W-weils- Mah.	Eingotragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wievial Jahre oder Mo- nate alt ist die Person f	verhei- retet, ver witt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	steht die Person	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hulfsbeschäftigg     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
1 Mpei	m.	Jozanka	52	19	Upeom.	20486	391866	Rreis, Stadt).		Man.	gem.	Ou.	ho bos.	рабатница	1
Mapin Mudperoba	FT	aguara	02	1	ugs brag.	Zgnes.	Er bowenne	Jaco	John John of	13V 15		no sem	wpons.	tea anxon. npon.	2
Tipen Liverander Murand	M.	Court	20	x.	Upean .	br rop.	zgres rr bowenie	rop.	omeym.	Mam.	oem.	o no	be bes.	рабатнике пром.	9
3 Mpeir Kaponina Mwweroba	ж.	gore	15-	0	Rpeom.	bs rap.	zgreb pr bowenu	zgree	All dist	Mani.	sem.	dem.	usa w	при матери	2
to see any as	5553	1000	10163			Carren a	No hugan		1. 602				tratice and and	After a refer to true  and to ten dath top, who were de-	1
5				200	وه زران	di mandi rikus	Char drivers of the	2010	Reds was to				region of	Territoria neces	1
	10, 20	A feet on gra	poor	P 23	erna, udona	ก-24กระหาดัง กระชายอธิร	re president and and 2	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	The first state of the state of				ela.		2
6-	-	muga ast P				Silvery SSA	A STATE OF THE STA								1
The state of the state of the state of								all and							2
Raddonia duzion can Periodermak indianete	Sing	giatin Anteonia		eg d	Aprend	THE STATE OF THE S			tel paterol	8 50 10 80	opines Uldari		a Daller to	ede indice personal calcium and and indice a	2
8	7/3 C	THE PROPERTY AND		dia mi	200 100 00 200 100 200	10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 1	1 - Committee of the	-	Acia • Láciaria Aciar • Láciaria					in the same of the same	1
Selection or grant a separate from the second selection of the second selectio	A CO	AND RESTORED AND AND AND AND AND AND AND AND AND AN		o ork	o entrope en (ring entrope entrope entrope		of the source of				10 FA			And the second second of the second s	2
9	T.				50000		No. A	A The same	man staket of		No.			the second second second second second	2
0			100	1				100	200 Value	80 60 War 80 War 80	10.35			Was the state	1
	1	and the same	5 45 5	A TEST	\$1040 , OLETTO	Horacall	1	月法建	4.44		1.8	1			9

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekond 76	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Zählbezirk M	
Lugeja jaoskond 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Einteilung
Zählkreis M	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE
Stan M ehk politsei jaoskond M	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M. (Die enteprechende	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukenna maa pääl
Bezeichnung ist zu unterstreichen und die 36	
gufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.
Olewa nimele joon alia temmata ja N alia panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser antsprechende	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.
administrative Einteilung	(Indian and All All All All All All All All All Al
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, isa-ja familiwims	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremess slab enese koha pzał? wól on wó	Sera koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	anf einem fremden Hofe
Wisviel Wohngebiede zählt der Heff	
TY 18 YIGT TY ORING SPRINGS SMILLS WITH ALCOHOL	

Millest on ign hoose shitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoene chited.  Worant ist jedes cinselne Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedscki?
1		6	
2		7	
3.		8	
4		9 .	***************************************
5	1	10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab slin p rahwasa.	raegusei ajal	Kui palju elab si	in alati rahwast.		itte el ole talupoja	Siin hingekirjas	selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud k meete arw (meeste- waste lahus) mille joonde wahele on kri aga ka nende arw, k märgitud sajutilised ja sajutilised siin ( ga V). Gesammitahl der anwe kerang.	ja naesterah- wastu 10-ma ips tommatud alle kohta on siin ulejad» dejad märgi- senasa Bevol-	naesterahwaste la 9-ma jonde wah «si	e arw (meeste-ja	de wahelt üleüld seisuses seiswa ini te ja naesterahuw wastu 10-ms joor on tõmmatud aga k kohta or märgitud jad- ja -ajutllised giga Unter der Gesammir waren Personea	meste arw (mees- aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle ajutilised siin ole- i siin olejad mär- a Ys. tahl der Anwesenden	inimeste filetiid naesterahweste 8-ma joonde v esiin» ja ess Wieviei Personsi	pantud köige neud- line arw (meeste-j- lahus) mille wast- wahele on märgitu- sile walla juuress. m bänerlichen Standes, angeschrieben.
Hier ist die Gesamm sonen einzutragen (A trennt), bei deren Na 10 entweder ein Str der Vermerk gemac anw.» eder «zeitw. chen Ys	nen in Spalte ch steht, oder at ist: *seltw. anw. mit Zel-	nen einzutragen (1 bei denen in S	mmtzahl der Perso- M. und W. getreunt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personer Standes einzutrag treunt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als sr «Zeitw. anw. mit vermerkt sind.	sonen einzutr getrennt) bei d te 9 steht cl	osammtzahl der Per- ragen (M. und W. deren Namen in Spal- hier> oder chier in Gemeinde».
M. 1	W.	M.	W.	M.	W.	M.	W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.

to read



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
luger	86	Dekas.
- Congress	W. F.	WALL.

переписной листъ DOPMA A.

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

морениемом	Janes, Je 17 UTOTHIN	748ct. N. 2
a		

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее название и проставить №).

Волость, гинна, станица или соответствующее

низ даленіе Ло	Enperals
13 2	NAME OF THE PARTY

Село, деревня или другое поселене на вемляхъ сельскаго з общества (прописать подробно накого реда поселеніе и его названіе).

Meomato	u So Sauverin yourn	
4	1	-
doenne	1	

Сельское общество или соответствующее ему деление

Пия, отчество и фанция хорин жиринг Кристологова Минеров Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ? Оа или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Околько во дворъ жилых строеній?

Мав чего нашдов строс- ніе построене.	Чанъ крыто.	Нав чего наждое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 up gepela	conomini	6	
2 0 0 1		7	
8		8	
4		9	***************************************
5		10 -	

Приначаніе. Эти сейдіпія относятся ка цілому двору наполиваются голью въ случай, есля усобрання пробрання ва слосин, дворй ная ва-нимоста воста пробрання ва слосин дворй ная ва-нимоста воста пробрання воста пробрання от наста наста свада пробрання ста пробрання от сла двогос беза заполивання, а сейдінія о чи-сля двогос беза заполивання, а сейдінія о чи-сля двогос беза заполивання, а сейдінія о чи-сля двогос беза заполивання, а сейдінія о чи-на отдільням неропислом лист, на которома, вибсть ситіму двого пробрання за этоть двого видому двору, в этоть двого видому пробрання за этоть двого видому пробрання за отдільних комійству двора, яккую зо бложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		живущаго вдѣсь еденія.	Въ числъ на:	паччаго населенія рестыя.	Приписаннаг	оздась кресть
Вдёсь проставляется втогь всёх в так в над (мужчин и жепции от так над (мужчин и жепции от так в 10-й графа проведеня черта, а также так в противь ком х отибиено еврем преб. в «врем. преб. се знаком з у з		твих лиць (мужч двикно), протива	THE WALLETT OF	Злесь проставляется (язь графы 6-й) общее число всехъ лиць некрестьянских сосмонів (мумяния		Сюда вносится лиць (мужчинъ но), противъ кот отмачено съдъс	общее число встать и женщинь отдал ормать въграфъ 8-й ъ и «здась въ во- ости».
М.	杰	М.	ж.	M.	ж	M.	211.
2	2	2	2	1	1_	1	2

Подинев счетчика, собиравшаго свъдения Меней Карилова Кало.

AMMANG departments of the second of the seco	coe Accemanders.  2. Honomesse on connecosi nos morres.  ksisitöö, talitus, amet ehk teenistus.  see, mis annab  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistu nug, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Dienststellib.  er uf,  die Mittel sum	TABLE O. A. TO SON TO SON MOTHER PROPERTY AND A STREET OF A SON TO SON TO SON THE SON TO SON THE SON T	rea,	б. Гда обучается, обучается или корчания име курсъ образования? а r i d u s.	ynt- Th-AR VR- Th-Th-AR	BMRS.	рожено- Р вданів. я	отнатив объ от- утствін, откучка по пременнокъ кубев пребыва- нін.	та обыкновенно проживаеть: тась-ия, а если по курсь, то гур (Тубер, такта	то где именно?	дился, а если не адъсъ, то гдъ	The contract of the contract o	HO-	SERVICE COMPANY	SPENDENCE LYPING	M-nym-	СЕЛІЯ (просинце), НИЯ и ОТЧЕСТВО нак ИМЕНА, селя изъ изследня.
The street of th	ee, mis annab idamise.  2. Horowanne no nonnecoli non morra.  2. Horowanne no nonnecoli non morra.  2. Horowaline ehk teenistus.  3. Körwaline ehk abi amet.  2. Selenkord sēja wis teenistu ning, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Dienstatellib.  2. In welcher Resishung, stahl.  3. In welcher Resishung, stahl.	TO GOTS TO, SOTONO SOT	per int	Гдв обучается, обучается вып кончила курст образованія? а r i d u s.	Уиз- тъ-ан чи- тътъ?	BMRS.	ровено- Р Вданіе. я	утетнін, отлучить по пременномъ нубев пребыва- нін.	проживаеть:	то где именно?	дился, а если не адъсъ, то гдъ	The contract of the contract o	HO-	SERVICE COMPANY	SPENDENCE LYPING	M-nym-	ИМЛІЯ (процинце), НИЯ и ОТЧЕСТВО нак ИМЕНА, сели иху изспекция.
MINITER (Ungerland) THER 16 HARTHER 16 HARTH	oe Accemanders.  2. Hosomesan en connecte des moores.  see, mis annab  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistung, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Diensistellib.  oeruf,  1. Neben- oder Hülfsbeschüftig:	TO SETS TO, ROTOGOS ROTTMARSETS. TRABBIHS CPRACTES LES CYMECTONAUS. TOS, KRSITÖS, talitus, a.  Pää amot, see on see, mis annab pää nlespidamise.  Berui, Recchäftigung, Handwerk, G	iat P	oбразованія? a r i d u s.	Th-AR UR- TRYA?	854KT.	вданіе. я	о временномъ вдесь пребыва- нів.	т всь-ин, в если	то гув именно?	адъсь, то гдв	The contract of the contract o	MO-	amens.	SPREED HAVE PERSON	M-nym-	или ИМЕНА, осли ихъ изспекаво.
HINTER (Upstand) THE 11 Idanies Indicated by the standard of t	ktsitöö, talitus, amet ehk teenistus.  see, mis annab jämise.  2. Seisukord sõja wäs teenistus ning, Handwerk. Gewerbe, Amt oder Dienststellib.  er u f,  die Mittel zum	Töö, käsitöö, talitus, e  a.  Pää amet, see on see, mis annab pää nisspidamise.  Beru', Reschäftigung, Handwerk, G		ofpasonauia?	H	1	вданіе. я	кін.	Twom, where		adacad to the		THE REAL PROPERTY.				
HIMENER (Hippelma) FIRES 14 ISANINE B. 15 IS	see, mis annab  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistung, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Diensistellib.  er n f,  die Mittel zum	Pas amot, see on see, mis annab pas ulespidamise. Beru', Reschäftigung, Handwerk, G	2000	b.	The state of	311	300			(XXX XHILP, OOMSWHIPTY)	MM MM MOI	CLOREIS HYR SHD.				E-man-	THE CHIMES STO CHAMOTOR: CHAMINED HE
Ellerance of the state of the s	see, mis annab  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wis teenistu nng, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Dienststell- b.  1. Neben- oder Hülfsbeschnftig: die Mittel zum	Pää amot, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk. 6	2000	b.	The state of	OF THE					(Губернія, узадъ,	wie .	EAS.	OTT.	6,78		TRUCKBENDS. CAPACHERMES BIR YES-
tenne per la contra de la contr	damise.  2. Seisukord sēja wie teenistu nng, Handwerk. Gewerbe, Amt- oder Dienststell: b.  1. Neben- oder Hülfsbeschüftig: die Mittel zum	pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	aguse i kei-	Kus opib, oppis		U.R.A.O.	Section in	Tahandus puudu-	tus harilikult	Kas siin hingekirjas,		10,53,570,58	passe-	pogy?	Missarpess slakus		
temperature alle half and VATERS to see simply ONNAME and VATERS to see simply of the seed	idamiss.  2. Seienkord sēja wās teenistu nag, Handwerk, Gewerbe, Amt- oder Dienststell- b.  er af, die Mittel zum	pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	kei-	able missagues	Kas	na keel.	Hak. Re	nise, Araolemiss	lab: kas siin, aga				Pole.	Mitn	on alec kirjutatud	M. No-	LINIME, (liignime) NIME JA ISANIME,
temperature alle half and VATERS to see simply ONNAME and VATERS to see simply of the seed	eruf,  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt  1. Neben- oder Rezishung staht	A		kooli on 18bi kei-			NG COL	a ajutilise siin	sis kus?	(neile inimestale, kes	aga kui mitte slin,	Salama ta amet	mons	sastad	inimene oma pere ja	esteru-	ohk nimed, kui neid mitu on.
Municipal de de de la contra del contra del la contra del contra del contra del contra del contr	eruf,  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigt  1. Neben- oder Rezishung staht	A		COLUMN TO STATE OF THE PARTY OF			26.21	olemise kohta.	(Kubermang,	sma).	(Kubermang, kreis	1 7 7 7 9	mene,	mitu		Nane-	tumm, kurttumm shk hull.
Remarking histories all the second of the se	die Mittel zum		a d.			0 DW -	3 300		kreis, linn).	HIER am Orte ein-	lins).	and .	lahu-	waaa.		teragu.	
Munepte  Munepte  Munepte  Munepte  Munepte  Mine Munepte  Mine Muchan   die Mittel zum		oder	Wo geniesst oder	Ver-	-	laubens-	Vermerk über	Wo lebt die Per-	geschrieben, oder falls	HIPP am Orte		Ledig.	WADA	haltniss steht der		ME (Zuname), VORNAME and VATERS-	
Meintept M (xojimin 57 ) H ppecin 3 gree 3 g			n den	hat die Person den	steht	nutter-			Hier am Ort,	nicht hier, dann wo?	geboren, oder falls	Stand, Beruf	rafet,	Wieviol	L Haushaltungsvor-	sehioshi	Passon mahrara filhet.
Meinepte M (xojimin 57 34 ppen 3gheb 2gheb 2gheb nipeb sam un poedapt 2 pheb 2 min sem sem upon poedapt 2 Minnepte Menter Minnepte Menter Minnepte Menter Minnepte 2 min sem sem upon nipe ony met. 2 min sem sem upon nipe ony met. 2 min sem sem upon sem	halt liefart.   wallending		elahe	unterricht genos-	Person	prache.		wasenheit, oder	der wenn nicht	die bei Land- oder	night hier, dann wo?	oder Titel.	wat	oder Wo-	mus ban base	H-mints	merkung in Betreff soleher Personen,
Munepte  Mun	Person zur augem, wentput	Lebensunterhalt liefert	4 810	Anstalt hat sie	zu		niss,	wesenheit.	dann wo?	Stadtgemeinden einge-	Kreis, Stadt).		sohie-	nate alt	nen Familie?	W-weth	tanbetumm oder gelsteskrank sind.
Municipal Message Speed 39 of person 39 of p	THE PERSON NAMED IN COMPANY OF	MANAGES THE REST	er .	Desuchtr	lesen?				Kreis, Stadt).		manua	TO WINE	1000	Person?	The second state	1	National Leading
Municipal de	term or all by a same hard on	9	000	A STATE OF THE STATE OF	9.84		Section 1			VERDIOO NO	III WANTE IN	7 2 11 12 12	1226	THE PARTY	House of Land	1110	HITTER (1990) - PORCE
Municipal de	12%	6 as a asse	26.5	- LAL 265													11
Municipale manufacture of the series of the		par	-		unn	em.	yout o	-	2 BMills	1000	20406	himme	m.	144	Ivan hum	111	Muniger
Municipal mena 39. 3 ppen 3ghet 3ghet 3ghet 3ghet sque me me and how more any me.  Barry  Barry  Chief 28. 2 ppen 3ghet 2ghet 3ghet 3ghet man 3cm. 20 ho box more more more man more.  Minicipal strained and service some sque sque sque sque sque sque sque squ	DR 8 2 2	TOTAL DE GI	1133	6	6	EDDA		-14-17-078	1	Show	Syrace	pypeum.	0	10%	Coperation	M	
Muine Mukeraba m. mena 39. 3 ppen 39406 39406 39406 19406 19406 now men now engine. 3  Banu 300 65 600 28 d. kpeen 39406 29406 29406 1940 100 100 100 100 100 100 100 100 100 1	ven corgani		1911	40-77 10-7 TO	1			oterious au		be hounder	4	ome care	KET	110	THE NICE	-	ubus. at Ppuremo =
Muine Mukeraba m. mena 39. 3 ppen 39406 39406 39406 19406 19406 now men now engine. 3  Banu 300 65 600 28 d. kpeen 39406 29406 29406 1940 100 100 100 100 100 100 100 100 100 1		The state of the s					1		1 1 1 1 1 1	be nounceman	-atumus	1	102.0	1633	ATTIC TIC	1	a wills
Munespre de meria 39. 3 pper 3gret 3gret 3gret 3gret 2gret 2gret 3gret 3	The state of the state of the state of	NATURE AND ADDRESS OF THE PARTY	199	00	0			100000000000000000000000000000000000000	100000000000000000000000000000000000000	1 Lucoson	1. 24.9	15	1	1	- A A	-	
Mpiine Muchenson De. meria 39. 3 ppen. 3910 8 gones 3910 1910 1910 1 191		agnou .	1.	be bos.	da	Lordan	stall the ball	qualitated orth	100000			-	1	1	at I whiteld	1	11
Mpiine Muckensba 201. Gott 28 d. kpeen zonet 29 net 29 net 29 net 29 ne un sen on upwamens. 2 1 Mpuesse 3 - Mpuesse 3 - Mpuesse 3 - Mpeen zonet 29 net 29 ne 29 net 29 ne upwamens. 2 1 maesinous 3 - Mpeen 29 net 2	met.	whow every sects.	930	THE CONTROL		7 e.	roun. S	Com mon	121.06	23/206	100.01	human	12	00	2446440	134	Muneps
Berry Berry 32. Gort 28. d. kpeen 3gree 2gree 3gree 3gree 2gree 1 no on unkorsk no amiss spon 2 no makersk no amiss spon 2 no on unkorsk no amiss spon 2 no makersk no amis spon 2 no makersk no makersk no makersk no makersk no amis spon 2 no makersk no	2		ush	upour	print to		royal and	a thousand and	11100	181	Shore	Jagaren.	1	91.	neren	H.	
Berne Berne 32. Gort 28. d. kpeen 3gree 2gree 3gree 3gree 2gree 12 no om uskorsk na amean mon. 2  Minne Unidebala 1. 12 Ispara up brag, et boisenn  Money 20 1 nachrious 3 - /speen 3gree 3gree 3gree 2gree				· Corporation	Den		100			111 A	111111111111111111111111111111111111111	1	0		1	L	1/4 in the Mer 120, rate
Brus Underda 32. Gort 28 d. kpeen zanet ganet zanet zanet und en de his box zanued hur un den de his box zanued hur un amean mon. 2  Ministe Uniderda un serie zanet zanet zanet zanet zanet zanet zanet zanet un den un den un	1			gardenay rayer	1 2 4	The state of the state of	9-30/2 mg	2 Strille		as agreeme	LA DERESE L	wy huag	40	50E2A	men will opposite	the lan	games orner
Thurse Underde We 2 Edward up brag, et boisens gones ganes g	Hur	20 Miles Hus		1	2.							1	1			-	9
Minne Underde Me 2 Forma us brag, es boisens gones 3 - / Speem gones 3 gree 3 g	Andrew Spirite Hall and Hoston	Jane -	V.	he box	00	0	No. of Local	- John Solar	100000	OF REEL SE STREET	many Expenses	3, 220	0			1	3 Bo
Minne Underde No 2 Forma up brag. Re bousemn Janes Jenes up machines 3 - Special zgres zgres genes genes up up amenino.	ASI MOUNT	wast wall.	Winter of	Annual State of Physics	200	e.	Mun 1	The Address of	7 A SE CE	291266	7 84.06	bhopses.	1)	0(2	6.	240	Bunu
Musica Uniderdua Ne 2 Forma uys lurag. Re boucemen 1 Mpuesse 3 - /dpeem zones	7 2	na ame	11%	. uskouss	Den	u.		-	00	0	87,000	Land	0	28.	doll		110000
Aprile 1 naesinous 3 - /dpeem zones zones zones zones um sem - upu americus.	[19] [20] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2] [2	THE RESERVE TO SHAPE								Dr. Cougannes		1	C42	105 d	NO 9 Tollow	in taren	Music Undekala
	The state of the s									100 000000	stono ava asses	ugo array,	4	mogn)	ONE W LOTHER	and the latest of	Columnate Print of all prints
	the second place of the second	to and arefer at the		behalfshif B				- 2		1/2	6	1	000	-	10.	1	1 ~
	the state of	6		SIGE STORY		9		1. 1. 1. 1. 1. 1.		P. T. P. STREET CALL	13 4 3 7 7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 , 3	100	18	a come	00	O BE ELEVERING TO SER IL
	vivivo.	upu amrusus.		15130	-	en	Man.		canes	3grace	Zanel	Leen.	K	0 3	nacachop		Vipuette.
Memops Burenoks 12		The state of the s		- Lack			The state of	-	1	08	0 /	1	13.5	d	1	1,11	~ '
	a brown with the comment	the state of the same of the same		A Same IA				14 4 4 2		to bores		Us lung	C PER		+ marine	VII	Laurens Buren who
The second of th	1	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE	-		-	-	V 3004553	SANCE NAMES	- Marine Pre-	- winternie	ST. STREET, SAX	& and	1 0	1.333	1/3 111 12	P. Fr.	and of market be
Topox actors of designed and the second and the second actors of the sec		Anna mendony C.			1		Swag motors	A TO SHEET TO A SEC	TO THE REAL PROPERTY.				A PORT			1	1
The course and falls are also for the course and th		The second second second		Harry Control	1			Contract of the second	1 100 X 10 X 10 X	DE PERSONAL VERNON	ET-SENSEEDING DOOR	Sanital C. le	1	+	topicquent are near	78 8	Efgers autory
A COUNTY OF STATE OF	9						es excistant	Cher with characters	11-25/2014 Giller							1	
To the second se				BE SEED TO SEE				Delication cont.	The state of		to manual	caracter stopped	110 83	7/ 11200			
					1					I waste secure one will		-	-			11-	
The same of the sa	1			+	-	-	_			Woodpage 4/2	Street water	en en	Arres		aruga end?		agreeme attfates and alker (week)
en at the next at the part of the course of						301	ESCAPERATE	THE STATE OF THE PARTY OF	1 450 (11 pm	with action to	STATE AND AND	1		1 13			& Commence of the Commence of
						100	on passent	THE RESIDENCE	5.7301E 000 3	Harmon Control			APP	4			the or an arrest where their cher cook
PELLAN STR. COLD	9	The state of the s		1	A P	170	TO ATT	on the state of th	1 ( 1 ( 1 )		7337	1 -1 (2) 24	1			4	PRIDAY OF COLD BOX OFFICE OF COME AS
O STANCE OF THE PARTY OF THE PA						Ca Day	The Street	THE WALL THE STATE OF	ODORES SPRON		H STATE OF THE	The state of					
corner of a first framework property of the first framework from the first framework framework from the first framework f					116	200	STATE OF STATE OF	No description for a	Orthogona and	of the Resident Steel Co., State	The state of the state of	100000				1	
The state of the s	1		100		-		E 21 0563	Average Act and a	JANUAR D	1							STATE OF STREET STREET, STREET
The company area real and property	Secretary of the September 1		7	7		1	1		10000			A STANT				17	Yours assessment of the second second
dageanan no e nimega was a tallim law an including namagia colorina	nemanta outra galawnah	rated billes burnaga out		rich tallier :	0 1197	rilmemir	m no o	dimer.				May Sulley	1	CT T			
tel service and the service an	not na Lie g marenova	the dell' not in the		william addition	istor	Like son	day one	thi television			COZ LOGGE	CACHE DO	GREEK	2 1 24	THE REAL PROPERTY.		
anneque provincia recordina recordin						1 P.	The state of			A Total St.	410507611	ез пивалови	SPA 4	O KAG	stobids amplese	DIF BUS	
	in Acts, office that I have been a see that office of	property that stir year offer that		was a second	1	10000	455 - None	and of an investi	The second	4/200		C of Meaning	des		THE PERSON NAMED IN COLUMN		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR
I The same of the	1		1			-	4000			THE PROPERTY OF THE PARTY OF TH	priot3	SETTION ASSESSED.	agach		STATE STATE OF THE PARTY OF THE	ES LOUI	Commence of the second
The state of the s	the second of the state of the second of the			THE PERSON NAMED IN	C. PAGE	10	Total Kord			THE PERSON NAMED IN	Photo State	- Jantana	a look		distribution grant of	134 34	Financial Consort Confessor
The second control of	City and and are as a second	The state of the s		Service Prince	100	Contract of	The same	COLUMN TOWN		es continue of the	and a second profession person	The state of the state of		34 15	(TE) MADERILLINGE (SEE	153 107	CONTRACTOR OF STREET
and the state of t	9	Children Control of the Control		PATRICIAL OF ST	28.87	1 / 21/25	15797	A STATE OF THE PARTY OF	Sales of the sales	AND STREET, COM COL	and the same of the same of	No comments	1111	The state of	AND AND ADDRESS OF THE PARTY OF	1100	other of the search of the state of
the state of the s	the State Age Country and particular to	the first of the land the		Sept Distribution of the	100	Orie le	To Ballon	TO KIND THE TOWN	Carlo Carlo	or a control and control of the control	County Carle vote	10000	OFT	711	Notes address to the con-	10 7230	
	The County of the State of the County Street,		DIVE	THE PERSON NAMED IN COLUMN	19	dia she h				and preserves at you as a regar	CARL COMPLOSED LANDS			21111		100	
The state of the s	The second of th	A CHARLES A CONTRACTOR	7	40	1000			THE RESIDENCE OF THE PARTY OF		mes to make madde &	200				L'an hage proget a sid	ATT ALSO	- TEST
		Superification to the description		Date of Consent	th Hart	1500 (3, 11	200 1000	divisité proposition	infrasti seri		4			E CO	A PROPERTY.	R. Fire	1
				E331			The same	Company to the	(COCCOMPTON	E STATE OF S	1		1/1			1	
				the site is buy	- 19 -01	100 to	100				THE REST OF SEC. S. S. S. S. S.	A STATE OF	53 (33)	1 11	FA GAR THE ST	-	
	lateral and the state of the st			deal was the first	10000	The state of	THE PARTY	C lengthers	A TOTAL COL			X S S S S S	10	1 1 1 1	The state of the		
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	Maked the solution of the supervisor	the in the descendant list to the		The state of the state of the			The Sale	not seem but deeps Non	State of the	X - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 - 1 -	Se de la companya della companya della companya de la companya della companya del		1	1948	THE MENT OF THE PARTY OF	THE BA	
	passit et a mili 2 w fra At especial						AND THE PERSONS	-				HE RESIDENCE OF	-	-31			
the state of the s	spatial oil fil milli  2 w for it is expressed for left and after the information of the control	Andrew Street and the second street and self- lation of the Sec. 10 angust make for the Second Street Sec.	-		-	-	A	The second second									
	2 w for the second seco	policy of the consequent of the out- particle of the Int. It's engagement of the transfer of the Int.	-	Description and all a	10-2/0	14 and 14	1 tim							TICA			<b>*</b>
	2 w for the second seco	Andrew Street and the second street and self- lation of the Sec. 10 angust make for the Second Street Sec.	-		1	100	14	to the state of	1 1 1 1 1 1 1 1 1				1				P / M N / W N
	The second secon	parati seli (Aproximata) (1) di 1917 parati A 1898 - 10 di parati selekara parati selikarah	-		4	1000	1	to the state of	1 1 1 1 1 1 1 1 1				1				
Thorpass resources conquested to the contract of the contract	2	And the second of the second o	-		4	1000	1	to the state of	1 1 1 1 1 1 1 1 1			RYRES, CODIÇAL	de la			K	
The state of the s	Security (1) B. 2007 2 V. f. S.	And the second of the second o	-		4	1000	1	to the state of	1 1 1 1 1 1 1 1 1			RTHESE, COORPAN	o de su			N. Carlotte	1

Lehe Me

No. | Best

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

Kui palju en sellel kohal elumnjaja?

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

The state of the s	
tahwalugemise jacekond %  Ahlberik M  angeja jacekond M  Ahlkreis M  San M  ehk politsel jacekond M  Mut (Stan) oder Politselbezirk M  (Die entsprechende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M  auszufillen.  Olewa nimele joon alla tömmata ja M  alla panda)  emeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser esitsprechende administrative Entellung  Wald gmina, kasakate küla ehk sella kohaline nime, kihelkond  Soha peremege nimi, iss—ja familinima	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonn Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeinde (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja te Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der An
Kas peromees elab enese koha pišāl? wõi on wõe Lebt der Wirt auf seinem eigenes, Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohnenbach sahl; das Hofe	

Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2	***************************************	7 .	
3		8	
4	1-6	9	-
5		10	***************************************

Annacrung: Diese Angaben beischen zich auf den ganzer für und die der un fin dem Falle auf der Ekklities der für und die dem gestellt der dem dem den Rechtlichte der Beische der Gestellt auf den Rechtlichten der einzelten Reuchsitzungen annacpsellten Bähllisten der einzelten Reuchsitzungen annacpsellten Die fragitiehen angaben über die Wahngebeiten auf den Rechtlichten der einzelten Reuchsitzungen annacpsellten Rechtlichten der einzelten Reuchsitzungen annachte Rechtlichten der einzelten Rechtlichten Rechtlichten der einzelten Beschlichten zu machen eine Diese Liefe wase als Umsehlig für die Schlitzten der einzelten Bankblitzungen diesen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Kni palju elab sila praegusel ajal rahwast.
Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ji- naesterahwarte lahus) nille waste S-ma joonde wahele on märgitu- citina ja cselle walla juuresa.	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste -ja naesterahwaste lahus), mille waste 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiina, Silandig hier lebende Bevõlkerang.	ja cajutilised stin olejad märgi- ga Y  Gesammtzahl der anweseneez Bevöl- kerung.
sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal-	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bönerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- treunt) bei deren Mamen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Eier ist die Gesammtzahl der Perso- ues einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw. anw.s oder «zeitw, aaw. mit Zei- chen Y».
M. W.	M. W.	M. W.	M. W.
	М. W.	М. W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Aughie		
-	-	

переписной листъ» ФОРМА А.

11 90000

Узадь или фиругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

исной участ. Ж. 14. Очетный участ. Ж. 5.	Сельское	общество	HLH	соотвътствующее	ему	дълени	-
--	----------	----------	-----	-----------------	-----	--------	---

Станъ Ж нли полицейскій участокъ Ж (Подтеркитъ подвежащеє навищей и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

	· Topasoidas
ниъ даленіе	e de papallage

Село, деревня или другое поселеніе на векляхъ сельскаго общества (прописать подробие какого реда поселеніе й его названіе).

Meonapou	So Paura Mine	yesemak
Course		

Иня, отчество и фання повяния двора Пиновей Петрова	J'ageria
Хозяннъ живеть из собственномъ-ли дворъ? О м или на кваргиръ въ чукомъ	//

Сколько во дворъ жилых строеній?

Иза чего напидов отрос- ніе построене.	Чанъ крыто.	Изъ чего начасое строе- ніе построено.	Чамь крыто.
1 ur gepelo	coro nai	6	
2 0 //		7	
3	Maria Maria	8	
4		9	
5		10	S. T. S.

Примачаніе. Эти следінія относятся из паму двору в запонняются только вз случай, ссих ходає толь за своему дворя или ссих ходає чумоть як своему дворя или немерта вось чумоть всеть на в перешених листах каждаго як или перешених листах каждаго вки перешеиста миних строеній во дворх проставляются стальнося без запонняю, листя, ва которожа виста стальнося перешение или в этотля петь викадиваются перешение или отдальных ховяйству двора, накъ вз обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего нали	чнаго населенія.		кивущаго адѣсь еленія.		чиаго населенія естьян, сословій.	Приписаннаго з д в с в прес янскаго населенія.		
гвхъ зицъ (муз двльно), проти графъ проведе противъ коихъ	винется втогь всёх вчинъ и менцинъ от изъ которыхъ въ 10- на черта, а также тёхъ отмъчено времиреб. себ. се внаконъ у».	тах лець (мужч дально), протявъ	общее число всёхь ших и женщинь от- которыхь въ 9-й чено «здёсь».	свих сословій (мужчинь и женщинь отдільно), противь которых въ гра-		Сюда вносятся общее число всёх лиць (мужчинь и женщинь отды но), противь которыхь вы графё 8-отийчено «здёсь» и «здёсь нь во дости».		
M.	ж.	М.	ж.	М.	ж.	M.	Mr.	
1.	1	1	1			2.	1	

Подпись очетика, собиранного сведения Лене Карива Коло

STANL OV	2	3 5	4	5	6	2083	8	9	10	11	13	Pa	13		ель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (процияция), ИМЯ и ОТЧЕСТВО ман ИМЕНА, осия исть ибансько. чубука о така, ито оказатели албалога на ба газая, ибанить, клужойнанть пли уче- лешениями.	Hers. M-nym- exel. M-nen- exil.	приходител глана повийства и глана споей сонъя?	ARMS AR-	HO-	Сословіє, во- стожніє или виа- нів	ЗДВОБ-як ро- дился, а если не идъсь, то гдъ именно? (Куберија, ућадъ, городъ).	ЗДВОБ-ин прини- санъ, а сели не вубеь, то губ иманно? (для лицъ, облажныхъ принискою). Каз stin hingekirjas.	ropoga).	Отивтив объ от- сутствів, отаучий и о временномъ вдась пребыва- вів.	6.11	Родной явынъ.	а. Умъ- отъ-ди чи- тать?	б. Гда обучается,	а.  Главное, то есть то, которое доствилять главныя средстве для существовація Тоб, каліфо, talitus,	Побочное или вспомогателья     Положение по воинской пов ностя.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	Sugu. M. Me- esteru- gu. M. Nass- tesugu.	Misenguese elektri on äles kirjutsånd inimene oma pere ja perekonä pää kohta In welchem Ver- hältnise steht der	ehk mitu kund	Peis- moss moss, look ahk lahu-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui miite siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	age kul mitte situ, siikus? (neile inimestele, ke- peawed hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	kreis, linn).	Tähenduspundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olamise kohta.	and it	Ema keel	stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	a, Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisnkord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienstatell
AME, eder simmiliehe NAMER, wenn die Person mehrere führt. inmerkung in Betreff soleher Personen, relehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	Go- schlocht. M-minn- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum	Wana. Wieviel Jahre oder Mo- naie alt ist die Person?	Ledig, verhei- relet, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kryls, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- eprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder- hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftige     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpüle
Pagen's Munopew Tempobe	M.	Lozrum	62	ж.	pean.	Zgnes	ggis es ps bouvanne	zgnes	<u> </u>	mpab	Jen.	no Dery	camozrka	parano	3 omrédracys.
Pagers Aur Banoba	Эн.	meria	63.	đ.	Breen.	ggnes	39 Ne6	sgnee	ger politice)	Man	den.	Oa no	bs. bar	npu myrner	2
" Pagers Lupure Munoquebs	M	cours	31	JC	ppeem.	39466	3913 es	Bis sope Sura	ameym.	upab	Jem.	20	br upploar upwoden unsann.	podameurs	2
President grasmon	000	To be a second	rifer	1	103	buter	ere ettinie e /			1000			Cathadrana And Wall sections	oded order on the money for which was rober	2
Manager and a series of	n ati	100 mm	Surani Den	1000	arma: sidiaq	Constant and	TO ATTACK AND TO			7 Andr		lesson le	TOTAL	A STATE OF THE STATE OF T	2
					188	W 100	egidia do	Today and the second se							2
7 - 20 an area, 1990   1900	\$8.00	arida Assessos		100	alestesti	a resignal)"	41 11	A pentit	Charana Ai Jesteon	100 BUT	Joseph Life Life Life Life	A CONTRACTOR	r Jaylen Jes Dy redeljas	non jedle orberne min tro også men me till like kir karaktes or	2
Secretary of the second	1 (222) 10	Company of the control of the contro	1	4 4 10	emine sand ner emine sand ner emineral (se con example), emineral (place)	CONTROL OF STATE OF S	A company and processing and a company and a		THE STATE OF THE S						2
	15				\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		12-80	The second	A Separation of the separation		100000000000000000000000000000000000000	However,		emberal model, will as the will be the design embers to be will be the transfer of the will	2
19/	1			1		1	The state of	1 7000 0000	September 1	1 24K	194 STO	30 3000	September 1	Allen - SAZ-	Alle was plant the

910

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemiss jaoskond M	127
Zählbezirk M	Kula kogukond, wald shk selle kohalize nime.
Lugeja jaoskond N	
Zählkreis X	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Ei
Stan N shk politsei jsoskond M	them some Or
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	Kirikukula, kelis ehk meni teine asutus, mis kogukenna m
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindeland
(Olewa mimele joon alla tommata ja N alla panda).	
Gemeiade, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taleste walja kirjutada: missugune see asutus on ja tema :
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Anstede
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	A. Salari
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wisviel Wohngebäude zählt der Hef?	
Fui onlin an satist baket alumnimie?	

Millest on iga hoone shitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Wornes ist jodes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8 (	
4		9	
5		10	
		-	

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

М.	W.	М.	W.	М.	W.	M.	W.
Hier ist die Gesam sonen einzutragen trennt), bei deren h 10 entweder ein S der Vermerk geme anw.» oder «zeitw chen	M. und W. ge- amen in Spalte trich steht, oder cht ist: ezeitw. , anw. mit Zei-	sen sinzutragen (l bei denen in S chier	nmtzahl der Perso- M. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	zahl der Personen Standes einzutrag trennt) bei deren 10 ein Strich s «Zeitw. anw.» ode	te 6 die Gesammt- nicht bäuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte teht, oder die als r «Zeitw. anw. mit vormerkt sind.	sonen einzutrag getrennt) bei dere te 9 steht chie	emmtzahl der Per- en (M. und W. en Namen in Spal- re oder chier in neindes.
Siin saab kirjutatud meste arw (meeste waste lahus) mill joonde wahele on k aga ka nende arw mārgitud cajutilis ja cajutilised siin ga Y Gesammtzahl der an kerur	—ja naesterah- e wastu 10-ma riips tömmatud kelle kohta ou d siin olejadə- olejad märgi- wesezaez Bevüi- g-	inimeste üleüldin naesterahwaste is 9-ma joude wal	eartud kõige nende ee arw (meeste—ja khus), mille wastu nele on kirjutatud in», ende Bevõlkerung.	de wahelt ûleûld seisuses seiswa in te ja naesterahw wastu 10-ma joe on tönmatud aga l kohta on märgitud jad ja ajutilisee gigu Unter der Gesammt waren Personen	aneste arw (mees- aste lahus), mitte nde wahele kriips ka nende arw, kelle •ajutilised siin ole- i siin olejad mär- a Ya.	Wieviel Personen b	e arw (mceste—j
Kui palju elab slin rahwas		Kul palju elab :	ilin alati rahwast.	oli inimesi, kes n seis	n elawa rahwa seas nitte el ole talupoja usest.		elswat rahwast oli.

Lugeja alikiri, kes teadusi koriab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листан

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губериія или область: Лифлянденая

переписной листъ DOPMA A.

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной учася. № /4 Счетный участ. № 5 Станъ Ж наи полинейскій участокъ Ж

(Подчеркнуть подземащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поседение на вемияхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвітствующее ему діленіе

жесмаран обобывани угастоки

Иня, отчество и фанклія ховяння двора Лавель Петрова Радель Хозяннъ живеть въ собственнемъ-жи дворъ? или на квартирѣ въ чукомъ дворѣ?...

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Изв. чито наждее строе- ию построено.	Чань прито.	Нев чего намдов строе- нів построено.	Чамъ крыто.
1 uzz gepeba	coro nan	6	
2 0 01		1	
8	17 11 11	8	E Same
4	1100	9	
5		10	

Примъчаніе. Эти свідінія относятся къ цілому двору и заполняются только въ случай, всям команнъ живеть нь своемъ дворо или завсей сомень живеть из своему двор дил вы нижнеть всес учдой дюру. Есль-же во двор животь вёсколько толяйстих, то ча вереше-ентя цесталь являдим из наты из таблячка оставляется боть заполненія, а сейдінію отна-сай жиделі терецій во двор простадамится сай жиделі терецій во двор простадамится сай жиделі за предій проста по по мен двору, проста проста проста по во проста проста по двор двор разготь двого выдамивають двора, шва за облеку отділавних толяйстих двора, шва за облеку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	паго населенія.		инущаго вдѣсь ленія.	Въ числъ вали было лицъ некре	чнаго населенія . йіводою ликто	Принисаннаго в д в с в пр		
дально), противъ графъ проведена противъ конхъ от	еется ятогь всёхь нав и женщень от- которыхь вь 10-й черта, в также тёхь, ивченосврем преб. > со внахожь //>	такъ лецъ (мужчи дально), противъ	нь и женщинь от-	ских в сословій (мужчинь и женщина		Сида вносится общее число всё динь (мужчина и женщинь отді но), протива котормих ва графа в отлічено «здісь их з дости».		
M.	ж.	М.	2K.	М.	ж.	M.	NC.	
4	/	5.	1			6.	1	

Подпись счетчина, собиравшаго свъдънія Ясель Жариава жоло

Table Tempobe M. Sagrent S. S. & G. Speece Street S	The state of the s	The state of the s	DESCRIPTION OF COMME	1	8	4	5	6	7	8
Pagart Nabert Tempobe M. Sagrener 58 by prom. 3gree 3gree 2gree Re bowome Pagart Penre Tabroba M. gorb 30. D. Sprem. 3gree 3gree Re boroome Pagart Penrepr nyaronnow com. M. buyer 6 — sprem. 2gree 3gree Re boroome Pagart	Pagart Pa	Pagart   with o tring, and campused achieves as also, also, reproduced by the state of the s	M-nymenol.  E-nenexis.  Sugu.  K. Mesesteen-gu. N. Naosteengu.	spanotavez razab nosaffora z razab encel centaf Missaguese cickun on tice kirjustand nimese oma pers ja perekonā pāš kohta in walchem Ver- hitknise steht der Eingetragens zum Hausbaltungsvor- stand und num	MENY NO MENS MEN MENS MENS MENS MENS MENS MENS	HOTTA	Seisus ja amet. Stanů, Beruf	ABLOS, a CLE ME RESEAS, NO TES EXEMBLO? (Pydopata, years, ropora).  Kas sits stadinud, age kul mitte sita, kus sits? (Kubermang, krois sits?)  HIEB am Orte geboren, oder falls ucht bier dann wo?	conty, a coar ne agele, to the season? (122 surve, ofsasaments, aga kui mitte sita, sita esta mitte sita esta mitte sita esta mitte sita esta esta esta esta esta esta esta es	
Pagerr  Tabroba M. cour 20 n. prem. 39net 39net ur boroemu  Pagerr  Pagerr  And Tabroba M. cour 20 n. prem. 39net 39net ur boroemu  Pagerr  Tabroba M. cour 20 n. prem. 39net gree ur boroemu  Pagerr  Tabroba M. cour 20 n. prem. 39net gree ur boroemu  Pagerr  Tabroba M. cour 18 n. prem. 39net greet ur boroemu  Pagerr  Tabroba M. cour 18 n. prem. 39net greet ur boroemu	Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. 39nes 39nes gree ar boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 29 n. prom. 39nes gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 20 n. prom. 39nes gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. 39nes gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 11 - prom. gree gree ur boroemu.	Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. 39nes 39nes gree ar boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 29 n. prom. 39nes gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 20 n. prom. 39nes gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. 39nes gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 18. n. prom. gree gree ur boroemu.  Pagert  Jahreb M. cour 11 - prom. gree gree ur boroemu.	Pagari Nabers Tempobr	M	Lograns	58	bg.	speem.	APODIAN SA	zgraet
Pagerr  Lemeper nezaronnoù com M. bryper 6 - peem zapret zapret  Larr Trabrobe M. cour 22 n. peem zapret zapret  Larr Trabrobe M. cour 20 n. peem zapret zapret  Laprer Trabrobe M. cour 20 n. peem zapret  Laprer Trabrobe M. cour 18. n. peem zapret  Laprer Trabrobe M. cour 18. n. peem  Labrobe M. cour 18. n. peem.	Pagerr  Pagerr  Pagerr  Pagerr  And Leonr 22 n. Aprem 3gree 3gree ur bowenu  Pagerr  P	Pagarr  Lennefre nezaronnum com M. bryper 6 — perem 3gree 3gree ur bowemu  Pagarr  Lane Tabrobe M. cour 21 x. prem 3gree 3gree ur bowemu  Pagarr  Tabrobe M. cour 20 x. prem 3gree 3gree ur bowemu  Pagarr  Daabu Tabrobe M. cour 18. x. prem ugt brag 3gree 3gree ur bowemu  Pagarr  Pagarr  Tabrobe M. cour 18. x. prem ugt brag 3gree 3gree ur bowemu  Pagarr  Paoot Tabrobe M. cour 11 — prem 3gree 3gree ur bowemu	Pagerr		4871 487144	30.	9.	speem. uz brag.	zgrece	zgree
Pagarr Pa	Pagarr Pa	Pagarr Ranc Tabrobe M. cour 22 n. preem 39thet 39thet Raper Tabrobe M. cour 20 n. preem 39thet 39thet Raper Tabrobe M. cour 18. n. preem. Daabu Tabrobe M. cour 18. n. preem. Ragerr Racob Tabrobe M. cour 11 - preem. Recon 39thet	Bagerr Vernefik nezakonnsiiv com	1.	buyur	6	0	Aprem. ugr hrag.	3gnes	zgnes
Pagarr Tabrobe M. cour 20 n. ppeom. 39nes zgres apur Tabrobe M. cour 18. n. ppeom. 39nes zgres uzb brag. 39nes uzb brag. 39nes uzb brag. 39nes	Pagarr Mahrobi M. cour 20 n. prom. 39nes 39nes 29nes er bawemu Pagarr Daabu Nabrobi M. cour 18. n. prom. 39nes 39nes ur boroemu. Pagarr Noor Nabrobi. M. cour 11 — prem. 39nes 39nes ur boroemu.	Pagarr Mesenr 20 n. prom. 39nes zopes rebavemu Pagarr Daabu Nabrobe M. esenr 18. n. prom. 29nes zopes uze beag. 39nes zopes noor Nabrobe. M. cour 11 — prem. 29nes zopes noor Nabrobe. M. cour 11 — prem. 29nes zopes	Pageir Eaux Tabrobe	11.	cour	22	N.		BEREAGE	zgnes ur boroemu
Pagerr Daabu Tabrobe M. esine 18. n. upom. uge hiag. 3 gree ur bowemu.	Pagert  N. cour 18. n. up brag. 3gree zgree  Root Tabrobe. M. cour 11 - up brag. 3gree zgree  up brag. 3gree zgree  up brag. 3gree ur boroemu	Pagerr Daabu Tabrobe M. cour 18. n. up brag. 3gree ggree ur boroemu. Root Tabrobe M. cour 11 - up brag. 3gree gree ur boroemu. Loot Tabrobe M. cour 11 - up brag. 3gree ur boroemu	aper Tabroba	11.	enur	20	1	anount Q	d-duamer-in	zgraes
D.	Pagert  Nova Tabrobe. M. cour 11 - Recom.  up brag. 39 net 39 nee ur boroemu	Pagert  Nova Tabrobe. M. cour 11 - Recom.  up brag. 39 net 39 nee ur boroemu	Pager						25 40 1100	zgree ur boroemu
			Pagerr 2005 Tabrobs	M.	cour.	//				zgraes -

9	10	11	12		13		4
да обывновенно	O-to-	PU			SHOTROSTL.	Запятів, ремесло, промыс	оль, дожность или слумба. б.
проживаеть: д в съ-д и, а если не вдвсь, то гдв (Губер., уведъ городъ).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о временноми вдієв пребыва- нів.	Върожено-	Родной явынъ.	а. Уив- отъ-ди чи- тать?	о. Гда обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главнов, то есть то, которов доставляють гдавныя средства для существованія Тоб, калібо, talitus,	Поб: чное мли вепомогательне     Положение по волителой дови ности.
kui mitte siin, slis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tahendus paudu- mise, araolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ems keel.	Kas	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguee kooli on läbi kei- nud?	ALL DESCRIPTION OF THE PROPERTY OF THE PROPERT	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäs teenistus
Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens-	Mutter-	Bil a. Ver- steht die	d n n g s g r s d. b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-		Bewerbe, Amt- oder Dienststellub. b. 1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu:
dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.	nise,	sprache.	Person zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
zgnee .	AN VALE	Mam.	Jem.	Da no sem.	be bas.	pardans.	2
zgree	School de	Mam.	dem	Da	be ben	работн. на атхот пром	1
	ng palatika ng sikluapat	Spring	THE RES	Dem.	mpont.	The state of the s	1
zgraee	1 <u>3 11 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 12 </u>	Лнат.	Jem.	urmt.	Con serve	при патери	2
zgree		Mom.	- probability	Ta no	be bon unours.	работникь на отгат пром	2
bs rop.	omeym.	Mam.	dem.	To a sem	be leas.	padom susse na omxom upan.	2
zgree br boroemu gep.Maeriau		rrom.	vem-	Ta no dem	be bor work	erymanyin	2
zgree	John State S	Iram.	sem.	Ta no sem	br bon.	npu omyr.	1
100 100 10 - \$100 p	may come dogs, complying gradest may technique		Polyling and the second			Sala Sala Sala Sala Sala Sala Sala Sala	1 came and comments of
		k man	on the second se		History of the state of the sta	First April 1994 in St	1
	nessay at as a object/4th and southing ticker		Gallery III			er di glavana i vira, a 10. må i Ven di diperani est	9
	4					Silver cop	1 - 100
A TA				7		The Paper Federal	2 Logica altitus kan

912

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGENINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

Rahwalusemise taoskond 36

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

Kreis

connu maa niidi on

tema nime.

Ansiedelung

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Zählbezirk M	Küla kogukond, wald ohk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M Zahikreis M Zahikreis M Zahikreis M Sian M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrativa Ein
Koha peremege nimi, isa—ja familizime	113 TO 11
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enese koha p#al? wõi on wõ	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt auf soinem eigenem Hofe!oder unr Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebünds sählt der Hef?	A STATE OF THE STA
Ed with an estal total about 100	

Millest on Iga hoone chitud.  Woraus ist jodes cinscine Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans isi jedos einzelne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1	1400	6	24 W W.
2		To receive our	LAMIN M
3		8	
4	1. 1 4.	9 Windoway Str. 3	N
5		10	No. of Contract of

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

al Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa se oli inimesi, kesi mitte el ole talup seisusest.	eas oja Siin hingekirjas seiswat rahwast ol
inimeste üleüldine arw (meesteja naasterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «alim»,	scisuses seisuva inimeste arw (me- te ja naesterakwaste lakis), mi wastu 10-ma joonde wahele krij on tommatud sga ka nende arw, ke kohta on märgitud «ajntilised sin o jad» ja «ajutilised sin olejad mi giga Ya. Unter der Gosammtsahl der Auwesende	oja Sila saab üles pantud kõige nan teinimeste ülealdine arw (meeste— inimeste ülealdine arw (meeste— ja naesterahwaste lahus) mille was ille le. 8-ma joonde wahele on märgit ät csiins ja cselle walla juuress, ten
	Standes?	sind hier angeschrieben.
Hisr ist die Gesammizahl der Perso- nen sinzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	zahl der Personen nicht bäuerlich Standes einzutragen, (M. und W. g trennt) bei deren Namen in Spa 10 ein Strich steht, oder die «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. p	ther ist die Gesammtzahl der Per ge- sonen einzutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spal als to 9 staht abten der M.
M. W.	regioner is sermour sind	
u od g	minimeste üleüldine arw (meesteja da) maesterahwate lahus), mille waste da) 9-ma jonde wahele on kirjutatud salina, dl-  Sikndig hier iebende Sevölkerung.  erge lier ist die Gesammitaahl der Perso- nes einzutragen (M. und W. getrenut) ier w. bei denan in Spalte 9 das Wort die hier» steht,	inimeste ileüldine arw (meeste—jis mineste ileüldine arw (meeste—jis minestenitus) elej meeterahvaste laikus), mille waste oli ja meeterahvaste laikus, mille oli ja daja ka nende arw, ke kohta on märgind daja tilled diin oli jada ja aquitilled diin oli jada ja aquitille diin oli jada ja aquitilled diin oli jada j

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Augh serie chas

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Kerressie

Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

реписиой	yeacr.	№/4. Счетный	участ.	X 2.

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соответствующее HYS KALENIE COSABOLLAS

Ille mapou dodanosano gramass traceron

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Пих, отчество и фанклія ховяння двора Лискеплира Макеимава Стто дань Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Иза чего наждое отрос- нів постровие.	Чана прыто.	Нэь чего намдое огрос- ию построено.	Чамъ крыто.
ugr gepela	conomai	6	
28//		7	
3		8	
4		9	
5		10	
-		1	

Примачаніе, Этя скідінія относится из кімому двору и выпозняюте отнамо вы случай, всени коменть живет в техно вы кору вкі немнеть песь чужой дворы. Если жев во дворь живеть техно коменть, чем во подоро-ника несталь важдиго ять изхл. тобо ника несталь важдиго ять изхл. тобо оставляется беза заполненія, а сийдінія в чи-сій жимкіх строеній во двора проставляются на отдальном перешковом нист, на воторома на отдальноть визадимаются перешковие енеты отдальных комийства двора, какь ва обложку отдальных комийства двора, какь ва обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			живущаго здѣсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ невр	ччаго населенія естьян. сословій.	Принисанняго в д й с в престы- инскиго населения. Сида вносится общее число всёхи- ляць (мужчить и женицить отдал- но), противь которыха вы граф 8-й отибично едубсь и едубсь вы во- мость».		
тахъ индъ (мужчи дъльно), противъ графъ проведена противъ коихъ отг	которыхъ въ 10-й	тёхъ лидъ (муж дёльно), противт	общее число встальный и женщинь от- в которыхь въ 9-й чено «кдтсь».	Здёсь проставляется (изъ графы 6-8) общее число исакъ лиць некрестьян-сикъх сословій (мужчинь и женицию стдально), противь которыхь въ графь 10-й проведена черта, а также такж, противъ коихъ отибчено «врем, преб.» и «арем. преб. со знакоиъ у».				
М.	来	M.	ж.	M.	ж.	M.	Mr.	
							W. /	
					***************************************			

Подпись счетчика, собиравшаго свяденія Менев Жариговія Жаго.

Cirgina duncin

#### 

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

# переписной листъ

Увадъ ини округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. ЖСчетный участ. Ж	Сельское общество или соответствующей ему дажение,
Отанъ Ж наи полицейскій участокъ Ж	

(Подчеркнуть подвежение навыме и проставить ж).
Волость, гмина, станица или соотвётствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его накважів).

Имя, отчество и фанилія козянна двора.....

имъ дъленіе

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ

... или на квартирв въ чужомъ дворв?...

Сколько во дворъ жилых стросній?

Изъ чего наидое строе- ию построиме.	Чамъ крыто.	Нав чего намдое отро- жів построено.	Чамъ крыто.
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Примачаніе. Эти сладінія относятся та памому двору и заповневогся только въ случай, осли ходена жаносневогся только въ случай, осли ходена жаносневогся двора памоневаноть несь чумой двороскость во врагораника зисталь колдаго ята илх нет порешесника зисталь колдаго ята илх нет порешесника зисталь колдаго ята илх нет порешесника зисталь колдаго ята илх нет порешеника зисталь колдаго ята илх нет пореже има ствальность без вапожнения, а статальности на отдальность нерешенность листь, на которомъ выботь стата или пореженности в неговарительности ра втотълисть выпальнаются перешенные илоты отдальных холяйствъ двора, накъ въ обложку

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			кивущаго здѣсь еленія.		ичнаго населенія естьян, сословій.	Приписаннаго в д 2 с в кресть-			
тахъ лецъ (мужч дъльно), противт графт проведена противъ ноихъ от	инъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	тёхь лиць (мужч дёльно), противъ	общее число всёхь инъ и женщенъ от- воторыхъ въ 9-й чено «здёсь».	общее число вски скихъ сословій (м отдівльно), протиг фі 10-й проведе тіхъ, противъ ког	ится (изъ графы 6-й) къ лицъ некрестьян- мужчить и женщинъ въ которыхъ въ гра- ниа черта, а также ихъ отжъчено «врем. реб. се знакомъ у».	Сюда впосится общее число всёх» лець (мужчинь в менщинь отдёльно), противы которыхь вы граф 8-й отивчено «идбоь» и «идбоь» к волоси».			
м.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.		
1	1	/				/	1		

Подпись счетчика, собиравшаго свядый Лемя Карлыва Како.

	And Remortalize sind.	lieb.	nen Familie?	tet die Pursen?	sehio- den?		(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeind schrieben sei
1		-	SCHOOL S	1	Tat	T HILL	100 Mg mi	Edono -
	Chargonys no	77		nder	Sin	77817E N		
	STREET NOR STREET	T		HO	NI	HEPE		man alman
2	- Juneary		A A.N	19	0		2.0.00	and to
	"мунтен" патнен.	n E		107	40	DAY 2004		
	Oliveria vo assesso				300	7337 4 67 750	ir (nanda	
3	operty Ast colours		MAA VIITTAJIIIO	000000				
	militaridam militaridam (1) militarida militarida		The late and the			- Se come	ery Emoterate que s'electer emp	
	mbol energymen waterses an alum	2000	07702 NIN STAN	151 01			to a stresser side	spellen salasi
4	Entrante uso it observances	title out a	our pullinggous comme	ogz)		odeolismi per	ON MAR ATTENDED	name, o
	cinaline phoniasts	100	waspan	1/200	0	2)	Bakere	de de
	to the second se		2.65	eare	el			
5	the Promococch	Marke	lo Mase	nece	she e	.1.	a service and	
9	. Most, every							
						LIFE BUILD IS		
	nonces allefeles and also describ	7	oniqu antik			of self of the con-		
6	Sport creets in desire turners also a su-mod liquid florer for a service							
* 10	er die ericht der entymp arterior atter							deline
	attending a topof stated by			3 1				
7	a reservation engines eventual							
	Part business at the	The second	pleased the	1			d de d	
	a nepinios.	EST PER	ідо умодоток 4	3 4116	4,4	phiosopan aye	Pegell	
8	Annaton o and a little of	101		-	4	Carried Company		
	with the brings was to be a second	1 571 373	ALMO DE LOS		100 G		ab one one is	
	THE STATE OF THE S	Marin A	W. KINTED VIDEO	300		ANTONIO AN A	SECTION SECTIO	AND CONTROL OF
9	ATTENDED TO STATE OF THE PARTY	ythro ca	The electric particle of the control		200	na currey dear	The Germany and	
2/3/	# 1/1X THE P	4	HTT A TO	11/2		100000000		14 14
		19			1		The state of	
1	THE VEHICLE STATES						and the last	4
0		7			1		11-11	1
						Total Indiana		

			1		4 4				00 -103						
STREET OVE	2	3	4	5		7	8	9	10	11	12	Fo	13	Заинтів, ремесло, промыс	4 аль, дожность или служба.
AMMAIR (SPOSSERS), HES & OTRECTED RES HMEHA, SALE ELS PÉRSOLISO. TRÈSTRA D'ESTABLES EL PROPERTIES EL PRO- LE PARTIE DE L'ANGEL EL PRO- SE PARTIE DE L'ANGEL EL PRO- LEMONTMENT. EL PRO- LEMONTMENT.	E-men exis.	своей сеньи?	AMENS AND GARAGES	HOUTE,	Соедовів, со- стоянів иди вва- ців	ЗДВОБ-як ро- диаса, а осли но вдёсь, то гдё жиевно? (Губернія, узадъ, городъ).	ЗДВОБ-ян припи- санъ, а если не адёсь, то гра именно? (для лицъ, обязаниях: принискою). Каз siin hingekirja-	е адъсь, то гдв (Губер., увадъ городъ).			Родной явыкъ.	YNS- CTS-AR CR- TATE?	б. Гда обучаются, обучаются или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, поторов доствлянеть- главныя средства для существовани. Тёб, клеізеб, talitus,	Побочное или вспомогательное     Положение по вонислой повии мости.
CHLININE, (liignime) HIME JA ISANIMI ekk zimed, kui neld mits on. ikeendus neisi, kee sus pime mõleenaist siimis tumm, kuritumm ehk kull. AME (Juname), VORSAME uud VATERS- AME, oder sümmiliehe NAMEN, wenn die	terugu	In welchem Ver-	kuud	Pois- moss natto- mete, look ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas stin sündinud, aga kul mitte slin kus slis? (Kubermang, kreis lina).	ega kui mitte siin, sii: kus? (ueile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu- mise, ärsolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Charles .	Ema keei.	geda.	Kus öpih, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	PSE amet, see on see, mis annab pSE ülespidamise.  Beruf, Beschüftigung, Handwerk, 6	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord seja was teenistuse: Gewerbe, Amt- oder Dienststellun b.
Person mehrere führt.  Lumerkung in Bstreff soleher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm. oder geisteskrank sind.		Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wiertel Jahre oder Mo- nate all ist die Purpon f	Ladig, verhei- relet, wet eder ge- schie- dan?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Wo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekeant-	Mutter- sprache.	Ver- steht	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d     Person zur allgem. Wehrpflicht
Immacores Evereandprollerounds	M.	Logerner	59.	218.	pprom.	zgnes	zgrset pr bosvenu	zgnee		apali.	Jem.	Da no Jem	camoyrka	powdars.	2
Emmocous Mapis Isoba	320.	neeria	64.	3	Rpeen.	zgnes	Zgnes is boroemus	les leas.	amoym	npob.	Jen.	no	binpued on	работница на отгоновиран. при муже.	2 7
•					700 mmm	der Kindhener der Kolener	(Hoxespayers source	The state of the s	ores binds, 227	Page 12 Second	Markey so	egonio Laudes	ostija kirjanaje nasrijanje kan	(Take the state, it that the state of the st	2
CONTROL CONTROL OF STATES	Cased or	pozidy are sure	PRIS - , OC		on particular from	toto neg atmin	dozocra, caoma, ca		DESCRIPTION OF THE PERSON	BE 65	- Constant	Report .	Darry, princes projection farming the	AND STREET OF THE STREET SANDY OF THE STREET	The state two tables some
	1						MENSIA ESI						coll pstace	coult to antil 1 k son	2
A Pagoes exemp	en equ	eque sa han			Agos.	ario reservo a conservo	Пин, отчество, и фа Холопия милоги из	Opposition of the second	See See See See	NAME OF A	4 2 -	10000	Jegistik 4-o	A sept of the sector of the se	1 W .
		anen oda	orsoga man	2 533	ernár sidose		THE STATE OF SECTION		a lid word altergrade or adult nature high- aryplaneter shops			000			2
6							Consequence with 1	Control of the contro		in the second					1
4								on him phodology on the state of the control of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state of the state	nd TO not prior with own bridge last cold to be from global cold to the representation of the the state of the cold beginning of the cold	pri ancidia mid a cui no ma large col an cola Laty prida to 187 ve					2
Atounogsi	Биона	chidu Amodoseu		sp. in	elmonagan	rarcapili	K H H		Julius Julius Julius	12 to 00	onlines distributi	a later	ier tallies ,is	rada intes equedes oric pusassant, equip to An	2
8	30 .00 00 .00 00 cm	Charles House of						1 sanctin	to de regulação				full case high	Card of the standard state	1
And the second s	Colores Colore	A PART OF THE PART	77 159	100 p	sende arrepoide n cerrope) cert sest extract (,0 n=n/km, https://	* W. E. M. DOGE, MORROWS	nordanizmija adab n dicentrovenskezen n sermen Johnson n sermen Johnson n sermen sermen n sermen	182 841 6	a build a						2
7 / / / A A					T V	11 4	e os augu sinera s	of sale, sale	the entry lead through appropriate drawns, the late	CHANGE S	Contract	Series I	schil men	principal strike sell copies	1 Profit and appropriate to a Country of
		L. K.			11		1.11	Wilder A	programation of all the contraction of the contract	20 31 ET	da reis ob grafic francis grafic francis tage at se	O Jests	14 3 14	open to all Edge transport and not yet one and Million Mill despersions is no and Million All despersions of the control of th	And they are not of the
ALA SLADO	Y.	rose Like	242 0	Phi Bargh	carries, co	Hegned			da fariate de		Den of		1 1-10 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1000	2
1 24 11	34													Capos testa	

Lehe No. 1

Der Liste No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	н вмецкій языки.	
----------	----	-----------	---	------------------	--

Rahwalugemise jaoskond 36 Zahlbesirk 36 Lungeja jaoskond 38 Zahlkesia 36 San 36	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla shk menf teine asutus, mis kogukonne maatpäällen.  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ansführlich ansugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Koha peremege nimi, iss.—js familimime Name, Vatername und Familienname des Hefsswirten. Kaś peremese elab enese koha p8817.—wdł ou wöt Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?—oder zur Miete Wieviel Wohngebäude sähit der Hef? Kui pajju en unfini kohal ekunojaja?	ers koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone chitud.  Wornus ist jedes cinzelne  Wohngebäude gehaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Workes ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3	5.4	8	
4		9	
5		10	***************************************
**			

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte el ole tainpoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rabwast oli.
Sin saab kirjutatni kõig nenda Ini- meste arw (meeste-ja neaderah- waste lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on kripa kõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised sin olejado- ja cajutilised sin olejado- ja cajutilised sin olejado- ja valutilised sin olejado- pa valutilised sin olejado- ja valutilised sin olejado-	Siia saab Sies pantud kõige nende inimeste Sleüldine arw (moeste-ja nassierahwaste lahus), mille wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud esiina, Ständig bler lebende Sevõlkerung.	Siin saab alee kirjutstud C-ma joon-de wahet listim mitte talupoja seisuses seleva ilimeste arv (meeste ja naesteus laimeste arv (meeste ja naesteus 10-ma joonde lahus), mitte wasta 10-ma joonde lahus), mitte wasta 10-ma joonde lahus), mitte wasta 10-ma joonde lahus, joonde kuripa joon tõmatad aga ka nensa arv, elike kohta on märgitud -ajailised kin olejada märgiga Va. Uniter der Gesamatsahl der Auvesuden waren Personen nicht häuerlichen Sinndes?	Sita saab üles pantud kõige nendi inimeste üleildine arw (meeste-ja- uaesterahwaste lahus) miile waste 8-ma joonde wahele on märgitu- csiin ja cselle walla juurees. Wievele Persone häneriteen Standes, sind hier angeschrichen.
anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzuträgen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Y» vernerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzufragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.
M. W.	M.   W.	M. W.	M. W

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безплатно.



№ Листа

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	нли	область:
----------	-----	----------

#### переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округъ:

### Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Сельское общество или соотвётствующее ему дёленіе
Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества (прописать подробно какого реда поселеніе и его павзаніе).
•
или на квартирћ въ чукомъ дворћ? жъ строеній?

Изв. чего намдое отрес- жіє достроєме.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- жіе построело.	Чамъ крыто.
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
		11	

Примачаніе, Эти сиддінія относится их пілому дору и мноливится только п- случай, сели тольким жинет вк свеему дору для да-нимають весь чумой дюрь. Если-не во доруш-жинеть неслодью совейства, то на предос-ника денежно примачання в профиценти и ставлений безь заполення, а сиддінія со-ставляють предоставляють на отдальном предистому догу дорушной дорушной предоставляють в втоть неставляющим сперациона за тоть предоставляющим ставляющим предоставляющим дорушном догушном предоставляющим доставлений предоставляющим догушном догушном предоставляющим догушном 
#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	ичнаго населенія. Постоянно живущаго здіс населенія.			Въ числѣ нали было лицъ некр	ччаго населенія естьян. сословій.	Приписаниаго здась престыпискаго населенія.		
Здісь проставлиется втогь всіхь- тіхь мил. (мужчинь и жепщинь от- дально), противь которыхь вь 10-й графій проведена черта, а также тіхь, противь конхь отнічено єврем. преб.» и «прем. преб. со знакон» у».		тёхь дяць (мужчи дёльно), протявъ	бщее число всихъ из в женщинъ от- которыхъ въ 9-й иено «вдисъ».	обите число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противъ кон	тся (изътрафы 6-б) та инць некрестьян- ужчинь и женщинь которыхъ въ гра- на черта, а также ихъ отибъено «врем. реб. со внакомъ V».	Сида вносится общее число всёх лиць (мужчинь и женщинь отдёл но), противь которыхь вы графё 8 отийчено «куйсь» и «куйсь из во дости».		
M.	来.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	ж.	
_	9	-	9				1	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Леміх Карильва Ноло.

CONTRACT DV	2	8 500	4	5	6	1000	DIMIESC.	9	10	11	12	-	13	Запятіе, ремесло, промыс	агъ, дожность или служба.
ANNAIS (ROOMERS), HMS & OTGEOTBO REN HAMMLA, COLE REN PROCEEDS. REVERS O TAXAS, ETO CAMPACHE ANNAISTS DE PARTAS O TAXAS, PROCEEDINGS MAY YES PROCEEDINGS.	R-non- exist.	Spendance court coost court	MAN MEN AND OFF POKY?	HOTS, HOTS, SHOPS HAR PASSO-	Conzonia, so- cronnia uzu sua- nia	ЗДВОЬ-як ро- дился, а сели не вдвел, то гдв жиевно? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОЬ-як припи- санть, а осин не адбесь то туб именно? (для лиць, обязаними: принискою). Каз siin hingekirja:	не вдась, то гда (Губер., увадъ городъ).		въданіе.	Родиой явыкъ.	в. Уив- етъ-ли чи- тать? Н	б. Гдв обучаются, обучают или кончиль курст образования? а г 1 d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тов, калібо, talitus,	Побочное или вспомогательно     Положеные по воинской пови- ности.
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEE, wenn die	teragra.	In welchem Ver-	kuud	Pole-moss nass, lask shk laku-tud. Lodig,	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	aga kul mitte siin, sii kus? (neile inimestele, ke peawad hingekirjas sei sma).  HIER am Orte ein-	kus harilikuli lab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	2006	ters 3	Ema keel	geda.	b.  Kus öpik, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u n g s g r a d. b.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistus      Sewerbe, Amt- oder Dienstatellus      b.
Person mehrere führt.  nmerkung in Betreff solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	sekleeht. M-minu- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- neu Familie?	Wieriel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, varhei- ralet, varwitt- wet edar ge- sahie- dun?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- odes Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	steht	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigun     In welcher Beziehung steht d     Person zur allgem, Wehrpflicht
* Kaseberms	on.	Dogrupa	42	S.	Byseoin.	zgnes.	3 ghes De bornemu	Kreis, Stadt).	MARIA	mpab	Jem.	lesen?	Be hor.	rengraem wood.	2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2 (2
Kaochermo Mamsorra Missa Myrrom epre	me.	Pars.	9.	1	Rpeen.	33mes	3 graces	sgnes	gorlletriff unit on an all or	upals.	Jem.	scam	t eth sale effeter on ofthe attitude only metals, Antibalia	при матери.	2 -
ombo ouman critica at chances	SOOTI ON	enna sia Approsi	201 APC	10	A state	on KER - STREET	Contepages consumer Sources, carefully consumer consumers, carefully consumers, carefully consumers, carefully caref		anto kan gantetuteli	t pi an su A rail aux	10 200 FE	a train	of any post of the	discrete analysis of the state	2
					aton		alausky cen						tenetroi da eleti outurro	multi be cold go who	2
ligous successive states and alexanders	en den	equal on the	saodin	o dill	tripost in sexual	Contraction of Contra	TO STORE AUTONO	State Section of the	to have \$2 demilies of a superior of the super			-	Hast W	and sales of many decisions	2
the spine receiving a discount of the control of th								A SACTION OF THE SACT	an Albay and the second of the						2
And the same popular arthresh arthresh and the same and t	glişVigi	I (jula, Amodica oja	are the	n de	historian	Tavoloit //	7 11	Sty braw days	Justigna Jul Japones Ingana Alguarga	and and	d nimes aplities	Variable of the state of the st	dri fellige "po dili darloloss las mercenti i	rong lodes opportes with	1
the options of the property of	TOO	The second secon			nanconsi nan	coch of a from coch o	ATTIMENTACION A AND ATTIMENTACION A AND ATTIMENTACION ACCOUNTACION THE AND ATTIMENTACION AND ADDRESS AND ACCOUNTACION AND ADDRESS AND ACCOUNTACION AND ACCOUNTACION ACCOUNTACION ACCOUNTACION ACCOUNTACION ACCOUNTACION ACCO	Topo oglis Laborio Santa fa	Solven of a dec was well-the by white our other status about	10 (10 m) 10 (10 m) 10 (10 m)			LU SAR CES	And the second s	2
				X		2	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	chart Station directly and the Post	Constant or or only to Architecture (1924 tools constanting to all that the engagements cold empth line color	THE STATE OF	de desired a	In Lines	The state of the s	portained about the raid golden.  And regularizations of the red  They have the second second second	2 Orange of American States
ALL SAN			- 4		eserrona, col			144	Amingratio (4) 5	1 7/10		100	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	post ones.	1 to me with the

to read

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS,

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahwalugemise jacekond M	Küla
ngeja jaoskond Me	Dorf
Stan M	Kiril
zufüllen. Olewa nimele joon alla tõmmata ja 🕷	Dorf,
demeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrativo Einteilung	(Täie
helkond	Hier

Küla kogukond, wald ehk selle kohalize nime.

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.

Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on.

Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung

Koha peremege nimi, isa-ja familinime

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.

Kas peremees elab enese koha pääl?\_\_\_\_\_ wõi on wõera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_\_oder sur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?

Millest on iga boone chitud.  Woraus ist Jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeen?	Millest en ign hoone chitud.  Worans ist jodes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	1
5		10	
		· · ·	17. Territoria ( 17. Company)

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte el ele talupoja seisusest.	Slin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda tut- meete arw (meeste—ja nassecrali- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe bõmmatud aga ka neede arw, kelis kohta on märgitud eajutilised stin olejada ja cajutilised siin olejada märgi- ga Ys. Gesammisahl der anwesesses Berdi- kerung.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-)a naesterahwaste lahus), mille wast 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiina, Siinadig Mer lebende Bevõlkerang.	seisuses seiswa inimeste arw (mccs- te ja nassterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siia saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste— naesterahwaste lahus) milie wast 3-ma joonde wahole on märgitu- esiin ja cselle walla juuress. Wieviel Personen häuerlichen Standes sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist seeltw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zeichen V».	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers sieht,	Standes sinzufragen, (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder Zeitw. anw. mit Zeichen Y» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtzahl der Per sonen einzutragen (M. und W getreunt) bei deren Namen in Spal te 9 steht ∢hier> oder ∉hier in der Gemeinde».
M. W.	M. W.	M.   W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Variation of the second

## ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія			
Augh w	ind	epas	

переписной листъ ФОРМА А. Увадь или округь: Доставний

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

еренисной	YEART.	ж. /4. Счетный	участ. N. 5.	

Станъ Ж няя полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подмежащее названіе и проставить »).

Волость, гинна, станица или соответствующее

ин дини Абрандия

Село, деревня или другое поседеніе на вемляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соответствующее ему деление

Тестарди бобинени угастань. Каста

Пия, отчество и фанилія комина двора Цваль Карлові Касевенть Коминь живеть из собственномъ-ин дворії ва ни на квартира въ чукомъ дворії

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Язь чего напдов стрее- ніе построене.	Чань крыто.	Изъ чего наждое отрое- жів построеко.	Чамъ крыто.
1 uz gepela	coromaii	6	1
2		7	
3		8 .	
4		9	
5		10	

Привачавів. Эти спідпіц относится ка підому дору и заполівантом том то случай, есля томина живеть як споему дору ши паниметь нескочном хомийству, то на верописних нестать каждато яву них эти паблича оставляется безь заполненія, а свідінія о чісій жимах строній по дворі проставляются на отдальноми переписному листі, на которому вы этоть листь визадмяваются переписные писть отдальному коняйству пород дому по отдальному по отдальному коняйству по дому по отдальному по отдальному коняйству пород четь по всему двору; въ этоть листь визадмяваются переписные писть отдальному коняйству пород, дажи во обожку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.		Постоянно	живут селені			чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в кресть- вискаго населения.		
вхъ лицъ (мужчи вльно), противъ раф'я проведена ч потивъ коехъ отм	нъ и женщинъ от- которыхъ въ 10-й	ORDINATOR OF THE STATE OF THE S		липь (мужчинъ но), противъ кото отмачено «здясь	гся общее число всёхи- нит и женщинъ отдёль- которыхъ въграфа 8-й дёсь» и «здёсь къ во- лости».				
м.	ж.	М.		Ж.	M.	ж.	M.	Nr.	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Лема Кариава Кало.

Cignia duncui

здвов-ж п

für solche Person die bei Land-Stadtgemeinden ei schrieben sein mit

white and the

дился, а если не вайсь, то гда именно? (Губериія, увадь,

geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).

· daka weka s

BRIDGE BARBO BARBO BARBO BARBO BARBOO 
oder Titel

ФАННАІЯ (проценце), НИЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, осли или пределало. Отибила о таки, кио окажичая саймента на оба глаза, иймина, глухонимина или ука-

HAME (Zuname), VORNAME und VATERS-HAME, eder sämmtliche NAMER, wenn die Person mehrere führt. Annerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, eder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.

accredic warmake

FAMILINIME (liignime) BIME JA ISANIME ekk nimed, kui neid mitu on.
Tähendus neis, kas sas pime mõldemaja silmist, tumm, kurtuume õhk hull.

. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года. переписной листъ Увадъ или округь: Губернія или область: DOPMA A. Съ переводомъ на эстонскій и нівмецкій языки. Сельское общество или соответствующее ему деление реписной участ. Ж. \_\_\_Счетный участ. Ж. вить Ж наи полицейскій участокъ Ж. Село, деревня или другое поселеніе на вендих сельскаго общества лость, гинна, станица или соотвътствующее (прописать подробно вакого реда посеменіе и его названіе). ия, отчество и фанция ковяния двора. или на квартиръ въ чужомъ дворъ? зяннь живеть вы собственномъ-ин дворъ? Сколько во дворь жилых строеній?

Пть чего нападое отрос- ніе построане.	Чань крыто.	Нев чего намдое отро- жіе построене.	Чамъ крыто.
		6	
		7	
		8	
		9	
1-14-1-1-1-1		10	
		- manual component of the	

Примачанів. Эти сийдінія относятся за пілому двору и ваполняются только їх случай, если хоминь живеть та своему дворі яли за-нимаєть песь чужой дворь. Если-же во дворі живеть ибстолько хомисть, то на перевих виха дисталь каждате изъ няхь яти табличка оставляется безь визолнения, а следный о чи-ставляется безь визолнения, а следный о чи-став желыхх строеній зо дворё проставляются по стдавлення предпечать по всем двору, то тото дистовлявляющим по всем двору, то тото дистовлявляющим по по почеты о стдавлених ховейство двора, како во обложку

Полочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго населенія.		жевущаго адась селенія.	Въ числѣ пали было лицъ некр	чиаго населенія естьян. сословій.		вдвов кресть-
дось проставляется итогь всёхь их лиць (мужчинь и жевщинь от- дально), противь которыхь вь 10-й рафі проведена чорта, а также тёхь, ротивь кожхь отивченосврем.преб.» и «врем. преб. со внаком» у».		такъ дицъ (вум дально), против	чинь и женщинь от	обинее число вски екихъ сословій (м отдъльно), протиг фъ 10-й проведе	тся (изъ графы 6-й) та лицъ некрестьян- причинъ и женщинъ- ть котормать въ гра- на черта, в также изъ отмъчено «врем. реб. со внакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхъ явць (мужчинъ и жевщинъ отдёли но), противъ которыхъ въ графя 8-й отмѣчено «адбел» и «адбел иъ во- дости».	
М.	来.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	210.
1	3.	1	3	-		/	3

Подпись счетика, собиравшиго свядания Лемев Каривов Укако.

SAN STATE OF	3	3 384	4	5	6	7	11/21/28/2	9	10	11	12	Tp	13	Занятів, ремесло, промыс	4 одъ, дожность или служба.
AMMAIN (RECORDING), HMS C OTTROTTED EN HUMBHA, COLUMN EN PRICESSON, TOTORS OF COLUMN EN PRICESSON,	Hors. M-sys- exet. Z-xes- exis.	тисте образова	CROUNE HEEY AC AMOUNT HEER AND COMMONN OT'S PORT!	HO-	Сословіе, со- стояжіе или сва- ків	ЗДВОЬ-ли ро- дялся, а если не адъсь, то гдъ яковию? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВОБ-як приправать, а если не кубсь то губ инекпо? (для лиць, обязанных принискою).  Каз stin htagekirja	адась, то гда города).	Отивтка объ от- сутствів, отлучив и о временном- вубсь пребыва- нія.	въданіе.	Родной явыкъ.	S.  YES-  OTE-AR  OR-  TRIA?  H	б. Гда обучаются, обучают или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	а, Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, кавізбо, talitus,	Побочное или непомогательно     Положение по вониской повиз
LEILINIER, (Higatme) BIME JA ISABINE, akk almed, kui neid mits ba. themdan neid, kus sax pine mölemaisi simist, tuum, kuritumm shk hull. IAME (Zuname), VORNAME sud VATERS- TAME, der simutilehe NAMER, wenn die		In weishem Ver-	Mitu aastad ohk mitu kuud on wana,	Pela- mose mace, lest shk laku- ind	Seisus ja amet.		aga kul mitte slin, s kus? (neile inimestele, h poawad hingekirjas s sms). HIER am Orte eiz geschrieben, oder fall	Kubermang, treis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.		mby Diff	geda.	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Bernf, Beschäftigung, Handwerk,	Rörwaline ehk abi smet.      Setsukord seja wee teenistuse      Sewerbe, Amt- oder Dieaststellum b.
Person mehrere führt.  inmerkung in Betred soleher Personen, relehs auf beiden Augen blind, oder tanb, tanbetumm oder geisteskrank sind.	de- seklecht. M-minu- lish. W-weib- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Ho- nate alt let die Person ?	Lodig, verhei- rales, verwitt- wet oder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo (für solche Personen die bei Land- ode Stadtgemeinden einge schrieben sein müsser	er wenn nicht, dann wo?	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Al- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigur     Lin welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
1 Kasebeurms Ubaur Kaprals	M.	Lojounts	42.		Rpeem up brag.	zgnes	zgnee Br lunnom	Kreis, Stadt).	A STATE OF S	npab.	Jem.	lesen?	0	pardano.	2
"Kasebernes Nio Tempaba	ore.	Heerio	32	3.	Kpean.	zgnes	zgnet vs boroemu	zgnec	pun Sahalik and	Man	9 em	Da no Dem	la bors.	деннедти.	2
3 Kasebeuma Niiga Ubanaba	351.	Pare	10	1 - 10	ppean.	zznee	zgrse6 Ws hosvemu	sgnes.	A particular	apob.	Jem	da no	Domo	upu amus.	2
" Kasebermi Muranor Ubanaha	24.	Jaro	6		Kpeam.	zgr ee	sgnee ur bowenn	zzneo		npel	Jein.	perhand	Adaption ille	ngen armeysis	2
Topox entrop	1	tquee en sus	pronqui	9 8723	ricae, eddoep	собетанизопа-и Ополеме вы	ся стелям свино.					1 400	Marin T		9
1		anign and?			red	indicati	and the second s				A 50				9
financial and analysis	очена	nyiqa panqorba	en a	ox es	ироворци з	Physear			Burtons In Skinsky	em no	opieros opieros	aray d	r letter se	enny aques maakuun enla enapogadi vasti ana like	1
Consistence (Consistence (Consi	THE STATE OF THE S	STORY OF THE STORY			non attempt non otane sounds northouse sounds (N) spec tus contogs (A sourtere Shap	and the state of t	And the state of t	ACTO SOLATION SOLATION SOLATION							3
				4	14.		10 / 10	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	10 4 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		Shah 2		The second	monthine Application of the con-	2
Mark Mark		in a sinda	The 21	повиде	Sia <sub>c</sub> agarites	Hoznwes		-	104	1140				The same	2



Lehe No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

116	реводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
-----	--------	----	-----------	---	----------	--------

ahlberitz №  shiberitz №  san N	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat  Kirikukula, küla ehk mönf teine asutus, mis koguko  Dorf, Gesinda, Anstedelung u. s. w., auf dem Gemein  (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich annugeben: Art und Namesdar.
nd peremees elab enese koha pākli? wõi on wõ ebt der Wirt aaf seinem eigenes Hofe? oder zur Histe Wieviel Wohngebände sähli der Hof? Kui pajju on sellei kohal elumajaja?	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinselne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Worses in	iga koone ehitud. K jedes einzelne baude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?		
1		6				
2		7	-	***************************************		
3		8				
4		9				
5		10				

Anmeriver: Diese Angelses beziehen sich auf den ganten eile und eind auf der Ecklittist der Unterhaltung auswelltien, wass in dern Rich um eine Hannhältung auswelltien, wass in dern Rich um eine Anstein der Gestellung der Gestellun

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

M. W.	M.	W.	Zeichen Y> ve	W.	M.	W.
Hier ist die Gesammtzahl der Fer- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: seitw- anw.» oder «zeitw, anw. mit Zei- chen Y».	Hier ist die Geesam nen einzutragen (M bei denen in Sp	. und W. getrennt)	Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrages trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder	nicht b	Hier ist die Gesar sonen einzutrage getrennt) bei dere te 9 steht chier der Gem	n (M. und W. n Namen in Spal- r) oder chier in
Siin sab kirjutatuk kiig neuda in- meete arw (meete-ja neasein-ja meete arw (meete-ja neasein-ja waste lahus) mille wastu 10-um nga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad nja cajutilised siin olejad märgi- ga Y. Gesaumtzahl der asweisensea Beril- kerung.	Stia saab ülee pa inimeste üleüldine naesterahwaste ial 9-ma jonde wah esii Stindig hier lebe	arw (meeste—ja hus), mille wastu ele on kirjutatud na,	Sin saab üles kirj de wahelt üleüldin seisuses seiswa hin te ja naesterahwa- wastu 10-ma joon on tõmmatud sga ka kohta on märgitud- jad- ja -ajutilised Unter der Gesammtas waren Personen 1	ne mitte talupoja necesare (mees- ste lahus), mitte- de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised siin ole- aiin olejad mär- y».	Siia saab üles pa inimeste üleüi iine naesterahwaste lal 8-ma joonde wah eziin> ja cselle Wieviel Personen bi sind hier an	hus) mille wast nele on märgitu walla juures».
Kui palju elah slin praegusel ajal rahwast. *	Au patju etab si	in alati rahwast.	Praegusel ajal siin oli inimesi, kes mit seisus	tte el ole talupoja sest.	Siin hingekirjas se	elswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korja's Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

переписной листъ ФОРМА A.

Увадъ или округъ

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. ЖСчотный участ. Ж.	Сельское	общество	HIR	соотвътствующее	ему	дъленіе	6
танъ Ж ная полицейскій участокъ Ж	3				1	. 0	

(Подтеркнуть подземащее наввание и проставить 36).

Волость, гинна, станица или соотв'ютствующее

nurs gatenie

Село, деревня или другое поселенію на земниль осньскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).

Имя, отчество и фанція козяна двора....

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Ита чего намдое строе- ніе построене.	Чанъ крыто.	Игь чего намдое отро- ніе построено.	Чамъ крыто.		
1	100000	6			
2	A THOUGHT S.	7 .	1		
3, 0043 25	Page W.	18 21 11 115	3/2/10/ 1		
Summer Let	James or	9	1416 65 63		
5		10			

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		кивущаго вдёсь еленія.		ичнаго населенія рестьян, сословій.		Приписаннаго в д 1 с в кресть- янскаго населения.			
Здісь проставляется ягогь всёхь стакь япих (мужчинь и женщика от такь липь (мужчинь и женщика от такь липь (мужчинь и женщика от такь липь (мужчинь и женщик противь конть отвічено предед дія дія на сврем, проб. со знаконх у».		инъ и женщинъ ст- которыхъ въ 9-й	общее число все скихъ сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед тіхъ, противъ ко	ется (изъ графы 6-2) кълить некрестьян- мужчинъ и женщинъ изъ которых въ гра- ена черта, а также ихъ отићчено «врем. преб. со знакомъ V».	Сюда вносится общее число всёхх вець (мужчинъ и женщинь отдыл- но), противь которыхь въ графё 8-и отивчено садёсь» и садёсь из во- лоси».					
M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	M.			
2	2 4		1. 4		-	1. 4.				

Подпись счетика, собиравшаго свидения Менев Карилави жало

0	1	1		
4	2	ŀ	0	1
4	*	39	- 1	~

CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	1	10 10	-	0	- 6	1083	8	9	10	11	12	P-	13	Samuria navasto monute	огь, дожность или служба-
ВАМИЛІЯ (провинце), НИЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, обли ихъ ибследано. Отитита о така, ито оказачали сагалита на оба галов, изамить, глухонбащеть или уна-	Z-zen	Description is trans-	MRHY AO	HO-	Conzonie, so-	ЗДВСЬ-ян ро- дился, а если не адвеь, то гдв именно?	ЗДВОЬ-ян припи- санть, а если не адъсь, то год менно? (кая анцъ, обязанных:	та обывновенно проживаеть: дась-ян, а есян по адась, то гда	Отивтка объ от- сутствін, отдучив и о временномъ- едбаь пребыва- пін.	100000000000000000000000000000000000000	Родной	в. Уив- отъ-ли	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсь	а. Главнов, то есть то, которов доставляетъ	Побочное или испомогательн     Покомена по возменой пове
AMILINIER, (Hignino) NIME JA 18ANIME	Sugn.	Misonguese eleku	pogy?	berne- BTH	cio	(Губернія, узадь, городь).  Kas siin sündinud.	Kas stin hingekirjas.	ropogs).		въданіе.	явынъ.	тать?	oбразованія? a r i d u s. b.	главныя средства для существованія. Тоб, kāsitōō, talitus, a.	ности.
Tahendus neist, kos ear pime mõiemaist silmist tumm, kurttumm ohk hull.  HAME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	gu. N. Nass- ternera	inimene ome pere j perekonë pas kohts In welchem Var-	ehk mitu kuud	Pole- mess ancre- mess, lesk ohl lahu- tud.	Seisus ja amet.	aga kui mitte siin	(neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma).	kui mitte slin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Unk.	Ema keei	geda.	Kus õpib, õppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud?	PSS amet, see on see, mis annab pSS ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistus
MAME, eder sämmtliche NAMEN, wenh die Person mehrere führt. Aumerkung in Betreff soleher Personen, welshe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstamm oder geisteskrank sind.	- Ge-	haltniss staht dar	Wans,	Lodig, varhei- ratet, varwitt- wat	Stand, Bernf	HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen,	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über danernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens	Mutter-	Ner-	d ungsgrad. b. Wogeniest oder hat die Person den	Beruf, Reschäftigung, Handwerk, (a.  Hauptberuf,	b.  1. Neben- oder Hälfsbeschäftigu
2/10) 01/10	W-wail-	Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriet Jahre oder Mo- nate alt iet die Person?	edar ge sahio- don?	oder Titel.	Gouvernement, Kreis, Stadt).	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen	dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss.	sprache.	die Person zu lesen?	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
* Kascherms	M.	Logirum	58.	me.	Kpeem.	291266	zgnes	391866		stam.	I em.	Da	ha wasters	0.40	1 Zennedsanens.
Tuesecreops Kapubl	rix	INT NO	HO	MI	up lindy.	Add Sales	per boroemu	Spire	-WATER!		33348	me	сотоукрай	pour apo	2 ame sono
Hasechenno.	ore.	neero	46	3.	Rpeem	zance	331866	3916	quelless en	21.1	Dem.	Ou	be upuxed of	4	1
Insia Spuenteriala	010	has orregade	SIDE	0	up lung.	I AssessO	Kr boroemu	01	o la contra	npab.	Jeu.	ne Din.	ussam	upu myrrero	2
Haveberns 9	240.	Dore	18	Q.	Ppeem.	zanes	391016	zo, see	Asia esta	what.	Jem.	da		npu amusto.	1 min man and
puna Arekeanopobe	Met on	sent entropies son	(0), 10)	10	uzs luag.	1064 HEER REPRESENT	из волости	07		7,			whorry	nysic and	2
Thas cherms	De.	Dare	8.	,	Дреси.	8gnes	zgnee	zanes		Man.	Jem	O .	Dona	upou aments.	Language apart (a) security
5 Kascherms					uze lurag.	a maraya share	us boroemu	s MAS and some	See St. Logistics	1.00		90m	49-27 14-3	r anna sprac and a lateral	2
Tinzo Areseano pola	ve.	Dare	6.		,	0	zgries Kr barrenn	Syres		Man	Jem	Do	Doma	njou anny vo.	2
Runnepr		атыры жеріі д	1100		ugs linag.	aradi sash	Supprison:	Sugario				9eu.			1
Drennie Ubariobs	M	paper :	59		Kpeem.	FORSEBER 4	Transekin y Genovekan f.	Tenseny.	apeil.	npob.		da	camoyrkan	goprobeys	2
1/2 nak yel mount yanan		e intel piece			7	n		Therewer. 6.	Arringal		*	Jem	- Indian Ind		1
A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH	KH000	rida yaqolda i	en un	NA 61	Alterapase	5043.859	A A	Takenin la	stell statebors	est ass	TERRODE Francisco	07	in podstow	ton state each no high	9
	Services)	STOREST AND ALLES			1707 K. 181	na ola om	Manuals mon.	training 64. As	ere ela dua	esti opig				the points declarated and act	1 col should have religion to the
		Attion to any of the angle of t		37.0	not excelled		Mary Control of the C	sele alberte	on the Cartinopolic Control of Cartinopolic Control of Cartinopolic Control of Cartinopolic Control of Cartinopoli		Ann spile				2
	1	La best of			14	The state of	A Park Bar		und necessary being	gy sobo	Arrell to b	25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 25 2	ent should	estion & dieses set greats	1
				1		THE PERSON NAMED IN	12 6A	N. Man Att	tares the Land register of the con-	of Vacal		17		of modern and dynamic lifes (72 or E) replaced to	2
出版		Sal int						7-100	term ( ast	100	ay sy	6- Ex	0.62 (0.05) 0.60(\$)	Atan seers	Axio res man file
400 H 1 1 Kan	6				100	COMPANY IL	10000	A THE		HA	1	1			2

to read

Der Liste No.

E. Urigina difficult to read

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Küla kogukond, wald shk belle kohaline nime.

Milloga katetud,

Womit gedeckt?

Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Binteilung.

Kirikuküla, küla ehk mönisteine asutus, mis kogukonna maa pääl on. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande.

(Taieste wālja kirjatada: missugune see asutus on ja tema nime.

Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

ahwalugemise	jsoskond	36
ählbezirk M		
ngeja jaoskond	76	

Stan N. — ehk politeei jaoekond N. — Amt (Stan) oder Polizeibezirk N. — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die N. — aus-

zufüllen. (Olewa nimele joon alla tommata ja M ...... alla panda). Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung .....

Wald, gmina, kasakste küla ehk selle kohaline nime, ki-

Koha peremege nimi, isa-ja familinima

Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.

Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõera koha pääl korteris?

Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe Wisviel Wohngebäude sählt der Hef? ALLA

Kui palju en sellet kohal elumajaja? Millest on ign hooms shitud. Millega katetud. Millest on ign koone shitud. Woraus ist Jedes einzelne Wohngebäude gebaut, Womit gedeckt?

Tahendus: Need täädused käiwad terwe koha kohta ja
saawad kirjutatud ainult sellel korral, kui peremees elah
oma koha paal shk kui tema kace on terwe wooras koht.
Kui koha pani elawad mitu peret, siis igaühe rahwaluge
mise lehe paule jastakse see tebelikene tähjaks, age tä-
adused the koha elumajade arwa tile saawad kirjutated
the iscaralise rahwalugemise lehe paale, mille paale thus
sellega aruanne tehakse terwe koha itle; selle lehe sisse
pandakso šksikute perede rahwalugemise lehed, nagu

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab sit rahwa		Kui palju elab siln	alati rahwast.	Praegusel ajal siin o oli inimesi, kes mitt seisuse	e el ole talupoja	Silu hingekirjas selswat rahwast el		
Siin saab kirjutatu meste arw (meest waste lahus) mi joonde wahele on aga ka nende arv märgitud cajutilis ja cajutilised sii Gesammtrahl der a kere	te—ja naesterah- ile wastu 10-ma kriips tömmatud v, kelle kohta on sed siin olejada n olejad märgi- ys.	Siia saab ülee pan inimeste üleüldine naestorahwaste lahu 9-ma joude wahel «siin: Ständig hier leben	arw (meeste—ja is), milis wastu e on kirjutatud e.	Siin saab üles kirju de wahelt üleüldin seisuses seisuva lnim te ja naesterahwast wastu 10-ma joond on tõumatud aga ka kohta on märgitud « jad» ja «ajutilised jad» ja «ajutilised Unter der Gesammtsal waren Personen n Stand	s mitte talupojn este arw (mees- ie lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle ajutilised siin ole- siin olejad mär- />>, al der Anwesenden icht bauerlichen	inimeste üleüldi naesterahwaste 8-ma joonde w wiin» ja csel	pantud köige nend ne arw (meeste—j lahus) mille wasta ahele on märgitu le walla juuress. hänerlichen Standes, angeschrieben.	
Hier ist die Gesamsonen einzutragen trennt, bei deren 10 entweder ein : der Vermerk gen anw.> oder «zeit chen	(M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder eacht ist: «zeitw. tw. anw. mit Zei- Ys.	Hier ist die Gesamm nen einzutragen (M. bei denen in Spa «hier» i	und W. getrennt) lte 9 das Wort	Hier ist aus Spalte zahl der Personen i Standes einzutragen trennt) bei deren 1 10 ein Strich stel «Zeitw. anw.» oder « Zeichen V» ver	icht bäuerlichen (M. und W. ge- Namen in Spalte nt, oder die als tZeitw. anw. mit	sonen einzutra getreunt) bei de te 9 steht ch	sammtzahl der Per- gen (M. und W. uren Namen in Spal- iers oder chier in emeindes.	
M.	W.	M.	W.	М. Т	W.	M.	1 W.	

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

10

9	10	11	12	F.	13 PANOTHOGEL		ель, дожность или служба.	
о обывновенно	Отинтка объ от-	991		8.	6.	А.	6.	
		Върожено-	Родной	Уив-	Гдв обучается,		1. Побочное или вспомогательно	
BERGL, TO PER	и о временномъ вдесь пребыва-	въданіе.	изыкъ.	OTS-AR		Главнов, то есть то, которов доставляеть	3 Horowaya no normanal none	
убер., увадъ городъ).	nin.	въдаше.	изыкъ.	тать?	образованія?	главныя средства для существованія.	EGTE.	
			Photo Ball		laridus.	Töö, käsitöö, talitus,		
b: kas stin, aga	Tahendus pundu-		UCLAR	Kas	b.	0,	b	
i mitte siin,	Tähenduspundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin	Usk.	Ema keei.	möi-	Kus čpih, čppis chk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab	1. Körwaline ehk abi amet.	
Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta.	S. LIE	- retire	stab lu- geda.	kooli on läbi kei- nud?	pas ülespidamise.	2. Selsukord sēja wās teenistuse	
kreis, linn).	linn). Bildungs		dungsgrad	Beruf, Beschäftigung, Handwerk,				
o lebt die Per- n gewöhnlich?	Vermerk über	Glaubens-	stex oxt	8.	b.	a.	b.	
i er am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab-		Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den	Hauptheruf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun	
er wenn nicht,	wesenheit, oder	bekennt-	sprache.			d. h. der, welcher die Mittel zum		
dann wo?	seitweilige An- wesenheit.	niss.	oprache.	zu	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht d Person zur allgem. Wehrpflich	
Kreis, Stadt).				lesen?	besucht?		rerson sur angem. Wentputch	
				1	TETHN	O A O	1	
					. HA BY SI	1050		
	Same	11/1/2		1.3.				
	127377576	22 27	1117	NO.	0 10 1215	1.16.01.19.0 DH 4.7	2	
					-		1	
	AND DESCRIPTION OF THE PARTY NAMED IN	retail bearing	Sandan				the Augustine of	
							1 8 46	
	to Other person would			1	- Tay 100	and the standard of the standa	9	
		1						
	allesijāla		line and	1 1 1	ristribed, phone		- Annahar	
							1	
	lanus atma		at the time	gont la	manager spire		SECURIO SERVICIO DE LO COMO DE LOS COMOS DE	
	Complete Annual		See HA	lui.	tion dell'allocation of	the conferentiated at	STATE OF STREET	
							2	
							ktink og sett fode rekning i	
				-			,	
					Christian 1280	offed assist to the	tring which were done to every	
			1		stoll meanural	made had additioned unforced the	I letterale enterior by the fill out.	
						100000000000000000000000000000000000000	2	
							4 all the se longer	
	Named Tolking to				seating 1 and			
	PERSONAL PROPERTY OF				here	Mile work A company of the party	1	
THE STREET	All refer to the design of the second		100					
	Fig. eds. extensis in an							
	STREET, STREET IN						2	
				-			1	
			18 11					
introduced a	a hist him		8 11	1				
or her startings of	The section of			1 35			2	
Taraba and	THE SHARE STATE TO							
and reduced to	Charles mail dead	The state of the s	17					
1.7 3 1							1	
THE SE	· Sustantina		alone II	1	w tollier to	alla latter and		
						med some amounts on the	Section 1	
			10/1-01		and contractors	CONTRACTOR OF THE LABOR.	2	
Simporthy ma	and an eligible		3 4 11	201	PICE STREET	State State of State State of		
13 11				-			1	
Challenger and			12 5 125	2 14	must down plant to		ou done have been and	
	batteris suc		1 -111 4	1914	were relying 1			
Let Steel 19	COLUMN TOWN		Retire	The said	12-01 Aug 1	an effective and the	2	
Statement of			State of the	137	STYPE BILL		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	
divine alte	a office of valley	11500	Calabara and	1	1		THE LOS OF SERVICE	
			erks is	THE P	and with said		1	
The Control of	old beneath alm gas rate too		10 M	10	solft open			
	Section of the second		- P - 17	TORK	The Carlo Cal			
O look to	areas al areas		Inter As	h. ites		M to Continued to a water	2	
	ADDRESS CONTRA	NO E STREET	Indian Ass Phonos Mar Silvanos	721	Carte 4-3-col C - La			
Tagam and	1000 2 1000 2	-	de rentered	-			The state of the s	
	short had		Pag HOSE Back, Office	n And	19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 19 1	Alexander in the	Lan me will be a	
MARE	distribut		2000	100				
Wally!	COUNTRIES	13.50	Brief				2	
38 3 37		A draw has	1130	The y				
9120 550	Salar Barrier	2 17 17	Windson	100		Realisal Lorino		
	The second second section of the second	THE PERSON NAMED IN		-	Name and Address of the Owner, where the			



E: Origina difficult to read

1 Ж.М. переписных вистовъ.	Всего наличи (число мужчить з въ этой графъ, дующихъ показы	в женщинь, какъ	3. Постолино зуйсь на	живущаго	Въ числъ на селенія был крестьянских		Приппел	5. аннаго зд каго насе
	М.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	M.	28
BRSTR					11 11 11 11 11			
		Lusan	200					
								* 1
								1
Act of section is not								
						ļ.,		
	-							
								-
•						0()		
*								
							***************************************	
**								-
	-		•					-
						-		-
		•	1.		1			-
	1	-			1			-
			1					
	-							-
						Carrier works and		1
			1-11				and he are	
5 10 2 12 15 16 16 17 17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18								
TIMBERY.	dise na		-		727	THE PARTY OF THE P		
	3 (33.9.8							1
	***					1 7	1	1
	7						-	
and the second second second second								





# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифландскай

### ОБЛОЖКА DOPMA !

Уѣздъ или округъ: Drewekin.

Переписной участокъ № 14.

Ставъ № пли полицейскій участокъ № (Проставить № и подчеркнуть подзежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества прини Морокай

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

деревний острова Лоро. Счетний участока № 5.

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, находящихся въ чертъ означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревив, или поселку и т. п. требуется:

1. Сперва вписывать сведёнія о крестьянскихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы А. а затёмъ, отдёльно о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы В, тѣ и другіе въ порядкѣ выставленныхъ на листахъ №М

Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки слъдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго здъсь населенія, 4) въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій и 5) приписаннаго здъсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тъми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концъ таблицы общій итогь "Всего" по всему селе-

1.  ММ переписных листовъ. (Листи формы А отдъщть стъ пистовъ формы Б заголовками, изъ катомът выпостовъ выпосаны седъща, за	(число мужчин: въ этой графф	2. наго населенія ь и женщинь, кака ь, такъ и въ сав- вывать отдельно).		3. О живущаго населенія.	селенія был	ь личнаго на- ю лицъ не- хъ сословій.	5. Приписаннаго здёсь престъянскаго населені	
именно написать: «Листы формы А», «Листы формы Б»).	M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.
Summe opopense A.				Harris I	1			
Nº 33.	1	4	1.	4	-		1	4
No 34	3.	3.	1.	3.	-		1	3.
Nº 35.	2.	1.	2	1			9	1
1936	2.	5	2	5		-	3.	6
Nº 37	/	5.	1.	5.		-	1.	.5
M38.	4	2	4	2	_	_	1.	1
M 39.	2	2	2	2.		1 - 6	9	9.
Nº 40.	/	1.	1.	1.	_		9.	1
Nº 41.	4.	3.	4.	3.		-	4	3
Nº 42	3.	3.	3.	3.	4 4	_	3	3
No. 43.	2	1	2	1.	TO THE		1	1
	25.	30.	23	30	_		29	30

Въ числѣ наличнаго населенія было лиць некрестьянскихъ сословій.

крестьянскаго населены

30.

6.

№№ переписныхъ листовъ.

N33-43

1144.

Nº 46

число пужчинь и женщинь, какъъ этой графф, такъ и пъ саф-

25

Постоянно живушаго

Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

переписной листъ ФОРМА А.

Увадь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Іерепиской ;	TROT.	R /4 Cuer	ный участ.	x 5
	-			

Сельское общество или соответствующее ему деление

Станъ Ж или полицейскій учаслокь Ж (Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить М)

Волость, гинва, станица или соотвътствующее Село, дере

Село, деревня или другое поселение на землять сельскаго общества

пующее //-

(прописать подробно какого реда посалине и его названю). Острива Аоро. Отова из стиг угасточка.

Bury.

Иня, отчество и фанклія хоняни двора Киринив Гапанов Казив.

Холяни живеть нь соботвенном жи дворь? За или в Околько во дворь жилых строений? 1.

или на квартирѣ въ чужовъ дворѣі

Нев чего намдое отрос- ніе построене.	Чань крыто.	Ига чего намдое строе- жів костроено.	Чамъ прыто.
1 ugr geneba	coronou	6	
2 0 0/		7	
3		8	
•		9	
5		10	

Привачавае. Эти събденія относитем из паному двору и запониваются только въ случав, осня только притот на своим дворе для занивают весе учето на своим дворе для занивают весе учето на пределения дворение ищест несеозно дворе. В притот на переписния дистата кадаго из дворе проставляются сетваляется беза заполняенія, а сибъявают сет видито строеній во дворе проставляются на отдальноми перешковом дясть, як отгорома выботь статов притота пределение иста ра этотъдиста владимаются перецисние иста отдальных ковийству двора, пака ва обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго паселенія.		живущаго адёсь селенія.	Въ числѣ нал	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Приписаннаго	вдась престь	
тахъ нець (мужчи дально), противъ графа проведена противъ конхъ от	тется втогь всёхь из менщинь от- которыхь вз 10-й черта, в также тёхь, кёчено «врем.преб.» се внахомъ /».	тахь двих (муж дально), протян	общее число всёх чинъ и женщинъ от ъ которыхъ въ 9- вчено «кдёсь».	общее число все скихь сословій ( отдільно), проти фіз 10-й провед тіхь, противь ко	ется (из графы 6-й) кълиць некрестьян- мужчинъ и женщинъ изъкоторых въ гра- ена черта, а также къл отивчено «врем. преб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхтавць (мужчить и женщиль отдёльне), противь которыхь въ графі 8-й отийчено сідёсь и салісь въ возости».		
M.	<b>X.</b>	M.	- ж.	M.	ж	M.	Nr.	
1	4.	/	4.			1	4	
		EE SIGN				100		

Подинсь счетина, собиравшаго свъдънія Ленга Карлявь Како

	2	. 9	4	5	6	2011	DW116867	9	10	11	12	- Fp	13	Запятів, ремесло, провыс	4 егь, дожность или слушба.
THE PARTY AND ADDRESS APPRICATE AND THE	Hors. M-nym- exct. E-nen- exit.	EARL SALESCENES ESPECIALLY ESPECIAL ESP	MENTY NO.	Xo- ROUTS, RRTS, RECORD	Connosie, co- crossie are ess- ale	ЗДВОЬ-яя ро- двяся, в есля не вябел, то гдв именяю? (Губериія, уведь, города).	ЗДБСБ- ли припи- санъ, а если не идесь, то тръ имино? (для лицъ, облавлямих- принеском). Къв stin hingekirjas,	Где обыкновенно проживаеть: вдесьия, в если не вдесь, то где (Губер., увадь городь).	sghea spedama- nis.	въданіе.	Родиой явыкъ.	в. Уив- етъ-ли чи- чк- теть?	б. Гда обучается, обучается или кончиль нурсь образования? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для отществованія.	1. Побстное или вспомогательн
THE THE PART OF REAL PROPERTY AND ADDRESS.	Sugu. M. Mo- estesu- gu. H. Naos- tesugu.	In welchem Ver-	Mitn asstad ohk mitu kund	Pois- moce moce mote, leak shk laku- tud.	Seleve te amet.	Kas siln sündinud,	aga kul mitte siin, siin kus? (neile inimestele, ken peawad hingektrjas sei- sma). HIER am Orte ein-		olemise kohta.	Uak.	Ema keet.	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- and?  d un g s g r a d.  b.	Påå amot, see on see, mis annab pää üleepidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.     Seisskord seja wee teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
EE (Zuname), VORNAME and VATERS- IE, eder simmtliche NAMEN, wenn die Person mehrers fihrt- nerkung in Betreff solcher Personen, she and beiden Augen blind, oder taub, taubetumm. oder geisteskrank sind.	Ge- schlochi M-mkna- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	WADA. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt iet die Person?	Ladig.	Stand, Beruf eder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	Hier am Ort.	danernde oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflichen
Resur Rupurn Pananob	M.	sozerunz	47	lig	uze kvegg	Beruse =	zgree 6 soromu	zgrace	ACH-	npob	Som	Ta.	canogram	zemredrinery	powast.
Rasur Muranos Kupurwe	1	gore	22	9.	крест.	зарименя	zgree ur barooma	3 grace	gazilalaik-sei	npob	sem.	1 63	be bon.	демледжи. на откож прап.	3
Laonz Anna Rupurrobe		gore	19.	9.	Kpeem.	zgree.	zgres pr boroomi	3 grace	September	npal	9 em	oda no som	шкать.	зеттебных.	9
Rasur Mapia Kupunob	a m	gore	16.	9	Kyseem.	zgnes	Zgree kr baroomu	zgree		npalo	Эет	To dom	be bor upour	при отуч.	2
Kasur Anr Hopseba	M	name	70.	bg	Крест. изгленя	Augrander Bertien y Bertier Hapnelsen	n. zgreeb per barounu	zgures		мон	1. 90m	no Den	br bon.	при сынк.	2
6		1				Stappates	garde Varia	per shap 35 cm	a story pro at						2
The same of the sa	OR SHI	эгодуйда үнсцего	19. 141	ACH	га нінолозян	ereragoli (		400	byton by Islam	An no-	o pieres estadas E leses	11 awa	the latter to	eng tedas ornanin ent tua sont y ent im th	2
S a month of the little of the		on the Receipt of the Control of the	4 1388	to a	ators with a stape of a starting description of a starting	Tanks Owner to the control of the co	es som unorman anti-		Adam soli da managan dalam (Araj postan managan dalam (Araj postan managan dalam					A SALE OF A CASE OF A	9
•	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	on Phase Magne & A					1 - A - A - A	20 p4 (6)	orași de maravalită de la constitută de la constituta de			nh caste data na caste sa caste and	THE PARTY OF THE P	port from the second and shows of the second	2
10		, leady	ntites	opius .	agados , azega	Ilograce ese	1.1	1	Andread of the						1 the sea state of

E: Origina difficult to read Lehe M

Der Liste No. 1

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemiss jaoskond 16	Käla kogukond, wald shk selie kohaline nime.
Lageja jaoskoud 26	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrati
Stan M	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogukon
zufüllen. (Olewa zimele joon alla tõmmata ja No	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeine
emeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on ja t
Wald, gmins, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Jame der A
Koha peremege nimi, isa-ja famflinime	A my despense
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	
Kas peromees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha pääl kerteris?
Lebt der Wirt unf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieriel Wohngebönde zählt der Hef? Kui palju en sedet kohal ebemajaja?	auf einem fremden Hofe

	50 50 WELL
7	See West
8	
9	
10	
	9

sawed kirjulated slauk salish kerral, kui permese si ona koha piki dawat mine perei, die igeshe caharing Kul toha piki dawat mine perei, die igeshe caharing oldere die best dawat mine perei, die igeshe caharing oldere die bei dawat mine pike serve til saawed kirjulat she telesalise rahwaingemise inhe pikis, mille pikis ha the telesalise rahwaingemise inhe pikis, mille pikis ha the telesalise rahwaingemise inhe pikis, mille pikis ha the pikis salawat dawat na pereine rahwaingemise ishaed, an imbriku siawa.

nsiedelung

Anneckung Diese Angelen beziehen sich mit den gannen fell und eins aus in dem Falls auf der Ekklisies der Hauskaltung eine Bestahet, wann is dem Falls in Bestahet, die Bestahet, wann ist dem Falls mehr bestahet, die Stein der 
Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Hier ist die Gesar sonen einzutragen trennt), bei deren 10 entweder ein	nmtzahl der Per- (M. und W. ge- Namen in Spalte	Hier ist die Gesamm nen einzutragen (M.		Stande Hier ist aus Spalte zahl der Personen u Standes einzutragen	6 die Gesammt-	Hier ist die Ge	sammtzahl der Per- gen (M. und W.
sonen einzutragen	nmtzahl der Per- (M. und W. ge-	1		Stande Hier ist aus Spalte	es? 6 die Gesammt-	sind hier	angeschrieben.
Gesammtrahl der	nwasenesa Sevil-	Standig hier lebend		jad, ja ajutilised giga V Unter der Gesammtzal waren Personen n	). der Anwesenden	111	le walla juures».
märgitud «ajutili ja «ajutilised sii	n olejad märgi-	9-ma jonde wahele		on tömmatud aga ka kohta en märgitud «s	jutilised slin ole-	o-mw loonge w	ahele on margitu
joonde wahele on aga ka nende are	v, kelle kohta on	naesterahwaste lahu	s), mille wastu	te ja naesterahwast wastu 10-ma joond	e wahele kriips	naesterahwaste	ine arw (meeste-j. lahus) mille waste
Siin saab kirjutatu meste arw (mees waste lahus) mi	te-ja naesterah-	Slia saab üles pani inimeste üleüldine		Siin saab üles kirju de wahelt üleüldin seisuses seiswa inim	s mitte talupoja este arw (mees-	Siia saab üles	pantud köige nend
rahwa	n praegusel ajal	Kui palju elab siin	alati rahwast.	Praegusel ajal siin e oli inimesi, kes mitt seisuse	e ei ole talupoja	Siin hingekirjas	selswat rahwast oli.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.

to read



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	-	облаоть:
Лидьля	rue	деная
7		

### переписной листъ ФОРМА А.

Укадь изи округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписной участ. Ж 14 Очетный участ. Ж. 5.	Сельское	общество ил	и соотвытствующее	ему д	фленіе
танъ Ж. или полицейскій участокь Ж.					
(Подчеркнуть подлежащее название и проставить Ж).	(3)		•	1939	Chille.
garet 92451	Caro vono	2000	L	24.13.	1

оть, гина, отвина или соотивлотнующее (прописать подробно илиоте реда посыване и иго иманите).

Отворительной общества подробно илиоте реда посыване и иго иманите).

Ния, отчество и фанция двора Ясака Васшосва Приске.

Холина марета из собствениема двора на приске

Околько во дворт жилых в строений? 1

По чего напрес ограс- не вестроине.	Чань крыто.	Нев чего намдое опрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 up gepela	еоломой.	6	
2 0 0	o bearing in	, i	40.4
8	- Strake Line	8 / 346 44	more thank it
4 Separate Parket	1 May 2 20	. 9	62241616
8 1950		10	

Привачана. Эти сийдина относится из плому двору и мененичеся голько въ случа, всем толька запоста под под как на немент воста уделе доста дво дворя живеть песколько толька в пред под живеть песколько толька и под на перепиникт местам междато ит ити, на перепиникт местам междато ит ити по под сотващется беть вполнении, а сийдина и ися живих строени во дворя проставлятися на отдальномъ перепискомъ люти, на котором вийст съгламуванетом подсость по всем двору; в в поттълкота владумаватося подсость по всем двору; в в поттълкота владумаватося подсоста по пред за поттълкота владумаватося подсоста по отдальних коняйству двора, какъ зъ обложку

#### Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		живущаго адъсь селенія.	Въ числѣ нали было лицъ непр	піветови отвичи. Ківогооз.	Приписаниемо в д 1 с в кресть- янскаго наседенія.			
дально), против: графа проведена противъ коихъот	нется втогь всёхь инь и женщинь от- ь которыхь вь 10-й черта, а также тёхь, гибчено «врем. преб.» б. се внахомъ у».	тахъ лецъ (муж дально), протяв	общее число всёхь чинь и женицинь от- ъ которыхъ въ 9-й вчено «кдёсь».	общее число вск: скихъ сословій (и отдільно), проти фіз 10-й проведе тахъ, противъ кої	отся (въ графы 6-й) къ инпъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыть въ гра- на черта, 'а также ихъ отийчено «врем. реб. со знакомъ у».	Сюда вносится общее число всёхалиць (иржинать иженщинь отдельно), противы которыха въ графа 8-й отийчено сидель и съдель из волючено сидель и съдель из волючено сидель и съдель из волючено сидель и съдель и съ			
M.	*	м.	Ж.	М.	ж.	M.	- Mr		
3.	3.	1.	3.	-		1.	3:		

Подпись очетчика, собиравшаго сведения Лемев Карлова Коло

ALTHER Common Res of STACTOR CONTROL AND ADDRESS OF THE CONTROL ADDRESS OF THE CONTROL AND ADDRESS OF THE CONTROL ADDRESS OF THE CONTROL AND ADDRESS OF THE CONTROL ADDRESS OF THE CONTROL AND ADDRESS OF THE CONTROL AND ADDRESS OF THE CONTROL ADDRESS OF THE C	BOUSTRINIT OVI.	3	3	4	5		7	2 F 1 1 6 6 7 1	9	10	11	12	Fo	13	Занита, ремесло, проимс	ель, дожность или слушба.
There is a superior of the sup	TER O TREE, ETO ORRESTEE ELE YES- TREES, ITEMETE, PRYCOTTUMES ELE YES- PRESENDANT.	M-nym- excü. E-won- exis.	приходича гамий мосийства и гамий своей сеньи?	HHHYAG AMESS HEXE MA- CANGAGE OTTS	HOUTS, HATS, HAUS		дился, а если не вхёсь, то где именно? (Губериія, уведь,	сань, а осли не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, облезанных за припискозо). Каз site hingekirjas,	не адась, то гда (Губер., увадъ городъ).	Отитив объ от- сутствін, отлучий и о временномъ вдає пребына- пін.	веданіе.	1433	а. Ужъ- етъ-ди чи- теть? Н	б. Гдз обучается, обучает или кончиль куроз- образоватия? а r i d u s.	а. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія	Побсчное или ведомогателя     Положение по вожиской по ности.
Thucke Sacusebe M. sogrum 57 or speam goped goped as heromus goped would be been gone would be been gone would be been gone work of the Thucke and gove 25 of speam up rough goped as become a gove I somewhat a gove 25 of speam up rough goped as become a gove I somewhat a gove 25 of speam goped as become as become and some whole was not a gove with the government of the g	ndus neist, kee sur pime mölemnist silmist, tumm, kurthumm ehk kull.  EE (Zuname), VORNAME und VATERS- EE, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Parson, mehrere führt.	gu. H. Naos- teengu.	perekons pas kohts  In welchem Ver- haltniss steht der	eastad ohk mitu kuud	Pole- mons nano- mons, lank ohl lahu-	Seisus ja amet.	age kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis linn).	(neile inimetale, kespawać hingekirjas seisma).  HIER am Orta eingeschrieben, oder falls	(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohte.	aria s	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. Ril	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	pää ülespidamise.	Körwaline ohk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenist Geworde, Amt- oder Dienststel b.
Thucke Insporba ne mena 55 g. up very gapes gapes gapes gapes nom som no weart paid and strik Tempoba ne mena 55 g. up very gapes at lavorane gapes	serkung in Betreff soleher Personen, she auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geisteskrank sind.	M-en kan- lich. W-weil- lich.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person f	ratei, was witt- west oder go salt in- dear?	oder Titel.	geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo? (Gouvernement.	(für solche Personen, die bei Land- ode: Stadtgemeinden einge	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement.	zeitweilige Ab-	bekenut-		steht die Person zu	Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steh Person zur allgem. Wehrpft:
Therene dense an good 25 of speem gares gares gares gares sum som waren on waren upon and som waren upon upon and som waren upon upon upon upon upon upon upon upo	. /	M.	Lozauns	57	ж.	/	3groce	1/1/	zgnee		New	Jem.	no	L. W. Silve	pousans	zemred raneny
leenie Saxoba in goro 25 d. up weg zgree zgree zgree zgree zgree zwim som in so	. / ~ .	ж	жена	55.	9	1	zgnes	zgres per bowenn	zgnes	germani en	Mom.	9em.	no	of publication pulls	npu nysus.	1 1 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Linga landa of good of her song fapte of bosomula speed on the son me som me so	1 / 0 0	m	gore	25	9.	/	zgnes	00	Zgnes.	and the said	Mom.	Эот.	Da no sem		зетления.	2
Muxel broods M. payor = 30 re aft beag synton by Turmore Bos.  Theirmers M. payor = 44 m. parent Star Surmore Bos.  Theirmy Tempoli M. barnow 44 m. up hag reserve bos.  Their man sem sem no me he bos. Sem who will be bos.  Their man sem sem no me he bos.  The man sem no me no me he bos.  The man sem no me he he bos.  The man sem no me no me he he bos.  The man sem no me he bos.  The man sem no	. / 1	ж	gore	14	100	/	zgree	pr bowomu	01	Arrive housely o	Mom.	em.	118	manch	npu omuse.	2
Theimers M nought & Superiden & Sugario C. L. Sugario C. Sugario C. L. Sugario C.	1, 1 1	M.	10 11 3	30.	n	uft beag	Turnion y.	Взельек. у. Пихтогы вол.	Terseny.	bpen.	Nom	sem	no		Spobo erspe.	2
9	- ^	N	1001		m.	Speam.	Istrock y. Baruko - Kap -	Учения у.	Sugartio es	lepen.	Mam	<del>se</del> m	no	no nous	Spolo errer.	2
9 I See to the second s	Exclusion position of the American	Zaove	Exidu Antodores	hi di	DA, CO	shorecan .	79E0Bell   -			Supries Se sussessi	or no o	classic stress	ewd.	z fellich "lex lir hölfelen "ti	and lefter consume origin	2
9 The second sec		on our	THE STATE	48	Teles I cons	NAME ASSESSED	ALTER OFFICE ATTER	Andrew or State of St	Description of	tang of his deer					and the state of t	The second all the gas
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR			Annual Control of the		ACTES CORRECTED	mangare sping	NA SAMO	t to Auto Seque a	1 Day 200 827 But 25129	nite because his	To a second	PART OF	100 S		THE LABOR TO SERVICE AND ADDRESS OF THE PARTY OF THE PART	1
The state of the s	对此种特	75					THE		Visit politicas Visit politicas Segundo	mesoli sik in so konkulume ope number ted (incom	1   dec 8   child	Special cult	10 mm	AT SHEET AND	of spt Likelingspell of his saft spring Witness Millingspells saft	While or broads arrive any the
A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	ALWAY, N. H.	2 3	STATE OF	1336 V	manq	idos Çantrosso	as wat to II		1	a do o o o o	Ped St	Protection of the last			Artista yestifi	Aven out approvation

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и намецкій языки.

Rahwaiugemise jaoskond 26	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Luggia jaoskond 36 Zahlkrois 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administer
Stan 24 ehk politzei jaoskond 26	A MA TO STATE OF THE STATE OF T
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M	Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis koguk
gufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme
(Olewa nimele joon alla tëmmata ja 16 alla panda).	
Gemeinde, Gmine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Taleste walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmira, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich unaugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	and the same
Name, Vatersname und Familienname des Hefeswirten.	11.36
Kaś peremese elab enese koha p#al? wói on wó	era koha pääl korteris?
Lebt der Wirt unf solnem eigenem Rofe? oder zur Miete	auf einem fremden Hofe
Wieviel Wohngebäude sählt der Hef?	The state of the s
Mai nothe on solled bakel absorbing?	The state of the s

Millest on iga hoone shifud.  Woraus ist jodes sinxelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest en ign hoone shitud.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	330.4	6	26 37 30
2		7	Jen 1020.
3		8	V 1.0
4	14/1/19	9	1 30 0
5		-10	16K KENE

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju etab siin praegasel ajal rahwast.	Ent palju elab siln alati rahwast.	Fraegusel ajal siin elawa rahwa seas eii inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast eli.
Slin saab kirjutatud kõig nenda tni- meste arw (meeste-js naeskorah- maste lahu) milke vastu 10-ma joonde wahele on krija tõmmatud nga ka neude arw, helle kohta on märgitud eajutilised siin olejads ja cajutilised siin olejad märgi- ga V.: Gesammisah der anwesensea Bovõl- kerang.	Sia saab üles pautud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), milie wastu 9-ma jende wahele on kirjutatud calina, Ständig hier lebende ževõikerang.	seisuses seiswa inimeste arw (mees- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Sita saab üles panvad kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste—ju naesterahwaste lahus) mille waste 8-ma joonde wahele on märgitu- casina ja caelle walla juuresa. Wieviel Personen häueriichen Staades, sind Mer angeschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzukragen (M. und W. ge- trennt), bei derem Namen in Spalte 10 eutweder ein Strich stelt, oder der Vermerk gemacht ist: «seitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Y».  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzuträgen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalts 9 das Wort shlore steht,	trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen V» vermerkt sind.	Hier ist die Gesammtsahl der Personen sinsutragen (M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spalte 9 steht chier» oder chier in der Gemeindes.
M. I W.	M. W.	M.   W.	M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатио.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

-	The state of the s	(20 ac) 1/1/2/
	Typenals us	и обизоть:
1111	Luch Me	DOUNG
4	my sur	vereur.

переписной листъ DOPMA A.

Съ переволомъ на эстонскій и нёмецкій языки.

Tebenneson Lawca	M /4 CHOTHUS	74act. N. J.
------------------	--------------	--------------

Сельское общество или соотвітотнующее ему діленіе

Отанъ Ж няи полицейскій участекь Ж

Село, деревня или другое поселене на векляхъ фельскаго общества

ENT RESORIE NO BOKOKORale

острова Лоро. Обоблоский игостира

Пия, отчество и фанцая хоодина двора Дани Петровъ Летика

Хозяниь живеть въ собственнемъ-ли дворъ? Да

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній?

Изъ чего наждее строс- ию построене.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- ніе построено.	Чанъ крыто.
1 us alpeha	coro non	6	
2///		7	
8		8	
4		9	
8		10	

Openhum, e. Der underhold ethogene er misony mody e nanderberger korne de grut eine Kreen er gegent housen, kreen er gegent housen, kreen er gegent housen her kreen er gegenten her kreen het gegent her er gegenten her kreen her kreen her her kreen her kree въ этогъ листъ вкладиваются переписиме листы отдължихъ ховяйствъ двера, какъ эъ обложку

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Воего наличнаго наосленія.  Здісь проставляется втогь всіхіз тіхіз заць (нужчить и жепщить от- дилаю), протять которых вз 10-й трафі предодана чорти, аталья тіхіч, протять колхі отніченостренцівання и «прем. прос. со завловт ў у.			инвущаго адѣсь эленія.		пінество населенія віноство населенія віноство населенія населені	Сюда вносятся общее число всёх» день (мужчань в женщинь отдаль- но), протязь котормаь вь граф 8-2 отмічено «эдісь» в «здісь вь во-		
		тёхь день (мумч дёльно), протявь	инь и женщинь от-	общее число всех скихъ сословій (м отдельно), против фа 10-й проведен тахъ, противъ кои	тся (взъ графы 6-й) ъ ниць некрестьян- ужчивъ в женщанъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также хъ отићчено «вреж. реб. со знакокъ у».			
м	ж.	М.	承.	M.	ж.	M.	X.	
2.	1.	2.	1.			2	1	

Подпись счетика, собиравшаго свъдънія Лень Карловь Кало.

6	4	6		1
9	4	J	0	h

THE STANIL UVI	2	3	BY AST	5	- 6	1000	DICHESCO.	9	10	11	12	Fp	13	Занятів, ренесло, промыс	
MHAIS (Spousses), RMS v OTTEOTEO  OTTOETHE EXE STATEMENT EXE	Hara. Maya- arok.	Кака описовный приходита глава повийства и глава	Опольно иниуло линуло	Xo-	Conzonie, so-	ЗДВОБ-ия ро- кижел, а если не вдесь, то гдв	ЗД № ОЬ-як припи- сань, в если не адёсь, то где именно?	проживаеть	Отивтив объ от- сутствін, отаучив и о временномъ	Върожено-	Родиой	в. Умъ-	б. Гдв обучается, обучался или	Prantos,	1. Побечное или пепомогательное
ейтка о тікль, кто окалютокі слівнять на 1 гавас, вішнять, глуховішнять шле уна- гипоминать.	E-wes- crift.	snood sextar?	CONGOST COTTS	HATS, BRODS. EAS PARSE-	erosuic man ens-	именно? (Губернія, умадъ, городъ).	(для лиць, обяванных врипнелою). Каз siin hingekirjas,	не вдёсь, то гдё (Губер., увадъ городъ).		F	#86281s.	-	aridus.	главныя средства для существованія. Тов, kāsitēs, talitus,	BOSTH.
SILINIER, (liignime) NIES JA ISANIER, ehk nimed, kul neid milu on. hendus neist, kes su pime mõlsumist silmist, tumm, kurõumm ohk hull.	Bugu. M. Mo- ostoru- gu. M. Naos- torugu.		Mitu eastad ehk mitu kuud	Pole- mess nates- mess, link ohk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud.	ega kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kospeawad hingekirjas seisma).	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin; siis kus; (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uok U	Emer keet	geda	b.  Kus čpib, čppis chk missuguso kooli on labi kei- and?  d u ng s g r s d.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sõja wäe teenistusee  ewerbe. Amt- oder Dienststellun
ME (Zuname), VORNAME end VATERS- MER, oder simmtliche NAMER, wenn die Person mahrer führt, umerkung in Betreff solicher Personen, iche auf beiden Augen blind, oder banb, taubetunm oder geistekrank sind.	60- schlocht. M-mkns- Uch.	In welchem Ver- hältniss sicht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana, Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig,	Strna, Berai	HIER am Orte geboren, oder fa'ls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter	Ver- steht die	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	h.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun
taubetumm oder geisteskrank stud.	W-weil-	Hanpt seiner eige- nen Familie?	tet dio Person?	oder ge- schie- den?	TV SHR	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müseen	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	soitweilige An- weenhelt.	niss.	sprache.	Person zu lesen?	sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht d Person zur allgem. Wehrpflicht
Jennuro.	M.	Lozrieur	60	эн	ppeem.	zanes	zaneo	39466	BETTH	Mom.	9 om	no	be bon upairs.	para ausbembo	zennednueigt
2 1		AAD	4	0	uzh every.	chart	Re liouveme	1	gardistalit me	and a factor	and Latina	Dem	be bon.		N. Arthur Armogathe
Mennukt Upiner Hemerob	are.	жена	62	3	uze wegg.	zgnes	29 res	zgnes	o In and Oren	Moin.	som.	no Dem	III MANAS	npu nymer.	9 1 post de la constante de la
Sennuser	M	event	34	x	pp.com.	391866	zgises	39166	fine sintendante de la constante de la constan	Mom.	Dem.	Da	be bon.	poedapet	on animal series of a series of the series o
Vement Danerob	1.050E	sozidk are sitt	moda)	Com	uzr wegg	000 1000 00000	ps bowenu	zgraeo	parents , an	eorga)		Dem	uyears.		pam Subw. gana
or excellence fint	00	ahi . to	1/10	3.	- 2.	BORERA	ner streets . The						dill educat	ents to easily the right of the sales and th	Lity and of crown this amplifying it semigle seedles has entity sid- ultable apode W. introd/W.
lemenupi	1	Eurpol	No.	100	De Marie	K memory njank	the arrests and	Section of the second	Savig Savign	A MANAGE	10	Silver	rydfix Tam	Signal Pala	Applitude solution maked and the test
6- Idqoax enough	es de	nation to are		10	1 Squax	E2~4E0EB0570000	Noscana karera as	Stilled coupling company against with the entry of the Alfalyte com	se, and it would be it to first under parties first distributions, outsides, and other and outsides,	A little atted a little has strap seld	Armin S	1	thmo W	The thirteen of a second	And the state of t
		1 1 8	бизоці	278 CH	perna: sudosp	Constan ea		off the same of	es and ministration and real order	de describir			descript of		3
6 THE PROPERTY OF STREET AND THE PER	+	otags ent?	-	all of the	3 (5)	PASSAGE CONTRACTOR	DANGE CONTRACTOR	100 and 100 an	20 (20 T) (10 F a)	10 Sell Sa	100	-			1
THE COLD TIME IS IN CLISSED IN THE COLD OF							16.00	rate or it spect to call top octable?  (MIPputate reported or call top octable)	while oil deballed all display a spe- cultural seprence of all age backs	date turnités majounts de right aponi es songotiones	Sak par				
et serure contain to include in occasion to contain the contained to contain the contain t								the Economy Mathematics of Economical States and the Committee of the the through the through a through the throug	and the control of th	the second					1
Bontilles tre and the control of	ero.	ervien vincera		HOS d	alusaosau s	repaid!			.batera	on no	orfores PRASA	o swd	r talliar tal	mise aronone estlei pilet	Hanwalde
en en jate energie ett an gra	2001.00	Merchan Copen	20	- HA 020	LUCEUR OFFICE	so It		la béardan ta	endes autotionals	#18 Lines	100 0 0 13	10.10	ele terriporti 1900 gonistini	increase plate allegates allegates.	into members site date client i
Chie acity and sometime area (5) and	TOO TO	TOTAL SETTO OR ASSE		or order	P cendo moraces	More reday Copys	Service approximation of the service	Dine which a	enag meth dans dath to bid, sin	AUS NOS	No.		tello direc popilità di la compania	the world names returned by the appli-	In about gift butstepth dam a street appearance of the street appearance of the street about a street a street about a street a stre
the et united a tendage constitute and a second	district in	pa centron (condition of annexation for a condition control condition of a condit	A 1500		onerdure aber	a boqu maq so	we to 19800 reeds # specimentaries samed: while severed pands speciments		deret conservations fraction of the state		distributed in the state of the	OME AND SOLUTIONS	top Of British of Sometiment of the State of the State of State of the State of the	the still pant the every please the still and the still an	2 control one been as being being being being being being bertingen bestiebte.
9		al all and and a			M.	2000 1000 0	- 1/2	School Stanfer, Sproten.	tot Personer has	det Wer	copowall to	"Safetall	Solat des Cente Source Primes	streety hips because threety design	- Street emergence to literate the
A Hongital	E.S.	A STATE OF THE STA		1	1,2	office founds of	A declarate to the	M. Dan H)	mannest) and out magazithenie in Mannest Lad (auch	8405 UND	die Geern Frankly Kan in	original constraints	too af took one's table to be a feet of the color of the	Her be de the english her Person and W. gehrens had be the the the the the the the the the th	entage a command major had disco-
	1	All the same of the same of	In I show it was		A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	1	4	Transmin tol	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		A 19 64	-			COMMERCIAL COLUMN TO SERVICE TO SE
10		A STEEL STEEL	1/18		The state of the s	1	The Add	1	design of		Sign (A)	100 000	aydaleS	Mon exists	Andrews was writed a value of a con-

to read

5-mal Junil 1885s. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

#### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jacekoud 26	Küla kogukond, wald shk relle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 36 Zahlkreis 36 Stan 36	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Amt (Stan) oder Polizeibezirk 16	Kirikukula, kula shk meni teine asutus, mis koguke Dorf, Gesinds, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeir
(Olewa nimele joon allu tõmmsts ja No	(Taicete walja kirjutada: missugune see asutus on ja
Wald, gmira, kasakate kula chk selle kohaline nime, ki	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinima	Survey may may
Name, Vatersname und Familienname des Heferwirten.	- News
Kaś perumees elab enese koha pāāl? wői on wőe	era koha pääl kortaris?
Lebt der Wirt unf solnem eigenen Rofe?oder zur Miete Wieriel Wohngebäude sählt der Hef?	auf einem fremden Hofe
Kui naliu on sallai kohal ehemoigia?	

Willest on igs hoose shifted.  Woraus ist jedes sinxelne Wohngebäude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Wornes isi jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	

nsiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju eiab sila praegasel ajai rahwast.	Kai paiju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingokirjas seiswat rahwast oli.	
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste—ja meesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele oo kriips lõimmatud aga ka mende arw, helle kõhta ou märgitud esjutilised siin olejada- ja cajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejada ja ga ye.	Stin sanb üles pautud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma joude wahele on kirjutatud esiin»,	Siin saab üles kirjutatud C-ma joon- de wahelt üleüldine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (mea- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohts on märgitud ajutilised siin ole- jada ja sajutilised siin olejad mär- jada ja sajutilised siin olejad mär-	Sita saab üles pantud kõige nendi inimeste üleüldine arw (meeste—j naesterahwaste lahus) niile wast 8-ma jooude wahele on märgitu estino ja cselle walla juuress.	
Gesammizahl der anwesensen Bevöl- kerung.	Sikadig bler lebende Bevölkerung.	giga Vs. Unter der Gesammisahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	Wieviei Personen bäuerlichen Standes, zind hier angeschrieben.	
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- treunt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seliw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- cheu Y	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nes einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalts 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht bäuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. auw.» oder «Zeitw. auw. mit Zeichen Vy vermerkt sind.	sonen einzutragen (M. und W getrennt) bei deren Namen in Spa te 9 steht shiere oder shier i	
M. I W.	M.   W.	M.   W.	M.   W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖПЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

			облаоть:
M	ughs	en	декая

переписной листъ DOPMA A.

Увядъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

перепис	IOR THACE	Ne /4-0	TOTANE	участ.	Ne. O.
CTARTA N	***	полинайс	rif vu	LETON'S	36

Село, деревия или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

ĺия,	отчестве ж	фанклія	X00EMMA	ADOPA TOpin Burreinobs Ders
------	------------	---------	---------	-----------------------------

Хозяниъ живеть въ собствениемъ-ли дворъ?

или на квартирѣ въ чукомъ дворѣ?

Сельское общество или соответствующее ему деление

Иза чего наидее отрос- не потроске.	Чань прыто.	Изъ чего илидов опрос- ије построено.	Чана крыто.
1 us alpela	caronai	6	
200/	39.30 114	7 4	
8		8	
34	-	9	6 200
5		10	-
		***************************************	

Примъчаніе. Этя свідінія относятся къ цілому двору и заполняются только въ случай, если козлинь живеть из своемъ дворо или занимаеть весь чужей дворь. Есла-же по дворь живеть насколько хозяйствь, то на верепис-ных листахъ каждаго ягь няхь эта табличка оставляется безъ заполненія, а свідінія о ч оставляется оста заполнения, а свядные о ча-ста жимых строения одного проставляются на отдальномъ переписном поста, на которомъ-вмасть сътамадалается подсчеть по всем давору, въ этотъ песть выздамваются переписные зисты отдальныхъ хоняйствъ дворя, цакъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Всего налич	наго населенія.	Постоянно живущаго здаст населенія.						
твать наца (мужч двяьно), протива графа проведена протива ноиха от	в которых въ 10-й	Сюда вносится об такъ лець (мужчи дально), противъ графа откаче	въ и женицинъ от- которыхъ въ 9-й	вскіх добиев проставляется (атк графы 6-5) согда впосится боли проставляется (атк графы 6-5) согда впосится боли простав составляють проставляють проставляющим		меншинь отдільній выпрафія вы міть выграфія вы м «здісь вы во-		
M.	a z	M.	ж.	M.	. 2	R.	M.	w.
1	A 5	1	5	350	,,,	. 8	3	6

Подине вчетина, собиравшиго съдания Ленг Каригово Како.

	2	. 710	4	1 5	6	1077	DIVITORCI	9	10	11	12		13		
AMERIC (Epocusmo), HMCI e OTTECTED REE HEETA, OASE EXT SCHOOLARDS, TATATUTA O TAXA, ETO CAMENDOS AND IN TAMA, CÉMBLES, PZYAGETRINES EZE YES- SENDOZNAYS.	ex18.	00	Опокано минуло лично вки ме- сещее отъ року?	MATA, BROD'S EXE PASSO	Сеззовіе, во- отогніє или вис- нів	ЗДВОЬ-жи ро- дился, а если не вдесь, то где живняю? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОБ- де припи- санъ, а сели не адъсь, то гдв именно? (для лицъ, обласаниях: приписково). Каз stim hingekirjas,	не вкась, то гка (Губер-, увакъ городъ).	отнитка объ от сутствін, отлучит и о пременномъ вубев пребыва- кія.	върожено-	Родиой явыкъ.	S.  Yarb- errs-an  vn- rats?  H	б. Гда обучается, обучается, обучается или получается или получается или получается, образовата?  а г і d u s.	Завятіє, ремесло, провыс в.  Главное, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существовыйя Тбб, клеіфб, ialitus,	
MILINIER, (ligatuse) HIRE JA IFANIME akk dimed, kul nicid mbu on. thendus neist, kas en pime mõlepaist silmist tamm, kuritumm ohli bull AME (Zusame), VORNAME uud VATERS- AME, oder sämmiliske NAMEE, wenn die	M. Me- estern- gu. H. Nace- teragu.	Missaguese elakus on üler kirjutetuć inimene oma pere je perekonā pāā kohta In walahem Ver- hāltnise steht der Eingetragene zum	ehk mitu kuud	Pois- mana mana mana- mana- mana- lask shit lask shit lask u- tud. Ladig, work sti-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, age kul mitte siin kus siis? (Kubermang, kreis lins). HIER am Orte	geschrieben, oder falls	Kus hartlikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähendus pundu mise, äraolemise ja ajutilise siir olemise kohta. Vermerk über dauernde oder		Ema keci	Kas mõi- stab lu- geda. Ril	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud?  d u n g s g r a d. b.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk	1. Körwaline ehk abi amst. 2. Seisukord sēja wis teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
Person mahrere filhrt. nmarkung in Betreff solisher Personen, elshe auf beiden Augen blind, oder tanb, taubstumm oder geisteskrank sind.	schlocht. M-mina- lish. W-web- Heb.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig, verhei, ratei, verwiis- wed oder go schie- den?	Stend, Berni oder Titel.	geboren, oder fa'le nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	oder wenn nicht,	wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	bekennt-	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person su lesen?	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel sum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung steht     Person zur allgem. Wehrpflich
Dest Hpin Burrenobs	M.	Lozdune	59.	ж.	Rpeam.	zgree	zgrees es barvemu	zgraes	ana a	npal.	Jem.	Pa no Dom.	be bor.	poedawbembo.	2
" Test piùna Mameoba	ж	жена	58.	3	uzo bung	zgree	zgree ke bowenu	zgises	- gerilatnik avi	пров.	) em	o a no sem	de bon	upu nymri.	2
Baceur Sopoebe	M	esint	32	246	speem.	zgres	zgrres er barvema	zanes	Ante do se	npab.	Iem	Oda no som	eamoyrna	и работыцья на отгоже прам	The second control and second co
Nuransa Ilanoba	ore.	oriena We 3.	37.	3	Kpeem.	zgires	zgrses er bawemu	zgree	Lange School of	npal	Iem.	Tano Jem	be bon upour	работышуа на откот прач.	To describe the state of the st
Dest. Juina Bocourreba	ose.	go 36	8.	700	Kpoom.	zgiree	zgrees kr bowemu	zgree	a this good his a the proof date from the sale and and the sale and and the sale and the this sale and the this sale and the this sale and the this sale and the	прав	som.	MA	be bar	npu omuris.	2
Derr Guemana Boccars	ose.	gore No 3.	6	1	ugs burg	zgnes	zgrses pr boroemu	zgree	of seven performance of the seven performance	пров.	sem.	Oa no sem	gona.	npu omuss.	2
Leve ruzabema Bacausaka	He.	gord No 3.	1	eT et	Upcam.	zgries	zyrres per barvena	Zgres	saratud. gbesi <u>et</u> ist baratus kir	npob.	Iom.	owds	ralica farancia Leonomia	nfaw omusit.	antential
Derr Hopselor	11.	eauto	24	ĸ	uz brag.	zgrses	zgraes pr. baroem	na boennoù cuymote	oweym.	npab.	9em	Ta	be narry	condame	1 International part of the court of the cou
"Derr Viiza Hpoeba	<i>34</i> .	gore	21	6).	speem. uze berg	zgrzes	zgraes.	Beruso : Kapners laroem.	omeym.	mpab.	Dom.	1	THE RESERVE AND THE PARTY OF TH	работн.	1 Street depositores out libratures STREET STREET, STR

Lehe No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahlwaingemies jaoskond 26 Ahlberirk 26 Angeja jaoskond 20 Ahlberir 26 Ann 26 Ann 27 A	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administe Kirikukula, kula shk mëni telne santua, mis kogul Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. z. w., auf dem Geme (Thieste wälja kirjutada: miseugune see asutus on ju Hier ist anaführlich anzugeben: Art und Jame der
And percentes sind eness to he part! will on will on will be der Wirt unf solnenn eigenem Hofel oder für Miste Wieviet Wohngebinde nählt der Hoff für nativ an sedet kohnt ehtmolater	

Millest on igs hooze chitud.  Woraus ist jedes cinsolne  Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud Worans ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	. Millega katetud. Womit gedscht?
1		6	10 12 100
	600	Marie Land	24 1
2		7	HOLD MANY
3		8	
1	50	9	Married as the
5		10	7 248.54

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab sila alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja	Slin hingekirjas selswat rahwast oli
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meeste—ja nasaterah- maste lahu) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka nende arw, hells kohta on märgitud sajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga V. Gesamntrahl der aswessassa Sevõi- kerang.	Siia saab üles pantud kõige nende inimeste üleildine arw (meeste- j- naesteralweste lahus), mille wastu 9-ma joude wakele on kirjutatud vsiina, Siändig kier lahande Beyölkerang.	de ja naesterahwatei shapan nitte watu 10-ma joude wahele krippe on tömmand aga ka nemde arw, kelle kohta on margitud sajutilised siin ole- jad- ja sajutilised siin olejad mar- giga Vs. Unter der Gesammisali der Anwessaden waren Personga nicht bäuerliches	
Hier ist die Gesammtasht der Par- onen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei derun Namen in Spalte 10 entweder ein Strieh eicht, oder der Vermerk gemacht ist: *seitw. anw.s oder **seitw. anw. mit Zei- chen V M. W.	Hier ist die Gesemminahl der Payso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht, M. W.	Shades?  Hier ist aus Spaite 6 die Gestammtsh der Personen sieht binerlichen Standes einzustragen. M. und W. getrennt) bei desen Namen in Spaite of eine steht der die alse Zeitw. anw. oder Zeitw. anw. oder Zeitw. anw. oder Zeitw. anw. oder M. W.	Mier ist die Gesammtahl der Per- sonen einsutragie (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chierr ofter chier in der Gemeindes.  M. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№. Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	-	обявоть:
Augh.	1.91	чденая
-	201	worder

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или округь

Съ переводомъ на эстонскій и нфмецкій языки.

Переписиой участь № /4 Счетний участ. Ж	Сельское общество или соответствующее сму даление з
Станъ Ж наи полицейскій участокь Ж (Подчержнуть подлежащее пальнаю и проставить М)	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
Волость, гинна, станица или соотивлотвующее	Село, дерения или другое посельное на векнять сельскаго, общества (прописать подробно вакогу рада поселение и это казаваю).
IN Theorie Noprokekade.	vempobe topo ovolumenia graeman

	o sur cemu
Иня, отчество и фанция комина двораз Вас	eur lapobe Cennie
Ховяниъ живеть въ собственнемъ-ин ивель?	

Правачание. Отв севдёнія отгосится ка цілому двору в заполняются голько йз случа, вседя кольняю женеть та своема, дворе яда занямнота весь чужої двора. Есль фа во двора живота нісколько, тосяфети», то яд вершивика лестака каждаго яки вила эта подвижновика лестака каждаго яки вила эта подвижновика лестака баждаго яки вила эта подвижнопа отдальнома веза заподвенней, а сейданца о тасай жимкі, строеній во двора проставляются на отдальнома перешеномі двогр, вогоромавыботі октіжнувалества подметное всем дворуї, в этого двого выпадачавного перешеноми висты отдальних ковийства дворе, дажь за обложку

Подочеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись

	аго населенія.	HAC	вивущаго здёсь еленія.		кінелерая отанри. . йінелерая патро	Приписаннаг	Приписаннаго вдась престьянскаго населения.			
Здёсь проставинется итогь всёхх такъляць (мужчинь и женщинь от дёлно), прогивъ котормах въ 10-й графі проводена черта, в также тіжъ, прогивъ кожхъ отвічено преб. , и сирем. преб. со виклонъ //».		твяз дець (мужч дально), протявъ		сенхь сословій (и отдільно), против фіз 10-й проведе гіххь, противъ кон	тся (изъграфы 6-й) ть пець некрестьян- тужчинъ и женщины ть которыть въ гра- на черта, в также ихъ отмъчено «врем. реб. со внакомъ V».	Сюда вносится общее число всёхх винь (мужчина и женщинь отды- но), противь которых вы графа 8-р отмачено «крась» и «крась вы во- вости».				
, м. ж.		М.	Ж.	М.	Ж.	M.	JK.			
1.	3:	1.	5:		~	1	5-			

Подпись счетчика, собиравшиго свядения Лемя Кариова Како.

AL STANL OVE	2	1 110	4	5	6 /	1017.1	DIMINES CZ	9	10	11	12	-	13	Sangria navasso monus	4 егъ, дожность или служба-
АМИЛІЯ (процияция), НИЯ и ОТЧЕСТВО или НИЕНА, осли ихъ изопольно.	Погъ.	EARS MEESERALE	Онегано	Ko-		ЗДВОБ-и ро-	ЗДВОБ-и припи-	Гда обыквовенно проживаеть:		eG .		8.	6.	Занятів, ремесло, провыс	6.
WHITES O TRIES, MYS CHAMOTERS SPRINGERS HA	M-nym- excd. E-xon-	приходител глава повийства и глава споей сеньи?	200 MARIES	HOOTS,	Consonie, co-	дился, в если не едесь, то гдв именно?	санъ, а осли не нуйсь, то гуй именно? (для лицъ, обяванных»	не вувсь, то гув	сутетии, отлучий и о пременномъ пребыва-	върожено-	Родной	Уив- етъ-яя чи-	Гда обучается, обучанся изи ноичиль нурев-	Гланное, то есть то, которое доставляеть	1. Побсчиое наи вепомогатель  2. Положение по вомнекой по-
PRINCES.	exis.	0%	CTO	BROBS	zie -	(Губернія, узадъ, городъ).	Kas siin hingekirjas,	tobokr).	win.		REMES.	TRYL?	oбразовалія?	главныя средства для существованія. Töö, kāsitöö, talitus,	mosts.
CILIWIME, (literature) NIME JA ISANIME,	Suga. M. No-	Missugues olekus on tles kirjutatud	poxy?	passe- gers. Put-	BEAUTER	Kas siin studinud,	ege kui mitte siis, siis	Kus harilikult elab: kas siiu, aga kni mitte siiu, siis kus?	Takendus puudu-	HO9 H	TOURAS	(0.)	b.	ARMSANSONS ASSA	b.
MILINIME, (litgaime) NIME JA 18 ANIME, chk almed, kui neid mite on. hendus neist, kee su: pime miliemaist eilmist, tumm, kuritumm chk kull.	gu. H.	on tilet kirjutetud inimene ome pere ja perekont pää kohta.	easted ohk mitu	moos, moos, leak ohi	Seisus ja amet.	age kul mitte siin, kus siis?	(neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	kni mitte siin,	ja ajutilise siin	Uak	Ema keei	mől- stab lu-	Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	Körwaline ehk abi amst.      Seisukord sõja wäe teenist
AME (Zuname), VORNAME and VATERS-	teragu.	In welchem Ver-	kand	inhu-	lud	(Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	olemise kohta,	1000	13 I	geds.	dungsgrad.	Beruf, Beechäftigung, Handwerk, 6	
AME, oder sämmtliche NAMEE, wann die	de- schlocht.	hältniss steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor-	wana,	Ledig, verhoi- reloi,	Stepa, Bera:	HIER am Orte	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo' (für solche Personen	Wo lebt die Per- son gewöhnlich?		Glaubens-	Mutter-	Ver-	b. Wo geniesst oder	Б.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
amerkung in Betreff soleher Personen, relehe auf beiden Augen blind, öder taub, tanbetumm oder geisteskrank sind.	Schlockt. M-sz kan- lich. W-weib- Heh.	stand und sum Haupt seiner sige- uen Familie?	Wieviel Jahre oder Ho- nate alt	verwitt- wet oder ge- schie- den?	oder Titel.	(Gonvernement,	die het Lande oder	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo?	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	sprache.	die	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	
AND TOST WANT IN RIVER	NO.	nen Pammer	Person!	dem?	TV SING	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige An- wesenheit.	niss.	13773	zu lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	<ol><li>In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflie</li></ol>
1 0		MODE FOR										6	0.0		1 20 4 20 0 12.404
Cennre.	11	DOZLUNE	44	ne.	Kpeem	zarres	3grace			1	0000	00	at bas.	pacoarrobembo	Janute railey
Baceur lascobt	Un.	MO	110	NI	ugr rocya.	J :arosnão	per bowening	zgrace.		npab.	oun.	no	upour.	xozrunr.	2 0 0 0 0 1
2		AAD	-	0	0	Bounds.	1000000				-	Jem	- Harrison	0	Whenter groups
Cenns.		12 100000			speem.		20.40		-genilotyik evil	editorie i	steedow	Oa.	les bos.	regress.	d. Treston
0 ~	ne.	жена	4%	3.	/	Zarres	3graces	391266	o tea and ann	npa6.	dem.			you myster.	9
irinza Mempoba		s gras orrestage	603543	0	uzreveya	1 Trans	pt learanna	00	To planting	/	Land So	no	www.rr.	A state of the sta	of Verbotto or hit parafetta
3 P.		(18 at any	ligan.		A M. ano	BENEFIT CHARLES	Orano N	10.00	r suggestion			0	0 0	Colombandaria conti	1
4 Cenns.	me.	2066	19.	6)	Speem.	Egrace.	391006	1	Arrafalalar A	whole	som.	da	be upal.	padomnuya	
CHIA Daceuracha	1001	of the sea that	of Kelle	10	uzz rocyg.	10	kr boroemy	Zgrace	San San	Meno.	0-611	-	wports	на откоже пран.	3
4	del 6	max ongoding strong	nega)		1		+	0,					inpoint.		Principle of San Linear
Cennr	90/10	8 1 9 11 17 11	1223	6	Kheem	DASKA	3gree	prison of	Ryana A		P	0	be npol.	padamunya	Ching Admit places their consequent
	M.	gorb	16	d.	ust long	391866.	0	39166		прав.	Jem.	da		part of the	alesdonals W pared W
mena vouceurous	1	Lake	35	115	Je J	R WESTERN NIESTE	er boroeme	00	ASSOCIATION .	/	17	burning.	wkam.	Ha amoust upor	
6 Po though many	e dys	pqass or new		0	Ver Works	п-гиенныя годос.	en Jarogos, channo Z.	STATE OF THE STATE	to said employ Ad	Many artes	100	^	0 0	nates and appear of the selling	1 ( White and the new
Cenno	же.	gore.	13.	-	speem.	3grace	zanes	0 0 00	the name by-common reconstruction and property	npab	sem	e de	benpab.	при отичк.	
Mapil Baccuselo		1	+0.00	COLUMN S	ust ways		pr bowenu	zgrace	gravian stering of	year			work.	Men omigro.	2
6	-		-	10197103	0	17.07 27.37	Company of		the Parket State of the	-		_	wkossz.		1
o Cenno.	He.	0 4 .	,		Upeom		zgree	the state of the less than the	The state of the s	or fairless		1 de	6	Control of the second	
катерина	ort.	gore	6	-	/ 89 /	zgrace	kr bowenu	39nec	the set of the second	n/sob.	A PRODUCTION OF THE PARTY OF TH	no	doma.	npu omyst.	2
Baceurueba					извласуд		No liowenia	The sales of the	te linergamenti (villa b carar grell, section production) visitan	die und an hers extras		Dom			
Topo except agost cutting executive			100												1
Settliser to School at the page of		Убра уморотой	ex as	DE 81	nzdenenia :				der burnered.	to no a	almego nosees	town of	wal, criffini ra	osc laites ecuerra estra	
And the leasters did the part of the											DESC. 470		Ale detrocated	Medical stranger free free free	9
8	og Juli	pogram spacens	1	10.950	REPORT OF THE PARTY OF T	- theograp	Vocames ones		Ann enthernment	TO LABOR	2 24 10		A Johnson Ha	Modern that all the stay the	1
of the section property advances and other sections.		antikerinaga iptil	1715	omes	santa nonzione	mers webs Cons	STEEL BETTERS AND TOTAL	Think palls by	Sake veld See	alle inter	or about	de l'Albert	Control of the control of	property firest sale, don and	del abene gella baleniffet den
on an anterior of the parties consisted to the constant	110	s engroups (charles	Later ve	STATES	P. COURSE NOT	winds the real plant of the A	or or a service Joseph orgov and conveyed backs too story of a service	Copt March	elle, man fina		Source of	Santa L		of the surprise to date brogging	9
13 Att	DEMESTS	auropairm (- )) from uppropriet logn woods (4-logs		onto	annature Aders	And the second	ns 2006 crans serredii		e Ailes alesana	100	is institu	1.13	COLUMN TO THE PARTY OF THE PART		streprietario pertitulas ban- egues Legals, alle Assessa
7		Normal Style		AL.		Part Principle	11114	relicion stander	nad moreova ban	EW RADGE	iowah sab	Christe .	Extelding Oron		1
1. 并是 人名 Eliferation			10		NEW OF THE PERSON NAMED IN	Ser le ve de se	D. A. A. B.	1	eton sele, help,	in term	DIAM M	100000000000000000000000000000000000000	Carte Server	immiliate absolute into playing	
1					F DI GA	reper monday	THE PARTY AND ASSESSED.	We have No.	ended place of the	medal	found his	in anas	the letter of the state	of the line by Continue of the Two	2 had the sequences in
				10		A Company of the Comp	E ALLEY	No. of Concession, Name of Street, or other party of the last of t	CONTRACTOR DESCRIPTION		( Acc. 20)	4000400	partie definal?		Winds on suggest over the Spring
784/14/14/20				103				Span or Span	and to come	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1 1 - cupie	K interes	rects entitled to	N. ort. Antique of residence	tally 24 to dainly on manufactor
0				184				A valde of a	ender to come ender tobbe it made Gupe		ens responsibility	K interes	Partie deline ?	H art d'allage, at the street	talvy 34 to data? on man take
		this Care	Mas jos		energhick, codi			Spires or Spire	sand to come	1 1/2 3 1/2 3/25 3	C stone	K inter	rects entitled to	M. and A. A. Lander, and the second s	

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Geuvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ на эстонскій и нъм	ецкій языки.
-----------------------------	--------------

Rahwaingemise jaoskond M  Zahlberirk M  Lagejs jaoskond M  Zahlberirk M  Zahlberirk M  Zahlberirk M  Zahlberirk M  Zahlberirk M  ———————————————————————————————————	Küla kogukond, wald ehk selle kohalsae nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administer Kirikukula, kula ehk möni jelne asutus, mis koguk Dorf, Gesinde, Anstedelung a. s. w., auf dem Geme (Thioste walja, kirjubada: missugune see asutus on ju Hier ist ausführlich annuheben: Art und Jame, der
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kad persmess slab eness kohn pääl? wõi on wõ Lebt der Wirt suf solnem eigenen Hofe? oder sur Miete Wiertel Wohngeblode sählt der Hef?	era koha paal korterie? auf elnem fremden Hole

Millest on iga hooze chitud.  Woraus ist jedes cinnelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitudi.  Weram isi jedes sinusina W.hugebaude gebaut.	Womit gedeckt?
1	and the	6	100
2		7	ROKE II
3		8	36
4	72/32/4	9	May Com
5	description.	10	1100

Ansiedelung

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Siin saab kirjutatud kõig nenda ini-	Stin sanh files n	antud köige nende	Siin saab üles kirji	ntaind C.ma icon-		1000	
meste arw (meeete-ja naesterah- waste lahus) mille wasta 10-ma joonde wahole on krijsp kõmmatud aga ka neude arw, helle kohta on märgitud sajutilised siin olejada- ja cajutilised siin olejad märgi- ga Y».	inimeste üleüldin naesterahwaste la 9-ms jonde wah	e arw (meeste—ja hus), mille wasta	de wahelt üleüldi seisuses seiswa inin te ja naesterahwa wastu 10-ma joone on tõmmatud aga ka kohta on märgitud e jad» ja «ajutilised	ste lahus), mitte de wahele kriips a nende arw, kelle ajutilised stin ole- stin olejad mär-	inimeste üleüldine naesterahwaste la 8-ma joonde wal	arw (meeste-j	
Gesammtzshi der anwesonnes Revöl- kerung.	Standig hier lebe	ende Bevölkerung.	Unter der Gesammtza waren Personen Stand	hl der Anwesenden nicht bäuerlichen	Wieviel Personen b	Auerlichen Standes	
Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei dereu Mamen in Spalte 10 entweder sin Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: *seitw. auw.s oder *seitw, auw. mit Zei- chen Y.	Rier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalts 9 das Wort		Hier ist aus Spalte zahl der Personen Standes einzutrager trennt) bei deren 10 ein Strich ste «Zeitw. anw.» oder Zeichen V» ve	nicht böuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als	Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W.		
M.   W.	M.	W.	M. 1	W.	Ж.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	обиао	Th:
Губернія	16	Jan.	2.0
- Maria	4.44	ince	une

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

eroekui

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки. Переписной участ. № /4 Счетный участ. № 5

		полицейскій,	участокъ № и проставить Ж)
Lake	151	"h	· Como
олость,	49	11-1	соотвътствующее
из дален	ie C	do pork	CHalle.

Село, деревня или другое поселение на вежлять сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Сколько во дворт жилых в строеній?

Чань крыто.	Изъ чего камдое отрое- ие построено.	Чамъ крыто.
соломай	6	
	7 44	A 2 0 2 4
14.	8	24 64 114
Secretary of	9	3.882
4.52	10	
	9	Carokai 6

Примечаніе. Эти свідіній относитом на підому двору и вапознавится только въ случай, всян тольку проту въ своему дворі для влинимоть вось учавоть не своему двору. Если че во дворі животь нісколько тольку то ва верешно-них і ністалу надате втя тольку то ва верешно-них і ністалу надате втя тольку поділня о ставляєть безь ваполненій, в вит вобинки оставляєть безь ваполненій, в вит вобинки став живих строеній во дворі проту поділня в отдального не воста под счеть по всему двору. В этотляєть явладимавога перешення в дисты отдальних ковийству двору, дакъ вз обложку

Подсчеть населенія въ день, нь которому пріупочена

Всего наличнаго населенія.		живущаго вдёсь селенія.	Въ числѣ налич было лицъ некре	чивго населенія стьян. сословій.	янсмаго населения.		
Здась проставляется игога всёха- таки нада (зужчина и женщина, от- дально), протива которых вз 10-и графа проведен черта, также така, протива кожда откаченосирем преб и сврем. Вреб. со знакона у.	тахъ липъ (муж-	THE R MADDINGS OF	Здась проставляет общее число всахо скахь сослоній (и) отдально), протива фа 10-й проведен тахъ, противь коли преб.» и «врем. пре	минъ некрестьян- жченъ в женщинъ которытъ въгра- а черта, в также			
M. K.	М.	Ж.	M.	ж	M. ,	, Mt.	
4 2 3	14	2	340	100	1	1	

Подинсь счетчика, собиравшаго събрвий Кент Каригове Каро

МИЛІЯ (прозикто), ИМЯ с ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, осли ихъ изсислъно.		1000											SHOTHOGTL		оль, дожность или служба-
TABBE, WHENEYS, PAYXONNEMENS BAY THE	Hars. M-sys- eros. E-ses- eris.	ROSE SECURITION OF SECURITIONS SECURITIONS	Спольно никуло леня бля ле- слене отъ родуг	HOTTS, HOTTS, SHORTS HAN PARRO	Consonie, co- croxule nan sus- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, в если не адась, то гдв именио? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВОЬ-ин припи- сань, а сели не кресь, то где вневно? (для инс., обяваных » приписною). Как siin hingekirjas,	пе вдысь, то гды (Губер-, увады городы).	Откратив объ от- сутствін, отлучий и о пременномъ ядісь пребыва- він.	въданіе.	Родпой явыкъ.	а. Уив- отъ-ии чи- тать?	б. Гдз обучается, обучался или кончиль курсь образования? а r i d u s.	а. Гланое, го есть то, которое доставляеть гланных средства для существованія	б.  1. Побстное или вспомогателья  2. Положена по помиской дом
CILINIME, (Higuine) NIME JA ISANIME, ehk nimed, kui neid män on. headus neis, kee sar pines mõlemaisi silmist, tumm, kurdumm ehk kuil. AME (Zuname, VORNAME und VATERS- MER, oder sünmülishe NAMER, wuun die	gu. H. Hass- tosugu.	jerekonā pāā kohta. In welchem Ver- hāltniss steht der	Mitu aastad ehk mitu kuud on wana,	Pois- more mare, mare, last whit last u- tud. Ledig,	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis line).	tga kui mitte sita, siir kusi (nsile inimestele, kes- poawad hingokirjas sei- sua). HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls	Kus hariiikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Vermark 6har	Lat. à	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	Kus öpib, öppisehk missuguse kooli on läbi keinud? dungsgrad. b.	Pas amet, see on see, mis annab pas ülespidamise.	Körwaline ehk abl amet.     Reisukord sõja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststelle b.
Person mehrere führt. imerkung in Betreff soleher Personen, slohe auf beides Auges blind, oder taub, tanbetumm oder geisteskrank sind.	Go- schlashi. M-mina- lich. W-welb- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieriel Jahre eder Ho- nate all ist die Person?	Ladig, varhei- raint, verwitt- wei edar ge- schie- den?	Stand, Bernf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Laud- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder seitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	die	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
Lemepr Tpingobr	M	xozerunz	59.	ж	Крест. изъ госуд.	Superiore Denvery. Berund Gap Marcen bos	zgrace	zgrace	113/14/16	Mom.	Эот	Da no	be bos.	работник в	2
tou Peemt Tempoba	ж	жена	60	3		Sugaranden. Derven. y. Seruno trap	zgruce	zgnee	grafinali ari	Mam	Эет		be bon upours.	при пунеч.	3
* Aou Miina Tempoba	m	gore	32	9	ugt wegg.	Эзельен. У.	Sugarandes eys Brances y Hap : Transco Hap :	Augustud est Dzarock. y. Alexandry	отеут.	utom	Jem.	To da	be bon upons.	Жухарка	2
tou Upindy Tempobe	M	eune	31	n	Moun!	Jugaradem. Jens on y. Bennes Las	Slugarriden ys. 3 zarren y. Bernen 2016. Mensen 201	на военной служой.	omeym.	nom	sem.	Oa	be narry.	eordams	2
trekeangpr Tempobi.	M.	esent	29	m	ugh 20040	Surper suden.	Superinder yo. Bransen y. Branse Hap- nersen bar	Zgree	The state of the s	Mam.	Deno.	0 a		работнирг на ашком. пром	2
* Aou Miina Tempoba	ж	enova mena Nº 5.	28	3		Superfiden Sankery. Banko-	Auguraden eye Drewen y. Denne Kap = Newen bar	zgnes		14111	Эem	no	be bar.	npu nysur.	9
tou ferapr tureandpor	g.M.	eaux No 5.	3.	H A	kpeom.	zgnes	Such strid en rys. Berupo - Kap - Maioen bor.	zgnes	Strand	Mam	dem	o pwd	er falller der	npa omust.	2
Aou Tompobe		eour-	21	or	Keen uzz wegg	3918.66	Sudsaled en eye. Drensen y. Benno-Frap- newsen bar	zgnes	or on the deal of the second o	ctram	) om	Oa.	be bar	зативыний прам.	2
Ninza Tempoba	m	gore	16.	0	Ирест. изъгосија	1	Лифанно си губ Деньей у Венико Угор = Микем вол	Sugarand of Spender y.	omoum	Ham	sem.	no Jom	be bor.	горпичнай.	2 of house to come the designation of the state of the st
			1200		nerques, coca			Betreath	1 1000 004	1 1 1	Vine with		week Artists	Assertante	Lymn was weller, also

KOSTENFREI

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

12

Переводъ	на эстонскій	И	н вмецкій	языки.
----------	--------------	---	-----------	--------

Rahwalugemise jacskond M Zählbezirk M
Lageja jaoskond M Zählkreis M
Stan M. — ehk politesi jacekond M. — (Die enteprekhende Beseichnung ist zu unterstreichen und die M. — anszufüllen.
(Olewa nimele joon alla tõmmata ja Ne
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-
Koha peremege nimi, isa-ja familizime
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.  Kaś peremees elab enese koha pääl? wői on wő

Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung Kirikukula, kula ehk meni teine asutus, mis kogukonna maa pääl on. Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindelande Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ansiedelung.

koha pääl korteris? Lebt der Wirt auf solnem eigenen Hofe?\_ auf einem fremden Hofa Wieviel Wohngebaude nählt der Hef? Kui palju en sellel kohal etumajajak

Millest on iga hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinselne  Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
2	4.3	7	- No. 100 100
3		8	
4	3.5	9	• 4 1
5	100000	10	1963
8.			

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkssählung festgesetzt ist.

marce alw (meece-la naeserali waste lahus) mille wastu lo-ma joonse waste lahus) mille wastu lo-ma joonse waste lahus) mille wastu naesteraliwaste lahus) mille ja lahus naesteraliwaste lahus) mille ja l	nesi, kes mitte ei ele talupoja seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli
Hier ist die Gesammtzahl dar Perso- trennst), her deren Manne in Spale verleit in Serich vischt, der der Vernack gemischt ist: essisy.  Hier ist die Gesammtzahl dar Perso- rennstagen (M. und W. getrennt). Stander der Vernack gemischt ist: essisy.  bei denan in Spale 9 das Wort.  chier steht,  chier steht,	naesteraliwasto lahus), niție.  (loma jounde wahele krilpe matiul aga ka nende arw, kelle ju mikrgitud sajutilised siin ole- cajutilised siin olejad mărgiga Yb.  er Gesamitahl der Auvesenden Rersonga nicht bäuerlichen Mandes?	Sila saab üles peatind köige nend inimeste üleüldine urw. (neeste—j naesterahwaste lahne) mille wast 8-ma joonde wahale on märgitu csiina ja cselle walla juarees. Wieviel Persones bäneriiches sinadies, sind hier angeschrieban.
M. W. M. Zei	einzutragen, (M. und W. ge- bei deren Namen in Spalte Strich steht, oder die als anw. oder «Zeitw. anw. mit sichen Y» vermerkt sind.	Hier the Gosaumtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal te 9 steht chier oder thier in der Gemeindes.
	M. W.	M.   W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа 39

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основании ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	HAH	облаоть:
Auch 1.	246	DEKAL 4
- Congress	27.00	

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нъмецкій языки.

ереп	HCHOE	YEACH.	ле /4 Счети	ий участ.	N. 2.	
анъ	X	или	полицейскій	участокъ	ж	

Село, деревня или другое поселение на венляхъ сельскаго общества

Tempie

Сельское общество или соответствующее ему деление

или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Яза чего нашдее отрос- діє построция.	Чань крыто.	Изъ чего намидое огрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 usto albeba	conoman	6	
2 / //		7	
3		8	
4		9	
5		10	

Приначаніе. Эти следенія относится та палому двору и запомняются голько въ случай, сели хомять живеет потродо въ случай, сели хомять живеет потродо по дворя на першита на принача по принача по принача на першита на першита на першита на першита на першита на першита на отдалном першита на першита на отдалном першита принача на отдалном першита принача за этотъписта ведация по нему двору, за этотъписта ведация по нему двору, за этотъписта ведация на першита отдалном на першита за этотъписта ведация на на першита отдалном на першита за этотъписта ведация на на на отдалном першита першита за этотъписта ведация отдалном на першита отдалном на першита за этотъписта ведация отдалном на першита за этотъписта ведация отдалном на першита за этотъписта ведация за этотъписта ведация отдалном за отдалном за этотъписта ведация за этотъписта за этотъписта ведация за этотъписта за этотъписта ведация за этотъписта за

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.		вивущаго адѣсь еленія.	Въ числѣ нали было лецъ некр	чна <b>го насел</b> енія есть <b>ян. сосло</b> вій.	Приписаннаго вдё с в простьямскаго населей населей населей подавить обще число всёх видь (врачив и жещим отдально), против которых в граф 8-й откічено едісь в едісь к вошень откічено едісь в едісь к вошень		
гвать лицт. (мужч дъльно), против графъ проведели противъ коихъ о	мется втогь всёхь шень и женщень от- ь которыхь въ 10-й черта, а также тёхь, тибчено врем. преб. 5. со внакомъ // ».	техъ лидъ (мужч дельно), противъ	инь и женщинь от-	общее число всёх скихъ сословій (и отдёльно), протиг фіз 10-й проводе тёхъ, противъ ког	тся (наъ графы 6-й) ть янцъ некрестъян- нужчинъ и женщинъ котормиъ въ гра- на черта, а также ихъ отийчено «врем. реб. со знакомъ у».			
M.	ж.	M.	ж.	М. Ж.		M.	M.	
2	2.	2.	2		-	2.	2.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Лень Кариова Леако

A STRINIT OF	2	3 F (c)	STATE OF	5	6	THE	SIGHE SOFT	9	10	11	12	Pr	13		овть, дожность или служба.
AMMAIR (SPORESSES), HMS & OTTECTED BIN HUMERA, SAZE EXS STANDARDS. VESTER O TRAS, NTO ORRESTRE: AFRICANT BE IN TABLE, WESTER, EXPLOREMENT BEE PRE- SESSOR WESTER, EXPLOREMENT BEE PRE- SESSOR STANDARDS.	Hors. M-syn- exct. Z-nes- exit.	Канъ овиновиний приходител глага повийотна и глага споей обимя?	CHOUSED HERY 20 JAMES ELT MIN- CHIEFE OTS	HATTA,	Сосковіг, со- стояніє нап вва- ніє	ВДВОБ-им ро- дился, в если не вдваь, то гдв именно? (Губериїя, увадь, городъ).	ЗД 5 ОБ - ли припи- санть, в если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обяванных:- припислою).	Губ обыкновенно проживаеть: вд 5сь-ли, а осли не акась, то губ (Губер., убадь городь).	вувев пробыва- нін.	въданіе.	Родиой изыкъ.	A. YES- OTI-AR VE- TETA?	6.	а. Гланое, по есть то, которое доставляеть главныя средстве кля существованія Тоб, калібо, talitus,	Побсчное ная велокогательне     Положень по вониской пови
ANLINIME, (liignime) NIME JA ISANIME säk nimed, kui neid mitu on. thendus neist, kee ön: pines mõlimmisi silmist tumm, kurtumm ehk kull.	Sugu. M. Mo- esteru- gu. H. Neo- tomgu.	Misongues elekus on files kirjutatuć inimene oma pere ja perekonš pilš kohta. In welshem Ver-	mitu kuud	Pole- passe- genta. Pole- moos- moos- moos- moos- ledi ohk lah u- tud.	Setsus la amet.	Kas siin sündinud,	Kas stin hingekirjas, ega kui mitte sila, stis- kus? (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, Eraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	O Usk	Ema keel.	Kas mõi- stab lu- geda.	b. Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	5.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Baruf, Beschüftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sõja wäe teenistuse
AME (Zuname), YORNAME und VATERG- IAME, eder simmtliche NAMES, wenn Person mehrere führt. Inmerkung in Betreff solcher Personen, relehe auf beiden Augen blind, oder teub, taubstumm oder geisseskrank sind.	Ge- schloeht M-mira- Heb. W-weib- Heb.	hältnise steht der Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt iet die Purson?	Lodig,	Stané, Barui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über danernde eder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	n.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfebeschäftigu  2. In welcher Beziehung sieht Person zur allgem, Wehrphitel
Mennurr Hemepr Danerobe	1	xozrunz	32	M.	ppeam.	Zgiree	zgrse6 per bowenu	zgnes	MAIN 8	Mam.	som.	6 da no som.	canoysno	paroaper	2
" Nennukr Ppiina Kaproba	-	.P4 .62.J.V.	3/	3	Крест изълогуя	Zgrace	zgrace pr bawema	zanes.	one Matelling	npol.	9om	6 a no	be bor unam	npu nyrur	2
" Sennuse. Manusena Tempob			9		Kyseem.	zgrace	zgres pr bowena	zgree	amin annal gariatesen A	npob	) om	6)	ban wears	при отичк	The second secon
· Mennunz Wans Tempobe	11	court	7	5	up way	Zqsces	zgree. er boroemu	zgraec		npole	em.	Da	banpab.	npu omyre.	Valq aded mine della memoria i mempe makine tili igde had makine ade V. memoria 2st settas in vitos mi
Mana energy	de çun	iters or six	ньоци	ESEM	Tayong a	собскавиковек-1 Сполько в	Xosanis anners n	Cable Sales over the control of the cable of	Constitute Security S	Trobalica zanieza nase zanieza nase zanieza nase zanieza nase zanieza zanieza zanieza zanieza zanieza zanieza		a sabaya	data W	and solds, and sound the sold of the sold	1 /2 When the life tree
Appropries 2007/250 and Associated the Constitution of Constitution (Constitution of Constitution of Constitut		aruqa sasiP	1	Sections of		eugi ait?	deligno consiste cital anti- participata del	of ordering and a second ordering and a seco	Aller men et en et en et en et en en et en en et en en et en	Sink has sometiment of an analysis of an analysis of an analysis of an analysis	A C				1 / 9
To come the property of the second of the property of the prop	перо	сујан умосотом	du du	es «e	Б Месоленія	ГеродоП		Straff part and a general par	Saratud.	n go e	olmego ridaasii	lawds	tellim Jew	eq leftes sonarm calm no equif mab no bies	1 and a state of the state of t
Secretary of the secret		on drain drains of the control of th	10.49	OLORA SECTO SE SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SECTO SEC	TREASON OF THE PROPERTY OF THE PARTY OF THE	ATT ATTENDANCE OF THE STATE OF	SAME THE CONTROL OF T		the excitence of a series of a		A SE N	marte to a service of the control of	de con ule de con ule de la con esta esta de con partir de de constant esta esta esta de constant esta esta esta esta esta esta esta est	print the old day the 102.  The old the old day the term of the old day the old day of the old d	1 of above gw2 meaning date at the control of above gw2 meaning date at the control of above at the co
8/3/	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1			2		#	*	rfiches Standen schliches studie der Puc (M. can W.	andri orozonski inigi njene soda kubi njenesoO alli oli ya nggytiga ata i noi nosmi lad (tangk	andyt	renal san renal da and ajo i ibonici ala W ban (b.) b ci majo	ote peaks or earls or ordered	treat former for the sale of t	repositions chould talk places	The designation of literacy and the second of the second o
Taller to Walk		ation , Par	des on	EDRAGI	ereruna, cod	подпасы		setse.	14mm 0 m/5	300	e a robbio della adven	10 to 100 a	endolos endolos endolos	Alah radi.	Then were witness taken on or
	- 100	THE RESERVE THE PARTY	1	1000			The state of the s	- Indian harrison	- The state of the state of		14-1- 43	and the first	the state of the s		*

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemies jaoskond 19  Zalierik 19  Lugeja jaoskond 19  Zahlkreis 19  Zan 18 — ehk politesi jaoskond 18 — (Die entsprechende Bezeichnung ist un unterstreichen und die 19 — ausmrüllen.  Olewa nimele joon alla tönmanta ja 18 — alla panda).  Siemeinde, Gmine, Stanitas odor die dieser entsprechende administrative Einteilung.  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki-helkond.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administral  Kirikuküla, küla ehk mönl teine asutus, mis keguke  Dorf, Gesinde, Ansisdelung u. s. w., auf dem Gemein  (Täieste wälja-kirjusada: missugune see asulus on ja  Hier ist ausführlich annugeben: Art und Name der A
Koha peremege nimi, isa—ja familinime	13134555
Name, Vatersname und Famillenname des Hofsewirten.  (Ad persumes elab esses kola pañ? wôi on wôi .ebt der Wirt auf solnem eigenea Hofs?	ers koha pääl korterie? auf einem fremden Hofe

Woraus ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Worans ist jedes cinscine Wohngebände gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5			
0		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Well authorities in a second		
au paija eiab sila alati rahwast.	Pracgusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja selsusest.	Sliu hingekirjas seiswat rahwast oli
Sia and dies panini köige nende inimeset diebline av (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele ou kirjutatud «siina,  Ständig Mer lebende Bevölkerung.	de wanet diedldine mitte talupoja seisuses sièvas inimeste arv (meet- te ja næsterahwaste lahus), mite wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömmatud aga ka nende arv, kella kolta on märgitud -ajutilised sin ole- jad- ja ajutilised sin olejad mär- giga Vs. Unier der Gesammitahl der Anwesendes waren Personen nicht bäuerliches	Siia saab üles pantud kõige nemi inimeste üleüldine arw (meeste—j naesterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu estin ja celle walle juures. Wieviel Personen hänrilens standes sind hier aageschrieben.
Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 des Woos	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einsutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chiers oder chier in der Gemeindes.
	Slia saab üles panind kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—jis naassterahwaste lahus), mille waatu 9-ma jonde wahele ou kirjutatud celino, Ständig Mer lobende Bevõlkernag. Hier ist die Gesammizahl der Perso- nen einnutzagen (M. und W. getrennt) bei dessen in Spalte 9 das Wori	Siis saad dies pantud kõige nende inimeste üleüidine arw (meeste—je naesterahwaste lahus), mille wastu 10-ma jonde wahele en kirjutatud esiina, esiina, siina, siin

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 коня 1895 года.

	Губернія	нли	оби	аоть:	
c	lugher	rek	600	Ka	æ

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ: erverin

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

переп	неной участ.	A /4 Cuerr	ий участ.	We . J.
Станъ	N. M.H.	полицейскій	<b>участок</b> ъ	X

Сельское общество или соотвътствующее ему дъленіе

		,	4	1
Волость,	гинна,	отвинца .	HAN	соотвътствующее

Село, деревня или другое поселение не землять сельского общества

oempobs topo ooduroeku yragnops

INS, OTT	естве и	фанил	ія ховянна	двора о	Baceur	Ile	mpo	bo	9	hues	P.
				-и дворы			а ввартиръ		/		

Сколько во дворъ жилых строеній?

не чего написе отрес- ніе поотроспе.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отрое- ме изстроело.	Чамъ крыто.
1/1/2 gepela	coroman	6	
2 / //	The state of the s	7	
8	TRACE I ACTOR	8	
4		9	
5		10	

Примъчанів. Оти сейдёнія относитом въ пілому двору и ваполивляте только въ случай, осля помять изперт за своемь дворіє для ва-ница помять изперт за своемь дворіє для ва-ница помять помять то на перепис-никъ листах важдите яза, то на перепис-никъ листах важдите яза, то на перепис-сий жимих строеній во дворі проставляти слі жимих строеній во дворі проставляти на отдільном переписном листі, на которома вийсті ситімуадляєтся подсчеть по всенуднору, ва этоть листь вакадиваются переписние аксты отдільнихь комяйству двора, накъ въ обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Воего паличнаго населенія.  Здёсь прогивняется ягогь всёхх тах знас (мужчинь и женщинь отрафів розедена черть, также тах, протить которых отрафів проседена черть, также тах, я протить конх отвічено преседенциро.   и «врем. преб. со знаком» у».			живущаго здісь селенія.	Въ числѣ нал было лицъ некр	ичнаго населенія рестьян. сословій.	Принисаниято в д \$ с в проста- инскаго инселения.  Сколь вносится общее числе пефал, дила (мужиния и женщия» стдал- но), противь которыхь вы граф 8-й откічено «дубсь» и едубсь ка во- лости».		
		тёхъ лицъ (мужч дёльно), протива	INT. W WARRINGTON OF	общее число всв скехъ сословій (; отдально), проти фъ 10-й проведе такъ, противъ ко	ется (изъграфы 6-й) хълнов некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыть из гра- на черта, а также ихъ отийчено «врем. преб. со знакомъ У».			
M.	11	25.	M.	Ж.	М.	ж.	M.	E.
1.		1.	1	1.	-		2	1

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Мент Карилова Кало.

THETSINI OVG	3	1 50 cm	(2)	5	6	THOS	DE11310	Гув обыкновенно	- Majett	11	12		13 amormsera		саль, дожность или служба.
MHAIR (SPORREND), HMR C OTTROTED REN HMERIA, SAIR KEN PROPAIRO. WITERS O TRAIN, STO CREATERS ARRIVED BE RETAIN, PROPAIR OF THE STATE OF THE PROPAIRORS OF THE STATE OF THE PROPAIRORS.	Hors. Maynengh. Zaon- said.	Бага задковний придодичей глава повейчена и глага своей зеньи?	CREED OF	20-	Conzonie, so- erozuie man sna- mie	ЗДВОБ-ин ро- дился, а если не вдесь, то где именно? (Губериія, уведь, городь).	ЗДВОБ- як припи- санъ, а еся не адесь, то губ именно? (для лицъ, облеживых приписною). Каз stin hingekirjas,	проживаета: вд всь-ин, а если не вдесь, то гдв (Губер., увада города).	Отивтив объ от- сутствів, отлучий и о пременноми ядбев пребыва- нія.	въданіе.	Родиой пеыкъ	TATA?	oбразованія? a r i d u s.	Главное, то есть то, поторов доставляють главным оредства для оуществовація Тоб, kasitöö, talitus,	1. Побстное или вспомогателя 2. Положение по волиской по ности.
MILINIME, (Higaine) NIME JA ISANIME, ehk nimed, hut neld mits on. shendus nels, kee ese jame andiamais simist, imm, kurtemme ehk hull. AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder ammilishe NAMEN, wenn die	M. Me- estesu- gu. M. Mass- tesugu.	In welchem Ver-	kund	Pele- mene mene mene, last akk laku-	Solette je amet.	B S glian), 3 B	age kul mitte slin, sli- kust (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma).  HIER am Orte ein- geschrichen oder falls	elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta. Vermerk über	inul .	Ema keel	möi- stab lu- geda. Bil	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguso kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschüftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord sõja wäe teeniste Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elahe auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. M-minn- lich. W-walk- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Mo nate all ist die Person !	Lodig, verhei- paiet, vas witt- und oder ge- schio- den?	Stand, Berui	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müseen.	eon gewöhnlich? Hier am Ort,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache,	steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung steht Pervon zur allgem. Wehrpfti
" Tpuese Baceurs Rempobr	M	Lograns	67	зн.	ppeom.	3graeb	zgres ke bosoomu	zgree	NAME OF STREET	пров.	Эет.	Da	be narry.	neneiero wegyapembernos	ume, cargam
"Tpuese piina Eropsela	<i>3</i> 4.	Mena M	65	J	speem.	zgnes	zgraes pr bowenu	Zgrses	ne line and pass of	пров	) em	Da no	be bar	npu inymer	1 St.
3 Tepuese Inderna Boccurrels	M	earns	27	ĸ	прест.	zgree	zgree rr baroema	hoe mean	отеут.	npal.	2 om	0	be norsy.	essdams	2
A to kun francisco	2013	and top	2000	200	- 2.	1 sterie	ers garesie / 1						tal korterio? Sreaden Hole	e aind arbive on live numl like about white the First pak side fullyone	Many and the state of the second of the seco
vyzone zoophi	es \$4	radom os um	pornin	20 000	remone salone	обоговита и в обого об чето о	Nessee asserts as	CONTRACTOR	Develop Benedigt ;  January Belley Higher  An and death age of  An and death age  An and death age  An and death age  An and death  An and death  An and death  An an and  An an an an  An an an  An an an  An an an  An  An  An  An  An  An  An  An  An	Section of the sectio	27 constant of the constant of	harrier Diseaso	age(f) a sin	es arrest agi ses heriter de l'estado entre salest de Lazino W Palasifera de l'action de l	1. W Market and a second secon
7	,					#C 10 454 A	wyalet gin.	not related to the control of the co	Was allers and property of the second propert	August Tallander and August Ta	TO A STATE OF THE		1	. 01	2
epenins.	n Eller	одујал умодотов	dR ,	b gela	изовленія в	erevogoli sanitesi	Hoere manuaire pi	tio tavilar h	Arnind. Assolut isl		genine (spaint) (spaint)	Hewd Hoy	an Lallim jas oth modplew as interest	eshq Isdios oquarra esh Lug, Appl Cosb da Ida Lugara esh esh esh esh esh	pupienioves
The control of the co	dom est dom es dom es dom es dom dom dom dom	) horomatro qua f cas eras accelo acta da eras sinos con era da estrona con era da estrona sella da extrona destrona da estrona destrona de estrona destrona de estrona destrona de estrona de estrona de estrona de estrona			ecuido morrosu a prayecan acro compara édas	a bearings.	R SAFER OF CONTROLS REAL RESIDENCE OF CONTROLS REAL REAL REAL REAL REAL REAL REAL REAL	(Bgslat ec	baffing with free can sold liver about the call of the	202 100 100 100 100 100 100 100 100 100	ter stin	campia campia dalwa ada ad	to the city of the	the such the public kings are contained to the comment of the contained to the contained that the contained that the contained to the containe	In shore will a notateptic confirmation of continuous accommon years as a second continuous accommon a
	1150	The state of	17	1	21		1 X X X X	hyanon.	fol Personon Lader sind klor Lagrage 25. Its Ossaurant	n one	die Goedu	Shadadi Seita S	Pared der Geser- euren Bartes	gazzallardi, ebesek teksillerinde der King	minali der amwassarun Berdi-
10				1	FEV	1		Lege of assu	a singulpea ( larab (da (loca larab (da (loca	or of other	Street in the search of the se	Of Control	energ van Lieuw Denerge opdigens University den	anden. W ban 18) angersadigle and	An W har it, conscious states of fundamental seasons and the seasons and the seasons and the seasons and the seasons are seasons as a season are season are season as a season are season as a season are season are season as a season are season are season as a season are season are season are season as a season are

940

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

## Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 36 Zahlberirk M. Lageja jaoskond M. Zahlkreis M. Zahlkreis M. San M.— ehk politesi jaoskond M. Amt (Stan) oder Politesibezirk M.—— (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M.—— aus- zufüllen.	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminisk  Kirikukula, kula shk mëni teine asutua, mis kogul
Olewa nimele joon alla tõmmata ja N alla panda). Gemeinde, Omine, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung. Wald, gmina, kasakate küls ehk selle kohaline nime, ki-	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. z. w., auf dem Geme (Thieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Name, Vatersname und Familienname des Hofsewirten.  Kad perumess elab enses koha pekäl! wöi on wõt Lebt der Wirt auf solnem eigeness Hofs! — oder zur Miete Wievlei Wohngebäude zählt der Hoff  Rei palju en sellet hohat ehumjaja?	irs koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on iga hoone ehitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shited.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
3		7	***************************************
3		8	
4		9	
5		10	***************************************
	-		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

					W.	M,	W.
M,	W.	M.	W.	Zeichen Ys w			meinde».
sonen einzutrager trennt), bei deren 10 entweder ein der Vermerk ges anw.> oder «zei chen	M. und W. ge- Namen in Spalte Strich steht, oder nacht ist: szeitw. tw. anw. mit Zei- Y.	nen einzutragen (1 bei denen in S	amtzahl der Perso- f. und W. getrennt) palte 9 das Wort steht,	Standes sinzutrage trennt) bei deren 10 ein Strich st «Zeitw. anw.» oder	e 6 die Gesammt- nicht böuerlichen en, (M. und W. ge- Namen in Spalte eht, oder die als «Zeitw. anw. mit	sonen einzutrag getrennt) bei der te 9 steht chie	ammtzahl der Per- gen (M. und W. en Namen in Spal- er» oder chier in
meste arw (mee waste lahus) m joonde wahele or aga ka nende ar märgitud cajutil ja cajutilised si ga Gesammtrahi der ker Hier ist die Gesa	nd köig nenda ini- ste—ja naesterah- ille wasn 10-ma kriips tömmand w kelle kohta on sed sin olejada- in olejad märgi- V.  mmizahl der Per-	inimeste üleüldin naesterahwaste le 9-ma jonde wal «si Ständig hier leb	eantud kõige nende e arw (meeste—ja thus), mille wastu tele on kirjutatud ina,	de wahelt fleild seisuses seiswa in te ja näesterahw wastu 10-ma joo on tõmatud aga l kohta on märgitud jad ja «ajutilised gigg Unier der Gesammi waren Personen Star	ajutilised siin ole- siin olejad mär- y>. sahl der Anwesenden nicht bäuerlichen ides?	Siia saab üles inimeste üleüldi: naesterahwaste 1 8-ma joonde wi csiin> ja csell Wieviel Personen	ne arw (meeste-
rahw		Kul palju elab :	siin alati rahwast.	oli inimesi, kes n	n eiawa rahwa seas nitte ei ole talupoja usest.	Slin hingekirjas	selswat rahwast oli

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифичиденая

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увадъ или округъ: Tresocur

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной участ. Ж/4 Счетный участ. № 5.

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж. (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соотвътствующее

Сельское общество или соответствующее ему деление

Село, деревня или другое поселеніе на венлять сельскаго общество

Пия, отчество и фанила комина двора Увгано Петрова Орассон или на квартирѣ въ чужомъ дверы?

Околько во дворт жилых стрвений? /.

на построене.	Чань крыто.	Ная чего намдое отрое- діе построено.	Чаять врыто.
1 us depelo	cono main	6	
2//		7	
8 3246	14. 15/2	8	11 sum
4		9	- mys Mai about make
5		10	3 60

Приманай о Эте свядний относиток из плому двору и заполиваются только вы случай, осля относиток вы случай, осля относиток вы случай, осля относить 
Подочеть населенія въ день, жъ которому пріурочена перепис

Всего наличнаго населенія. Здісь проставилется ятогь всіхь- тіхь лиць (мужчик и менщин от- дільно), противь которых ть 10-й профі проведена черта, также тіхь, противь конхь отвічено едреси, проб. » я «врем. проб. се знаком» ў».			кивущаго вдѣсь еленія.	Въ числа нали было лицъ некр	нчиаго населенія сестьян, сословій.	Принисаннаго в д \$ с в креств- янскаго инселенія. Скід вносится общее число всёхх инп. (крачант в женцинь отдал- во), противь которыть вътраф 8-й отиблено садбев в садбе въ во- жеств.		
		твал диць (мужч двяьно), противъ	BEL E WALTERE OF	сощее число вск. скихъ сословій (п отдільно), проти фіз 10-й проведе тіхъ, противъ кої	ется (изъграфы 6-й) кълицъ некрестьян- мужчинъ и женщинъ въ которыкъ въ гра- на черта, а также ихъ отвічено «врем. реб. со знакомъ У».			
М.	ж.	М.	ж.	М.	ж.	M.	л.	
4.	3.	4.	3.			4	3.	

Подпись счетчика, собиравшаго сведения Мерив Каривов Кало

АМИЛІЯ (проявище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, сели ихэ ифенциало.	Hers.	1980	WEV.	1300				1.000e05330 p. 00	COLUMN TRANSPORT TO A	1-12		I I'v	ATPORTORS	Занятіе, ренесло, проныс	APL TOWINGERS WITH STREETS
тибтка о така, кто окажется: сейныка на ба газов, къншизь, глуконъмнизь или ука- лишонимизь.	A-wen exis.	measferma w ramps excell county?	GREGOTI OTTS	HOTA, HOTA, BROUS ELE	Сословіе, во- стояжіе или виа- ків	ЗДВОБ-и ро- дился, в если не вдёсь, то гдё именно? (Губериія, увадь, городь).	санъ, в если не вдёсь, то где именно? (для лиць, обяванных за пришескою).	Гда обыкновенно проживаеть: вдась-ин, а если не адась, то гда (Губер., увадь городь).	Отитив объ от- сутствів, отлучит и о временномъ вдесь пребыва- мін.	Върожено-	Родной ламкъ.	в. Уић- етъ-ди чи- тать?	б. Гда обучается, обучается или кончиль курсъ образования?	а. Главнов, то есть то, которое доставляють гавныя средства для существованія	Побочное или вспомогательн     Положена по воянской пов ности.
AZILINIER, (litgaime) BIME JA ISABIME shk nimed, kui noid män on. theadun neis, kee sa: pime mölemisis silmiet tumm, kuräumm shk hull.  AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, sdare sämmiliche NAMEN, wenn die	torugu	In welchem Ver-	kuud	Pole- moss nacce- mees, look chil lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud	(neile inimestele, ke- peawed hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ems keei	Kas mõi- stab lu- geda.	b.  Kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dung sgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
and summation DARKER, wenn die Reserven mahrere führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, relahs auf beiden Augen blind, oder kanb, taubstumm oder geisteskrank sind.		Eingotragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wherial Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, varhei- ratei, varwitt- wei oder ge- schie- den?	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht	b. Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	A.  Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu  2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflic
Develows Tempobs	11.	Xozoruses	59.	bg.	Speem.	Rapinenser	zgrace	39826	honsas	Man.	Don	Der.	be bon.	paudater	1
April Hearabs	M.	eours	35.	m.	Apeen us roegg	3gnes	Zg 18e6 De lovoenno	zzne	greisidi est filitati filitati	Mam.	D core.	Oa no Dan	by bos.	teo anceasu. upour	9.
Biso Upindaba	240.	merio	35	3.	Rpeen.	Remos ;	Zznes us lo wenu	zgn ee	genistatenk	Man	8 em	Da no Don	be bos.	npu nymn	1
Hapie Hapasha	200	Jor6	9.	-	Врест изгосуд.	zgnes	z gree Re leoroonne	394.06		Man.	Jen.	Ja no	be hoob.	npu amysr	2
5 Уврисания фінетина Угриова	24.	Jores Was.	9	0 (	Apeons us rocky.	3 gnes	891206 Rs borocuru	39200		utan	-	Do no sen	brapab. bus.	upu amyss	9
Mpueons	ell.	cours	5:		Rpeem.	4.0	Zopres.	zgnes		Mon	ден.	2		upa annys	3
Nower Lapsobe	11.	Cours Vo 1.	3.		Apren us every	zgnes	zgrace us bowenn	3gnes	Ontarios 301 Telescrif	Man	Dem	arer da da da	r leithm daw thatalana	uper amyst.	1 poleronica 9
the property of the property o	egreni egreni egreni egreni egreni egreni egreni			oner oran oran		Apple Total Even	domination of sub-fill and sub-		ing one dece encolonies and del objetion	ael Jak	100		The state of the s	And the second	2
				2					on performed one	Tiles			The state of the s	American Maria Africa	1
		22 /2   out	100 da	BIR SELECTION OF THE PERSON OF	360- ,			-	1000				7 (00 (0) 10 (0)	Court & Wash	1

942

Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

20,00

116	ереводъ	Ha	эстонскій	И	нѣмецкій	языки.
-----	---------	----	-----------	---	----------	--------

Kahwaingemise jaoskond M	
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond M	
Zählkreis №	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrat
Stan M ehk politsei jaoskond M	and the second second
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	and and a sur ment terms asutus, mis kogukor
zufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemein
Olewa nimele joon alla tõmmata ja M alla panda).	
Gemeinde, Gmiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste whija kirjutada: missingune see asutus on ja
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Koha peremege nimi, isa-ja familinime	ato.
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	Description of the second
Kas peremees elab enese koha pääl? wõi on wõ	era koha niiil kortarie?
Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wieviel Wohngebände sählt der Hef?	ent ernem nemden kole
Fri salis on andat total at a lais	Alpen Som 10 along

Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jedes einselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud.  Womit gedeckt?		
	6	201		
	7	Je, well de		
	8			
	9			
1-1-1-1-1	10	,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,,		
	Womit gedeckt?	Womit gedeckt?  Werens in Jedes einseine Wohngebiede gebank  6  7  8  9		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Wat sales also also seconds and						
Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin eli inimesi, kes miti seisus	te el ole talupoja est.	Siin hingekirjas s	elswat rahwast oli	
Siin sank kirjutatud Koig nenda ini- meste arw (meste-ja nesetrah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on krips Koimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on mirgitud equitiised siin olejada- ja cajutilised siin olejada margi- ga Yu. Gesammtahl der aawesensen Beroi- kerung.	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—jn naesteralwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjuuatud esilus, Ständig hier lebende Bevolkerang.	Siin saab üles kirju de wahelt üleüidin seisuses seiswa inim te ja naesterahwasi wastu 10-ma joond on tömmatud aga ka kohta on märgitud « jad» ja «ajutilised jad» ja «ajutilised Unter der Gesammtral waren Personen n Stand	e mitte talupoja este arw (meeste lahus), mitte e wahele kriips nende arw, kelle ajutilised sin olesiin olejad mär-Y». Il der Anwesenden icht bäuerlichen es?	Sita seab üles pantud köige nend inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus) mille wast S-ma joonde wahole on märgitu csina ja cselle walla juuresa. Wieviel Personen häuerlichen Staades, site hier angeschrieben.		
nier ist die vesammtacht der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: ezeitw. anw.» oder «zeitw. anw. mit Zei- chen Vs.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort chiers steht, M. W.	Hier ist ans Spalte zahl der Personen : Standes einzutragen internit) bei deren 1: 10 ein Strich stel «Zeitw. anw., oder « Zeichen Y» vei  M.	nicht bsuerlichen , (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als tZeitw. anw. mit			
				M.	W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікляя 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Augh 14	nd e	was.
/		

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ. DOPMA A.

Увадъ или округъ: Bruenu

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

<b>Герепиской</b>	PERCE.	M /4 CTOTHNE	участ.	N. 5	

Сельское общество или соответствующее ему делене

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж

Село, деревня или другое поселение на землять сельскаго общества

Пин, отчество и фанція ховина двора Кароль Мартемарь Растя. Холяннъ живетъ въ собственномъ-ли дворъ?

Сколько во дворт жилых страсній? У

Мях чего написе отрос- ися построеме.	Чань прыто.	Изъ чего начадое строс- ніе построено.	Чамъ крыто.
ugo depela	carminair	6	
10000	503565	7	1
		9	17.474
		10	

Spant tails. Ore conginia oreocarce at 

### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Здёсь проставляется итог всёхи така знав (мужчин и мещин от- дально, противу которых в воен в 10-5 дально, противу которых в 10-5 дально, противу которых в 10-5 дально, противу которых в 10-6 дально, противу которых	Всего наличнаго населенія.		Постоянно живущаго адѣсь населенія.		Въ числѣ нал	слода вносится общее число всёха лець (мужчинъ и женщань отдёль но), протявъ которыхъ вътрафѣ8-й отмѣчено «кдѣсь» и «кдѣсь къ во-			
	дільно), противъ которыхъ въ 10- графі проведела черта, а также тіхх противъ комхъ отмічено-врем преб.		твхъ липъ (мужчинь и женщинь от- двльно), противъ которыхъ въ 9-й графі отийчено салісьь.		общее число вса скихь сословій (п отдально), проти фа 10-й проведе тахь, противъ ког				
3. 3. 3. 3. 3.	M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	.	Nt.
1	3.	3	3.	3:			3.		3.

Подинсь счетчика, собиравшаго свъдвий Лемъ Кариговер Жаго.

TARRETANII OVI	1	45,0	1	1	- 6	ZORG	13/1/1/2/8/3	9	10	11	12		13		
SARELIS (SPORNING), HAS S OTTSOTED RAS HEELS, ORDER TO STREET, OTTSOTED AND STREET, OTTSOTED	E-nen exis.	своей сеньи?	MINY 2 AMONG BEEN AND GROUPS OT'S	BETS.	crossie am ans-	ЗДВОЬ-и ро- дился, а есля не актель, то гей именно? (Губериїя, узакь, городъ).	ЗДВОБ- як припи- санть, а если не адесь, то гръ визано? (для лицъ, облежных: припискою). «Как stin hingekirjas,	пе адъсь, то гдъ (Губер., уведъ городъ).	Отивтив объ от- сутствін, отлучит и о пременномъ вявсь пробыва- нів.	въданів.	Родпой пеыкъ.	S.  VER- OTS-AR  VR- TETE?	обучьяся нан кончиль курсъ	Завятів, ренеско, проимо  Главнов, то есть то, которов доставляеть главныя средства для существованія Тоб, кілітов, talitus,	MOSTH.
AZILINKE (Hignims) NIME JA 18ANINE shk nimed, kui nedi anko on theadus neide, kee eze pime mõldmaist silmiri tumm, kurttumm ehk hull. HAME (Zuname), VORNAME uud VATERS- SAME, oder sümmilishe NAMEN, wenn die Peron mehrere führt.	gu. N Nass- teragu	Missagures eleku on äles kirjutatud inimene oma pare j perekonā pāš koht: In welchem Ver- hāltnise steht der Eingetragene zum	Mitu a sastad a chk mitu kuud	Peis- mess, mess, leak ah	Seisus ja amet.	(Kubermang, kreis	age kul mitte slin, slinkus? (neile inimestele, kerpeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orts ein	Kus harilikult elabi kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	olemise konta,	ust a	Ema keei	Kas mõi- stab lu- geda. Bil	b. Kus öpih, öppis ehk missuguse	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
Annerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Go- schlochi M-mkno lish. W-wefb- lish.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wievie Jahre oder Mo nate ali jet die Person	Lodig, varhel salet, varwitt wat oder ge schie-	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	bakaant	Mutter- sprache.	die	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     In welcher Beziehung staht Person zur allgem, Wehrpflici
Kupurt Mapmendo	M.	Lozrum	63.	JH.	Referens	zgrace	Zgres Kr borsenu	zgree	NAME	repal.	d em	Da no Day	camoy reas	poisans	2
Naemr amoana Mamerbo	m,	Heerio.	63.	3.	Breen.	Zzneo	39 nes	zgnes	Sastienes en	npal.	Desm.	Oa no	be bour,	upou mysner	9
Daemr Mapil Dupunado	244	Part	35:	9.	Apeen wys linag.	zgnes	zgnes ur bowennu	zzneu	amle agus	apob.	2,000	da	be upot.	npueryra.	2
Daginer Repunde	M.	court	28	26.	Ryseem.	zzneo	Zgrace ur bowenu	zgnes	Associa suo	щов.		a no	bo upob.	podamnumr zemmed venengs	2
"Jacon's Turia Kupunnala	201.	Gar6	25.	Q.	Apeeur, uzs brag.	zznec	zgnes us bowenn	zznes	Limited Sections 1.	wysob	Sem.	no gen	les mpol.	zamedtes.	2
Danie	11.	courts.	17.		Spean. uz hag	zgnee	ggse6 us bousener	zznes		yseb.	Den.	Sa	brupab. bos.	zennedran.	2
and the second second second	тэкс	iliqu ykoletyk	rii ,dii	OA SE	aluenatus (	томада Б.			. buteras.	n no e	ilmean talaisi	arwale average	n Inthen yland	oaq inter occurs espec no adate com un tras	1 minuras
	THE PROPERTY OF STREET	Top Apple A			Sani Arran da Sani Arranda Sani Arranda Sani Arranda	April 12 may 10 mg	to the done with	To spin or	alian perfection places					and the second s	1
	Sales I			250	onirthra shaq	2	Per street that	etonic elas	April Strong to pattern at the con- tak profiles the con- tak resident to con-	and the same	Company of the compan			THE STATE OF THE STATE OF	1
		127 Y						The same	substitutes on	11 State	mode to a large of the state of	2 1 000 m	0.0 10 (mg 10 mg 1	edes, to see the confidence on the see to sound father early	2
	1	inay	83 000	Seng-	es andress.	manuell .	1 / / k	A NO.			1/1	7		Gagres Section	2 and Latellie alogali

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Ha	эстонскій	И	н Вмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	-----------	--------

Nahwalagemire jaoskond M  Zahlberirk N  Zahlkeris N  Zahlkeris N  Zahlkeris N  Zahlkeris N  Amt (Stan) oder Politsei jaoskond N  Amt (Stan) oder Politseiberirk N  (Die enteprechende Besseichnung ist zu unterstreichen und die N  auszufüllen.  Colewa simele joon alla tömmata ja N  emelnöde, Gmirus, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung  Wald, gemina, kasakate küln ehk seile kohaline nime, kihelkond  Koha peremege nimi, isse-ja-familinishe  Name, Vaternaame und Familienaame des Hefeswirten.	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administra  Kirikukula, küla ehk mest teine asutus, mis koguk  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemei  (Täleste wälja kirjutada: missugune see asutus on ja  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Managder
Kai persunces elab ences koha pääl? wõi on wõ Leht der Wirt sul soloem eigensa Hofe? der gar Miste Wisviel Wohngebäude sählt der Hef? Kui palju en sellel kohal elumajaja?	

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone chitud.  Wornes ist jedes einzelne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1	- 142	61)	t o
2	. 250.50	A probably h	Steen, Made Ora
3		8	in the second
4		9	6
5	243	10	( 5.5,40

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine ón määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Ksi palju elab sila praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Siin hingekirjas seiswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja useederal- weste lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on kriips tõmmsuud aga ka neede arw, kele kohia on märgiud eajutilised siin olejada ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vy. Gesammisahl der aaweeensea Bevõl- kerung.	Siia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste—)n naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud csiin», Siiadig Mer lebende Eevõlkerang.	te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips	Siia saab ülee pantud kõige nendinimeste üleüldine arw (meeste—ji naaesterahwaste lahus) mille wast. 8-ma joonde wahele on märgitu sailu ja cselis walla juuress. Wieviel Personen häurilensähandes sind hier angeschrieben.
Hier ist die Gesammizahl der Per- sonen einzutragen (M. nud W. ge- trennt), bei deren Namen in Spaite 10 entweder ein Strich steht, der der Vermerk genneht ist: «zeitw. anw.» oder «zeitw. anw. miß Zei- chen V».  M. W.	Hier ist die Gesammtsahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denan in Spalts 9 das Wort «hier» steht,  M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreun:) bei deren Namen in Spal- te 9 steht «hier» oder shier in der Gemeinde».

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани Высочайше утвержденнаго положения 5 ионя 1895 года.

	Acres .	I	
Губернія нан область:	ПЕРЕ	писной листо	Б Увадь или округь: Узысо смий
Съ перевод	омъ вна	эстонскій и ны	мецкій языки.
Переписной участ. Ж /// Счетный	участ. № 5	Сельское общество или соотвътст	гвующее ему деленіе
Отанъ Ж. или полицейскій участокъ Ж. (Подтеренуть подлежащее наваліе и проставить №). Волость, гинна, сканица или соотивиствующее инъ даленіе — порадкомали		(прописать подробно накого реда	еніе на землять сельскаго общества послечів и ого названіе).
Имя, отчество и фанклія ковянна Хозянна живеть нь собственнома-	двора Ми	сканть Менисавь с	Kerow  Tyxous Abopt?
Сколько	во дворъ жили	нхъ строеній? /	

Изъ чего наждое строс- ніс построане.	Чань крыто.	Нав чего начасо отроз-	Чамъ крыто.
1 wy depeta	coramai	6	
2		7	
3		8	
i		9	
		10	
		10	

Примъчаніа. Оти свідінія относится из пілому дюру и выполняются голью въ случий, если холяну дюру и выполняють своему дюру или за-ниметь вось чумоть въ своему дюру или за-ниметь вось чумоть въз пиль на перепис-никъ листахі важдаго ята пиль на перепис-никъ листахі важдаго ята пиль по по-ста диникъ строеній во дюру проставлится слі жимикъ строеній во дюру проставлится на отдальном переписном лист, на которомъ выботь сътамъдальном посметь по всему дюру, въ этотъ дисть важдамваются предисним нисть отдальникъ колийству дюру, дажь въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

Воего надичнаго населенія.  Здёсь проставдеется ягогь всёхь тёхь запа (кужчань и женщинэ отдально), прочива которых в 10-й графа процедом черть, а также тёхь, протива конключаться стакже тёхь сары, прочива конключаться прем. проб. со мажомы у».			живущаго адфсь аселенія.	Въ числі нали было лиць некр	тчиаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 5 с в крооть- япскаго инселенія.  Свда вносится общее число ледать запа; служения в женщинь отдально, противъ которых в въграф 8-8 отийчено сдубсь и садбсь ка во- жоств».		
		тахъ лицъ (муз дально), проти	в общее число всёх жчинъ и женщинъ от въ которыхъ въ 9- ийчено «кдёсь».	общее число всём скихъ сословій (м отдёльно), проти фѣ 10-й проведе тѣхъ, противъ ког	тся (изъ графы 6-й)  къ липъ некрестьян- кужчинъ и женщинъ въ которыть въ гра- на черта, а также  къ отытчено «врем. реб. со знакокъ V».			
M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	M.	Ni.	
4.	/	2.	1			2.	1	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Лемь Кармавь Како.

CA	ann ovi	-	254	4	8	6	10332	98/1/1/8/	9	10	11	12		13		
ба гава, изимить, гише	NO), HMS W OTTEOTHO MAN HAN PROBLEMS OF CORNESSES AND MAN PAR CONTRACTOR AND PARTIES OF CONTRACTOR AND PARTIES OF CONTRACTOR AND PARTIES OF THE PARTIES OF T	M-mon- exist.	приходится глава повийства и глава своей семън?	AMOUS MARIANA CONGOST OTTS	HO-	Соедоніє, во- стояніе или виа- ціе	ЗДВОБ-и ре- дился, в если не вдесь, то где именно? (Губериія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ая прини- санъ, а если не адъсь, то тяй пиевию? (для лицъ, обяванных и принисадов). Каз siin hingekirja-,	не вдесь, то где (Губер., узедъ городъ).	Откътна объ от сутствін, отлучні и о премещенть жубев пребыва- цін.	въданіе.	Родной явыкъ.	8. Умв- отъ-ли чи- тать?	б, Гдв обучается, обучанся ими кончиль курсь обранования? а r i d u s.	Завитів, ренесло, провы:  о.  Главнов, то есть то, которов доставляеть газвимя средства для существованія Тоб, кваізбо, talitus,	I MOUTH.
IAME (Zuname), VO	RNAME und VATERS-	teragra.	In welchem Ver-	kuud on wana,	Pois- moss mass- mass, look ohl lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud,	aga kui mitte siin, siis kus? (asile inimestele, kespeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte eingeschrichen oder felle	Kus harilikuli elab: kas siin, ags kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	olemise kohta,	SEL S	Ema keci	Kas möi- stab lu- geda.	b.  Kus öpib, öppis shk missuguse kooli on läbi kei- nud?  dungsgrad.	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistu
amerkung in Betr velche auf beiden A faubstumm oder	0	de- schlacht. M-mins- lish. W-weib- lish.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Ho- nate alt ist die Passen?	Lodig, varhei- raiet, varvitt- wat edar ge- sahie- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort.	dauernde oder	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigt      In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
	Méxice br	M.	Xozvinie	61	22.5	ppeen.	Huxosoponde Huxosoponde Izerocking		39,806	ANNA TO	npsb.	Jam.	Da no	be bos.	zenned menys	1 1
Epinea h	Chariaba	331.	Helsia	62.	3.	Rpeear us belog.	Rusparidon De bos. Heprenous Derbering	3 gr e6	39n.es	grejanik en Anganan Alamaka	npab.	den.	da no	for bon.	men mynns	9
There M	Pu Tuvarino bs	M	eservs	24.	æ.	Bream uzz brag	Zgree	zgnes us boracina	3 g 18 e 6	Townson	upub.	Dem.	Den.	be bor.	zenned Brungs	2
Table 100	education with			177	estron	`	Salvena	A A slootly em		23934				Spreadous Con- recti analizantia	Terry and on the second state	The sale was did soluble to sample upon hall at Wind
,	The State of	5	Myseen	\$1.50	555	No. mon	compex above	du directo all	Maria and America				D CYNGON	against a se	Dail, nd. 1945 White-pri	2
nymbarro glajula	(Segon), employed	n åqu	others out out	usoqu	577	Linear a	I-sustantedo Se orașe (3	S crisian cuntro.						part /	em particular properties	2
Emborat emborated and the control of	to the property of the propert							A STATE OF THE STA	The second			120				1
	Are foliar regarder Foliar regarder Foliar regarder		tek play o				The state of the s		10 (2000), 100 (2000) 10 (2000), 100 (2000) 2000) (2000)	Furthering				4		1
	400 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40 40	51 5 70 1 51 5 70 1 51 5 1 7 1	Itiga yaoqoven	18 .84	A R	Militario and	torogott of	Carolina (Ante	all promate	dal discourse disconsidence	SON BUA			h-constres	ma cose Vi aprili da Vina-	2
					SE S	onde notemper primary con- cin consign of	pad de latri est de latri est de la recente	Condition of the section of the sect								2
	A Data							X-XX	CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE	A promote lot- provide to a gravity and of insertingues for	H Phone	15.30		to the state of th	configurations out glosses	1
				13					200000000000000000000000000000000000000	ente la companya de l		the att	2/18	to date of	And the property of the second	1
		-				Prematus, 201	STATE OF THE PARTY	THE VAL	N N			19.7			Angros teation	2 All results without

Безплатно.

. № Листа

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS. Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

onna maa pääl on

indelande

Ansiedelnne

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Kahwalugemise jacekond 36 Zahlheriz M Lugeja jacekond 36 Zahlkeris M Stan M — ehk politsel jacekond 36 Amt (Stan) oder Folitselberirk 36 — (Die entsprechende Bezeichnung ist au untertreichen und die 36 — aus müllen. (Olewa simele joon alla tömmata ja 36 — alla panda). Gemeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- halbend.	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administi Kirikukula, kula shk mëni teine asutua, mis kogul Dorf, Gesinda, Ansiedelung u. s. w., ani dem Geme (Tuleste walja kirjutada: missugune see asutus on ju
helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kas peremees elab enece koha pääl? wõi on wõe	era koha pääl korterist
Lobt der Wirt auf solnem eigenem Hofe?oder zur Miete Wieviel Wohngebäude zählt der Hef? Kui palju en sellel kohal elumajaja?	auf einem fremden Hofe

Millest on iga hooze chibid.  Woraus ist jedes cinsulne Wohngehäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worane ist jedes sinselne Wehngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	
2			
3	***************************************		
4		9	
5		10	
			1

### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszahlung festgesetzt ist

Will nelfo slab all-			resugesetzt 1st.
Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast.	Kul paiju elab slin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talunoia	
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meste arw (meeste-ja naesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriipe tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud cajutilised siin olejad- ja cajutilised siin olejad märgi- ga V.	Siis saab üles pantud kõige nende inimeste üleüidine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu	Siin seab üles kirjutahud Coma joon- de waielt ülenlüline mitte salupoia seismes seiswa Inimeste arw (nece- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõimmatud aga ka nende arw, kelle kolita on märgitud sajutliised siin ole- jad- ja sajutliised siin olejad mär-	Sila saab üles pantud kõige nen inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus) mille was 8-ma joonde wahele on mirgiit.
Gesammtzahl der anwesensen Bevöl- kerung. Hier ist die Gesammtzahl der Per-	Standig hier lebende Bevölkerung.	Unter der Gesaumtzahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlichen Standes?	csiin> ja cselle walla jeures>.  Wieviel Personen bänerlichen Standes sind hier angeschrieben.
sonen einzutragen (M. und W. ge-	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort «hier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anv., oder Zeitw.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier) oder chier in
M.   W.	M.   W.	Zeichen V> vermerkt sind.	der Gemeindes.
	"-	M. W.	М. W.

Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифландская

переписной листъ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: era exu

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Перец	неной участ.	A /4_CHOTH	ий участ.	N. 2
Станъ	жж	полицейскій	участокъ	X
/IIam				- 141

Село, деревня или другое поселеніе на вемляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

Волость, гинна, станица или соответствующее

гетрово Лоро обочности угосторь Кука

	16 2 4 1 4	
Имя, отчество и фа	ания ховина двора Андрии Киринова Кура	
Хозяннъ живеть въ	собственномъ-ли дворъ?	±3

Сколько во дворт жилых строеній? Т.

Изв чего напиле отрос- ніе построене.	Чань крыто.	Изъ чего намдое строе- ию построено.	Чамь крыто.
1 ust ochelia	Селонай	6	
2001		7	
8	11 10 10 10 10 10	8	
4	The same of the same of	9	
5		10	

Примачаніе. Эти свёдёнія относится ка пілоку двору и ваполивится голько въ случай, если толькить живет въ слоеми, проф яли ва-нимають весь чужой двору. Если-же во дворй живеть ийсколько хожёства, то на переши-нихъ дисталь наждего впо нала эти тоблички оставляется безъ заполненія а свілінія о из оставляется осяз заполнения, а сведания о чи-сив жизных строеній во дворв проставляются на отдільномъ переписномъ листь, на которомъ вийств сътвиъдалается подсчеть по всемудвору; въ этотълисть вкладываются переписные листи отдъльных ховяйствъ двора, какъ въ обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

такъ лена (мужчень и женщинь от дально), противъ которыть въ 10-6 такъ запа менецинь от скихи сослонай (жужчень и женщинь от скихи сослона) (жужчень и женшинь от скихи сослона) (жужчень и женшинь	Всего паличи	ьго населенія.		ивущаго здѣсь ленія.	Въ числѣ налич было лицъ некре	тнаго населенія стьян. сословій.	Приписаннаго здась кресть-			
M. 28. M. 26. M. 26. M. 26.	тват лицт (мужчин двльно), противт г графі проведена ч противт конатоти:	ть и женщинь от- которыхь вь 10-й ерта, а также такь, вчено «врем.преб.»	тёхъ лиць (мужчи дёльно), противъ	из и женщинъ от- которыхъ въ 9-й	общее число всёху скихъ сословій (му отдёльно), противу фё 10-й проведен тёхъ, противъ конз	ь инць некрестьян- жчинъ и женщинъ ь которыкъ въ гра- а черта, а также къ отивчено «вреи.	Сюда вносится общее число всёхъ инць (мужчанъ и женщинь отдаль но), противъ которыхъ въ графа 8-й отивчено «идёсь» и «идёсь къ во- дости».			
BN 1888 1888 1888 1815 1815 1815 1815 181	M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	. м.	ж.		
3. 1 3. 1 - 3. 1	3.		3.	1			3.	1		

Подпись счетчика, собиравшиго сведения Кенез Карловья жако.

The decrease of the present of the p	9	10	11	12	-	13		4
The state of the s				_	F			
Rus bartificial Theorems 1 and		вяваь пребыва-	1	E-STRANDERS	Yws- ors-an	б. Гда обучается,	а. Главное, то есть то, которое доставляеть	Побочное или испомогательное     Положение по воинской позня
Challerman, clamber holds or created above the control of the cont	Kus haritikult	Tähendus puudu- mise, äraolemise	Uak.	Ema keel	Kas	kus dpib, dppis	AMONG ZONALI AND	b.
anamate of the continuent of t	(Kubermang, kreis, linn).	ja ajutilise siin olemise kohta.		WAS DE	stab lu- geda. Bil	kooli on labi kei- nud? dungsgrad.	pas tilespidamise.	
Coursement (Rich, Bad).  3 gold Rich (Bad).  4 gold Rich (Bad).  5 gold Rich (Bad).  6	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht,	danernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt-	Britan State	Ver- steht die	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun
39thle npol. 2cm we canagement police all 3  gapele npol. 2cm we canagement upon nymer.  39thle npol. 2cm be bar. pasamnumb in a anxon upon.  106 omeyn. npol. 2cm ba be bar. yrenums.  1 pasamnumb.  1 pasamnumb.  1 pasamnumb.  2 present.  1 pasamnumb.  2 present.  1 pasamnumb.  1 pasamnumb.  2 present.  3 present.  4 present.  5	Gouvernement,	- wesenheit.	niss.		lesen?	besucht?	Lebensunterhalt liefert	Person zur allgem, Wehrpflicht
ggirle notes. Sem of emogrifican new negative.  3 girle notes. Sem of the har. parometer in the major negative.  3 girle notes on the sem of the har. yearner, in the notes nearly.  3 girle notes sem no wears, new notes nearly.  3 girle notes sem no wears, new court.  3 girle notes sem no wears, new court.  3 girle notes sem no wears.  1 1 2	3g#e6	WWW.	npel.	Jem .	no	eamoyrkou	powares	Jenned Bully's.
39theb npob. som da bi har. paramento 2  10/6 omeyn. npob. som da bi har. yreruser, 1  10/6 meyn. npob. som da bi har. npu napinuany.  39theb npob som no useous npu court.  2  10/6 ameyn npob. som no useous npu court.  2  11  2  11	zgnee	partition von	npoli.	sem.	no		при путов.	9 / 1
Typenogen omeyn. upob. som da woons. nou naponeany. 2  39426 - mpob som da br bar. no wears. npeu court. 2  206. ameyn npob som we wears. npeu court. 2  11  2  11	zgrale	gantstelea.	njeob.	sem.	Da	be bar.	The same and the same and	2
391866 - Mpob 30m Da br bon.  106. amount npob 30m no wrough npu counts.  2 2 1 2 1 2	1	omeym.	njaob.	dom.	-Oa		THE PARTY	I destruction of the second of
Top anoym upob som we weren. upu earch 2.  1 2 1 2 1	zgriec		np.ob.	Jem.	no		njan court.	
	1	omeym.	npob.	Jom.	Oa no		upu easik.	
3 	19 40 40		H 100 0	Haris	awds	ri lellint love	neg 102k), snimera negor nek 2018), men ing ikus	
Call which the state of the sta	Top of L	oper and office to produce to be		5 1 Th				
photograph 12 to 100 to	open Calls	or her of such	TE			Control of		1
	The state of the s	pport at airca		popla più	17 17 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18		of will ideal causes all ye soul	2
	And to be made	andly supp		or security	-	p jest in	ador med	1 con tent region and or treat

ECESSENEIC SINIL DIV	2	3	4	5	6	7.	8	9	10	Т
ФАНИДІЯ (проявине), ПМЯ и ОТЧЕСТВО вля ИМЕНА, сыл куз вфессало. Этична о таха, ито политени саймине на бе газа, примен, грукоствание вля уна- иментичника.	Hars. M-nym- cael. M-nen- cail.	Бакъ записанию В приходичи глаго поителна и глаго своей сима?	CECEMEO MERY NO AMENS EXE AME- GREGOTS OTTS	IO- HO- HO- HATS, RECORD.	Сословів, со- стояків ням вва- ків	ЗДВОБ-ян ро- дился, а осли не вдвем, то гдв именно? (Губерийя, увадь, городъ).	ЗДВОБ-ян припи- санъ, а осли не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обливаных» ирипискою). Каз siin hingekirjas,	(Губер., ужадъ городъ).	Отивтна объ от- сутствів, отдучкі и о временномъ вдісь пребыва- нів.	1
AMILINIME, (Hignime) HIME JA ISANIME, ahk nimed, kul neid miku on. Thendun neis, kue sa: pine moliemnis silmiet tumm, kurttumm shk hull.  BAKE (Zuname), VORNAME und VATERS-	Sugu. M. Mo- estosu- gu. N. Nacs- tesugu.	Misenguese elekus om äles kirjutsind inimene oma pere ja perekonä pää kohta. In welchem Ver- hältnise sieht der	Mitu sastad shk mitu kuud on	Pole- mose mose mose, losk ohl lahu- tud.	Selsus ja amet.	Kas siin sündinud,	age kul mitte alin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingakirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	Kus hariikuli elab: kas siin, age kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tahendus puudu mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	
SAME, oder sämmtliche NAMEE, wenn die Person mehrere führt. Ammerkung in Estreff soleher Personse, welche auf beiden Augen blind, öder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	do- schlocht. M-minn- lich. W-wall- lich.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans, Wieviel Jahre oder Mo- nate ali ist die Person?	Lodig, verhei- raiet, verwitt- wet oder go- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Fersonen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Wo lebt die Person gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	
Ludpen Hupurrobt	M	Lozdurer	44.	m.	ys busg.	Лифатиден г. Дзамен у. Лоноен вол.	zgwei pr bowemu	3g1866	AVANAS	1
Liena Bacuseba	ж.	Mesia	46.	8	speem.	zgnes	zgreeb pr bowenn	zgises	purious voi	1
Hyper Auguster	11.	esins	18.	×	uz beag.	zgnee	391866 42 baraemu	zgraet	guestsheim A	*
Hyper Wearer Andprebr	11	eoine	13-	,	uze beg.	zgrisee	zgnes ur lowenu.	2010 Apendypie	omeym.	N.
Kyps Kupurir Ubanobe	11.	omens.	85.	ж.	Aprem uzz beg.	Sugarno en e. Izeroen y. Nonoch b.	Supervisio y. Torraen bur.	zgises		1
Kyper Mapile Menneoba	m.	Mamt	70	3	Rpecin.	1	Supprison a 2 Denver y ! Norwest box	rop.	ameym	3,
Sequenting to the last of the	SHOPO	illen yaototta	GR638	F PA	discussion .	frayoutil			to the post of the contract of	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1
State of the state	PERMIT	Manager Control			onthe area of	CAPPING TO SERVICE OF THE PARTY	BURNINGS OF ONE		par ora das Nario et con Alla provincia Maria especia	1
9	Marin on				The state of the s		A A	call purities		
		me Co		4			13/1	Action to make	deed no	

Der Liste .No.

## ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

## Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond M	1
Zählbezirk M	Küla kogukond, wald shk selle kohaline nime.
Lugeja jaoskond 16	and anguand, ward out selle Kohaline nime.
Zählkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende adminis
Stan M shk politsel jaoskond M	and the sample canada adminis
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die enteprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die Maus- zufüllen.	Kirikuküla, küla ehk mēni teine asutus, mis kog
Olewa nimele joon alla tenimata ja No	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gen
Gemeinde, Omiue, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Thieste walja kirjutada: missugune see asutus on
Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline nime, ki- helkend	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name de
Koha peremege nimi, isaja familinima	THE ACT OF THE PARTY OF THE PAR
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
Kaś peremees elab enese koha pääl? wõi on wõi	are bobs and banded
Lebt der Wirt auf seinem eigenem Hofe?oder zur Miete	s kona paar korteria?
Wieviel Wohngebäude zählt der Hef?	au einem fremden Hofe
Kui palju en sellel kohal elumajaja?	
ner proje en sener konar enmajaras	

Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedos ciuzcine Wohngebäude gehaut.	Millega katetud.  Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud.  Woraus ist jedes cinzelne Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?
1		6	AL AUTHOR
2		7	
3			
4		9	
5		10	
-			

ja tema nime

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millai rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung fest

		Total die Volkszaniung			
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab slin alati rahwast.	Praegusei ajal siin elawa rahwa sea oli inimesi, kes mitte ei ole talupoji seisusest.	Siin hingekirjas selswat rahwast oli.		
Siin saab kirjutatud kõig nenda ini- meete arw (meeste-ja nenderrah- waste lahus) mille wasta 10-ma joonde wahele on kriips tõimmastud aga ka nende arw, kelle kõhta on märgitud eajutilised siin olejad- ja eajutilised siin olejad märgi- ga Y Gesimmisahl der aswesenses Bevõl- korung.	Siia zaab üles pantud kõige nende inimeste üleildine arw (meeste-j- naesterahwaste lahue), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud esilua, Ständig hier lebende Bevolkerang.	Sün saab üles kirjutaind C-na joon de wahelt üleildine mitte talupois seisuses seiswa inimeste ave to ja neasterahwaxie lahu, mitte waste 10-ma joonde wahele kirija on tõimmada sga ka nende arw, kelle kohta on märgitud «ajutliised siin olejad mär giga ya. Uniter der Gesammitahl der Auwesenden waren Personen nicht bäserlichen Standen?	Sila saab ülee paatud kõige nend inimeste üleüldine arw (meeste- naesterahwaste lahus) mille wast 8-ma joonde wahele on märgitu esiin> ja cselle walla juuress.		
onen einzutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich teht, oder der Vermerk gemacht ist. szeitw. aaw.) oder «zeitw. aaw. mit Zei- chen Vs. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- pen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chlers steht, M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht beuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ga-	Hior ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getrenot) bei deren Namen in Spal-		

Lugeja allkiri, kes teadusi koriab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Лифичноскай

переписной листъ DOPMA A.

Уѣздъ или округъ: rocker

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	JERCE.	JE /4 CHETHUR	участ.	Æ	5
-				_	

Станъ Ж наи полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подземащее названіе и проставить М).

Волость, гинна, станица или соответствующее

Село, деревня или другое поселеніе на вемлять сельскаго общества (прописать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).

острово воро особельский угастов Ини

Сельское общество или соответствующее ему деление

Пия, отчество и фанклія ховина двора Лумірь Именава Ург нии на квартиръ въ чужомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых строеній? /

Иза чего намдое строе- ніе построене.	Чань крыто.	Изъ чего камдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.
upro depela	eosoman	6	
2 /		7	
3	HARRING TO STATE OF	8	
		9 %	
5		10	
3		10	

Примачаніе. Эте слёдінія относятся ка кімому двору на вмонваются только въ случай, есля толькать живестваются дворя на во-ненность пось чужой дворь. Ослеже во дворь живеть нісколько тольку постанава во дворь никъ нестаму каждаго ять ихъ вта тобогом никъ нестаму каждаго профутивают и камиму строней во двора простанавится на отдальному переводи представи е иста отдаления комийству двора, накъ въ обложку

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.			нивущаго вдѣсь еленія.	Въ числѣ пали было лицъ некр	чивго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д 2 с в крествического нарежения.  Скла вносится общее число ведах напа (мужчить и женщить отдално), противь которых в к граф 8-8 отмічено еддель д в дедель къ до-доств.		
тально), противъ графъ проведена ч противъ конхъ отм	которыхъ въ 10-й	тахъ лицъ (мужч дально), противъ	общее число встав инъ и женщинъ от- которыхъ въ 9-й чено «вдёсь».	Зайсь проставляется (изъ графы 6-8) общее чило всёхь лиць векрестьических сословій (мужчинь в женщинь втайльно), противь которыть в графь 10-8 проведена черта, также тіхь, противь которыть которыть из графы 0-10-10-10-10				
M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.	М.	m.	
4.	4.	4.	4.			4.	4.	

Подпись счетинна, собиравшаго свяденія Мень Карильва Кало

AND STATE OF	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13		4
АМИЛІЯ (просинце), НИЯ и ОТЧЕСТВО или имена, если ихи ибспедало. гибика о тёха, ито окажетели антакита на	Поль. М-ную- екой.		BERATO	HOGE'S.	Conzonia, so-	ЗДВОЬ-и ро-	санъ, в осли не вресь,	уз обывновенно проживаеть: узсы-ли, а если	Отивтка объ от-	Въровено		yas-	б.	Запятів, ренесло, промыс а. Главнов,	оль, дожность или служба.  6.  1. Побочное или вспомогателья
глых, выминь, глуховыминь или уко- лишениямы.	E-wen exis.	Mismones sisks	OTTS PORYT	MAYS, MASS PARSE	crossie sas sas- uie	адвеь, то гдв именно? (Губериія, увадь, городь).	то гда именно? (для лицъ, облаванных вринискою). Кас siin hingekirjas,	городъ).	едћем пребыва- ція.	въданіе.	явыять.	TATE?	обучался или	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоб, kāsitōō, talitus,	2. Положение до вожнокой по вости.
CLINIME, (ligatime) SIME JA ISANIME sak zimed, kui neid mitu on. cadus neist, kes sa: pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ohk hull.	M. Me- estera- gu. N.	on the kirjutation inimens oms pere j	Mita a astad a ohk	Polo- moss naco-		kus stis?	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei	ins harilikuli lab kas siin, age kui mitte siin, siis kus?	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin	Usk.	Ema keet	Kas mõi-	kus öpih, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	P55 amet, see on see, mis annab	b.  1. Körwaline ehk abi amet.
ME (Zuname), VORNAME and VATERS- ME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	tosugu.	In weighem Ver-	kuud on wana,	mose nucce, lask shi lahu-tud. Ladig, verhel-rates,	Jua.	(Kubermang, kreinlins). HIER am Orte	HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,	wi i	mor 320	geda. Bil	dungsgrad.	pas ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	2. Seisukord sēja wās teenist Sewerbe, Amt- oder Dienststel
merkung in Betreff solcher Personen, dehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	schlocht. M-minu- lish. W-wgib- lish.	Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	ARTIN	ratet, verwitt- wei oder go schio- den?	Stand, Berni oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge	Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo?	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder	Glaubens bekennt- niss.	Mutter-	Ver- steht die Person	Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
1 0	-	<del>(10 (1 0 0 3 (1)</del>	Para I	1991	tv unit	areis, coads).	schrieben sein müssen.	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	seitweilige Aa- wesenheit.	niss,		lesen?	Anstalt hat sie	Lebensunterhalt liefert	2. In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfli
Des Unnabe.	M.	Lozsumer	37	m.	. Kyreem.	zgrace	zgres	390000	TURNA	Mam.	dem.	no	be boon.	powaiss	Zamies Bureryr.
mengs vinnors.	18	A A B	AHO AHO	MI	uze roeng.	larannia R2022	RE Cowenne	00				Dem.	-	,	-
Spr	w.	mena	38.	3.	Rjoeom.	zgnes	zgree	zanec	Serions of	Mam.	dem.	o au	Самиуграй.	and an effect week	Marine Commence
Mapie Hrasioba	vahuros	rix onespio	outset	0	uzs everya.	TE BERNOO AND	es howeme	01	al design	CPICAL	din , n	gem.	CANCEL AND	npu mysus.	2
Spr	M	Cour	10.		Ирест.	zgnes	series entrepressity	zenec			0	6	be npab.		1
gyapgr elempobs	affed su asou	sortigh are the	ato, zere	0	us every	1000 83.8 42.844	Re Cowene	Shore		Mans.	Jem.	00	bor wpour	npu amugh.	2
3/26	me.	6)	0		Speam.	Jarasu'i	S. Shoult en	The same of				Sac.	les mpol	ence has easily one only	1
Minna Tempoba	14	or6	0.		ys rosyg.	Zgines	RE bowerner	zznec	A desired	Mam.	Dem.	000	bon.	npu amujn.	2
Spr	11	ofern or say .	5	93	la	re-waterparajes ;	es arrive distant	The second				90	0	THE RESERVE THE PARTY OF THE PARTY	1.0
Kaper Hempobr	VM.	cour	U.	0 523	ys eary	zgnes	hs boroemic	3gnes		Man.	dem.	no Dem	dona	nper amyro.	2
e Ope		6		,		*15.11 (A)	- September	- 145941 or - 194 mil 45			1				1
Vinne Tempoba	m.	dore	2.	-	up coeya	zgree	ggree .	zgnes		Mom.	gem.		-	upen amugst.	2
hatel at religion to	11	or body 4	Misera	100	0 11.	malet state of	es houseum.	5 mark 10	The second second	1					1
pr navoruno	M.	court	lany	-	uzo roego.		or horosum	zgrec		Man.	dem.	of the o	de Indian (as	uper amyse	2
Opr	00.004	THE STREET STREET			80-47	10000000	or rousemus	Anarage by		1 44		6	bo bon.	(174), 114 (15 (16 (15 (15 (15 (15 (15 (15 (15 (15 (15 (15	1
	ж.	name	64		ppecin.		zgnes	sgnes	1	rram.	Dem.	Da no	The state of the s	npu cours.	2
Torrespond to the same	3-7-	Control of			uze rocko		& horasmu	parant alla	e plate a partie	to No.	200,000	Dem.	271-71	12 12 14 NE OF	1
						The last	A A A A	Line or the	CONTRACTOR OF THE			135	and selected and and and and and and and and and an	Transfer Made of these	
7 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1								No. of the last	enjoritering un authoritering			160		the work appropriate the	
Hawa Makaz		4434	283 000	20048	der autreit	season l		AC						Plan capita	I sa was convenient
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1	8-11-1						AN							and statem acception

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwaingemize jaoskond M Zahlbezirk M Lugeja jaoskond M Zahlkezirk M Zahlkezirk M Zahlkezirk M Zahlkezis M Stan M — ehk politsei jaoskond M — (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M — ans- zufüllen. (Olewa nimele joon alls tömmats ja M — alla panda). Gymeinde, Gniue, Stanitza oder die dieser entsprechende	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.*  Dorfgemeinde oder die the entsprechende administi  Kirikukula, kula shk mëni teine asutus, mis kogul  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., ani dem Geme  (Tkieste wälja kirjutada: missuguns see asutus on j			
administrativo Einteilung	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der			
Koha peremege nimi, iss—ja familinime				
Name, Vatersname und Familienname des Hefaswirten.				
Kaś peremees elab enese koha pēāl?— wēi on wō. Lobt der Wirt auf solnem eigenem Hofs?— oder zur Hiete Wieviel Wohngebäsele zählt der Hef? Kui palju en selele kohal elumajaja?				

Millest on iga hoone chitud.  Worans ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on iga hoone shitud.  Worans ist judes cinselne Wohngsbäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?
1		6	0 40
2		7	3 S S S S S S S S S S S S S S S S S S S
3		8	
4		9	
5	***************************************	10	
	-		

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju elab slin praegusel ajs rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin eiawa rahwa sea	T
1047004	au page clas silk alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte ei ole talupoji selsusest.	Silu hingekirjas selswat rahwast oli.
Siin sab kirjutatuk kirj nenda in meste arw. (mesta—ja neseta—ja meste alahus) mille wastu 10-m jonde wahele on kirjis fibimmatu aga ka nende arw, kalle kohta o mengritud cajutilised siin olejad märg: ga Y desamntzahl der anwesenses Beyö kerung.	Sila saab üles pantud kõige nende inimeste üleildine arw (meeste—ja naesterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siin», Silasdig hier lebende Bevõikerang.	Siin asab üles kirjaatud d'om jood de wahelt üleildine mitte talupoi seisuses seiswa laimente arv (cree ja neestenhwaste laina), mitt wasts 10-ms joonde wahele kriji on tömmatud aga ka nende arv, kell kohta on märgiud sajutilised siin oleja mit oleja mitte gigs Ys. Unter der Gesammtahl der Anwesenden waren Personen nicht bäuerlicher Standon?	Sila saab üles pantud kõige nend inimeste üleüldina arw (meeste—j naesterahwaste lahus) mille wasti 8-ma joonde wahele on märgitu extins ja cselle walla juures».
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen (M. und W. gerennt), bei deren Namen in Spalt 10 entweder ein Strieh sicht, ods der Vermerk gemacht ist seiten anw.» oder «zeitw. anw. mit Zeichen V».  M. W. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spaite 9 das Wort	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammtzahl der Personen nicht böuerlicher Standes einzutragen, 7M. und W. getrenni) bei deren Namen in Spaltel 10 sin Strich steht, oder die als «Zeitw. auw oder «Zeitw. auw und Zeichen V. vermerkt sind.  M. W. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal-

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Імяя 1895 года.

	Губернія	или	область:	
2	lught.	Esid	екал.	

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A.

Увядъ или округъл

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

Переписной	JERCH.	x14	Счетный	участ.	N. 5
					100

Станъ Ж или полицейскій участокъ Ж (Подчеркнуть подзежащее название и проставить Ж).

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества

Сельское общество или соотвътствующее ему деление

Имя, отчество и	фанилія хозянна	ABODA Memps	Bacusaels	Manerae
	въ собственнемъ-	0 /		D' HYPANT TRANS

Сколько во дворъ жилых в строеній?

Иль чего намдое строе- діе построене.	Чань крыто.	Изъ чего намдое отро- жів построено.	Чамь крыто.
1 upo depelo	сегомии	6	
20		. 7.	
8		8	
4		9	
5		10	The state of the s

Примачаніе, Эти спіцівіє относится на пілому двору в миномиротен только ва случий, если коменть живеть вогом дворі яли ва-нимиеть песь чужой дво своюх дворі яли ва-нимиеть песь чужой дво своюх дворі яли ва-ними за піломі во продіт в піломі в перешно-них містахи какдаго ять піло ва перешно-них містахи какдаго ять піломі в поставляють без за положенія, а спіломі піломі ссті ялихів строеній во дворі проставляють дворі в потрамом перешномі місті, ва которомі виста статоть виданивають перешноние иноти отдільних холийства двора, кака ва обложку

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись,

Всего падачнаго населенія. Здісь проставляется ятогь всіхь такъ лиць (мужчить и жепщить отражьть в 10-й прафі проведена черть, в таке тікь, противь колок этийченсеннями противь колок этийченсеннями. реб. и «прем. преб. се зваком» (у».			живущаго вдісь - еленія.	Въ числъ на было лицъ не	прест	аго населенія вян. сословій.	Принисаннаго в д в о в креоты- янскаго иноседения.  Скіда вносится общее число ведах напа (мужчить и мениции отдах- но), противы которыть вы графія 8-й отийчено сидель и едійсь ка во- доство.		
		твих лиць (мужч двиьно), противъ	BUS W WARRINGTON OF	общее число в	свять из (мужч тивъ ко дена ч	няъ и женщинъ торыхъ въ гра- нерта, а также тивчено «прем.			
M.	ж.	М.	ж.	М.	1	ж.	M.	ж.	
2.	3.	1	3.	11.2			2	1	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Мент Карлаві Коло.

	-	-	-											1	
TAN TELEVISION OF THE SECOND	2	3	1	5	6	7077	DECITION	9	10	11	12	Гр	13 amormoath	Зашитів, ренесло, промыс	4 ель, дожность или служба-
AMERIA (spoeszie), HME u OTTECTBO MRE EMETIA, 6022 EXP phospano. PRÉPRIO 1725, PTO CARRONIC MÉMORY ES SE PRIOSES, EXCLOSIVEMENT ME PRO- PRIOSENTA, EXPLORATION ME PRO- PRIOSENTA, PROPRIOSE PRO- PRIOSENTA, PRO- P	exis.	CHOOR COMPASS	OT'S	He-	Соедоніе, во-	ЗДВСЬ-им ро- дился, а если не вязы, то гла именно? (Губериія, увадь, городъ).	ЗДВСБ-ин припи- санть, а сели не адёсь, то гуй именно? (для лигь, обязащими?» иринискою). Каз siin hingekirjas,	по адась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отивтка объ от- сутствін, отлучий и о проножномъ- пробыва- нія.	въданіе.	Родной помер.	ynt- ors-an un- un- tath?	б. Гдв обучается, обучается или кончиль нурев образования? а г 1 d u s.	о.  Гланное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существовыйя. Тоб, калібо, talitus,	
EDLINIUR, (digates) HIME JA 16A MUME, ahk shased, hai neld anha on, hendus nets, kes en pime mölsensist slimist, tumm, kurttumm ehk bull. AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, eder sämmtliche NAMEN, wenn die	M. Mo- estesu- gu. N. Nass- tesugu.	Misenguese elektrion tiler kirjutstud inimene oma pere jr perekonā pāš kohts  Lin weichem Verhāltnise steht der	Mitu aastad ehk mitu kund on	Pole- mose nacce- mete, look shit labu- tud.	Sejsus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kul mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lins).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestale, kespeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orte ein-	Kus harilikult elabt kas siin, aga kui mitte siin, elis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus pundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta,	Usk.	Ema keei	stablu- geda. Bil	kus öpib, öppis ehk missuguse koeli on läbi kei- nud? dungsgrad.	a.  Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beechäftigung, Handwerk.	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenist  Bewerbe, Amt- oder Dienststell
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, eleks auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	de- schlocht. M-mino- lish. W-weils- lish.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana, Wierial Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Lodig, vorhel- raiot, was with was oder go- schio- dani	Stand, Berui oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	der wenn nicht.	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige Az- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	dia	b. Wo genieset oder hat die Person den Unterricht genosson, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig      If welcher Beziahung stehl Person zur allgem, Wehrpfli
Typuese Temps Booursels	11.	xozirum	60.	201.	прест.	Sheo	30 12 CO	3 2 12 66	MWW	upab	Sem:	Da	be bon.	pacoans.	gennedranengr
Tourse Juna Tepmola	ж.	seesia	39.	3.	Apren. ys wegg.	zdnes	es housemu	zdneo	Appellated average of the second action of the seco	opel	Jeu.	Do no Don	be bon.	upu mysses.	9
3 Tepuesse Kupunar Tempolis	М.	esisio	24.	x.	Rpecin.	gdmes	3) neo	zdnes	1 500 to 000	upob.	0 eu	Da no oen	be bon.	upu amiyr.	paidame.
Mapie Tempoha	221.	Jors.	22	8.	Apean up rocky	20tres	3 dres	zdnes	_	upol.	Join.	Qa	los spal.	padameny.	2
Main's tuna Ecopola	on.	Manzpriboens	,20	Q.	Speem car weg	Benno 2	Sugario of I Benesso , Jisopanenese Juscomen y	Smee		npal.	9em	no	be bon upono	Janued M	1
					• 1	Samonis y	garochue y	SSECTION OF THE PROPERTY OF TH			5255.265				1
y	shero	e de la proper del	in la	oh M	sinfabasu .	тэмадай		or of purpose a	Britishes 187 kgrossis	to loo e	all cyspe	in the day	railini n	beg tables announce pater	1 Sulewiell
7	105 202 105 202 107 278 100 420 8 8 492				opilo and or		And the state of t	de remainte	dicyrynagair forc aith tan	A Partie				Comment of the control of the contro	1
	Acque	and section (1.25)			eres anniga a continu resa	- L C - Ex-BirgSCH-0(824	The organization of the control of t	Brough 61s	opet akvennys udopriktoriji u pristoriji pris post omokylji too rada ostoljisto	W mile	•			to the transfer of the second	1
6							1 AT	What they Wheel all organic cases	racasio est per e conjectoreste con labra Charleste entra Charleste				The second of	101 to 100 to 200 to 10	1
/11/2/2 × 11/2	1	interest	dan pa	enseq	Op . Harises	Uşcanca				1				CALINE MODES	2 and Justile alough

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

### Переводъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Rahwaingemire jacekond 18  Lageja jacekond N  Zahlbezirk 18  Lageja jacekond N  Zahlkreis 18  San M	Küla kogukond, wald ehk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr entsprechende administrative Einteilung.  Kirikuküla, küla ehk möni teine asutua, mis kogukonna maa pääl  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. a. w., auf dem Gemeindelande.  (Taicete wäljs kirjunda: missugune see asutus on ja tema nime.  Hier ist ausführlich aanugeben: Art und Name der Ansiedelung.
Name, Vatersname und Familienname des Hofsswirten.	
Kaé peremes elab enses koha pšál? wöl on wö Lobt der Wirt auf seinem sigenem Hofe? der sur Miste Wieviel Wohngebäude nählt der Hof? Kai paju en sellet lohal elamajajal	anf einem fremden Hofe

Millest on iga hoose ebitud.  Woraus ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worans ist jodes cinzelne Wehngebaude gebaut.	Millegs katetud, Womit gedeckt?
1		6	4
2 '		7	<del>و</del>
3	,	8	
1		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

			TORISONOUZE 13t.	
Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kui palju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.	Slin hingekirjas selswat rahwast oli.	
Siin saah kirjutatud köig nenda ini- meste arw (mesete-ja nasaterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tömmatud aga ka nende arw, kalle kohta on märgitud eajutilised siin olejad- ja eajutilised siin olejad märgi- ga Y*.  Gesammizahl der anwesensez Hovöl- kerung.	Sita saab ülee pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja massterahwaste lahua) mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud cslina, Standig hier lebende Bevõikernag.	Siin saab sies kirjutand Cuna joon- de wahelt iiteldine mitte talupois seisuses seiswa inimeste arw (meei- ie ja naesteralwaste lahus, mitte wastu 10-ma joonde wahele kriips on command aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud sjutilised siin olejad mär- gigs Vs. Unier der Gesammisahl der Auwassaden waren Personen nicht bäuerlichen Staaden?	Sita saab üles pantud kõige nend inimeste üleüidire arw (meeste—j. naesterahwaste lahus) mille waste	
Hier ist die Gesammtzah der Per- sonen einzutragen (M. und W. ge- treant), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht sit: seitev anw.3 oder «zeitw, anw. mit Zei- chen V.  M.  W.	Hier ist die Gesammtrahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalse 9 das Wort chiers steht,  M. W.	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. and W. ge-	sind hier angeschriebes.  Hier ist die Gesammtushi der Personen einsutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte 9 sieht chiers oder chier in der Gemeindes.  M. W.	

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 юня 1895 года.

переписной листъ DOPMA A.

Увадъ или округ

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ьеп	HCHOM	Jaca.	AZZ CHOTE	ый участ.	N	Сельс
нъ	Æ	MLH_	полицейскій	<b>УЧАСТОКЪ</b>	Ni.	

станица или соответствующее

кое общество или сооть втствующее ему деление

Сколько во дворт жилых строеній? 1

Иза чего наждое отрос- ніе построене.	Чань прыто.	Изъ чего намдое отрос- ніе построено.	Чамъ крыто.
1 us depede	солоший	6	
20		7	
8		8	
4		9	
5		10	,

Привачаніа, Эти свёдінія относятся из цілоку двору и заполняются только въ случай, осли только въ случай, от при только въ случай оставляется без заполнянія, а только съ два при только странения при только странения при только странения при только при тольк

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія. Здёсь проставмется этогь всёхь- тахь ящь (мужчить и женщинь от- давмо), прочить которых то 10-й графі проведена черть, также тіжь, прочить коках отифененсерем, преб., я «врем. преб. со нажом» //».		Постоянно ж		Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Принисамиаго в д 1 о в кроста- янскаго наседения. Скода вносисения общее число всёхт диль (чужения и воению тотда- но), протива которыха ва граф 8-й отибаено садбов и садбов ка во- доств».		
		Then and (newart)	ть и женщинь от- которыхь въ 9-й	общее число всёх скихъ сословій (м отдёльно), против фё 10-й проведен тёхъ, противь кои	тся (изътрафы 6-й) ъ лиць некрестьян- ужчинъ и женщинъ ъ которыхъ въ гра- на черта, а также къ отвъчено «врем. неб. со знакомъ у».			
M.	ж.	М.	Ж.	M.	ж.	М.	Mt.	
2.	1	2.	1			3	1	

Подпись счетчика, собиравшаго сведёния Менг Кариово Како.

954

		ch. O	1,250	14.		14/17	DIMIG8CT	9	10	11	12	W-	13		4
ФАНИЛІЯ (проинице), НИЯ с ОТЧЕСТВО или НИЕНА, если или предалес. Отвітка о тіла, ято одалители стільную до бой газов, пішнить, груков'явнить пли уна- гипеннямить.	E-non- exit.	SPENDENTER PRANT SOCRETION OF PRANT	ALE AN	HOUTE, HO- HATE, HAME	Coczonie, co- crossie sau pro- uie	ЗДВСЬ-як ро- дился, а осли не вдёсь, то гдё наменно? (Губериія, убедь, городь).		дэсь-ян, а есян не адась, то гда (Губер., узадъ городъ).	Отивтка объ от- сутствів, отлучив в о проволюмъ- вубеь пробыва- між.	въданіе.	Родной явыкъ.	а. Умъ- етъ-ан чи- тать?	б. Гдв обучается, обучается или кончиль курсь образования? а r i d u s.	Завятіє, ренесло, проимо а	Побочное или вепомогательн     Положение по моняской пов- ности.
ANILINUM, (tiprime) NIME JA 18ANIME ohk almed, bul neid män on.  Shendus neis, kas om pine molemnis silmist tumm, kuritumm ohk hull  MAME (Zuname), VORNAME und VATERSAME, oder sümmiliche NAMER, wund die	gu. N. Nacs- tesugu.	Missagness sickn on also kirjusated inimense oma pers j perekona pas kohts In walchem Ver- haltniss steht der	Mitu anetad ehk mitu kund	Pois- moss moss, moss, look ohk lahu- tud.	Saisus ja amet.	line).	aga kul mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, ke- peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-	ins harilikult into the kno siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähendus pundu- mise, äraolemise ja ajutilise siin elemise kohta.	Usk.	Ema keei.	Ras mõi- stab lu- geda. Bil		Påä amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk, G	b.  1. Körwaline ehk abi amet.  2. Seisukord sēja wās teenistus
Person mehrere fihrt.  Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Go- schlocht. M-minu- lish. W-wall- lish.	Ringetragene sum Haushaltungevor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wierial Jahre oder Mo nate ali let die Person?	raint, verwitt-	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stedt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	Hier am Ort,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Person	Wo geniest oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigu     Lu welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpfliel
Kunner Beodoper Sexobs	11.	Hozomeros	26.		Speem.	zdres	zd toet Pr baroemu	zomer		upol.	gem.	Coa	6	Hopering	Jenned Ms.
Kunner Kempr Sexabs	M.	Spanir.	24.	Jc.	Apeens.	zdries	zdrace De horoemu	na baen = traid	omeym.	apab.	Jen,	9.	benoney	caro amo	2
Worker Akaba	11.	Spans	21.	10	speen.	gones.	z drec kr boroennu	zdnes	Setta veni eurlo X to A	upob.	Jenn.	8a	les upal.	padaur upu Spame.	1
Kinner Minno Housela	24.	Mamb	61.	lig.	Rysecum.	Rugarid CH. J. Remandi.	30 to e6	z draec	-	Mam.		Ja no Den	he bon.	npu caint	1 2
Topics (many	or again	Clock to the	noodu	2 5000		zaroenii y.	A STATE OFFICE	Service and Servic	Total and a second		9 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10		Alloris W	Employee and the second	1
9		map ontp	1940	Pine I		High raff	42 Such	STATE OF THE STATE			2000	,			i
Y								the table administration of the control of the cont		Conditional participation of the conditional condition	at		*		1
Personal and Section of Section 2019	20000	vign Amagerian	A VI	1 1	alvornoss o	Panell,		School to	namitud. Emboust fat Lukenium	4 00 m	Houself Houself Houself Houself Houself	SVigo SVigo SPOL	A control to	noge kelled observer website Start very greek day door	9
The state of the s	TÜAZE ANGE A TOTAL ANGE A TOTAL ANGE ANGET ANGE ANGER ANGE ANGER ANGE ANGER ANGE ANGER ANGE ANGER ANGE ANGE br>ANGE ANGE ANGE ANGE ANGE ANGE	TO LAND ON THE PARTY OF T		STEE STEEL	control of the contro	AND STAND COURSE OF THE PROPERTY OF THE PROPER	Antigeneral education of the control	Super spine to	on to the state of		A S VI LA S S VI LA S S VI LA				2
						3	- A - A - A - A - A - A - A - A - A - A	Latertoficities Latertoficities Latertoficities	religion y sector sid religion since sing religions.	1300		2000	CONTRACTOR OF THE	dracting advantable scape	1
1 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4						7	TANK!	Working My	espendenia da espector (en espec- monto solo		STORY	o control		Park The No Action in	1
	4	POST / Autor			s programs; or	Hoxine	* V VI	12 1							2 and results around

Lehe Me

No.

37 EV 6

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN PETCUS

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

Переводъ	Hà	эстонскій	И	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jacekond M Zahlberirk N Langis jacekond M Zahlberirk N Zahlkreis M Stan M — ehk politeel jacekond M — M Zahlkreis M Stan M — ehk politeel jacekond M — M  Ant (Stan) oder Polizelberirk M — (Die enteprechende Bezelchung ist zu unterstreichen und dis M — ans- zufüllen  Olewa simele joon alla tönmata ja M — alla panda). Olewa simele joon alla tönmata ja M — alla panda). Olewa simele joon alla tönmata ja M — alla panda). Olewa simele joon alla tönmata ja M — ansimulistrative Einteilung  Wald, gmina, kasakate küla ehk selle kohaline aime, ki- helkond —	Kula kogukond, wald ehk selle kohalize nime.  Dorfgemeinde oder die ihr enteprechende administrativa  Kirikukula, kula ehk möni teine asutus, mis kogukonn  Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Gemeindel  Thieste wilja kirjutada: missugune see asutus on ja ten  Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der Ans
Lebt der Wirt auf soinem eigenen Hofe?oder zur Miete	
Wisviel Wohnschäude sählt der Nach	estagen deer de culture mate

Millest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes sinselne Wohngebaude gebaut.	Millegs katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Woranz ist jedes einzelne Wohngobäude gebaut.	Millegs kutetud. Womit gedecki?	
1		6		
2		7		
3		8		
. 4		9		
5		10		

Annerwing Diese Angelsen besiehen sich auf den ganzullet und richt auf in dem Falls auf der Edhillite der Haubaltung auswellien, wann is dem Ende met des Haubaltung auswellien, wann is dem Ende mei des Auftrag der Schriffer in der der dem Heis mithalt des Hausel bericht, ist aber auf dem Heis mithalt eine Hausel der Haubaltungen auf der Bahltisen der einneisen Haubaltungen aus der Heis sich in diesem Falls auf einer besonderes Zähllise der der gleichneit gestellt der der gestellt der Bahltisten der der gleichneit gant die Zuzummenstelstantieren, auf der gleichneit gant die Zuzummenstelstantieren, auf der gleichneit gant die Zuzummenstelstantieren, auf der gleichneit gant die Zuzummenstelstantieren, der gleichneit gestellt der der gestellt die m machen dien. Diese Turzumpflich der der der Schliften der einen Hausbaltungen diesen.

#### Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist

Kui palju elab slin praegusel ajal rahwast	Kul palju elab siln alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seismest.	Shin hingekirjas selswat rahwast oli		
Siin sab kirjutatud kõig neuda ini- meste arw (meeste-la nassarah- waste la halo ille vastu 10-mi nga ka neude arw, kella kunita on märgitud eajutilised siin olejada ja eajutilised siin olejada märgi- ga V.  Gesammisahl der sawesenses Bevöl- kerang	Siia saab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ji- naesteralwaste lahus), mille wasti. 9-ma jonde wahele on kirjutatud esiins, Ständig hier lebende Bevõlkerang.	Siin seab üles kirjutatud C-ma joon- de waheit üleüldine mitte talupoja	Siia saab üles pantad kõige nen inimeste üleüldine arw (meeste— naesterahwaste lahus) mille was 8-ma joonde wahele on märgitt extina ja cselle walla juuresa.		
Hier ist die Gesammtanhl der Personen einzutragen (M. und W. getrenat), bei deren Namen in Spalie 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: -seitw.  anw.> oderzeitw. anw. mit Zeichen Ys.  M. W.	Hier ist die Gesammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort chier» steht,	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht beuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trenns) bei deren Mamen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als «Zeitw. anw.» oder «Zeitw. anw. mit Zeichen Ys vermerkt sind. M.	Hier ist die Gesammizahl der Per- sonen sinzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht <hier chier="" in<br="" oder="">der Gemeinde».</hier>		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или обязоть:

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увадь или онругь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Гереписной	участ.	ж/4 Счетный	участ.	x 5.	
W					١

(Подчерануть подвежащее название и проставить Ж).

Волость, гинна, станица или соотивлетвующее

Село, деревии или другое поселеніе ма вемляхъ сельокаго общества (прописать подробие пакого реда поселеніе и его названіе).

vempobr topo sociencia yraemope

Сельское общество или соотвътствующее ему дъление

Имя, отчество и фанкала ковяния двора Летеръ Вриновъ Уриноври.

Ховяния живеть из собственномъ-ин дворъ? За или на квартиръ из чукомъ дворъ?

Сколько во дворъ жилых стросній? /

Изв чего пандое отрос- нів костроене.	Чань крыто.	Нев чего намдое отрос- жів постросно.	Чамъ крыто.
1 up gepela	соломай	6	
2001		7	
8	0.3 0.00	8	3.000
98000 1 1 1		9	
5		10	

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Beero налич	Всего наличнаго населенія.		живущаго здісь еленія.	Въ числъ нали	чнаго населенія естьян. сословій.	Приписаннаго в д в с в преста-		
тваъ лицъ (мужч дъльно), противт графъ проведена противъ конаъ от	вется итогь всёхь ина и женщинь от- ь которыхь вь 10-й черта, в также тёхь, имечено «врем.преб.» б. со знакомъ у».	твав лиць (мужч двявно), противъ	общее число встхь инъ и женщинь от- которыхъ въ 9-й чено «здтсь».	здвов проставляется (язь графы 6-н) общее часло всках лица непрестан-		и женщинь отдёл орыхь въграфѣ 8-й ь» и «адёсь въ во-		
M.	ж.	M.	Ж.	M.	ж.	М.	Mr.	
2	5.	2.	5.		+	1.	5	

Подпись счетчика, собиравшаго свъдънія Ленк Карлова Жоло.

956

TOPERTANIL OV	3	9 PRA	1000	5	6	TOP E	Daniel Co.	Total and assessment of	10	11	12		13 axormouth		огь, дожность или служба-
CHILDREPLES.	Hors. M-sym- cook. M-non- coik.	Баго записанный приходится глага практогна и глага своей сенты?	CROXARO HERYRO AMBIS EZE AR- CRIGOS OFFS	HATS, BROWN EER	Consonie, so- eronnie nam ema- nie	ЗДВОБ-як ро- дился, а есля не вубев, то где яменно? (Губернія, увадь, городь).	ЗДВОБ- ин прини- санъ, а если не вубсь, то губ визиво? (для инс., обланивых)- принискою). Каз siin hingekirjas,	вайсь-ян, а если не адёсь, то гдё (Губер-, увадъ городъ).	Отигита объ от- сутствів, отлучий и о пременнови- вуйсь пребыва- нія.	въданіе.	Родиой явыкъ.		aridus.	о. Главное, то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія. Тоб, кваібо, talitus,	amet ehk teenistus.
Thendus selst, kee on pime molemaist silmist, tumm, kurtsumm ohk hull.  HAME (Zuname), VORNAME and VATERS-	Sugu. M. Mo- estesu- gu. H. Naos- tosugu.	Missagusse elekus on üler kirjutatuć inimene oma pere ja perekona paš kohta In walchem Vor- hāltnise sieht der	mitu kund on	Poisson Ranco- mone, last shi labu- tut.	Seisus ja amet.	Kas ciin sündinud, aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis lina).	ega kui mitte siin, sii- kus? (neile inimestele, kes- peawad hingekirjas sei- sma). H I E R am Orte ein-	Kus harilikult elab: kas siin, aga kui mitte stin, siis-kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Thendus paudumise, Kraolemise ja ajutilise siin olemise kohta, Vermerk über	Palif a	Ema keei.	geds.	b.  Kus öpib, öppisehk missugusekooli en läbi keinad?  dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	b.  1. Körwaline elik abi amet.  2. Seisukord sõja wäs teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
HAME, oder sämmtliche NAMES, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff soleher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	chischt. M-man- lish. W-weil- lish.	Ringetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans, Wieviel Jahre eder Mo- nate alt jet die Person?	Ladig, varhei- ratei, var witt- wat oder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort,	danernda oder	Glaubens- bekennt- niss.	Mutter- sprache.	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftigg     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflic
Temeps Bruyobs	M.	Xozdrune	50	on.	//	Hyperrid & 2 Bundabon. y Dondanca. bos.	zgres re lossem	zgree		Stani	лат.	Ou	eanoyskou	powawbembo xozvins.	zenned ranen
Уритьобрых Катерина Жарьгова	H.	жена	47	3.	speem.	Hyperrid ca Buildaben y Dandanesa		zgsree		essoin	sam.	Da no no	be don.	при путьг.	2
3 Tpiindepre Mapie Tempoba	341	gore	16	9.		Hyporthoon. Bundalen y Dandanen	zgrall pr bonoemu	zgraes	7 <u>em p</u> er	Man	sam.	Oa	los mpole.	при отирь.	2
Triundeper Minga Tempoba	ж.	gore	14	3	Repean uzt beag	Auparrioen. Bundaben.	201206	zgree		Mem	vam.		bonpab.	при отиче.	2
Tpiiredeper Anence Tempoba	ж.	gare	12	-	Rpeam.	zgises	zgrses ps howene	zgnee		Mam.	vam.	Oa.	bon bon useous.	при атичь.	2
Trinocper Anam Tempola	H	goss	9	-	sepeom.	zznec	zgries 128 bowenne	zaria	-	Mam	sam.		bon unal.	upu omusts.	2
Thingdeper Haper Abryoms Tempobs	11	court	6	A	Kjærn.	zgnes	zgres ns bowenn	zgrsei	ibotania 201 Aprilion	mam	sam.	101	boupab.	upu amey 18.	9
8	N CH			1 100	ochio vinchi	ALMON CONTROL PROPERTY AND	a stronger of a septiment of the septime	ind with the property of the p	composition of the composition o				Sa Charles	in in Ar Folker tests described	2
-9				1	ourten Ap	1 1 30 au	1 2 M 1 2 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M 1 M	SUN 363 2541	and married of section of the sectio	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	to the second se		The part of the pa	produced wheely call placed	1
10.4		ACH.				1		(A)O A sorey	Principal de la constante de l	1 2	in the		tota police lost Joseph I losed strongs to most see	por inte	1
11.4.4.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.1.	1		1/85	relates to the	ATTENDED OF THE	CONTINUE.		N XX		-		1	To be and	Capetal spatial	and creatile alogach

5-mal Junil 1895a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement

RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

elle kohaline nime.

stsprechende administrative Einteilung

sine asutus, mis kogukonna maa pääl on. s. w., suf dem Gemeindelande. ugune see asutus on ja tema nime. n; Art und Name der Ansiedelung.

Переводъ	HQ	эстонскій	И	н вмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	-----------	--------

Sahwalugemise jaoskond 30	
Ahlbezirk M	Küla kogukond, wald ohk s
ngeja jaoskond 36	
Sahlkreis M	Dorfgemeinde oder die ihr
Stan M ehk politsei jaoskond M	11000 600 000
Amt (Stan) oder Polizeibezirk M (Die entsprechende Bezeichnung ist zu unterstreichen und die M	Kirikuküla, küla shk mëni
rufüllen.	Dorf, Gesinde, Ansiedelung
Olewa nimele joon alla temmata ja N	
emeinde, Gmiue, Stanitza odor die dieser entsprechende administrative Einteilung	(Täieste wälja kirjutada: mis
Wald, gmina, kasakate kula ehk selle kohaline nime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeh
Koha peremege nimi, isa—ja familizione	
Name, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	3,147,27,27

Kas peremees elab enese koha pääl?\_\_\_ - wõi on wõera koha pääl korteris? Lebt der Wirt auf seinem eigenen Hofe? \_\_\_\_oder zur Miete auf einem fremden Hofe

Wieviel Wohngebände sählt der Hof?

Miliest on iga heone chitud.  Woraus ist jedes einseine Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit godeckt?	Millest on ign hoone shitud,  Wornes ist jedes einzelne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?		
1	34	6	13 65 7		
2		7	334 S		
3		8			
4		200 maps	1 2 0 3		
5		10	133144		
A.					

Rahwalugemise aruanne seilel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab si	in alati rahwast.	Praegusel ajai sila oli inimesi, kes mit seisus	te el ole talupoja		selswat rahwast oli.
Siin saab kirjutatud kõig sanda ini- mete arv (meete)s naedtrah- vaste lahu) mille wastu 10-ma joude vaihele on kirjas tõimmutud aga ka nende arv, kelle kohte on märgitud enjutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad märgi- ga Vy. Gesammuahl der asvesonessa Revõl- korang.	Stia saab üles pe inimeste üleüldine naesterahwaste lai 9-ma jonde wah «sii Ständig hier lebe	s arw (meeste—ja nus), mille wastu ele on kirjutatud na,	Siin saab üles kirj de wahelt üleüldi seisuses seiswa init te ja naesterahwa wastu 10-ma joon on tömmat-id aga ki kohta on märgitud jad- ja -ajutilised Unter der Gesammtes waren Personen	ne mitte talupoja neete arw (meca- tte lahus), mitte de wahele kriips nende arw, kelle ajutilised siin ole- aiin olejad mar- ys. hl der Anwesenden nicht bäuerlichen	Siia saab üles p inimeste üleüldin naesterah waste li 8-ma joonde wa estino ja eselli Wieviel Personen	antud köige nende e arw (meeste—jahus) mille wasta hele on märgitu walla juuress.
Hier ist die Gesammtzahl der Personen einzutragen M. und W. ge- trennts), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich steht, oder der Vermerk gemacht ist: «seit», anw.» oder «seit», anw. mil Zei- chen Ys.  M. W.	Hier ist die Gezammtzahl der Perso- nen einzutragen (M. und W. getreunt) bei denen in Spalte 9 das Wort		Hier ist ans Spalte zahl der Personen Standes einzutrages	6 die Gesammt- nicht bsuerlichen n. (M. und W. ge- Namen in Spalte ht, oder die als Zeitw. anw. mit	Hier ist die Gest sonen einsutrag getrennt) bei der te 9 steht chie	ammtzahi der Per- en (M. und W. sn Namen in Spal- r> oder chier in neinde».

Lugeja alikiri, kes teadusi korjab Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікмя 1895 года.

Губернія	или	облаоть:
Augus	0	) - 4 - 0
Langueres	MA	esair

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ DOPMA A

Уѣздъ или округъ: ero escio

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

ереписиой участ. № 14 Счетный участ. № 5	Сельское	общество	HLH	соотвътствующее	ему	дъленіе
анъ Ж. нля полицейскій участокъ Ж. Подчеркнуть подлежащее названіе и проставить М).	***************************************					

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго общества Волость, гинна, станица или соотвътствующее Pakeras compole Asho Sa Saura Rain yro emore Baxage

Пия, отчество и фанклія ховяни	на двора Голексомо,	os Ilkalis	Harman
Хозяннъ живеть въ собственном			чужомъ дворъз 🕝 а

Сколько во дворъ жилых строеній?

Лев того намдое отрое- ніе построене.	Чакъ крыто.	Нев чего намдое строе- ніе построело.	Чамъ крыто.
uph depelo	сочений	6	
2		7	
3		8	
s		9	
0		10 *	

Примъчанія. Оти свідівня относится из пілому двору камполиваются толью въ случай, если компер. В своем дворі вин ва-нимоть вост упласть въ своем дворі вин ва-нимоть пост упласть при то на веропис-нить листахь видрис вида, въз въбличка оставляются без запоставнить побличка оставляются без запоставнить побличка сей жимих строеній во дворі вотрабить на отдільность перем при восму двору, виботь ситамулівается подсчеть по всему двору, в вототь диста виданиваются при в вототь диста виданиваются при ра вототь диста виданивают при отдільних компеть двора, викъх обложну

Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена пе

POINER HOEK'S OTH THE CARDEN HOOS, I TRIBEO), I		веѣхъ 3	тее число вска	рестьян. сословій. ется (ня графы 6-й)			
п сврем. преб. со внакомъ ў». граф	трат лиць (мужчинь и женщинь от- дельно), противь которыхь вь 9-й графі откічено «здісь».			некрестын- въ которых въ гра- на черта, а гакже ихъ отибчено сврем. реб. со знакомъ V.	Принисанияло в д й о в мресть янскаго иносленія.  Сюда вносится общее число ледальная (мужчить и женщинь отдально), противь которыть вът рафія 8-й отвайчено садёсью и садёсь и садёсь и во-		
M. Ж. M.	Ж.		M.	ж.	M.	Ni.	

Подинсь счетчика, собиравшаго свъдънія Лемь Кариовъ Како.

to read

Безплатно.



**№** Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания Высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года.

Губернія или область:

### переписной листъ DOPMA A.

У\$8дъ или округь:

Съ переволомъ на эстонскій

	эстонский и нъмецкий языки.
Переписной участ. Ж Счетный участ. Ж	Сельское общество или соотвётствующее сму дёленіс
Станъ Ж нан полицейскій участокь Ж	
(Подчеркнуть подлажащее название и проставить М).	. 5935.03
Волость, гинна, станица или соотвётствующее	Село, деревня или другое поседение на земляхъ сельскаго обществ (произсать подробно какого реда поседение и его назвалие).
имъ дъленіе	валого реда поселеніе и его назваліе).
TOTAL SALET	The second secon
Имя, отчество и фанилія козянна двора	The state of the s
	Huranite Sugaraporate
Хозяннъ живеть из собственнемъ-ли дворъ?	или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?
Crossero en desem	

Приначанів. Эти сейдінія относятся за пілому двору и заполняются только въ случай, есля только въ случай, нем только въ случай, нем только въ случай, нем только въ случай, ижнота вистама нажувате стата, то на веронис-них застама нажувате стата, то на веронис-них застама нажувате стата, стата нем се беза заполняма на таблича сставляются беза заполняма застанавлятия не отдальность нерешенном заста за тота заста виданняма то по сому дво ут за этота заста виданняма пред на стата в тота заста виданняма заста стата в тота заста виданняма за стата в тота заста виданняма за стата в тота заста виданняма стата стата в тота заста в тота по стата в тота заста в тота по стата в тота заста в тота в тота стата в тота заста в тота стата в тота заста в тота стата в тота в тота в тота в тота стата в тота в тот

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись

здел проставляется втого всёх общее число всёх обы в проставляется (вто пред пред пред пред пред пред пред пред		наго населенія.	нас	мивущаго здѣсь еленія.	Въ числа пали	тчнаго паселенія пословій.	Приписаннаго здась престь			
M. R. M. W.	раф'я проведена протива новка от	черта, в также такъ,	дально), протявъ	жив и женщинь от- которыхь въ 9-й чено «здёсь».	Здась проставляе общее число всах скихъ сословій (м отдально), против фа 10-2 проведентахъ, противъ жен	тся (изъ графы 6-й) тъ липъ некрестьин- тужчинъ и женщинъ тъ которыхъ въ гра- на черта, а также	Съда вносится общее число всем лиць (мужчинъ и женщинъ отдъ но), противъ которыкъ въграфъ 8-			
3. 1 3. 1 - 3 1	M.	<b>A.</b>	М.		М.			1		
	3.	/	3.	1	_	1	3	1		

Подпись счетчика, собиравшаго събрвия Лемов Кариов Коло.

PRO SYL	2	1 1/2	4	5	6	7	8	9	10	11	12	Гр	13	Заинтів, ремесло, промыс	4 огъ, дожность или служба.
тибтив о такъ, кто оканочен: ехфинить на ба тивов, изминъ, глухоичнимъ вли уна- иншенимъ.	E-non- exift.	Какъ занксанный приходится глана межбетва и глана своей санья?	OTA	HATTA, BROWN- HAR	Coezonie, ec- cronnie man ens- nie	ЗДВОЬ-жи ро- дияся, а если не вубсь, то гдв жившко? (Губерија, убадь, городъ).	ЗДВОБ-як прина- санъ, а если не адесь, то где минно? (для ингь, обяважных - приняслою). Кае siin hingekirjas,	thes, to the topograph.	Отивтка объ от- сутствія, отлучко и о временномъ вубсь пребыва- нія.	въданіе.	Родиой языкъ.	ywh.	б. Гда обучается, обучался или кончиль курсь образованія? а r i d u s.	а. Гдавное, то есть то, которов доставляеть гдавныя средства для существованія Тбб, клеібб, talitus,	Побочное или вспомогатель:     Положение по воинской пов ности.
MILINIME, (litgraine) NIME JA ISANIME, akk nimed, kui neld mine on, them on nelst, kee ner pine mellemaist silmist, tunna, ke use pine mellemaist silmist, tunna, ke use pine mellemaist silmist, tunna, ke use pine mellem	Sugu. M. Mo- estosu- gu. N. Naos- tosugu.	Missugmee elekus on ülec kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta. In walchem Ver- hāltnise steht der	Mitu asstad ehk mitu kund on	Polsmons Rests. Polsmons nacco- moses, look chk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas situ sündinud, aga kui mitte siin, kus sits? (Kubermang, kreis lina).	aga kui mitte siin, siin kus? (neile inimestele, kes peawed hingekirjas seinma).  HIER am Orte ein-	reis, linn).	Tähenduspuudu- mise, äraelemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	geda.	b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? d u ng s g r a d.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.      Seisukord sēja wās teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
AME (Zuname), VORNAME and VATERS- LAME, oder simmilishe NAMEN, wenn die Person mehrere fihrt. nunerkung in Betreff soleher Personen, relche auf beiden Augen blind, oder taub, taubetumm oder geisteekrank sind.	sektsekt. H-m kan- lieh. W-walb- lieh.	Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wana. Wievial Jahre oder Ho- nate alt ist die Person?	Lodig, verhei- ratet, ver witt- wet eder ge- schie- den?	Stand, Beruf oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen.	wenn nicht.	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder neitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver-	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	Hauptberuf, d. h. der, welchef die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschaftig     In welcher Beziehung steht Person zur allgem, Wehrpflie
1 Knuner Arencander Schools	М.	dozensie	34.		tyreem ys brog.	zgnes	zgres Es boroemu	grale	MANA.	npab.	Зем.	0	bruowy.	Zennedsaneys.	poodaser
2 Kunner Oriana Murainoha	244.	nuna	33	3	repoem.	zgrsee	zgrec no bowerne	gnes	garlishuk ev	npob.	dem.	Da no	bon ussour.	upu nymen	2
3. Linner Dacumin Auxendapolo	M	court	5.	100	Bream.	zgneo	3 grees Kr Lonvenu	Sgree	Salata san Salata san Karbi Sasa	upob.	gom.	Da no	Jone	nper pod umenen	2
4 Kaurer Muxamer turnoonspole	M	cour	2	-	Rpeem.	zgree	zgrece konvemu	zgrses	110,10	ajost.	Dem.	-	tripercal le	npu padameren	2
A ledor entable	es by	riques de ress	Dinaot	10 83	Talgory security angosi	обетеличения Сполька во с	ев стопии свякоо?	1000	A CONTRACTOR OF THE PROPERTY O				Service Configura	242 35 LO (110 DE 11 LO	2
		orage entit	P.	-	To and a second	orage retr	description and an art description to the control of the control o	or addition of the control of the co	Transport of the series of the		1 (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1				1
yeono,	or spice	одејан умецета		иод .	cy mineraceu	Propago)		21) Gal	Salvania de la compania del compania de la compania de la compania del compania de la compania del compania de la compania de la compania del comp	and and	achineg reidera a who w	olawal Voly Well	er lettim ja 40 matoley 11 februari	edg Miles except in one tan earl and in the	1 Specific with the second sec
Fortune of the second s	in equical and a control of the cont	o degrande e co	00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00 00	AT 1.50	de description of the control of the	Contrasti	es organization de constituent de co	7 page 1	transport of the control of the cont		A STATE		and about the second of the se	ene gille teranglant dan pi de energiene de discondiguelle de entre grant dans de demonstration of the second dans demonstration of the second dans de demonstration dans dans de demonstration dans de demonstrat	2
			1	120				Spr B	could accord to congress of the talliance of the col- cionent took of talliance of the of talliance of	1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	CONTRACTOR		encional trapi encipi utrapi est ut lina enca estenti den de lanco	particker games out glocks  seef, as beauto used to of you  to you. Charles as you  the way to be a to a great  the way to be a beauto a great  the way the way to be a great  the way	2
1			uit at go	ouns	rrezsa, cobup	or averagell		THE STREET	A A A			1		And Capage Status	2 2 3 3 Annual March

to read

959

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1885a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grand der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Jani 1895.

Kubermang ehk oblast Gouvernement RAHWALUGEMISE LEHT (WORM A). ZÄHLLISTE (FORM A).

Kreis ehk ringkond Kreis

tivs Rinteilung

11	ереводъ	Ha	эстонскій	II	нъмецкій	языки.
----	---------	----	-----------	----	----------	--------

ahwalugemire jacekond 16 shlberirk 18 ngeje jacekond 16 shlkreis 19 aa 16	Kula kogukond, wald shk selle kohaline nime.  Dorfgemeinde oder die ihr satsprechende administr
mt (Stan) oder Polizeibezirk 16	Kirikuküla, küla ehk mõni teine asutus, mis kogul
Plewa aimele joon alla tömmata ja Normana alla panda). emeinde, Gmine, Stanitza oder die dieser entsprechende administrative Einteilung	Dorf, Gesinde, Ansiedelung u. s. w., auf dem Geme (Täieste wälja kirjutada: missugune see asutus on j
ald, gmins, kasakate küls ehk selle kohaline aime, ki- helkond	Hier ist ausführlich anzugeben: Art und Name der
oha peremege nimi, isaja familinime ame, Vatersname und Familienname des Hofeswirten.	
af persunces elab encee kohn pāāl? wõi on wõ- abt der Wirt auf soinem eigenen Hofe? oder zur Miete Wieviel Wohngebinde zählt der Hof? Kui palju on sellei kohal ekunojaja?	ere koha pääl korteris? auf einem fremden Hofe

Millest on igs hoone chitud.  Woraus ist jedes einselne Wohngebäude gebaut.	Millega katetud. Womit gedeckt?	Millest on ign hoone shitud.  Worsus ist jedes einzelne Wohngebaude gebaut.	Millega katetud, Womit gedeckt?
1		5	
2		7	***************************************
3		8	***************************************
4		9	
5		10	

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, millal rahwalugemine on määratud. Bevölkerungssahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung festgesetzt ist.

Slin saab kirjutatud kõig nenda inimeste materah waterah vate lahus) mille wastu lahus mille wastu lah	rahwast.  Siin saab kirjutatud kõig nenda inimeste arva (meeste—ja meesterahwaste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kirjutatud gas ka nende arva, kelle kohta on margitud eajutilised siin olejad märgi-ja eajutilised siin olejad märgi-ga Y  Gesammitahl der anwessasea Beröl-  Hier ist die Gesammitahl der Personen nicht bäserlichen  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen incht bäserlichen  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen incht bäserlichen  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen incht bäserlichen  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen incht bäserlichen  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen incht bäserlichen  ständ hier anwessasea Meröl-  der Vermerke gemacht iste: acity, anw. mit Zeit-  cher vermerke jeden der stinpoja  seitszest. Siin saab üles knittet dienjon de wahele le knivatu de wastu 10-ma joonde wahele kriips on tömmäntid asjat neite sieuses seiswa inimeste arva kelle kohta on märgitud eajutilised siin olejad märgi-  ga Y  Ständig hier lebende Berölkerang.  Hier ist die Gesammitahl der Personen nicht bäserlichen  Standes einsutragen, (M. und W. gestennt)  Standes e			- man	ACOUNTED TOP
meete aw (meeste—ja naesterah wate lahus) mille wastu loma jonde wahele oo krijna tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on margitud eajutilised sin olejad margi-a cajutilised sin olejad margi-a V.  Sta sab tiles panted köige indexed wastu loma jonde wahele on kirjutatu on tõimmatud aga ka nende arw, kelle kohta on margitud eajutilised sin olejad märgi-ga V.  Unter der Gesammtaahl der Auwesenden waren Personen elehut spensen (M. und W. getremst), bei deren Namen in Spalte ole sekerah wate lahus) mille wastu loma jonde wahele on mir ceim ja caelle walla juures giga Ys.  Unter der Gesammtaahl der Auwesenden stande seinzarden (M. und W. getremst), bei deren Namen in Spalte ole sekerah wate lahus) mille wastu loma jonde wahele on mir ceim ja caelle walla juures giga Ys.  Unter der Gesammtaahl der Auwesenden stande seinzarden (M. und W. getremst), bei deren Namen in Spalte ole deren Namen in Spalte ole deren Namen in Spalte ole sekerah wate lahus) mille wastu loma jonde wahele on mir ceim ja caelle walla juures giga Ys.  Unter der Gesammtaahl der Personen einkin bäuerilchen stand kler angeschriebes.  Hier ist aus Spalte 6 die Gesammtaahl der Personen einkin bäuerilchen stander personen einkin stander personen einkin bäuerilchen stander personen einkin stander personen einkin bäuerilchen stander personen einkin bäuerilchen stander personen einkin bäuerilchen stander personen	meete arw (meester-ja naesterah- wate lahus) mille watu 10-ma joonde wahele on kritje tömmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgind eajutilised sin 'olejads ja cajutilised sin olejad märgi- ga Ys.  Gesammtahl der anwesnesa Bevölkering.  Hier ist die Gesammtahl der Personen eizutragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Namen in Spalte lei der Vermerk gemacht ist; szitw.  Jei denen in Spalte 9 das Wort chen Ys.  M. M	rahwast,	Aus paija etab siin alati rahwast.	oli inimesi, kes mitte el ole talupoja	Slin hingekirjas seiswat rahwast oli
Mering. Maadig hier lebende Bevölkerung.  Mier ist die Gesammtaahl der Personen sitzutragen (M. und W. getrennt), bei deren Namen in Spalte of osetweder ein Strich etdekt, oder der Vermerk gemacht ist: szeitw.  Jean w. M. W. M. W. M. W. Werten Personen nicht büuerlichen sind die Rersonen nicht büuerlichen sind die Rersonen nicht büuerlichen sonen einzutragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte of der Vermerk gemacht ist: szeitw.  Jean w. Jean v. Leitw. anw. mit Zeitw. anw. mit Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeitw. anw. mit Zeitw. M. W. W. M. W. Werten Personen hierlichen Standes sinaufragen (M. und W. getrennt) bei deren Namen in Spalte oder die als «Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeitw. anw. oder «Zeitw. anw. mit Zeitw. M. W. W. M. W. W. M. W. Werten Personen hierlichen Standes?  Hier ist die Gesammtaahl der Personen nicht büuerlichen sind die Gesammtaahl der Personen nicht büuerlichen sind die Gesammtaahl der Personen nicht büuerlichen sind die Resonen licht büuerlichen sind die Resonen nicht büuerlichen sind die Resonen licht büuerlichen sind die Resonen nicht büuer	kerang.  Hier ist die Gesammtsahl der Personen einzufragen (M. und W. gestrennt), bei deren Namen in Spalte 10 estweder ein Sirtich steint, oder der Vermerk gemacht iste: szeitw.  amw. oder szeitw, auw. mit Zei- chen Y. w. M.  M.  M.  W.  M.  W.  M.  W.  W.  W.	meste arw (meeste—ja mesterah- waste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele on kriips tõmmatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud eajutilised siin 'olejada ja eajutilised siin olejad märgi- ga Y».	Sila ssab üles pantud kõige nende inimeste üleüldine arw (meeste-ja naasterahwaste lahus), mille wastu 9-ma jonde wahele on kirjutatud «siln»,	de wahelt diedidine mitte talupoja seisuses seiswa imineste arw (meca- te ja naesterahwaste lahus), mitte wastu 10-ma joonde wahele krije on tõumatud aga ka nende arw, kelle kohta on märgitud «jautilised siin olejad mär- gies va	Sila saab üles pantud köige nend inimeste üleüldine arw (meeste-j naesterahwaste lahus) mille was: 8-ma joonde wahele on märgitu
Hier ist aus Spalte 6 die Gesammtzahl der Personen einen Stricht eist, der Gesammtzahl der Personen einen Stricht eist, der den in Stricht eist, der den in Spalte 9 das Wort der Vermerk gemacht ist; szeitw.  amw. 5 der «zeitw, auw. mit Zeitchen Y. M. W. M. W. W. W. W. M. W. W. W. M. W. W. W. W. M. W. W. W. W. W. M. W.	onen eizuntragen (M. und W. ge- trennt), bei deren Mamen in Spalte on einzutragen (M. und W. getrennt) on einzutragen (M. und W. getrennt) on einzutragen (M. und W. getrennt) of earworder ein Strich eisch, der der Vermerk gemacht iss: szeitw.  amw. oder szeitw, auw. mit Zei- chen Y's.  M. W. M. W. W. W. W. W. W. W. der Gemeindes.	kerang.	Standig hier lebende Bevölkerung.	waren Personen nicht bauerlichen	Wieviel Personen bäuerlichen Standes, sind hier angeschrieben.
n, W. M.	n, w, M.	sonen einzutragen (M. und W. ga- trennt), bei deren Namen in Spalte 10 entweder ein Strich etabt, oder der Vermerk gemacht isz: szeitw. anw.» oder «zeitw, auw. mit Zei- chen Y.)	nen einzutragen (M. und W. getrennt) bei denen in Spalte 9 das Wort	Hier ist aus Spalte 6 die Gesammt- zahl der Personen nicht böuerlichen Standes einzutragen, (M. und W. ge- trennt) bei deren Namen in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als Zeitw. auw., oder Zeitw. auw.	Hier ist die Gesammtzahl der Per- sonen einzutragen (M. und W. getreunt) bei deren Namen in Spal- te 9 steht chier» oder chier in
M. W M	m. W.	M. W.	M.   W.		

Lugeja alikiri, kes teadusi korja) Unterschrift des Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat Безплатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Ікня 1895 года.

Губернія или область:

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА А.

Увядь или обругь:

Съ переводомъ на эстонскій и немецкій языки.

CHOTHNE JUNCT. N. J.	Сельское общество или соотвът	ствующее сму даление
анъ Ж наи полицейскій участокъ Ж		V
Подчеркнуть подзежаниее название и проставить М	***************************************	1 1/11/11

Волость, гинна, станица или соотивтствующее

Село, деревня или другое поселение на вежиние сельскаго обществи (процисать подробно вакого реда поселеніе и его названіе).

or.					
имя,	отчество	H	фанилія	IORRENS.	Двора

Хозяннъ живеть въ собственномъ-ли дворъ?

... или на квартирѣ въ чужомъ дворѣ?.

Сколько во дворт жилых в строеній?

nie noorposse.	Чань крыто.	Изъ чего намдое берое- ніе построено.	Чамъ крыто.
1		6	aparon
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
-			

Примачаніе. Эти сладінія относится из кімому двору и выполняються голько въ случай, если коменть живеть въ своим дворй или ванимаеть песь чужой дворя. Если-ва во дворя живеть нісколько гольку. Если-ва во дворя живеть нісколько гольку. Если-ва во дворя виреть нісколько гольку. В подачання миреть нісколько гольку в подачання станантося бого заполненіла, а сладі-палатично сля живих строеній во дворя проставляють на отдальном нерешкового листь, па оторомы вийсть сактаму, далега подсчеть по всем удюру, в этоти-двого закладимаються подсчеть по всем удюру, в этоти-двого закладимаються представня закти отдальных компёств, дворя, яккь зь обложку

Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

одка проставляется втогь вебаль Сода вносятся общее число вебаль в вебаль надажинся и в вебаль надажинся на веналь в вебаль надажно, противъ которыхъ въ 10-й дълно), противъ которыхъ въ 10-й дълно), противъ которыхъ въ 10-й дълно), противъ которыхъ въ 2-й 10-й проводена черта, а также графо отиденно «дасъ». Трафо отиденно «дасъ».	Всего налич	го вдве в кресть-		
M. K.	льно), протива фа проведена отива конха ст	Сюда вносится общее число всёх: лиць (мужчинь и женицинь отды, но), противь которыхь вы графів 8-1 отыхчено сядковь и салбов из во		
	M.	JII.		
3. 1. 3. 1 3.	3.	1		

Подпись счетчика, собиравшаго сведёнія Лемів Кариловів Жало.

96.0 of

	1-	10000101	-				07407	у обыниовенно	PALES IN LA	eg =	200		MOTHOGEL	Dannie, ponecao, aponio	сель, дожность или служба.
AMERIK (Spossesse), HMS t OTTECTBO MEN HMERIK, ORGEN EXE PROSERVATOR OF STATE AND ORGENSES SPINISTES MEN PROSESSES AND ORGENSES AND ORGENSES AND ORGENSES AND ORGENSES AND ORGENSES AND ORGENSES AND ORGENSES.	azif.	EARS SANGERHAND REPAREMENT PLANTS SECRETARY CROSS CONTES?	UNUTARIO AND	HAT'S, HAT'S, HAND HAND HAND	Сосмовіє, ос- стояніе или вис- ніе	ЗДВОЬ-жи ро- дился, а осли не вдёсь, то гдё жиенно? (Губериія, узедь, городь).	ЗДВОБ- яв припи- санть, а осян из адбол, то губ именно? (для лицъ, обливаных» ирипискою). Каз stin hingekirjas.	проживаеть: пась-ян, а если пендась, то гда (губер-, уведь городь).	Отивтия объ от- сутствія, отлучий и о временноми- куйсь пребыва- кія.	изданіе.	-	H	б. Гдв обучаются, обучаются или кончаль нурсь образованія? а г і d u s. b.	Гланое, то есть то, поторое доставляеть главныя средства для существованія. Тёб, kasitět, talitus,	HOOTE.
SILINIUR, (titgalme) HIME JA HAMIME eike kined, kui noid mite on. themeus seist, kos en pime mõlemals silmist tumm, kurstumm ehk hull. AME (Zuname), VORNAME uud VATERS- AME, oder sämmilishe NAMER, venn die	gu. N. Nass- terugu.	In welchem Ver-	Mitu sastad shk mitu kuud on wana.	Pois- mone mane- ment, lask shk lahu- tud. Lodig, werhel-	Selsus ja amet.	(Kubermang, kreis	(neile inimestele, kespeawad hingekirjas seisma).  HIER am Orta ein	lab kas siin, aga tui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn). Wo lebt die Per-	Tähendus pundu- mise, äraolemise a ajutilise siin olemise kohta.	S. duck	Ema keei.	geda.	Kus öpih, öppis ehk missaguse kooli on läbi kei- and? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Gelsukord sēja wās teenist Gewerbe, Amt- oder Dienststell b.
Person mehrere führt. nmerkung in Betreff soleher Personen, elehe auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.		Eingetragene sum Haushaltungsvor- stand und sum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	ratei, reswitt- wat eder ge- schie- den?	Stand, Berni oder Titel.	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernament, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge schrieben sein müssen.	son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	Glaubens- bekennt- niss,	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person zu	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftig     In welcher Beziehung stehl Person zur allgem. Wehrpfti
" Knime.	ell.	Logornes	31.	17 Y	Apeen.	zgneo	zgrs eo. Rs baroemu	Bross, Stadt).	78777978	Man	Oon	lesen?	he upob. for.	zenned surenys	2
" Knuner tur Muxeroba	ж.	meria	29.	3.	Rpean.	Zgnes	zanco Es howenu	Squee	gardalid Ali	Араш.	g ew.	O a wo	be bes.	upa amogs.	2
3 Kunner, Tures cared ps. Muxuursh,	11.	cours .	4.	0.00	Hearn.	zgne6	89126 Kr Cowenne	zgnes	asta and	unan.	down		abalejsis a(law a	upow aniusto.	1 2
* Firmer Nassruks	M.	Cheris	luy.	,	ppeen.	zgn e6	zgnes Kr bowamu	zanes	Servita Jeoglabit I	- Europe (	-	Amad	fatured to slott paragers against against	upu annys	2
Mayora supers	en equ	meds settle	en bottos	5 524	Tayong murae, émpaly murae, émpaly	in themselves	de amendade en euch 7.	The condensate of the control of the	ower that lot of its prompt that the linear and action of a war Angelow at well extensive action promotion principles paragraph	A STOCKERS  A STATE WATER  A STATE  A STATE WATER   THE PARTY OF		1207		2	
								The STATE OF THE S	The second secon						2
on years and a larger of years	ARTERO	Adica paste opiya	20 40	1	Alsonies:	efold kami			- Authoria	and the s	od oto po Pida esta Peda la	lawda Vot	es talline too db hodolera ox Accord t	eas solve engante din ant oney mat he like	1 TABLE STATE
	A TOP OF THE PERSON AND THE PERSON A			20 mm	mining kerneralah mining kerneralah miningkapan man dapanan man dapan	man orthon Aris extra orthon Aris extra orthon aris extra orthon orthon arise	Markette on the control of the contr	Some equita à (-letteurs) et (-lette	en told dans electric to electric told	#20 / 10 #1 01 / 10 #2 01 / 10 #2 01 / 10 #2 01 / 10	2 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10			the point fitting and the nime where you will disk absolute on tall it plans a single broken and the same will be said	2
		Department of the		12		30	13.1	and both lister We have #2	enne vite and ennesti (et apor ferspillente), es	7 State	parent . A		Control of the contro	to be published to the groups of the street	1
HALLERAN		3.53 / 100 2.53 / 100 2.54 / 100	this or	Dire in pri	Soo , ea carea	777		Bredg to make	ments per colors	1   1   1   1   1   1   1   1   1   1		16		Apple chart	1

1 Весто малачнаго населенія (чето кумумана в авеншять, какъ вы той граф, тарь и на саймей переписныхъ дистовъ.

М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж. М. Ж.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ОБЛОЖКА ФОРМА II.

Увздъ или округь: Эзельерии

Стапъ Л

Переписной участокъ № 14

Счетный участокъ № 5.

Въ эту обложку вкладываются переппеные листы владкльческихъ козяйствъ (листы форма Б.) въ усадъбахъ, хуторахъ, поселкахъ и пр., находящихся на землихъ владъльческихъ, перковныхъ, казенныхъ и пр.

Для производства подечета населенія во всёхъ упомянутыхъ владёльческихъ усадьбахъ, хуторахъ, поселкахъ и т. д., входицихъ въ районъ счетнаго участка, требуется:

входинихъ въ ранопъ счетнато участка. греоуется:

1. Ванисать изъ даждаго переписного писта, по порядку №№, въ соотвътствующія графы обложки, сліждующія покаавнія: 1) № переписного листа, 2) названіе усадьбы, хутора, поселка и т. д., вли имя, отчество и фамилію влядувляда, пифры всего палешато паселенія, 4) постоянно живушаго здісь населенія, 5) въ чисті надпинаго населенія было лицънекрестьянскихъ сословій.

Подсчеть населенія на владъльчески Подпись составлявшаго обложку Яе		-	земляхь Каро	по всему	счетному	участку.	
1. 2			3. надичнаго еденія.	щаго аді	4. ино живу- ссь населе- иня.	наго насе	5. ль налич- гленія был- крестьян- сословій.
ин- говъ	лія владъльца.	31	Ж	M.	III.	M.	ж.
1 Kazennol umbril es	tono co herry			E A		1 150	
na noiznoù zemur do					CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE		
graem raine bourg						,	
патый стетный	graemous.	13.	19.	10	19.	4	2.
2 Лоронено шногово							
церкви	ош гуроговласн	1		1-			
3 Kazennow maders		5	2	5	2	-	
. 0	Beero.	19	21	16.	21	4.	2.
		1 3 3 3			Constant and the		
				1		-	
	- 141 / 141	1,1			4		
	11 1 1 1 1 1 1 1 1						

Везплатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

Переписной участовъ Ж /4 Счетный участокъ № 3 Станъ или полицейскій участокъ №

Какой поселовъ? (Владальческая усадьба, фабричный поселока, лесная сторожка, жельнодорожная будка, жельница, усадьба священно или

первовно-служителя, школа, и т. п.). Прописать подробно название и род носелка Казеннай мыца Абром

Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земль находится? Кахумль.

Число хозяйствъ въ этомъ поселяв

... № хозяйства

Сколько въ поселкъ жилых строеній? З.

2. MOU	6	
o nou	7	
o naie 11	8	
	9	
Sint let	10	
	o noù	onoù 17

Приженаціє. Оти саддній отпосится як цілі укальба, згроу, послагу и т. д. и простваджится вандальнем ная диполь, его найванциять, и только на тёхь дестава, да строуей, дажд да обдават, дамадивантся порядне на строуей, дажд да обдават, дамадивантся порядне на тупальних воздість нем укальби, згроу и т. да дестата не отламных колябети на укальба тупура т. д. делійсь намего не вишется. Если отламета, тостовой обложи на такую укальба, тупува т. д. деставаться т. троўченые строить строийся сейдейці пашутся на самока переменого заста этого полатега.

### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепис

Всего налич	наго населенія.	Постоянно живуп	цаго здёсь населенія.	Въ числъ наличнато неврестьяно	населенія было лицъ жихъ сословій.
лицъ (мужчинъ и протявъ которыхъ ведена черта, а т коихъ отитчено «г	тем итогь всёхь тёхь женщинь отдёльно), вт. 10-й графа про- закие тёхь, протива- врем. преб. и «врем знаком» V».	щинъ отдъльно) всёхъ	е чясло (мужчинъ в жен- тёхъ ляцъ, противъ кото- об отмечено «здёсь».	(мумч. и жени отдѣлы скихъ сословій, прот 10-й проведена черта, коихъ отмѣчено «врем	въ графы 6-й общее число по) всъхъ лицъ непрестъян- нвъ которыхъ въ графѣ а также тъхъ, протявъ преб. и «врем. преб. комъ V».
М.	Ж.	M.	ж.	M,	ж.
13.	19.	10.	19	4	2.

Полинсь счетинка, собяравшиго свъдыня Яслева Карилива Каго

01

1	2	3	4	5	- 6	7	8
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen,	Поль. М. муж- ской. Жжен- скій.  Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.  Ge- schlech.  M-männ- lich.  W-weib- dich.	Kars sanscannas npraodres prant cases censar?  Missugues olekus on üles kirjuatud nimene öma per ja perekonä pää kohta.  In welchem Yer- chiltaisa sahh der Eingas sahh der Eingas and der Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	aastadehk mitu kuud on wana.		Cocaonie, co- cronnie man sna- nie  Seisus ja amet.  Stand, Beruf oder Titel,	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin,	3 A 5 C b - 28 nprine carts, a cear ne arte. ro rat nærino' (Jan annis, ofenamist, npannessoe). Nas-sjin' hingekirja aga kul mitte sin, si kus' (neile inimettele, ke peawad hingekirjas se sma). HIER am Orte ein geschrieben, oder falls nieth hier, dann woi (für solche Personen -die bei Land- oder Skaltgemeinden einge
1 Nigo	ree N	postobi	200	7.	inordo	000	
tépin,					селения		
enor dest anot 6 RIH3	KORG	деннаго по	Reph	TV	3 MARME	nanin BblC	та осяс
2				-			
Saryolo Will artest d	TO	ой ли	HOI	III	HEPE		t. mining
3		MAG	E	00	5	1	Typephin nam
9.9535 No. V	117	verin n	Direct of	0 4	olića m	1	Ĉ7
	Lounia	Crans ann	-	-	TORFY HUNTON	перевод	Переписион участо
4	agoreni	the spinger as		aspn 6	mires but shirt	(Practizacións ac	fermoration lough
North Activities	23	A Territoria			Dyposecone Colored Hall Hall Hall Hall Hall Hall Hall Hal	ess, dirois, a r. p.	
Saradasax sv.	9	ELSON THOUS A	arefoli	U XOZI	L. Since	O SEMENSE BOAT	Chestello es mock
Transparente Die calabile empropriate an armanisment and armanisments are at a second and armanisments are a		тыца скаР	100	72 41		ungs riet!	CONTRACTOR OF THE
Gos and the second seco	_				0 1 3	e concre	ing Faces
FIG. 94. 20220. 18. E. V. P. ANNY, CHEMP BY A STANDARD AND A STANDARD APPLICATION OF A STANDARD APPLICATION OF A STANDARD AND A STANDARD A STANDARD AND A STANDARD A STANDARD AND A STANDARD A STANDARD A STANDARD A STANDARD A STANDAR					To Harris	20.20.30 2 CE. 10.212	m salah 2012 myanta xon
та перепидь	poqqi	дв умодется ан	,dHS,	68	nacenenia	Подаче	
	E I	о адъов инселения	теличе	m one	acrooff	STREETS BREEZERIA.	Bogro nagu
	26 (21)	ton if sunsassit of a	W 2010	10000	ACCOUNTAGE TO SEE	ren ators, sebra ets.	L-2722 FIERWY Drive
Manda tert comes a landa manhamin a	100.	refrica carters	Adv.	10m ( 2)	-	en Almer a-Dr an e reque a «Loque, services « M. secondo.	and the second s
4							The same
9		- K			1		- 10/10/10
///		Je sa Kintzim e	on margin	1, 000	amptivo asiku	øn.	
1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1							
0						10/10/10	/21/11/50
0						411	

Безилатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### переписной листъ DOPMA 5.

Увадъ или округъ:

CB	переводомъ	Ha	эстонскій	II	н Вмецкій	язычен.
----	------------	----	-----------	----	-----------	---------

CP	перево	ДОМЪ	Ha	3CTOHCK.	III II	нъмецкии	H36McH.

Переписной участокъ Ж. Счетный участокъ Ж. Ставъ или полицейскій участокъ Ж.

Какой поселокъ? (Владътическая усадьба, фабричный поселокъ, лъсная сторожка, желъзнодорожная будка, мельница, усадьба священно ил

Число хозяйствь въ этомъ поселкъ.

церковно-служителя, школа, и т. п.). Прописать подробно названів и род носелка

Кому принадлежить означенный носеловъ или на чьей земле находитен?

№ хозяйства

Сколько въ поселки жилых строений?

Наъ чего намдое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.	Has	него выждое сграс- вів построениі	Чамъ крыто.
1 months	Mayanabet	6		
2		7		
3	Dogwall	8		
4	1. P. 1887 X 777	9	Partite of	Sec. Land
5	10,660, 40	10	100	

#### Подсчеть населенія въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Всего наличнаго населенія.	Постоянно живуп	цаго здъсь населенія.	Въ числѣ наличнаго наседенія было лицъ некрестьянских сословій.						
Здел проставляется итога всеха така яща (мужчить и женщинь отдально), противь водорых вы 10-й графа про- ведена черта, а также така, противы коих отигичено сврем, преба и «врем преба со занажоты У».	щинь отдылию) всехъ	часло (мужчанъ и жен- тъхъ лицъ, противъ кото- ф отмъчено «адъсь».	Здісь проставляется изь (мужч. и женці, отдільной скихъ сословій, против 10-й проведена черта, коихъ отмічено врем. со знаке	всьхълиць непрестывых которыхъ въ графъ а также тъхъ, противъ преб. и «врем. преб.					
M. 2R.	M.	ж.	M. Zmod	ж.					
b   7	3	*	3	2					

and the state of t

1	1 2	3	4	5	6	7	8	-	1 9	1 10	11	1 12	-	13 15 6	h	
ФАНИЛІЯ (провище). ИМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМБИА, если ихъ инсколько. Отибата о таха, кто окажется: сайныма и оба тахая, инмыма, газхонимама для уна- диненняма.	М-муж ской. Ж-жен скій.	приходится главі хозяйства и главі своей семьи?	INTERPORT	в- нать, в провъ	Сословіє, со- стояніе или зва- ніе	ЗДВСЬ-яв родился, а есля не здысь, то гды именно? (Губериін, укады, гододь).	ЗДЪСЬ- за припи- санъ, а селя не адвеь, то гдъ вменио? (для лигь, обласныхъ- прадискою). Кът sim hingekirjas,		Гдъ обыкновенно проживаеть: адъсъли, в если не адъсь, то гдъ (Губер., уъздъ, городъ).	Отявтка объ от сутствів, отлучкі в о временномъ	odel Baponen	Родпой изыкъ.	Га. Умъ- етъ-ла чи- тать?	Бамотнесть б. Тав обучается, обучался или кончила мурса	а. Гланное, то есть то, которое доставляет гланыя средства для существован	а. Положение по вопиской пот пости.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIM chk nimed, kui neid mitu on. ähendus neist, kes on: pime mõlemaist silmis tumm, kurttumm ehk huli KAME (Zuname), VORNAME und VATERS AME, oder sümmliiche NAMEN, wenn die	estesu gu. N Naes- tesugu	Missuguses olek: on üles kirjutatus inimene oma pere perekona pää kohi In welchem Ver hältaiss sieht dei	d Mitu sastad ehk mitu kuud on	Poismees naesemees, lesk chi lahutud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siir kus siis? (Kubermang, krei linn).	aga kui mitte siin, siis kus? , (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei- sma). HIER am Orte ein-		(Kubermang, kreis, linn).	Tähendus puudu mise, äraolemise ja ajutiilse siis olemise kohta, "LAZULHÖ"		Ema kee	Kas möi- stab lu- geda.	Kus öpits, opps ehk missuguse kooli on lähi kei- nud?	Pan amet, see on see, mis annat	1. Körwaline ehk abi amet. 2. Seisukord sõja wäe teenistu Gewestis; Amt- öder Dienststell
elche auf beiden Augen blind, den der taub- taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht M-mann lich. W-weib lich.	Eingetragene zum	Wieviei Jahre	verbel-	Stand, Bernf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement, Kreis, Stadt).	(für solaho Possesses		Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Ab-	bekennt- niss,	sprache.	die Person	b. Wegentesst uddr hat die Person der Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	STEAL GENE	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig  2. In welcher Beziehung steht Proson zur allgem, Wehrplite
Tymobe. Vrant Andonoburr.	M	Xozaunt	58.	on.	RIHOROS MRUJON	Эстакова Гарриенен у	Лидьягийся у сур. Аренебурга	5.	Zgree	Krois chk ring Kreis.	Mom.	sersist.	no no		Jenned towens	Kut-ermang ahk oblast.  Ougvernement. 2
Tymobe tnome Oedopobna	on.	mena O	53		mougan	Demsanden ryd. Tappienen y	Лидигнен гу Аренебурга	Ś	zgree	bikilo		Win.	me	be rop.	npu mysurs.	Stepeno
Tymobe ruemr Dranoburt	M.	court	26	n	MAZINA Mazinathn Liba, posparou	ryd. x	Sugarander y	5	zgnes"	ri kehit, kuci Ji Kunturat, Schule	nom.	Hrim.	Sa	be rop.	при отизъ.	1 of Association in the second
Tymabe compuir Hanoburk	M	court	22	n	mougan	Domisinden	Лифландер. Гор.	1/2	be rop. Temepdypre	contagna costa, te que sa bibilitada sa biditada	Mam.	Man.	00		menerpagevomr	Wind and and an area and as a second and a s
Tymobr nuis Dranobus	М.	gerss.	20	6).	мыщан.	Tomranden .	Augs solen eg	2011	be rap.	omeym	Nom.	HALL S	6a	bo eags. grimmuys.	nepopolo	2
Pymobe. lena Anneobna	эн.	Mamb.	82.	bg.	Mollean.	- yo.	Augurrence.	ĭ	Zgnes	tinto Mahilissa wat An den i at den vielalist franklichen in flanklichen bei ber die Wohne	stom.	portun.	no	bs rap.	npu coisirs	2
Mroreinans undpux Sundpu =	11.	npueryra	27	н	mrougan.	Menyapin	Meinjapin	*	zgnes	ratud otat 188 ills silva silva tte si ch lalapola	a sala pun	wom.	Da	bs cop.	corpolops	Rahwalugg Bevõlkerungg s paja ejak nia possessi aja
Mpeupanr Mapie Ciunoba	ж.	прислуга	46.	bg.	was along	2 6 g	Supersed en mod Izawan y Sunaden ban		zgree	rintared Secret Jones Jones Secret James Grand Wallen Wallen Wallen Grand State Grand Secret James Grand Gra	Nom.	Jem.	no	br bar.	пристуга	and supplied being blood of the state of the
lima Strodoba	ж	npucayra	20.	D	Myseom.	Лифланден	Лидально ск. гр. Эзельер у. Лимадер. в.	[	zgnes	high baselichen der greek der greek gewinder gewinder der der der der der der der der der	Cease T and he	90m.	Da	br bar	20 poursiar	As arbasement in instruments That blantanesses all brief  On alloys at rectinging as Therefore, all others allowed a sea of the class of
Terrospr repa treverseba	H.	npuaryra	26	0.	Reson.	Server y lepzonop l	Rugh exidency. Genoen. y.		3 goves	and the state of t	pal.	Iom.	600	by a second of the	npuaryre.	M. S. I



Lehe No.
Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	obi	as	t.
Gouvern	ieme	nt.		

RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE
FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Переводъ	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jaoskond No Zählbezirk No	Lugeja jaoskond N
Stan ehk politsei jaoskond N	
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N	

Kelle päralt odvüleskirjutattud asutus ja kelle maa pääl ta ou? Wem gehört die Ausiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perden arw? Westell Humaltussen Sinden sich aus des Ausiedelung?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung? pere M der Haushaltung M

Missugune santus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja shk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asutus nime ja mis seltai ta oh?
Art uud Name der Ansiedelung (Guishor, Fabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der
Name und die Art der Ansiedelung mus genau augegeben werden.

Wieriel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millest on iga hoone chited? Woraust ist jedea Wohnge- bande gebaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud? Woraust lit jedes W. hnge- baude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	-900 5 44
2		1000000	3
3		P	,
4		9	a land
5		10	duine up

Kui tafus, butoris jan. e. on üks pere, siis peremees wastab, ilms libilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadegs leihekligede pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere päälkiri- kõik muud tääkused aga ei saa mitte kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe iseknile rahvalugemise lehe pääle, mille sisimene kirjagaab ügala tõmmatud, ja mis saab kõige teiste taiu perede, hutörite ja n. e. leihedele ümbikuks paävid.

rite ja n. e. leitedeite imbrikuks jagsind.

Ammerkup, Diese Agsphen beriehengigh, and diegganise Anviceleinung (Butshof, Fabrikanlage ib. e. w.) and sind von deren Eigenbinner oder der Percon, die ihn vertritt, einzutragen; und zwar nar auf der Lieste, die als Umschlag für sämliche Zähllisten der einzelnen Hausbaltungen dienen soll. Auf den Liesten der einzelnen Hausbaltungen, auf dem Gutshof, Fahriksanlage u. s. w. bleibt diese Tabelle unausgefällt. Für Assiedelungen, die nur aus ein er Hausbaltunge hausbaltunge heiten, ist keine besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angaben über die Wohngebäude auf der Zählliste der Hausbaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, miliat rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajai r.hwast.	Kui palju elab sile alati rahwast.	Priegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.
Siia saab kirjutatud kõige uende isimeste arw (meeste-ja maesteralivaste lahus), mille wastu 10-ma joonde waltele krijis on tõmatud, aga, ka nende arw, kelle kohta on märgitud «äjis"- tillised siin olejad ja aşiitised siin olejad märgiga Y*.	Siia saab üles pautud keiga nende inimeste üleülüline arw (meeste ja vaesterahwasse la- hus) mille wasti 9-ma joonde wahele gu kirjutatud esiin?	Siin saab übeskirjutatud G-ma joonde wahelt üleüldine mitte talupoja seisuses seiswa ini- meste arw (meete- ja naesteralwaste lahus), malla wastu, 10-ma joonde wahele krijps on tommattid sõga ka sende arw, kelle kõita, on märgitud eajuttilised siin olejad- ja cajati- lised siin olejad märgiga Va.
Gesammtrahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier lebende Bevolkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes waren unter der Gesammtazahl der anwesenden Bevol- kerung?
Hier wird die Gesamutzahl der Personen ein- getragen (Manner und Frauen getreant), deren Ammen gegenüber in Spate 10 entweder ein Strich steht, oder die als zeitweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen Vs ver- merkt sind.	Hier wird die Ossammizahl der Personan eingetragen (Münner und Franch getrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 9 steht Hiers.	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesamustzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetragen. (Männer und Franen getrennt), denen gegemit- ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als ezeitweilig anweiendt, oder als zeitweilig an- wesend mit Zeichen Vz vermerkt sind.
M. No W.	M. IA. N.W.	M. N. W.
	3.0.0	7998 4- 1 1848 Devos.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat

Безилатио.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губерні		область:
. Joepin	m man	oommoin.

# ФОРМА Б.

Увадъ или округъ:

### Съ переводомъ на эстонскій и німецкій языки.

				_					
Переписной участокъ	N	Счетный	участокъ	N	Станъ	пли	полицейскій	участокъ	N

Какой поселовъв (Владвыческая усадьба, фабричный поселокь, лесная сторожка, желеннодорожная будка, мельница, усадьба священно към

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ

церковно-служителя, школа, и т. п.). Прописать подробно название и рода поселка.

Кому принадлежить означенный поселовъ или на чьей земль находится?

№ хозяйства

Сколько вз поселки жилых строеній?

Изъ чего даждое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.	Наъ чето выждое серое- жіе лостроено.	Чань крыто.
1		6	
2	112431 1100 CO 1	7	
3		8	
4		9	
5		10	

Hymnwarie, O're enhatmic ovnocarea is shad yeared, tyropy, noceasy s r, g, s "poetraranya magazine, and an attachinents, a new attachinents, a new attachinents, a new attachinents, and attachinents, and attachinents configuration and attachinents configuration and state of the 
#### Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись

Всего наличия	аго населенія.	Постоянно живуща	аго здась населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій.					
Здъсь проставляется янцъ (мужчинъ в и противъ которыхъ в ведена черта, а так коихъ отмъчено сар преб. со зн	тенщинъ отдільно), тъ 10-й графі про- кже тіхъ, противъ ем. преб.» и «врем		число (мужчинь и жен- техь лиць, протива кото- с отмъчено «здёсь».	Здесь проставляется изъграфы 6-й общее ч (мужи и жейш отдільно) всіхь лиць векрет сикк сословій, противь которых в т п 10-й проведона черта, а также тяхь, про комкъ отмічення преб. в «прем. в со знакокъ у.					
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж				
2	4								

Подинсь счетинка, собиравшиго свядація Меня Жармава Кан

1 .	2	3	4	5	6	7	8		9	10	11	12		13	(U )		HINNATA. 14
АМИЛІЯ (провище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если яхх ифексалос. при от таков и предодноство и при от таков, и	Поль. М-муж ской. Ж-жен скій.	приходится глана	Annya RAH MI CAMES	о дость, же- в- нать, в вдовъ	Cocaonie, co-	ЗДВСЬ-яп ро- дился, а если не плесь, то гдв плесност (Губернія, укадь, городъ).	санъ, в если не здѣсь, то гдѣ вменно? (для лицъ, обизанныхъ		пе адъсь, то гдъ (Губер., увадъ, городъ).		въданіе.	Родной языкъ.	n.	анот поста б. Гдв обучается, обучался нав кончиль курсь образования?	а. Главное, го есть то, которое до главныя средства для суп	оставляетть (ествовані	1. Побочное ван вспомогател 2. Положеніе по вопиской в пости.
	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekona pää kohis In welchem Ver-	Mitu a aastad ehk mitu kuud	Poismees naese-mees, lesk chi lahu-tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud	aga kui mitte siin, sii kus? , (neile inimestele, ke peawad hiagekirjas sei s sma).		Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tahendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Usk.	Ema keei	stab lu- geda.	kooli on läbi kei- nud?	Para areeprasant	nis annab	b.
ME, oder sümmliche NAMEN, wenn die Person mehrere ührt. amerkung in Beitell solcher Personan, elehe auf beiden Argen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schlecht M-man ligh, W-weib- ligh.	hältniss steht der Eingetragene zum	Wana. Wievie	Ledig, verhei- ratet,	Stand, Beruf	HIER am Orte geborun, eder falls meht hier, dann we? (Gonvernement, Kreis, Stadis).	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).		Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	Glaubens bekeant-	Mutter sprache.	Ver- steht die Person	b. We rehigss oder hat die Person den Unterricht genossen, oder welche Anstalt hat sie besucht?	Hauptberu d. h. der, welcher die 3	STE,	b. 1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
Herrier Miles	H.	Novioli npuesyra	25	6	Repeam ugr weig	Szerven y Twomrock b	Лификиден. у Эзельен у. Пихничаен. во	-	3 grade	Kreis ohk ring Kreis.			no Jem.	be har.	manyra	ine [	1 .teglde side grammetus 2 .teglde side grammetus 3 .teglde side side side side side side side s
Kroner Muna Ponanoba	JH.	Museya	36.	6)	uge beag	Sarver y Resulto - Haps	Sugarled en 1 Izeraen y Benno Kap	go.	zgnee	biku.	SR 3	ikus 9em	da no	be bos.	пристуга	ajaya.i	Repector
Remarks. Temps Muxerobs	11.	njuzprboe:	28.	ou.	uze besag	Sugaryod ch	мания вал Лифпанден из Эзглиен у Пихтичен вал		Lughernden.	bjen.	Mam.	Эет.	da a	be bos.	padamnum	24.	M hookeel testion of the first passes of the state of the
Mpy Exost Temepobe.	M.	npujpi -	40.	ж	Bpeam.	Lughtranden Zarben y	Sugarrid ex ey	5	Rugherfiden eyo. Dzuesem y Turmsacus	bjeen.	Mam	eli danev	Oa no som	be bar.	padomuse	ton day a se	to Plad gimelegable leaves the Plad gimelegable leaves to always talk to a company to the compan
Paxuurr Tpinoy Hpsebr	M	npuzpu z baenaiu	22	n	uzr luage	Лифачносы. Эзольен. у.	Aughrendess es Frans ess. y. Thomason bas	20.	Juden y		Nom	Anneckura s Andreis	Oa no	camoys#au	pacomun	2%	2
Appear and the appear admiting most article of the appear and the appear appear appear and the appear appear and the appear a	Leundur	ob wardhyny				Dotesta	£	,	der standung der dateilung sie der dateilung ber dateilung ber Anderstellung bei den der	And And design of the state of	e für sagt pen dienen inngen a live Taiwi iste au li iste au li iste au li iste au li	artina sed La Daneria tea Hannin tea helist rea, die nor teabulere l beatrelere l he berret			4		2
onter minimum or desired factors and a con- minimum or construction of a construction of	28	atnox so su solge	pavende	the old	(Lotobli	прустиновления.	Boero stantive		AT F	atud. etzt fet.	1115700775 (6757)				runne sellet pitew dem Tige auf		
a second explained school side side and op-	1-01 (46)	over ransoli com	ofrers	or (order	Cuga and uport oral	parting orthinopal orthination of the orthination of the	t and the territory to the territory of		ilo sona Jerapaka	erner avelo ste. Apquiet sin is vid	caned also	2-14- E/41-		tequitos tiaja min	dale alleg tex	Paragrafi Title	2 aja reargusei ajag
3K 12		JE.				Ni.	Mee' so		sing water a sur- water a sur- batering on a suring on the suring on the suring of	recent tend po dippin wishes to a newtralism ma jeonde wahe a neode avec kell lised win ordjal ordjal ostrojija	and me miles and the control of the	Chind of Sectors of ailtean of the air of th	strate see on	t kinge omde is e ja mesteralpri na toande walu na sein-	etang selik union nelik nengu) sem sialklaydi D. vimin sellian (neli shogala	illie waste tial tid, ngs ikud cajip itu alejat	con another to the control of the co
	69.75	and Man	esempan	e com	suspices done	oII				a pandranes state compa tob Instel Canada	Personal or Contained	deleter 6		ende Berolkerung	Standig bler to	Jearn	azmitahi der sanosanden Ke <b>f</b> o
							A TAR		en gymygen	unt (i die Gentreed von Stander een getrent), der to ekrich steht, entre wier als se	rand Ern	Pendun	Jienes	ond France net	cingetragen (Milano	est), sleives eventer ein coverents	with the Germanitabl der Person (Mines and Mines and Min

to read



Lehe No.
Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÜRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang ehk oblast. Gouvernement. RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE
FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Переводъ	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jaoskond № Lugeja jaoskond №  Zāhlbezirk № Zāhlkreis №	Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle sautuse perede arw?
Stan ehk politsei jaoskond M	Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?
Amt (Stan) oder Polizeibesirk M	pere 36 der Haushaltung 36
Missugune asutus? (Omandatud koht, wahriku asutus, mates, wahi mais m	andtee wall main week! Sentate all hilder talk heal t w in the

Missugune asatus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metaa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asatus nime ja mis seltsi ta on?

Art und Name der Ansiedelung (Gutshot, Pabriksanlage, Waldwächterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) De Name und die Art der Ansiedelung muss genau augegeben werden.

Wieriel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui pa'ju on elumajasid?

Millest on Iga hoone chitad? Woraust ist jedes Wohnge- bande gebrui-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone ebitud? Woraust ist jedes Whnge- bäude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1 .		6	
2		7	CR. (80.25)
3		8	W. Carlotte
4		9	***************************************
5		10	
	The state of the s		

Kui talus, hutoris ja a. e. on üks pere, siis perennees wastab, ilma libilaakmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega leheklijgede pääl; kui aga oa mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljaltiga pere pääkiri- kõik muud täädesed aga ei saa mitus kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe iseäralise rahvalugemise lehe pääle, mille sisimene kiigasab maliatele pääle, mille sisimene kiigasab maliatele ja a. e. lohiedelle ümbrikuks jaatud.

ries ja. 6. eniecoses umbrikuas jastud.
Amerkung Diese Angabos beziehen sich auf die ganza Aussiedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und sied von deren Eigenthimmer oder der Person, die ihn vertrit, einzutragen; und zwar nur auf der Liste, die als Umschlag für sämtliche Zahllisten der einzelsen Haushaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelsen Haushaltungen, auf dem Gutshof, Fabrikanslage u. s. w. bleibt diese Tabelle umansgefüllt, Für Ansiedelungen, die nur aus ein er Haushaltung bestehen, ist keine besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angeben über die Wohngebäude auf der Zahlliste der Haushaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, miliat rahwalugemine on määratud. Bevõikerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajal rahwast.	Kul palju elab si	in alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas eli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.					
Sila saab kirjutatud kõige uende inimeste arw (meeste-ja maesterahvaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahtele kirips on tommatud, aga ka nende arw, kelle kohta on mitgitud cajn- tilised siin olejads ja -ajntelised siin olejad märgiga Y	hus) mille wastu 9-m	ja naesteraliwaste la-	Siin saab üheskirjutatud 6-ma joonde wahel üleildine mitte talnpoja seisenes seiswa ini meste artw (meeste- ja maesterahwaste lahus) mille wastu 10-ma joonde wahele kriips or tõumastud aga ka nende arw, kelle kolita or märgitud ejutlilisee siin olejad ja sajati lised siin olejad märgiga Y>.					
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.	Standig hier lebe	nde Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bagerlichen Standes war unter der Gesammtazahl der anwesenden Bev kerung?					
Hier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Männer und Francen getrennt), deren Annen gegenüber in Spale 10 entweder ein Strich steht, oder die als zezisweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen Ys ver- merkt sind,	Hier wird die Gesam eingetragen (Münner deren Namen gegenü «Hi	and Frauen getrennt),	Personen nicht bäne (Männer und Frane ber in Spalte 10 ein «zeitweilig anwesen	ik 6 die Gesammtzahl der rlichen Standes eingetragen n getrennt), denen gegenü- Strich steht, oder die als de, oder als ezeitweilig an- hen V» vermerkt sind.				
M. N. W.	N.	N. W.	M.	Y N. W.				

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основания ВЫСО ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область	переписе	юй лист	У уваде или округь:
Съ пере	водомъ на эсто	МАБ. Энскій и на	
Переписной участокъ Ж	Счетный участокъ №	Станъ или полице сная сторожка, жельзнодор	Лекій участовъ С
Sea Warren Start	Tour March	2400 10	un salla
Сколько вз поселки жил	nuxs empoeniill	вь этомъ поселяв	Nº хозийства
sie socrposso.	я построево. 6	чых крыто.	усальба, дугору, посеяц в т. г. а проводолого паддължен выг лифон, его завишнощим, втом на тих метах, в которые, кака въ обложу, вы дываются перепленые листы отдъльных довает пей усальба, дугора в т. г. на дестах на отдъ-
4	9		мыхь дозийствь вь усадьба, дутора в тадабь начего не нашегся. Есни же вь усадьб дутора и т. а навеста тольно адио хозийство, особой обложин на такую усадьбу, хутора в т. а. податается, а требуемым о жимых строеніять сейдён
	10		пинутся на самонъ переписномъ листв этого козяйсти

Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	ваго населенія.	Постоянно живуш	вго здісь населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянских сословій.					
инцъ (мужчинъ и противъ котерыхъ ведена черта, а т конхъ отивчено «в	ся втогь всёхь тёхь женщинь отдёльно), въ 10-й граф про- акже тёхь, противь рем. преб. » « «зрем внакомъ V ».	щинъ отдъльно) всехъ	число (мужчинъ и жен- техъ лицъ, противъ кото- в отмечено «здёсь».	Здва проставляется из графы 6-й общее число (муж. и жени, отдъльно) встх. лиць некрестви- ских сослоній, противь которых в тафф 10-й проведена черта, а также тих, против- коих отмічено чрем. преб. и «врем. преб. со значель V».					
M.	ж.	M.	Ж.	М.	ж. ж				
2. 3.		2.	3	1					

Поденсь счетчика, собиравшаго сведения Леми Кариля Коло.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	denistra .	13 .0.4	1.	14
МИЛІЯ (процвяще). ИМЯ и ОТЧЕСТВО или ИМЕНА, если ихъ ивсколько. втва о тіхх, ято окажется: сліцьму на глава, ивману, глухонімымъ или уна- дищенныма.	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Какъ записанный приходится глані хозяйства и глані своей семьи?	минул	же- натъ,	Сословіе, со-	nwenno.	ЗДВСЬ-и приписань, а если не адбеь, то гдв вменно? (для лиць, обизанныхъ принискою).	не адъсь, то гдъ (Губер., узадъ	Отивтив объ от п сутствін, отлучкі п о временновь здась пребыва-	orio.l Baponene		а. Умъ-	рамотность 6. Гдъ борчается,	Занятіе, ремесло, про в. Главное, то есть то, которое доставляе главныя средства для существова	мысель, дожность или служ 1. Побочное или вспом
LINIME, (lligrime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. ndus neist, kee on: pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu.	Missuguses olekt on üles kirjutatu inimene oma pere, perekous pas koht		нли разве- денъ. Роб- mees naese-	Seisus ja amet	· kus siis?	Ras sifn hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikul elab: kas siin, ag kui mitte siin, siis kus?	Tähendus puudu mise, äraolemis ja ajatilise siis	Usk.	Ema keei.	Has moi-	oopaasaaria?  I a r i d u s.  I b.  Kus opib, oppi ehk missugusi kooli oa liibi kei-	Töö, käsitöö, talii	tus, smet ehk teenistus,
E (Zuname), VORNAME nud VATERS- E, oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. erkung in Betreff soleher Personen, ie auf beiden Augen blind, oder taub, ambetumm oder gesteskraht sind.	Ge- schlecht. M-mann- lich. W-web- lieh.	In welchem Verhältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	wapa.	lahu- tud. Ledig, verhei- ratet,	Stand, Beruf	(Kubermang, krei linn).  HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gauvernement;	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	(Kubermang, kreis, iinn).  Wo lebt die Person gewöhnlich: Hier am Ort, oderwennnicht,	danernde oder	USE enedualD ING	D SAA	By a. Ver-	nud? dangsgrad b. Wogopiesst udde	Beruc Heschaulgabe, Bandwer	2. Seisukord söja wär kan der Die b.  1. Neben oder Hülfsbess
aubstumm oder geisteskrank sind.	Silen J	Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre oder Mo nate ali art die Person?	sohim dent	Ja h	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dasn wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An- wesenheit.		sprache.	die	sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zu	
Maru Miger	11	NOXON Xozrunt.	54	4 1 4	Reem.	Sugaren y. Twinrage	Запованност губ. Эзельем у. Пистост вол.	3grees	Kreis ohk rine	Mom.		ea no	canoyshaw	3 einredkurengs.	itealdo sido gasano
Maru Canoba	ж. 🔾	жена	40	3	kpeom.	Лифиярова Эзельен. 4.	Suprand ch ys.	391806	biRit.	Mom.	90m	6	be bas	ROMOMOR DIN 6	+ 1, 70
Mana	472	MA B.	OTO	50	0 1	Such rouden	Лидоландом. губ.	inogete	ols hi ban Luses	in lue and in lue do la	gunlobsis fwnn referiled na	em.	l. 1	Zahikreis M	M. Buolicaj isati
exeanger Trind obs.	М.	Cours.	14	7-120 05500	uze beag	Tenson y	Гихтична вах	zques .	n <u>koht, knol</u> J. Konorst, Schule	dom.		no ro	wears.	при отичн.	and selection of the se
Maru Tina Thindoba	M.	gors.	11	-	kpeem uz brag	Sugarander.	Superbider y	zgree	9100 <u>00</u> 00000000000000000000000000000000	Nom	sem.	Da no	le bas.	при отиро.	White Palayablas but a King palayaba a character but a charact
Maru		neson store a	5	RUOZ	Speam	Twomsben &	Suxmiraen bas.	The age yest its store and a store and store and store and store and store and store are also as a store and a sto	honekilgede ga cwie kirjutada p cwie kirjutada ol es kirjutated olse igille skalauriel	gabenedizi on oils thomath aga sanwi dhoqaal	ored min	da.	wearr.	April 10 All Street Str	See Fire W Spide E. a.
io Triidoba	ore.	g086.		10001 100	uzr brag!	Зеалься у. Гихтася в.	I server g. Turmroen has	zgres	b kolen reine table doeb <u>elkobse parte</u> gelten herleben st bot. Underlässbirge dotteter ster der	riom.	90m.	no Igm.	The second secon	npu amusi.	2
in the party of the party positions from the party of an about the second of the party of the pa					B I		, k	der einzeluen der einzeluen kou die rinkei der Rominge er er Romindelige	ton swar nor and Make Zahilispan 1971, And Aca Jea 19 dom Gutahof, Po 19 dom Gutahof, Po 21 dominatura base	magent of the And throughout the Tabel	de Cimebilas Hambeltas Hambeltas Hamble Hamble				1
empre sa cient epimoloficabeth abeth and a nephinada.  a nephinada.  viacas trainstaic defearants bijac	эмодун	ди умедетом <i>а</i>	,d#19	4 48	n nacesents	erogeff	D 0 1	and the decider	tisladio getdosa en de Monago non ex sellos qua	ide alti ualegnă ualeğelia	ignordere des betrei Abilliste di		Las della	and displayed	2
สิเดเลือกกา สมาสถาสารการสารคราม การการการการการการการการการการการการการก	(A)	diston ancesella to express a sec-	organization of the state of th	tor one	Hoeron Cinta the	mare emocreeta.  u wron weter the medical opposite ps 100 reseps upo	Booro maine fixtation of the contract fixtation of the contract fixtation desired	Wo Anna	ntud. eizt fet. eile eine eine le eine lategeite	ista tsansi	szifntung		et miller rah	the dem Tage, and the control of the	Ribwalugen Esydikerungen elt sid pricestot alu.
aregin in Josef in the constitute of	tiyat	er dies onorde	o den	297	cxstq .	And the start person and the population of collection one	to mental state of the form	oft wakelt follows the arte labors, willige on boltz on	pidend dens joid	no abest are intro are (mee water 10.	e pas danta nasan allun mana	10	enderstade et a	e water a problem and travel	sirjunded kilge neade has neederskinge Islams, od de ndiele krijp ou room rw, kelle bokta en tolen
	-	инд г 4дэ	on fire of	1000	numpions done	C Part	7 3/	- Trailor de	loset nin olejad olejad märgiga sigat ukuseiksten S bradi där anwes kernog?	nija bedi	Same.		garrathing on a	entité . L'étite :	ulcjada, ja i sigeteliged olig undryliga Y
								entrekt dêr ingelingen ten gegente eller die als	minte die Generalie de Generali	of and by	Hier w	nenen etuta	uonegli der Per	ness alore liter word five Gens Acres (Alaren (Alaren et al. et a	and der gewesteden Berfilder
						137	1991		and, other size and	Swan wills	W.Highta		10 A	A J	a gill swibsa ata shi tabo s kuluta Kin, lutan zana gilla 1 Jana 12 an K. K.
	4	THE	-	1	-	1			-			4	-		0



Lehe No. Der Liste No

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895. ----

Kubermang ehk oblast. Gouvernement.

RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Repetogs	на	эстонскій ч	нтомецкій	языки.
----------	----	-------------	-----------	--------

Kahwalugemise jaoskond 19	Lugeja jaoskond Zählkreis M	×
Stan ehk politsei jaoskond N Amt (Stan) oder Polizeibezirk N		

paralt on üleskirfutarud asutus ja kelle maa pääl ta on? Senort die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle ssutuse perede arw? Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?

der Halshaltung M

Missugune asutus? (Omanda'ud koht, wabriku asutas, metas wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.); Täieste wäljab-igutala asutus nine ja mis seltsi ta on?
Art und Name der Ansichelong (füristor, Fabrikanlage, Waldwächterhaus, Etsenishawüchterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Att der Arsichelung muss genau augegeben werden.

#### Wievie! Wohngebande befinden sich auf der Ansiedelung? Kui paliu on etimal pile

We and ist jedes Wohnge-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud?  Woraust fat jedes W. hnge- bäude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?		
1		6	(Au)		
2	8	13 6 6 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	0 80.40		
3		p	.44		
		9			
5		10			

Kūt talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siia peremees wastab, ilma libilaskmata, kõige punktide plääie mis seisawad pääkirjadega leibekliigede pääl; kui aga oa mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere pääkiri- kõik mund tääkused aga ei saa mitte kirju-tatud, need aga saawad kirjutatud ühe leetarlise rah-walsgemise leien pääle, mille sisimene kulg saab malia valugemise leien pääle, mille sisimene kulg saab malia pia maab kõige teise talu perede, hato-rite ja n. e. lohtedele ümbrikuksi jaatud.

Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die gan-ze Ansiedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und sind von deren Eigenthümer oder der Person, die hin vertritt, einzutragen: und zwar nur auf der Liste, die vertritt, einzutragen: und zwar nur auf der Liste, die als Umechig ür sämtliche Zählisten der einzelnen Hausshaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelnen Hausshaltungen, auf dem Gutshof, Fabriksanlage u. s. w. bleibt diese Tabelle unausgefällt, Für Ansiedelungen, die nur anne ein er Hausshaltung bestehen, ist keine besondere Liste als Umschlage effonterlich, und sind die betref. Angaben siber die Wohngebäude auf der Zählliste der Hausshaltung selbst zu machen.

Rahwalugemice aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel aja	r heast.	Kui palju elab	siin alati rahwast.	Praegusel ajal sili inimesi, kes mitte	ei ele talapoja seisusest.				
Siia saab kirjutatud köige nende (meeste-ja naesterahwaste lahus), 10-ma joonde wahele kriips on tö ka nende arw, kelle kohta on m ülised siin olejadə ja sajutelised märgiga Y.	mille wastu immatud, aga li gitud enju-	üleüldine arw (mees hus) mille wastu 9-	d keige neude inimeste te- ja naesterahwaste la- ma joonde wahele on ttud «siin».	Siin saab übeekirjutatud 6-ma joonde wahelt uleulidise mitte talupoja seisuses seisawa ini- meste arw (meeste- ja naesteralwäste lahu), mille wastu 10-ma joonde wahele krijse on tõmmatud aga ka neede arw, kelle kuhta on närgitud eajutilised siin olejads ja eajuti- lised siin olejad märgiga V3.					
Gesammtrahl der anwesenden Be	võlkerung.	Standig hier le	bende Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes ware- unter der Gesammtarahl der anwesenden Bevol kerung?					
Hier wird die Gesammizahl der getragen (Männer und Frauen get Namen gegenüber in Spalte 10 Strich stoht, oder die als zeitweil oder zeitweilig anwesend mit Zei- merkt eind.	entweder ein	eingetragen (Männe deren Namen gegen	mintzahl der "Personen r und Frauen getreint), über in Spalte 9 steht Hier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammt:ahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetragen (Männer und Fraten getrenni), denen gegeni- ber in Spalte 10 ein Serich seht, oder die als szeitwellig anwesend-, oder als zzeitwellig an- wesend mit Zeichen Vy vermerkt sind.					
M. N. W.		Ni.	N. W.	M,	N. W.				
					A STATE OF THE STA				
1	0								

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Anachen eingezogen hat

Безилатно.



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основани высочайше утвержденнаго положения 5 коня 1895 года

Губернія или область:

### переписной листъ DOPMA 5.

Увадъ или округь:

### Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

eper	исней участо	къ Ж.	200	Счетный	участокъ	N	Станъ	или	полицейскій	участо	EP ES	-	. 0	1
акої	тамогозоп і	(Владі	льческая	усадьба, фаб	оп йминиф	селокъ, лъс	ня сторожі	ка, же	полицейскій занодорожная	будка,	нельница,	Садьба	свищения	EXP
	перконно-служа	теля.	TROJA, H T	II.). IIpons	сать подр	обно назван	e u pods no	ceana.				0		

Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей заметь нахологова

Число хозяйствъ въ этомъ поселкъ.

Усполько во поселки жилых строений?

1	Изъ чего каждое строе- вів построєно:	Чамъ крыто.	Наъ мего въждое струс- ніе построево.	Чань прыто.		
į,	A hard sound	1000	650	N 10		
Ĭ	Plan Pg		7			
	3		8			
ij	4		9			
	5		10			

Принъчаніе. Эти сельдінія относатся на піле-усальбі, кутору, віссака и т. д. в проставщите падарынска кіти дицена, сто закладенняма, в таль-на таль дисталь, на которые кама за обложну вана всей усадьбы, хутора и т. д.; на австаль же отдъл ныхъ позниствъ въ усадьбъ, куторъ и т. д здъсь начего не пишется. Если же въ усадьб адков начего не нашегол. всям не условнях хуторів т. л. ниветет только одно голівство, то особой обложив на такую усальбу, зуторь и т. д. не номагается, а требуемыя о живыть строевиять стадіям иншутся на саконь перешеском листі этого колівства.

№ хозяйства!

#### Подсчеть населенія въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.	Постоянно живуща	го здёсь населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій.					
лицъ (мужчинъ и противъ котерыхъ ведена черта, а т коихъ отмъчено «з	ся етогь всёхь тёхь женщинь отдёльно), въ 10-й графѣ про- акже тѣхь, противъ преб.» и «вреж знаковъ V».	Сюда вносится общее иник отдёльно) всёхх ті рыхъ въ 9-й графі	ахъ лицъ, противъ кото-	Здёсь проставляется изъ графы 6-й обидее числ (мужч. и жени, отдъльно) всках лицъ некрестьни скихъ сослоній, противь которыхъ въ графи 10-й проведена черта, а также тяхъ, против- кожхъ отифчено черта, преб. и «вреи, преб со знакомъ у.»					
М.	Ж.	M.	Ж.	М.	ж				
2	<i>3.</i>	2	3						

Подпись счетчика, собиравшиго сведения мень Кариова Како

	2	3	4	5	6	7	8
РАМИЛІЯ (прозвище). ИМЯ и ОТЧЕСТВО	Полъ.	Какъ записанный	Сполько		N. Tall	ЗДВСЬ-и ре-	ЗДВСЬ-за прапа-
или ИМЕНА, если ихъ ивснолько. Этивтка о техъ, кто онажется: слепымъ на	М-муж-	приходитея главъ	минуло	лость,	Cocaosie, co-	дился, а если не	то гдъ именно?
ов глаза, ивмымъ, глухоивмымъ или ума-	Ж-жен-	своей семьи?	BAH MH-	нать, вдовъ	-вас или онного	адась, то гдв именно?	(для лиць, обязанных в
THE TON! O/	cxia.	The State of the S	OTA	нап	ніе	(Губернія, увадь,	npannesoso). Kas silu hingekirjas
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME,		Missuguses olekus on üles kirjutatud		разве-	E MAN SAIN	Name and Address of the Owner, when the Owner, when the Owner, where the Owner, which is the Owner, where the Owner, which is the Owner, where the Owner, which is the O	aga kui mitte siin, sii
ehk nimed, kui neid mitu on.	estesu-	inimene oma pere ja perekona pas kohta	Mitu	Pois- mees	A MINE THE PARTY OF THE PARTY O	Kas siin sündinud,	(neile inimestele, ke
tumm, kurttumm ehk hull	gu. N. Naes-	perekona pas konta	ehk mitu	nacse- mees, Teak ehk	Seisus ja amet.	kus siis?	peawad hingekirias sei
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS-	tesugu.	In welchem Ver-	kund	lahu- tud.		(Kubermang, kreis	
AME, oder simmtliche NAMEN wonn die	Ge.	haltniss steht der	wana.	Ledig, verhel- ratet,	STEE SAN	HIND.	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls
Person mehrere führt.	Ge- schlecht. M-männ-		Wilmitel	ratet,	Stand, Beruf	HIER am Orte	nicht hier, dann wo?
Anmerkung in Betreff solcher Personen, velche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm öder geisteskrask sind.	M-mann- ligh. W-weib- ligh.	stand und znm Haupt seiner eige-	Jahre oder Me- nate all jet die	wet oder ge- schie	oder Titel	nicht hier, dann wo?	die bei Land- oder Stadtgemeinden einge-
GOMMET 1.	Till	nen Familie?	jet die Persout	dent	ua n	geboren, oder falls richt bler, dann wo? (Gouvernement, Krais, Stadt).	schrieben sein müssen).
1		CHRIST CONTRACTOR	5100		200000		
P Niger	TMN	ійской	nant	7 .	Pillores	Aud ravid cp. 2	Augistred case
Deline.	11	VALGUAR	111	13000	speem.	D. W. O. W.	Эзельен. у.
Marianolis	UM.	xounce	71	OH.	uzz evera	A	
soogs chajemove	110119	A THILITING	HE ESTE	12.4	and a	Beruseo Hap:	Beruso Z Rap.
2 0	-			-		MARGER BOS	MUNDER bon
" Teens					10	1.6	1,6
At a contract	TO	NIL NO	HOR	ITT	Macen.	2	Sugarrend CH y
Marie Jayonalar	H.	Hiera	40	7	uer rocus		Derson W.
you surevole	Mary 1	MAG	CTO	tha	So well		Beruso Jep=
3					- 0	MULLEN Gas.	Merson lon
Monteil asses	HT	nerill n	Jan	C Y	OM'TS IC	And sold our	(8. CA.
ellent	244	0441	0	, ,	Meen.	2	· lingher and case ex
0 dia 60 11	on.	4000	9	to and	TOFF BARTIE	yzerson y	Sparson y
ogowe Ocoopova	CHOTANT	sas a siferoqueta and	d1 (40	-	us every o	Beruko = Jap	Berno - Kap =
4 -	-	The second second second	72.00		00	newer bar	мельен. Вбл.
2900 414	75	transcent dog was	261.00	abog(a)	3. Uponucana		Sugared ett. ug
1 000	11	04	,		speem.	)	2
tirexeasiops Ocoda	-M.	Cource		9JP #	canta min m	zeroen y.	zarben y.
buls	Allen .				us wegg	Baruko Kap	Berupo - Trap
5 pwv6.	-	MISSON EVER IN	SHEET,	20% 6	15117	MEABEN. GON.	sers en for
(a)					Swissouries	COLLEGE MAR	Augherrid ex exe
0/00.11/2			1		Melous.		2 The Charles
figurbunde, bes described in	211	Duk!	/ 1	nia trus	Mount	-	THE RESERVE AND PERSONS NAMED IN COLUMN 2
Action to the state of the stat	M.	9006	1	trust tile	1 100	3gnes.	PERSON Y.
nava Bedojuba	H.	gore	-	tred tree	us weng		Beruso Kahuca
Inara Cerdojuba	M.	good	-	tout oig	1 100		
nara Ocodojuba	M.	gost	-	nra Trini	1 100		Beruso Kahuca
risia Oeodojioba	M.	good		bra Trion	1 101		Beruso Kahuca
Isasa Geodopoba.	M.	good		that the	1 101		Beruso Kahuca
Isasa Geodopoba.	ne.	good		The state of the s	1 101		Beruso Kahuca
Crosa Developoba	oreas:	good	imo	de	us weng		Beruso Kahuca
nssa Deodojoba	oreqvi.	good .	dito		us weng	услої	Berupo Kappines
Substant Developobar,  strand to tree to propose a superior to the substant to	P P P P P P P P P P P P P P P P P P P	goal	COURS.		uys weyg	модоП	Bannisto - Kappings Chair Seg.
CASCA DESCRIPTION OF STREET	P P P P P P P P P P P P P P P P P P P	The same of		de l	us weig	wonell aliencoun come	Remises Kappings
CASCA DESCRIPTION OF STREET	1) pavo	The second of	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng.	wogell  alianciona cram  it 1210 chim lac  aliancio stramas	Menuses - Kalonoma CHair 1998 MEGRA 1998 MILLER 1998 M
CASCA DESCRIPTION OF STREET	1) pavo	ne a undarka) of	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng weng	POROEL STATE OF STATE	REAR 01908 PALISTONE 4525
Caball altrospour oractivation from the caball	1) pavo	che (nyangun a ac a man, ajazzun hor	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng weng	proposition of the state of the	REAR 01908 PALISTONE 4525
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	ne a undarka) of	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng weng	POROEL STATE OF STATE	REAR 01908 PALISTONE 4525
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	che (nyangun a ac a man, ajazzun hor	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng weng	proposition of the state of the	REAR 01908 PALISTONE 4525
Total Developeda,  Total Develop	1) pavo	che (nyangun a ac a man, ajazzun hor	9 94000	de la contra su de la contra su de la contra su de la contra del la contra de la contra de la contra del la contra del la contra de la contra de la contra del la c	weng weng	proposition of the state of the	REAR 01908 PALISTONE 4525
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	to (synthem e del man electric lor M.	T TO A S	z omi	weng weng	wogoff and organized and organ	REAR 01908 PALISTONE 4525
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	che (nyangun a ac a man, ajazzun hor	T TO A S	z omi	weng weng	wogoff and organized and organ	REAR 01908 PALISTONE 4525
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	to (synthem e del man electric lor M.	T TO A S	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th
Substantia Devolviolar,  strandino tron to appropriate and app	1) pavo	to (synthem e del man electric lor M.	T TO A S	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	REAR 01908 PALISTONE 4525
Condition of the condit	1) pavo	to (synthem e del man electric lor M.	T TO A S	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th
Case of the control o	1) pavo	R. CRETORS COLLEGE TO	T TO A S	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th
Constant of Constant	1) pavo	to (symplex e ser e men, eperate kor in.	o sund	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th
Constant of the constant of th	1) pavo	to (symplex e ser e men, eperate kor in.	T TO A S	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th
Control of	1) pavo	to (symplex e ser e men, eperate kor in.	o sund	de constante de la constante d	weng weng	wogoff and organized and organ	Menuses - Kabupana Head offers of the Andrews of th

	10	11	12	P.	13	St.	HINNATA 11
дъ обыкновенно	OFMETERS OF OT-	Lehe	1	a.	одитока	Запятіе, ремесло, п	промысель, дожность вын служба.
проживаеты:	сутствіц, отлучи і п о временномъ	Въропспо	Родиой	Уив-	Гда обучнется,	455.0	KOSTRNEREI
	и о времениемъ здъев пребына-			9H-	обучался или	Главное,	лиеть
(Губер., увздъ, городъ).	нін.	въданіе.	языкъ.	тать?	образования?	то есть то, которое достав.	ованія. 2. Положеніе по воянской повин
	CREATED.	HO.		H	aridus	Töö, käsitöö, t	alitus, amet ehk teenistus.
lab: kas siin, aga	Tahenduspuudu-		福田	[ p. ]	111116	111 HI 111 -M7-10112	b.
tui mitte siin,	mise, äraclemise ja ajutilise siin	Usk. "	Ema keei	Has moi-	ehk missuguse	PRE amet see on see mis a	annah 1. Körwaline ehk abi amet.
siis kus? (Kubermang,	olemise kohta.			stab lu-	kooli on läbi kei-	TXXIVI pas alespidamise.	
kreis, linn).		inner	li in a	geda.	unus		2. Seisukord sõja wäe teenistuse
Wo lebt die Per-	DOHIUSEL.	1	BAAA U		dangsgradd	Bernf, Beschäftigang, Mandw	verk, Gewerbe, Amt oder Bienststellun
on gewöhnlich?	Vermerk über dauernde oder	Glaubens	Nath	Ver-	Whirehidest whee	HANDO LIA HI	D
Hier am Ort,	zeitweilige Ab-	bekeant-	" A direct-	steht	Woggentesst oner hat die Person der	Hauptbernt,	1. Neben- oder Hülfsbeschäftigun
dann wo?	wesenheit, oder zeitweilige An-	F 565 2	sprache.	die Person	sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel	zum
Gouvernement,	wesenhait	ssin 5. Juni	mov av	uitha	Austalt hat sie	AT 23 bebeusmiterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht d Person zur Allgem, Wehrpilicht
Kreis, Stadt).		100	1	-tesen:	Designt?	to a	
			la in	6)_	0	6	1
-hunole	Kreis eth rid	1	T	au	be bon. I	Bunned Haretyk	Kultermang ehk oblast
	int was com	npal.	Down		53 A 17 S	0.11	Jeans mis grantsion
zgree	.aintii	June.	Delli.	no	upour.	to amcome upon	t. 2 Juanuanteanno
U		1		Dem	T. d. Sala T.	THAZ ,	
Shuth wallows		-		-	EL 165	LOSI	
	. 2	10	63	6) ~	1. 1. 1995		Grand Land
	othu.	BR M	24/113	oa	he han	на эстонся	Heperogr
anes	telly pag elled	upab.	Jem.	no	Relie parate	who werent	MARKET MARKET STATE OF THE PARTY OF THE PART
fangelag	creen Land let ele	Tua rabo	genlabela	die A	whork	usen mysners.	The state of the s
**************			-fwna i	Bom.	Strike strike	W. alorald	
	Viginal and State of the	blue tiple :	pharlad on	C	paH labal W	-	which pulitael judykond N
	F. 1779.1	1 Trapp		6)	Manaq dar Hass	MARKET TO THE	(Skap) pder Polizelberick M 1
mainT to m	J. food pleat by	10	man In	ew	6	ica gatha, metas wahi maja;	ogune harrier (Dingulated Loht, wahri
541266	THE RESERVE TO SERVE THE RESERVE THE RESER	mpat.	Jem.	no	oona	upu omugi.	mi artin antine dintordantas
I a w w Bol	Kintorat, Solvete	Pastorat,	oldill an	Jem.	aus, Eisenbahawi	Patrician all all control of the control of	and Name der Ansledelmag (12 dehot. Kame und die Act der Annies)
PROPERTY AND				Gem.	in the making	handenstein mann den der den	COUNTY CAN SIX NO. OF SHORE
							Witness Widespelanie and appear
						afinorecure sea me un	Viteripents on viva 44A
Poster	150011		0.				
Syruel	an a on this per	yeab.	Jem ,	whens	100000	upow amusto	tiers on ten home eighed! Milley & stell
nough led jits	tenain, köige pan e lobekülgede j	at always me	in Junior			1	
the last year avere			DEWASTING	1 74	Autom Honovic	afed Weahai to tempow !	former time?
mixed attion Ar	arwis highteds	to din .	mitu perce	14	Womit geder	and W sala tel tenesow	double time M. women Mounts desired
der melle remi	in any boundary	hones die	d - million	14	Would geder	Mad W race tol tenantW	formed stones.
tion ratio triple	in any boundary	hones die	d - million	The state of the s	Wolming seller	And W release to temporal to the second to t	following states W special property states of the state o
iscardisc rat- hulg saab mela porede, hutc-	ad kirjatana ala tirjatana ak e, milie sisimene b kinge telete ta	wars she is to be paid	mitu perse sand, ered walnesmin bommetud,	14	Wolnut gedee	0	double stand W short of north of the stand o
zgree	induced one of a city of the stripted one of a city of the stripted on the city of the cit	npab.	0em		velong Hato II	upu omyri.	To the same of the
zgree	area approved an additional and brightness and brightness and brightness and brightness and approved and brightness and bright	npab.	0em	14	walve lime W	0	(come stone W men's come stone
Squeber of the state of the sta	induced one of a city of the stripted one of a city of the stripted on the city of the cit	npab.	0em	14	walve Hatte	0	To the same of the
Sykeb	here argined on a si and here and here are and here and here and here are and here	npab.	Oem.		velog Bare W	0	To the same of the
Spiece of the rate of the spiece of the spie	and the department of the control of	upab	Address of the control of the contro		velog Bare W	0	To the same of the
Sykle  Sykle  Sykle  Some data gind  Sykle  Some data gind  So	and the street of the street o	upab.	Dennie De		and ag Lime W	0	To the same of the
Sykle  Sykle  Sykle  Some data gind  Sykle  Some data gind  So	and the street of the street o	upab.	and the second of the second o		astry limeW	0	To the same of the
Sykle  Sykle  Sykle  Some data gind  Sykle  Some data gind  So	and the street of the street o	upab.	Ocm.		asking HittoW.	npu omyr.	2
Sykle  Sy	and tree arginose and tree and tree are are a to be a	upab.	and the second of the second o		and the Market M	npu omyr.	2
Sykle  Sykle  Sykle  Some data gind  Sykle  Some data gind  So	and hydronic and transport and	upab.	Antender of the best of the be			npu omyrs.	2
Sykle  Sy	and reven superior and representation of the selection of	upab.	mile peed walvection of the control	olewa	is allim la	npu omys.	1 2 2 1 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2
Sykle  Sy	and reven superior and representation of the selection of	upab.	mile peed walvection of the control	olewa	is allim la	npu omyrs.	2  1  2  1  2  Pahwaiegumin Pah
dar as lercass data as lercass de la glas de la granda de la glas de la granda de l	and represent the service of the ser	Mpab.	person and a second	olewa	al millet val	npu omuys.	2  I an waise wash shown a sho
dar as lectures and a constitution of the cons	and help the state of the state	Mpab.	person and a second	olewa	is allim la	npu omuys.	2  1  2  1  2  Pahwaiegumin Pah
the control of the co	when the properties of the pro	mpab.	was properly and the pr	Volk	les faitfin la dio dio dio dio dia	npu omuys.  on one servenne selet påew  1. an dem Tage est	2  I Anhwategen in the Povol Kerungasan in Sair palju stah alla pranguosi ajair hasa
processes and the second of th	and here and a separate and a separa	what:	pose plant of the property of	Volk	les faitfin la dio dio dio dio dia	npu omuys.  ol o	2  I and a land water and a state water and a state an
dar selection date glid se	and here and a special and a separate and a separat	mpab.  Myab.  Myab.  Managara ya  Managara y	posen plant property of the pr	Volk	al miliat val	npu omuys.  100  100  100  100  100  100  100  1	2 Pah water and a pair water and a pair a pa
dar as lecross and a series of the series of	and implement an	mpab.	American Company of the Company of t	Volk Polker Polker	al millat gal watchen die ein slatt rahvist d totge sende is	nipur omuyis.  100 on areanna solici pacum	Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah
the case of the ca	and implement an	mpab.	American Company of the Company of t	Volk Polker Polker	les faitfin la bib nostoite alle nite and unice state uits unice sono al su contentione al su deve shaoe, and deve shaoe, and alle shaoe alle shaoe and all shaoe and al	npu omuys.  10  10  10  10  10  10  10  10  10  1	2  I Sahwatagami  Pahwatagami  Sai paliy stab alia praspool aliah  is saab kirjonina limina nembejishoon  kan paliy shab alia praspool aliah  sa sando any aliah kirjin oo ma saho  sa sando any aliah kirjin oo ma saho  sa sando any aliah bahi oo ma saho  sa sando any aliah bahi oo ma saho  sa sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma sando any aliah  sando any aliah sando any aliah saido any aliah sa
in constant and the con	and represent the service of the ser	what:  wh	American Company of the Company of t	Volk Polker Polker	al millat gal watchen die ein slatt rahvist d totge sende is	npu omuys.  10  10  10  10  10  10  10  10  10  1	Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah wake gan ha Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah Pah
the control of the co	when a sign of the control of the co	Ment of the second of the seco	See all me and a see al	yolk Volk	al millat val	nipur omnys.  100  100  100  100  100  100  100  1	Part weeken the part of the state of the sta
the control of the co	when suppressed on a set of the s	Ment of the second of the seco	See a final and a	yolk Volk	les faitfin la bib nostoite alle nite and unice state uits unice sono al su contentione al su deve shaoe, and deve shaoe, and alle shaoe alle shaoe and all shaoe and al	nipur omnys.  100  100  100  100  100  100  100  1	2  I Sahwatagami  Pahwatagami  Sai paliy stab alia praspool aliah  is saab kirjonina limina nembejishoon  kan paliy shab alia praspool aliah  sa sando any aliah kirjin oo ma saho  sa sando any aliah kirjin oo ma saho  sa sando any aliah bahi oo ma saho  sa sando any aliah bahi oo ma saho  sa sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma saho  sando any aliah saido oo ma sando any aliah  sando any aliah sando any aliah saido any aliah sa
dar selection data glid and selection of the property of the p	and tryphone of the state of th	Mpab.  Mp	pose fina.  Antinopelan   O an	Volk Volk	al millat val	npur omuns.  1. an dem Tage, and  1. an dem Tage, and  1. an dem Tage, and  2. kai salt dem else sent  2. kai salt dem else sent  3. kai salt dem else sent  4. kai salt dem else sent  4. kai salt dem else sent  5. kirjula	Pah waka ga min  Pah waka ga min  Pav Dika rungsaah  Mai palja sha sila prasguoti ajai sha sha sila sha sha sha sha sha sha sha sha sha sh
Andrease and the season of the	when styles on a series style on a series style on a series of the serie	when the property of the contract of the contr	pone fina.  All the property of the property o	walus walus was a walus was let he	at millin to watchen did not sende to brice ande to be to and to be to b	npur omuys.  101  101  101  101  101  101  101  1	Pahwatagemin  Pawatagemin  Pawa
And the second of the second o	when styles on a series style on a series style on a series of the serie	when the property of the contract of the contr	pone fina.  All the property of the property o	Volk Volk te ra	al miliai val  silo skil rebrisi di beicc seeke is es, seederise es, seederise esd calar. esd calar. end calar. end franca get	npur omuys.  101  101  101  101  101  101  101  1	Pahwatagemin  Pawatagemin  Pawa
ide aber bei	and the second of the second o	when a state of the state of th	See all me a see a	Volk Volk te ra	al miliai val  silo skil rebrisi di beicc seeke is es, seederise es, seederise esd calar. esd calar. end calar. end franca get	npur omuys.  1. Shewome sollel pilow  1. She dem Tage, and  1. She dem Tage, and  2. Shewome sollel pilow  2. Shewome solle solle  2. Shewome soller solle  2. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  4. Shewome soller  5. Shewome soller  6. Shewome soller	Pah wakage min  Pah wakage min  Pah wakage min  Pay Dike rungsaah  In saab kirjensiah kilinga uenderja saka  Sa saab kirjensiah kilinga uenderja saka  Ona pogun wandish kirjen on mansiah  a sende arw, keliv kilinga mansiah saka  desamilashi dia desamontah dar Persona  desamilashi dia Gesamontah dar Persona  desamilashi da Gesamontah dar Persona  desamilashi da Gesamontah dar Persona  dan generala da
A consider the control of the contro	and a style of the	when a state of the state of th	pose film of the property of t	Volk Volk te ra	al milini val  watchen die  nio slait rehrist  in mentralier  and chius  and	npur omuys.  1. Shewome sollel pilow  1. She dem Tage, and  1. She dem Tage, and  2. Shewome sollel pilow  2. Shewome soller soller  2. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  4. Shewome soller  5. Shewome soller  5. Shewome soller  6. S	Part we also grant and a second and a second a s
ide aber bei	and a style of the	when a state of the state of th	See all me a see a	Volk Volk te ra	al miliai val  silo skil rebrisi di beicc seeke is es, seederise es, seederise esd calar. esd calar. end calar. end franca get	npur omuys.  1. Shewome sollel pilow  1. She dem Tage, and  1. She dem Tage, and  2. Shewome sollel pilow  2. Shewome soller soller  2. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  4. Shewome soller  5. Shewome soller  5. Shewome soller  6. S	Pahwajagami a paly shah wajagami a pahwajagami a paly shah kinga shah kinga sendejamah baya sendejamah shah kinga sendejamah sa sende saw kilah kinga sendejamah sa sende saw kilah kinga sa sende saw kilah kinga sa sambi sada sambi sambi sambi sada sambi
A consider the control of the contro	and a style of the	when a state of the state of th	pose film of the property of t	Volk Volk te ra	al milini val  watchen die  nio slait rehrist  in mentralier  and chius  and	npur omuys.  1. Shewome sollel pilow  1. She dem Tage, and  1. She dem Tage, and  2. Shewome sollel pilow  2. Shewome soller soller  2. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  4. Shewome soller  5. Shewome soller  5. Shewome soller  6. S	Part we also grant and a second and a second a s
An angle of the control of the contr	and a style of the	when a state of the state of th	pose film of the property of t	Volk Volk te ra	al milini val  watchen die  nio slait rehrist  in mentralier  and chius  and	npur omuys.  1. Shewome sollel pilow  1. She dem Tage, and  1. She dem Tage, and  2. Shewome sollel pilow  2. Shewome soller soller  2. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  3. Shewome soller  4. Shewome soller  5. Shewome soller  5. Shewome soller  6. S	Part we also grant and a second and a second a s



Lehe №
Der Liste №

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang ehk oblast. Gouvernement, RAHWALUGEMISE LEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

### Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

ählbezirk N	Lugeja jaoskond Xe Zählkreis Xe	aspe	Wem   Selle s
tan ehk politsei jaoskond No mt (Stan) oder Polizeibezirk No			Wievie

Kelle paralt on uleskirjutated asutus ja kelle maa pääl ta on?
Ween gahört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen?
Selle asutuse periode arw?
Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung pere M der Haushaltung M

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste wäljakirjutada asutus uime ja mis religi ta on?
Art uud Name der Ansiedelung (Guisho, Fabriksimlage, Waldwächterhaus, Eisenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ausiedelung muss genau augggeben werden.

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Nitlest on Iga home chitad? Woraust ist jeder Wohnge- haude geb-ut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on ign hoose chitud? Worsust ist jedes Webnige- baude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		71500000000	
3		8	
4	1-9-1	9	
5		10	

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremess wastab, ilma lübilaakmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega luhakitigade päil; kui aga on mitu peret, siin on tarvis kirjutada paljaltiga pere päälkiri- kõlk muud täädused aga et saa mitte kirjintatud, need aga saawad kirjutatud ühe iseiralise rahwalugemise lehe pääle, mitle sisimene külg saab maha tõmmatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedeld ümbrikuks jantud.

rite ja a. e. lehtedelé ümbrikuks jantud.
Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die ganze Anstedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und
sind von deren Eigenthümer oder der Person, die hin
stat Umschlag 'Breimtliche von une auf der Liste, die
stat Umschlag 'Breimtliche von une sich der Liste der
Hasshaltungen dienen soll. Auf den Listen der sienenben Hansbaltungen auf dem Gutshof, Fabrikanslage u.
s. w. bleibt diese Tabelle umangefüllt. Für Ansiedelungen, die nur ause ein er Haushaltung bestehen, ist keine
besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind
die betref. Augsben litter die Wohngelbände auf der
Zählliste der Haushaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne sellei päewal, miliai rahwalugemine on määratud. Bevõikerungszahl an dem Tago, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praeg	usel ajal r_hwast.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajal siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei olo lalupoja scisusest.				
Siia saab kirjutatud köige (meeste-ja naesterahwaste 10-ma jooude wahele krii ka nende arw, kelle koht tilised siin olejado ja sa märgiga	lahus), mille wastu ps on tömmatud, aga a on märgitud caju- ijntelised siin olejad	üleüldine arw (meest hus) mille wastu 9-	d keige neude inimeste e- ja unesterahwaste la- ma joonde wahele on tud «siin».	Slin saab übeskirjutatud 6-ma joonde wahelt dieüldine mitte talupoja seisuses seiswa inimeste arw (meeste-) anesteralwaisel lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele krijpe on tommutud aga kanende arw, kelle kohta on mingitud cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad partijan olejad ja cajutilised siin olejad partijan olejad ja cajutilised siin olejad partijan olejad ja cajutilised siin olejad ja cajutilised olejad ja cajutilised olejad ja cajutilised olejad ja cajutilised ja anesenda, oderala cajutilised siin olejad ja anesenda, oderala cajutilised siin olejad ja cajutilised ja anesenda, oderala cajutilised siin olejad ja cajutilised siin olejad siin ol				
Gesammtsahl der anwese	nden Bevölkerung.	Ständig hier let	bende Ecvölkerung.					
Hier wird die Gesammtza getragen (Männer und. Fra Namen gegenüber in Spa Strich steht, oder die ale - oder - zeitweilig anwesend merkt zi	tuen getrennt), deren tlte 10 entweder ein zeitwellig anwesend mit Zeichen V3 ver-	eingetragen (Männer deren Namen gegen	mmtzahl der Personen und Frauen getrennt), über in Spalte 9 steht liers.					
М.	N. W.	M.   N. W. M.   N.						

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа 🖊

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основани Вы СОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

copillation of water bill the was

# переписной листъ

Увадъ или округъ:

waternake

Съ переводомъ на эстонскій и нѣм	менки	ЯЗЫКИ.
----------------------------------	-------	--------

реписной	участокъ	№Счетный	участокъ	№ Станъ	плп	полицейскій	участокъ	. N.

Какой поселокъй (Владъвческая усадьба, фабрячный поселокъ, лесная сторожна, желенодорожная будка, мельница, усадьба свящегно кла

церковно-служителя, школа, и т. п.). Прописать подробно название и родь носелка....

Кому принадлежить означенный поселовъ или на чьей земль находится?

Число хозяйствъ въ этомъ поселиъ

№ хозяйства

Сколько въ поселкъ жилых строеній?

Изъ чего каждое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.	Иль чего наждое строс- ніе построено.	Чами крыто.
1		6	1
2	***************************************	4 7	
3	***************************************	8	
4		9	
5		10	

#### Подочеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего нали	чнаго васеденія.	Постоявно живущ	аго здась населенія.	Въ числѣ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій.				
лицъ (мужчинъ противъ которы) ведена черта, а конхъ отивчено	ется ктогь всёхъ тёхъ и женщинъ отдёльно), съ въ 10-й графѣ протакже тёхъ, противъ «врем вреб» и «врем знакомъ У».	щинь отдельно) всеха	число (мужчинъ и жен- тъхъ зидъ, противъ кото- ъ отмъчено «здъсъ».	Здісь проставляется изъ графы 6-й обисе число (мужч. и жени, отдъльно) встав лиць некрестьян- скихъ сословій, противь которыхъ въ графі- 10-й проведена черта, а также тіхъ, противь- коихъ отибчено къреж. преб. и кареж. преб. со знакомъ у.				
M.	ж.	M.	Ж.	M.	Ж.			
1.	1	1.	1					

Подинсь счетчика, собиранцию свъдения Керев Жаривве Како

Mo

71404			-													
1	2	3	4	5	6	7	8	9.	10	11	12	F.	13	Name of the last	ecio, move	14
ФАМИЛІЯ (прозвище). ИМЯ в ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ихъ въсколько. Откътна о тъхъ, кто окажется: събими» на оба глаза, измымъ, глуховъмымъ или ука- лишенимъм.	м-муж	приходится главт	Anna M	JOCTA,	Сословіе, со-	ЗД В С Б-ли ро- лилси, а если не вдесь, то гдв именно? (Губериія, увядь,	санъ, а если не здъсь, то гдъ именно? (для дицъ, обязанныхъ	Гдѣ обыкновенно проживаеть: эд ѣ объди, в если не адъсь, то гдѣ (Губер., увадъ, городъ).	Отивтив объ от сутстви, отлучи по времециона здась пребыва- ніи.	Btponeno 190 stganie.	-	а. Умв- стъ-ла чи-	Гда обучается,	в. Главное то сеть то, которое главныя средства для су	доставляеть	KOSTE WEREI
AMILINIME, (llignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. Tähendus neist, kee on: pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk huil.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes-	Missuguees oleku on üles kirjutatud inimene oma pere j perekonä pää koht	роду?	Passe- genta. Pois- mees nacce-	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud aga kui mitte siir kus siis? (Kubermang, krei	n, (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	Kus harilikult elab: kas siin, age	Tähendus puudu mise, äraolemis ja ajutilise sii olemise kohta,	Usk.	Ema keel	Kas möi- stab lu-	kooli on lähi ket-	Pha amet, see on see	MIG]	amet ehk teenistus. b. 1. Körwaline éhk abi amet. 2. Seisukord séja wäe teenistu
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	tesugu.	In welchem Ver-	kund	tud.	acen saf	linn).	HIER am Orte ein-	kreis, linn). Wo lebt die Per-	OHJUSEL.	USE P	SAAD	geda.	Tongage d'	Bern (Besch Wilguig)	Bandwerk?	Gewering Amt- oder Dienststell
Person mehrere führt. Anmerkung in Betreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.		Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wievie	ratet,	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?		son gewöhnlich? Hier am Ort,	danarada odar	NG	Matter	VED-	Wegentest udde			1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
taubstumm oder geisteskrank sind.	Time.	Haupt seiner eige nen Familie?	Jahre oder Me nate al list die Persout	schite- dent.	na H	(Gonvernment, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige An-	- lee	sprache.	Person	Unterricht genos- sen, oder welche Austalt hat sie besucht?	ATSELEDGREUNIERHALL		2. In welcher Beziehung seht Person zur Allgem, Wehrpilie
Cupreiro Nigo	M	NOMON	24	He.	Apeem.	Granen. 4	Sers en. y.	3 grade	Kreis ohk eing		T.	Da	eccesses.	had am pu	will of	Kutermang shik oblast.
Ubant Topoebr.	KOIL	(ЕННАГО ПО	7	YTE	up brag	Koryesen 6.	Korywen ban.	Syraco	Kreis.	npele.	gem.	no dem.	HTEIJ.	на отгот п	hon.	pam. I page.
" Сиркиг.	VT	NIT NO	lun.	1.57	Apren.	Superide	Aughrand on and		ıku.	18.38	eukii	Da	и и ий	и эстонся	GE NO	· Hepebo
brinzabema Rupurrob	a	HIEHO	33	0	ust brag	Понова в	Forgues bas	39nes		upab.	sem.	100 00m	camoythan	npu nymes	Lagoja-Si Zahlares	2 W filed pate of magnitude
มหาดอ่ห ที่รักบาง	IH	uesili n	TOP:	16.1	OM'T HE	Tebeson			- <del>Figurishoiae A</del>	olois sui de	dabattarua	e	Wieviel Hand pere N der Haushal	now in v		the political phoebood M. Sany oder Politicibenial M. I.
M. duorony Ris	Ronaco	a als diam's		Vs 878	energ Sucree!	4.0	Нереписной учиств	n. e) Tilipie	R food mod	olik islor	ii, dpgtaji	ang me	nor lifew sommer	ninu idaw entau su) Su uniki unija,	de licula per	offed brosbugueen versus and
оказ будка, меазивил, услаба съскуун	ndolon	trac januagers as	anda ,ou	ances	деба, фабрачица	(Brantassenan yea	Eagos porenogal	u. s. w.) Det	Kadorat, Schule	Pastorat, I	as, Moble	chterha	ane, Elsenbehingt werden,	antage, Waldwachter mass grean augegeben		ad Same der Arsiechlung (An Kame ned die Art der A
		s port success	Sentar	edgete	). Uponenan n	ers, meogn, n v. o	antian-orderedata	No.	on crosses,	TO 22. 4	TALES.		patientes carrot	for Antiekening Four of the	i tua do a mi	Werigh Wahngmous sed- Rel zelje on ekimuloself
Residentiality V		Tarsulo ana	truos	(0.1)	селода, или п	и выперения по	Roal ubasizeness	int and against	n, e, pn, tika pêri nata, kêlige puni 'Têlekiligelê' pi rwis kirjatada p	a little and a	white herei	City,	Wilege kateta Womin carleen	thende mond ago on well M mand to room int became W granded prompt and became W	Spanotic Subsection	A SEGMENT Standard Age of the Segment W. and the selection of the selectio
Egyptein des collèges et le specification control et a specification et a se se specification et a se se specification et a se		sugh Antil	(17 A	Half sing	apoenia?	to constitute and	CROXDEO OF HOCE	neargine rab- tilly each make a pereite, hute-	d kirjustud uhe naille elejantie kolge felse tal indeskele gants	aga soawa lohe piole a mie oank	bind, held walegemie oumstraf,		See Amount of the Control of the Con	B		1
ne de la company					- 1		, - 1	on and die gan- e n. e, w. j. und Ferron, ele ibn	gaben beziehen e 165. Patrikanlag bismer oder der	Diese Ang ang (Gatsh en Elgent	Armorada de Armicula de ron de					2
Le diporta dibinario de remanos estas 440 de las UNES destrolles de imprese color desegueros estas color estados a la disper- les especia, al prost estas la estados pulsa- desegueros especias e atençados a processima- desegueros estas colores applicationación actualis- desegueros estas colores applicationación actualis-					8		8	sees der siesel- tie-Austlage u. ilt Assiedeltus- lebes, fix laise	lens Zuhlisten soll Auf den id i dem Gutshor, P e ennzegefülk, I Hanshainung bes	en dienon itangen, sa iesp "listed ans a i nor				4		
2	<del>karodá</del>	ен чискотон и	-,4110		ninonoon 44	Hogens		ich, und sind bande wat der chan,	seeling erforder see die Weltoge ing sellist to na	all de siei Lagragia i Lagragia	Pergulare 1 lle betrefi unlike de			01		2
ина одно, фиотеори одливании втоив преогосо ститованием	rii	прижовен говал	eranita	IN ON	Horson	выго авосления	Bosto nanu							anne scilet pasw dem Tage, auf		
na rpacroganera wa tapian fia somo uso na asema organization se sura majerana na castonia, upozna asvojasve na spod npomerona valera, a suuse titsa toosa	(4r) (4r) (10)	oron rearrage) bis oron rearrage, come	project	Local s (oast	она адо. З дина отд	sequipping orgitation	dicto operation  guns (wysome, st  repetate or repekt)  solent vepta, s	ilo uspa .Mirrisos	sim olawa zahio (e el ola tabpoja	tera incara	100	Silve I	legwert itale nile		June	2 Late belegiary slip date stilled to
A STATE OF STATE OF						onarons Vs.	00 0 MIN 20 2 MIN 3	-igt aweres Contai stea	intatud di ma igo ndi poja velensis n- in navelleraliw na jourde, waltel	atting pitte	Stuntin	9/10/2003 -4/2, 0.14		Sin sexb ules paure üleülding aru (meast	incelcative title waste sint ud, agg	emb kirjaminė koigo asede la ete ja unestenhwade idhush u d joonde wahulo kriije on tum
		700						in addition on	sneade niw, acti ised nin object oisted margigs	their bu	Station .	100 5	nd skins.	At plan wolling (spin	togale un	nende sew gelle kolde on mari od sila olejada ja sporelised margiga V
	46	a ninagana	richeria	ndb.	викріоро драв	on.		need Berg-	cht ukuschichen S aanht der anwist kerung?	e Gesamul	anter de		ende Povolkerung.	Standig tiles let	.gairtas	esamutrahi der arwerenden Bofe.
10-		Company to the control of the contro		100				nakahl der elagetragen on regene- ster die als	rik 6 die Gesal cellichen Rahder en gebennik, der n Skiola steije, ud., citet als ma ichen Va vertne	bull and line but	Personal (Minner ber in	,(tau	and Fraum geter	Her wird, die Gesaringeb	ort), deren weder ein	e wird die Gossmatzahl der Pe- ere gegonüber im Spalte 10 en ein steht, oder die als zellweilig e zeinweilig anweisent mit Zeine
1/11/1/ /			76					Jonia 3 at	ichen vs vertne	AS Jior bin	10.00		W.27	н	-	1 Mar 11330 B
大品 的人品	1			7	100		-44-74							11111	dala d	2
A - The state of the state of the	115,0	and and a large		1	he years			17377		Courte States	long trans	100 K. (***********************************	ogen hat	die Angaben eingerz		Lugeja allkiri, kes teadu Unterschrift dest Zähler



Der Liste No.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kubermang	ehk	oblast.		
Gouvern	neme	nt.		

RAHWALUGEMISE DEHT. WORMA B. ZÄHLLISTE FORM B.

Kreis ehk ringkond

Переводъ на эстонскій и нт	neykiŭ	языки.
----------------------------	--------	--------

ahwalugemise jaoskond N Shibezirk N	Lugeja jaoskond N Zählkreis N	NIK.
an ehk politsei jaoskond M		

Kelle puralt on üleskirjutarıd asutusya kelle maa pääl ta on? \
Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung? der Haushaltung 36

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste walijakirjutada asutus nime ja mis seltai ta on?
Art uud Name der Ansiedelung (Gutshor, Sabriksanlage, Waldwichterhaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name uud die Art der Ausiedelung muss genau augegeben werden.

#### Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Anziedelung? Kui pa'ju on elumajasid?

Millest on Iga hoone chitad?  Woraust ist jedes Wohnge- baude gebiut.	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone ehitud?  Woraust ist jedes W-hnge-bäude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
1		6	
2		7	
3		8	
		5	
5		10	

Kui talus, hutoris ja.n.e. on üks pēre, siis peremees wastab, ilma lībilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega lehekiligede pääl; kui saga on mitu peret, alii on tarvis kirjutada paljalt iga pere päälkiri- kõik muud täädused aga ei saa mitte kirjutatud, neid aga saawad kirjutatud üh eiseralise rahwaiugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab maha tõmmatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümbrikuks pantud.

Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die gan-ze Ansiedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und siud von deren Eigenthümer oder der Person, die ihn siad von deres Eigenthümer oder der Person, die ihr vertritt, einzutagen: und ware nur auf der Liste, die als Unschlag ür sämtliche Zähllisten der einzelnen Haushaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelnen Haushaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelnen Haushaltungen, auf dem Gutshof, Fahrtkranlage u. s. w. bleibt dieser Tabelle unmangefüllt. Fart Ansiedelungen, die nur aus ein er Haushaltung bestehen, ist keine besondere Liste als Unschlag erforderlich, und sind besondere Liste als Unschlag erforderlich, und sind Zählliste der Haushaltung eibes au machen.

Rah walugemise aruanne sellel päewal, miliai rah walugemine on määratud. Bevolkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Wal makin alah alla assassat da a						
Kui palju elab siin praegusel ajal rhwast.	Kui palju elab s	din alati rahwast.	Praegusel ajal s isimesi, kes mit!	ilin elawa rahwa seas eli e ei ele talapoja seisusest.		
Sila saab kirjutatud köige nende inimeste arw (meeste-ja naesteralwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud, aga ka neude arw, kelle kohta on märgitud eaju- tilised siin olejads ja «ajutelised siin olejad märgiga V».	üleüldine arw (meeste hus) mille wastu 9-n	keige neude inimeste ja naesterahwaste la- na joonde wahele on ud «siin».	Siin saab übeskirjutatud 6-ma joonde walieli üleüüline mitte talupaja reisuses seiswa ini-meste aru (meeste- jeu kultus ja kultus kultus ja kultus kultus ja kultus			
Gesammtzahl der anwesenden Bevölkerung.	Ständig hier leb	ende Bevölkerung.				
Hier wird die Gesammtsahl der Personen ein- getragen (Münner und Franen getrenat), deren Namen gegenüber is Spalte 10 eutweder ein Strich steht, oder die als zeitweilig anwesend- oder zeitweilig anwesend mit Zeichen V's ver- merkt sind.	eingetragen (Männer deren Namen gegenü	omtzahl der Personen und Frauen getrennt), ber in Spalte 9 steht ier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personan nicht büsserlichen Standes eingetragen (Münner und Franen getrenut), desen gegeni- ber in Spalte 10 din Strich steht, oder die als zeitwellig anwesend-, oder als zeitwellig an- wesend mit Zeichen Vy vermerkt sind.			
м	M.	N. W.	M,	N. W.		
		DESCRIPTION OF PERSONS		4. 11.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



. № Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи.

па основани ВЫ 60 ЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1896 года.

Губернія или область: Лифляндекая

### переписной листъ DOPMA 5

Уѣздъ или округъ: erocku

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

реписной участокъ	№ Счетный	участокъ	№ Станъ	пля	полицейскій	участокъ	УУУУУ

Какой поселокъ? (Взадъльческая усадьба, фабричный поселокъ, лъсная сторожка, жельнодорожкая будка, мельница, усадьба сващенно иля

перковно-служителя, школа, и т. п.). Прописать подробно название и родь поселка

Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей землъ находится?

	-			
Число	XOZGHETET.	RT.	arour.	Horotz

№ хозяйства

Сколько въ поселкъ жилых строеній?

Изъ чего наждое строе- ніе построено.	Чамъ крыто.	Изъ чего наждое строс- ніе постросно.	Чамъ крыто.	
1	20.0	6		
2		7		
3 40 000 1 Opan 1		8.	- 1	
4 . See See . 4		9		
5	100 000	10		

Примъчаціе. Эти свідімія отпосатся въ пілоб усяльбі, дугору, поселку и т. д. и проставляются мадільнень ван яндень, его пійтінющинть, и только на тіль дестать, въ боторие, кайь въ обложе, вкладываются переписные дисты отдальных коняйствы пей усадобы, кутора и т. д.; на нистяль же отдаль-ных коняйства вы усадоба, кутора и т. д. здась начего не пишотся. Есни же вы усадоба. туторъ и т. д. имъется только одно холяйство, т особой обложив на такую усадый, куторъ и тол и подагается, а требуеныя о жилыхъ строенияхъ сибдън иншутся на самонъ передисномъ листъ этого хозайств

#### Подсчеть населенія въ день, къ которому пріурочена перепись.

Всего налич	наго наседенія.	Постоянно живущ	аго здась населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лицъ пекрестьянских сословій.				
лиць (мужчинь в противъ которых) ведена черта, а п копхъ отмачено «	ся ятогь всёхх гёхь, женщинь отдёльно), въ 10-й граф'я про- сажже тёхъ, противы врем. преб. и «врем знаком» V».	щинь отдельно) всехъ	число (мужчанъ п жен- гъхъ ляць, противъ кото- ъ отмъчено «здъсъ».	Здесь проставляется изъбрафы 6-й общее чи (мужк и жени, отдально) вобых лиць перрежи- ских сослой, противь которыхь й», гра 10-й проведена черта, а также тахь, прот коихь отитчено сврем, преб. и сврем, пр со значень у».				
M.	ж.	M.	Ж.	, M.	ж.			
2	5.	2.	5-					

Подпись счетчика, собиравшиго сведёния Леня Кормова Како

975

1	1 2	3	1 4	1 5	1 6	7	0	-	1	1	-	-	-	-		
Alverte	1,,		Cuor	V.		277.01	21401	1	Гдъ обывновение	0 / 10/	odo i	12	Г	13 рамотность	Запятіе, ремесло, пром	14 месель, дожность или служба.
ФАМИЛІЯ (провище). ИМЯ в ОТЧЕСТВО ван ИМЕНА, если ихъ ивсколько. Отмътна о тъхъ, ито окалется: сабшымъ на оба глаза, изъмъмъ, глухонтмымъ или ума- лишеннымъ.	М-муж ской.	приходится глант	RAB MH CAREER	о лость же- нать, в пдовъ	стояніе нап зва-	ЗДЪСЬ-ля ро- лилси, а если не адъсь, то гдъ именно? (Губернія, уъздъ,	ЗДВСЬ-ли припи- санъ, а если не адёсь, то гдв именно? (для лицъ, обязанныхъ припислою).		проживаеть: ад в сы-ли, а если не адвеь, то гдв (Губер., увадъ.	Отмътка объ от по премеделе	Deposed		а. Умъ- етъ-л чи- тать?	п обучался пли кончиль курсь	а, Гланнос, то есть то, которое доставляет гланныя средства для существован	1. Побочное ван вепомогателя
MILLINIME (diguime) NIME JA ISANIMI ehk nimed, kui neid mitu on. shendus neist, ses on: pime miolemais silmis tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu. M. Me- estesu- gu. N.	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekonä pää kohts	pozy? Mitu	Pois- mees	Salana ta amat	Kas siin sündinud	Kas sliu hingekirjas aga kul mitte siin, slii kus?	-	киз harilikul elab: kas siin, age kui mitte siin,		P Hale	Ema kee	kas mõi-	Haridus.  Kus opb, oppnehk missneus	Töö, käsitöö, talitu	is, amet ehk teenistus,
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder sämmtliche NAMEN, wenn die	Ge-	In welchem Ver- hältniss sieht der Eingetragene zum	kind	lahu- tud. Ledig, verhei-		kus siis? (Kubermang, krei linn).  HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls		(Kubermang, kreis, linn).	olemise kohta,	use P	SAAD	stab lu geda.	kooli on läbi kei-	pas ülespidamise.  Beruf, Beschäftigung, Handwerk.	2. Seisukord sõja wäe teenisi
merkung in Betreff solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm oder geisteskrank sind.	schlecht. M-mann- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor-	Wieviel Jahre oder Mo- nate alt jet die Barson?	ratet.	Stand, Beruf	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement,	nicht hier, dann wo?		son gewöhnlich? Hier am Ort, oderwennnicht, dann wo? (Gouvernement,	dauernde oder zeitweilige Ab- wesenheit, oder zeitweilige An-	bekennt	Mutter-	Person	Wo geniest oder hat die Person der Unterricht genos- sen, oder welche	d. h. der, welcher die Mittel zun	1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
1 Ommuer	M	NONON	000	9	kpeom.	Sugarid ex	Лифлянден.	5.	Kreis, Stadt).	deals data slav N	inut .č	C veni	lesen:	1	Remned thereign	2. In welcher Beziehung steh Person zur allgem, Wehrpfli
ngur Pananobs.	on	xozrurer	49.	H.	1	Пистаен в.	Эзельен. у. Пистогом. в.		zgriet	Regis.	npal.		no 10m.	india in	записовымий на отом.	2 January and
Ommuce	m	жена	52	2	speem.	Augh wied ex	Aughernden e Dzervenin y	es.	2010	ush)	-	iskii	Da	be bar	го на эстонея	Repebog
Miina Mamueoba		JAW	q.	00	uzr brag	Taxmack &	Tuxmraen. b.		Zgrace	als all bes I use	Mom.	Jem.	no Dem	wpour.	npu nymer.	M hoodered totalling a
Communica Tracii na Bananoba	ж	gove	16.	6)	Rpeem.	Drewen y	Turmraen be	go.	3 gires	lest, tool , itel	npob.	1 Jan 2 (1) 20 30 - JA	no	be nob.	npu omuss.	1 & grandming substitute as a constant of the
Ommuer Jaarin Brancha	ж	gora	14	Eber 1	with onas	Эзельен. у	(		Zgree	n e o <u>o libe</u> pera mra, kinge gunia dininifilianis gi	npol.		Oa no	be upab.	npu omuzir.	Line governostrates, tables som the control of the
Ommuct riuzabema Pana.	ж	gors.	9.		Kpeom	Sugarides	Mucharack 6. Superiden e	w.	zgnes.	of absertal ever one haratorial is arraylely plice elect people opinion orrows - 4 - 4 day the poenious godin contragatorial to	npob.	Эem.	no	be npab.	npu amyr.	2
Ommuck Treneangpr Pana:	M.	eour.	7	_	Kpeem.	Mwmraen Lugsviriden Izerven y Tuxmraen b	Sugarander of Sugarander of Tuxmraer 6	۶.	zgnes	The year year colors of the colors of the c	upal	Эem.	Jem. Yems		npu amiyr.	2
Ommuer Napia Penanoba	m.	gore	5	10 1/579	Kislam	Superinden. Izeroen y	Augh senden a	co.	zgree	atud. Cat Inc.	npol.	IEm.	guinw estot	si. oflijat rang roteken dio v	npu omizr.	Fey J.k erenger
A sweet as	28(95	- 10 Versel	1.			Outmout.6	Summary B.		trades on	top and brack the glor and b wateries a	u dindi) di Califorda General protessi	or givi deligato effecto afficie	sorp.	tini shining sgind i ta questapangassan	outed self the self that plants of self that plants	tab birgorasion bodies was come and come and come come comments of the comment
										ell little relies		Marketta Marketta	40	Rate along a	the property of the second second to the second sec	grain no attled gillow, was the control of a colorate atta
			1801	priso	April Castalan	In I		No.	tab leterate	nid bypiechkogen (1) parent ter dien Sprups Across die Gebruis	will vote by	Wireles (w)		este Revoluerung.	to year and all of the local state of the local sta	three subsequences be therefore
			11	1				13	and all rails	en ektrenntil den	out field but out I but sold alleg sold alle	tampereli (Amailf) (S. S.) rad sovelines recov	rig.	to France general seasons and the seasons and the seasons and the seasons are seasons and the seasons are seasons and the seasons are seas	wice win congression (Manner region)	2 Or ottage at reducing a supply of a guide of the color
			1						1	и	1 n			(a.x)	*	1.2.
	-	-			-					Suisira					korjab Welcher die Logabon eingen	Lugeja alikiri, kes tenduş



Lehe №. Der Liste №.

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang	ehk	oblast.
Gouvern	eme	nt

RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE
FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Repebogo	на	эстонскій	u	нтменкій	ganifen.

ahwalugemise jaoskond Ni ahlbezirk Ni	 Lugeja jaoskond Zählkreis N	N
tan ehk politsei jaoskond N mt (Stan) oder Polizeibeziri	Zaurkreis A	

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ausiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung? pere M

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metaa wahi maja, randtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Täieste
wäljakirjutada asutus nime ja mis seltsi ta on?
Ast und Name der Ansiedelung (Gushod, Fabrikanlage, Waldwächterhaus, Eisenbuhuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der
Name und die Art der Ansiedelung muss genau auggeben werden.

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millost on iga hoone chitud? Woraust ist jedes Wohnge- bäude gebeut.	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone chitud?  Woraust ist jedes Wohngebaude gebaut.	Milega katetud? Womit gedeckt?	
1		6		
2		7		
3		8		
1		9		
5		10		

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis perensesswastab, ilma liibilaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad päälkirjadega leikküigede pääl; kui agaon mitu pere, siin on tarvis kirjutada paljali tga pere päälkiri- kõik muud täädused aga el saa mitte kirjutatud, neda aga saawad kirjutatud ühe iseiralise rahvalugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab maha tõmmatud, ja mis saab kõige teiste tala perede, hutorite ja n. e. lehtedele ümbrikuks pantud.

Anmerkung. Diese Angaben beziehen sich auf die gan2e Ansiedelung (Gutshof, Fabrikanlage u. s. w.) und
sind von derne Eigenbinmer oder der Person, die ihn
vertritt, einzutragen: und zwar nur auf der Liste, die
als Umschlag für sämtliche Zähllisten der einzelnen
Haushaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelnen
Haushaltungen auf dem Gutshof, Fahriksanlage u.
s. w. bleibt diese "habelle unsangefällt, Für Ansiedelungen, die nur ans ein er if Laushaltung bestehen, ist keine
besondere Liste als Umschlag erforderlich, und sind
die betref. Angaben über die Wohngebinde auf der
Zählliste der Haushaltung selbs zu machen,

Rahwalugemise aruanne sellel päewäl, miliai rahwalugemine on määratud. Bevõikerungszahl an dem Tage, aur welchen die Volkszählung angesetzt ist

Kui palju elab siin praegusel ajel rah	wast. Kui pa	alju elab siin alati rahwast.	Praegusei ajal sim elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talapoja seisusest.			
Siia saab kirjutatud kõige nende inim (meeste-ja naesteralavaste lahus), mill 10-ma joonde wahele kriips on tinmma ka nende arw, kelle kohta os mürgit tillised siin olejads ja -ajutelised siin märgiga N*.	tud, aga uleuldine ar	es pautud keige neude inimeste w (meeste- ja naesterahwaste la- vastu 9-ma joonde wahele on kirjutatud «silu».	Siiu saab übeskirjutatud@ma joonde waheit üleüldüse mitte talmpoja reisuses seiswa ini- meste arw (meeste- ja nusesterahwasie lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele krijas on bimmatud aga ka nende arw, kelle kohsa on märgitud cajutilised siin olejada ja sajoti- lised siin olejad märgiga V.			
Gesammtzahl der anwesenden Bevölke		s hier lebende Bevolkerung.	Wievie! Personen nicht bauerlichen Standes waren unter der Gesammtazahl der angesenden Bevol- kerung?			
Hier wird die Gesammtzahl der Perso getragen (Münner und Frauen getresat Namen gegenüber in Spalte 10 entw Strich steht, oder die als zeitweilig an oder zeitweilig unwesend mit Zeichen werkt sind.	), deren eingetragen	die Gesammtzahl der Personen (Münner und Frauen getrennt), n gegenüber in Spalte 9 steht «Hier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standes eingetrager (Männer und Franen getrennt), denen gegenü- ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die al szeitweilig anwesned, oder als gestellt			
M.   N. W.	M.	N. W.	wesend mit Zeichen Vermerkt sind.			

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія	или	область:
Тубернія	Eño.	exact

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увадь или округь:

### Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

ереписнои участокъ	летри Счетный	yactors de Clans	пли полиценски	) dacross se
N N				

церковно-служителя, школа, в т. п.). Провысаны водробно названіе и родь поселка Абронемы минально

перионно-служителя, школа, и т. п.). Провысать водробно назначие и родь носелка Следовачения мисиличей
Момповериями домо
Кому принадлежить означенный поселокь или на члей земле нахолитея? Домо принадлежить означений поселокь или на члей земле нахолитея?

ком принадлежить означений поселовь или на чен земль находится! Услов принодлежения Умерика ский Мрайославной Усрови и находитей на шканомой деликь. Число хозяйствь вы эточь посель

Сколько въ поселкъ жилых строений?....

Игь чего наждое строе- вів построено.	Чамъ крыто.	Изъ чего наждое строе- нів построено.	Чамъ крыто.
1 sept depela	eo. www	6 -	
20/		7	
3		8	
4		1 9 1	
5	3	10	
		A Transfer of the second of th	

Примечаніе. Это савдані отпосата їза дваю паддалання зая запрок, его завінающих в только на тідля астату, в которые, как в побемалу высо на тідля астату, в которые, как в побемалу высо паддалення применя астату, на дастах на побемалу высо применя посата применя побемалу высо даба применя побема применя побемалу высо даба применя на усалоба, куторі в т. д. за даба применя на применя даба два два куторі в т. д. няйста только одно кольйство, то особої обложив на такую редалібу, куторі в т. д. зів податателя, а требуємы о живата строеніяха свіддінія нянута на саком в предвосном дветь этого соляїства.

#### Подочеть населенія въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Всего налич	наго населенія.	Постоявно живун	цаго здёсь населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лицъ пекрестьянскихъ сословій.			
лицъ (мужчинъ я противъ которыхъ ведена черта, а т конхъ отмъчено «т	ся итогъ всёхъ тѣхъ женщинъ отдёльно), въ 10-й графѣ про- акже тѣхъ, противъ прем. преб.» и «вреж знакожъ V».	ицинь отдёльно) всёхт	е число (мужчинъ и жен- тъхъ лицъ, противъ кото- ръ отмъчено «здъсъ».	(мужч. и женці, отдѣлы скихъ сословій, прот 10-й проведена черта коихъ отмѣчено «врем	зъграфы 6-й общее число по) всёхълицъ некрестьян- нявъ которыхъ въ графё, а также тёхъ, противъ преб. и «врем. преб. комъ V».		
M.	Ж.	M.	ж.	м.	Ж.		
/		1.					

Подпись счетчика, собиравшиго събдения Менев Карильва. Кале

	1		-	T. Sand											
1	2	3	4	5	6	7	. 8	9	10	11	12	P	13 ANOTHORYS	Quantic course	14
ФАМИЛІЯ (проявище). ИМЯ и ОТЧЕСТВО вли ИМЕНА, если ихъ итслолько. Отитика о тихь, кто окажется: сатымы на оба глава, итмымъ, глухонтмымъ или ума-	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен скій.	приходитея главъ	минуло	дость, же- нать,	Сословіе, со- столиіе или зва- ніе	ЗДВСЬ-яв ро- делся, а если не здель, то гдв именно? (Губернія, увадь,	ЗДВСЬ-ли припи- сань, а если не адъсь, то гдъ именно? (для лицъ, обязанныхъ пририскою).	ва век-ли, в если не адвек, то гав (Губер., увадъ	Отматка объ от- сутствін, отлучка піо Бременнога, адась пребыва- нін.	Danhoucho.	Родной ваыкъ.	а. Умъ- етъ-ли чи-	б. Гла обучается,	а.  Главное, то есть то, которое доставляетт лавных средства для существован	KOSTRONEREL
FAMILINDE, (llignime) NIME 7A ISANIME, ehk nimed, kui neld mitu on. Tähendus neist, kes on: pime molemaist silmist, tumm, kurttumm ehk hull.	Sugu.	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekous pas kohte	post? Mitn aastad ehk mitn	Pois- mees naese- mees, leak ehk	ALAGE KA	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin,	Kat sifu hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	ropogs).	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajntilise siin olemise kohta,	77.73	Ema keal	Kas moi-	a r i d u s.  Kus opik, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Töö, kāsitöö, talitus A. Pää amet, see on see, mis annat	, amet ehk teenistus.
NAME (Zuname), VORNAME und VATERS- NAME, oder sümmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor-	kund on wana,	tud. Ledig, verhei-	Charl Band	liun). HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	Wo lebt die Per- son gewöhnlich	Vermerk über dauernde oder	SSE Glaubdus-	AAR O	B 11	dangigradi.	Beruf, Beschaffigung, Handwerk,	Cowerlie, Amt. oder Dienststelle b.
Anmerkung in Befreff solcher Personen, welche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm 6der gelsteskrank sind.	M-manu- lich. W-weib- lich.	stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Jahre oder Monate alt let die Person?	wet oder ge- schle- denf	oder Titel	geboren, oder falls nicht hier dann wo? (Convernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Hier am Ort, oder wenn nicht, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).		bekennt- niss,	sprache,	Person	sen prier welche	Hadptberat,  d hider, welcher die Mittel zum	Neben- oder Hülfsbeschäftign     Lin welcher Beziehung steht     Patron zur Allgem. Wehrpiliel
Topyne Manobe.	11.	Kazarunt	30	n	Kjeem ugs weng	BURN DELE	Лифичноский Деньен. у. Гергания. в.	3gres	Kreis chk che	прав.	Jem.	6)a	Ar Soberen Apenerymon grumens chan who wis	yrumero.	pam. Subus. zan
2	-	ой ли	uni	un	, .				biku.	SR Š	euki	10.0		уъ на эстоне	Slepebo
tanyono una aggati	1	MA 6.			2 1311	:dlbsuga	Typepeda ugu	elegen?	a hing can effect als tel han bross		kirjusand sledelnng s arw)		Kelle parata Wen gehört Selle santus	Lugsja jacking W. Zeitkreis W.	2 W. Burzhoof unterspate W. Asian W. hundring landings Ad-
MOUNTH HABIRETE.	7.77	UCRIT IT	270	-		x,089 <b>q</b> 911		marshit (.5	A land bloom in	olik 1880	(inches)	M gabi	Lectored test	oleika senius, sietes wahi maje,	Past oder Poliselbesirk & I
uni filini someria, policia calmente a		TAM TRANSPORTS TO	oda ja	1 506	nerumii yuneri 206a hadpusuu	1	Переписиой-учисты Какой поселовъй	not con a u	Kipanya, Sebula	Pastorat,	aldalb en	physics	ens, Eisenbahrwi werden	modeled never street desprished	
	Salar	the peer secretary of the transfer	T. H. S.		3/6	H T C , CECURE TREAT	Marian San	probustou alia	an e, on lies pers	are to de	utat in X			Agendalistical will him as a m	Principants to wint link
A STATE OF THE STA	9.3.	NAME OF STREET	8 /8/A	NINZ	STATE THOMAS	PENSONAL SERVICES	Characterate Lead	ide paste mia st; kei agaoa iljait iga pere a nitte kirje	usta, köige pusk a lehekfilgede pl urvis kirjunda, p sadased ega ei os	sadidila gabajida gabajida gabaji gabajida gabaj	oli planev op Sevenio tonog olin seminos	15	Willegs batch	Station smooth against tention (1995); aread. Wiseshell (a) Assess Williams including thousand (1985).	S THOSE was to send the send of the send o
Residentia, des relatels accordendes the the processes of the thing processes a the thing the th		emen exet	Property Services	MAR CON	Minoda	NA MERCE C	Canada da moca Es un casago aspo- gia incrementa	gerede, bete-	ad kirjutatud niba a miljesteimene ja b käver koista tak dimbrikaka pamtu galan bestuhen sa au, haistkanlar au, haistkanlar tiljaner oder her	teles pauli ja tele nes lobtedele a. Diese As	e alagomis omerated, the je n, o America				2
TOTAL CHARACTER STATE ST		1			*		6 6	ier cintelnen len der einzel- len der einzel- nenkanlagen r. Ansiedelnen aben, set kone eb, end eind	OR THE DESIGNATION	gen djeden gen djeden honern, z kena finol aren lije	La Upacione la Carlo			44	2
WHAT COMPANY RECORDED THE STAN	26	nleozoonn zoaza	essinge	tag on)	Sereous Incres	Rogerta		,450						mise bruanne sellel paew	
proprieta de la	#250 k	ло (пресник и жив Запр. протени кото	## 0 mil		China and	utr sudou suon no matsimo sommon qui speri li di en mutogi delle ema	PARAMETRIAN ANTE CONTROL OF THE PROPERTY AND THE PROPERTY	ilu afra	esites especialistical	(s) s leepes	Pri		sekudar itele slip	ช่อโก ไปได้สาไรสี	a laix learneast alle dale vijeq
ay design of		36				28	son where or street or deep or	Juntal on many and	to is not secure above	nthis not man; who on plane f ma lang	Mistra Mistra Mistra Mistra		d keige bende in 6- ja passterpkein ma joonde wike tiid skilas.	the worst a street the saw (most street, age. )	a Labora ogicz bioscoj ce dase o doudel michiamasca ejon fou no nylval oboczy obrody timo do edical objek objek Poodunia el zbojek elik b el especial
		in the state of th	etapo a	prons,	фитторо 40ки	oll		D-100 F-100	icht asserlichen St amhi der annet kerang?	Persone	A CONTRACTOR OF THE PARTY OF TH		goveral off, in	ni note gipanis genato	orden and der generatuden North
		1/2 1/2					KALA	The late of the state of the st	urit, 6 die Geenra nerliebe Stander een getrenuit, der in Striet meht, in	BREAKSINE IS	Promotors of	dees	tund Frances gette	ones classification of the Great classification of the Great Control of	wird dier Gesonmaahi der Vi 2012 en et 2012 en Gesta ich de gregordier in Statio en Gesta archive dier die als entwelige
10			1				THE LAY	Janes of the state	abdak	L nur bm	43 W		9 27	U -537 ET	1 house your
	14	1	1		Lais L		C. C. L. L. A.	1		-					Lugeja, allkiri, kes teadus

to read



Lehe No.
Der Liste No.

### ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

-----

Kut	erm	ang	ehk	ob	last
	Gou	veri	neme	nt.	

RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE
FORM B.

Kreis ehk ringkond Kreis.

Переводъ	на	эстонскій	u	нъмецкій	языки.
----------	----	-----------	---	----------	--------

Rahwalugemise jaoskond No Zählbezirk No	Lugeja jaoskond 🏵 Zählkreis 🕪
Stan ehk politsei jaoekond No Amt (Stan) oder Polizeibezirk No	

Kelle päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? Wem gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? Selle asutuse perede arw?

Wieviel Haushaltung en befinden sich auf der Ansiedelung?
pere M
der Haushaltung M

Missugune sautus? (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, öpetaja- ehk köstri koht, kool j. n. e.). Taieste wäljakirjutada asutus uime ja mis selisi ta on?

Art und Name der Ansiedelung (Guishor, Sabriksanlage, Waldwächterbaus, Eisenbahnwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der Name und die Art der Ansiedelung muss genau auggegeben werden.

Wieviel Wohngebände befinden sich auf der Ansiedelung? Kui pa'ju on elumajasid?

Millest on iga hoone ehited? Woraust ist jedes Wohnge- häude gehaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone ehitud? Woraust ist jedes Whnge- häude gebaut.	- Milega katetud? Womit gedeckt?
1 .		6	
2		7	
3		8	
4		9	
5		10	
5			

Kui talus, hutoris ja n.e. on üks pere, siis peromees wastab, ilma libiliaskmata, kõige punktide pääle mis seisawad pääkirjadega leheküligede pääl; kui agao mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere pääkiri- kõik muud täädsed aga ei saa mitte kirjutatud, need aga saawad kirjutatud ühe leäralise rahwalagemise lele pääle, nille sistmene kiig saab maha tõmmatud, ja uis saab hõige teiste lalu perede, hutorite ja a. e. lehiedele üümbrikuks jantud.

rite ja a. 6. lehtedele umbrikuks jantud.
Annersung Diese Augsben beriehen sich aufdie gan128 Ansiedelung (Gutahof, Fabrikanlage a. 8. w.) und
sind von derme Eigentungen eine der Prevon, dich
wertritt, einzutragen; und zwar uur auf der Liste, die
als Umschlag für sämtliche Zahllisten der einzelene
Haushaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzelnese Haushaltungen, auf dem Gutahof, Fahrikenolage u.
8. w. bleibt diese Tabelle unanngefüllt. Für Ansiedelungen, die uur ause in er Haushaltung bestehen, ist keine
besondere Liste als Umschlag erforterlich, und sind
die betref. Angeben über die Wohngelbsude auf der
Zählliste der Haushaltung selbst zu machen,

Rahwalugemise aruanne sellel päewal, milial rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf welchen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegusel ajai r_hwast.	Kui patju elab siin alati rahwast.	Praegusel ajal siln elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.
Sila saab kirjutatud kõige nende inimeste arw (meeste-ja naesterahwaste lahus), mille wastu 10-ma joonde wahele kiriips on tõimmatud, aga ka nende arw, kelle kohta on mürgitud saju- tilised siin olejads ja sajutelised siin olejad märgiga Y».	Siia saab üles pantud keige neude inimeste üleüldine arw (meeste- ja naestorahwaste la- hus) mille wastu 9-ma joonde wahele on kirjutatud esiin».	Siin saab übeskirjutatudd-ma joqude wahelt üleüldine mitte talupoja eeisases seiswa ini- meste arw (meeste- ja maesterasi waste lahus, mille wastu 10-ma joonde wahele kriips on tõmmatud aga kaaende arw, kelle kohta on märgitud ejatilised siin olejad ja sajuti- lised siin olejad märgiga Ya.
Gesammtrahl der anwesenden Bevölkerung.	Ständig hier lebende Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes waren unter der Gesammtazahl der anwesenden Bevol- kerung?
Hier wird die Gesammtzahl der Personen ein- getragen (Minner und Franco-getrennt), deren Namen gregenüber in Spale 10 entweder ein Strich steht, oder die als «zeitweilig anwesend» oder «zeitweilig anwesend mit Zelcham V» ver- merkt sind.	Hier wird die Gesammtashl der Personen eingetragen (Münner und Frauen getrennt), deren Namen gegenüber in Spalte 9 steht «Hier».	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl der Personen nicht bäuerlichen Standen eingetragen (Männer und Franen getrennt), denen gegenü- ber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die als zeitweilig auwesends, oder als zeitweilig au- wesend mit Zeichen Vy vermerkt sind.
M.   N. W.	M. N. W.	M, N. W.

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Безилатно.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

1:а основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Люни 1895 года.

	убернія	или область:
de	ughs	яндерая

# переписной листъ

Увадь или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нвмецкій языки.

		4 11.	на участокъ N		пли полицейский		00
акой	поселовъЗ	(Владельческая усадьба,	фабричный поселокъ, з	всная сторожка,		будка, мельница,	дотиров свишелно в

первовно-служителя, школа, в т. п.).	Прописать подробно	названів и родь н	oceana Kay	ennar narkte.
The season of the	- 1		0	The file of the second

cony	припадлежить	означенний	поселокъ	вли 1	на чьей	землъ	находит	183	Raguero.
	La come de	13.160	4						0
	45			Inc.	во хозя	йствъ в	ь этомъ	поселкъ	/ 4

y				emmoenii/2	
KOABKO	68	noceakin	жилыхо	cmpoenii?	1

Изъ чего важдое строе- віе достроено.	Чамъ крыто.	ilis чего наждое строе- віе построено.	Чамь крыто.
ur depela	проводиния	6	
age prod	problems.	7	
3	and the same	8	
4	Committee of the Commit	9	20000
the state of the s	1.600	10 %	
5	Amaria and a second and a second	1000	

Примента, фт. сальнай, отностоя за съвразафа, туроју, поседну д. с. до предерднутально, туроју, поседну д. с. до предерднупод възрачно и запрата у почавањения за стална тът вестата, до догорас дада за облажу, пода наматиса переписиће јеста отдинатът повајета ната повајета за усалоба, дугора в т. с. зугораја т. д. догожно догожно догожно догожно зугораја т. д. весћега стадъса догожно догожно состава догожно догожно догожно догожно догожно догожно догожно собо облажен ва такуо селабу, туроја т. д. правлагета, в требурнајам запила строенах свађаса образа догожно догожно догожно догожно догожно догожно финута на сваном передушјам далила сталогом догожно догожно

№ хозяйства

#### Подсчеть населенія въ день, нъ которому пріурочена перепись.

Всего налич	таго населенія.	Претоянно живущ	аго здѣсь населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сословій.					
лиць (мужчень в протинь которыха ведена черта, а т копхъ отмъчено «в	од втогь всёхъ тахъ женщинь отдъльно), въ 10-й графъ про- въ 10-й графъ противъ противъ прем. преб. и «врем внакомъ У».	щинь отдыльно) векхъ	число (мужчинъ и жен- тъхълицъ, противъ кото- в отмъчено «адъсь».	Здвеь проставляется изъ графы 6-й общее число (мужч, и жение отдъльно) встх лиць векресть не- скить сословій, противы котовых да графы 10-й проведена черта, в также тяхь, противі комхъ отмічене «прем. преб. и «врем. преб. со знаквить у».					
M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.				
5.	2	5.	1.						

Подпясь счетчика, собяравшаго сведенія Менго Карилова Ках

1	2	3	4	5	6	7	8	T	9	10	11	12	-	13	t : "		14 ATTAINTEE
АМИЛІЯ (проявище), ИМЯ и ОТЧЕСТВО пли ИМЕНА, если ихъ ићеколько, гибтив о тахъ, ито опаметси: сатилнъ на остава, ићалнът, глукопъвыть или ума- лиценнямо.	Полъ. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	Какъ записанный приходится главт хозяйства и главт своей семьи?	Сколько минуло льть пли мы- списеть отъ	дость, же-	Сословіе, со- стояніе напава- віе	ЗДВСЬ-яв ро- дился, а есля не ядъсь, то гдь явенно? (Губерија, увадъ, города)	ЗДВСЬ - ап прини- сань, а если не адъсь, то гдъ именно? (для лить, обязанныхъ прицискою). Каз siln hingekirjas,		е адъсь, то гдъ Губер., увадъ, городъ).	отмътка объ от сутстви, отлучи п в предсиноче здъсь пребына- ніи.	въдаліе.	Родпой памить.	Гр а, Умъ- етъ-ли чи- тать?	амотность б, Гдв обучается, обучанся или кончиль курсь образована? а r i d u s.	п. Главное, то есть то, которое до главныя средства для суш	став <i>аяе</i> т з ествовані	1. Нобочное или служба. 2. Положене по попиской погласти. 3. положене по попиской погласти. 4. слижба пости. 5. amet ehk teenistus.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME eikk nimed, kui neid mitu on.  shendus neis, kee on: pine mollemais silmist  tumm, kurttumm ehk hull.  AME (Zuname), VORNAME uud VATERS-	Sugu. M. Me- estesu- gu. N. Naes- tesugu.	Missuguses olekus on üles kirjutatud inimene oma pere ja perekonā pāā kohta In welchem Ver-	Mitu aastad -ehk mitu kuud	Pois- mees naese- mees, lesk ehk lahu- tud.	Seisus ja amet.	Kas siin sündinud, aga kui mitte siin kus siis? (Kubermang, kreilinn).	aga kui mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirias sei-	k	us harilikult ab: kas slin, aga ui mitte slin, slis kus? (Kubermang, kreis, linn).	Tähenduspuudu mise, äraolemis ja ajutilise siir olemise kohta.	Usk.	Ema keel	stab lu- geda.	Kus onb. oppos	Paa amet, see on see, r	nis annab	b.
AME, oder simmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. nmerkung in Betzeff, solcher Personen, elche auf beiden Augen blind, oder taub, taubstumm eder geistestrank sind.	Ge- schlecht. M-mans- lich. W-weib- lich.	hältniss steht der Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt eeiner eige- nen Familie?	wana. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledig, verhei-		HIER am Orte geboren, eder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (ür solche Personen, die bei Land- oder Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	Sc 1 	Vo lebt die Per- on gewöhnlich? Hier am Ort, der wenn nicht, dann wo? Gouvernement,	Vermerk über dauernde oder zeitweilige Ab-	Glaubens, bekennt-	Mutter-	ver- steht die Person	b, Wo geneset oder, hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	a.	STE,	Neben- oder Helfsbeschäftig     Tu welcher Beziehung seht Person zur allgem, Wehrphie
Muchen con Nigo	M	NONON	39	ж	Kpeem.	Suprander Dearver y.	Surson y. Genauca bas		SAME6	Kreis ehk ringl Kreis.	npab.	gem.	6 a	Sem 3	omompun	neus	Kulcronteg chk oblast.  Georginement, 2
Muserocour. rena Omnoba	m.	oriena O	357	1	771.73 83.433	Januared Janearren	Superand on y Dearach. y. Jenaich bas	S.	zgiree	et Rus			no no	camvyrau	)		Stepedor
Mickarocour. Pedopr Gurunobr.	11.	colur	10	S. 13	Dreits, grates,	240	Migo ernock up		zgises	it that seem in a straight	njeeb.	Эст.	Oa no Jem	Dona	npu omen	n.	M. harden; oad on A.  1 M. Authorited Police on the A.  Allow the Market of Control of the A.  Allow the A. oth beat ground.
Михрельсоне Игога филиппова	ore.	gore	8	gall.	Aprom.	Demarried of	duspaired ex. eys. Deproces. y. Genouss. box.		zgroes	n. e. er al alia persa sala. Arige pena sala. Arige persa persa arigenala	npob.	Эem.	Da no Jen	Jona	npu anny	r.	And stableparts servers  **Guestants on bijes hit  **Junited Out or specifical re-  **Junited Out of specifical re-  **Junited Out o
Muxuers cour. Tressociope Buran:	11.	eour	5	No.	kpeem.	Jenningio ch	Superid ch eyo. Genous y. Genous bor		zgrse6	d krejnent d'ubi d krejnent d'ubi krijen zeiste tali krijen zeiste tali krijen zeiste tali krijen zeiste tali krijen bevinlern si krijen bevinlern si krijen voor der	npab.	Jem.	Da no Den	Dona	npu amu	grs	2
Muxuerscour. Boeum Gumnobr.	M	EOLHE	3	-	uz rocyg	Tomarried es.	Juspartiden. og Farsen. y. Gemanen. bos.	5	zgries	to the Yakil sees of the Link to the Link	ajsab.	Iem.		_	npu omu	w.	2
Muserscour.	M.	Coint	Gary.	-		demirende	Swanen y. Semonen box	311	zgree_	hate int.	Njeab	Jem.	(18 W)	ni mblia) cal selehen die sis sist mbesik	npu amiz	r	Rahwatuge Bahwatuge Bevõlkorungu pala dat sta praegunt sat ?
34 (1002m) 63 34 (10		36 26 26				of other	.55 / / / / / / / / / / / / / / / / / /		Linear old colors of the color	fullatud seena gue talqueja sercouere es ja aussteratus ia seenate sirakel ised silv skejaj okjad silv skejaj	(20mls test other automatic mean) wto also proper denge fort trage but mine front	e min direts Strong affen dessif	neste -si sa ur u	l leign wishe hi ju navoccolina ka johule walu hii salus.	tand valu than Acid  according to the party  according	neets are the works onto a spe that onto	a de la briga de l
		La sintaho e	скупла	notice	ENTERTAND SAME	icht/			anten Heron sotzaki der singestragen	est namerichen Bereit der gamen Barrang Barran	all age led	Higgs w	7	erik Jevikorang		uis aspos	and established set identerate to the first test and test and the first test and te
<del>- 1                                     </del>			1					-	der die als :		en's hor o Otoringa no one gill o Nora for to	sente K) el vel erelles s	1102	The A	deren banden grant	weder en	id of manage in applied of the policy of the control of the contro
14 - Language	1	4					1						1			1	Lugeja alikiri, kes teadu Luterechriñ dest Zähler

числѣ наличнаго населенія было дипъ некрестьян-скихъ сословій.

шаго здісь насе-

zenia.

Названіе села, деревни и т. п.

крестьянскаго

M. Æ.



№ Листа

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

налосновани Высочайше утвержденныго положения 5 юня 1895 года.

ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ Уѣздъ или округъ: Губерия или область: DOPMA 5. Mudelingenon Съ переводомъ на эстонскій и нёмецкій языки. Переписной участокъ Ж Счетний участокъ Ж Станъ или полипейскій участокъ Ж Маков поседокът (Владълческая усадьба фабричный поседокт, льсини сторожка, жельнодорожная будьа малинти, усадьба сващение или первовно-служители, школа, и т. п.). Прописать подробно маление и родь поселка graemour Кому припальскить ожиченняй поселовь или на члей земль находитея? Массе такамичну основного динестру на поселова беспольного учили Муммурия. Число хозяйствь въ этомъ поселов седаль. № хозяйства вколько са поселять жилых строений? адресь

Мат чего влацее строе- на построено.	Чамъ крыто.	Ига чего жилое строе- ніе построено.	Чемь прыто.
1 generry	cortomon	6- 3- 50	ed ess
2//	A 100 100	7	
3		8	
hi hay		9	
discis in the	Park T	100. 0	

Примъчание. Эта спіцація относится из цалой Применацие. Мен стававан става и выполнения и памо гранов. Толь проставляются гранов. Т. в. проставляются на гально, его выбывощить, и только на гальности производения полько поставляются переписана явства отдальных полейства во учение предусменных полейства в учение предусменных полейства, то и предусменных предусме

Всего нали	чнаго населенія.	Постоянно живущ	аго здась населенія.	Въ числъ наличнаго населенія было лиць цекрестьянских сословій.						
диць (мужчина противь которы ведена черта, а конхъ отмічено	ется игогь вскую твую, и женивнь отхільно), кг на 10-й графь про- также твую, противъ «врем. преб.» и «врем. з знакомъ V».	щинь отдально) всьхь :	число (мужчинь и жил- гкхь зиць, протива кото- с отмъчено «здъсь».	Здесь проставляется изътрафи 6-й бещее число (мужч. и женш, отдъльно) всёхъ липъ некрестьии-						
M Fre	JR.	M.	Ж.	M. C. W. JAK						
4	3.	5	16 3		16					

Подинсь счетчика, собиравщого сведения Алексамуна Лина

1	2	3	4	5	6	7	8	9	, 10	11	12		13	1	4 BINNATE 4
АМИЛІЯ (провинце). ГМЯ и ОТЧЕСТВО кли ИМЕНА, если ихъ ифенольно. Этибтив о тахъ, ито окажется: сабилиъ на	М-муж-				Cocaosie, co-	ЗДВСЬ-ии ро- дился, а если не адъсь, то гдъ	ЗДВСЬ-ан припи- сань, а если не адёсь, то гав именно?	The second second	Отмътна объ от- сутствін, отлучкъ и о временномъ	Въровено-	Родпой	Гр а. Умъ- еть-ли		а. Главное,	сль, дожность или служба.  6.  1. Побочное или вопомогатель
ба глаза, измымъ, г ухонзимъъ или ума- лише пымъ.	скій.	DA SELAS	CAMERS OTTS	вдовъ вли разве-	стоянів или зва- нів <sup>в</sup>	именло? (Губернія, увадь, городь).	(для лигь, обяванныхъ припискою). Каз siin hingekirjas,	ropoge).	и о временномъ адъсь пребыва- иіи.		языкъ.	чи- тать?	пончиль курсь образованія? а r i d u s.	то есть то, которое доставляеть главныя средства для существованія Тоо, kasitoo, talitus,	movem.
AMILINIME, (liignime) NIME JA ISANIME ehk nimed, kui neid mitu on. ähendus neist, kes on: pime mõlemaist silmist tumm, kurttumm ehk hull.	M. Me- estesu- gu. N. Naes-	on üles kirjutatud inimene oma pere ja	W.	Pois- moes nacre- mees, lesk chk	Seisus ja amet.	kus siis?	aga kul mitte siin, siis kus? (neile inimestele, kes peawad hingekirjas sei-	sab; kas siin, aga kui mitte siiu, siis kus? (Kubermang,	Tähenduspuudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin olemise kohta.	Uak.	Ema keei.	Kas mõi- stab lu-	Kus öpib, oppis ehk missuguse kooli on läbi kei-	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise.	Körwaline ehk abi amet     Seisukord sõja wäe teenisi
AME (Zuname), VORNAME und VATERS- AME, oder semmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt.	tesugu.	In welchem Ver- hältniss steht der Eingetragene zum	kuud	lahu-		(Kubermang, kreis linn): HIER am Orte	HIER am Orte ein- geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo?	kreis, linn).  Vo lebt die Peron gewöhnlich?	Vermerk fiber	Glanbens-	Mutter-	8.	nud? dungsgrad. b, Wogeniesst oder	Beruf, Beschäftigung, Handwerk, a.	Gewerbe, Amt- oder Dienstetel b.
nmerkung in Betreff solcher Personen, reiche auf beiden Augen blind, oder taub, kaubstumm oder geisteskrank sind.	schlecht. M-männ- lich. W-weib- lich.	Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige- nen Familie?	Wans. Wieviel Jahre oder Mo- nate alt fat die Person?	verwitt- wet oder ge- schie- den?	oder Titel.	geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	(für solche Personen.	Hier am Ort,	zeitweilige Ab- wesenheit, oder	bekennt- niss,		steht	hat die Person den Unterricht genos- sen, oder welche Anstalt hat sie	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum Lebeusunterhalt liefert.	Neben- oder Hülfsbeschäftli     In welcher Beziehung stel Person zur allgem. Wehrpfl
1 Aucores elluxanos	ell.	Lozning	38	ofe.	Rycen.	3 trace	Kr Negarula	Strace	Mar Story X	Ilpat.	Jem.	Hom	tota	Typnia paterin	2
"Amenis ellaper Kupunus	Je	gerna	46	3	Regeon.	zbre6	Ros Kypens exact Lass.	Btrocs	ashiota 	Mps.	Jem.	Hone	ichina i	non degrees	9
Anceros Alexans		coins	14	07/	Reem.	ztraco	Ri Keprug enankad.	de lyp.	врем.	Урев.	Jen.	ge Ag	breestor	Upara-presión	2
doner Theken		eberra	12	1	Kream.	3:3raco	Ro Regores	zhres	Alexander of the state of the s	Mysos	Jem	ge Aa	breeder	npu mun	Total Control of State
Income Deogops elluxamuols	ell.	cours	3	-	Rocoms aus.	zhro es	Ko Repress	3 trace		Spa;	Jem			when ouride	1
Incomes Eura- bema elluxamoba	ge.	gare	16	9	Ryseam Mys bel.	3900.00	Ho Regares Charles	приступа ва доро. (заполо) Семера	lyseu.	Your	Jen	Sa	breens	pasomnuy	1
Incomer ellusiones	ell.	gore	6		Rocem.	Zhoes	Pr Repress	ztrou	for yet have	Types	Jen	Ham	alia 4ye aktobwali	npu omyn	1 KGH OMOVAGE
Hamur Munia yunune pinan	of .	youggorba	39	g	Ryseam eys let.	350000	No Asperedo escara de de la constante de la co	3 traces	lysen.	1.	Sem	Am,	breaken,	uz konoem må kasea.	2 de la companya de l
Mynnes Francies Thampunese Transfer	of the	Rhapmu	30	el.	Green.	gloves	zhoes	The state of the s	bjoen.	el.	Jem	X4 form	wir.	, ellampaes	2
144/2/3						1:1	1 1								1
1	-10	1	y		F-F-Spanier	5 m 10 1	Was H				Lin	-	Sad mysoking	enders korjab ablers wicker do ingebon e	Ingreso attant, tra-



Lehe № Der Liste №

# ESIMENE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

WENE KEISRIRIIGIS.

5-mal Junil 1895 a. KÖIGEKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL.

#### ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

Kutermang	ehk	oblast.
Gouver	neme	nt.

RAHWALUGEMISE LEHT.
WORMA B.
ZÄHLLISTE

Kreis ehk ringkond

Переводъ на эстонскій и нъмецкій языки.

Rahwalugemise jaoskond 🎗 Zählbezirk 🕅	Lugeja jaoskond No Zahlkreis No	
Stan ehk politsei jaoskond N		
Amt (Stan) oder Polizeibezirk N		

Kelle paratt on üleskirjutatud seutus ja kelle maa piää 4a 0a? Wem gehört die Anisidoluhg oder auf wessen Land ist sie gelegen Selle autuse perede arw? Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung?

Wieviel Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelun pere M der Haushaltung M

Missugune asutus? (Omandatud koht, wabriku asutua metea wahi maja raudtee wahi maja weski, öpetaja, ehk köstri koht, kool (, m. e.) (se wiljskirjutada asutus niho ja mis seltsi ta on?

Art und Name der Ansiedelung (Guishor, Fabrikanajae, Waldwichterhans, Eisenhahilwüchterhans, Mühles Pastorat, Küntorat, Schule (n. s. w.)

Name und die Art der Ausiedelung muss genau augegeben warden.

Wieviel Wohngebande belinden sich auf der Ansiedelung? Kui palju on elumajasid?

Millest on iga hoone rhitad? Woraust ist jedes Wohnge- bäude gebaut-	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoone soltude Woraust ist jedes Wohnge- baude gebaut.	Milega katetad?
1		6	
2	the state of	7 10 10 10	
3		8	
4			P. lier

Unterschrift dest Zählers, welcher die Angaben eingezogen hat

Kuitalus, hutoris ja n. e. on üka pare, sila beşme vistabl Hinda, köige biriklide plule i seisawad päälkirjaisega lehekiligede plule; kui uşa mitu pere, sin on tarvis kirjutadış pajaltiga pışalkiri- köik mund tlädüsed aga ei sas mitte kiratadı, ned aga sasawad kirjutatadı ühe iselalli er walugemise lehe jälle, mille sisimene külg saah mittömmatud, ja mis saab köige teiste talu perede, ha rite ja n. e. lehtedele ümbrikuks pantud.

rite ja n. e. Jehledeie umbrikuts pasuo.

Amserkung. Diese Angaben beziehen sich auf die ga
de Anstedeling (Gutshof, Fabrikushye n. a. w.) us
sied von derst Eigesthümer oder der Person, die h
sied von derst Eigesthümer oder der Person, die h
sied bestellt der Statische der Gutshof, Fabrikush oder diesen
Haushaltungen diesen sohl. Auf den Liesan der diesen
Haushaltungen diesen sohl. Auf den Liesan der diesen
nen Haushaltungen, auf dem Gutshof, Fabrikushiges
a. w. bleibt diese Tabelle unsangefüllt. Fara missel in
gen, die nur ans ein er Haushaltung beethen, ist keit
beboudere Liebe als. Umschlag erforderlicht; und sir
die betref. Abyschen üger die Wohngebfude auf
Zahlilste der Haushaltung selbst zu machun.

Rahwalugemise aruanne seilel plewal, miliat rahwalugemine on määratud. Bevõlkerungszahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin	praegusel ajal rahwast.	Kui pa'ju elal	slin altiti rahwast.	Praegusel ainl s inities, kes mitt	lin elawa rassa sees oli e ei ole talupõja seisusest.	
(meeste-ja naesterahw 10-ma joonde wahele ka nende arw, kelle tilisēd siin olejādə j	köige ueude inimeste arw raste lahus), mille wastu kriips on tömmatud, aga kohta on märgitud eaju- ja •ajutelised siin olejad giga Y•.	üleüldine arw (mee hus) mille wastust	ud keige nende inimeste ste- ja naesterahwasie la- luna Jeonde wahele on iatud csiin.	uleüldine mitte te meste arw (meeste mille wastu 10-m tõmmatud aga ka märgetud cajutili	utatud 6-ma joonde wahelt dupoja seisuses seiswa ini- ja näesterah waste lahus), s joonde wahele kriips en neude arw, kelle kahta on sed siin ol-jad- ja sajuti- jajad märgiga V2;	
Gesammtzahl der a	nwesenden Bevölkerung.	Ständig hier	ebende Bevölkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Slandes war unter der Gesammtarahl der anwesenden Bevo kerung?		
getragen (Männer und Namen gegenüber in Strick sieht, oder die oder «zeitweilig anwe nie	nmtrahl der Personen eig- 1 Frauen getrennt), deren Spalte 10 entweder ein als szeitweilig anwesend- send mit Zeichen V- ver- rkt sind.	eingetragen (Mäns deren Namen gege	er und Franco getrenut), nüber in Spalte 9 steht Hiers.	Hier wird aus Rubrik 6 die Gesammtzahl de Personen nicht bäuerlichen Standes eingetrage (Mähner um Frauen gestennt), denen gegen ber in Spalte 19 ein Strich steht, oder die al ezeitweilig anwesende, oder als ezeitweilig an wesend mit Zeichen 7° vermerkt sind.		
М.	N. W.	M.	N. W.	M,	1 N. W.	
					1121 (2)	
Lugeia allk	iri, kes teadusi korjab				Children and the last	
, man de la contra	real men semanar worlan					



### ПЕРВАЯ

# ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНІЯ

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

ВЪДОМОСТЬ ДЛЯ ПОДОЧЕТА НАСЕЛЕНІЯ по счетному сельскому участку.

Увздъ или округь:

Станъ или полицейскій участокъ №

Переписной участокъ № УУ

Счетный участовъ № 5.

Для производства подсчета населенія по сельскому счетному участку требуется:

- Полобрать всё обложем формы I по порядку ихъ №№ и выписать изъкаждой въ соотвётствующія графы настоящей вёдомости: № обложен (въ графу 1), названіе села, деревни и т. п. (въ графу 2) и общіє штоги: а) всего наличнаго населенія (въ графу 3), б) постоянно живущаго здієь населенія (въ графу 4), в) въ числё наличнаго населенія было лицъ некрестьянскаго сословій (въ графу 5) и г) приписавнаго здієь крестьянскаго населенія (въ графу 6).
- 2. По каждой графъ подвести итогъ.
- 3. Затіжь изь *обложки формы 11* внинсать общіє птоги населенія вь соотивтствующія графы відомости (въ 3-ю, 4-ю и 5-ю), а во 2-й граф'ь обозначить, что эти цифры взяты изъ обложки формы II.
- 4. Подвести по всему счетному участку общій итогъ «Всего» по каждой графь.

Къ этой въдолюсти прилагаются всъ обложки съ находящимися въ нихъ переписными листами по всему сельскому счетному участку.

1.	2		3.	7	1	-	5.	,	
Ve of someth.	Названіе села, деревни и т. п.		Всего наличнаго васеленія.		Постоянно живу- щаго здёсь насе- ленія.		ь налична- ненія было крестьян- сословій.	Приписаннаго зд врестьянскаго населенія.	
N.		M.	JK.	M.	ж.	M:	Ж.	M.	Ж.
	gepesnes Newsapo 11	86	118	86	118				
1.	gepebrus Meddageo II	*	12%	89	122	- 4.		91	120.
		86	118	86	118			1	
	Urnoro	84	182	8%	182	"	.,	91	120
-	Потеранское учинизе Инреньской про	1.	2	/	2				
	воснавная вспомога-	2	2	2	2				

1.	2.							6	
1631-Xelth	Названіе села, деревни и т. п.	Beero a	аличнаго ценія.		по живу- бсь насе- пія.	Въ числъ го населе	налична- еція было арестьян- сословій.	Приписан кресть пасел	вискаго
		M.	3K	M.	Ж.	M.	ж.	M.	311.
	CP HYCENER		96	STA		AT	10		
	P. Hayloff-Stelle 5 Hone 1895 rote								
	2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3	Levin	an-						
	PHONO TO A STATE OF THE STATE OF				Feet				Della.
	The same of the sa				O. Silvenia		1		de la constitución de la constit
					-				r
				1					
					-	-			
	VER 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18	-							
		lester.			-		L. P. F. L. R.		
****				-					
	THE PART OF A VANCOUS TRANSPORT OF THE PART OF THE PAR								
	Section Calculate Disease of the desired	Lingra					1 4 6	1	
	- 148 then in fourty consuming of	1							
		*				100			
		Techni							
	The said and								
	1000								
									b
				y					
								- Carrie	
		-					•		
	A construction of the first of the same than the	- Francisco							
		-				P. 135	1835 10		
			-		-				
								1	
-	1	-			-	100	-	-	
-		63.	1	1		- vicint	John man an	and the section of	
		2.46			1				
P			1						
-		165				- John Colombia			Sant
-								116	
				/	1				
	2 2	10	10					4	-
			-	1				11	
	The second secon				1000000	100			



# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Антынаская

### ОБЛОЖКА DOPMA !

Уѣздъ или округъ: Ised CRUS

Переписной участокъ Ж ХУ

Станъ Ж. или полицейскій участокъ Ж. (Проставить № и подчервнуть подлежащее названіе).

Волость, гмина, станица или соотвътствующее имъ

Horkerckoul

Сельское общество или соответствующее ему деление

Uleplesbekar

Село, деревня или другое поселеніе на земляхъ сельскаго обществя

Деревний Лебаро

Счетный участокъ № 3

Въ эту обложку вкладываются переписные листы хозяйствъ какъ формы А, такъ и формы В, находящихся въ черть означеннаго на сей обложкъ селенія, деревни и пр.

Для производства подсчета населенія по всему селенію, деревить, или поселку и т. п. требуется:

I. Оперва винсывать свъдънія о крестьянскихъ хозяйствихъ наъ переписныхъ листовъ формы А, и затъчь, отдъльно о другихъ хозяйствахъ изъ переписныхъ листовъ формы В, тъ и другіе въ порядкъ выставленныхъ на листахъ №№

П. Изъ каждаго переписного листа, выписать въ соотвътствующія графы обложки събдующія показанія: 1) № переписного листа, 2) цифры всего наличнаго населенія, 3) постоянно живущаго адъсь населенія, 4: въ числъ наличнаго населенія было лицъ некрестьянскихъ сосдовія и 5) приписаннаго адъсь крестьянскаго населенія.

III. Подъ тъми и другими хозяйствами подвести итоги, и въ концѣ таблицы общій итогъ "Весто" по всему селе-

ММ переписных листова. Листы формы А отдалить оть ли- това формы В заголовками, изъ- юторыхъ было бы ясно, изъ- кахъ листова выписаны сваданія, а	пъ этой грас дующахъ пов	2.  ичнаго населені пън женщинъ, нам фъ, такъ и въ слі паммать отдъльно	я Постоя	з. нпо живущаго васеленія.	селенія бі	4. наличнаго на- мло лицъ не- кихъ сословій.	принисаннаго здъсь		
«Листы формы Б»).	M.	ж.	M.	承.	M.	ж.	M,	аго населені.	
chuembl googwall	et.	A TOTAL OF	1	Val.			3/ 4.	. A.	
Nel a la	2	8	2	0		-	11.0		
Ne 2 v 1 ~	3	5	.5	5			2	8	
VE 3	1	1	9	0		4	3	5	
824 " " 1	1	4	5	4		•	2	2	
25	1	3	,	0			/	4	
26	4	4	4	2		"	1	3	
êy	3	1	9	1		•	4	4	
28	1	4	2	2	,	-	3	2	
29	4	,	1	4	1	"	9	4	
610	,	4	7	1	*	" 2	<b>%</b> /	2	
211 0 1 "	1	1	/	5		"	9	51	
Tan "		1	2	4	1	. "	9	4	

M. M	1 № переписныхъ листовъ.	(число мужчин	2. наго населенія ь и женщинь, накь ь, такь и вь сав- швать отдельно).		3. по живущаго населенія.	Въ числъ в	ь адичнаго на- по лиць не- хъ сословій.	Приписая	5. ннаго здѣсь аго населени
Charma Bognand  NETE  NET  NETE  NET	не переписымая вистом	-		M.	ж.	M.	ж.	M.	ж.
Chemne gropens  NE 18	Wehlnoch!	26	44	26	44	-	"	2X4.	44
(1618 . 2 3 2 3	Lucmy Chiopan					Je in	Ad	1381	
Mills	No 10	1	2	1	2	,	4	2	2
Milt " 3 3 3 5 " 4 3 4 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6 6	V-12					1	4	2	4
1618		The second second	The State of the S			*	+	3	3
15.6 3 4 3 4 " 2 5 6 6 6 7 8 7 8 9 122 " 231. 120  15.6 3 4 3 4 3 4 " 3 4 " 3 4 4 6 6 6 7 8 9 122 " 231. 120							00.8	2	1
## 1						*		A DESCRIPTION OF THE PARTY OF T	4
Chop , 4 4 4 4 " " " " " " " " " " " " " " "				1,0		,	"	The state of the s	
OKISO .				100					4
OFER 1				1.			-		
OFE 21 " 5 3 5 3 " " 6 3  OFE 22 " 4 5 4 5 " "		1		1 .	7	and an arrest of the second	-		1
OF 22 . 4 5 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 . " 4 5 " 4 5	c/20 "	/				1			
MEAS " 4 5 4 5 7 8 5 8 8 6 1 8 8 6 1 8 8 6 1 8 8 1 8 1 8 1 8	NE 21 "	5			3	/		6	
Mas , 3	Nº 99 "	4	5	4	5	,	"		
ONESSA, 3		4	5	4	5	1	"		
OF 24 . 3 2 3 2			3		3	"	" 18	4	3
Me 25 " 3 4 3 4 3 5 3 5 3 6 6 13 5 3 6 6 13 6 11		and the same of th	THE RESERVE OF THE PARTY OF THE		THE RESERVE TO SERVE	-	u	3	2
ele 26 " \$ 3 5 3 " \$ 3 5 6 18 " \$ 5 5 6 18 8 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 18 1						-	N		
ONE 28 " 1 1 1 1 " " 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1							The state of the s	5	
Che 28 "				100000000000000000000000000000000000000					
OF 288 "				CONTRACTOR OF THE PARTY OF THE					
NE 19			THE PARTY OF THE P					MI DESCRIPTION	of the late of the
#\$30			Total Control of the	A STATE OF THE PARTY OF THE PAR		- managed 1			
M. 31. 2 5 2 5 2 5 2 5 2 5 2 5 2 5 2 5 2 5 2		1	3		3	1	- "		
ME32 " 2 2 4.  MIMOLD: 36 118 86 118 " 281 120  Sucma Supera 6" 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	N=30 1	3	1	3		"			
1832 " 2 3 2 3 " " 2 2.  Plomber: 36 118 86 118 " " 981 120  Aucma Agepaa 6"  No 1a " 2 2.  Umous: 3 4 3 4 3 4 120  13cero 89, 122 89 122 " " 981. 120	N.31	2	5.	2	5			171 BURNING Y	
Me 13		2	3	2	3	,	,	2	4.
Ilmoes: 36 118 86 118 " 921 120  Suema chiepaci 6"  She ja " 2 2 2 3 " " " " " " " " " " " " " " "					2	*	"	2	2.
Minous: 3 4 3 4 132 11 20				Marie Miller Committee	and the second second	,	"	981	120
Me ti de la	Approximate the second	3	110		10000		estado li	717	1 (100.41)
18 1 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2 2	lucinu offenda	6	Table Committee					102100 8	40 mm or 10
M. 12	. No +	X		1	1	- "		"	
Off 2a / 2 / 3		1				"	^	1	1
13cero 89, 122 89 122 " 931. 120	01= 10	1	-	X	100	,		1	
Umou: 3 4 3 4 13eero 89, 122 89 122 " 231. 120		1		1		"			"
13cero 89, 122 89 122 " 281 120		/	/	/	-	J			
Ideal of the state		3	4	3					
	13cero/	89.	122	89	122	"	~	931.	120
	***				13/18/	9			
									100

Безплатно.



№ Листа 🗷 4.

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основаніи ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или сбласть:

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увадъ или округь:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переппсиой участокъ № ДУ Счетный участокъ № 5 Станъ или полицейскій участокъ №

мом ветомочениемом мисма. — Кону принадлежить означенний поселька или на чьей земле находится? Мильгомий Праводимающий Праводимающий

Принодено Учими не им Поментень ствой - на мино поментацина бить эти посель ден № хозяйства Сколько во посель жилых строеній? Одно.

Bis were sender experient.

1 Wh geptha Comman 6

2 7

8 8

4 9

5

Примътавіе. Эти свідімія отпосатся нь цілой усальбі, кутору, поседку и т. д. и проставляются каладальнем важ янном, то озамбановниму, в только на таль листать, нь которые, какь пь обложну, видпільяются перешенняе летам потальням колействь всей усальбы, кутора в т. д.; на листах же отгільнать колействь то усальбі, кутора и т. д. дідел вичото не пишется. Если же пь усальбі, куторія и т. д. вийста голько одно колейство, то особой обложим на такую усальбі, хутору в т. д. не податеста, а требуемнію за низам стромням свідіміш нишутся на саноні перешеном інсті этого колестві.

Подсчеть населенія въ день, къ ноторому пріурочена перепись.

Всего наличи	аго васеленія.	Постоянно живущ	аго здёсь населенія.	Въ числѣ наличнаго некрестьянся	изселенія было лицъ	
Здесь проставляется янць (мужчинь и и противь которыхь и ведена черта, а так коихъ отмечено «преб. со за	въ 10-й графѣ про- кже тѣхъ, противъ ем. преб.» и «врем	щинъ отдът по) всъхъ	число (мужчинъ и жен- гъхълицъ, противъ кото- отивчево «здвсь».	Здѣсь проставляется вз (чужч. и жении отдѣльне скихъ сослоий, протв 10-й проведена черта, коихъ отмѣчено «врем.	ь графы 6-й общее чисто	
M.	Ж.	M.	Ж.	M.	36.	
i.		i.	4	и	и	

Подансь счетчика, собиравшиго сведёнія

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	F	13		14 сель, дожность или служба.
MATE	on' manners, twivounners was las.	Поль. М-муж- ской. Ж-жен- скій.	приходитея глана	AMMS MAN ACA	HOCTE,	Сословіе, со-	ЗДВСБ-зи ро- дился, в если не идісь, то гдв именно? (Губернія, увадь,	ЗДВСБ-ля приня- сань, в есля не адъсь, то гдъ именно? (для лиць, обязанныхъ принискою).	не адъсь, то гдъ (Губер., увадъ,	Отмътка объ от- сутствія, отлучка и о временномъ вдъсь пребыва- ніи.	Въровено-	Родной языкъ.	а. Умъ- етъ-ли	5. Гда обучается,	Блавное, то есть то, которое доставляеть гдавныя средства для существованія	б.  1. Побочное йля вспомогатель
MILI	NIME, (lifgnime) NIME JA ISANIME, clk nimed, kui neid mitu on. ns neist, kes on: pime mõlemaist silmist,	Sugu.	Missuguses oleku on üles kirjutatud inimene oma pere ji perekonā pāā kohta	pogy? Mitu	Pais- passe- gents. Pois- mees	nie Seisus ja amet.	Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis kus? (nelle inimestele, kes	Kus harilikuli elab: kas siin, aga kui mitte siin, siis kus?	Tähendus puudu- mise, äraolemise ja ajutilise siin		Ems keei.	a, Kas mõi-	a r i d u s.  b.  Kus öpib, öppis ehk missuguse kooli en läbi kei-	Too, kāsitöö, talitus. a. Paa amet, see on see, mis annab	
AME	(Zuname), VORNAME and VATERS-	tesugu	In welchem Ver-	mitu kuud on	names, lenk chk lahu- tud. Ledlg, vurhei- raket, varwitt- wet oder ge- schie- den?	08 R	(Kubermang, kreis	HIER am Orte ein-	kreis, linn).	otemise konta,	NG	1 THE	geda. Bil	nud? dungsgrad.	pää ülespidamise.  Berní, Beschäftigung, Handwerk,	
nmer	oder sämmtliche NAMEN, wenn die Person mehrere führt. kung in Betreff solcher Personen, auf beiden Augen blind, oder taub, abstumm oder geisteskrank sind.	Ge- schischt M-männ- lich.	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum	Wana, Wieviel Jahre	verhei- ratet, varwitt- wet	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo?	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wennnicht,	dauernde oder	Glaubens- bekennt-	Mutter-	Ver- steht	Wo geniesst oder hat die Person den Unterricht genos-		b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftig
ta	abstumm oder geisteskrank sind.	W-wells-	Haupt seiner eige- nen Familie?	nate alt ist die Person?	oder ge- schie- den?	Control of the Contro	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	dann wo? (Gouvernement, Kreis, Stadt).	wesenheit, oder zeitweilige An- wesenheit.	niss,	sprache.	Person	Anstalt hat sie	d. h. der, welcher die Mittel zum Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpfli-
2	Lyingcape	16.	dosium	25	X.	AND 5	geersom me	- Aro Meraeus - - eran Jours - ernu, 3 seus -	3 anes.	high in the con-	tip.	gem.	qua	136 apene- En palroma Obacino-	Vrusnen benomo wanelywi who-	Tuesarologem
Ith	open Medogiele	T	gumesi	HO	NII	ppeem.	Much mysels.	eluop mosos.	1		0		0	Cour Mus.	bossie.	H.M. sanaca.
2	SE MAN SHARES		MA B.	P	09	2	Alusto	on ongrafa.	1	AND DESCRIPTION OF THE PARTY OF	ER I	13//23	20/0	ANT AN AND	рэнотов, ин от	1000000
	MEHRIN NORTH	9.11	H Biryn	OX	36	03126 110	герево, г	CB 1	- Contract	The fel Bright state	on the rate of	nerisinag neri	alexand	Military Williams	Taking American Inc.	2
8	A martiney file	Homite	Crass san S	6	16 00	erang finanse	1 The 4 5	toracter Consultage G	-				-	N ring		W. Stand Information
i.	Minet Ronaul	J.	- Annah make	99300	paying's	a summerally of	U 7 N -NEOZE 129	TOUR RESIDENCE	- Charles a	Meno, menant	Pastural.	distribution of the latest	doi:	es like estad		and produce of the first
	nead to the same Paris	3 525	A tomorrow	E.S.A.	p3/2	d Janes S	CASSALABASIA	was own wat		1						2
1	Control of the Contro	11.0	2 - 9/3/4/4	13561	LANS.	101100000	Marcondisc	14 N 5 0 2 10 1 T							The second set and the second	1
			AND OF CHURCH	1024	10	upoenik!	to esmenos ys	CRAINING ON POCK	ough up	om word about	de la persona de la compositione	ir "Garne e hickopis Person i He		miss ageOff		2
0 1	the state of the second sector access		hindu wegi,	133		and H	rucza emfit (.		oder willtigser	For the property of the	Code of the	in the late of the				
									an alter de	ther is defined	Telegraphical and a District April 20 Control April 20 Co	Suprama A				1
	the only ships are ordered to be a compared to the compared to	13								Sign establic control of the control	dien grade erged journ response	to the same				9
*	District the second of the second				-				- Otto Fish play	FE AND MANUEL OF THE PARTY OF T	Poly State	ortoderel Stall on				1
	a) nepelikob.	and land	Ада Амедолон ч	CR CARR	86. 40	вінекория ст	forequif		Union Con-	od poslikeno 179 rekolar na takan kong 4 sab sah	and weap	no oik jes wishe di- bisher i z				
110	Action of their has presented a	1,13					Con and a river to	Short appropriate		libertary (	iom no	contract	ricus	Sar statement in		gulawasse.
X	an extension adverse Alexander of Alexander	100	State Paper of Alexander	of on su	14 1/20	137-13m	equilibria de la Particiona del Particiona de la Particiona del Particiona de la Particiona	TRANSPORT NOTOPIES	Ro-Aprofit	wides some min	els to kan			Total Car		1
			100	13		7	at a	03.360	tonian aic	or my partice	Justill Just	HIS I	#G#C1-			2
×									Granda Andrea	rds utinds as -as rds utinds as -as arese -august son as on also as	Allen strate	Algini Algoria phone		ereconomical of	- 100 mg/m 5 mg/m 5 mg/m	1
			No. No.			lest strates dans		AA!	Salar Maria	minis with books	tin buch	Later		Short San	Action house man	
								1867A	Portion School	deduction do Tillia toded on Stenati	enpoure 9 3 scharob, pol	Action 1		property distant	Landard Landard	2 Deal makestriant up Wittmen
4			1.					STATE OF	1	med of cald,	11 010 110 1 30 31 10 13 1 10	334	IA VARIO	etrosy Lorendon	on the second se	1
		19	MARKE				Man Con	A SXY	The state of	and the second	el ule la	16 No. 1	2.0	Marie W. Cont.		
×	x 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	1		-			193.	4	1		0			1 1 1	41/8/2017	
*	MALLERY.	1.		M			177	1 2 1	1		177		X	1/3	1.11	Long of Artis
452	BUT THE WAY TO VIEW	1	1 3 3 3 3 3	10	10	100014	Victory I have	11.	1/2/1/	As tribut	-	2/87	1	Sal noge s	ranio nedocad all resident con	2 V took O's land of

Moretavius: "

Безплатно.

to read



№ Листажи

# ПЕРВАЯ ВСЕОБЩАЯ ПЕРЕПИСЬ

населенія Россійской Имперіи,

на основания ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область:

### ПЕРЕПИСНОЙ ЛИСТЪ ФОРМА Б.

Увадъ или округъ:

Съ переводомъ на эстонскій и нѣмецкій языки.

Переписной участокъ № Счетный участокъ № Станъ или поминейскій участокъ №

Какой поселокъй (Владилческая усадьба, фабричный поселокь, лесная сторожка, жельнодорожная будка, мельняца, усадьба священно или

перковно-служителя, школа, и т. п.). Прочисать подробно назвале и род поселка...

Кому принадлежить означенный поселокъ или на чьей земль находится?...

Число хренйству, въ этомъ поселять.

№ хозяйства

Сколько въ поселкъ жилых строеній?

Иза чего каждон строе- нів потушено.	Чемь крыто.	Has tero Englue c. poc-	Чань прыто.
1	/	6	
2	/	7	
3		8	
4		9	
5		10	

Прим'ямайе. Эти сейліній отпослітся их ціаній укальба, мутору, поселку и т. д. и протадо люто малібанова праводня протадо по по праводня 
Подсчеть населенія въ день, нь которому пріурочена перепись

	наго населенія.	Постоянно живуп	цаго здёсь населенія.	Въ числъ наличнаго непрестыянс	населенія было лицъ кихъ сословій.	
диць (мужчинъ и противъ которыхъ ведена черта, а т конхъ отмъчено «п	ся втогь всёхъ тёхъ жевщинь отдёльно), въ 10-й графё про- акже тёхъ, противь прем. преб.» я «врем внакомъ V».	щинь отдал но) всьхъ	е число (мужчины и жен- тыхы лиць, протива кото- об отивчено «завсь».	Здѣсь проставляется из (мужч. и жении отдѣльн скихъ сослогій, проти 10-й проведена черта, коихъ отмѣчено «врем.	ть графы 6-й общее число о) всёхъ лиць некрестьян- мвъ которыхъ въ графф а также тёхъ, противъ преб. в «врем. пр б. комъ V».	
M.	Ж.	M.	Ж.	М.	JR.	
i.	2.	i.	9	41	ч	

Подажеь счетчика, собиравшиго свъдьнія

1		2	3	3	5	6			0	10	11	12	T	13		сель, дожность или служба.
АМИЛІЯ (прозывие). ИМЯ в О пли ИМЕНА, если иль нев- ваталь, не опамется: с за газза, яймымъ, гауховамымъ	ван ума- Ж-я	oft.	риходител главъ	BAR MA	же-	Сословіе, со-	ЗДЪСЬ-ян ро- дился, а если не адісь, то гдв именно?	ЗДВСБ-за права- санъ, а есла не адъсь, то гдъ вменно? (для лацъ, обязанныхъ принискою).	не здась, то гда (Губер., увадь,	Отмътна объ от, сутствін, отлучкі: и о временномі: вдісь пребыва- нін.	Въровено-	Родной языкъ.	а. Умъ- етъ-ли чи- тать?	б. Гдъ обучается, обучался или кончиль курсъ	а. Главное, то ееть то, моторое доствиляеть главныя средства для сущестнованія	1. Побочное или вспомогательн
MILINIME, Glignime) NIME JA	ISANIME, Su	gu. M	issuguses olekus n üles kirjutatud	poxy?	или разве- денъ.	n.o	(Губернія, увадъ, городъ). Kas siin sündinud,	Kas siin hingekirjas, aga kui mitte siin, siis	городъ). Kus harilikult elab: kas siin, aga			3前間	n. Kas	b. Kus öpib, öppis ehk missuguse	Too, kasitoo, talitus,	amet chk teenistus.
elik nimed, kui neid mitu ihendus neist, kes on: pime mölei tumm, kurttamm ehk ha AME (Zuname), VORNAME und	mist silmist, gu.	N. P	nimene oma pere ja erekonä pää kohia. In welchem Ver- hältniss steht der	ehk mitu kond	mess, mess, leak ehk lahu-	AR F	aga kui mitte siin, kus siis? (Kubermang, kreis liun).	HIER am Orte ein-	(Kubermang, kreis, linu).	olemise kohta.	Usk.	Ema keei.	stablu- geda. Bil	ehk missuguse kooli on läbi kei- nud? dungsgrad.	Pää amet, see on see, mis annab pää ülespidamise. Beruf, Beschäftigung, Handwerk,	Körwaline ehk abi amet.     Seisukord söja wäe teenistu Gewerbe, Amt- oder Dienststellu
AME, oder sämmtliche NAME! Person mehrere führt. nmerkung in Betreff solcher relche auf beiden Augen blind, taubstumm oder geisteskrani	, wenn die	le-	Eingetragene zum Haushaltungsvor- stand und zum Haupt seiner eige-	Wana, Wievich Jahre oder Mo- nate alt ist die Person?	Ledlg, verhei- ratet, verwitt- wet oder ge-	Stand, Beruf	HIER am Orte geboren, oder falls nicht hier, dann wo? (Gonvernement,	geschrieben, oder falls nicht hier, dann wo? (für solche Personen, die bei Land- oder	Wo lebt die Per- son gewöhnlich? Hier am Ort, oder wenn nicht, danu wo?	zeitweilige Ab-	Glaubens- bekennt-	Mutter- sprache.	Ver- steht die Person	hat die Person den Unterricht genos-	Hauptberuf, d. h. der, welcher die Mittel zum	b.  1. Neben- oder Hülfsbeschäftigu
liona 1805 ress.	3 RHENC	ORB	nen Familie?	ist die Person?	schie- den?	SURAP	Kreis, Stadt).	Stadtgemeinden einge- schrieben sein müssen).	(Gouvernement, Kreis, Stadt).	zeitweilige Au- wesenheit.	niss,	1 .7	tu lesen?	Anstalt hat sie besucht?	Lebensunterhalt liefert.	2. In welcher Beziehung steht Person zur allgem. Wehrpflich
angpen agol	16 J	11.	emopodes	38.	96.	Regerson.	enui Dour- emi Deest- enan musa	bourocom Iseli-	Dynes.	1100	Ty.	gem.	180	going	wasness.	Cano ejerunes.
затуфф ини адеру		14	MA 5.	IPI	OS	Muem.	Muop agreys.	Pr Od burgeton	1	कारीक	SER.	ighti	2.0/	to min -	Assorbed and di	H. H. Larraca.
Tempat Emanaguna Terp	A Trans	116.	Speria	26.	3.	buoing.	2 gnet.	exano mosga Auop. mosga	Egnen.	tung terk men	tig.	Gem.	30	unosn.	men	Pagnognuse.
Floria angput	1/1/	16.	gou.	9.	00 q	Recemb- endreauer heroig.	Digner.	Mo abranena holverdry Jews crisho missa, Nuop. nybez.	Degrees.	Apply Mod .	Ty.	9 em.	dece :	dan tiku agber dande <u>m</u> alifik	npu omaza.	2
N xugaras .			Region arons	1	liber.	and Paris			Skipmyrid 4.1.	olegetik en eus Kungnglek sekto	oj strotnit Hantimit i	nijst ip3 nijst ip3		aligned against	Top of the same same	1
or or stranger stolete art of	festivered (in Joseph Control	1	man may 1			S Dimon	NO STABLING NO	A STATE OF THE STATE OF	continue and conti	chydright fewn is now in the first of the fi	restre de la	of the second				2
No. of the last of	gran zerr so qui arritano sonata q Susi								Spanish on a	anala kataona	nincensis nincensis nA.morti	Thorseign or by a authorized				1
neof 24 in cold acrease is a personne one experior oriente 2 a d'arriva plant oriente e la falla dispersona diname o presiden	OFFIC AND STATES OF STATES								Adrikh zowy Lind o Lind Lind	or top revise emular solu emular solu ed ash or sole	integral and in concepts in the concepts in page 19 and	ple now to				2
•	ем перепис	P I P	ноторому пр	da ,da	An di	паселенія з	твиадоП		published a particular to the second	TO SAND SERVICE OF THE PARTY OF	PART TO	PROVIDE OF				1
American de la	dana da	8	annacione esca	OT RIB		anaoyson	Alexanosa on	Tennentrang gang		birts and tal	antifer of	Balcio Santal	-	de3 miles 1	woon tages america delica e ne eser com es tre	gundagu gundagu
and a rue a Tought a prior	ascansosqu 9-5 dased tree					e aruq		di Autori escular dis ossistatio Addox 9 10 Anga	d min	unnes anche plie epoplei No in s	SELECTION OF SELEC		-,	sulprins sets of	वेद्यात प्रदेश करते । व्यवस्था विकास व विकास विकास व	Constitution of the con-
×		4	7/20					1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1	limin of side	The state of the s	disklip de entrol en entrol en	blanca blanca obscho strops	halon ref a	Annalogae co	advanta de la composition della composition dell	1
				1	AND	Esception dis	proll .	MAG	end per lands	tan in the name of the	energy source	251			AND THE PERSON	2
*										Capries	A May 1	Total Control	+	of the Alexander		1 Valence of the land
4.7/1	17/4/3			1	1			I XXX		ompa a Consu	A STATE	A COLUMN	161	come man		2
N	74				1				N to					1000		1
N/4/24/2				IA	A.				国人品人	1		1	1	To do t men	de constant de la con	Lice and Stall a angles.

Mondenzum: 1. Mondezum: 2. Monden: 3. Ragnuer ganoluabmono mesme. Arb knylogeages.



Lehe No. Der Liste M.

# ESIMFNE ÜLEÜLDINE RAHWALUGEMINE

5-mal Junil 1893 a. KÖLGFKÖRGEMALT KINNITATUD SÄÄDUSE PÕHJUSEL. ERSTE ALLGEMEINE VOLKSZÄHLUNG

DES RUSSISCHEN REICHS.

Auf Grund der ALLERHÖCHST BESTÄTIGTEN VERORDNUNG vom 5. Juni 1895.

-----

Kubermang	ehk	oblast.
Gouvern	eme	nt.

RAHWAI UGEMISE LEHT. WORMA IL

ZAHLLISTE FORM B.

reis chk ringkond Kreis.

### Переводъ на эстонскій и нюмецкій языки.

Rahwalngemise jaoskoud Ne Zühlbezirk Ne	Lugeja jaoskoud N Zählkreis N	Wein
Stan ehk politsei jaoskond N Amt (Stan) oder Polizeibezirk N		Selle Wievi pere M

päralt on üleskirjutatud asutus ja kelle maa pääl ta on? gehört die Ansiedelung oder auf wessen Land ist sie gelegen? asutuse perede arw?

el Haushaltungen befinden sich auf der Ansiedelung? der Haushaltung N

Missagune asutus" (Omandatud koht, wabriku asutus, metsa wahi maja, raudtee wahi maja, weski, õpetaja- ehk kõstri koht, kool j. n. e.). Tsieste

Bilbagane asmus: (Omaneatud Konk, Waoriku asutus, muss. van. maps, taus.)
wilipäkriptada asutus nime ja mis sellsi ta on?
Art und Name der Ansiedelung (Gutshot, Fabriksunlage, Woldwächterhaus, Elsenbahuwächterhaus, Mühle, Pastorat, Küstorat, Schule u. s. w.) Der
Name und die Art der Ansiedelung muss genau magegeben werden.

Wieriel Wohngebinde befinden sich auf der Lisiedelung? Kui pa'ju on clumajasid?

Millest on iga hoone chitud? Woraust ist jedes Wohuge- baude gebeut	Millega katetud? Womit gedeckt?	Millest on iga hoose chitud? Weraust ist fedes Wohnge-bruse g. b.ut.	Milega katetud? Womit gedeckt?
No.		6	
2		7	
3		6	
4		d .	
5		10	
	100/100		

Kui talus, hutoris ja n. e. on üks pere, siis peremees Kui talus, hutoris ja.n. e. on üks pere, siis percumees wastab, ilma libilaskmata, kõige punktide plääle mis seisawad päälkirjadega leheküg-de pääl; kui aga on mitu peret, siin on tarwis kirjutada paljalt iga pere päälkiri- köik muud täädused aga el saa mitte kirjutatud, ned aga saawad kirjutatud ühe isetatlise rah-walugemise lehe pääle, mille sisimene külg saab malia tõmmatud, ja mis saab kõige teiste talu perede, hutorite ja.n. e. lehtedele ümbrikuks jantud.

rite ja n. e. lehtedele umbrikuks jastud.
Annerkung. Diese Augaben beriehen sich auf die ganze Ansiedelung füsthoft, Fabrikanlage n. s. w.) und die deren Eigenthimer oder der Person, die ihn verirty, der hande der hande der Liste, das Umschlag ur sämtlich zu halte der Liste der ausel Hausbaltungen dienen soll. Auf den Listen der einzel nen Hausbaltungen auf dem Gushof, Fateriksanlage n. w. bleibt diese Tabelle unansgefüllt, Für Ansiedelungen, die nur anse in er Hausbaltung bestehen, ist keine isseundere Liste als Umschlag erforderlich, und sind die betref. Angeben über die Woltungsbinde auf der Zihllisse der Hausbaltung selbst zu machen.

Rahwalugemise aruanne setlel päewat miliat rahwalugemine on määratud. Bevölkerungszahl an dem Tage, auf weichen die Volkszählung angesetzt ist.

Kui palju elab siin praegus	el ajal rahwast.	Kui palju elab	slin alati rahwast.	Praegusel ajai siin elawa rahwa seas oli inimesi, kes mitte ei ole talupoja seisusest.			
Siia saab kirjutatud köige (meeste-ja meesterahwaste li 10-ma joonde wahele kriips ka nende arw, kelle kohta tilised siin olejade ja -aju märgiga V-	ahus), mille wastu on tömmatud, aga on märgitud enju- telised siin olejad	üleüldine arw (mees bus) mille wasta 9	ad keige neade inimeste ste- ja naesterah vaste la- -ma joonde wahele on atud «siin».	Siin saab übeskirjutatul 6-ma joonde wahelt üieüldine mitte taluppia seisuses seiswa ini- meste arva (meeste- ja anasteraluwaste lahus), mille wasta 19-ma joonde wahele kriips on tommatud aga ka nende arv, kelle kohta on märgitud eajattlised siin oi-jad- ja cajuti- lised siin olejad märgiga V-			
Gesammtzahl der anwesend	en Bevolkerung.	Standig hier le	ebende Bevolkerung.	Wieviel Personen nicht bäuerlichen Standes waren unter der Gesammtazahl der anwesenden Bevol- kerung?			
Hier wird die Gesammtzahl getragen (Männer und Franc Namen gegenüber in Spalte Strich steht, oder die als sze oder szetweilig anwesend m merkt sind	n getrennt), deren 10 entweder ein iweilig anwesend- it Zeichen V» ver-	deren Namen geger	ammtzahl der Personen er und Frauen getrenut), nüber in Spalte 9 steht Hierz.	Hier wird aus Rubrik 6 die Oesammtzahl de Personen nicht bäuerlichen Stander eingetrags (Männer und Franen getrennt), donen gegenber in Spalte 10 ein Strich steht, oder die ezeitweilig anwesend-, oder als szeitweilig anwesend- mit Zeichen Y- vermerk sind.			
- M	N. W.	M.	N. W.	M.	N. W.		

Lugeja allkiri, kes teadusi korjab

Unterschrift dest Zählers, welcher die Augaben eingezogen hat



### ПЕРВАЯ

# НАЯ ПЕРЕПИСЬ НАСЕЛЕНІЯ

на основани ВЫСОЧАЙШЕ УТВЕРЖДЕННАГО ПОЛОЖЕНІЯ 5 Іюня 1895 года.

Губернія или область: Mugheren cockais

въдомость ДЛЯ ПОДСЧЕТА НАСЕЛЕНІЯ по счетному сельскому участку.

Уѣздъ или округъ: Premorie

Станъ или полицейскій участокъ №

Переписной участокъ № ХУ

Счетный участокъ № //.

Для производства подсчета населенія по сельскому счетному участку требуется:

- Подобрать вст обложени формы I по порядку ихъ №№ и выписать изъ каждой въ соотвътствующія графы вастоящей въдомости: № обложки (въ графу 1), название села, деревни и т. п. (въ графу 2) и общие имоги: а) всего наличнаго населенія (въ графу 3), 6) постоянно живущаго здісь населенія (въ графу 4), в) въ числі наличнаго населенія быле ляцъ некрестьянскихь сословій (въ графу 5) и г) приписаннаго здісь крестьянскаго населенія (въ графу 6).
- 2. По каждой граф'в подвести итогъ.
- 3. Загімъ изъ обложен формы II вынисать обще итоги населенія въ соотвътствующіх графы въдомости (въ 3-ю, 4-ч, 5-ю), а во 2-й графѣ обозначить, что эти цифры взяты изъ обложки формы II.
- 4. Подвести но всему счетному участку общій итогъ «Всего» но каждой графі.

Къ этой опдомости прилагаются всь обложки съ находящимися въ нихъ переписными листами по всему сельскому счетному участку.

oflowers. :-	Названіе села, деревни и т. п.	Всего на		щаго зді	но живу- съ насе- нія.	то насел	5. налична- сенія было крестьян- сословій.	100000000000000000000000000000000000000	
NEW		M.	ж	M.	ж.	M.	ж.	M.	Ж.
	Ибегозика уг. Т дерев. Данудись	. 99	39	35	43				
1.	gepel. Paryguer	34	40	34	*	. —		33	25
	<i>[ ]</i>	32	39	35	43	_			
	Umoro	34	ta	39	**			33	35
	Рагудийское право-								
	Parydinckoe repalo-	2	1	4	1	1		_	_

NOSLĒGUMA LAPA LIETAI Nr. 252 4 apr.,	1 , 2706
Lieta ienumuretas 988   durin simti astonulismi	Fastonas)
(cipafrem un värdier	m)
lapas no Nr.	līdz Nr. 988
tai skaitā: galvenās lapas literi: 882a	tion to the same of the same o
izlaistie numuri 377	
iekšējā apraksta lapas	Parbaudius
vecie lietvedības vāki	AND SECURITY OF
Lietu fiziskā stāvokļa un formēšanas ipatnības	Lapu Nr. Nr.
autogrāfi	20222
zimogi	
drukāti materiāli	
attēlu materiāli	
	100000
grafiskie materiāli	
panske materiali	Parbaudits
	1 1 140.00 F
ploksnes ar markām	
pioksnes bez markām	
asta atklätnes	
	NEW THE PARTY NAMED IN
elikumi aploksnēs	
SHOTE THE SAME DESIGNATION OF THE SAME OF	
irās lapas	
aplēstas lapas (to daļu skaits)	
production and states)	1, 250,682,856,98 983, 984, 987, 988
437,	983, 984, 987, 988
itas īpatnības	
20 11 60 1 1 1 1 1 1 1 1	(salasams paraksts)

Paraksi

# BEIGAS